

سہ ماہی



تشیخ

جنوری تا دسمبر ۲۰۰۰

شمارے: ۳۶ تا ۳۹

مدیران: احمد ہمیش

انجیلا ہمیش



زندہ اور نمائندہ ادب کا شاک انگیز استعارہ



زندہ اور نمائندہ ادب کا شاہک انگیز استعارہ

سرپرست فریدائے غنی

سرمہاؤں

خشکچرا

شمارے: ۳۹ تا ۳۹۶ ۳۹ جنوری تا دسمبر ۲۰۰۰

مدیران: احمد ہمیش امجلا ہمیش

مدیران: سعید علی

نیشنل پبلشرز



کراچی



۴

تشکیل سہ ماہی

TASHKEEL QUARTERLY

ادارت و ترتیب: احمد ہمیش انجلا ہمیش

سرورق اور پشت ورق: انوار احمد

ترمیم: زین العابدین، صادقین، انعام راجہ اور عاطف علیم

کمپوزنگ: تشکیل کمپوزر۔ 2-J, 8/6۔ ناظم آباد، کراچی (پاک) فون: 629190

مقام طباعت: گلزار پریٹنگ پریس۔ 2-B/4۔ ناظم آباد کراچی 74600 (پاک)

جملہ حقوق: شہناز ہمیش، فرید احمد اور انجلا ہمیش

دفتر رابطہ: 2-J, 8/6۔ ناظم آباد، کراچی 74600 (پاک)۔ فون: 629190

نمائندہ ہندوستان: یوسف عارفی

قیمت : 140 روپے

ذریعہ سالانہ : 300 روپے

بہ ذریعہ ڈاک (رجسٹرڈ): 350 روپے

بیرون ملک : \$50 (ڈالر)

تشکیل پبلشرز

کراچی

پرستش رب الارباب کی (سورہ یسین کی آیت ۳۱ کے پس منظر میں)

کوثر منظر کی

کہو،

کون ہے جو تمہیں رزق دیتا ہے
اس آسمان سے زمین سے

کہو،

کون ہے جو ہے مالک
تمہارے ان اعضاء کا اجسام کا

کہو،

کون کرتا ہے پیدا یہ جاندار بے جان سے
اور ایسے ہی بے جان جاندار سے ؟
سمجھتے ہو سب کچھ

کہ اس ذات واحد کی قدرت میں سب ہے
مگر کر رہے ہو پرستش
مظاہر، مناظر کی اب تک
پرستش کرو تو فقط رب الارباب کی !

بلندیوں سے ہوں آقائے دو جہاں گزرے
کہ ان کے نقشِ کفِ پا سے آسماں گزرے

منک رہے ہیں وہ رستے وہ کوچہ و بازار
جہاں جہاں سے کبھی شاہِ مُرسلاں گزرے

درِ حضورؐ پہ اس حال میں ہیں دیوانے
کہ جیسے ان پہ کوئی وقتِ امتحان گزرے

خدا کا قُرب ملے اس کو یہ ہے ناممکن
جسے وسیلہ شاہِ امِ گراں گزرے

دعا یہی ہے مری کائنات کے مالک
یہ زندگی وہ طیبہ کے درمیاں گزرے

یہ فیضِ نعت ہے طاہر کہ فکرِ مدحت میں
دیارِ شوق سے لفظوں کے کارواں گزرے

خاص صفحہ

مٹی کا رشتہ

سو کھے پیڑ کی شاخ پہ ٹلھا

اک تنہا کو اچلا آیا

ایک گھری نے سمجھا کر

غور سے اس کی جانب دیکھا

آباء کی قبروں پر رُک کر

اس نے گرد و پیش نظر کی

دھنسی ہوئی نوئی قبروں سے

چند نئی قبروں نے پوچھا

آنے والے پر دیکھی کا

اس مٹی سے رشتہ کیا ہے؟

بوسیدہ نوئی گھریوں میں

وہ ایک عرصے بعد گیا تھا

جن کی ہر دیوار سے چمٹا

اس کا چٹن کو گھر رہا تھا

وہ پہلے تو چند دنوں تک

بے مقصد گھریوں میں گھوما

دشت و درمن میں پھر کالے

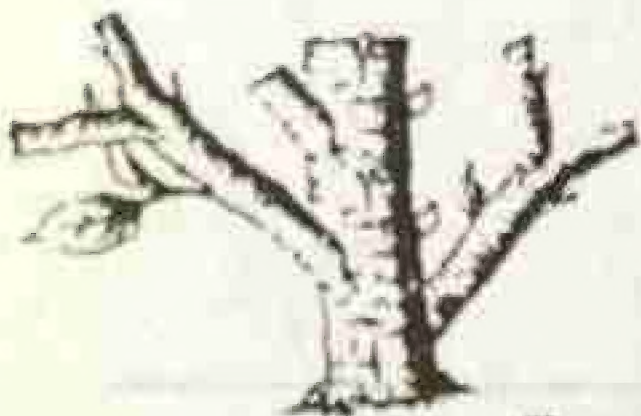
باموہر کو آنکھ سے پھوما

پھر آبائی قبرستان میں

اک دن فاتحہ پڑھنے آیا

اس کے دامن اور ٹکڑوں سے

ٹھک ببول کے کانٹے اُچھے

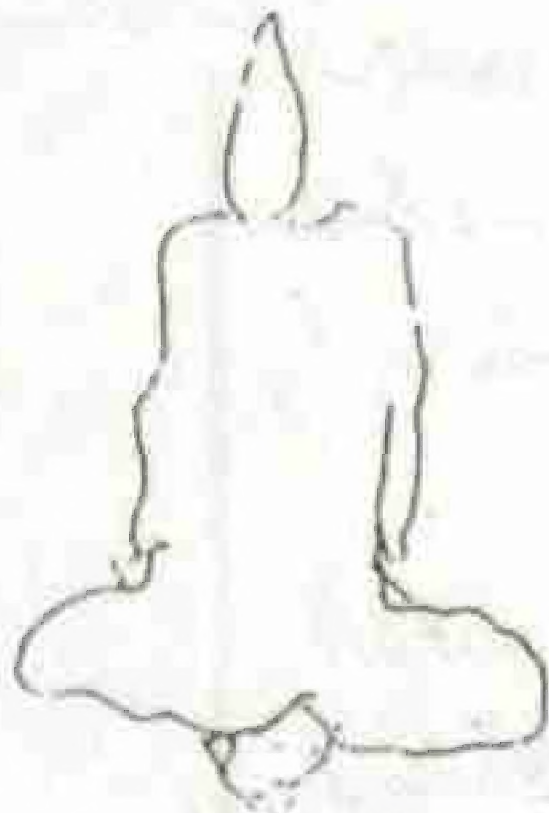


علامہ طالب جوہری کے شعری مجموعہ ”حرف نمو“ کی ایک نظم



۸

جنوری تا مارچ ۲۰۰۰ء شمارہ ۳۶



بہ معنی

بہ معنی محیط و بہ صورت نمی

و موجِ نفس در قفسِ عالمی
بیدل



بساطِ حرف و لفظ

صفحات	حرف و لفظ	اہل حرف و لفظ
۵	حمد	کوثر مظہری
۶	نعت	طاہر سلطانی
۷	خاص صفحہ	علامہ طالب جوہری
۱۵	قصہ درمیانی مخلوق کا (اداریہ)	احمد ہمیش

۲۷

پردہ اٹھتا ہے

(۱) چھوہندروں کی عنونت (۱) ایک ناکارہ افسانہ نگار کی

دوسرے ناکارہ افسانہ نگار کے بارے میں رائے (ب)

سچائی چھپ نہیں سکتی (ادارہ)

(۲) سابق شہنشاہ جاپان کی موت یا کارنامہ ہانگو کا

(۱) مگرچ کون بولے گا! (ادارہ)

(۳) منافقت اور چوری، دو سنگی بہنیں (ادارہ)

(۴) قصہ ملی بددیانتی کے شکار اور شکار گاہ کا (ادارہ)

(۵) قصہ ایک ڈھونگی شاعر اور جعلی ناول نگار کا

ماہنامہ شاعر بسبسی کے نام چند خطوط

(۱) صابر زاہد، مالی گاؤں (ب) مشتاق احمد نوری۔ پٹنہ

(ث) حفیظ آتش۔ امر وہہ (ج) اندر پر تاپ نیر۔ لدھیانہ

(۶) پانچ خطوط بطور دستاویز

آئی یو جرال، ابراہیم اشک، غشیاد، افقی نسیم بہ نام احمد ہمیش

اور جمال اویسی بہ نام صلاح الدین پرویز

(۷) تعلیم ہانیا (ادارہ)

۵۳-۵۴

کہانی: مرقع ذات

۵۵

عارضی جنگ، ہندی

۶۳

سائنسی ٹوئینز Siamese Twins

عبدالصمد

نیر جہاں



۶۷	بدلتے موسم کی چھاپ	آثم میرزا
۷۳	بیسوا	محمد الیاس
۸۰	سفاری پارک	محمد مظہر الزماں خان
۸۳	روپہ زوال	اختر آزاد
۸۹	ایک ٹی کی موت	شاہد اختر
۱۰۱	آج کے بعد	یوسف عارفی
۱۰۳	کسی	آغا گل
۱۰۹	محشر خیال	امین جالندھری
۱۱۴	جواب دینا بکاولی کلبد ریعہ قدسی کور نیر سروس	بر جیس زہرہ (بکاولی)
۱۲۲	سایہ دیوار	سحر علی
۱۲۹	بھائی ماں	ڈاکٹر نسیم انصاری
	<u>سوانح</u>	
۱۳۲	مکر چاندنی..... ۸	احمد ہمیش

۱۳۳-۱۳۴ شاعری: مرقع ذات

۱۳۵	غزل	حنیف اسعدی
۱۳۶	غزل	کاوش عمر
۱۳۷	نظم: کوئی ایسی بھی دنیا ہے	ساجدہ زیدی
	نظمیں: لا حاصل، سوہنی سے،	نیر جہاں
	بے کتبہ قبریں	
۱۳۸	غزل	رفت القاہی
۱۳۹	نظم: وہ اک کر مک	رحمان فراز
۱۵۰	غزل	قیصر شمیم
۱۵۱	غزل	افتخار اجمل شاہین
۱۵۲	مزاح کانوحہ	دل نواز دل
۱۵۳	غزلیں	ابراہیم اشک
۱۵۴	نظم: انور اک	عشرت رومانی
۱۵۵	غزل	مسعود احمد
۱۵۶		

۱۵۷	غزل اور نظم : تلاش	عباس حیدر زیدی
۱۵۸	غزلیں	جمال اویسی
۱۵۹	نظم : سگِ خارش زدہ	شاہانہ ایلیا
۱۶۰	غزل	صابر ظفر
۱۶۱	غزلیں	شاہد حمید
۱۶۲	نظم : بسیرا	احمد مبارک
۱۶۳	نظم : دوری تو نہیں	شاہین مفتی
۱۶۴	نظم : میں حیراں ہوں	رب نواز مائل
۱۶۵	غزل	فرانغ روہوی
	نظمیں : ملگجی شام کے سمندر میں	ساجد حمید
۱۶۶	شاہک انگیز تجربہ	
۱۶۷	غزل	عطا عابدی
۱۶۸	نظمیں : محبت، ایک اور محبت	کاوش عباسی
	نظمیں : آسمانی کبوتر گم ہونے کے بعد	خالد ریاض خالد
۱۶۹	چپ کی مہر	
۱۷۰	غزلیں	فکیل جمالی
۱۷۱	غزل	ظفر مہدی
۱۷۲	غزل	عادل حیات
۱۷۳	غزلیں	زبیر شفقانی
۱۷۴	غزلیں	سید قمر حیدر قمر
۱۷۵	غزل	سعید اقبال سعدی
۱۷۶	غزل	عادل فریدی
	نظمیں : لا یتقن میں سفید رنگوں کا پھیلاؤ	کے بی فراق
۱۷۷	نظم نہیں آرتی ہے	
	نظمیں : مستقبل، دکھ میرا سرمایہ ہے	اکمل شاہر
۱۷۸	نظم : اپنے والد کی وفات پر اور غزل	نثار احمد نثار
۱۷۹	نظم : آدھے سیارے کا نوحہ	فاروق احمد مغل
۱۸۰	نظم : ہوائیں امیں ہیں	سحر علی
۱۸۱		



نظمیں: میرادل ایک دعا ہے،	نوزیہ اختر
۱۸۲ ان کی بات	
نظمیں: برگ آب کی صدا، کیا ہے	عمر صدیقی
۱۸۳ گوہر ناتراشیدہ	
۱۸۴ غزل	حصیر نوری
نظمیں: پڑاؤ، گمان بے گمان	انجلا ہمیش
۱۸۵ نظم: آرزو	عظمیٰ حسن
۱۸۶ نظم: بیوی کی آنکھ کے آپریشن کے	احمد ہمیش
۱۸۷ دور ان اور غزل	
۱۸۸ I remember as you were	ہبلو زودا
اسی طرح مجھ کو یاد ہو تم	ضمیر احمد (اردو ترجمہ)

Translation in English by
W S Merwin

تنقید اور دیگر مضامین: مرقع ذات	شمس الرحمن فاروقی
۱۹۳ طبع رواں منظر معنی، اور بے شمار امکان	ریاض صدیقی
۱۹۴ اردو شعروادب پچیسویں صدی کے تناظر میں۔ ۲	ایر انیم اشک
۲۱۸ بیدل اور غالب آئینہ در آئینہ۔ ۲	غزیر بہر اپچی
۲۲۴ سنسکرت کی نثری شاعری	ڈاکٹر ایثار صفی
۲۳۳ منظر نگاری اور تجسس کا قادر۔ ابن صفی۔ ۱	احمد ہمیش
۲۵۳ ہماری کہانی کی تاریخ۔ ۱۲ (میر انیس)	
۲۵۷	

تحریری مطالعہ

۲۶۱ اقبال مجید: ناول: نمک	انجلا ہمیش
۲۶۲ غزیر بہر اپچی: تصنیف: سنسکرت شعریات	احمد ہمیش
۲۶۳ ڈاکٹر سلیم اختر: کہانیوں کا مجموعہ: مٹھی بھر سانپ	احمد ہمیش
۲۶۴ ارشاد گرامی: شعری مجموعہ: تعلق	احمد ہمیش
۲۶۵ کلیم شنراو: شعری مجموعہ: جب بارش کی پائل چھٹکے	انجلا ہمیش
۲۶۶	



۱۳

۲۶۸

اجمل اعجاز: افسانوں کا مجموعہ: بے لباس موسم

سحر علی

۲۶۹

موصولہ کتب برائے تحریری مطالعہ

۲۷۰

منتخب خطوط

(پاکستان، بھارت، سعودی عرب، مدطانیہ اور امریکہ)

حنیف اسدی، آفتاب احمد تسکین واحدی، کالی واس پکارتا خاں، ڈاکٹر سلیم اختر، عبد الصمد، دل نواز دل، عشرت رومانی، ساجدہ زیدی، زاہد زیدی، وارث علوی، آثم میرزا، شاہانہ ایلیا، حیدر جعفری سید، غنیمت رحمتی، احمد سہیل، محمد الیاس، مسعود احمد، کلیم شترلو، مظفر انعام خان، شہناز کنول، غازی، شاہد اختر، شادور اسحق، یوسف عارفی، سیدہ حنا، مظفر نام، صلہ عظیم آبادی، حسن جمال، سید قمر حیدر قمر، اختر آزاد، جمال لویسی، آغا گل، شاہد اختر، طارق قمر، فکیل جمالی، ساجد حمید، ناہیدہ قلم، فرزین مقبول، ڈاکٹر شمیم انصاری، خالد ریاض خالد، مسعود میاں، شاد احمد شاد، اصغر داورس، محمد حنیف ناشاد، دانش دلی، بلوچ نور بشر علی ناصر

TASHKEEL ENGLISH WRITINGS-9

(From back page-2 to 11)

COMPILED BY AHMAD HAMESH

My last confession by Salahuddin, Charioteer has gone to sleep, Purblind by

Nasser Ahmed Nasir (Translated from the original Urdu by Satyapal Anand)

O' the Holy Prophet (Peace be upon him) by Ahmad Hamesh

(Translation: Syeda Moneera Nuzhat)

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ نہاں ہو گئیں

(سردار جعفری، مجروح سلطان پوری، مظفر علی سید، قمر جمیل، انور عظیم،

نور جہاں بیگم (والدہ نیر جہاں) اور نفیسہ خاتون (والدہ نور الہدی سید)



۱۴

فضائی آلودگی ہو یا موسم کی تبدیلی
ہمدرد کی مفید دوائیں - نزلہ، زکام اور کھانسی سے بچائیں



موثر جڑی بوٹیوں سے تیار کردہ خوش ذائقہ
شربت - خشک اور بلغمی کھانسی کا بہترین
علاج - ضدوری سانس کی نالیوں سے
بلغم خارج کر کے سینے کی جگہوں سے نجات
دلاتی ہے اور پھیپھڑوں کی کارکردگی کو بہتر
بناتی ہے
بچوں، بڑوں سب کے لیے یکساں مفید۔



تیار جوشینا
نزلہ، زکام، فلو اور آن کی وجہ سے
ہونے والے بخار کا آزمودہ علاج -
جوشینا کا روزانہ استعمال موسم کی تبدیلی
اور فضائی آلودگی کے مضر اثرات بھی
دور کرتا ہے۔ جوشینا بندناک کو فوراً
کھول دیتی ہے۔



مفید جڑی بوٹیوں سے تیار کردہ سعالین
گلے کی خراش اور کھانسی کا آسان اور موثر
علاج - آپ گھر میں ہوں یا گھر سے باہر
مرد و خشک موسم یا گرد و غبار کے سبب
گلے میں خراش محسوس ہو تو فوراً سعالین
لیجیے۔ سعالین کا باقاعدہ استعمال گلے کی
خراش اور کھانسی سے محفوظ رکھتا ہے۔

سعالین، جوشینا، ضدوری - ہر گھر کے لیے بے حد ضروری



ہمدرد کے متعلق مزید معلومات کے لیے ویب سائٹ ملاحظہ کیجیے
www.hamdard.com.pk

مفت کونسل
آپ کو بتائیں کہ آپ کی بیماری کونسی ہے اور اس کا علاج کیا ہے۔
آپ کو بتائیں کہ آپ کی بیماری کونسی ہے اور اس کا علاج کیا ہے۔
آپ کو بتائیں کہ آپ کی بیماری کونسی ہے اور اس کا علاج کیا ہے۔



قصہ درمیانی مخلوق کا

احمد ہمیش

اداریہ

دشمنی ہے تو دشمنی ہی سہی

میں نہیں یادگانِ شیشہ نہیں محبوب خزاں

دنیا بہادروں سے خالی ہوتی جا رہی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کچھ ہی عرصہ گزرے گا، جب انسانی آبادیوں میں بیشتر ہیچڑے رہ جائیں گے۔ کوئی بہادر ڈھونڈے سے بھی نہیں ملے گا۔ ممکن ہو، یہ قیامت کے آثار ہوں۔ مگر فی الحال دیکھنے میں تو یہی آتا ہے کہ زندگی کے مختلف شعبوں و اداروں، ایوانوں و مکانوں، بجلی کوچوں، سڑکوں اور بازاروں میں بظاہر مرد اور عورت کی شکل اور تجسیم رکھنے والی مخلوق اپنی چال ڈھال، گفت و شنید، عادات و خصائل، ہاؤ بھاؤ اور سب سے بڑھ کے رویہ سے ہیچڑا بنتی جا رہی ہے۔

مثلاً ماہیگارت میں بھیشم پتہ جیسے مہمان دیر کے خاتمہ کے لئے شکھنڈی (جونہ اکاش سے تھا نہ دھرتی سے..... یعنی درمیانی مخلوق..... یعنی ہیچڑا تھا)۔ کو وجود میں لایا گیا تھا۔ یہ اور بات کہ بھیشم پتہ نے شکھنڈی کے ہاتھوں نہ مر کے ارجن جیسے دیر کے ہاتھوں تیروں کی بارش اور اس سے بنائے گئے ہسٹر مرگ پر باوقار مرنے کو ترجیح دی۔

آسمانی صحیفوں کے مطابق حضرت لوط علیہ السلام کی قوم اور سدوم کی بستی کو ہم جنسی کے نتیجہ میں نیست و نابود کر دیا گیا تھا۔ ظاہر ہے سدوم کی بستی میں محنت یا ہیچڑے اور امر دہرست رہا کرتے تھے (یعنی اس زمانہ کے گے (Gay) اور لیزبین (Lesbian)۔ کچراہو کے مندروں میں شلپ کلا کے کئی آسن ہم جنسی کے پائے گئے۔ پھر تاریخ ہمیں راج محلوں اور شاہی ایوانوں کی جھلک اس حد تک دکھاتی ہے کہ محل سراؤں میں خواجہ سراؤں کی آمد و رفت ہوتی تھی۔ بظاہر انھیں جنسی طور پر بے ضرر ہونے کے سبب رکھا جاتا تھا۔ پھر بھی وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ محلاتی سازشوں میں خواجہ سراؤں کو شریک کیا جاتا تھا۔ یہ بھی اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ اورنگزیب کے جانشین جن تعیشتات کے سبب کمزور ہوئے اور مغل سلطنت کا زوال ہوا، ان کے شراکت دار خواجہ سرا یا ہیچڑے بھی تھے۔ پھر وہی خواجہ سرا یا ہیچڑے برصغیر میں انگریزوں کی سلطنت قائم ہونے تک کیسے سول سردس کے نوکر شاہوں یا بیوروکریٹس میں منتقل ہوئے، اس کی نشاندہی بھی پرانے آقا سے غداری یا پرانی وفاداری کو بدل کے نئے آقا سے نئی وفاداری جوڑنے کے کوائف سے ہی ہو سکتی تھی۔ مگر تب بر ملا بات کہنے کی جرات یا گنجائش نہیں تھی۔ ۱۸۵۷ء کی آزادی کی جنگ کو غدر کا نام دینے والے انگریزوں کے ملکی فریق وہ ہیچڑے ہی تو تھے، جو بعد کے حالات میں آزادی کی جنگ لڑنے والوں کے مقابل حکومتِ انگلشیہ کو کمزور پڑتے دیکھ کے آزادی کے ریاکار نقیب بن گئے۔ مگر ان الوقتی کو ماہرانہ

منافقت سے برتتے ہوئے برصغیر کی تقسیم کے دوران قوم کے محسن کہلانے لگے۔ گویا آزادی کی جنگ لڑنے والے تخلصین محض بے وقوف تھے۔ آخر انہیں نئے آقا کی ملکیت و اقتدار سے کچھ ملا بھی تو نہیں۔ سوائے اس کے کہ ہزاروں لاکھوں کی تعداد قربانی کا بحر امن گئی جب کہ دو طرفہ قوم اور راشٹر کے جعلی محسنوں کو نقلی تاریخ کی نقلی عظمت و بڑائی ہاتھ آگئی۔ تو ایک طرف جتنا کھوکھلی جمہوریت، فراڈ سیکولرازم، شانتی بینکین کی پرفریب آڑ میں للت کلا کے بے جس منور فجن کی راہ لگا کے پرانی دیو مالا کی جگہ غریبی، بھوک، مرنے کی فحاکت کی نئی دیو مالا بنائی جانے لگی تو دوسری طرف عوام الناس کو مختلف النوع آمریت، نقلی حریت کے نعرے، یہودی نژاد اسلام، اقبالیات اور حرام خوری کی برکات و فیوض کی راہ لگا کے بھوک، افلاس، بدمعاشی، بے گھری اور بے زمینگی کو آٹ آف فیشن بنایا جانے لگا۔ جب کہ انگریزوں کے بوٹ چاٹنے والی روایت میں کوئی فرق نہیں آیا۔ ساری مہارت اور کرتب بازی اس میں تھی کہ ایک کاہنگا ہو اور دوسرا اور دوسرے کا ہنگا ہو تیسرا چو تھا کیسے کھائے! کیا کہاں ہا تھی اپنے دکھانے والے دانت کی نمائش کرے اور کہاں کھانے والے دانت کے لیے غذا تلاش کرے! سوائے اس کے کہ دونوں طرف کے مقتدر بیجڑوں نے سرے سے ہی آدمیت اور تصویر زندگی کو خط کر دیا۔ اس طرح کہ زندہ رہنے کی کسی بھی ضرورت کو اس کی بنیاد سمیت کس طرح اکھاڑ پھینکا جائے! یہاں تک کہ آدمی مرتے ہوئے یہ بھول جائے کہ کبھی وہ روئے زمین پر زندہ رہا ہوگا!

البتہ یہ سب کچھ دھوکا دینے والی آسانی میں اتنا غیر ضروری اور غیر اہم اس لیے ہو چلا تھا کہ دراصل جاپانیوں کی بہادری کا مقابلہ نہ کر کے ۱۶ اگست ۱۹۴۵ء کی صبح امریکہ نے ہیر و شیمار پر اور اس کے بعد کے دن ناگاساکی پر ایٹم بم گرا کے اپنا سب سے بڑا بیجڑا ہونا ثابت کر دیا تھا مگر اس عالمگیر زعم کے ساتھ اس نے لاکھوں انسانی جانوں، معصوم چرند پرند اور نباتات وغیرہ کو نیست و نابود کرنے اور آبادیوں کو وسیع و عریض خرابہ میں بدلنے والی موت کا پہلی بار تعارف کرایا تھا۔ یعنی اس طرح امریکہ اپنے کئے پہ شرمندہ بھی نہیں ہوا اور ستم بالائے ستم یہ کہ اس نے انتہائی بڑ کر دینے والے فلمی سیریل کی طرح دیت نام میں اپنی نامردی کا تجربہ دہرانے اور اس کے بعد کی خوش فہمی میں بتلا رہے ہوئے ایک طویل عرصہ گزار دیا۔ تاہم اس سے خود تو امریکہ کو ایک مرکب نسخہ یہ ملا کہ زندگی کے کسی بھی شعبہ میں پائی جانے والی بہادری کی قوت مدافعت کو کیسے ختم کیا جائے!

دراصل جب مختلف حربوں سے دنیا چلانے کی سیاست مروج ہوئی تو کسی نہ کسی طور میں ملکتی و ریاستی اقتدار کو قائم رکھنے کا چلن عام ہوا۔ یعنی طاقت کی جائے معکوس طاقت کی سیاست کا بازار گرم ہونے لگا تو اس کے لیے دنیا کو دنیا سے چھپانے کے مقصد سے درپردہ شرکی دانش ناگزیر ہوئی۔ جب کہ خیر کی دانش میں تو انسانی نظام کو ظاہری دباؤنی طور پر معتدل و متوازن رکھنے کی صلاح دی گئی۔ وید واپشہد میں یہ تو نہیں کہا گیا کہ آگ کی جگہ پانی کو اور پانی کی جگہ آگ کو دی جائے۔ البتہ دانش میں سے کسی نے یہ تو صلاح نہیں دی کہ وقت پڑنے پر گدھے کو بھی باپ بنا لیا ایک ہی جگہ سانپ اور نیوے کو ٹیک پنڈ کرتے دکھاؤ۔ کسی مصلح نے دودھ

میں پانی ملانے کا مشورہ نہیں دیا۔ کہا جاتا ہے کہ گرد و شکر اچار یہ جنگل میں بیٹھے اپنے جیلوں کو مایا کا پانٹھ پڑھا رہے تھے کہ اتنے میں ایک دیوانہ ہاتھی ادھر ہی آتا نظر آیا۔ تبھی گرد و شکر اچار یہ سمیت سب ہی چیلے پیڑ پر چڑھ گئے اور دیوانہ ہاتھی پیڑ تلے سے ویسے ہی گزر گیا۔ اس کے گزرنے کے بعد جیلوں نے گرد و شکر اچار یہ سے پوچھا ”گرو جی ایہ سب کیا تھا؟“ انہوں نے جواب دیا ”یہ بھی مایا ہے“

اس کے باوجود جب نویت یہ آئی کہ دنیا کی حکومتوں کے خفیہ محکمے ہجڑوں کی رازدارانہ کارکردگیوں سے انسپائر ہو کر قائم کئے گئے۔ اور ان کی شراکت دار حلیف و حریف ایجنسیوں یا مافیادوں نے آدمی کی انفرادی و اجتماعی ضرورتوں کا شکار کرنے کے لئے سائنسی علوم یہاں تک کہ نفسیات، بشریات اور عمرانیات کو مشروط مراعات کی لین دین سے فریق، نالیا تو اب انتہائی رازوں کے ماہر رکھوالے ہجڑوں کو حرف و لفظ کی بساط الٹنے کی تفویض (Assignment) پر مقرر کیا گیا۔ پھر ہمیں سے توساری گزرو شروع ہوئی کہ حرف و لفظ کو معنی سے محروم کرنے کے لیے عدمیت (Nihilism) کے توسط سے مصوری کے رجحان ماورائے حقیقت (Sur-realism) اور تھیمز کے رجحان لا بعنیت (Absurdity) کا اطلاق لسانیات پر کیا جانا لگا۔ مگر اس میں نااہلی کا پسو یہ تھا کہ مثلاً اگر لفظ ”پیڑ“ کی اور بجھ کو ہدف بناتے ہوئے اس کی ساخت اور پہچان کو سرے سے خط کرنے کی کوشش کی گئی تو اس سے نتیجہ کیا نکالا اس کی ساخت اور پہچان تو اپنی جگہ رہی۔ مصور ڈالی کے ایک ماورائے حقیقت عمل سول وار (Civil war) میں ڈرائنگ کی گرفت کے انفرادی و اجتماعی کرب کی معنویت تو پوشیدہ نہیں رہ سکی۔ اس طرح مثلاً اگر دیوانہ ہاتھی مایا تھا اور اس کے خوف سے پیڑ پر چڑھنے والے گرد و شکر اچار یہ اور ان کے چیلے بھی مایا تھے تو اس کے نتیجے میں لا بعنیت (Absurd) تھیمز کا کیا بھلا ہوا! سوائے اس کے کہ آئینہ اور سسپول بحث کی نااہلی عدمیت کے پس منظر میں نہیں جاسکی یا اس کے مشرقی ماخذ سے رجوع نہیں کر سکی۔ مثلاً نکات تبدیل میں ایک جگہ ایک نااہل کا ذکر کچھ یوں ہے کہ وہ عقل مندوں کی طرز پر ڈینگ ہانکتے ہوئے مچھلی کی ماہیت بتا رہا تھا کہ مچھلی وہی ہے جو اونٹ کی مانند دو سینگ رکھتی ہے۔ ظاہر ہے کہ نااہل کو گوارا نہ کرتے ہوئے سوال کرنے والے کی جگہ حضرت تبدیل نے فرمایا کہ مچھلی کا اونٹ ہونا بے بنیاد بات ہے یعنی بات وہی کرنی چاہیے، جو بامعنی ہو۔ مگر اب اس کو کیا کیا جائے کہ وجودیت کے زمرے میں سارتر نے اپنی تصنیف Nausea میں ایک مقام پر لا بعنیت Absurdity کی نکتہ دانی کچھ یوں کی : The word absurdity is now born beneath my pen۔ مگر لکھنے والے کے قلم کی خود اختیاری کو جس عالمگیر خرابیہ سے دوچار ہونا پڑا، وہ جنگل میں سوروں کے درمیان گھرے ہوئے شیر کی بے بسی یاد دلاتا ہے۔ سارتر جو ادب اور فلسفہ کا شیر تھا مگر چلا تھا تنہا مقابلہ کرنے دنیا بھر میں ہوتے ہوئے ظلم و جبر اور نا انصافی کے خلاف۔ ظاہر ہے، اس کی بہادری ہی تو تھی اس کی انٹیلیجنس کل لیڈر شپ۔ جسے کاؤنٹر کرنے کے لیے امریکہ کی اسپا نرسپ میں ساختیات کے سوروں : رولان بار تھ، لاکال، دریدا، فوکو، لیوی اسٹراس اور آلتھوسے کو ہڑکایا گیا۔ اس طرح کہ حرف و لفظ

کی بساط اٹھنے کے لیے انتہائی رازداری سے پہلے پورے متن کے معنی کو ضبط کیا جائے، اسے تخلیقی و علمی وصف سے معطل و خارج کر دیا جائے۔ یہاں تک کہ کسی اجنبی اور بخر جبکہ معلق کر دیا جائے۔ پھر دیکھتے ہی دیکھتے مصنف اور تخلیق کار کو اس کی تخلیقی اور علمی مملکت سے نکال باہر کیا جائے بلکہ قتل کر دیا جائے۔ اس بھیانک ارادہ کے متعلق فضیل جعفری کے الفاظ میں کچھ یوں ہوا ”ہاں ہم یہ کہنا چاہتے ہیں کہ نشانیاں اور ساختیات ہم معنی اصطلاحیں نہیں ہیں۔ مزید یہ کہ ہمارے تھ، دریدالینڈ کمپنی نے ۱۹۶۰ء کے آس پاس سویر کو بہانہ بنا کر نیز اس کی بعض کلیدی اصطلاحوں مثلاً لائنگ، پارول، معنی نما اور تصور معنی کی پسا کھیوں کی مدد سے جو چھلا کنگیں لگائیں اور پھر جس طرح نشانیاں کے ماہر سویر کو تمام سماجی علوم کا سائنس داں قرار دیا، اس کے پیچھے ایک اہم اور خود غرضانہ مقصد بھی کار فرما تھا“ مگر ابھی سارے کے جیتے جی رابز کو حرف و لفظ کے تخلیقی و علمی اور فکری جہان سے جلا وطن کرنا آسان نہیں تھا۔ اس کے باوجود ایک انتہائی راز امریکی ہجڑوں کی تحویل سے کسی طرح عیاں ہونے لگا۔۔۔۔۔ کہ عربوں کے متعلق مشہور محاورہ ”مال عرب بیش عرب“ میں ایک بڑی تبدیلی یہ ہوئی کہ ”مال عرب بیش یسود“۔ تاہم ابھی اس کی توثیق محال تھی۔ یہ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ عرب ملکوں سے عربی شعر و ادب کیسے ناپید ہو گیا اور جو کبھی کبھار مصر اور لبنان سے جدید عربی شعر و نثر کے اردو تراجم پڑھنے کو مل جاتے تھے، وہ بھی غنقا ہو گئے۔ سوائے اس کے کہ عالمی منڈی میں عربی بول چال رہ گئی یا عرب ملکوں کے سربراہوں (ایک طرح سے امریکہ کی کٹھ پتلیوں کے نام میڈیا کے توسط سے سنے جانے لگے)۔

البتہ اس سے بہت پہلے جو دنیا کے حقیقی مسائل سے خود دنیا کی توجہ ہٹانے کے لئے ہر خاص و عام کی آنکھوں پر پٹی باندھنے کا ماسٹر پلان تیار ہو رہا تھا، اب اس پہ ایک اضافہ بطور ترمیم کچھ یوں کیا گیا کہ دنیا کی مختلف زبانوں کے شعر و ادب اور ثقافت کو امریکہ کے حسب منشا پر غماں بنالیا گیا۔ اس کے لیے امریکہ میں سب سے قابل نفرت دولت مند راک فیلر نے ایک فاؤنڈیشن کی بنیاد ڈالی۔ ستم ظریفی یہ کہ راک فیلر کو شعر و ادب اور ثقافت سے نہ کوئی لگاؤ تھا اور نہ دلچسپی تھی۔ تاہم رویہ سے ہجڑے ہونے کی پہچان یا امریکی نمائندگی اس کا مخصوص حوالہ تھی۔ مگر اس کی فاؤنڈیشن میں جو قابل توجہ رازداری برتی گئی، وہ متعدد ثقافتی پروجیکٹس میں صرف کیے گئے کثیر مالی فنڈ کو بس کہیں نہ کہیں ٹھکانے لگا گئی۔ اور اس کا کبھی بھولے سے پتہ نہیں چلا۔ بالکل اس لطیفہ والی مثال کی طرح۔۔۔۔۔ کہ کھانے کی دعوت کے دوران چاندی کا چھچھ اپنی جیب میں ڈالا کسی اور نے۔۔۔۔۔ مگر نکالا وہ کسی اور کی جیب سے۔ مثلاً امریکہ سے بھاری رقم کا ایک چیک ریاض سعودی عرب میں واقع سائبریکس والے صلاح الدین پردیز کی جیب تک پہنچا اور یہ منظر اس کے کئی بہنوئیوں نے بغور دیکھا۔ مگر معلوم نہیں کیسے وہ چیک اسی دن دہلی میں گوبی چند نارنگ کی جیب سے نکلا! ظاہر ہے ان دونوں چوروں نے ساری رازداری ایک دوسرے کے مفاد کے تحفظ کے لئے برتی مگر بھولے سے بھی راک فیلر فاؤنڈیشن کے ثقافتی فنڈ کا ذکر درمیان میں نہیں آیا۔ مارچ ۱۹۸۰ء کے دوران دہلی میں منعقد کئے گئے اردو

کہانی کے پاک و ہند سینار میں یہ اندازہ کرنا محال تھا کہ مہتمم گوپی چند نارنگ کو بھارت سرکار کی وزارت تعلیم کے توسط سے یونیورسٹی گرانٹس کمیشن نے فنڈ فراہم کیا یا کسی اور نے! کیونکہ سمٹار کے کثیر اخراجات کی نوعیت تصرف بے جا کی چغلی کھار ہی تھی اور ایسے میں وہاں صلاح الدین پرویز کی مدد سرکاری میں پیش پیش تھے گوپی چند نارنگ اور محمود ہاشمی! ممکن ہو، صلاح الدین پرویز نے کمپیوٹر کی مدد سے لکھوائی ہوئی نمرتا سمیت ساری کتابیں راک فیلر فنڈ کے زمرے میں ہی چھپوائیں۔ جبکہ پچ کھیت مارا گیا بلراج مین را۔۔۔۔۔ کے بے چارہ ”کمپنی کی مشہوری“ میں بس مفت ہی استعمال ہوا۔ جیسا کہ صلاح الدین پرویز نے ایک موقع پر ڈینگ ہاتھتے ہوئے کہا ”میں نے مین را سے افسانہ نگاری چھڑوا کے لگا دیا نمرتا کی چھپائی میں۔“

دراصل گوپی چند نارنگ اور محمود ہاشمی تو بہت پہلے سے ہی بکاؤ نقاد تھے۔ البتہ انہیں دیگر بچنے والے شاعروں و ادیبوں اور نقادوں کی بہ نسبت زیادہ قیمت ملی۔ حال ہی میں ماہنامہ شاعر بسپی جولائی ۲۰۰۰ء کے شمارے میں نقد و نظر کے صفحہ پر مظہر امام کے نام مشاہیر اردو کے خطوط مرتب امام اعظم تبرہ شائع ہوا ہے۔ مبصر محافظ حیدر نے حسن نعیم کی تحریر کا حوالہ ان الفاظ میں دیا ہے ”پروفیشنل نقاد بک چکے تھے، دس ہزار روپے لے کر صلاح الدین پرویز پر سنتے ہیں، مضامین لکھے جارہے ہیں“ جبکہ دوسری طرف صلاح الدین پرویز کو ۸۱-۸۳ کے دوران پاکستان کے بکاؤ شاعروں و ادیبوں خصوصاً نقادوں کو خریدنے کی تفویض Assignment کو بھگتنا تھا۔ ظاہر ہے اس سلسلے میں وہ پہلے سے ہی بڑا تجربہ کار تھا۔ اپنی سگی اور رشتے کی کئی بہنوں کے لیے ضرورت مند بہنوئیوں کو خریدنے کا تجربہ اسے ہندوستان کی غریبی اور فیملی یونٹ کی تباہی سے ہوا ہو گا۔ جب لڑکیوں کے میاہ کی خانہ پری کے لیے بکاؤ دولہوں کو خریدے جانے کا چلن ہوا۔ البتہ صلاح الدین پرویز نے اپنی بہنوں کے لیے جو بہنوئی خریدے ان میں سے کئی تو اس کی دولت کی طرف اس طرح بھاگے جیسے کوہِ ندایاخی کی نداسن کے بھاگے چلے جاتے اور کبھی واپس نہ آتے، تاہم جب صلاح الدین پرویز کے ایک بہنوئی آشفہ چنگیزی میں اس کے خلاف ذرا سی چنگیزیت جاگی تو اس نے نارنگ اور محمود ہاشمی کے تعاون سے اغوا کرا کے اسے غائب کر دیا بلاک کر دیا کیونکہ وقوعہ کے بعد آج تک پتہ نہیں چلا کہ اسے آسمان نکل گیا یا زمین کھا گئی! یوثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ بہنوئیوں کو خریدنے اور انہیں ہر ناجائز دباؤ میں رکھنے کے آزمودہ تجربے نے صلاح الدین پرویز کی عادت اتنی بگاڑ دی کہ اس نے کراچی میں سلیم احمد کو ایک لاکھ روپے میں خریدتے ہوئے اپنے متعلق حسب منشا مضمون لکھوانے کا سختی سے پابند کر دیا۔ ایسی ہی بے بسی میں انہوں نے محض بلاناغے کے لیے اسے مطمئن کر دیا۔ جبکہ وہ ادھر ادھر کتا پھرا گویا سلیم احمد نے مضمون لکھنے کی وصیت کر دی ہے۔ کسی وجہ سے جب سلیم احمد مضمون نہیں لکھ سکے تو اس نے فون پر انہیں دھمکی دینا شروع کی۔ راوی کا بیان ہے کہ اس دھمکی کا سلیم احمد کے قلب پر اتنا شدید اثر ہوا کہ غینہ میں ہی وہ موت سے جا ملے۔ اس پر بھی صلاح الدین پرویز نے تہذیبِ ظفر سے کام نہیں لیا۔ جیسا کہ وہ سلیم احمد کے بھائی شمیم احمد (جو کم از کم بکاؤ نقاد نہیں تھے) کے پاس گیا اور سلیم احمد کی خود ساختہ وصیت کے



حوالے سے ان کو مجبور کیا کہ وہ مضمون کے مقروض بڑے بھائی کا قرض اتارنے کے لیے مضمون لکھیں۔ اس دریدہ دہنسی کو برداشت نہ کر کے شمیم احمد نے صلاح الدین پرویز پر جو تا کھینچ کر مارا۔ اس پر بھی وہ اپنے غیر انسانی رویہ پہ شرمسار نہیں ہوا۔ بلکہ شہرت کے جلد از جلد حصول کے لیے کراچی سے لاہور کا رخ کیا جبکہ پہلے سے ہی لاہور میں اس کے شاندار استقبال کی تیاری کے لیے سلیم احمد کے ہی ایک پٹھے سراج منیر نے ایک موٹی رقم وصول کی۔ مگر اس رقم میں سے معلوم نہیں سراج منیر نے نکاو نقاد جیلانی کا مران کو کتنا دیا! سوائے اس کے کہ راوی کا بیان ہے، اسی رقم میں سے جیلانی کا مران کا دانہ پانی اب تک جاری ہے۔ البتہ چونکہ ایک ہجڑے کے استقبال اور اعزاز کے لیے بھی تو اس کی نسل کے ہی ہجڑے درکار تھے۔ لہذا اردو تنقید میں امتزاجی تنقید (ایک طرح سے ہجڑا تنقید) کی بنیاد ڈالنے والے ڈاکٹر وزیر آغا نے لاہور کی دربار داری کو ملحوظ رکھتے ہوئے صلاح الدین پرویز کی پذیرائی تو خوب کی۔ مگر انتظار حسین، انور سدید، اور کشور ناہید نے جو صلاح الدین پرویز کی دربار داری کی تو کیوں کی! شاید انہیں توقع تھی کہ صلاح الدین پرویز انہیں راتوں رات متمول بنادے گا۔ معلوم ہوا کہ اس نے انہیں متمول تو نہیں بنایا مگر بنانے کا وعدہ کر گیا۔ بالکل دیسے ہی جیسے کراچی میں کئی بد نصیب سائیسوریکس کی جاب پانے کی لالچ کے سبب اس کے جھانے میں آ گئے اس نے بالکل عیاش عرب شیوخ کی مثل نو عمر لڑکیوں کو پچانسا۔ اس طرح کہ ان کے لالچی دلال بھائیوں کو سائیسوریکس کی طرف سے محض زبانی جمع خرچ کے طور پر ریکورٹنگ ایجنٹ بنا کے اپنی راہ چلتا بنا۔ پھر ہوا یہ کہ اس قبیل کی بہنوں والے کئی بھائی دھوکا کھانے کے بعد صلاح الدین پرویز کے شناسالوگوں سے پوچھتے پھرے۔ مگر صورت حال تو انا ل للہ وانا الیہ راجعون سے مشابہ تھی۔ کوئی کیا کر سکتا تھا۔ دیسے انتظار حسین، انور سدید اور کشور ناہید پر کوئی خاص فرق اس لیے نہیں پڑا کہ ان کے یہاں ہجڑا پن ”مرے ہوئے پانی کی مثال تھا“ اور ان کی دربار داری ”چت بھی میری پٹ بھی میری“ کی عادی رہی البتہ کشور ناہید اپنے ذیلی مفادات یا مفادات پیوستہ میں حاکل مردوں کو مغفل مردانہ گالیاں اس لیے دیتی تھی۔ ویشیا جو سنسکرت ٹانک کار شودرک کے ٹانک مر کچھ کنک میں شمشان میں کھلے ہوئے پھول کی مانند بیان کی گئی ہے۔ آخر شمشان میں کھلے ہوئے پھول میں بھی تو کوئی خوشبو ہوتی ہوگی۔ جبکہ مر کچھ کنک کی وسنت سینا میں عورت اتنی زندہ تو تھی کہ اس نے چارودت سے اس کی غریبی کے باوجود پریم کیا۔ یہاں تک کہ اس نے چارودت کے کسمن بچنے کی مٹی کی گاڑی کو سونے، رتن اور جواہر سے بھر دیا۔ اس کے برعکس جاوید شاہین کے مضمون ”یوسف کی خریدار“ میں ایسے گھنڈے نے حقائق بیان کئے گئے ہیں کہ معلوم ہوتا ہے گویا بیان کئے مذکور منحوس ناموں کے درمیان ”باہمی دلچسپی کے امور“ مشترک ہوں!

البتہ صلاح الدین پرویز کے خلاف مہم اس وقت ناگزیر ہوئی جب مذکور ہجڑوں کا گردہ شعر داب کی نشوونما کے درپے ہوا۔ یہ ۱۹۸۱ء کا عرصہ تھا۔ یہاں ہجڑوں کے گردہ کے پس منظر میں جانا تو محال ہے مگر باقی پیش منظر نو دو تھے پن کے اس کھٹیا مظاہرہ پہ مشتمل تھا جب کچھ اس طرح کا بڑبڑلا پن سماعت میں پڑا

”میں خلیل الرحمن اعظمی کی بیوہ کو پانچ سو روپے بھیجتا ہوں“..... تو وہاں قریب ہی بیٹھے ہوئے بد نصیب مدعوین میں شامل عبید اللہ علیم، ریحان صدیقی اور احمد ہمیش کو بیک وقت ناگوار گزرا۔ یہاں دثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ احمد ہمیش کے چہرہ پر ناگواری کا تاثر صلاح الدین پرویز کی نوٹس میں آگیا۔ اس کے بعد ہی تو کمال اداکاری سے احمد ہمیش کو ٹریپ کیا گیا۔ اس کے غنڈوں میں نی وی کے کچھ اداکار بھی شامل تھے۔ اداکار بہت سے چہروں کی اداکاری کرتے کرتے آخر اپنے چہرہ سے محروم ہو جاتے ہیں، ان کا اپنا چہرہ تو ہوتا نہیں، ان کی اپنی ذات تو کوئی ہوتی نہیں۔ سو، احمد ہمیش کو ٹریپ کرنے والے غنڈے یا اداکار تو صلاح الدین پرویز سے معادضہ پانچکے تھے۔ اب وہ کچھ بھی کر سکتے تھے۔ انہوں نے گن پوائنٹ پر ”دوسرا نروان“ مضمون احمد ہمیش سے ہی کچھ اس طرح لکھوایا کہ عنوان تو نارنگ کا تجویز کیا ہوا درج کر دیا۔ جب کہ دشتر جیلے اور پیرا گراف سلیم احمد اور سراج منیر کے تھے۔ گن پوائنٹ پر مضمون لکھوانے کے ساتھ ہی ایک کسن لڑکی کو چارے کے طور پر استعمال کرنے کے فرضی الزام سے بلیک میلنگ بھی کی گئی۔ افسوس تو یہ کہ ساری کارروائی کسی کھٹیا قلم کے منظر جیسی تھی۔ مگر ایک کھٹیا معاملے میں عزت نفس اور جان دونوں خطرے میں تھی۔ اس طرح ہلاک ہونے پر دنیا کو خبر تک نہ ہوتی۔ اس لئے کسی بھی طرح جان کی سلامتی ناگزیر تھی۔ آخر نجات ملتے ہی احمد ہمیش نے ریحان صدیقی سے جلد از جلد رابطہ قائم کیا اس کے بعد ہی تو صلاح الدین پرویز کے خلاف مہم کا آغاز ہوا۔ مذکور واقعہ کی پوری تفصیل کلام حیدری مرحوم کے رسالہ ماہنامہ ”آہنگ“ بہار میں شائع ہوئی۔ البتہ اس سے قبل ان دنوں علی گڑھ سے شائع ہونے والے رسالہ ”الفاظ“ میں جعلی مضمون ”دوسرا نروان“ شائع کرنے پر احمد ہمیش نے ابو الکلام قاسمی کے نام ایک خط میں سرزنش کی تھی اور ماہنامہ آہنگ میں متعلق تفصیل کی اشاعت کی یاد دہانی بھی کرائی تھی۔ مگر ابو الکلام قاسمی نے کوئی جواب نہ دے کر بحرمانہ خاموشی اختیار کر لی۔ تاہم مہم عرصہ تک جاری رہی اور اس دوران پاک و ہند کے اخبارات و رسائل میں صلاح الدین پرویز کے مذموم حریوں کی تفصیلات مسلسل شائع ہوتی رہیں۔ اس مہم کا تاثر ہوا کہ صلاح الدین پرویز سمیت گوپی چند نارنگ اور محمود ہاشمی وغیرہ منظر عام سے طویل عرصہ تک کے لئے غائب ہو گئے۔ بالکل ویسے ہی جیسے بھجورے اپنے مردے رات کے اندھیرے میں کہیں چپکے سے دفن کر کے اوپر سے مٹی کو چورس کر دیتے ہیں، قبر کی پہچان بالکل نہیں رکھتے۔ بہت دنوں بعد سننے میں یہ آیا کہ صلاح الدین پرویز نے بسجی میں اپنے ہی جیسے چوگاڈڑوں سے مل ملا کے ایک فلم ”جنہش“ بنائی۔ مگر جنہش ڈبے میں بند رکھی ہوئی اپنی جگہ سے جنہش نہیں کر سکی۔ لگ بھگ ۹۳-۹۴ تک شعر و ادب کی کسی بھی سطح پر صلاح الدین پرویز سمیت گوپی چند نارنگ اور محمود ہاشمی کی نوٹس نہیں لی گئی۔ ان راند درگاہ عناصر کے لیے شعر و ادب کا میدان دشت عتقان بن گیا۔ اور اب العطش..... العطش کی نوبت آیا چاہتی تھی کہ پھر وہی ازلی وابدی مردود اور روئے زمین کے تمام مصائب کے ذمہ دار امریکہ میں گے Gay اور لزبین Lesbian کی بن آئی۔ کہناں تو پہلے دنیا بھر میں بھوک، غربی اور حقوق انسانی کی پامالی پر احتجاج کیا جاتا رہا تھا، تحریکیں چلائی جاتی رہی تھیں۔ اس

کے برعکس وہ دن آگئے کہ گے اور لڑبھن کے حقوق کی سرپرستی میں امریکہ ہی پیش پیش رہا۔ یہ کیا ستم تھا کہ جو مخلوق زمین پر نسل انسانی کی پیدائش، نشوونما اور ہر ذی روح مخلوق یہاں تک کی پیڑپودوں کے پھل پھول اور نمو کی روک ٹوک و بندش، قطع و برید اور آختہ کر دینے کے حقوق کے لئے تحریک چلانے لگی، اسی کے دوٹوں سے کلنٹن امریکہ کے صدر منتخب ہوئے۔ بلکہ اس کے فوراً بعد ہی راک فیلر فاؤنڈیشن کے نئے ثقافتی پروجیکٹس میں مابعد جدیدیت کے پروجیکشن کو شامل کیا گیا۔ جبکہ ہندوستان پاکستان سے امریکہ سدھارے ہوئے کچھ لوگ مثلاً چودھری محمد نعیم، افتخار نسیم، اور ڈاکٹر غدار رضانے تو گے اور لڑبھن کی اگوائی سنبھال لی۔ البتہ گوپی چند نارنگ ہندوستان میں اور ڈاکٹر وزیر آغا پاکستان میں گے اور لڑبھن کے ہسٹوائٹ گئے۔

معلوم ہوا کہ یہ ساری اگوائی اور ہسٹوائٹ امریکی ادبی تھیوری کے توسط سے مابعد جدیدیت کے پروجیکشن میں خصوصی معاون ثابت ہوئی۔ اس ساری تکنالوجی کو تمام اگلے پچھلے رجحانات کلاسیکیت، ترقی پسندی، جدیدیت، نئی ترقی پسندی، تجریدیت اور علامتیت کو کس کر کے ایک طرح کا مغلوبہ یا گڑبگڑا ہٹالہ بنا یا گیا۔ گوپی چند نارنگ اور وزیر آغا نے ہندوستان پاکستان کے کئی ذہنی غلام نسیم ادبی رسائل پکڑ لئے۔ مگر گے مابعد جدیدیت کے ترجمہ کئے ہوئے مضامین اپنے نام سے دھڑا دھڑا چھپوانے۔ درمیان میں کہیں سے آئے دیو چندر اسر، جو کمزور شخصیت ہونے کے سبب ترقی پسندی اور جدیدیت میں جب کسی طرح نہیں کہے تو اس محرومی کے ازالہ کے لیے شریمان جی نے مابعد جدیدیت کی ڈم پکڑ لی۔ پھر وہ بہ زعم خویش خدا، انسان، تاریخ، مذہب، ثقافت، نظریہ، ادب اور ادیب کی موت کے اعلاچی یا ڈھنڈو رچی بن گئے۔ اس پر سابق ماہنامہ دریافت کے مدیر قمر جمیل (جو شعر و ادب کے کئی قرض ادا کئے بغیر مرحوم ہو چکے ہیں) اور ماہنامہ صریح کے مدیر نسیم اعظمی (جو بہ قید حیات ہیں مگر جھوٹ، بددیانتی، اور جھل کے رائدین میں سے ایک ہیں) یا بقول فضیل جعفری..... نارنگ کے ادبی چلغوزے جمیل و نسیم ادبی سماجیات کی برساتی سیلن، غلیظ رطوبت اور طرح طرح کے مردہ ڈھیر پر پیدائشی عمل کے بغیر آپ ہی آپ اگ آنے والے مگر متوں Fungus کی طرح ہر ذی روح یا زندہ عناصر و مظاہر کے پیراسائٹس بن گئے اور لگے مابعد جدید تحریروں کے ڈھیر لگانے۔ مگر کاغذ پر مترجم نہ درج کر کے سالم مصنف بن بیٹھے۔ خیال رہے کہ نباتیات میں مگر متوں کا شمار پودوں میں نہیں ہوتا۔ کہا جاتا ہے کہ روئے زمین پر زندگی کے خاتمے کی متعدد مثالوں میں پیشتر مگر متوں کا دخل رہا ہے مثلاً ۱۸۳۵ء میں آئرلینڈ کی سیاسی صورت حال کے زیر اثر آکو کی کثیر فصل کو مگر متوں کی ایک قسم سے تباہ کر دیا گیا تھا۔ اور لاکھوں لوگ قحط سے مر گئے تھے۔ البتہ کھال کا بھیانک تاریخی مصنوعی قحط بھی چاول کی فصل میں کیڑوں کی ایک قسم کے استعمال کا نتیجہ تھا۔ ۹۰ کی دہائی کے دوران ہندوستان میں جو طاعون کی جو وبا آئی تھی اور اس میں بہت سی جانیں تلف ہوئی تھیں، اس میں دراصل امریکہ اور ہندوستان کی سرکار کی ملی بھگت سے مگر متوں کی ایک قسم کا استعمال کیا گیا تھا۔ اس سے پہلے راز کو راز رکھنے کی پالیسی کے تحت خبر رساں ایجنسیوں کو بھاری رشوت دے کر کوئی صحیح خبر شائع کرنے سے روک دیا گیا۔ ایک سائنسدان کی تحقیق کے مطابق



مکرماتوں کی زہریلی اقسام سے انسانی جسم کی قوت مدافعت کو ختم کر کے کینسر اور ایڈز جیسی مملکت بیماریوں میں مبتلا کیا جاتا رہا ہے۔ اس موضوع پر تفصیل سے بات ہو سکتی ہے۔ تاہم فی الحال یوں سمجھئے کہ شعروادب کے زمرے میں مابعد جدیدیت جو کینسر اور ایڈز جیسی ہی مملکت بیماری سے مختلف نہیں، اس کے انڈے بچوں کا دخل مکرماتوں کی شمولیت سے ہوا ہے۔ مثلاً ساقی فاروقی نے اپنی ایک تحریر میں ڈاکٹر وزیر آغا کو کچھ یوں ہدف بنایا ہے کہ وزیر آغا کس طرح نظمیں لکھتے ہیں اب بالکل ویسے ہی جیسے کتے جہاں کہیں کھڑے کھڑے پیشاب کر دیتے ہیں وہیں مکرماتے آگ آتے ہیں۔ تاہم مابعد جدید کاروائیوں اور کارگزاریوں میں مکرماتوں کی شمولیت نباتاتی تحقیق کی رُو سے کچھ اس طرح پائی گئی ہے کہ مکرماتے جین Gene کے عمل سے عاری از قسم بیج بڑے ہوتے ہیں۔ مگر جس طرح وہ جین کے اہل پودوں کے جین کی چوری کر کے ان کی زندگی ختم کرتے ہیں بالکل اسی طرح مغربی ملکوں کے ریسرچ اسکالربالکل مجموعی طور پر امریکی اسپانسرشپ میں ورلڈ بینک، ورلڈ ٹریڈ آرگنائزیشن اور آئی ایم ایف کے نمایندے گلوبل اکانومی اور گلوبل ویلج قائم کرنے کے لیے ایشیائی ملکوں خاص کر برصغیر میں ریسرچ کے بہانے آتے ہیں مگر وہ مکرماتوں ہی جیسی خفیہ تباہ کاریاں مثلاً گندم، چاول، اور دیگر قیمتی اجناس سے جین چوری کر کے چلتے پھرتے ہیں۔ جیسا کہ ہمارے ملک کی محقق خاتون بر جین زہرہ دے اے نباتات و جنیات اپنے ایک مضمون ”ملنے کے نہیں بنایا ہیں ہم“ میں رقم طراز ہیں ”امیر ممالک کی انجمن (OECD) کے پیش کردہ اعداد و شمار کے مطابق صرف امریکہ جو کہ امداد کے حوالے سے تیسری دنیا کا نجات دہندہ نظر آتا ہے، کی زراعت کا دار و مدار تیسری دنیا کے ان حیاتیاتی وسائل پر ہے اور ان سے وہ کئی عرب امریکن ڈالر کا سالانہ فائدہ حاصل کرتا ہے۔ صنعتی ممالک خام جڑی بوٹیوں کو تیسری دنیا سے ارزاں قیمت پر خرید کر ان سے تیار کردہ ادویات سے ۴۰ بلین امریکن ڈالر سالانہ منافع حاصل کرتے ہیں“..... اور یہی تو ہے مارکیٹ اکانومی اور گلوبل ویلج کا فراڈ، جو آسانی سے اس لئے نہیں کھٹکا کہ مابعد جدید اسکیم سے ہی ہندوستان پاکستان کے بڑے شہروں میں کے ایف سی، میکڈونلڈ اور پڑا ہٹ کھولے جانے لگے۔ اس طرح کہ کسی بھی ہندوستانی بڑے شہر کی برگر کلاس کے ایریا میں کے ایف سی، میکڈونلڈ اور پڑا ہٹ کی برانچیں کھولنے کا مقصد شہر کے باقی آبادی والے ایریا میں بھوکے بچے مرنے ہوئے لوگوں سے غفلت کا ریڈی میڈ جواز فراہم کرنا ہے۔ اس پر ستم یہ کہ ہشمارتی وی چینل ۲۴ گھنٹے مسلسل حرام خوری اور عیاشی پر مشتمل تقریکی پروگرام پیش کر رہے ہوتے ہیں۔ اختلاط کے عام مناظر دیکھ دیکھ کے بچے نوجوان بڑے بوڑھے سبھی تباہ ہو رہے ہیں۔ برصغیر کی حکومتوں کا مقصد بھی یہی ہے کہ ان کے عوام تقریبی پروگراموں کو دیکھ دیکھ کے ضائع ہو جائیں۔ اور انہیں کبھی زندگی کے حقیقی مسائل کی طرف دیکھنے کی مہلت نہ ملے۔ یعنی ایک عام تاثر یہ قائم کیا جائے کہ ہندوستان پاکستان میں کوئی بھوکا بچہ مر نہیں رہا ہے، سب ہی برگر اور پڑا کھارہے ہیں بلکہ کوک پی رہے ہیں۔ جیسا کہ ایک بھڑا فوٹو کوہا مانے امریکہ میں ایک لیکچر دیتے ہوئے کہا ”چونکہ تاریخ مرچکی ہے لہذا دنیا کے تمام مسائل حل ہو چکے ہیں۔ سب کو کھانے کے لیے برگر وغیرہ اور

پینے کے لیے کوک اور ڈرنک میسر ہے۔..... ظاہر ہے ایسی ہی دھوکا دینے والی آسانی میں راک فیلر فاؤنڈیشن کی طرف سے ثقافتی پروڈیکٹس کے فنڈ کی نئی کھیپ دہلی پینٹی اور دیکھتے ہی دیکھتے پہلے تو گوپی چند نارنگ کے زیر اہتمام دہلی میں مابعد جدیدیت پر سمینار اور ورکشاپ برپا کی گئی۔ اس کے بعد ہی تو بھارت سرکار کے ہاتھی کے کھانے والے دانت کے درپردہ شراکت دار تھے: گوپی چند نارنگ، صلاح الدین پرویز اور محمود ہاشمی! پس کیا تھا اتنی لوٹ کھسوٹ کی گئی کہ خدا کی پناہ! تب ہی ان غاصبوں کو مع ان کی مابعد جدیدیت کے، تنقید کا نشانہ بنایا شمس الرحمن فاروقی اور فضیل جعفری نے۔ جب کہ احمد ہمیش نے ریحان صدیقی کے مشورے اور تعاون سے سہ ماہی تشکیل کے ذریعہ مابعد جدیدیت کے قلع قمع کی ٹھان لی۔ ظاہر ہے، غاصبین شعر و ادب تاب نہ لائے۔ اور چونکہ ہجڑے بہر حال بہادروں سے ڈرتے ہیں۔ کبھی وہ ان کے سامنے نہیں آتے۔ خفیہ ہونے کے ناطے ان کی حرکات و سکنات طول پکڑ جاتی ہیں۔ لہذا نہ جانے کب سے سہ ماہی "استعارہ" کے اجرا کی تیاری ہو رہی تھی! صلاح الدین پرویز چوری چھپے مراسلت کر رہا تھا۔ ایک خوددار بھنوئی کے فلیٹ پہ قبضہ کر کے استعارہ کا دفتر بھی اسی میں قائم کیا گیا۔ جب کہ حقانی القاسمی نام کے ضرورت مند طالب علم کی مجبوری خرید کے اسے معاون مدیر بنالیا گیا۔ تاہم کافی رقم لگا کے استعارہ کا پہلا شمارہ تو شائع کر لیا گیا۔ بلکہ اس کی کاپیاں کثیر ذاک خرچ سے بھرتوں کے پتوں پہ ارسال کی گئیں۔ سوائے اس کے کہ احمد ہمیش کے نام اور پتے پر کاپی ارسال نہیں کی گئی۔ معلوم نہیں کون سا خوف تھا، جو بزدلوں کی در زبوشیدہ میں جا گھسا! کسی اور ذریعہ سے جب رسالہ نظر میں آیا تو یہ دیکھ کے جی مکدر ہو گیا کہ سرورق سے اندر کے صفحات تک گٹ اپ اور مشمولات وغیرہ سبھی سہ ماہی تشکیل کی بھونڈی نقل ٹاٹ ہوئے۔

ویسے تو ہندوستان پاکستان سے کئی رسائل سہ ماہی تشکیل کی نقل میں نکل رہے ہیں۔ مگر کسی رسالہ کے مدیر میں نقل کے اعتراف کی اخلاقی جرات نہیں۔ سہ ماہی تشکیل کے اداریوں کی نقل میں بعض رسائل ادارے لکھنے بیٹھ گئے۔ مگر ظاہر ہے، بزدل لوگ نہ تو خلاق اور عالم ہوتے ہیں اور نہ ہی وہ کسی اہمیل ادبی رسالہ کے مدیر ہو سکتے ہیں۔ جبکہ کوئی بھی رسالہ صرف کثیر مالی وسائل سے ہی نہیں نکلتا بلکہ اس کے پس منظر میں مدیر کی خلا قانہ اور علمی شخصیت بھی ناگزیر ہے۔ اسی لئے احمد ہمیش کے مقابل آنا آسان نہیں اور یہ خیال رہے کہ جنگ اکیلا آدمی ہی لڑتا ہے۔ ایک سے زیادہ یا کوئی گروہ جنگ نہیں لڑ سکتا۔ اکیلے پن کا مفہوم ہے بہادری۔ جبکہ گروہ کا مطلب ہے بزدلی یا ہجڑا پن۔ جیسا کہ سہ ماہی استعارہ کے شناختی نشان Logo gram کی جگہ درج ہے۔..... "ادب کے سناٹوں کو توڑتی ہوئی تیسری آواز"..... جبکہ تیسری آواز تو ہجڑے کی آواز ہوتی ہے۔ البتہ سہ ماہی تشکیل کے لوگو گرام "زندہ اور نمائندہ ادب کا شاگ انگیز استعارہ" سے لفظ استعارہ چوری کر کے صلاح الدین پرویز اینڈ کمپنی نے اپنے رسالہ کا نام استعارہ رکھ لیا۔ اور اپنے ناجائز تمول کی گدنی پر مطمئن بیٹھ رہا کہ گویا چوری کبھی پکڑی ہی نہیں جائے گی۔ مگر صلاح الدین پرویز کو تو لے ڈوبے گرو گھنٹال نارنگ اور ان کے چیلے بشمول محمود ہاشمی جیسے پیرائسائیٹ۔ البتہ پاکستان سے انتظار

حسین اور جیلانی کا مران وغیرہ کی بھی تیسری آواز شامل ہو گئی۔ اب اس کو کیا بیا جائے کہ گروہ تو محض شرکی پیداوار ہوتا ہے اس کا علم سے کوئی واسطہ نہیں ہوتا۔ اس کا بیشتر گزارا فتنہ و فساد اور فسق و فجور بلکہ مجموعی طور سے جمل پر ہوتا ہے۔ اسی لئے سہ ماہی استعارہ کے مشمولات میں ایک مضمون نہ تو علمی ہے اور نہ ہی اس پر مصنف کا اصل نام درج کیا گیا ہے۔ ظاہر ہے، اصل نام درج کرنے کی جرات تو کسی بہادر میں ہی ہوتی ہے۔ نام چھپانے والے تو بھجڑے ہی ہوتے ہیں۔ وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ ”مولا بخش اسیر“ کوئی مرد بھجڑا ہے اور زینب علی کوئی عورت بھجڑا یا غورت ہے۔ روایت میں تو پردہ زنگاری میں کوئی معشوق ہوا کرتا تھا۔ تذکیر و تانیث کے فرق سے قطع نظر معشوق کے ہونے کا سارا لطف پردہ زنگاری کے تجسس میں ہوتا تھا۔ مگر موجودہ عہد میں اشاعت و طباعت کی غارت گری کچھ اس طرح ہوئی کہ محض حسد، غیبت، عداوت، لٹی بغض، بہتان، الزام تراشی اور دروغ گوئی سے کلیجہ ٹھنڈا کرنے کے لئے بھجڑے اپنے نام ”خامہ بکوش“ ”بخش چراغ دین“ ”مولا بخش اسیر“ اور زینب علی رکھنے اور چھپوانے لگے۔ زرد صحافت اور ادنیٰ سماجیات کی صحافت کا چلن بھی اسی طرح ہوا۔ یہاں اگر ایک نظر کی جائے تو سہ ماہی استعارہ میں جو زردیا نارنجی (نارنگ کا رنگ نارنگی) کا غذا لگایا گیا ہے، وہ زرد صحافت اور ادنیٰ سماجیات کی صحافت کی غمازی کرتا ہے۔ ہاں اس کا مقابلہ مختلف وقتوں میں بہادروں نے کیا ہے۔ مثلاً ضمیر نیازی کی تصانیف Press in chains..... صحافت پابند سلاسل (اردو ترجمہ اجمل کمال) اور حکایات خونچکاں (مرتب راحت سعید) میں برصغیر کی ادبیات اور صحافت کے مشنریز راجہ رام موہن رائے، مولانا حسرت موہانی، محمد علی جوہر، ابو الکلام آزاد اور ظفر علی خان کے اسمائے گرامی کے حوالہ سے اس حقیقت کا واضح طور پر ذکر کیا گیا ہے کہ ان ہستیوں نے انگریزوں اور انگریزی اقتدار کے خلاف انتہائی بہادری اور جرات سے لکھا اور شائع کیا۔ ان کے اداروں پر حکم انگریز سرکار پابندی نافذ کی گئی۔ پھر بھی ان میں سے کسی نے اپنا اصل نام نہیں چھپایا۔ کسی نے بھی فرضی یا جعلی نام سے نہیں لکھا۔ حالانکہ گوپی چند نارنگ، محمود ہاشمی، انتظار حسین، مشفق خواجہ، انیس ناگی اور صلاح الدین پرویز ایسے دور میں رہ رہے ہیں، جس میں پولیس برقی کسی حد تک آزاد ہے۔ ہندوستان پاکستان کی حکومتوں نے بہت سی قباحتوں کے باوجود پولیس پر کوئی ناقابل شکست پابندی نافذ نہیں کی۔ اس کے باوجود گوپی چند نارنگ صلاح الدین پرویز کی پشت پر کھڑے ہو کے یا تنہا کے مابعد جدید حربوں سے آل احمد سرور، شمس الرحمن فاروقی، قرۃ العین حیدر، فضیل جعفری، باقر صدیقی اور احمد ہمیش کو ہدف ہمارے ہیں اور اپنے اصل نام سے کچھ کہنے اور لکھنے کی ہمت نہیں ہے تو مولا بخش اسیر اور زینب علی جیسے جعلی نام سے کب تک اپنی پشت چا سکیں گے!! البتہ افسوس تو اس قباحت پہ ہوا کہ سہ ماہی استعارہ کی گروہی سیاست میں یا تو خود بنا سوچے سمجھے شریک ہو گئے ممتاز نقاد شمیم حنفی یا انجانے میں انہیں ملوث کیا گیا۔ پھر بھی ۱۹ سال کے دوران ان کی یادداشت اتنی تو متاثر نہیں ہوئی ہوگی کہ ۱۹۸۰ء میں دہلی میں منعقد ہوئے پاک و ہند اردو کہانی کے سیمینار کے پہلے ہی دن گوپی چند نارنگ نے شمیم حنفی کو ان کی رہائش کے دروازہ پر کسی غنڈے کی طرح کھڑے ہو کر

مغلظ گالیوں اور دھمکیوں سے ذلیل کیا، مارے خوف کے شیم حنفی اندر سے باہر نہیں نکلے۔ ان کی اہلیہ اور بچے رونے لگے۔ جبکہ انتظار حسین ان کے یہاں ٹھہرے ہوئے مہمان کی حیثیت سے خاموش تماشا کی بنے ہوئے تھے۔ شیم حنفی کا بس اتنا ہی قصور تھا کہ انہوں نے انتظار حسین کو اپنے یہاں مہمان ٹھہرا لیا تھا۔ اس سانحہ کو یاد رکھتے ہوئے تو انہیں بیک وقت گولی چند نارنگ، صلاح الدین پرویز اور انتظار حسین سے تعلق ختم کر دینا چاہیے تھا۔ مشکل یہ ہے کہ ہر رسالہ میں چھپنے اور اس طرح مشہور ہونے کی لالچ بھی تو آدمی کی ذیلی نفسیات کا ہی ایک حصہ ہے مثلاً استعارہ کے زردیا نارنگی صفحات پر ظفر اقبال نے صلاح الدین پرویز اور گولی چند نارنگ سے سلسلہ جذباتی جوڑنے میں منافقت کی انتہا کر دی۔ بڑی بے حسی اور خود غرضی سے انہوں نے شمس الرحمن فاروقی کو ان کے تنقیدی احسان سمیت بھلا دیا۔ مگر بات تو وہی ہوئی تاکہ کون ہوتا ہے حریت سے مرد افکن عشق

قصہ حاتم طائی میں درج ہے کہ حاتم طائی کا گزر ایک ایسی بستی سے ہوا کہ جس میں لوگ خوفزدہ اور مغموم نظر آئے اور بستی منحوس اور اجاڑ تھی۔ حاتم طائی نے لوگوں سے سبب پوچھا تو معلوم ہوا کہ بستی میں ہر مقررہ دن ایک بلا آتی ہے اور اپنے ہدف نوجوان کو اٹھالے جاتی ہے بلکہ اس کی شکل دیکھتے ہی نوجوان زمین پہ ڈھیر ہو کے بے جان ہو جاتا ہے۔ تبھی حاتم طائی نے بستی کے آئینہ سازوں کے تعاون سے قد آدم آئینہ بنوایا اور اس دن کے مقررہ ہدف نوجوان کے مکان کا رخ کیا، قد آدم آئینہ سمیت اندر داخل ہو کے مذکور نوجوان کو تو باہر چلے جانے کی ہدایت کی۔ پھر اس کی جائے خود قد آدم آئینہ کے پیچھے بیٹھ گیا۔ جو نہی بلا مکان کے اندر داخل ہوئی۔ اس کی نظر قد آدم آئینہ پر پڑی۔ بس کیا تھا، بلا آئینہ میں اپنی ہی شکل دیکھ کے زمین پر ڈھیر ہو گئی۔ اس طرح بستی کے خوفزدہ اور مغموم لوگوں کو ایک بلا سے نجات مل گئی۔

ظاہر ہے، اس تحریر میں جو قصہ درمیانی مخلوق کا بیان کیا گیا ہے، اسے ایک طرح سے مذکور بلا ہی سمجھا جائے اور تصور کیا جائے کہ اس سے نجات حاصل کرنے کے لئے اس کے مقابل قد آدم آئینہ رکھا گیا ہے۔

اگست ۲۰۰۰ء۔ کراچی

ایک درخواست

براہ کرم سہ ماہی تشکیل کراچی کے نام ہائیکو، سین ریو، ثلاثی، ماہیا، آزاد غزل، غلام غزل اور ترویخی ارسال نہ فرمائیں۔ خیال رہے کہ سہ ماہی تشکیل اعلیٰ معیاری ادبی جریدہ ہے۔ اس میں صرف شاعری شائع ہوتی ہے۔ (ادارہ)

پردہ اٹھتا ہے

ادارہ

(۱) چھپھوندروں کی غفونت

ابھی نکلے بچوں اور گیدڑوں نے خوشیاں، ہو نکنا، اور ہواں ہواں کرنا چھوڑا تھا۔ ابھی وہ شیر کے اور بچل شکار کو اچکنے میں لگا تھا آگے پیچھے لگے ہوئے تھے کہ کیا دیکھتے ہیں..... بظاہر اپرٹل کلاس کے صاف ستھرے رہائشی ایریا کے دور دریا منزلہ دو منزلہ شاندار مکانات کی صاف ستھری اسٹریٹ کے کنارے پر کسی چھپھوندروں کے گزرنے کا گمان ہوا۔ اک دم چونک کے محسوس کیا تو پیچہ چلا کہ غفونت قریب ہی سے پھوٹ رہی تھی۔ اس کے باوجود چھپھوندروں کی نظر نہیں آیا۔ سوائے اس کے کہ اس کی مکروہ ہیئت دھیان میں رہی معاسہ ماہی آئینہ کے مدیر محمود واجد کو نگراں نظروں نے ایک دو منزلہ مکان کے مخدوش چکر دار زینہ پر چڑھتے ہوئے پھر صاحب رہائش کے ڈرائیونگ روم میں داخل ہوتے دیکھا۔ جیسا کہ چھپھوندروں میں نوزائیدہ سے باقی عمر تک والدینی بو Parental odour بسی رہتی ہے، جس کی غفونت سے ہی اس کا تحفظ ہوتا ہے خیال رہے کہ کانکا کی ایک کہانی ”چھپھوندروں“ میں اس کی جسامت بڑی دکھائی گئی ہے۔

اور یہ بھی اتفاق ہی تھا کہ ڈرائیونگ روم میں چھپھوندروں کے داخلہ سے پہلے ہی بڑی غفونت پھیلی ہوئی تھی کئی نکلے بچے اور گیدڑ کرسیوں اور صوفوں پر براجمان تھے۔ ایسے میں سہ ماہی آئینہ کے تازہ شمارے کی اعزازی کاپیاں تقسیم کی گئیں۔ معلوم ہوا کہ محمود واجد نے شمارہ کے ادارتی نوٹ میں احمد ہمیش کی ادبی تاریخی حیثیت و حقیقت کی معاندانہ تردید کی تھی۔ تنہی وہاں بیٹھے ان کی برادری کے لوگ اس مشترکہ منصوبہ پہ متفق پائے گئے کہ احمد ہمیش کی ادبی حیثیت کا ستیاناس کرنے کے لیے محمود واجد کا ساتھ دینا ہے اور یہ ثابت کرنا ہے کہ احمد ہمیش نے نہ تو کبھی شاعری کی اور نہ کوئی کہانی لکھی۔ گویا شعر و نثر کا ایک لفظ بھی نہیں لکھا جبکہ برادری والوں میں سے ایک فساد نے اطلاع دیتے ہوئے بتایا کہ چھٹی دہائی کے افسانہ نگار نور الہدی سید اپنے مکان پر کئی برس تک ہوتی رہی انجمن جدید مصنفین کی نشستوں کو ختم کرانے اور انجمن کی ہی ملکیت آئینہ کا مسودہ ہڑپ کر کے ڈیکلیریشن اپنے نام سے لینے کا الزام محمود واجد پر لگایا ہے۔ اس پر یاد آیا کہ ڈیڑھ سال گزرے نور الہدی سید نے سلمان صدیقی کے گھر پر منعقد کی گئی ایک نشست کے دوران محمود واجد کی موجودگی میں یہ بتایا کہ پٹنہ بیمار میں قاضی عبدالودود سے ان کے بڑے مراسم تھے۔ یعنی نور الہدی سید

اور قاضی عبدالودود آپس میں شعر و ادب کی باتیں کیا کرتے تھے مگر محمود واجد کی بہ وجود قاضی عبدالودود تک رسائی نہیں تھی۔ یا شاید قاضی صاحب ناکارہ لوگوں سے ملنا پسند نہیں کرتے تھے۔ دراصل عرصہ دراز تک محمود واجد نے سوویں صدی اور شمع ٹاپ افسانے لکھے اور ایسے ہی کھیار سالوں میں چھپوائے یہاں تک کہ ایسے ہی افسانوں کا مجموعہ بھی چھپوایا مگر بعد کے حالات میں مارے شرم کے کبھی اس کا ذکر نہیں کیا۔ ہاں! انہیں جب جدیدیت کا ہوکا ہوکا ہوا تو مشرقی پاکستان کو بنگلہ دیش بنوا کے کراچی آنے والوں میں وہ پیش پیش تھے۔ اس طرح بزمِ نوئیش جدید بن کے موصوف نے انجمن جدید مصنفین کے پلیٹ فارم کو استعمال کیا۔ اس کے باوجود بھی جب وہ کوئی ڈھنگ کا افسانہ نہیں لکھ سکے اور اس ناکامی میں بوڑھے بھی ہو گئے تو بوڑھوتی میں سہ ماہی آئندہ جیسے رسالہ کی مددیری اختیار کر لی۔ مگر ڈرائنگ روم میں بیٹھے ان کے برادری کے لوگ معلوم نہیں کس بات پر بوڑھانے اور کھیانے لگے۔ تاہم محمود واجد سے ان کے بھارت کے سفر کی تفصیل معلوم کرنے پہ اصرار کیا گیا تب انہوں نے کچھ یوں بتایا کہ پنڈی اور اسلام آباد میں ان کی بڑی مان جان ہے۔ مگر باوثوق ذرائع سے یہ بھی معلوم ہوا کہ انہوں نے پنڈی وال والوں کی اتنی چالو سی کی کہ ان میں سے کسی نے انہیں اپنے مکان میں کچھ دن ٹھہرا کے کھلایا پلایا اور رشوت اور سفارش سے بھارت کا ویزا دلویا۔ موصوف نے بھارت کے سفر کا حال خود بیان کرتے ہوئے تو یہی ظاہر کیا کہ بھارت کے مختلف شہروں خاص طور پر دہلی اور ممبئی میں ان کی بڑی پذیرائی ہوئی اور یہ کہ بھارت میں سہ ماہی آئندہ کے سوا کسی بھی ادبی رسالہ کو شمار نہیں کیا جاتا۔ احمد ہمیش کے رسالہ سہ ماہی تشکیل کو بھارت میں کوئی جانتا ہی نہیں، اس تضاد بیانی پر معلوم نہیں ڈرائنگ روم میں موصوف کی برادری کے لوگ کیوں چپ ہو رہے! اس کے سوا کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ غلط بیانی منافقت اور ریاکاری کی بنیاد ہے۔ اس لئے جب محمود واجد دہلی میں صلاح الدین پرویز کے وہاں کھانے پینے کی دعوت میں شرکت کا حال کچھ یوں بتانے لگے کہ وہاں تو شراب و کباب اور شباب کا دور چل رہا تھا اور انہیں پاکستانی مہمان کی حیثیت سے شریک کیا گیا البتہ جب وہ رخصت ہونے لگے تو صلاح الدین پرویز نے ان کے ہاتھ ایک مد لفاقہ بھلور نذر و نیاز تھمایا۔ موصوف اسے قبول کرتے ہوئے ہچکچائے شرمائے کہ پتہ نہیں اس میں کیا رکھا ہوگا! تبھی وہاں ہر اجماع گولی چند نارنگ بولے "لے لو بھائی..... شرماء نہیں..... یہ صلاح الدین پرویز کا تحفہ ہے..... عنایت ہے..... نوازش ہے..... گرم ہے....." ظاہر ہے محمود واجد اپنی برادری والوں کو یہ کیسے بتاتے کہ لفاقہ میں کیا تھا..... کہ جس کے عوض صلاح الدین پرویز اپنا پرو جیکشن کروانے کے ساتھ ہی احمد ہمیش کے خلاف مہم چلانا چاہتا تھا۔

مشکل یہ ہے کہ چھپو نذر کو آسانی سے مارا نہیں جاسکتا۔ وہ اپنی والدینی بد سے اپنا تحفہ تو

کرتا ہی ہے۔ مزید وہ اپنی غنوت سمیت کسی بھی کوئے کھدرے میں چھپ جاتا ہے۔ مگر ان نظموں کو یہ دیکھ کر بڑی حیرت ہوئی کہ اک دم چھپو ندرند کو اور اس کی برادری کے لکڑ بجھے اور گیدڑ معلوم نہیں کس کوئے کھدرے میں چھپ گئے یا اولیٰ سماجیات میں اپنی غنوت پھیلاتے ہوئے اپنے بلوں وغیرہ میں جا گئے۔

الف۔ ایک ناکارہ افسانہ نگار کی دوسرے ناکارہ افسانہ نگار کے بارے میں رائے

میں نے محمود واجد کے افسانوں کا مجموعہ ”موسم کا مسیحا“ پڑھا۔ دیباچہ کو بڑھے ہی عالمانہ انداز میں تحریر کیا گیا ہے اور ساتھ ہی مغربی مفکرین کے حوالے بھی موجود ہیں لیکن جب افسانے پڑھنے شروع کیے تو بس چند سطروں کے بعد آگے بڑھنے کی طرف طبیعت مائل نہیں ہوئی۔

(سلطان جمیل نسیم کے انٹرویو سے اقتباس۔ روزنامہ ایکسپریس ۲۵ ستمبر ۲۰۰۰ء)

ب : سچائی چھپ نہیں سکتی

”اردو دنیا“ کے جولائی کے شمارہ میں آپ نے جدید افسانے کی دنیا کے جو قصے شائع کئے ہیں وہ دلچسپ تو ہیں مگر ادھورے۔۔۔۔۔ مثلاً بقول محمود واجد جن ”اہل قلم“ کی احمد ہمیش نے بے حرمتی کی ان کے نام آپ نے حذف کر دیئے ہیں۔ ”آئندہ“ کے مذکورہ شمارہ میں وہ نام دیکھ لیں اور ادب کے موجودہ منظر کو سرسری نظر سے بھی دیکھیں تو جن اہل علم کی لسٹ محمود واجد نے بیان کی ہے ان میں سے بیشتر کی بے حرمتی ڈاکٹر مرزا حامد بیگ خود کر چکے ہیں۔ احمد ہمیش کی تلخ بیانی سے تو محمود واجد کانپ اٹھتے ہیں لیکن جب انہیں ادیبوں کے خلاف ڈاکٹر مرزا حامد بیگ ہرزہ سرائی کرتے ہیں تو ان پر کچلی طاری نہیں ہوتی۔ پھر محمود واجد کا احمد ہمیش کے ذکر میں انہیں چائے پیش کرنے والا لڑکا بیان کر کے اپنے فلیپ لکھنے کا احسان جتنا ان کے بڑے پن کو نہیں سمجھ ان کے مجتہد کو ظاہر کرتا ہے۔ انہیں سوچنا چاہئے کہ وہ ”لڑکا“ اپنی تخلیقی صلاحیتوں کے بل پر کہاں جا پہنچا ہے اور وہ خود کہاں رہ گئے ہیں!

(اردو دنیا جرنل منی شمارہ ستمبر ۲۰۰۰ء میں شائع ہوئے سعید شباب۔ خانیور کے ایک خط سے اقتباس)

نوٹ : ۷۰ء کی دہائی میں کہانیوں کا جو انتخاب مجلہ کی صورت احمد ہمیش نے ترتیب دیا تھا، اس میں محمود واجد کی تحریر میں کوئی فلیپ شائع نہیں ہوا۔ البتہ ۹۰ء کی دہائی میں محمود واجد کی درخواست پر ان کی کہانیوں کے مجموعہ کے بروشر میں احمد ہمیش نے کچھ لفظ بطور حوصلہ افزائی ضرور لکھے۔

(۲) سابق شہنشاہ جاپان کی موت یا کارنامہ ہائیکو* (۱) کا

جاپانی شاعری کی مقبول صنف ہائیکو جاپانی زبان میں تو اپنے زمینی اور معاشرتی پس منظر میں



۳۰

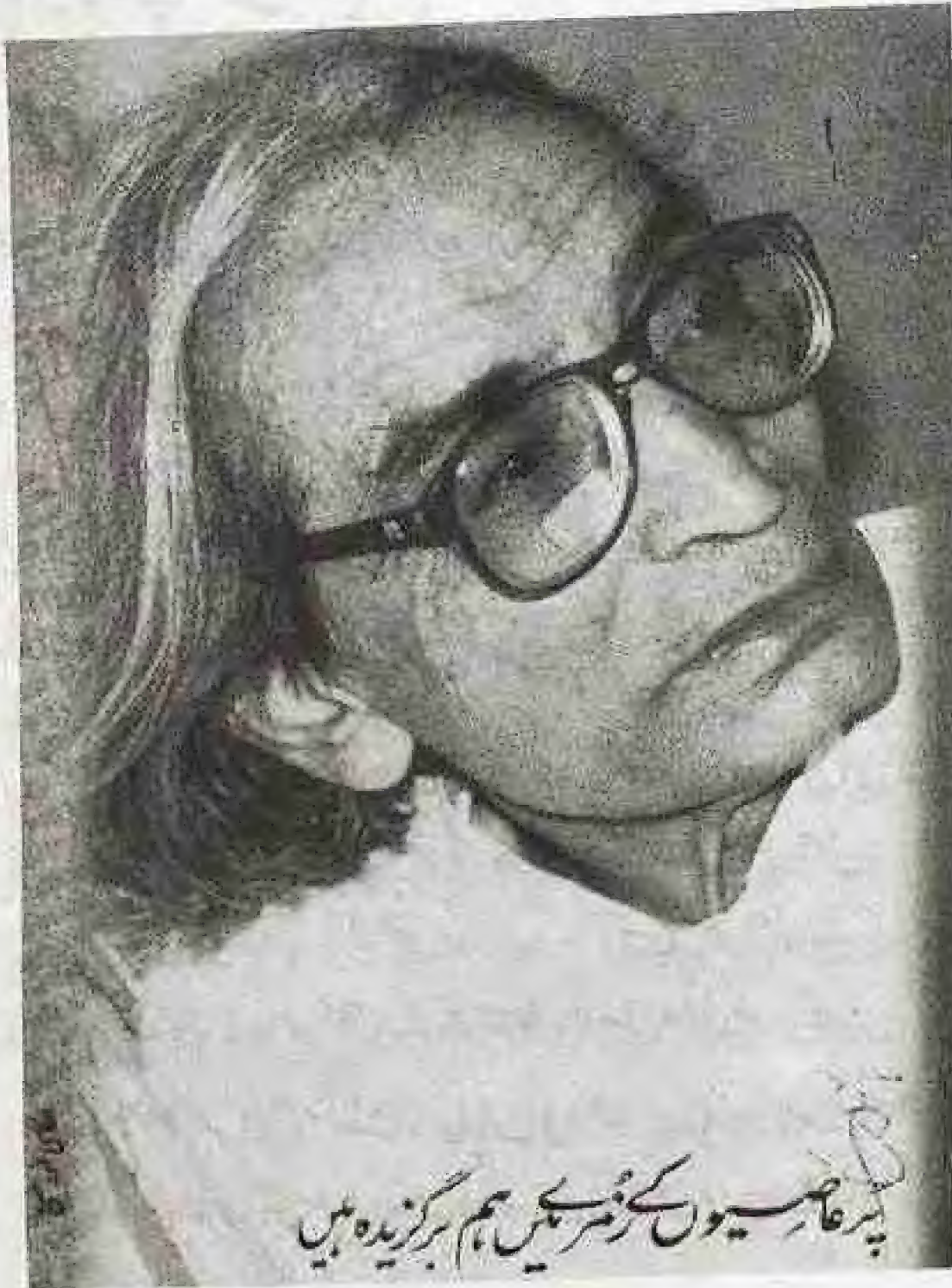
ضرور مطابقت رکھتی ہو گی۔ مگر جب سے پاکستان میں ہائیکو اردو کے شاعرہ بازوں کے ہاتھ لگی اور جاپان کو نصیبت جنرل کے منعقد ہوئے شاعروں میں اردو ہائیکو سنانے والے شاعرہ بازوں کو پانچ پانچ سو کے لفافے ملنے لگے تو اس طرح جاپانی شاعری کی ایک مقبول صنف کے زوال سے نوبت یہ آئی کہ اس صدمے کی تاب نہ لا کے سابق شہنشاہ جاپان فوت ہو گئے۔

• (۱) البتہ وضاحت نسیم کے مطابق کچھ تعلقہ بانیک ہے

۲(۱) ”مگر سچ کون بولے گا!“

تحریر: محبوب خزاں

کئی سال گزرے سرمایہ ”نیادور“ کراچی میں شائع ہوئے مضمون ”مگر سچ کون بولے گا!“ کے مصداق اگر ایک نظر کی جائے تو ضمیر نیازی کی شخصیت محولہ سوال کا مجسم جواب ہے



پیر غازیوں کے نمبر ہیں ہم برگزیدہ ہیں

(۳)۔ منافقت اور چوری، دو سگی بہنیں!

منافقت اور چوری دو سگی بہنیں ہیں۔ دونوں اپنے ظاہر سے خود کو پوشیدہ رکھتی ہیں۔ اسی لئے دونوں آسانی سے نظر میں نہیں آتیں۔ اسی لئے مرزا حامد بیگ کا اگا پیچھا مشکل ہی نظر آتا ہے۔ مرزا حامد بیگ کی منافقانہ حرکتوں کو دیکھتے ہوئے تو بیگ خاندان کا فرد معلوم نہیں ہوتا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ پس منظر میں مغل خاندان کا کوئی سائیس رہا ہو گا۔ اصطبل میں گھوڑوں کی دیکھ بھال کرنے والا۔ اس لئے خاندانی مرثت یا خویہ پر ایک نظر کرتے ہوئے مرزا حامد بیگ کے بجائے اس کا نام کچھ اور تجویز کیا جائے تو قوم کا بھلا ہو گا مگر فی الحال اس کی ضرورت نہیں۔ سوائے اس کے کہ پنڈی وال حشرات الارض افسانہ نگاروں کی ناک کان وغیرہ سے دھواں نکلنے لگے تو کوئی تعجب نہیں۔ ممکن ہے وہ نومت آجائے کہ منشاہد کو اپنا نام بھی یاد نہ رہے۔ اور آئندہ وہ احمد ہمیش کے نام نامہ غضب لکھنا بھول جائیں۔ مگر اس کو کیا بیا جائے کہ مرزا حامد بیگ نے اپنا اگا پیچھا چھپا کے نظم کے ایک اچھے بھلے شاعر ابرار احمد کو اپنا آلہ کار بنالیا اور ان کی مٹی اس طرح خراب کی کہ وہ اپنی اوسط درجہ کی خوشحالی پر اکتفا نہ کر سکے۔ محض سوشل اسٹینس انجوائے کرنے کے لئے اندھوں میں کانارا چاکی مثل لاہوریوں کے درمیان اٹھ چڑھنے کی سوچھی تو مرزا حامد بیگ کی ہدایت پر اک دم احمد ہمیش کے خلاف ہو گئے۔ ستم بالائے ستم یہ کہ احمد ہمیش کی نظموں کمانیوں اور تنقیدی اور محققانہ مضامین پر مشتمل مطبوعہ ٹوٹل ورک پر نظر کے بغیر ابرار احمد ماہنامہ شب خون آلہ آباد کے صفحات تک گھوم پھر آئے۔ ادھر مرزا حامد بیگ نے اپنے کراچی ادبی دلال محمود واجد کو ہشکایا کہ احمد ہمیش کے خلاف لگائی جھڑائی جاری رکھی جائے۔ سہ ماہی آئندہ کے نام وہ اپنے ایک خط میں معاندانہ سطح پر اتنا اچھلا کودا کہ احمد ہمیش کے خلاف ”پدی پدی چہ پدی کا شور بہ“ محاورہ بول گیا اور یہ بھول گیا کہ وہ خود پدی ہے بلکہ کئی پدیوں کا ایک پدی! خیر پدی تو رہا پدی..... جبکہ پدی سے تو بہت بڑا ہوتا ہے اونٹ! مگر جب تک اونٹ پہاڑ کے قریب نہیں گیا تھا تب تک خود کو قد آور سمجھتا تھا۔ تاہم مرزا حامد بیگ، ابرار احمد اور محمود واجد کو بیک وقت یہ ذہن نشین کر لینا چاہیے (اگر وہ ذہین ہوں) کہ دنیا کی مختلف زبانوں کے نمایندہ لکھنے والوں نے کم اور منتخب لکھا ہے اور کسی لکھنے والے کے ٹوٹل ورک کو مقدار کی بجائے اقدار کی رُو سے دیکھنا چاہیے۔ البتہ دروغ گوؤں اور کاذبین کے لئے تو شیرنی اور کتیا کے درمیان ایک مکالمہ کی مثال ہی سر توڑ سکتی ہے۔ جیسا کہ اتفاق سے کتیا کو شیرنی سے مکالمہ کرنے کا موقع میسر آیا تو بولی ”تم سال بھر میں دوپٹے جنتی ہو..... مجھے دیکھو، میں گیارہ گیارہ پٹے جنتی ہوں“ یہ سن کے شیرنی نے اسے ڈانٹ دیا ”ابے احمق! میرے دوپٹے شیر کے پٹے اور تیرے گیارہ پٹے کے پٹے کھلاتے ہیں“۔ کم از کم یہ مکالمہ مرزا حامد بیگ، ابرار احمد اور محمود واجد کو یاد رکھنا چاہیے۔ کیونکہ

اب کوئی لاہوری آلہ کار یا کراچی ادبی دلال مرزا حامد بیگ کا آگے پیچھا زیادہ دن چاہ نہیں سکتا۔ ویسے بھی سارے کئے دیئے کا نتیجہ تو نالک نالک فش فش نکلا۔ مرزا حامد بیگ کو لکڑ بگھا قرار دینا برا عظیم کرپ میں اتنا پسند کیا گیا کہ اسے "اردو دنیا" جرمنی نے مکرر شائع کیا جیسا کہ ادبی خبر نامہ اردو دنیا جرمنی اپریل اور مئی ۲۰۰۰ء کے شمارہ میں مرزا حامد بیگ کے ایک افسانہ "آوازیں" کو ایک انڈین فلم اور ایک صوفیانہ حکایت کو مکس کر کے سرقد چوری کی مثال بطور خبر شائع کی گئی۔ بلکہ حامدی کا شمیری نے تو انڈین فلم "وہ کون تھی" اور مرزا حامد بیگ کے افسانے "آوازیں" دونوں کا ایک ہی جیسا خلاصہ ناقدانہ تجزیہ کے ساتھ پیش کیا ہے، اسے اردو دنیا کے چیف ایڈیٹر جناب ارشاد ہاشمی اور ایڈیٹر جناب جاوید خان نے شائع کر کے اہل اردو کو باخبر کر دیا ہے۔ مزید اس سے پتہ چلتا ہے کہ منافقت اور چوری کے قدیم رشتہ دارانہ زمرے میں مرزا حامد بیگ پیشہ ور منافق اور چور ہیں۔ اس کے باقی افسانے بھی انڈین فلموں سے سرقد کئے گئے ہیں۔ حال ہی میں ایک معتبر قاری نے مرزا حامد بیگ کے افسانہ "کارنیوال" کو چوٹی کی کاس والی گھٹیا بازاری بلیک اینڈ وائٹ فلم کے لطفے نما منظر کی چوری بتایا ہے کہ کس طرح ایک چالاک آدمی جلوائی کی دکان سے کئی مختلف مٹھائیاں ایک دوسرے کے عوض باری باری سے مول لیتا ہے، اس طرح بڑی چال بازی سے قیمت کی ادائیگی کا معاملہ گول کر کے مٹھائیاں مفت لئے ہوئے چلتا بیٹتا ہے۔

دریدہ دہشتی اور سینہ زوری کی حد تک چوری کی ایک اور مثال قابل ذکر ہے کہ ماہنامہ شاعر ممبئی کے ہم عصر اردو ادب نمبر کے صفحہ ۵۳۳ پر مرزا حامد بیگ نے اپنے نام اعظم کرپوی کا ایک خط شائع کرایا ہے۔ خط کی مرسلہ تاریخ ۲۵ اگست ۱۹۵۱ء اور مقام اور پتہ اخبار مجاہد ملیہر کینٹ درج ہے جب کہ اعظم کرپوی کی تاریخ پیدائش ۲۲ جون ۱۸۹۸ء اور وفات ۲۲ جون ۱۹۵۳ء درج ہے۔ اس کے برعکس مرزا حامد بیگ کی اپنی تاریخ پیدائش ۲۹ اگست ۱۹۳۹ء ہے۔ گویا مرزا حامد بیگ نے دو سال کی عمر میں اعظم کرپوی سے مراسلت کی۔ گویا اس کے نام اعظم کرپوی کے جوائی خط سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ مرزا حامد بیگ رحم مادر میں ہی افسانہ اور تنقیدی اور محققانہ مضامین لکھنے لگا تھا۔ پھر رحم مادر سے نکلتے ہی وہ اس قابل ہو گیا کہ اعظم کرپوی جیسے مشاہیر سے خط و کتابت کرنے لگا۔ البتہ سنتے آئے ہیں کہ کسی ماں کے بطن سے پیدا ہونے والے عجیب الخلق پنے کو منخوس سمجھ کر فوراً ضائع کر دیا جاتا تھا۔ مگر یہ اردو ادب کی بد قسمتی ہے کہ مرزا حامد بیگ نہ صرف اپنی منخوس بھاپ مصر ہے بلکہ مسلسل چوری اور سرقد سے بھی باز نہیں آتا۔ البتہ اس طرح مرزا حامد بیگ کی تحریریں غیر معتبر ٹھہرتی ہیں۔ موصوف کو بس شہرت کا ہو کا ہے۔ خیال رہے کہ ماہنامہ شاعر کے ہم عصر ادب نمبر میں اعظم کرپوی کے نام چھپے ہوئے مذکور خط کی لگ بھگ ڈیڑھ سال سے تادم

تحریر (ستمبر۔ ۲۰۰۰ء تک) اپنی مشہوری کی غرض سے مرزا حامد بیگ نے تردید نہیں کی۔

ظاہر چور بھی تو چوری میں بلا کے ماہر ہوتے ہیں۔ جیسا کہ حال ہی میں ممتاز افسانہ نگار محمد الیاس کے دوست آئی یو جرال نے احمد ہمیش کے نام اپنے مفصل خط میں مطلع کیا ہے کہ سلمان وجیہ حسن کے فی دوی ڈرامہ سیریل ”گھونگھٹ“ کا مواد محمد الیاس کی کہانی ”دارے کی عورت“ جو ان کے مجموعہ (اوج ازل) پہ لکھی کہانیاں میں شامل ہے) سے سرقت کیا گیا ہے۔

(۴) قصہ فی بد دیناقتی کے شکار اور شکار گاہ کا.....

سن ہے کہ فی بد دیناقتی نام کی ایک بد نام زمانہ حرافہ نے ماضی قریب میں کئی نامی گرامی ہستیوں سے نکاح کیا مگر ان سے مطلب براری کے بعد طلاق لے کے چلتی بسی۔ البتہ اس کے شکار ہونے والوں میں گوپی چند نارنگ، قمر جمیل، فہیم اعظمی اور زہیر رضوی بہت نمایاں ہوئے۔

یہ بھی عجب اتفاق ہے کہ فی بد دیناقتی اور گوپی چند نارنگ کے درمیان خوب نہجی۔ عرصہ دراز تک گوپی چند نارنگ اس کے تصرف نکاح میں رہنے کے باوجود صحیح سلامت نکلے اور بڑے فائدے اٹھائے۔ مگر جب قمر جمیل اس کے تصرف نکاح میں آئے تو کوئی فائدہ نہیں اٹھا سکے۔ سوائے اس کے کہ اردو نثری نظم کی جعلی تحریک چلانے اور سابق ماہنامہ دریافت کے کچھ شمارے نکالنے کے بعد تھوڑے ہی دن زندہ رہ پائے یعنی فی بد دیناقتی نے انہیں شکار کیا یہاں کہ آخر اپنی جان سے گئے۔ دراصل قمر جمیل ۶۰-۶۲ کے دوران غزل کی روایت کے ایک اچھے شاعر تھے۔ ریڈیو کی ملازمت بھی انہیں راس نہیں آئی۔ کسی شدید ذاتی کامپلیکس میں انہوں نے سلیم احمد کے گروپ کے مقابلہ میں اپنا ایک گروپ بنانے کی کوشش کی مگر وہ سلیم احمد کی طرح اتنے ذہین نہیں تھے کہ گروپ بنا کے کامیاب ہو جاتے! پھر بھی فی بد دیناقتی نے ان کا اتنا حوصلہ بڑھایا کہ موصوف نے پہلے تو احمد ہمیش کو اس کی بے گھری کے دوران کچھ دن اپنے گھر میں پناہ دی۔ مگر جلد ہی احمد ہمیش کو اس کے ۶۰-۱۹۶۱ کے وقت کے مصدق اور تسلیم شدہ ادبی اثاثہ خاص طور پر اس دوران اس کی شائع ہوئی اردو نثری نظموں کی صداقت (ماہنامہ نصرت لاہور ۶۲ میں احمد ہمیش کی پہلی اردو نثری نظم کی اشاعت کے مصداق) کو دانستہ نظر انداز کر کے بڑے عم خویش گھر بیٹھے ہی اردو نثری نظم کی تحریک کا اعلان کر بیٹھے۔ بالکل انگریز کی توپ کی طرح اتنے لاؤڈ ہوئے کہ خدا کی پناہ۔ یہاں تک کہ مقامی سطح پر کئی چھکان ادب ان کے گروپ میں شامل ہو گئے۔ تاہم سارہ شگفتہ جو نثری نظم کی ایک جینوئن شاعرہ تھی اور اس میں آگے بڑھنے کی بے پناہ آگ تھی۔ قمر جمیل اس کی تخلیقی صلاحیتوں کا اعتراف کرتے ہوئے بھی اس کا شعری مجموعہ نہیں چھپوا سکے۔ بعد میں وہ احمد ہمیش کے پاس آئی تو حسن اتفاق سے ایک انسان دوست شخصیت سعید احمد نے فراخ دلانہ مدد کی۔ اس طرح سارہ شگفتہ کا شعری مجموعہ ”آنکھیں“ بہ حسن و خوبی شائع تو ہو گیا مگر اس کی



مضمون سنی لوگوں کی ملی جلی سازش سے لکھوا کے چھپوایا گیا۔ مگر اب اس کو کیا بچایا جائے کہ مضمون میں ایک جگہ قمر جمیل کی کتاب ”ادب کی سرحدیں“ کے مذکور مضمون کی کہ ان مذکور سطروں کا حوالہ درج کیا گیا ہے جن کی رو سے قمر جمیل نے احمد ہمیش کو اردو نثری نظم کا پہلا شاعر قرار دیا ہے۔ اس طرح تو مقامی چٹکان ادب کی معاندانہ مہم محض ضائع جا رہی ہے۔

ملی بددیانتی کی ریکارڈ میں ڈاکٹر وزیر آغا کا نام بھی سر فہرست ہے۔ موصوف عرصہ دراز سے اپنے رسالہ اوراق کی لالی مٹانے میں مصروف ہیں۔ لاہور اور سرگودھا بلتھ پنڈی اور اسلام آباد سے جو ادبی جائزے، تبصرے اور شعری اور افسانوی انتخاب شائع ہوتے رہے ہیں، ان میں ڈاکٹر وزیر آغا کی مرضی اور منشا کو بطور ہدایت شامل رکھا گیا۔ اپنے اپنے گروپ اور لالی کے لکھنے والوں کو تو وہاں کے ادبی جائزوں، تبصروں اور شعری اور افسانوی انتخاب میں دھڑلے سے شامل کیا گیا، جب کہ ان کے گروپ اور لالی میں جو لکھنے والے شامل نہیں تھے، انہیں سرے سے نظر انداز کر دیا گیا۔ کئی لکھنے والے علاقائی عصیت کے شکار ہوئے۔

ایک صاحب ہوتے ہیں فہیم اعظمی۔ ان کے بارے میں بھی اب کچھ لکھنا گزیر ہے۔ یہ صاحب پاکستان ایر فورس میں ہوا کرتے تھے۔ پھر سعودی عرب تشریف لے گئے۔ وہاں ریاض میں خوب پیسے کمائے شائد اسی نشے میں انہیں شاعر و ادیب بننے کی سوچھی۔ جبکہ ان کے چھوٹے بھائی سجاد باقر رضوی پانچویں چھٹی دہائی کے دوران شاعری اور تنقید میں اپنا مقام بنا چکے تھے۔ اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ محض چھوٹے بھائی سجاد باقر رضوی کے ادبی مرتبہ سے حسد کے نتیجے میں بڑے بھائی امداد باقر رضوی (فہیم اعظمی) نے ۱۹۷۸ء کے دور ان ریاض سے کراچی آ کے کچھ دن کے غارضی قیام کا فائدہ اٹھایا۔ اس طرح کہ احمد ہمیش سے ملاقات کر کے اپنے افسانوں کی اصلاح کروائی۔ اور ایک انتخاب شائع کروا کے ادیب بن بیٹھے۔ احمد ہمیش اور ماہنامہ افکار کے مدیر صہبا لکھنوی سے ادارتی استفادہ کی مطلب برابری کے بعد فہیم اعظمی اکدم بزم خویش جدیدیت کی مچان پہ جائیٹھے۔ اور پھر ریاض سعودی عرب سے کافی دولت کمانے کے بعد جب کراچی مستقل قیام کے لیے لوٹ آئے تو چھپنے چھپانے کے کچھ لالچی لکھنے والوں سے مل کے ماہنامہ ”صریر“ کا اجراء کیا۔ مزید نشہ چڑھا تو فہیم اعظمی نے ڈاکٹر وزیر آغا کی لالی میں شامل ہو کے بطور ایک ایجنٹ ساختیات، مہس ساختیات، رد تشکیل اور ماہجد جدیدیت کے مغرب میں سرے کھپے رجحانات پر مشتمل مغربی تحریروں کے ترجمے دھڑا دھڑا کرنے لگے مگر مترجم کی بجائے اور جھٹل منصف بن بیٹھے۔ اس طرح کم علم اور جاہل لوگوں کی آنکھوں میں دھول جھونک کے ماہنامہ صریر کے صفحات پر ”رائڈن جدیدیت“ کے اعلامی بن کے دندنہ لگے۔ یہاں تک کہ اسی بلے میں نثری نظم کی بحث میں بے بددیانتی کے باقاعدہ ہم نوائن گئے۔ اور یہ



بھول گئے کہ کوئی سر پھرا ان کی لاف زنی، جھوٹ اور منافقت پہ نظر نہیں رکھے گا اور ان کی لاعلمی کو چیلنج نہیں کرے گا!

اور اب سہ ماہی ”ذہن جدید“ دہلی کے زیر رضوی کی ملی بددیانتی سے ملاقات اور اس کے شکار ہونے کی تفصیل میں نہ جا کے ”ذہن جدید“ کے صرف اس شمارہ پر ایک نظر کرنا ہے، جس میں ”ادب پیا“ کے عنوان سے بیسویں صدی کی اردو شاعری، افسانہ اور تنقید کی فہرست سازی بطور پیمائش کی گئی اور ملی بددیانتی کے مقرر کردہ جعلی منصفین سے فیصلے طلب کرائے گئے۔ بالکل اس مثال کے مصداق کہ ایک احمق اور ظالم بادشاہ کے انعام و اکرام دینے کا طریقہ یہ تھا کہ وہ اپنے محل کے باہر باکمال لوگوں کو قطاروں میں کھڑا کروا کے درزی کے فیتے سے سب کے قد کی پیمائش کرواتا، ایسے میں بادشاہ کے مقرر کئے ہوئے قد کے ٹاپ سے جس کسی کا قد چھوٹا یا بڑا ہوتا، اس کے جسم کے اتنے حصہ کو وہیں کھڑے کھڑے ترنت جلاو کی تلوار سے کٹا دیتا۔ اس طرح قطاروں میں کھڑے لوگوں میں سے کئی صاحب کمال اپنے سروں اور گردنوں سے محروم ہو گئے۔ یہ اور بات ہے کہ بادشاہ کے مقرر کردہ پیمانہ پر اترنے والے بیشتر گدھے اور خچر نکلے۔ جیسا کہ زیر رضوی ماضی قریب میں مشاعرہ کی اسٹیج کے بادشاہ ہوا کرتے تھے، ناچ ناچ کے شعر گایا کرتے تھے۔ یہ ایک طرح کا سود مند کاروبار تھا۔ اور اسی کاروباری پس منظر سے زیر رضوی سہ ماہی ”ذہن جدید“ کے اجرا تک آئے۔ اب انہیں پرنٹ ورڈ (Print word) میں بھی کثیر شہرت کی طلب تھی۔ اس کے لئے ملی بددیانتی نے انہیں بیسویں صدی کے اردو شعر و ادب کی فہرست سازی اور پیمائش کا شارٹ کٹ بھجایا۔ تاہم زیر رضوی پیمائش کرنے اور فیصلہ صادر کرنے والے منصفین سمیت یہ بھول گئے کہ کوئی شاعر و ادیب ایسا بھی ہوگا، جو ادب پیمائی اور فہرست کی قطار سے دور اپنی تنہائی کے گوشہ میں بیٹھالی بددیانتی کی ظالمانہ کارروائی پر نظر رکھے ہوئے اپنے فیصلہ سے مطلع کرنے کے موقع کا منتظر ہوگا۔ جبکہ دہلی میں ہی رہتے ہیں مشرف عالم ذوق۔ کئی اچھی کہانیاں لکھیں اور ”میان“ جیسا ناول لکھا۔ مگر زیر رضوی کے مقرر کردہ پیمانہ پر وہ بھی پورے نہ اترے اور اپنی گردن گنوائی تھی۔ اور ادھر پاکستان میں ڈاکٹر وزیر آغا اور ان کے بہت سے چیلے چائے بہ شمول محمود اجد جیسے کا کروچ بھی آج کل اردو ادب کی اسی قبیل کی فہرست سازی اور قد پیمائی کے پروجیکٹ کے کام پر لگے ہوئے ہیں۔

۵۔ قصہ ایک ڈھونگی شاعر اور جعلی ناول نگار کا۔

صلاح الدین پرویز کیسے شاعر ہیں۔ اس کا اندازہ ماہنامہ شاعر کے ایک ہی شمارے دسمبر

۱۹۹۹ء میں چھپے چند خطوط سے خوں ہو جاتا ہے۔ چند اقتباسات حاضر ہیں۔

(الف) صابر زاہد۔ مالی گاؤں

”صلاح الدین پرویز کی نظموں کے تعلق سے آپ (افتخار امام صدیقی) کی (خراب) رائے سے میں صد فی صد متفق ہوں کہ اخلاقی جمالیات ایسی فحاشی کو بنام ادب کبھی بھی قبولیت کا درجہ نہیں دے گی ذہن پر نظم پڑھنے کے بعد فوری تاثر، کھجراہو کی برہنہ اعصاب شکن مورتیوں کا ابھرتا ہے۔ شاعری فنون لطیفہ کی ماں ہے۔ کیا کوئی ماں برسر محفل جوان بیٹوں بیٹیوں کو اپنے سامنے برہنہ کرنا پسند کرے گی۔ شاعر (رسالہ) کے آئینہ آسائش غف بدن پر یہ نظم کوڑھ کا مکروہ دھبہ ہے۔ آپ نے یہ اچھا ہی کیا کہ موصوف کی باقی ماندہ نظمیں نہ چھاپ کر شاعر کے صفحات کو کوک شاستر ہونے سے بچالیا (موصوف کے کھنگھیاے اصرار کے باوجود)۔ اس قدر واشگاف برہنہ شعری اظہار کی مشرقی تہذیب و ادب میں قطعاً گنجائش نہیں ہے۔

(ب) مشتاق احمد نوری۔ پٹنہ

صلاح الدین پرویز اپنے آپ سے مطمئن کب ہو گئے؟ انہیں اپنے آپ پر بھروسہ نہیں، اس لئے بہت چونکا دینے والی شاعری کرنے پہ مجبور ہیں تاکہ کاروان ادب کا ہر راہ گیر ان کی جانب مڑ مڑ کر دیکھے۔ لیکن اس سے ان کا فن پائیدہ نہیں بن سکتا۔ نہ جانے کچھ لوگ (بچائے) فنکار ڈھونگی کیوں بن جاتے ہیں؟ بھائی ادب تحریر (تخلیق) کروڑھوں گنگ کرنے کا (کیا) فائدہ؟

(ث) حفیظ آتش۔ امر وہہ

ادھر میں کچھ دنوں سے دیکھ رہا ہوں کہ صلاح الدین پرویز اچھے شاعر ہونے کا اردو کے ہر رسالے میں ڈرامہ رچائے ہوئے ہیں۔ اس سلسلے کی ایک نظم آپ نے اپنے منغی ادارتی نوٹ کے ساتھ شائع کی ہے جینٹھ، اسارڈھ تک تو سمجھے مگر یہ سیلی کے ساتھ خود کا اتنے بھیڑ تک جانا کہاں تک درست ہے..... پرویز یہ کوئی نیا کام نہیں کر رہے ہیں۔ ہندی میں (یہ کام بہت عرصہ قبل لوگوں نے بہت کیا ہے..... تم نے اپنی ذمہ داری موصوف کی باقی نظمیں نہ چھاپ کر) بہت خوبصورتی سے نبھایا ہے۔

(ج) اندر پر تاب نیر۔ لدھیانہ

صلاح الدین پرویز کی غلاظت اور عفونت پھیلائی ہوئی جدید نظم پڑھ کر گہرا صدمہ ہوا ہے۔ آپ بھی (رسالہ شاعر) اپنے معیار سے گرے ہیں ایسی فحش نظم چھاپنا آپ کے مزاج اور سیمائی روایات کے بالکل خلاف ہے۔ آئندہ سے (موصوف کی شاعری سے سخت) پرہیز کریں۔

۶۔ پانچ خطوط بطور دستاویز

آئی یو جرال، ابراہیم اشک منشاء یاد، افتی نسیم بنام احمد ہمیش اور جمال اولیٰ بنام

صلاح الدین پرویز



افتخار نسیم بہ نام انور میٹش



SANGAT / Chicago

P.O. Box 268463

Chicago, Illinois 60626

Web-site Address: sangar.net.com/youngst/sangar.html

South Asian Gay Lesbian BI and Transgender Organization and Support Group

Tel: (773) 306-6820

Fax: (773) 271-8024

E-mail: sangar@juno.com

Founders

Vin Joda

Idi Hason

(Past-Writer-Artist)

Counselors

Syed Aftab Haidar

Chander Abaja

Advisory Board

Prof. C.M. Nain

Dr. Anu Rana

Mahla Gilani

Paul Samadpour

Altaf Khan

Sanjay Mathura

Jerry Kaurer

Tamiz Haidar Ali

Adrian Ford

Dr. Anu Umar

Dr. Debra Shingadia

Hussein Mochie

(Heartbeat Alliance)

Hajira Parveen

Hadi Khawaja

Arshad Karim

Rajiv Samadpour

Sylvia

(New York)

Full Page Advertisements

اس خط کا جواب تو افتخار نسیم کے نام نہیں بلکہ سال کیا گیا مگر چار سال کی تو یہ کے لئے حقیقت حال توئی

خط مت ہے۔

دراصل افتخار نسیم نے ہوا وہ سہ ماہی تھیلی کے جام مختلف وقتوں میں وہ ملتا ہیں یہ طرف

اشاعت ہر سال کے ایک صفحوں تھا جسے ہوا صرف "بیکہ دور" اجنبیوں تھا "عالم کے تھا" یہ وہ توئی

ملا ہیں اس لئے اس وقت لیا کہ افتخار نسیم نے اپنے موضوع سے متعلق بہت مطالعہ کے بغیر عمل کر دیا

صحافت کے رواج سے فائدہ اٹھاتے ہوئے مضامین لکھ ڈالے۔ ظاہر ہے، ادارہ سہ ماہی تشکیل نے افتخار نسیم کے نام ایک خط میں مضامین کی اشاعت سے پرہیز اور معذرت کا اظہار کیا۔ محض اسی لئے افتخار نسیم نے احمد ہمیش کے نام اپنے جوابی خط میں انہیں بزدل قرار دیا۔ قارئین غوطی اندازہ کر سکتے ہیں کہ افتخار نسیم کی نظر میں بزدلی کیا ہے اور بہادری کیا ہے! اب اگر کسی وجہ سے افتخار نسیم کا مضمون غالب کے تھاعلیٰ احمد قاضی کی زیر ادارت شائع ہونے والے سہ ماہی رسالہ نیا سفر میں چھپ گیا تو اس سلسلے میں ترقی پسندوں سے رجوع کیا جاسکتا ہے۔ یہاں محل نظر ہے کہ احمد ہمیش کے نام افتخار نسیم کے کئی گزشتہ خطوں میں احمد ہمیش کو بہادر مدبر قرار دیا گیا ہے۔

آئی یو جرال سہ ماہی احمد ہمیش

میرپور آزاد کشمیر (پاکستان)

15 جون 2000ء

محترم بھائی احمد ہمیش

اسلام و علیک : مزاج

پہلے کچھ اپنے بارے میں..... پنجاب یونیورسٹی سے جر تلزم کرنے کے بعد روزنامہ ”دی پاکستان ٹائمز“ لاہور۔ اسلام آباد کے خاتمے تک عظیم قائد کی اس نشانی سے مُسلک رہا۔ تیس سالہ صحافتی کیریئر میں وطن عزیز کے کسی گوشے میں کچا گھر بھی نہ خرید سکا پہلے صرف مالک مکان کی گھر کیوں کا سامنا رہتا تھا اب کرائے کی چھت سے بھی محروم ہو کر میرپور میں اپنے خونی رشتوں کی منافقتوں اور بے جسی کا شکار ہوا تو دوستوں کی ”ڈنٹوں کے مارے لوگ“ کا ایک ایسا زندہ کردار بن چکا ہوں کہ جس کے چھوٹے سے کنبہ کا بشوارہ ہو چکا ہے۔

اسلام آباد سے 1996ء میں ایک ادبی کثیرالزبان ماہنامہ ”The Expressions“ کے چار بھرپور شمارے شائع کر چکا ہوں جس میں پاکستانی ادب کے یونیسکو زبانوں کے علاوہ فارسی اور جاپانی زبان میں بھی تراجم کروا کر شائع کر چکا ہوں۔ ان چار شماروں کو میں نے اسلام آباد میں 102 سفارتخانوں اور دنیا کی قومی لائبریریوں کو مفت بھیجا ہے۔ ایڈیٹر اور پبلشر بھی خود ہوں۔ مختلف زبانوں کے مقامی نامور آساتہ کرام کا مجھے مخلصانہ تعاون حاصل ہے۔ اور بہت سے مستند اہل قلم دوست بھی میرے ساتھ خون جگر جلانے کو ہر وقت تیار بیٹھے ہیں۔ کیونکہ میرے اس پرچے کی دنیا بھر میں کہیں کوئی مثال نہیں ملتی۔ مل ہی نہیں سکتی۔

بھائی احمد ہمیش، ادبی رسالوں کی کہکشاں میں آپکا ”تشکیل“ واقعی ایک درخشندہ ستارہ ہے۔ اور جفا طور پر



زندہ اور نمائندہ شاہک انگیز استعارہ بھی جو مادہ پرست معاشرہ کی جبر و قہر میں حق کوئی کاپر چم بلند کئے ہوئے ہے۔

بھائی احمد ہمیش، آپ اپنے عہد کے ٹاں پال سارتر ہیں جو اپنے قلم سے ادبی جاگیر داروں کے چہروں سے منافقت کے نقاب نوج رہے ہیں۔

افتخار عارف سے میری یاد اللہ 1998ء سے ہے۔ جب میں ”دی پاکستان ٹائمز“ اسلام آباد کا سینئر ادارتی رکن تھا۔ اور اس میں کتاہوں کی منجائی کے سلسلے میں تبصرے کیا کرتا تھا۔ افتخار عارف پاکستان اکیڈمی آف لیٹرز کے ڈی۔ جی تھے۔ اپنے اس منصب کے طفیل وہ اسلام آباد کی تمام وزارتوں کے بیورو کریٹس کو اپنی منافقانہ پی آر کے شکنجے میں منطبو طی سے جکڑے ہوئے تھے اور جو ادیب و شاعر اور صحافی انہیں کوئی حق بات منہ پر کہہ دیتا تو اسے وہ ریلے ریلے جملوں میں انتباہ کر دیتے کہ اُن کے کئی عزیز دوست آئی ایس آئی میں بڑے عہدوں پر فائز ہیں جو اُن کے ایک اشارے کے منتظر رہتے ہیں۔ وہ بے بضاعت اہل قلم کو ڈرانے دھمکانے کے لیے جس طرح کی مشق سخن کیا کرتے تھے اُس کا میں گواہ ہوں۔ وہ ایسی کاروائی کرنے کا اُس وقت اظہار کرنے کے ماہر ہیں جب اُس کا مد مقابل کے ساتھ دوستی عروج پر ہوتی۔ وہ یہ سوچ بھی نہیں سکتا تھا کہ ہم ایک دوسرے سے الگ ہو جائیں گے۔ وہ ایسی دلسوز مردوں میں یہ کاروائی ڈالنا کہ ہم اُس کے لاٹک ٹرم ساز شوں کا سوچ بھی نہیں سکتے۔

”دی ایکسپریس“ کے اجراء پر افتخار عارف نے اپنے مطبوعہ کلام کے انگریزی اور فارسی میں تراجم چھپوانے کے لیے مجھ سے رابطہ رکھا۔ میں بھی گاہے گاہے اُن کے پاس جایا کرتا۔ جب انہیں اپنا پہلا لاڈلا شمارہ دینے گیا تو بھائی احمد ہمیش! وہ مجھے گیٹ پر لینے کے لئے آئے اور پھر جب کافی دور چلا تو مجھے اچھی طرح یاد ہے انہوں نے میرے ہاتھ کو تین بار چوم کر مبارک باد دی تھی۔ اور یقین دلایا کہ اگر میں اس پرچہ کو جاری رکھوں تو اگلے سال 98ء میں وہ ”Guinness book of world Record“ میں اسے شامل کرنے کی سفارش کریں گے۔ وہ اس بک ریکارڈز کے پاکستانی باب کے سیکریٹری ہیں۔ اس پر میں نے انہیں بتایا اگر کوئی مجھے Investor مل گیا تو یہ سلسلہ جاری رکھوں گا۔ اگر ملے تو ڈی نکال کر اس کو زندہ رکھنے کی پوری کوشش کروں گا۔ فی الحال یہ چار شمارے بھی بینک سے قرضہ لیکر شائع کئے ہیں جس کی اقساط آج تک دے رہا ہوں mark-up کے ساتھ ساتھ۔ کیونکہ مجھے صحافت، ادبی صحافت اور دنیا کی نگاہ میں پاکستان کا نام سر بلند رکھنے کا جنون کی حد تک شوق ہے۔ بھائی احمد ہمیش! آپ تنہا نہیں ہم بھی ان اہل جنوں میں شمار کئے جاسکتے ہیں جو اپنے وطن سے محبت اور اس کے ادب کو غیر ملکی زبانوں کے فروغ کا فریضہ ادھار کی سے پی کر ادا کرنے کا حوصلہ رکھتے ہیں۔ دل زنداں میں یہ سودا سدا رہا کہ وطن عزیز میں اردو، پنجابی، سندھی، بلوچی اور دیگر

علاقائی زبانوں میں جو لازوال ادب تخلیق ہو رہا ہے اس کا ابلاغ ہو سکے۔

افتخار عارف مقتدرہ کے چیرمین مقرر ہوئے تو "The Expressions" کی اشاعت معطل ہو چکی تھی (تاہم میں ابھی تک ایک Investor کی تلاش میں سرگرداں ہوں۔ اللہ کرے۔۔۔)۔ بہر حال ایک شام انہوں نے مجھے فون کیا کہ "فرینئر پوسٹ" پشاور کا مالک و مدیر رحمت شاہ آفریدی ان کا دوست ہے اگر مجھے متذکرہ اخبار میں ملازمت کرنا منظور ہو تو اس کے نام درخواست کے ساتھ کل دفتر میں ٹھیک دس بجے ملوں۔ دوسری صبح میں وقت مقتدرہ پر انہیں ملنے گیا تو سیکریٹری سے کہا افتخار عارف صاحب کو میرے آنے کی خبر کر دو تو جواب ملا کہ صاحب ایک غیر ملکی وفد سے بات چیت میں مصروف ہیں۔ آپ پھر کسی وقت آجائیں۔ (غالباً موصوف کو "The Expression" کی معطلی کے بارے میں علم ہو گیا تھا۔ میں چپکے سے میٹر حیاں اتر کر مقتدرہ کے پی آر و سید پیر زادہ کے پاس آئی تھا۔ اتنے میں پیر زادہ کے فون کی گھنٹی جی تو میرے لئے چائے کا کمرہ کر رہا تھا۔ واپس آیا تو میں نے پوچھا کہ کہاں گئے تھے؟ انہوں نے جواب دیا کہ افتخار عارف صاحب نے بلوایا تھا۔ میں نے پوچھا کہ ان کے پاس کون سا وفد بیٹھا ہوا ہے۔ پیر زادہ نے کہا کوئی غیر نہیں ٹینہ راجہ تشریف فرما ہیں۔ پیر زادہ صاحب سے میں نے ایک کاغذ لے کر افتخار عارف کو لکھا کہ میں ملاقات کے لئے حاضر ہوا۔ آپ کے سیکریٹری نے بتایا کہ آپ ایک غیر ملکی وفد سے میٹنگ کر رہے ہیں جبکہ پی آر و سے معلوم ہوا کہ آپ کے پاس ٹینہ راجہ بیٹھی ہوئی ہیں۔ پھر میں نے اردو، پنجابی اور انگریزی میں بڑی موٹی اور مغلف گالیوں کی بوچھاڑ کر دی۔ یہ خط میں نے ان کے سیکریٹری کے ذریعہ اپنی موجودگی میں اندر چھوڑا کر واپس چلا آیا۔ 1997ء کا واقعہ ہے۔ رات کو افتخار عارف کا فون آیا تو کہنے لگا "انعام بھائی آپ نے میرے ساتھ اچھا نہیں کیا، ہم بھی اس شہر میں بستے ہیں، زندگی رہی تو ملاقات ہوگی۔ انہوں نے یہ جملے نہایت ہی دھیمے اور نرم لہجے میں ادا کیئے اور فون بند کر دیا۔

اب اس ادنیٰ بیورو کریٹ کے چہرے کا دوسرا رخ آپ کو دکھاتا ہوں تاکہ آپ کو معلوم ہو سکے کہ ملک میں کیسی کیسی مکروہ ہستیاں ادب اور قومی خزانے پر بھاری بوجھ بنی ہوئی ہیں۔ یہ لوگ ادیبوں، شاعروں اور ایماندار صحافیوں کا نہ صرف استحصال کرتے ہیں بلکہ ان کو ذلتوں کے گڑھے میں دھکیلنے میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھتے۔ گزشتہ سال دوستو لمسکی کا یہ زندہ جاوید کردار جب تین ماہ کا کراہیہ اسلام آباد میں ادا نہ کر سکا اور گھر میں ایک طوفان کا سامنا تھا۔ انگلش اسکولوں میں پڑھنے والے میرے پانچ بچوں کی فیس کی ادائیگی کا مسئلہ بھی درپیش تھا۔ سسرال والے اس ڈاکو بیٹھ کے ہنسنا نہ دئے تھے جس نے مجھے گولڈن بینڈ ٹیک میں ملی آنھ لاکھ کی رقم ہتھیالی تھی تو اس دوران مجھے اطلاع ملی کہ مقتدرہ کے بیورو کریٹ چیرمین افتخار نے بیسویں صدی کی پچاس بہترین کتابوں کے اردو تراجم شائع کروانے کی سیریز کا اہتمام کیا ہوا ہے۔ جس کا معاوضہ بھی

وہ خوب دیتے ہیں۔ مرتا کیانہ کرتا میں نے ایک جو نیز اردو صحافی کی خدمات حاصل کیں۔ اور افتخار عارف صاحب سے ان کے دفتر میں ملاقات کے لئے چلا گیا۔ انہوں نے میرے دوست کی سفارش پر دو کتابوں "Revolty of masses" جس کے ۹۰ صفحات تھے۔ اور دوسری 407 صفحات پر مشتمل کتاب "Poverty and development" کا ترجمہ کروانے کا وعدہ کیا۔ کتاب "عوام کی بغاوت" کا ترجمہ میں نے صرف پندرہ دن میں دوبار نظر ثانی جناب رانا نصر اللہ خان عزیز ثانی سے کرانے کے بعد مقتدرہ کے متعلقہ پنڈت کے حوالے کر دیا۔ تھوڑے دنوں بعد عید کی آمد آمد تھی اور میں تھا تھی دست۔ عید سے قبل عارف صاحب کو فون پر بتایا کہ عید سر پر ہے۔ آپ ادا نیگی عید سے ذرا پہلے کرادیں تو نوازش ہوگی۔ افتخار عارف صاحب نے یہ کہہ کر جان چھڑانے کی کوشش کی کہ میں کہہ دوں گا اس پر میں نے کہا "آپ سے میں کوئی بھیک نہیں مانگ رہا۔ یہ میرا محنتانہ ہے۔ عید سے قبل جس کی ادا نیگی آپ کو کرنا چاہئے۔" اس پر بھی انہوں نے ایک بار پھر جان چھڑانے کی کوشش میں دوبارہ کہا "انعام بھائی کہہ جو دیا ہے اور پھر فون بند کر دیا" مجھے "عوام کی بغاوت" کا معاوضہ 4,866 روپے میں سے ایک ہزار روپے فیکس کاٹ کر عید کے بعد ادا کئے اور وہ بھی یوں کہ گویا مجھ پر احسان عظیم کر رہا ہو۔ (بھائی احمد ہمیش، اس مکار اور جھوٹی شانوں والے عہد میں آپ کا دم غنیمت ہے۔ پندرہ وزعہ دوسری کتاب کے ترجمے کے لئے میں پھر جناب افتخار عارف کے پاس گیا تو موصوف نے فرمایا کہ ان کو مقامی بیوروکریٹس کے عزیزوں اور پیاروں کو بھی oblige کرنا ہوتا ہے۔ اور سفارتکاروں کے رشتہ داروں کو بھی نوازنا ہوتا ہے۔ میں ایک شاعر بیوروکریٹ ہوں مجھے اوپر والوں کے منہ بند کرنا ہوتے ہیں۔ یاد رہے کہ اگر وہ دوسری کتاب "Poverty of Development" کا اردو ترجمہ مجھ سے کرواتے تو دن رات ایک کر کے میں ایک ماہ کے عرصے میں کم از کم 45,46 ہزار روپیہ کم کر اپنی معاشی پریشانیوں سے کسی حد تک نجات حاصل کر سکتا تھا۔ اور اس طرح میری ذات اور میرے بیوی بچوں کو تقسیم نہ کیا جاسکتا۔ میرے بچوں کا Personality Cult مسح کر دیا گیا۔ میں زندہ درگور ہو گیا۔ دن میں کئی بار مرتا اور جیتا ہوں۔ یہ ہیں پاکستانی شاعر بیوروکریٹ افتخار عارف صاحب جن کا تذکرہ کرنا تاریخ علم و ادب کیلئے بہت ضروری ہے کہ یہ "صاحب" بھی حیات اور میں بھی جبکہ قرآن حکیم کا یہ فرمان بھی..... "سچ بات کو جھوٹ کے پردوں میں نہ چھپاؤ اور اگر تمہیں سچائی کا علم ہو تو اس کو جان بوجھ کر اپنے تنک نہ روکے رکھو۔"

اور آپ اس فرمان کی پیروی کرنے میں باکمال اور لا جواب ہیں جو میرے لئے

بھائی احمد ہمیشہ میں نے شہر نگاراں لاہور میں زندگی کے بھر پور تیس سال گزارے ہیں جہاں ملکی اعلیٰ تعلیم بھی حاصل کی۔ یوں جانیں کہ میں نے جوانی لاہور میں بسر کی ہے۔ چین سے ادبی و صفحاتی ذوق رکھتا ہوں کیونکہ گھر میں اپنی ”نوجی“ (ماں جی) کا بھانجا اور ریاست جنوں کشمیر کا نامور شاعر مرزا مطیع اللہ رعنا نظامی راجپوری اور جناب شفقت تنویر مرزا (ڈان۔ لاہور) کی قربتوں کے حصار میں چین کے دن گزارنے کی سعادت بچے نصیب ہوئی تھی۔ بہر حال اس دوران لاہور کے ادبی ٹھکانوں پاک ٹی ہاؤس، کافی ہاؤس (دی مال)، فریش ٹی ہاؤس (نیلا گنبد) اور وائی ایم سی اے کے ریسٹورانوں میں اہل فکر و دانش کی مجالس میں خاموشی اور سنجیدگی سے راہبری حاصل کرنے کیلئے شرکت کرتا رہا۔ پروردگار کا کرم کہ مجھے سینئر شاعروں، ادیبوں اور سنیر ”کچے“ صحافیوں کی محبت و شفقت بھی حاصل رہی اور آج بھی ہے۔ جن میں جناب فیض احمد فیض، منیر نیازی، حبیب جالب، اقبال ساجد، سلیم شامد، عباس اطہر، مسعود منور، ڈاکٹر ایوب مرزا اور قبلہ حسین نقی، مظہر علی خان، سلیم عاصمی، (اب ایڈیٹر ڈان) بابا ظہیر کا شمیری، صفدر میر (Zeno) محمد اور لیس، ظفر اقبال، مرزا (Zim)، ثار عثمانی اور عبدالحمید چھاڑا اور بہت سارے۔ ایک ہزار رتھی راتیں چوک نواب صاحب اندرون موچی دروازہ میں نواب فتح علی مرزا کی اولاد میں سے نذر علی مرزا کی حویلی کی فرشی بیٹھک میں گزاری ہیں۔ جہاں پر مقامی معتبر فکر کے دوستوں کی شب گئے تک مجالس ہپا ہوتی تھیں۔ قیام پاکستان کے فوری بعد گلوکار مہدی حسن بھی شریک ہوا کرتا تھا جب وہ میٹروڈروڈ پر کہیں میکینک کا کام کرتا تھا (ایک شام نذر علی مرزا نے انکشاف کیا کہ جب ساغر صدیقی نے ہجرت کے بعد لاہور، موہنسی روڈ پر رہائش اختیار کی تو جناب احمد ندیم قاسمی اپنے چند خاص ساتھیوں سمیت اُس کے ڈیرے پر ہر شام کو جایا کرتے تھے۔ کسی ایک روشن دن ساغر صدیقی پر یہ بھدہ کھلا کہ اُن کی بیاض چوری ہو گئی ہیں۔ اُس شام انہوں نے اتنی پی لی کہ آخری دم تک میوہسپتال کے گیٹ اور دوسرے مختلف فٹ پاتھس کو اپنا مسکن بنائے رکھا۔ اُس کی بیاض کے ”نامعلوم چوروں“ کی ابھی تک شناخت نہیں ہو سکی۔ لیکن اسے کیا کہیں لوگوں کا ”منہ“ اللہ کے سوا کوئی مدد نہیں کر سکتا وہ جناب احمد ندیم قاسمی کو اس ”خصوصی کاروائی“ کا ذمہ دار ٹھہراتے ہیں۔ (واللہ عالم بالصواب)۔

بھائی احمد ہمیشہ اللہ تعالیٰ نے آپکو سیدہ عبداللہ کی طرح اردو ادب کی تاریخ کا قبلہ درست کرنے کا قرض بطور فرض عطا کیا ہوا ہے۔ اور ہمیں ان حشرات الارض کا مواخذہ کرنے کا حوصلہ عطا ہے اس لیے اب کچھ دبستان سرگودھا کے سرخیل ڈاکٹر وزیر آغا کے بارے میں چند حقائق سے پردہ واکرنا چاہتا ہوں۔ ہم ہی کیا سارا عالم جانتا ہے کہ یہ سب درباری شاعر و ادیب ہیں جو ہمیشہ مصلحتوں سے سمجھوتہ کرتے چلے آ رہے ہیں۔ آپ ادبی دنیا کے آئین ہیں اس لیے آپکو میں اس ”سرخیل“ سے متعلق سچے اور ناقابل فراموش واقعات سے



آگاہ کرنا چاہتا ہوں جن کا گواہ میں خود ہوں۔ ڈاکٹر وزیر آغا صاحب کے دو سوتیلے بھانجے شمس آغا اور جمال درانی ہیں۔ افسانہ نگار حمید قیصر نے جمال درانی سے مجھے متعارف کرایا جو بعد میں میرے گہرے دوست بن گئے۔ حق مغفرت کرے جب آزاد مرد تھا۔ جمال درانی نے مجھے بتایا کہ ان کا بڑا بھانجا شمس آغا تقسیم ہند کے دو تین سال قبل مولانا صلاح الدین احمد کے پرچے میں دھڑا دھڑ چھپ رہا تھا۔ ایک بار کرشن چندر نے مولانا صاحب کو خط لکھا کہ شمس آغا کو میری پیروی کرنے سے روکیں۔ شمس آغا کو مولانا اپنے پرچہ میں اس لیے چھاپتے تھے کہ وہ کرشن چندر کے مقابلہ میں اعلیٰ پائے کا افسانہ نگار تھا۔ چنانچہ مولانا نے شمس آغا کے حق میں حلقہ ارباب ذوق لاہور کے ایک ہفتہ وار اجلاس میں ایک مقالہ پڑھا اور بعد ازاں اسے اپنے میگزین میں شائع کر کے کرشن چندر کے خوب لٹے لٹے۔ اور واضح کیا کہ شمس آغا واقعی تم سے بڑا افسانہ نگار ہے۔ جس پر کوئی کام کیے بغیر کرشن چندر نے چپ سادھ لی تھی۔ مولانا کا یہ مقالہ چھپنا تھا کہ وزیر آغا کے پیٹ کے اندر اندر ہی مروڑاٹھنے لگے تھے۔ شمس آغا اور وزیر آغا (اب ڈاکٹر) تقریباً ہم عمر تھے۔ جب وزیر آغا کو شمس آغا کی غیر معمولی صلاحیتوں کا احساس ہوا تو اس وقت شمس آغا نے اپنے دادا کی وفات کے بعد گجرات سے ہجرت کر کے اپنے ننھیال یعنی ڈاکٹر وزیر آغا کی سرگودھا جاگیر میں جا کر پناہ لے لی تھی۔ اُدھر وزیر آغا نے شمس آغا کیلئے ایسے حالات پیدا کر دیئے تھے کہ اُس نے وہاں دوبارہ خود کشی کرنے کی ناکام کوشش کی جہاں اُس نے اپنے ہاتھوں سے پودوں کی نرسری تیار کی تھی۔ پودوں کو پانی وہ خود دیتا تھا اور وہاں پر موجود دُکھی "کیوں" کے دُکھ درد بانٹتا تھا۔ اُسے اللہ نے چھایا تھا۔ اور یہ حقیقت بھی ریکارڈ پر ہے شمس آغا آخری بار جب لاہور سے دہلی کے سفر پر روانہ ہوا تو اُس نے اپنے غیر مطلوبہ ناول اور افسانوں کے مسودات مولانا صلاح الدین احمد کے حوالے کر گئے تھے۔ اور پھر شمس آغا لمحہ موجود تک نہیں آیا اور شاید اب کبھی واپس نہ آئے۔ علامہ مشتاق شاد مرحوم نے شاید اسی لیے کہا تھا.....

۔ جنگل میں سانپ، شہر میں بے ہیں آدمی

سانپوں سے بچا کے آئیں تو ڈرتے ہیں آدمی

بھائی احمد ہمیشہ، پھر وہ وقت آن پہنچا جب میرا جگر می دوست جمال درانی مری سے واپس راولپنڈی آتے ہوئے سڑک کے ایک حادثہ میں اللہ کو پیارا ہو گیا۔ اور شہر ویران کر گیا۔ خدا اُسے غریقِ رحمت کرے۔ آج وہ فیض آباد = پیر ودائی روڈ سٹائن ہاؤس، راولپنڈی کے قبرستان میں آسودۂ خاک ہے جس میں ہفتہ دو ہفتہ بعد وہاں سے گذرتا ہوں تو اُسے با آواز بلند سلام بھیجتا ہوں تو مجھے محسوس ہوتا ہے کہ وہ میرے سلام کا جواب دے رہا ہے۔ جمال درانی نے اپنے دذھیال اور ننھیال کا شجرہ نسب بھی دے رکھا تھا تاکہ اُسے میں اپنی

سرگزشت میں حوالہ کے ثبوت کے طور پر بیان کر دیں وہ جانتا تھا کہ میں نذر علی مرزا کی درستی حوالہ سے نواب نواز ش علی خاندان کا ایک فرد متصور ہوتا ہوں۔ اور وہ ان دونوں بھائیوں کے قریبی عزیز تھے۔ شمس آغا اور جمال درانی (شاعر) کے والد بزرگوار ایم ای ایس کے گورنمنٹ کنٹریکٹر تھے۔ آغا وراثت علی (وغ) ان دونوں بھائیوں کے نانا ہیں جو وزیر آغا کے گھوڑی پال اور جاگیر دار والد ہیں۔

(ڈاکٹر وزیر آغا کے سوتیلے بڑے بھائی کے بیٹے آغا نجابت علی ہیں۔ جو جاگیر کے جائز وارث تھے تقسیم جاگیر کے موقع پر وزیر آغا نے ایسے ہاتھ دکھائے کہ آغا نجابت علی گزشتہ چالیس سالوں سے سرگودھا نہیں گیا۔ یہ آج کل حکمت کرتے ہیں۔ اسلام آباد میں اپنی پہلی بیوی کی جواں سال اولاد کے پاس رہتے ہیں۔ آغا نجابت علی کی کہانی اس کی اپنی زبانی میں ”سرگزشت“ میں شامل کر رہا ہوں کیونکہ وہ ڈاکٹر وزیر آغا کے ظلم و ستم کا شکار رہا ہے۔

بھائی احمد ہمیش، اب آخر میں تین باتیں: آپ ”تشکیل“ میں جہاں ہندوستان کے اہل قلم کی سکونت کے ساتھ لفظ بھارت لکھتے ہیں وہاں آپ پاکستانی شاعروں، ادیبوں اور کشمیریوں کیلئے صرف لفظ پاک کی بجائے لفظ پاکستان لکھا کریں۔

میرے اس خط کو جاری سمجھیں تاکہ میں پوٹھار کے ادلی ٹولے یعنی ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، ڈاکٹر اعجاز راہی اور ڈاکٹر رشید امجد اور میرے واقفکار دیگر اہل قلم کے بارے میں ”تشکیل“ کے ذریعہ اپنے تجربات اور مشاہدات کا اظہار کر سکوں۔ یہ جملے لکھتے ہوئے مجھے اپنا سچا دوست احمد داؤد بھی یاد آیا کہ وہ بھی کمال کا انسان اور بڑا تجریدی افسانہ نگار تھا۔ وہ میری یادوں میں ہر وقت زندہ ہے۔ اُسے بھی پارماروں ڈاکٹر خالد سعید مٹ اور کشور تاحید نے وقت سے پہلے اس جہان سے رخصت کر دیا تھا۔ ادلی و صحافتی دنیا کے ایسے بہت سے واقعات کو میں ”تشکیل“ اور ”سرگزشت جہاں“ میں محفوظ کرنا چاہتا ہوں۔ دعا کریں جلدی منظر عام پر لا سکوں۔

رب را کھا
آپ کا
آئی، یو، جہاں

ابراہیم اشک بہ نام احمد ہمیش

”ہائے اُس زود پشیمال کا پشیمال ہونا“

ابراہیم اشک۔ ممبئی

دانشور احمد ہمیش، خلوص و کراں

میں نے ”تشکیل“ کی جلد میں افسانہ نگار انور خاں اور مدیر ”نیاورق“ ساجد رشید تک پہنچا دی ہیں۔ آپ کا پیغام بھی زبانی ان سے کہہ دیا ہے۔ محسوس یہ ہوا کہ یہ حضرات آپ سے خوش نہیں ہیں۔ نارنگ صاحب سے تو آپ کا یارِ اندہ بہت پرانا ہے۔ میں نارنگ صاحب کے مضمون کے تعلق سے کچھ اہم باتیں آپ کو بتانا چاہتا ہوں۔ یہ مضمون ”نیاورق“ میں ساجد رشید شائع کرنے والے ہیں۔ پورا مضمون مابعد جدیدیت اور نئی نسل کے تعلق سے ہے۔ وہ مابعد جدیدیت کا یہ تاجِ نئی نسل کے سر پر بھورا اصلاح رکھ کر ”مینگ میکر“ بننا چاہتے ہیں۔ ان کو اس بات کا شدید احساس ہو چلا تھا کہ انہوں نے اُن کے ہم عصر بڑے نقادوں نے نئی نسل کے ساتھ سب سے بڑی نا انصافی تو یہی کی کہ تیس برس گزر جانے کے باوجود انہوں نے اس نسل کو کوئی نام تک نہیں دیا ہے۔ وہ کہتے ہیں وقت کا مورخ ہمیں اس کے لئے کبھی معاف نہیں کرے گا۔۔۔۔۔ ”ہائے اس زود پشیمان کا پشیمان ہونا“۔

لیکن مزے کی بات یہ ہے کہ اب اس نسل کے ناما نگرن کے لئے ڈاکٹر نارنگ بغیر نئی نسل کے ادب کو پڑھے اور چھان بین کرنے کے اسے بدیسی اصطلاح سے نوازنے کے لئے پھل کرنے لگے ہیں۔ جو ڈیڑھ سو سال پرانی اصطلاح ہے اور جس کا موجودہ ادب کے ذہنی رویہ اور تخلیقی رجحان سے کوئی لینا دینا نہیں ہے اپنے اس مضمون میں انہوں نے بار بار جو ایک خاص بات دوہرائی ہے اس پر میرے مضامین تفصیل سے ”شاعر“ ”رنگ و بو“ ”حیدر آباد اور“ ”تخلیق“ ”لاہور میں شائع ہو چکے ہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ مضامین نارنگ صاحب کی نظر سے بھی ضرور گزرے ہونگے۔ وہ خاص بات یہ ہے کہ جدیدیت کی لایعنیت کے خاتمے کے بعد نئی نسل میں جو ذہنی رویہ پیدا ہوا ہے اس میں سب سے اہم ”معنی آفرینی“ ہے۔ یعنی نئی نسل گزشتہ تئیس برس سے جو ادب تخلیق کر رہی ہے وہ معنی آفریں ہے۔ میں نے ان سے پوچھ ہی تو لیا کہ اس عہد کا تمام ادب اگر معنی آفریں ہے تو اس عہد کو ”معنویت“ کا عہد کہنے میں کیا برائی ہے.....؟ نارنگ صاحب میرے اس سوال کیا جواب دیتے کہ ان کے پاس اس کا کوئی معقول جواب تھا ہی نہیں۔ وہ تو بعد جدیدیت کی ڈیڑھ سو سال پرانی انگریزی ادب کی ٹھونڈ اور زبان و ادب کے تخلیق کاروں کی زبردستی کھلانے پر بضد ہیں۔ شاید وہ نہیں جانتے کہ باسی اور ٹھونڈ کھانے سے ہماریاں پھیلنے کا اندیشہ رہتا ہے علم و ادب کی دنیا میں ہماریاں نہ پھیلیں اس کا خیال ہاقد اور تخلیق کار دونوں کو رکھنا بہت ضروری ہے.....

ایک خاص بات میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ غزل کے تعلق سے گزشتہ تیس برس کے نئی نسل کے ادبی سرمایہ پر کسی بھی بڑے ناقد نے کھل کر بحث نہیں کی ہے۔ شمس الرحمن فاروقی غالب اور میر کی الٹیں سلجھانے میں مصروف رہے، وارث علوی منشو، ہیدی اور عصمت آپا کے گن جلاتے رہے اور ڈاکٹر ہارنگ

تھیوری پر کام کرتے رہے۔ کیسی عجیب بات ہے کہ اردو زبان و ادب کے تین بڑے نقاد تیس برس کے ادبی سرمایہ پر تیس حروف بھی نہیں لکھتے ہیں اور پھر بھی اردو زبان کے عظیم ناقد ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں۔ یہ دھاندلی اردو زبان ہی میں چل سکتی ہے دنیا کے کسی بھی زبان میں ایسا نہیں ہوتا کہ اس زبان کا ناقد تیس برس تک ”کبھہ کرن“ کی نیند سویا رہے، سارا ادبی منظر نامہ بدلتا رہے اور پھر بھی اسے اس زبان کا ناقد کہا جائے۔ تاریک صاحب اب نئی نسل کو یہ مشورہ بھی دے رہے ہیں کہ بھئی ہم لوگوں نے تو نہیں لکھا اب آپ خود اپنے ناقد پیدا کیجئے۔ میں ان سے یہی کہنا چاہتا ہوں کہ علم و ادب میں ٹھہراؤ کبھی نہیں آتا یہ تو بہتا ہوا دریا ہے نئے ناقد بھی پیدا ہو جائیں گے ”غالب خستہ کے بغیر کون سے کام ہند ہیں“

جمال اویسی بہ نام صلاح الدین پرویز

”استعارہ سے استعارہ تک“

(محمد صلاح الدین پرویز کے نام کھلا خط)

مالی ڈیر صلاح الدین پرویز!

تمہارا خط مل گیا تھا۔ تم نے تخلیقات مانگ بھیجی تھیں۔ مگر میں نے سوچا کہ ”استعارہ“ کے لئے کوئی مضمون لکھ بھیجوں۔ دو مضامین لکھے پڑے بھی تھے۔ ان کو نقل کر کے بھیج سکتا تھا۔ مگر کچھ سوچ کر رک گیا۔ مجھے تم سے کچھ مفصل گفتگو کرنی تھی۔ ادب پر۔ ادب کے موضوعات پر۔ شخصیات پر اور خود تمہاری شخصیت پر روشنی ڈالنا چاہتا تھا۔ اس لئے بہت مناسب تقاضا تھا کہ ایک نیا مضمون لکھا جائے اور اس میں ان تمام مسائل سے بحث کی جائے۔ مگر مضمون کی نوعیت کیا ہو؟ تو میرے بھائی یہ خط اسی مضمون کی ایک شکل ہے۔ اجمالاً میں کچھ کہنا چاہتا ہوں۔

میں نے تمہارا ”استعارہ“ شروع سے آخر تک پڑھ ڈالا۔ چند باتوں اندر ہناک احساس ہوا۔ تمہارا استعارہ ادب استعارہ تو خیر کیا ہے، یہ تمہاری ذات اور تمہاری شخصیت کا استعارہ البتہ ہے۔ اللہ تعالیٰ ہمیں کس دور میں لے آئے ہیں کہ تم جیسے مشہور و معروف لوگ خود اپنے ڈھنڈورچی من گئے ہو۔ تم خود اپنے اظہار کے لئے رسالہ نکال رہے ہو۔ کبھی تم احمد ہمیش کو زیرِ پ کر داکر گن پوائنٹ پر ”دوسرا نروان“ جیسا مضمون لکھواتے ہو اور کبھی حقانی القاسمی جیسے مالی مشکلات سے مجبور اور بے سارا لوگوں کی ادبی صلاحیت کا ناجائز استعمال کرتے ہو۔ بھائی! تم نے اتنی شہرت پائی۔ کیا اب بھی ہوس پوری نہ ہوئی۔ تم کو ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ ملا اور یہ بہت پہلے مل گیا۔ تمہاری نمرتا کی شہرت بہت زیادہ ہوئی۔ یہ سب تمہیں نصیب نہ ہوتا اگر کوئی چند تاریک اور محمود ہاشمی وغیرہ تمہارا ساتھ نہ دیتے۔ گوپی چند تاریک نے

بڑے علمی و ادبی کارنامے انجام دیے ہیں جس کا میں دل کی گہرائیوں سے معترف ہوں۔ ان کی ایک کتاب ”ادبی تنقید اور اسلوبیات“ کو می، اردو تنقید کے باب میں بہت اہم مقام دیتا ہوں اور ان کی تازہ ترین کتاب ”ساختیات، پس ساختیات اور مشرقی شعریات“ سے زیادہ۔ لیکن ظاہر ہے تمہارا اور نارنگ صاحب کا چولی وامن کا ساتھ ہے۔ تو پھر تم فیض یاب کیوں نہ رہو۔

”استعارہ“ پڑھنے کے بعد احساس ہوا کہ یہ رسالہ تم نے پروفیسر آل احمد سرور، شمس الرحمن فاروقی، احمد ہمیش اور ان ہی جیسی چند مشہور ادبی ہستیوں پر نشانہ سادھنے کے لئے نکالا ہے۔ میرے بھائی آل احمد سرور کی عزت کرو کہ وہ تم سے عمر میں بہت بڑے ہیں۔ ہمارے معاشرے میں چھوٹے بڑوں سے اور بڑے چھوٹوں سے مراتب کا خیال رکھ کے گفتگو کرتے ہیں۔ سرور صاحب نے نصف صدی سے زائد عرصہ اردو تنقید کی تراش خراش میں لگایا ہے اور بلا شک و شبہ اردو تنقید کو انہوں نے سائنسی آؤٹ لک دیا ہے۔ اردو تنقید کے تناظر کو پھیلایا بھی ہے۔ ہاں یہ بحث دوسری ہو سکتی ہے کہ انہوں نے اردو کے نظریاتی ادب میں کتنا پر خلوص حصہ لیا ہے؟ یا ان کی خدمات کس درجہ اور معیار کی حامل ہے؟ لیکن تم نے جس طرز گفتگو کو رائج کیا ہے وہ اپنی روایت اور آداب کے سراسر خلاف جاتا ہے۔ تم نے شمس الرحمن فاروقی کے خلاف ایک بار پھر نئے سرے سے محاذ کھولنے کی کوشش کی ہے۔ پروفیسر حقیق اللہ کا مضمون اس بات کی چغلی کھا رہا ہے۔ تمہارا لکھوایا ہوا کالم..... ”صد سے گزرنے والے تیری یہی سزا ہے“ جدیدیت کے انحراف سے شروع ہوتا ہے۔ مجھے اس بات میں کوئی دل چسپی نہیں کہ تم جدیدیت کو کس انداز سے دیکھتے ہو، کیوں کہ میرا ماننا ہے کہ تمہارے اندر ادب کی جانچ پرکھ کا صحیح شعور نہیں ہے۔ ادبی ذوق تم نے نہیں پایا ہے ورنہ ایسی چمکانہ باتیں تم اپنے رسالے میں نہیں کرتے۔ تمہاری نثر ایسی ہوتی ہے کہ پڑھنے کے لئے ذہن و شعور کو طاق پر ہی رکھ دینا بہتر ہے۔ جس فاروقی کے خلاف تم نے محاذ آرائی کی ہے اگر ادب میں Dedication والے جذبہ کے تحت فاروقی صاحب کی ذات کو کچھتے تو بعید از عقل باتیں تم نہ لکھتے۔ فاروقی صاحب کے موقف میں تبدیلی آنی چاہئے یہ اصرار میرا بھی ہے لیکن تم نے جس جذباتیت کے اندھے ہو کر پورے رسالے کو ان کے خلاف نکالا ہے وہ ادبی اصول، ادبی نظریہ اور کٹ منٹ اور علمی استعداد کے بل بوتے پر نہیں ہے۔ ”استعارہ“ میں تمہارا علم و ادراک کہیں جھانکتا نظر نہیں آتا۔ ہمارے یہاں جب عورتیں آپس میں لڑتی جھگڑتی ہیں تو لے بہنا دے بہنا کرتی ہیں، تم نے بھی سر پھری جھگڑا لڑ عورت کی نفسیات سے زیادہ کچھ نہیں کیا ہے۔ تم نے فاروقی اور نارنگ کے تنازعہ سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی ہے تو یاد رکھنا چاہئے کہ دونوں حضرات ایک دوسرے کی علمی، قابلیت اور تنقیدی صلاحیت کا اعتراف کرتے ہیں۔ اور میری نظر میں اس تنازعہ کی کوئی اہمیت نہیں ہے اور نہ اس تنازعہ کو ہوا دینی چاہئے۔ تم اس آگ کو بھر کا کر اپنی نقلی عزت و شہرت کی روٹی سینکنا چاہتے ہو!



محمد صلاح الدین پرویز انیا ادب جس گہرے ادارک و شعور کا استعارہ ہے چاہتا ہوں تمہاری ذرا اس سے ملاقات کرادوں۔ جدید دور میں ہمارا سب سے بڑا مسئلہ انسان کے کھوئے ہوئے وقار کی بحالی کا ہے۔ ہمارا وقار کب کھویا؟ تمہاری ہی جیسی زبان میں اگر کہنا چاہوں تو کہوں کہ جب آدم اور ہوا جنت سے نکالے گئے۔ لیکن ضرور! یہ بات مجھ سے اور تم سے بہت پہلے علامہ اقبال لکھ گئے ہیں۔ ان کی پوری شاعری انسان کے کھوئے ہوئے وقار کو دوبارہ حاصل کرنے کا جذبہ فراہم کرتی ہے۔ اقبال جب زندہ تھے تو پہلی جنگ عظیم برپا ہوئی۔ انسان سے انسان کا فاصلہ بڑھا۔ پھر انیس بیس سال کے انترال کے بعد دوسری عالمگیر جنگ ظہور پذیر ہوئی۔ دوسری جنگ عظیم زیادہ عرصے تک محیط رہی۔ اس جنگ میں کیسے کیسے لوگوں نے حصہ لیا اس بات کا اندازہ تمہیں ہے؟ شاید نہ ہو۔ ایک شاعر جو دوسری جنگ عظیم میں ایک سپاہی کی حیثیت سے لڑا اس نے ایک عبرت ناک ناول لکھا۔ ایک سپاہی کے یہ یہ مصرعے دیکھو۔ تمہاری روح لرز جائے گی ان تجربات کو محسوس کر کے :

We had no understanding of death

And yet its name, like salt and bread .like snow in a
day in December,

Lay about us, and mourning was as commonplace to us
As sleep was, as hunger, as year in the hour of twilight.

(Poem of an unknown German soldier

Fallen in the winter of 1941-42)

میں تمہیں باور کرانا چاہتا ہوں کہ موجودہ دور ایٹمی تجربوں کی نذر ہو رہا ہے۔ ہندوستان اور پاکستان کی حکومتیں اپنے عوام کا جائز حق مار کر تمام پیسے اسلحے کی خرید و فروخت میں لگا رہی ہیں۔ کشمیر مسئلہ پر دونوں ممالک روزانہ کروڑوں روپے خرچ کر رہی ہیں۔ ایسے وقت میں ہماری یعنی شاعر و ادیب کی کیا ذمہ داری بنتی ہے؟ تم چند ہم نوا شاعروں ادیبوں کے ساتھ اپنی ذات کی تہائی کا نوحہ پڑھ رہے ہو اور اس تہائی کے اظہار کے لئے نثری نظم سے زیادہ دوسری ہست نظر نہیں آرہی ہے یہ سب کیا ہے؟ صلاح الدین پرویز! یہ سب فریب ہے۔ ادب کے قاری کو فریب ہے اور خود کو بھی فریب دینا ہے۔ تم نے شاید گلزار کی وہ نظم سنی ہو گی جو ان کے نئے کیسٹ "مراسم" کے شروع میں ہے۔ نہیں سنی ہے تو "مراسم" خرید کر من لو۔ کیا کہتے ہیں وہ؟ نظم کے ذریعہ کیا پیغام دینا چاہتے ہیں؟ پھر تم پلٹ کر دیکھو حالی نے "مقدمہ شعر و شاعری"



میں کیا پیغام دیا تھا۔ وہی پیغام کہ شاعری میں بڑی قوت ہوتی ہے۔

نئے ادیب کے استعارے میں امرتا پریم سے لے کر صلاح الدین پرویز تک کی شاعری کی کوئی جگہ نہیں ہے۔ صلاح الدین پرویز بڑی جتن کے ساتھ نرگسیت آمیز جملے لکھ لینے سے نظم نہیں بن جاتی۔ ہندی کے نرم و نازک اور شعریت انگیز الفاظ کا استعمال کر لینے سے خوبصورت نثر تیار نہیں ہو جاتی۔ تم کہتے ہو تم نے اقبال، غالب، راشد وغیرہ کو نہیں پڑھا ہے۔ ان کی جگہ میراجی، خسرو، کالیداس، تلسی داس، کبیر وغیرہ کو پڑھا ہے۔ کیا ادبی اسٹٹ تم کھینے لکھے ہو۔ یعنی ہندوستان کی حکومت کے وزارت عظمیٰ سے تمہیں پھر کوئی بڑا ادبی ایوارڈ مل جائے۔ ان شاطرانہ چالوں سے باز آؤ۔ اور اگر تم نے واقعی غالب و اقبال کو نہیں پڑھا ہے تو پڑھ کے دیکھو۔ تم غالب، اقبال اور مہدی افادی کی نثر بھی پڑھ کے دیکھو۔ یقیناً فائدہ پہنچے گا۔

صلاح الدین پرویز! نئی نسل کے ادیبوں کو درغلانے سے بھی بچو! جدیدیت کے بعد کیا؟ یہ مرحلہ اپنے آپ طے ہوتا ہوا دکھائی دے رہا ہے۔ تم نے بڑی چالاکی سے اپنے آپ کو ما بعد جدید شعرا میں شامل کر کے اپنا نام سرفرست لکھوانے کی کوشش کی ہے۔ کیا بھکانہ حرکتیں ہیں۔ جدیدیت کے خاتمے کے بعد چند نام جو ابھرے ہیں وہی اس کے نظریہ ساز بھی ہیں اور وہی نئے ادب کی تشکیل کی ذمہ داری بھی سنبھالے ہوئے ہیں۔ ان کے پروجیکشن کے لئے کسی "استعارہ" کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔ عالم خورشید، نعمان شوق، احمد محفوظ وغیرہ کا تم نے کیا حشر کر دیا ہے ان کی ایک ایک غزل چھاپ کر۔ گرچہ تمہارا دعویٰ ہے کہ تم نے نئے ادیبوں کے لئے "استعارہ" نکالا ہے۔ میں تمہیں اپنا کوئی مضمون بھیج سکتا ہوں۔ نظمیں، غزلیں اور رباعیات اسلئے نہیں بھیج سکتا ہوں کہ ان کے صحیح پروجیکشن کی جگہ "استعارہ" کے صفحات نہیں ہیں۔ "استعارہ" ایک ایسا جنگل ہے جہاں گم ہونے کا امکان زیادہ ہے اور خود کو پانے اور جنگل سے نکل جانے کے امید نہ کے برابر ہے۔ ویسے میں یہ دعویٰ کرتا ہوں کہ "استعارہ" دو چار شماروں سے آگے نہیں جاسکے گا۔ تاوقتیکہ تم اس کے مشمولات میں صحت مند تبدیلیاں نہ پیدا کر لو۔

تمہارا

(جمال اویسی)

در بھمہ (بھارت)

منشایہ

ملفوظات مولانا محمد رفیع الدین (۱۹۰۰ء) ج ۱، صفحہ ۲۷۳

تاریخ ۲۸ اپریل ۱۹۰۰ء

احمد ہمیش

میرا خیال تھا تم نے اپنے خط میں آئندہ میرے خلاف کچھ نہ لکھتے کا جو وعدہ کیا تھا اس پر قائم ہو گئے۔ مگر تم باز نہیں آئے۔ لیکن ایک لحاظ سے تم نے اچھا ہی کیا کہ میرا خط چھاپ دیا۔ کھلے مرزا حامد یک جیسے طعنہ دینا ہے کہ میں نے ایسا الجاہت آمیز خط کیوں اور کیسے لکھ لیا۔ کم از کم اس سے پڑھنے والوں کو یہ اندازہ تو ہو گیا ہو گا کہ میں نے تمہیں کیسا خط لکھا اور تم نے میری فرمائش کو قبول کیا اور غلو ص کا کیا جواب دیا۔ کیا تمہارے قارئین دوستوں اور عزیزوں میں سے کسی نے بھی تمہاری توجہ اس امر کی طرف نہیں دلائی کہ جب رشید امجد، مرزا حامد یک اور منشا یاد نے وقفاً وقفاً تمہارے افسانوں کی تعریف کی ہے تو تمہارا مسئلہ کیا ہے اور جواب میں تم اپنا منہ کیوں پکڑ رہے ہو؟

اوپر میں شاعروں کے ساتھ تمہارے وحشیانہ اور خود غور رویے سے باور آتا ہے تم افسانے کے شیر یا ایسا ہی کوئی درندہ ضرور ہو گئے۔ مگر بھیا تمہارا جنگل دور ہے اور ہم اگر گلہ بچے بھی ہیں تو ہمارا جنگل کوئی اور سر ہے۔ تمہارے بارے ہوئے شکار کو ہم (اپنے اوپر) حرام سمجھتے ہیں۔ لیکن کیا تمہاں سکتے ہو تم نے کونسا شکار دار جو گلہ بچے اٹھا کر لے گئے۔ کیا کوئی کہانی یا دور خیال چوری ہو گیا؟ کیا کسی نے خدا انخواستہ تمہارے اسلوب کا چرہ کیا۔ یا کونسا ایسا اعزاز یا ایوارڈ ہے جس کے تم حقدار تھے اور ہم میں سے کسی کو مل گیا؟ تمہیں اتنا تو معلوم ہونا چاہیے کہ انعام داکر ہم کی نوازشیں کرنے والی لائق کو کسی ہے اور کہاں واقع ہے اور ہم سب ان سے محروم ہیں۔

ایک بات تو صاف ظاہر ہے تم نے بھی انور سجاد کی طرح 'پنڈی وال گردپ' کے افسانوں کو بالکل نہیں پڑھا۔ (اگر ایسا کوئی گردپ ہے تو تم دونوں افسانے کے شیر یا شواہد کوئی اچھا سا دلی یا مروجہ نام کیوں نہیں دے دیتے مثلاً شہر افسانہ۔ ہم نے تو کبھی انور سجاد کو لکھ دیا افسانہ نگار نہیں سمجھا) ورنہ مفت در مفت اور تشبیہ و تشبیہ والی تحت سب پر نہ لگاتے اور ایسا ہے خبری کی باتیں نہ لکھتے اور جانتے ہوئے کہ ان کے آپس میں کیا کیا فی اختلافات رہے ہیں اور وہ اسلوب کے لحاظ سے ایک دوسرے سے کتنے الگ ہیں۔ انور سجاد تو خیر معروف اور ہر فن مولا آدمی ہے۔ صرف افسانہ نگاری اس کا پرالم نہیں۔ اس کے درجنوں مشاغل میں سے ایک ہے۔ مگر تم تو شعر و ادب کے خالص آدمی ہونے کے دعویدار ہو اپنے ملاوہ بھی کچھ پڑھتے ہو گے تمہیں تو ایسا ہے سر ویلا توں سے اعتبار کرنا چاہئے تم یہ بھی جانتے ہو کہ ہم میں سے کسی کے پاس اپنا اخبار یا رسالہ نہیں اور ہوتا بھی تو ہم اسے علم و ادب کی خدمت اور ترویج کے لئے استعمال کرتے۔ تمہارے پاس ہے اور تم اسے ایک تصنیف کی طرح استعمال کر رہے ہو۔ تم نے اب تک جن شرفا کی پگڑیاں اچھالی ہیں ان کی فہرست طویل ہے۔ کیا یہ لولی لٹڈہ گردی اور دہشت گردی نہیں؟

میں نے اپنی کتاب تمہیں تبصرے کے لئے نہیں بھیجی میری رائے کے اس پر تبصرے کی ذمت نہ گرد۔ میں یہ خط بھی اپنے پیڑ پر دستخطوں کے بغیر بھیج رہا ہوں کہ یہ کوئی سرکاری چٹھی نہیں۔ اور نہ تمہارے سوا کبھی کسی دوست نے ایسی بدگمانی کا اظہار کیا ہے۔ تم چاہو تو یہ خط چھاپ سکتے ہو۔ اللہ تمہیں ہدایت دے۔ منشا یاد



۷۔ تعلیم مافیا

ہمارے سماج کو دانشوروں کی ضرورت نہیں رہی

پروفیسر ن۔ م دانش

(ایم اے فرسٹ کلاس فرسٹ گولڈ میڈلسٹ)

”یہ میرے لئے بہت تکلیف دہ بات ہے کہ میں یہاں (پاکستان) سے جاؤں لیکن مجھے لگتا ہے کہ میں اگر یہاں رہا تو پاگل ہو جاؤں گا۔ میں امریکہ کے کسی اسٹور میں کام کرنا پسند کر لوں گا لیکن موجودہ سوسائٹی میں دانشور اور پروفیسر کھانا مزید انورڈ نہیں کر سکتا کیوں کہ میرے خیال میں یہ سب ڈھکوسلہ ہے۔ ہمارے سماج کو اب دانشوروں کی ضرورت نہیں رہی.....“

..... میں نے جامعہ کراچی کے اردو شعبہ میں تقرری کیلئے 1998ء میں انٹرویو دیا تھا۔ پورڈ میں چار جیڈ افراد تھے۔ ان میں پروفیسر سحر انصاری، ڈاکٹر اسلم فرخی، ڈاکٹر عبدالسلام اور سندھ پبلک سروس کمیشن سے ڈاکٹر فرمان فتحپوری (جو عالی کے چیلے ہیں) شامل تھے۔

(مختصراً یہ کہ) ڈاکٹر فرمان فتحپوری کی بیشی عظمیٰ فرمان اور احمد ہمدانی کی بیشی کا تقرر کر دیا گیا۔ یوں میرٹ کا قتل کیا گیا۔ مجھے اقربا پروری کی بھینٹ چڑھا دیا گیا۔ یہ بات میرے دل پر آج بھی بوجھ ہے کہ میں اس بانصافی پر عدالت میں نہ جاسکا۔“

(روزنامہ ایکسپریس میں ن۔ م دانش کے انٹرویو سے اقتباس)

• اس سے قطع نظر کہ سحر انصاری خود جمیل الدین عالی کے طالب علم و غاصبانہ رویہ کے حکار ہوئے۔ مگر بلا فوق ذرائع سے معلوم ہوا ہے کہ جمیل الدین عالی اور ڈاکٹر وزیر آغا ٹوبل پر انڈیا حاصل کرنے کے لئے سوئڈین کی اکیڈمی اور امریکی لابی تک رسائی کی ہر ممکن کوشش کر رہے ہیں۔ خدا نخواستہ ان دونوں میں سے کسی ایک کو بھی ٹوبل پر انڈیا مل گیا تو کرہ ارض کا یہ ایک عظیم المیہ ہو گا۔ اسی طرح ادبی مفادات کو اپک لے جانے کی مہارت سے آصف فرخی اور پاک وہند کی بیوروکریسی اور انگلش DAWN کراچی کے ادبی صفحہ سے ناجائز فائدہ اٹھاتے ہوئے انتظار حسین..... دونوں آج کل ادبی سماجیات کے جنگل کلباؤں میں کی کوشش کر رہے ہیں اور امریکی لابی کے توسط سے جرمنی، کیناڈا اور امریکہ کے سیر سپانے کر رہے ہیں۔ تاہم آصف فرخی نے انتظار حسین کو کس طرح اپنے کاروباری معاملات کا شراکت دار بنایا..... اس کا انکشاف سہ ماہی تشکیل کے آئینہ و شمارہ میں ہو گا۔

(ادارہ)



اب میں تھا، وہ روشنی تھی۔ خلا تھا۔ کیا وہ خلا ہی میرا حاصل تھا؟ وہ دیوار کیا تھی؟
میری ماں، میری بیوی، میرے بچے، میرا سارا مال متاع، میری دوستیاں، میری دشمنیاں
..... وہ کیا خواب تھیں..... یا یہ خواب ہیں؟
کیا واقعتاً میں مر چکا ہوں؟ اگر مر چکا ہوں تو یہ کہانی کون لکھ رہا ہے؟..... یہ عجیب سی
گتھی ہے، کبھی سلجھا۔ کا تو بتا سکوں گا۔ فی الحال تو یہ بتانا چاہوں گا کہ خلا میں دھوئیں کی ایک نئی
دیوار میرے آگے اٹھ رہی تھی اور میرے ہاتھ خالی تھے۔ میں سب کچھ تو زمین پہ چھوڑ آیا تھا۔
(اردو اور ہندی کے جانے مانے کہانی کار حسن جمال کی کہانی ”دیولر“ کا اختتام)

شہناز کنول غازی کے نام

مرقع ذات

تخلیقی کہانی لکھنا اگر ناممکن نہیں تو مشکل ضرور ہے۔ اس کے لئے کہانی کار کو اپنی ذات کے تشخص کو قائم رکھنا پڑتا ہے۔ اور اس کے لئے انفرادی اسلوب ناگزیر ہے۔ مگر افسوس اس کو کیا پایا جائے کہ حال ہی میں ڈاکٹر انور سجاد نے ایک بیاد پرست مذہبی پارٹی جو ان کری پھر یہ بھی معلوم ہوا کہ کئی اداکار، اداکارائیں اور گانے والیاں بھی مذکور پارٹی کے ثقافتی ونگ میں شامل ہو گئیں گو اداکاروں، اداکاراؤں اور گانے والیوں کی کوئی اپنی ذات، اپنی شخصیت، اپنا چہرہ اور اپنی زندگی نہیں ہوتی۔ تاہم ڈاکٹر انور سجاد تو اول اول کہانی کار ہونے کی حیثیت سے تسلیم کیے جاتے رہے جبکہ اداکاری تو انہوں نے محض ضمنی کی۔ پھر یہ کہ اداکاری کرتے ہوئے خواہ چہرہ پر کوئی بھی مکھوٹا یا ماسک چڑھالیا جائے، اصل چہرہ تو اہل نظر سے نہیں چھپ سکتا مگر یہ بھی ایک المیہ ہے کہ اصل چہرہ چھپانے کی شروعات تو انتظار حسین نے کی۔ وہ بھارت سرکار کی بیاد پرست ہندو ونگ سے مالی مراعات اور انعام و اکرام حاصل کرنے کے لئے اپنی کہانیوں میں ہندومت اور ہندو دیومالائی کتھاؤں کی پوجہ کاری کرتے رہے۔ مگر اپنی اس ہندو بیاد پرستی کو موصوف نے یکم فلانج اس طرح کیا کہ لفاظی کے ہیر پھیر اور کھوئے والی کہستہ رفتار چالاک سے اپنے قریبی حریف ڈاکٹر انور سجاد کو ان کی افسانہ نگاری سمیت مسلم بیاد پرستی کے کنوئیں میں دھکیل دیا اور خود بہ زعم خویش روشن خیال من بیٹھے مگر مشکل یہ ہے کہ لکھنؤ کے درباری ماحول میں مقامی سطح کی نشستوں اور ستائش باہمی سے منصوبہ بند انٹرویوز میں نیر مسعود جیسے منفرد کہانی کار کو انتظار حسین کے سوا کچھ بھائی نہیں دیتا۔ ایسے میں ادبی دیانت داری معلوم نہیں کیسے "اڑن ہٹھو" ہو جاتی ہے۔ اس سے قطع نظر کہ جس سطح پر عبدالصمد اور اختر آزاد تخلیقی کہانی سے علاقہ رکھتے ہیں، وہیں کہیں شاہد اختر باصلاحیت ہوتے ہوئے بھی کہانی کی تنقید یا اس پر تبصرہ کرتے ہوئے آنکھیں کھلی نہیں رکھتے۔ اس سے تو بہتر وہ سادہ رویہ ہے جو امین جالندھری اور ڈاکٹر شمیم انصاری کے یہاں پایا جاتا ہے۔ حوصلہ افزائی بھی ناگزیر ہے البتہ گزشتہ دہائیوں کی رجحاناتی قید تو صرف غیر تخلیقی کہانیاں لکھنے والے منشیوں کے لئے ہے۔ خیال رہے کہ تخلیقی کہانی دہائیوں کی رجحاناتی قید سے بالکل آزاد ہے۔ تخلیقی کہانی اور غیر تخلیقی کہانی کے درمیان خطِ تمیز کھینچنا اس لئے ضروری ہے کہ اردو سمیت مختلف زبانوں میں لکھی جا رہی بے شمار ڈیڑھ دو صفحات والی غیر تخلیقی کہانیوں سے ڈھیروں برم کاغذ تباہ ہونے سے بچ جائے۔

عارضی جنگ بندی

کہانی

عبدالصمد

غیبت تھا کہ انہیں ایک ایسی جگہ میسر آگئی تھی جہاں کوئی کھڑکی نہ روشن دان..... یہاں تک کہ کوئی سوراخ، کوئی پتلی سی لکیر بھی نہیں۔

اور اس سے زیادہ غیبت تھا کہ کچھ ہم زبان ایک ہی جگہ پر جمع تھے اور ایک دوسرے سے اپنے دل کی کہہ سکتے تھے لیکن ہنس انہی لمحوں میں جب وہ ڈر، خوف اور تشویش کے جال سے کچھ دیر کے لئے نکل پاتے ہاں میں سے کچھ تو مسلسل اس بات پر مامور تھے کہ وہ ہنس دیکھتے رہیں کہ کسی کمزور لمحے میں کہیں سے وہ اندر داخل نہ ہو سکیں، انہوں نے آپس میں گروپ بنائے تھے، ایک گروپ تھک جاتا تو اس کی جگہ دوسرا گروپ آجاتا وہ تھک جاتا تو.....

بات کچھ ایسی تھی کہ اُس کے بارے میں سوچنے ہی سے وہ کپکپاٹھتے اور اُن کی زبانیں گنگ ہو جاتیں۔
”یہ تو ایک دن ہونا ہی تھا بھائی..... تمہارے درمیان سے وہ چیز اُٹھ جائے گی تو ایک ایسے ہی مخلوق.....“
مذہبی نظر

آنے والے شخص نے دیر سے جمی مدف کو بڑی آسانی سے توڑنے کی کوشش کی۔
”ہمارے درمیان سے.....؟ ہم تو خود درمیان کی چیز ہیں، ہمیں اتنی ذلیل ترین.....؟“ عاجز نظر آنے والے شخص نے فریاد کی، اس پر وہ دیوانہ زور سے ہنس اُٹھا جو یوں تو دیوانہ کہا جاتا، لیکن اُس کا ہنسناء اُس کا رونا۔۔۔
اُس کی اکثر باتیں فرزانگی کہ آگن میں پتھر کی طرح جاگرتیں۔

سب اُسے گھورنے لگے، وہ بے پرواہ ہنس ہنستا ہی رہا اور جب خوب ہنس چکا تو خود ہی خاموش ہو گیا۔
”ہوں..... یہ سازش بہت دنوں سے ہو رہی تھی اچانک اس قدر منظم انداز میں یہ چیز ممکن ہی نہیں۔۔۔“
نہتا نظر آنے والے شخص نے اظہار خیال کیا۔

”کیا کوئی غیر ملکی سازش.....؟؟“

اخباری نمائندہ کی شکل و صورت والے شخص نے دھیرے سے سو گھنٹے کی کوشش کی۔
”کیا ملکی اور کیا غیر ملکی.....؟ سازش ملکی نہ ہو تو اس پر غیر ملکی رنگ چڑھ ہی نہیں سکتا.....“

بے پرواہ نظر آنے والے شخص نے سرزنش کی۔

”مارے گئے گا قاتل۔۔۔۔۔“

شاعر نما شخص گنگنا اٹھا۔

اچانک دروازہ زور زور سے پیٹا جانے لگا، سارے لوگ گھبرا کر ادھر ادھر بھاگنے لگے، ان کے چہرے پیلے پڑ گئے۔

”شاید۔۔۔۔۔ کوئی مصیبت کا مارا گھر گیا ہے، اُسے فوراً اندر بلا لینا چاہیے۔۔۔۔۔“ زیادہ تر لوگوں کی رائے تھی۔

”اُس کے ساتھ کمیس وہ بھی۔۔۔۔۔“

کچھ لوگ اندیشہ ہائے دوردار میں مبتلا تھے، دروازہ مسلسل پیٹا جا رہا تھا۔

”ارے لوگوں کی انسانیت کہاں مر گئی۔۔۔۔۔؟ ایک انسان مصیبت میں گھر گیا ہے اور آپ ہیں کہ۔۔۔۔۔“

دیر سے چپ چاپ ایک شخص جیٹا اٹھا۔ وہ سب کے سب یقین اور بے یقین کے کرب میں بدحواس ہیں

ایک دوسرے کو دیکھتے جا رہے تھے، دیوانہ سب سے الگ تھلگ دیوار سے لگا ہوا رہا تھا، اچانک اٹھا اور سب کو پھلانگتے ہوئے تیر کی طرح سے دروازے کی طرف بڑھا اور اس سے قبل کہ کسی کو کچھ سوچنے کا موقع ملے،

اُس نے دروازہ کھول دیا، زخموں سے چور ایک شخص تیز جھونکے کی طرح اندر گھسا اور بے ہوش ہو کر گر گیا دیوانے نے جتنی تیزی سے دروازہ کھولا تھا اتنی ہی تیزی سے اُسے بند بھی کر دیا۔

اُس آدمی کو انہوں نے بے رحمی کے ساتھ سر سے پیر تک کتر ڈالا تھا، جگہ جگہ زخم رس رہے تھے اور وہ

بے ہوشی کے عالم میں بھی کراہ رہا تھا، انہوں نے جلدی جلدی اُس کے زخم صاف کئے، اپنے پانی کے

ذخیرے سے کٹی ہوئیں اُس کے حلق میں پٹکائیں، اپنے ہی جیسے ایک آدمی کی یہ حالت دیکھ کر غم و غصہ سے

ان کی منھیاں پیچ گئیں، آنکھوں میں چنگاریاں سی اڑنے لگیں، کچھ دیر یہی کیفیت رہی، پھر آہستہ آہستہ سب

کچھ شانت ہو گیا، منھیاں کھل گئیں، اور چنگاریوں کی جگہ پہلی ڈوریاں دوڑنے لگیں۔

”اُف۔۔۔۔۔ ایسی ذلت۔۔۔۔۔ کبھی سوچا بھی نہیں تھا۔۔۔۔۔“

سوچنے والے شخص نے سب کی ترجمانی کرنے کی کوشش کی۔

”سزا ہی ملنی تھی تو اس کی اور شکلیں بھی۔۔۔۔۔“

مدبر نظر آنے والے شخص نے بہت آہستہ سے کہا لیکن جن لوگوں تک اُس کی بات پہنچنی تھی، پہنچ گئی۔

”یعنی۔۔۔۔۔؟“

استفسار میں سب شریک ہو گئے۔

”بے شمار شکلیں..... کچھ تو پہلے سے موجود ہیں، اکثر دہرائی بھی جاتی رہی ہیں.....“

”واہ صاحب..... ہم آپ ہر چیز میں کچھ نیا پین ڈھونڈتے رہیں اور وہ.....“

دیوانہ اس گفتگو سے دُور تھا لیکن اچانک ٹپک پڑا۔

”کہنے کا مطلب ہے..... یعنی یہ کہ.....“ مدبر نے ہاتھ اٹھا کر وضاحت کی کوشش کی، شاید فوری

طور پر اُس کے ذہن میں کوئی جھلی نہیں چمکی تھی

”ہاں..... ہاں، کبے کبے..... کیا مطلب ہے.....؟“

دیوانے نے بالکل ہوش و حواس کے انداز میں پوچھا۔

”میرے کہنے کا مطلب ہے..... آپ شیر کے مقابلے میں ایک چوہے کے ہاتھوں مرنا پسند کریں گے

کیا.....؟“

اُس نے جلدی سے گلو خلاصی کر لی۔

”لیکن ہم سے کسی نے پسند تو نہیں پوچھی.....؟“

ایک بے بس شخص نے دھیرے سے کہا۔

بے ہوش کے ہوش میں آنے کے آثار نظر آئے، سب اُس کی طرف متوجہ ہو گئے، ایک شخص نے

اُس کے تلوے رگڑنے شروع کر دیے، دوسرا اُس کا سر اپنی گود میں لے کر دبانے لگا، تیسرے نے پانی سے تر

رومال اُس کی پیشانی اور چہرے پر پھیرا، چوتھے نے روٹی کا ایک پھاہالے کر اُس کے رستے زخمیوں کو..... دیوانہ

یہ ساری کاروائی بڑی تسخیرانہ انداز میں دیکھتا رہا۔

بالا آخر بے ہوش نے اپنی آنکھیں کھول دیں۔ اُس نے خوف کے جن سایوں کو سمیٹ کر اپنی آنکھیں

بند کی تھیں، وہ اُس کی آنکھوں میں ابھی تک دندنا رہے تھے، وہ ایک جھٹکے سے اٹھا، اپنے ارد گرد اجنبی نگاہیں

ڈالیں، اُس کی پتلیوں سے سائے نکل کر اُس کو چاروں طرف سے گھیر چکے تھے۔

اُس نے کپکپاتی ہوئی زبان اپنے لرزتے ہونٹوں پر پھیری اور اپنے آپ سے سرگوشیوں میں مخاطب ہوا۔

”..... وہ ہمیں گھیر چکے ہیں..... ہماری نجات کا کوئی..... رہنما باقی نہیں بچا.....“

سب نے ایک دوسرے کو ہونٹوں کی طرح دیکھا، اتنی بات تو وہ جانتے ہی تھے۔ لیکن اپنے آپ کو پیچھے

ڈھکیلنا بھی وقت کی ایک مصلحت تھی۔

”کون ہیں وہ.....؟“

ایک بزرگ نے بڑے سکون سے پوچھا، بے ہوش نے اگرچہ اب وہ ہوش میں آچکا تھا، بڑی الجھن سے اُس

کی طرف دیکھا۔ پھر اپنے چاروں طرف کھڑے سایوں پر نگاہ ڈالی، سفید سادے کاغذ..... کہیں پر کچھ لکھا ہوا نہیں۔

”چوہے، چھوٹے، مکڑے، کاکروچ، چھپکلیاں، چوٹے، کھیاں، مچھر..... اور بتاؤں اور بتاؤں.....“
اُس کی آواز بہ تدریج بلند ہوتی گئی اور اس پر ایک ہذیبی کیفیت طاری ہو گئی، اس وقت سب کا خاموش رہنا ہی مناسب تھا، سو وہ خاموش رہے۔

کچھ دیر کے بعد وہ اپنے آپ میں واپس آیا۔

”..... انہوں نے کوئی جگہ خالی نہیں چھوڑی، کیا ایوان، کیا دیوان، مملکت، بازار، عمارتیں، سڑکیں، گلیاں..... وہ چپے چپے پر پھیل گئے ہیں مباحثت بھر جگہ بھی اُن سے جی نہیں رہی..... انہوں نے اُن فضاؤں پر بھی قبضہ جمالیا ہے جہاں تک ہمارے ہاتھ جاسکتے ہیں.....“

کوئی نئی جانکاری تو نہیں ملی البتہ جو کچھ لیکر وہ یہاں بند ہوئے تھے، انہیں مزید استحکام پہنچا اور نئے سرے سے ہدائی باتوں کا سلسلہ جاری کرنے کا ایک وسیلہ.....

”سمجھ میں نہیں آتا کہ..... پانچ، دس، پچاس، پانچ سو، ہزار، دس ہزار..... کی بات ہوتی تو..... لیکن یہاں تو..... یہاں تو.....“ جتنا کی آواز تفکر سے بھری ہوئی تھی۔

”عجیب بات ہے..... زمین کے نیچے اور آسمان کے اوپر یہ اتنی بڑی تعداد میں تھے۔ اور ہمارا علم..... زمین میری، آسمان میرا.....“

متفکر نے اپنے ہونٹ سکڑے۔

”شاید..... شاید..... انسانوں سے بھی زیادہ.....“

اخباری نمائندے نے جیسے استفسار کیا۔

”یقیناً..... یقیناً.....“

بے پرواہ شخص نے زوروں سے سر ہلایا۔

”ارے بھائی..... وہ آپس میں مل کر..... ہم انسان اُن سے کہیں زیادہ ہیں بھائی.....“

مذہبی شخص نے بہت دیر کے بعد اپنی زبان کھولی۔

”کالے..... اُبلے..... لہے..... نالے..... انسان..... جانور..... کو نہ.....“

دیوانہ بڑھایا۔ سب نے اُسے گھورا، پتہ نہیں وہ کیا کہنا چاہتا تھا، اُس کی باتوں کا جواب دینا کوئی پسند بھی نہیں کرتا تھا۔

درمیان بلا وجہ کی خاموشی چپ چاپ آکر بیٹھ گئی، لوگوں نے اتنی گیلی نکالیں اس پر گاڑیں کہ اسے بھاگتے ہی ہنس۔

”ارے..... ارے..... آپ سب یہاں حالات حاضرہ پر تبصرے فرما رہے ہیں اور ان کم ہشتوں نے ہماری بد سوں کی قیمتی محنت کو برباد کر دیا تو.....؟“

اتنی دیر سے خاموشی بدحواس، سائنس دان نظر آنے والا شخص اچانک بڑے زور سے چلایا۔
 ”ارے واقعی..... ان حرام زادوں میں زیادہ تر تو کترنے ہی والے ہیں..... انہیں دیر ہی کتنی لگے گی۔۔۔؟“
 بہت دیر سے ایک کتاب میں ٹم عجیب و غریب شخص نے اس کی مکھی پر مکھی ماری
 ”اچھا ہے..... غلطی سے کچھ ادھر ادھر ہو جائے اور سب سالے فنا کے گھاٹ.....“
 ایک پراسرار شخص نے اپنی دلی خواہش کا اظہار کیا۔

”وہ کبھی اس طرح مرتے ہیں کیا..... اور کترنے سے ان کا کیا جھوٹے گا، وہ ہماری ساری فتوحات پر.....“
 سائنس دان بے حد فکر مند تھا

”کسی چیز کو نہیں چھوڑا انہوں نے..... کسی چیز کو نہیں، کچھ بھی باقی نہیں چھوڑا ان سے.....“
 بے ہوش کراہا۔

”ہم پر اتنی بے بسی کبھی نہیں آئی تھی..... سب مقدر ہیں ہمارے.....“
 مذہبی شخص نے اونچی آواز میں کہا۔

”تو زمین پھٹ جاتی اور ہم اس میں سما جاتے، آسمان ٹگ ہو جاتا لیکن یہ..... اتنی ذلت..... یہ ذلت تو بنی نوع انسان کی۔

چپ چاپ شخص نے مذہبی کو گھورا۔ سب نے خاموش رہ کر گویا اس کی تائید کی۔
 ”بچے پر کوئی ہاتھ نہ دھرے، ناک پر کوئی مکھی نہ بیٹھے..... کوئی نہ..... لو سالہا ہر ہو اور ہمہ مر جاؤ.....“
 کوئی تمہیں پوچھنے والا نہیں ہے.....؟ کب تک ہر ہو گے، کب تک.....؟ اپنی ہتھیلیوں کے دانے پانی سے
 کب تک جی بھلاتے رہو گے اب یو لو..... ہو لئے کیوں نہیں.....؟؟“

دیوانہ چیخنے لگا، اس کے منہ سے جھاگ نکلنے لگا، کئی آدمیوں نے اپنے کانوں پر ہاتھ رکھ لئے۔
 اس عالم میں اس کی بات کا جواب دینا نامعلوم خطرات کو دعوت دینا تھا، چنانچہ انہوں نے رد بھی ہوئی
 خاموشی کو چکار چکار کر اپنے پاس بلایا، وہ ایک ادائے خاص کے ساتھ آکر بیٹھ گئی۔
 بیٹھے بیٹھے اس کی ہلکی پھلکی شخصیت پھر بوجھ بننے لگی، اس چیز کو اس نے خود ہی محسوس کر لیا اور چپ چاپ

اٹھ کر چلی گئی۔

”آخر ہو گا کیا.....؟“

اخباری نمائندوں نے کوب کر پوچھا۔

”ہو گا کیا.....؟ ہم تو ہا معلوم جزیروں میں قید ہو گئے ہیں اور ہماری رہائی کی کوئی صورت ہی نہیں.....“

مفکر نے صاف گوئی سے کام لیا۔

”تو پھر ہمارے بھائی نے ٹھیک ہی کہا..... یہاں ہندو ہم مر جائیں گے اور کوئی ہمیں پوچھنے والا بھی نہیں ہو گا.....“

دیکار شخص نے بے حد سہاٹ لے کر ایک عام بات کہی

”یعنی ہم اسی وقت تک زندہ ہیں جب تک ہماری زنجیلوں میں ہمارا دانا پانی باقی ہے..... دنا پانی ختم اور ہم ختم..... اس لئے کہ باہر سے تو.....“

اخباری نمائندے نے خلاف معمول اپنی بات کا خود ہی جواب فراہم کر دیا۔

ہم ان کی بہت بڑی ضیافت کرنے جا رہے ہیں..... عام دعوت..... پوری قوم کی..... ایسی دعوت نہ کسی نے سننے دیکھی.....“

دیوانے نے جیسے ذور کی کوزی لائی، پھر اپنی ہی بات پر دل کھول کر ہنسا۔

سب لرز گئے، ان کی آنکھوں میں آنے لگے سیدھے سائے

”بھائی کی بات تو صحیح ہے..... اس سے بہتر ہے کہ ہم ان کا مقابلہ کرنے کی ہمت پیدا کر لیں.....“

مدبر نے جو کئی بگاہوں سے چاروں طرف دیکھتے ہوئے دلی زبان سے کہا لیکن بات ہر جگہ پہنچ گئی، جہاں براہ راست نہیں پہنچی وہاں کانوں کان..... فوراً ہی دو زاویہ نگاہ قائم ہو گیا، ممکن ہے کچھ اور زاویے بھی ہوں۔ ایک کا کہنا تھا کہ ابھی جو صورت حال ہے، اسے قائم رہنے دیا جائے، ممکن ہے آگے کوئی صورت ایسی اٹکے.....

دوسرے کا خیال تھا کہ اس سے تو موت بہتر ہے، اس لئے.....

دیر تک سرگوشیاں ہوتی رہیں، کس نے اس سلسلے میں کیا کہا، پتہ نہیں چل سکا، دیوانہ ایک الگ زاویہ نگاہوں کو اپنے حال میں مست کچھ گنگنا نے میں مصروف تھا۔

دونوں زاویوں کی نگاہیں اس پر بار بار پڑ رہی تھیں،

”یوں بھی انہوں نے کافی کچھ نقصان پہنچا ڈالا ہے اور اگر انہیں مزید موقع ملا تو وہ کسی چیز کو ہمارے لائق

نہ چھوڑیں گے.....؟

یہ ایک نئے آدمی کی آواز تھی جو ہندو مت پر بلند ہو چکی تھی، اس بات پر سر ہلانے والوں کی تعداد بھی اچھی خاصی تھی۔

”اور جب وہ سب چیزوں کی مٹی پلید کر لیں گے تو ان کی نگاہیں ہمیں انھیں گی..... ہمارے اس عارضی گوشہ عافیت پر.....“

میکار شخص نے بھی یہ آواز بلند اس کا ساتھ دیا۔

”اور وہ نگاہیں آخری ہوں گی.....“

شاعر نما شخص نے ہانک لگائی۔

ایسے موقع پر لا تعلق اشخاص ہمیشہ توازن بنائے رکھتے ہیں۔

یعنی وہ جو اندر باہر..... ہر جگہ موجود رہتے ہیں، ان کی اپنی کوئی پہچان نہیں ہوتی لیکن خاص موقعوں پر ان کی ایک اہمیت ہوتی ہے۔ ایسا لگ رہا تھا کہ یہ حلقہ ایک طرف کو جھک گیا ہے اور.....

سب لوگ ہزاری سے ایک دوسرے کو دیکھ رہے تھے، جو ڈر رہے تھے وہ بھی، جو دلیری دکھا رہے تھے وہ بھی..... مسئلہ اب مٹی کے گچے میں کھنٹی باندھنے کا تھا جس کے لئے بظاہر کوئی تیار نہیں تھا۔

ایک دوسرے کو دیکھتے دیکھتے ان کی نگاہیں دیوانے پر پڑیں، وہ سب سے بے پرواہ اور لا تعلق اپنی دنیا میں گمن تھا، بے دھڑک آتش نمرود میں کود پڑنے کا اس کا انداز مفقود تھا اور اسے چھیڑنے کا خطرہ مول لینے کو بھی کوئی تیار نہیں تھا۔

اچانک ایک تبدیلی سی محسوس ہوئی، شاید دروازے پر دباؤ بڑھ رہا تھا۔ سب کے چہرے فٹ ہو گئے۔

”میں کہہ رہا تھا..... اب وہ ادھر متوجہ ہو گئے ہیں.....“

مدیر نے قاتحانہ انداز میں سب کو دیکھا۔

”شاید..... شاید، اب ان کی ساری قوت ادھر ہی لگے گی اور وہ اس چند لمحوں میں ہم پر ہلہ بول دیں گے۔“

ایک نامعلوم شخص نے آگے کا ایک نقشہ کھینچا۔

”کھول ہی دینے میں ہماری نجات ہے..... ہم باہر نکلیں گے تو ہر چار طرف پھیل جائیں گے لیکن اس

طرح تو ہم بڑی آسانی سے ان کے شکار ہو جائیں گے.....“

مذہبی شخص نے دنیاوی معاملات میں ایک صاحب رائے دی۔

دباؤ بڑھتا جا رہا تھا، جو لوگ حفاظت پر مامور تھے، انہوں نے انہی سیٹوں کو تھمتے مالا لیا تھا۔



”اگر وہ دروازہ نہیں اکھاڑ سکے تو کتر دیں گے..... لا کھوں، کڑوڑوں اس کام میں لگ گئے تو کیا مشکل ہوگی.....؟“

سب نے ایک دوسرے کو سوالیہ نگاہوں سے دیکھا۔ سب کے چہرے پر ایک ہی جواب تھا..... جن کے چہروں پر نہیں تھا وہ بھی اس میں گم ہو گئے تھے اور جو کچھ ہونے والا تھا، وہ گویا متفقہ فیعلہ تھا۔ لیکن دروازہ کھلنے پر ایک عجیب بات ہوئی۔

ٹنک و شبہ کی دیوار کے آر پار وہ ایک دوسرے کے سامنے عارضی جنگ بندی کی حالت میں کھڑے تھے۔ کوئی آگے نہیں بڑھ رہا تھا، ایک دوسرے کو پلک جھپکائے بغیر پس دیکھے جا رہے تھے۔ اس صورت حال سے دیوانے کو پتہ نہیں کون سی گدگدی ہوئی کہ اس نے جو ہنسا شروع کیا تو ہنسا ہی کیا..... ہنسا ہی گیا۔

عبد الصمد۔ سکونت، پٹنہ بہار (بھارت)

ہمیش نظمیں

احمد ہمیش کا شعری مجموعہ

احمد ہمیش نہ صرف اردو نثری شاعری کے بانی ہیں بلکہ مشرق و مغرب کے ادبی تناظر میں اپنے علیحدہ تصور شاعری اور تکنیکی و موضوعی اضافہ کے محرک بھی ہیں۔

ترتیب و تدوین: سلیم شنزاد اور مسعود میاں

اشاعت جلد ہی متوقع ہے

رابطہ کا پتہ: تشکیل پبلشرز 2-J, 8/6۔ ناظم آباد، کراچی 74600۔ فون: 629190

سائنسی ٹوئز Siamese Twins

کہانی

نیر جہاں

ظہیر علی کی وفات کے چھ ماہ بعد بھی جب اُس کے ذکر پر سارا برٹن پھوٹ پھوٹ کر رونے لگی تو حبیبہ علی کے ذہن میں پہلی مرتبہ سانپ کی طرح پھنکارتے ہوئے ایک شے نے سر اٹھایا۔ آج بھی روز کی طرح شام ہی سے سارا اُس کے پاس آگئی تھی اور دونوں اپنے اپنے بچوں کو کھلانے اور سنانے سے فراغت پا کر باتوں میں مشغول تھیں پھر حبیبہ رات گئے اسے رخصت کرنے دروازے تک گئی۔ حسبِ عادت دونوں دروازے ہی کے پاس کھڑی ہو کر باتیں انگریزی ادب میں دکھ اور محرومی کے موضوع پر کر رہی تھیں۔ سارا نے

We look before and after کہا

And pine for what is not

یہ کہہ کر اُس نے ظہیر علی کے نام کی سختی پر ہاتھ پھیرتے ہوئے کہا

I wish there would be a device to erase memories

تب سانپ نے سر اٹھایا اور پھنکار ماری اور حبیبہ نے دل کو بہلاتے ہوئے دہرایا ان انسان لفظی شکر! حبیبہ کا زرد اتر اٹھا چہرہ رنجوں کی گواہ سرخ آنکھیں آواز میں رچے ہوئے آنسو اور پورے وجود پر کرب کی مراپنے شوہر سے اُس کی بے پناہ محبت کی گواہی دیتی تھیں۔ سارا اُس کی پڑوسن اور بہترین سہیلی تھی اور بھٹی سارا لندن سے تھی اور ایک عرصے سے امریکہ میں مقیم تھی۔ دراصل یہ duplex ان لوگوں نے سارا ہی سے خریدا تھا۔ سیامیز ٹوئس کی طرح یہ دونوں گھر پشت کی مشترکہ دیوار سے جڑے ہوئے تھے۔ لیکن فرنٹ بالکل مخالف رخوں پر تھے۔ ظہیر نے یہ گھر بڑے ہی خفیہ انداز میں خریدا تھا ویسے بھی ظہیر خاموش طبیعت انسان تھا اُس کے والد پاکستان میں امپورٹ ایکسپورٹ کا بزنس کرتے تھے اور حبیبہ کے والد کنسٹنٹ کلکٹر تھے۔ چوں کہ ارشد خود چوں کے لئے مناسب تھا یا نہیں لیکن والدین کے بزنس کی بقاء کا ضامن ضرور تھا لہذا جو نہی ظہیر امریکہ سے چھٹیوں میں گھر آیا حبیبہ سے اس کی شادی کر دی گئی۔ کسی پسند ناپسند اقرار یا انکار کی کوئی گنجائش ہی نہیں رکھی گئی تھی۔ رہی حبیبہ تو امی نے گلے سے لگا کر صرف اتنا کہا تھا ”بیشی خوابوں کو آنکھوں تک ہی رہنے دینا“ اور حبیبہ سمجھ گئی تھی کہ اگر کہیں خواب آنکھوں کی سیڑھیوں سے اتر کر دل تک پہنچ جائیں تو پھر ہر دھڑکن میں سما جاتے ہیں اور زندگی جیسے ہر وقت دھڑکتے ہوئے قائم ہم کے سائے میں

گزر نے لگتی ہے کیا جانے کب کہاں کس جگہ یہ مم پھٹ پڑے اور عافیت کا گوشہ گوشہ تباہ کر ڈالے۔ پھر یہ بھی ایک حقیقت تھی کہ منظور احمد نے کالج میں سوائے ہنسی مذاق کرنے کے کبھی کسی قوس و قزح کسی کنکاش یا کسی خوبصورت خواب کی طرف جھوٹوں بھی اشارہ نہیں کیا تھا۔ محبت کو یک طرفہ سڑک کی طرح یادوں میں تو چلایا جاسکتا ہے عملی زندگی میں نہیں۔ حبیبہ نے مڑ کر اپنی اماں خالہ اور اپیا کی طرف دیکھا۔ ہر چہرے پر ایک ہی کہانی لکھی تھی۔ خالہ کی ویران آنکھیں۔ امی کی ہنواؤ سنگھار سے بے نیازانہ برتاؤ اور اپیا کی زرد پھولوں جیسی اداس مسکراہٹ..... چلو اچھا ہوا سب نے ٹائم ٹائم سے چنے کا راستہ ڈھونڈ لیا اور آنکھوں سے دل تک جانے والے زینے پر کہیں کسی کا کوئی نقش قدم ابھرنے نہیں دیا۔

حبیبہ کو شادی کے بعد پتہ ہی نہیں چلا کہ سمندروں کو پار کرتے کرتے وہ کب حبیبہ سے باہلی بنی کب شلوار کی جگہ جینز اور لمبی چوٹی کی جگہ چھوٹے چھوٹے بالوں نے لے لی۔ نیا گرافٹار کے قریب اس چھوٹی سی بستی میں رہتے ہوئے حبیبہ اپنی زندگی سے بہت مطمئن تھی۔ سچ بات تو یہ ہے کہ جب انسان اندر سے سمجھوتوں کے لئے تیار ہو تو باہر کی زندگی کا کوئی خاص اثر نہیں ہوتا۔ بڑے دنوں بعد جب ایک دن ظمیر کی بہن نے باتوں باتوں ہی میں حبیبہ کو بتایا کہ ”بھیا کو تو بڑی گوری چٹی دلہن چاہیے تھی“ تو حبیبہ کے سمجھوتوں نے کراہ کے ساتھ ایک کروٹ بدلی تھی اس کا دل اپنی سانولی رنگت پر بہت دکھا تھا اور وہ اس وقت تک گورے ہونے کے نسخے آزماتی رہی تھی جب تک روشن پیدا نہیں ہو گیا۔ پھر تو دن رات جیسے خالی فری دے پر دوڑتی ہوئی کاروں کی طرح گزرنے لگے روشن کی پہلی دوسری اور تیسری سالگرہیں آتی چلی گئیں۔ کہ اچانک حبیبہ کو احساس ہوا کہ اس کا شوہر کچھ بدل سا گیا ہے اب وہ اکثر دیر سے گھر آتا اور آنے کے بعد بھی کسی گہری سوچ میں ڈوبا ہوا سا لگتا۔ عموماً ایک اینڈر پر بھی کام کے سلسلے میں باہر چلا جاتا ابھی وہ حالات کا جائزہ ہی لے رہی تھی کہ ایک شام وہ جلدی گھر آگیا۔ کہنے لگا

”جلدی سے تیار ہو جاؤ ایک جگہ جانا ہے“

”کہاں کس کے گھر..... کیا تقریب ہے“ وہ بار بار بے تافی سے پوچھتی رہی مگر ظمیر چہرے پر ہنسی ہوئی مسکراہٹ سے معاملے کو اور بھی پراسرار بنا تا رہا یہاں تک کہ جب اس کاٹی وے سے انہوں نے نیا گرافٹار کی text تو حبیبہ بے ساختہ کھٹکھٹا کر ہنس پڑی ”یہ نیا گرافٹار جانا کب سے اتنی خفیہ بات ہو گئی“ ان کا اپارٹمنٹ فائر سے بہت زیادہ دور بھی نہ تھا۔ یہ پورا شہر ہی بہت چھوٹا سا تھا۔ ظمیر نے خاموشی سے کار کو دو چار مڑکوں پر گھمانے کے بعد ایک گھر کے آگے روک دیا اور گھنٹی بجائی۔ ایک دروازہ خاصی خوش شکل امریکن لڑکی نے دروازہ کھولا اور بڑی خوشدلی سے بولی۔

”ہائے عالی“

”مس برٹن یہ میری بیوی باہن اور پیتا روشن ہے۔“ پھر حبیبہ سے بولا باہن یہ مس برٹن ہیں اور یہ انکی

بینی مریم“

گوری سی بڑی بڑی کالی آنکھوں اور کالے بالوں والی چھوٹی سی بچی نے شرما کر ماں کے اسکرٹ کے پیچھے چھپتے ہوئے ہلکی آواز میں ”ہائے“ کہا

چار سال پہلے جب حبیبہ امریکہ سے آئی تھی تب کوئی اسے کنواری ماں بلاتا تو اس پر جھلی گر پڑتی مگر اب اسکی سمجھ میں آگیا تھا کہ یہاں کی عورت کی زندگی میں مرد کار کے spare tyre کی حیثیت رکھتا ہے تب ہی تو اس ملک میں ہر فارم پر شناخت کے لئے صرف ماں کا نام ضروری ہوتا ہے

ان لائن لٹری خسر!

حبیبہ ابھی اپنی آمد کا مقصد بھی نہیں سمجھتی تھی کہ ظہیر نے سارا کے ہاتھ سے چابی لی اور اسے اشارے سے اپنے ساتھ آنے کو کہتا ہوا چکر کاٹ کے گھر کے دوسری طرف پہنچاتا لاکھولا اور اندر داخل ہو کر انتہائی ڈرامائی انداز میں دونوں ہاتھوں کو جوڑ کر ہتھیلیوں کی طشتری پر چابی رکھ کے بولا۔

”مبارک ہو لینڈ لیڈی بنتا“

حبیبہ کی خوشی کی کوئی حد نہیں تھی۔ مشرقی عورت کی زندگی کی سب سے بڑی خواہش اس کا اپنا گھر ہوتا ہے۔ کسی قبر میں پاؤں لٹکانی ہوئی بڑھیا سے بھی پوچھیں تو وہ گھر ہی کی فرمائش کرے گی۔ اور حبیبہ تو نہ صرف جوان تھی بلکہ ایک ایسے بچے کی ماں تھی جس کے لئے ایک ہیڈ روم کے اپارٹمنٹ میں اب ٹرائیکل چلانا ناممکن ہو گیا تھا۔

اگلے چھ ماہ گھر کو سنوارنے اور پڑوسن سے دوستی بڑھانے میں گذر گئے۔ نئے گھر میں آنے کے بعد جو سب سے بڑا فائدہ ہوا وہ یہ تھا کہ اب ظہیر جلدی گھر آجاتا اور سوائے ویک اینڈز کے تقریباً تمام وقت گھر پر گزارتا۔ گرمیاں چلی گئیں جاڑے آگئے قیامت کی مددگاری میں حبیبہ دروازے کھڑکیاں بند کئے شوہر کے لئے سویٹر بنتی رہتی اور سوچتی رہتی کہ اللہ کتنا مہربان ہے پڑوس کی سارا برٹن سے اسکی بڑی گھری دوستی ہو گئی تھی۔ وہ بھی روز کام پر جاتے ہوئے اپنی بینس مریم کو حبیبہ کے پاس چھوڑ دیتی دونوں بچے مگن کھیلنے رہتے حبیبہ کو بھی مریم سے بہت محبت ہو گئی تھی دونوں بچے آدھی انگریزی اور آدھی اردو میں باتیں کرتے حبیبہ جہاں جاتی دونوں کو ساتھ لیجاتی بارہا ایسا ہوا کہ لوگ روک کے پوچھتے are these twins? حبیبہ ہنس پڑتی صرف ان ویک اینڈز پر جب ظہیر کو باہر جانا پڑتا وہ دکھی ہو جاتی ایسے میں اکثر سارا بھی اپنے ماں باپ کے پاس چلی جاتی تو تنہائی بہت بڑھ جاتی لیکن اگر انسان اندر سے تنہا نہ ہو تو باہر کی تنہائی سے نبٹ سکتا ہے۔ کبھی کبھی جب وہ ظہیر کے برابر لیٹتی تو سارا کے اکیلے پن کا خیال آجاتا وہ کہتی ”ظہیر دیکھو یہ دونوں گھر



بالکل ایک جیسے ہیں فرق صرف اتنا ہے کہ میاں آپ جیسا شریف شخص ہے اور سارا کے گھر میں وہ مکینہ انسان نہیں۔" حبیبہ کو اکثر اس پاکستانی لڑکے پر غصہ آتا جو سارا سے دل لگی کرتے کرتے ایک عہدہ جی کا تحفہ دیکر وطن چلا گیا۔ کبھی کبھی وہ جھلا کر کہتی "ان کسبختوں کو خدا کا خوف بھی نہیں..... کیا انکی اپنی بہنیں نہیں ہوتیں" کبھی وہ سوچتی ظہیر سے کہنگی کہ آؤ یہ بچ کی دیوار گرا دیتے ہیں اسلام میں تو دو شادیاں جائز ہیں کم از کم ایک جی کو باپ اور ایک عورت کو معاشرے میں عزت تو مل جائیگی مگر دوسرے لمحے وہ اپنی بیوہ قونی پر خود ہی مسکرانے لگتی عورت معیت میں شرکت کبھی گوارا نہیں کر سکتی۔ عجیب بات یہ تھی کہ حبیبہ کو تو اس بیوہ کا لڑکے پر غصہ آتا مگر سارا ہمیشہ اسکی طرف داری کرتی اور کہتی "یوہی تم اس کو نہیں جانتیں۔ ضرور کوئی مجبوری رہی ہوگی ورنہ وہ ایسا نہیں ہے"

کبھی کبھی حبیبہ جب تنہا ہوتی سارا اپنے ماں باپ کے گھر اور ظہیر کام کے سلسلے میں باہر گیا ہوا ہوتا تو اسے سارا کا گھر اور ساتھ میں اپنا گھر عجیب آسیب زدہ لگتے۔ ہلکے ہلکے قدموں سے چلنے کی آہٹیں۔ دلی دلی سی ہنسی رات گئے برتنوں کے چنے کی آوازیں نکلے کھانے ہم ہونے کی آوازیں جب آتیں تو حبیبہ سہم کر آیت الکرسی پڑھتی۔ چاروں قلم پڑھ کے حصار باندھتی یا مولادد..... یا مولادد کہتی ہوئی روشن کو سینے سے چمٹا لیتی کبھی کبھی جب دن میں بھی یہ آوازیں آتیں تو وہ ہر آہٹ کو اپنا وہم سمجھتی اور ظہیر کی واپسی پر اس سے اپنے خوف کا اظہار کرتی تو وہ ہنس کر مذاق اڑانے لگتا۔ سو یہ دونوں گھر ایک جیسے ہوتے ہوئے بھی ایک جیسے نہیں تھے مگر جس دن ظہیر علی کا حرکت قلب ہم ہونے سے انتقال ہوا اس دن یہ دونوں گھر ایک جیسے ہو گئے سارا دروازہ کام کے بعد حبیبہ کے پاس آجاتی اور دونوں گھنٹوں بیٹھی ظہیر علی کو یاد کرتیں حبیبہ ایک دل گرفتہ بیوی کی طرح اور سارا بیوی کے غمخوار کی طرح۔ مگر آج سارا کے جانے کے بعد جب حبیبہ بستر پر لیٹی تو ایک ایک کر کے سارے پردے اسکی آنکھ سے اٹھتے چلے گئے اعتماد کی پوری عمارت اڑا اڑا دم کرتی ہوئی زمین پر آگری تھی اور وہ ہر اینٹ کے نیچے سے ایک آسیب چن کر نکال رہی تھی۔ حبیبہ کو پہلی مرتبہ اس پاکستانی لڑکے کو بُرا بھلا کہنے پر افسوس ہو رہا تھا۔ مرنے والوں کو تو یوں بھی بُرا بھلا نہیں کہنا چاہیے۔

اس نے کروٹ بدلی رات کے دو بجے تھے۔ صبح تک انتظار مشکل تھا۔ اس نے سارا کا دروازہ کھٹکھٹایا جو نمی سارا نے دروازہ کھولا ایک چیخ مار کر حبیبہ اس سے لپٹ گئی اور ہچکیوں کے درمیان بولی۔

We shared pleasure together now we are partners in grief.

آج دونوں گھر صبح معنوں میں سیاہ میز ٹونس ہو گئے تھے۔



42

کافی

آٹھم میرزا

اس کے اندر کوئی جیج پڑا

”اب کسے چ سکو مے؟ کہاں بھاگ سکو مے؟۔“

اس نے دانت کچکچا کر بازو فضا میں لہرایا۔ پھر یوں مٹھی بند کر لی..... جیسے ہوا کو گرفت میں لے لیا ہو۔

”نہیں۔ میرا کوئی کچھ نہیں چھڑ سکتا۔ وہ لوگ..... سارے لوگ میرے لئے پناہ گاہ بن جائیں گے.....“

جو میری وجہ سے ماحول کو اپنا اسیر بنائے ہوئے ہیں۔ وہ اب بھی میری حمایت میں مخالفین کو اپنا تابع بنانے سے دریغ نہیں کریں گے۔ ہاں.....“

مومنوں کا کہنا ہے کہ اس نے کسی سے پوچھا۔

”کوئی نئی خبر؟۔ میرا مطلب ہے..... قومی اسمبلی کے ممبر کی پوزیشن کیا ہے؟“

”جی اب جی۔!!۔۔۔ جج۔!!۔ تو کیا مخبری ہوئی ہے!۔ میرا نام بھی لیا جا رہا ہے!۔ تو کیا مجھے واپس کو ننھی پر

نہیں آنا چاہیے!۔ بہت بہتر۔ لیکن۔ تم مجھے حالات کی خبر دیتے رہنا..... منہ مانگا انعام دوں گا۔ ہاں۔ ”موبائل فون داکیں جیب میں رکھ کر اس نے بائیں جیب میں پڑے ہوئے پستول کو ٹٹولا..... اور ہوٹل سے باہر آکر جنرل اسٹور کی طرف رخ کر کے کھڑا ہو گیا.....

”اب کیا ہو گا۔؟۔ لیکن یہ ہو کیسے گیا ہے! حکومت کا تختہ کیسے الٹ دیا گیا ہے! کیسے یکدم جگمگاتے

ایوان میں گھپ اندھیرا ہو گیا ہے۔ عجیب بات ہے!

قریب ہی ایک چمکیلی کار کو رکستے دیکھ کر اس نے نظروں کا زاویہ بدلا..... اور خواجہ فیضان کو باہر نکالتے دیکھ کر وہ اس کے تعاقب میں پھر ہوٹل میں داخل ہو گیا..... دیوار کے قریب میز پر جب خواجہ فیضان بیٹھنے لگا۔ تو اس نے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر سرگوشی کی۔

”یہاں پر نہیں۔ یہ سامنے والے کیبن میں۔ ہمارا بیٹھنا بہتر رہے گا۔“

خواجہ فیضان نے گردن کھمائی۔ اور اس کا ہاتھ دبا لیا۔

”تم! قطب الدین۔ تم یہاں.....؟“

”کیوں..... کیا مجھے یہاں نہیں ہونا چاہیے تھا!“



”یہ بات نہیں ہے..... مجھے تو رانا توفیق نے اطلاع دی ہے..... کہ تم حراست میں لے لئے گئے ہو۔“
”ہو اس ہے۔“

دونوں کیمن میں آکر بیٹھ گئے۔

”بڑی عیش کی ہے..... اب..... خیر۔ کبھی ہمارا راج تھا..... پھر یہ بدل گیا..... اور راج گدنی تم نے سنبھال لی..... بلکہ قبضہ کر لیا..... اب الٹ ہوا ہے۔ کیا کبھی ایسا سوچا بھی تھا۔؟“
قطب الدین نے نفی میں سر ہلا کر کہا

”تم حزب اختلاف کے ممبر تھے۔ مگر میں نے دوستی بھائی تھی..... تمہارے مخالف کی مل میں آگ لگوادی تھی۔ منشیات کے معاملہ میں تمہاری ضمانت دی تھی..... پھر خلاصی کرا دی تھی..... اب تم۔ میری کیا بددکر سکتے ہو؟“

”فی الحال تو مجھے حالات کا جائزہ لینا ہے..... ہو نل کا مالک میرا ہم پیالہ ہے۔ یہاں پر تمہیں ٹہرا سکتا ہوں۔ چند دن بعد حالات موافق ہو جائیں گے.....“

”مجھے تو واقعی ایک محفوظ جگہ کی ضرورت ہے..... اپنی کوٹھی پر جا نہیں سکتا۔ دوسری کوٹھی پر جاؤں۔ تو شاید مخبری ہو جائے۔ فی الحال یہی مناسب ہے۔ کمرہ الگ تھلگ ہونا چاہیے۔“
”آؤ۔ میرے ساتھ۔ میں شہباز کو سمجھا دوں گا۔“

وہ اٹھ کر فیجر کے کمرہ میں آگئے..... خواجہ فیضان نے صوف پہ بیٹھتے ہوئے کہا۔

”اسد صاحب۔ یہ میرے قریبی عزیز ہیں۔ چند دن یہاں آرام کریں گے۔ شہباز کو فون پر میں سمجھا دوں گا۔ اگر کوئی ان کا پتہ معلوم کرنا چاہے۔ تو آپ کسی کے کان میں بھٹک نہ پڑنے دیں۔ بات خفیہ رہنی چاہیے۔“
قطب الدین کو تسلی ہو گئی تھی..... کمرہ بالکل الگ تھلگ تھا..... یہ مسافروں کے لئے نہیں تھا..... بلکہ خاص مہمانوں کے لئے وقف تھا۔ جو ملازم اس کی خدمت پر مہمور ہوا۔ قطب الدین نے اسے ایک ہزار کا نوٹ پکڑاتے ہوئے تاکید کی تھی۔

”دیکھو۔ رستم علی۔ یہاں پر میری موجودگی کا کسی کو علم نہ ہونے پائے۔ اگر کوئی پوچھے بھی۔ تو صاف انکار کر دینا۔ شاباش..... اور بھی انعام ملے گا..... اگر کسی قسم کا خطرہ محسوس کرو..... تو فوراً مجھے اطلاع کر دینا۔“
وہ گھر پر فون نہ کرنا چاہتا تھا..... اسے روپوش ہوئے دوسرا دن تھا..... اور یہ تو معلوم ہو گیا تھا..... کہ۔ قوی اسبلی کا ممبر۔ کسی نامعلوم جگہ پہ پہنچا دیا گیا ہے۔ اس کا چیمٹا تھا نیدار بھی اس سے پہلے پکڑا جا چکا ہے۔ اور صرف ایک رات کی مار نہ برداشت کرتے ہوئے اس نے سارے راز اگل دیئے ہیں.....



مگر اسے یقین تھا۔ کہ اس کے خلاف کوئی ثبوت نہیں مل سکے گا۔ اس نے جو کام بھی کئے ہیں۔ وہ صرف قومی اسمبلی کے ممبر کی شہ پہ کئے ہیں۔ زبانی طور پر ہی حکم چلا تا رہا ہے۔ اور زبانی طور پر ہی پولیس مقابلہ میں مخالفین کے جنازے نکالتا رہا ہے۔۔۔۔۔ ”لیکن باب!“ اور اس نے کپکپاہٹ سی محسوس کرتے ہوئے خود کو پلنگ پر گر ادیا۔

”لیکن۔۔۔ سبھی کو معلوم ہے۔ کہ میں ممبر صاحب کا پرائیویٹ سیکریٹری تھا۔ یعنی۔ ہر کام میری وجہ سے ہی پایہ تکمیل تک پہنچتا تھا۔۔۔۔۔ اور منشیات فروشوں کے گرد میرے تابع تھے۔ جوئے خانہ کی مالکہ باقاعدگی سے نال مجھے پہنچاتی تھی۔ اور اب۔۔۔۔۔ وہ لوگ۔۔۔۔۔ کیا میرے خلاف گواہ نہیں بن سکتے؟۔۔۔۔۔ ضرور مخالفانہ قدم اٹھا سکتے ہیں۔“

وہ رات اس نے یوں گزاری تھی۔ جیسے ماتم والے گھر میں وہ ولایت سے آنے والے میت کا انتظار کر رہا ہو۔۔۔۔۔ اگلے دن اس نے اپنی دوسری کوٹھی کے حالات معلوم کرنے کی خاطر نمبر ملایا۔ مگر دوسری طرف سے کوئی جواب نہ مل سکا تھا۔

”تو کیا۔ وہاں بھی چھاپہ پڑا ہے!۔۔۔۔۔ لیکن اس کوٹھی کا علم میرے اور گل نسرین کے سوا کسی کو بھی نہیں ہے۔ نہ ہی آجنگ میری دوسری محکم کا کسی کو پتہ چل سکا ہے۔ نہ ہی کسی نے چھان بین کی ہے۔ نہ ہی کوٹھی کے مالک نے سراغ لگانے کی کوشش کی ہے۔۔۔۔۔ پھر۔۔۔۔۔ پھر۔!“

شام تک اس نے کئی بار نمبر ملایا تھا۔۔۔۔۔ اور ہر بار ناکامی ہوئی تھی۔

شام کے سائے گہرے ہونے لگے۔۔۔۔۔ تو رستم علی چپکے سے کمرہ میں داخل ہوا۔۔۔۔۔ پھر دروازہ اندر سے بند کر کے وہ قطب الدین کے پلنگ کے قریب بیٹھ گیا۔

”سر۔ جی۔ آپ ابھی کوئی اور ٹھکانہ تلاش کریں۔“

”کیا بات ہے کسی کو پتہ چل گیا ہے۔؟“

”جی۔ ہاں شہباز صاحب۔ ابھی اپنے ایک دوست کو فون کر رہے تھے۔ انہوں نے پولیس کو اطلاع دے

دی ہے۔ اب تھوڑی دیر بعد چھاپہ پڑنے والا ہے۔“

”سچ!۔ تو کیا باہر نکلنے کا کوئی خفیہ راستہ بھی ہے؟“

”باورچی خانہ کا ایک دروازہ پچھواڑے کی طرف کھلتا ہے۔ آپ بستر کی چادر سے خود کو ڈھانپ لیں۔

لیں۔ میرے پیچھے قدم اٹھاتے جائیں۔“۔۔۔۔۔ اس نے ایک ہزار کانوٹ انعام کے طور پر اسے دے دیا تھا۔۔۔۔۔

دھندلے راستے نے اگرچہ رہنمائی کی تھی۔ مگر اس کے دل کی دھڑکن تیز تر ہوتی جا رہی تھی۔۔۔۔۔ کھلی جگہ پر



اسے رکشہ مل گیا تھا..... چادر اس نے ابھی تک اوڑھ رکھی تھی..... نئی آبادی میں اپنے دوست دلشاد کے مکان کی گھنٹی جا کر اس نے لمبے لمبے سانس لینے شروع کر دیے..... کھڑکی کھول کر کسی نے پوچھا.....
”کون؟“

”میں۔ میں ہوں قطب الدین۔ دلشاد صاحب سے ملنا ہے.....“
چند منٹ بعد دروازہ ڈر اسکا کھلا۔ اور قطب الدین زاویہ بدل کر اندر داخل ہو گیا۔ دروازہ پھر بند ہو گیا تھا ”تم
۔ یہاں؟۔ میرا مطلب ہے۔ کیا رہائی مل گئی ہے۔؟“

اس نے نفی میں سر ہلایا۔ پھر ڈرائنگ روم میں آکر اس نے چادر اتار کے صوفہ پر رکھ دی۔
”فی الحال مجھے پناہ کی ضرورت ہے۔ چند دن کے بعد میں یورپ چلا جاؤں گا۔“
”لیکن۔ تم جانتے ہو..... پناہ دینے والا بھی..... اتنا ہی مجرم ہے..... جتنا!.....“
قطب الدین بات کاٹ کر بول پڑا.....

”تم پر کوئی زد نہیں پڑے گی..... کسی کو علم نہ ہو سکے گا۔“
”یہ کیسے ہو سکتا ہے..... شاید۔ کوئی خفیہ کا آدمی۔ تمہارے تعاقب میں ہو۔“
”ابھی تک ایسا معاملہ پیش نہیں آیا ہے..... اور پھر..... میں تمہارا محسن ہوں.....“
”جی..... یہ تو درست ہے..... مگر..... اس طرح میں بھی دھر لیا جاؤں گا۔“
”اور اگر۔ یہ معلوم ہو گیا۔ کہ جعلی رجسٹریاں بنا کر۔ میں نے تک سے تمہیں اتنی لاکھ کا قرضہ دلایا ہے۔ تو
پھر.....“

”لیکن۔ پچاس ہزار تو تک والوں نے لے لئے تھے..... دس لاکھ تمہارا تھا..... اور باقی۔!“ یہ کوئی نہیں
پوچھے گا..... قرضہ تو تمہارے نام ہی جاری ہوا ہے نا۔“

”باہر والے دروازہ پہ دستک ہوئی..... اور دلشاد یکدم اٹھ کھڑا ہوا
”دیکھو..... میرا اندازہ صحیح ثابت ہوا ہے..... کوئی تعاقب کرتا ہوا۔ یہاں تک پہنچ گیا ہے..... خدا کے لئے
..... میرا مطلب ہے۔ میں عقبی دروازہ سے تمہیں باہر نکال دیتا ہوں۔ کل صبح میں کوئی حل نکال لوں گا.....
اسلئے اگلی رات کو اہم فیصلہ ہو گا۔“ باہر آکر اس نے فیصلہ کر لیا۔ کہ اسے دوسری کوٹھی میں رہ کر حالات کا
جائزہ لینا چاہیے..... اس کی نئی دھم۔ گل نسرین۔ شاید کوئی بہتر مشورہ دے سکے..... کوئی حل نکل آئے۔“

اپنی دوسری رہائش گاہ سے اس طرف ہی وہ ٹیکسی سے اتر پڑا تھا..... پھر کرایہ ادا کر کے وہ دل کی تیز
دھڑکن کے ساتھ آگے قدم اٹھانے لگا تھا..... بڑا گیٹ اندر سے بند تھا..... دائیں طرف دیوار کو ڈھانپنے والی

ہیل کے ذریعہ وہ اوپر آکر دوسری طرف کود گیا۔۔۔۔۔ دبے دبے قدم اٹھاتا۔۔۔۔۔ وہ کاریڈور میں آکر ابھی کال ہیل پر انگلی رکھنے ہی والا تھا۔ کہ کسی نے اس اس کی کنپٹی پر گن کی نال رکھ دی۔۔۔۔۔
”کون ہو؟۔۔۔۔۔“

یکدم نے سر کو گھمایا۔۔۔۔۔ اس کے سامنے باڈی گارڈ طالب کھڑا تھا۔ اس نے چادر اتار دی۔
”سر۔ جی۔ آپ۔ آپ۔ آپ۔!“

”ہاں۔ میں ہوں قطب الدین۔“

”لیکن۔ اس وقت۔!۔ یعنی ہمیں تو معلوم ہوا تھا۔ کہ آپ دوسرے ملک جا چکے ہیں“

”ابھی کیا نہیں۔ لیکن چلا جاؤں گا۔ ابھی کوئی پروگرام بنانا ہے۔“

اس سے پہلے کہ وہ اندر داخل ہو۔ طالب اس سے پہلے داخل ہو کر دوڑتا ہوا۔ اس کے ہیڈ روم کے دروازہ پر آگیا۔۔۔۔۔ پھر زور زور سے دستک دے کر چلانے لگا۔۔۔۔۔

”سر۔ جی۔ آگئے ہیں۔۔۔۔۔ دروازہ کھولو۔۔۔۔۔ دروازہ کھولو۔۔۔۔۔“

قطب الدین حیران کن نظروں سے اسے دیکھنے لگا تھا۔ چند منٹ بعد دروازہ کھلا اور اس کا بیڑا بیٹا مشکور الدین گاؤں کی ڈوری باندھتا ہوا۔ اس کے سامنے کھڑا تھا۔

وہ یکدم لرز اٹھا۔ پھر جیسے اس کے اندر انگارے پھیل گئے ہوں۔۔۔۔۔

”تم۔!۔ تم۔!۔ مشکور۔ تم؟۔“

پھر اسے دھکادے کر قطب الدین پاگلوں کی مانند اندر داخل ہو گیا۔۔۔۔۔ گل سرین بیڈ کی چادر سے اپنے بے لباس جسم کو ڈھانپ رہی تھی۔۔۔۔۔ وہ اسے دیکھ کر چیختی ہوئی باہر کی طرف بھاگی۔ اور قطب الدین کا ہاتھ جیب کے اندر چلا گیا۔

”تم۔ جانتے ہو۔۔۔۔۔ یہ کون ہے؟۔ یہاں کیوں آئے۔؟“

”اس نے خود مجھے بلایا تھا۔ اسے تحفظ کی ضرورت تھی۔۔۔۔۔ یہ مجھے پہلے سے جانتی ہے۔“

”لیکن مجھ سے اس کا جو رشتہ ہے۔ وہ بھی اس نے بتا دیا ہے؟۔“

اس نے نفی میں سر ہلایا۔

”جانتے ہو۔۔۔۔۔ یہ میری منکوحہ ہے۔۔۔۔۔ تمہاری دوسری۔!“

”نہیں۔۔۔۔۔ ہر داشتہ کو۔ میں کیسے اپنی ماں بنا سکتا ہوں۔“

”لیکن جب اس نے بتا دیا تھا۔ تو پھر۔۔۔۔۔“

”میں نے اسے مذاق سمجھا تھا۔“

”تمہیں یہاں نہیں آنا چاہیے تھا۔ تمہیں بے غیرت نہیں جانا چاہیے تھا۔“

”اس سے کیا فرق پڑتا ہے..... میں۔ یا آپ.....“

”تو کیا۔ تم مجھے بھی باپ نہیں سمجھتے ہو!۔ مجھے بھی!“

انتہائی طیش کے عالم میں اس کی آنکھوں سے شعلے نکلنے لگے تھے۔

”یہ سوال مت کریں۔ جواب۔ بڑا تلخ سننا پڑے گا۔“

”حرام زادے..... تم..... مجھے بھی.....!“

یکدم اس نے پستول نکال لیا۔ اور مشکور کے سنبھلنے سے پہلے ہی فائر کر دیا۔ گولی اس کے حلق کو چیرتی ہوئی نکل گئی تھی.....

چند لمحے یوں گزرے۔ جیسے ہر چیز ساکت ہو کر رہ گئی ہو..... پھر قطب الدین لرزتے بدن پہ قابو پانے کی کوشش کرتے ہوئے۔ گل سرین کو کمروں میں تلاش کرتا رہا۔ جب خوف زدہ ہو کر وہ باہر نکلا۔ تو کسی نے پستول والا ہاتھ دیوچ لیا تھا۔ پولیس کے ایک سپاہی نے اسے اپنے بازوؤں کی گرفت میں لے لیا تھا..... اور اس کے عقب میں گل سرین۔ ہیڈ کی چادر لپیٹے دوسری طرف رخ کئے کھڑی تھی

آثم میرزا۔ سکونت، سیالکوٹ (پاکستان)

تشکیل پبلشرز کا ایک اہم اشاعتی کارنامہ

تصور عورت کی طرف ایک اور قدم

صفیہ صدیقی کی کہانیوں کا مجموعہ

چھوٹی سی بات

مقصود الہی شیخ کے گراں قدر پیش لفظ کے منظر عام پر آنے والا ہے

ناشر: تشکیل پبلشرز :- 2-J, 8/6 ناظم آباد۔ کراچی 74600۔ پاکستان

فون نمبر: 629190

درجہ چہارم کے سرکاری ملازمین کے لیے بد طمانوی دور کی بنی ہوئی فوجی ہیر کوں میں دیواریں کھڑی کر کے رہائشی کوارٹرز بنائے گئے تھے۔ کمروں کے اندرون کو شہری صورت دینے کے لئے ہارڈیوڈ کی سیلنگ کی گئی تھی لیکن اس آرائشی چھت اور ہیر کوں پر ڈالی گئی نالی دار آہنی چادروں کی ڈھلوان چھتوں کے درمیان خاصہ وسیع خلاء رہ گیا تھا جو دس دس کوارٹروں پر مشتمل طویل ہیرک کے ایک سرے سے دوسرے تک تاریک میدان کی صورت قائم تھا۔ تاہم یہ خلاء حشرات الارض اور خصوصاً چوہوں کی آماجگاہ بنا ہوا تھا۔ یہاں رہنے والے بچے کوارٹروں میں بننے والی بنی نوع انسان کی نسل سے زیادہ تندرست اور توانا تھے۔ رات کے وقت جلے جلوس نکالتے، لاشی چارج یا پکڑ دھکڑ ہوتی تو ایک ہنگامہ ہوا جاتا۔ بچے ہوں کی کالونی میں امن و امان قائم ہونے کی صورت میں خاموشی چھائی ہوتی تو دائیں بائیں ملحقہ کوارٹروں کے مینوں کی سانسیں بھی سنی جاسکتی تھیں۔

شمالی ہیرک کے آخری کوارٹر کا نمبر ۲۱۰ تھا لیکن کالونی کے مکین اسے صرف نمبر دس کہنا مناسب خیال کرتے تھے۔ حالانکہ اس کارہائشی فخر مرزا جیسا بھی تھا کالونی والوں کے لیے بُرا نہیں تھا۔ ویسے بھی وہ مینے میں ایک دوبار دکھائی دیا کرتا تھا۔ سب کو معلوم تھا کہ کوارٹر کے اصل الائی نے قاعدے قانون کی خلاف ورزی کرتے ہوئے یہ سرکاری رہائش فخر مرزا کو sub-let کی ہوئی ہے۔ بیشتر چھڑے ملازمین نے اضافی آمدنی کے لیے یہی ایک آزمودہ ذریعہ اپنا رکھا تھا اور غالباً یہ ان کے درجہ چہارم کا فیض تھا کہ متعلقہ حکام چشم پوشی اختیار کیے ہوئے تھے۔

۲۰۹ میں رہائش پذیر عثمان رحمانی اس قدر شریف تھا کہ اس کی بیوی محض اپنے میاں کی غیر معمولی شرافت سے نالاں تھی۔ سرکاری دفتر میں چپڑاسی کی ڈیوٹی دینے کے ساتھ ساتھ رحمانی پان سنگریٹ بھی پچھا گھر آکر تھوڑا آرام کرنے کے بعد اپنی دوکان گلے میں لٹکائے بس اسٹاپ پر چلا جاتا، جہاں سے رات گئے لوٹتا۔ اب وہ ریٹائرمنٹ کے قریب تھا۔ دونوں میاں بیوی ادھیڑ عمر تھے اور طویل ازدواجی عمر کا حاصل واحد اولاد بیٹی تھی جو شادی کے کافی عرصہ بعد پیدا ہوئی۔

رحمانی کی بیوی ان پڑھ اور بھری تھی۔ کوئی بُری خبر سنا دیتا تو خوشی کا اظہار کرنے بیٹھ جاتی اور قابل

تقسیم بات پر کھٹ افسوس ملنے لگتی۔ ازدوس پڑوس کی عورتوں سے اپنا ایک ہی دکھڑا بیان کیا کرتی کہ کسی حراماں نصیب کا خاوند رجمانی جیسا شریف نہ ہو۔ جذبات کی رو میں بہہ کر یہاں تک کہا کرتی کہ کاش اس کا میاں بد معاش ہو تا تو تھوڑی بہت بد معاشی بیوی کے حصے میں بھی آجاتی۔ پھر وہ آہ بھر کر اپنی بیٹی شہزادی کی طرف اشارہ کر کے کہتی۔ ”نہ جانے خدا نے کس سعد گھڑی میں یہ مہربانی فرمادی ورنہ میں تو گھر میں اکیلی ٹھٹ کر مر گئی ہوتی۔“

شہزادی کے ذہن میں یہ بات پختہ ہو گئی تھی کہ شوہر زیادہ شریف نہیں ہونا چاہیے اور اگر بد معاش ہو تو کوئی مضامینہ بھی نہیں۔ وہ نو جماعت پاس تھی۔ قریبی لائبریری کی کئی بار دہرائی کر چکی تھی اور اس نے لائبریری والے سے کبھی مچھا نہیں کیا کہ وہ اسے کیسی کیسی کتابیں تمہارا دیتا ہے۔ بابا پان پچ پچ کر جیڑ مارا تھا۔ اس نے عزم مصمم کر رکھا تھا کہ اپنی اکلوتی لاڈلی بیٹی کو دھوم دھام سے میا ہے گا۔ لیکن بے بسی کا یہ عالم تھا کہ زینت مار کہ ٹائم پیس خریدنے کے لئے پانچ ماہ کی بچت کل پچاس روپے جمع ہو چکے تو گھڑی کی قیمت پچپن روپے ہو گئی۔ ہر چیز اسی طرح ترس ترس کر بنائی جا رہی تھی۔ صبح سے رات نو دس بجے تک باپ جان مارتا۔ تمام دن اسی تصور میں گزارتا کہ اچھے خوش شکل امیر لڑکے سے رشتہ ملے ہو گیا ہے۔ نیند کے لیے جو چند گھنٹے بچ رہتے ان میں خواب بھی ایسے ہی دیکھتا۔ بوڑھا نحیف شخص بیٹی کی شادی اور جیڑ کے معاملے میں جنونی ہو چکا تھا۔ ایک پان پچنے کا لیے کس کس کا انتظار اور کیا کیا جتن کیا کرتا۔ اور پھر پان پر پان پچتے چلے جانے کی روداد کچھ اس انداز میں بیان کیا کرتا ہے جیسے معرکہ پہ معرکہ سر کرنا چلا گیا ہو۔ احمق شخص یہ سمجھ بیٹھا تھا کہ جس طرح کا جیڑ وہ بیٹی کے لئے اکٹھا کر رہا ہے، یقیناً دھوم مچ چکی ہو گی اور وہ لمحہ آنے ہی کو ہے کہ رشتہ مانگنے والوں کا تاننا بندھ جائے گا۔

جلد از جلد دلہن ملنے سے زیادہ شہزادی کو بے چینی اس بات کی تھی کہ اپنے باپ کو کسی طرح زندگی کی سب سے بڑی خوشی دے سکے۔ لیکن رشتہ پوچھنے کے لیے چہر اسیوں کے سوائے کوئی آتا ہی نہیں تھا اور رجمانی کو ایسے رشتوں سے خدا واسطے کا پیر تھا۔ شہزادی یہ سوچ کر تلخ ہو جاتی کہ جدھر نگاہ اٹھتی ہے مرد ہی مرد دکھائی دیتے ہیں۔ وہ سب کے سب چہر اسی تو نہیں ہوں گے لیکن کوئی کم خفت اس کے حصے میں کیوں نہیں آتا۔ اسے کچھ دہم سا ہو چلا تھا کہ اس کا رشتہ لینے کوئی نہیں آئے گا۔ باپ کی جنونی کیفیت دیکھتی تو اس کا جی چاہتا کہ سوتے میں اس کا گلابا کر اسے ایک ایسے عذاب سے نجات دلا دے جس کی سنگینی کا اس معصوم شخص کو احساس ہی نہیں۔ کبھی کبھی وہ اس طرح بھی سوچتی کہ راہ چلتے کسی مرد کو اغوا کر کے لے آئے اور خنجر کی نوک پر اسے اپنے ساتھ نکاح کرنے پر مجبور کر دے۔

کتابیں پڑھنے کے علاوہ شہزادی پڑوس میں ہونے والی گفتگو سننے کا شوق بھی رکھتی تھی۔ ۲۰۸ نمبر میں تو یہ سلسلہ جاری رہتا لیکن نمبر دس والا فخر مرزا مہینے میں چند ایک ہی بار دکھائی دیتا۔ کوارٹر میں اس کی موجودگی کا صحیح علم بھی شہزادی کے سوا کسی دوسرے کو مشکل سے ہی ہوتا تھا۔ خصوصاً مرزا فخر کے ہاں تب دلی دلی رونق ہو جاتی جب رات کو دیر سے لالہ ایک عورت کے ہمراہ آیا کرتا۔ ہر کوارٹر میں ایک ہی بڑا سا کمرہ تھا۔ نمبر دس اور ۲۰۹ کے کمروں میں بے آتش دان مشترکہ دودکش سے منسلک تھے۔ دونوں میں سے کوئی بھی آگ جلاتا تو دھواں دوسرے گھر میں بھر جاتا۔ چینی گویا اوپر سے بند ہو چکی تھی اس لیے آتش دان کا دھواں صرف اب بھی رہ گیا تھا کہ اس سے لگ کر بیٹھا جائے اور پڑوس میں ہونے والی گفتگو کا ایک ایک لفظ سن لیا جائے۔ ویسے بھی سیلنگ کے اوپر تو سبھی کوارٹر باہم ایک ہی تھے اس لیے ذرا یکسو ہونے پر بھی یہ شوق پورا کیا جاسکتا تھا۔

ہر کوارٹر کے کمروں کے اندرون ہونے والی سرگرمیوں سے آگاہی صرف سماعت کے وسیلے سے ہی حاصل ہو سکتی تھی۔ تاہم پڑوس کے آنگن کا بھری نظارہ بھی بہت ممکن تھا۔ پیر کون کے فرش سطح زمین سے تقریباً تین چار فٹ اونچے تھے جب کہ ہر کوارٹر کو ایک کچن، غسل خانہ اور بیت الخلاء کی سہولت مہیا کی گئی تھی، جسے چار دیواری سے محصور کر کے آنگن کی ضرورت بھی پوری کر دی گئی تھی۔ لیکن صحن میں اترنے کے لیے فوجی ساز کی چار سیر حیاں اترنا پڑتی تھیں۔ ہر پڑوسی کی اپنی صوابدید پر منحصر تھا کہ وہ اپنے گھر کی سیر حیاں اترتے ہوئے منہ دھیان رہے یا گاہے گاہے پڑوس کے آنگن میں نگاہ ڈال کر حالات حاضرہ کا جائزہ لیتا رہے۔ گویا یہاں کے کینوں کے دکھ سکھ اور دلچسپیاں ایک دوسرے سے پوشیدہ نہیں رہ سکتی تھیں۔

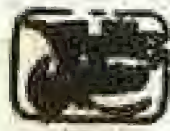
شہزادی کو یہ سہولت میسر تھی کہ اپنے صحن میں کھٹنے والا کمرے کا دروازہ نیم وا کر کے دس نمبر کے آنگن کا حال کھلی آنکھوں سے دیکھ سکتی تھی۔ چونکہ اس کے بیت الخلاء، کچن اور باتھ تینوں کے دروازے ۲۰۹ کی طرف کھلتے تھے۔ کمرے کی بنی چھا کر کواڑوں کی درز میں سے شہزادی آڈیو ویڈیو ذرائع سے لمحے لمحے کی روداد معلوم کر سکتی تھی۔ شرط یہ تھی کہ وہ تساہل کا شکار نہ ہو۔

لالہ نے فخر مرزا کو بھائی بنا رکھا تھا اور ہر ملاقات پر وہ اپنے اس عزم کا اظہار بر ملا کیا کرتا۔ ”بس تو تم کو ایک بار بھائی بول دیا ہے۔ اب تم فکر مت کرو۔ تمہارا نکان (نقصان) ہمارا نکان..... کونگی ذرا سادہ ہے۔ ضرورت کا گل بات کرتی ہے۔ تم نے اس سے گانا تو نہیں سنا ناں.....“ فخر مرزا نے کئی بار اعتراض دہرایا کہ کونگی اسے بھائی بول دیتی ہے لیکن لالہ نے ہر بار اسے حوصلہ دیا اور وضاحت کی کہ وہ عزت کرتی ہے اس لیے بھائی بولتی ہے۔ بُرا مت مانو۔ ہم چاہتا ہے کہ تمہارا زیادہ نکان نہ ہو اور ہمارا بھی نکان نہ ہو، آخر تم کو ہم نے بھائی بولا ہے۔ تمہارا فیکٹری ابھی چڑی کے موافق ہے۔ اپنا سفید پوشی چاؤ اور کونگی کے بھائی بولنے پر دل

چھوٹا مت کرو۔۔۔۔۔ لالہ اسے تسلی دلا رہا دے کر فوراً رخصت ہو جاتا اور پھر اگلے روز ہی دکھائی دیتا۔ وہ تب بھی ہوا کے گھوڑے پر سوار ہوتا۔ فخر مرزا اسے چائے پانی کے لیے رکنے کو کہتا تو وہ بولتا۔ "میں تم نے مہمان کو خوب کھلا پلا دیا یہ بہت بڑائی ہے۔ مزدوری کا وقت ہے، چائے کے لیے رکنے کا تو بہت نکان ہو جائے گا۔ فخر مرزا سگریٹ بھی کچھ اس طرح کے پیا کرتا کہ نو پھیل جاتی۔ گونگی کو بھی ایسے ہی سگریٹ مر خوب تھے۔ پسلا مطالبہ بھی کرتی۔ "بھائی اڈیل سگریٹ۔" کم سے کم الفاظ لیتی لیکن بے طرح اور بلا سبب ہنستی چلی جاتی۔ اس کے دانتوں کی درزیں سیاہ کالی تھیں جب کہ ہتھیلی خاصی سفید اور چمکدار۔ گویا تار کول سے لپے ہوئے دانتوں کو پڑول کی پھریری سے صاف کیا گیا ہو لیکن درزیں صفائی سے محروم رہ گئی ہوں۔ یقیناً وہ کالا بیڑہ بھی استعمال کرتی ہوگی۔ بھاری بھر کم، رنگت گوری لیکن نین نقش مبہم مبہم، کچھ پتہ نہیں چلتا تھا کہ ناک نقش کیا اور کیسا ہے۔ اگر وہ بد صورت نہیں تھی تو خوب صورت قطعاً نہیں تھی۔ جتنی کم فہم تھی، جسمانی طور پر اتنی ہی مضبوط تھی۔ کمرے سے صحن میں اترتے چڑھتے ایسے دھم دھم پاؤں مارتی جیسے فرش پر بھاری مگد سے ضرب لگائی جا رہی ہو۔ ہر بات پر ہنستی، خواہ سمجھ میں آئے یا نہ آئے۔ بلکہ جس بات کا جواب نہ دے سکتی، اس پر خوب ہنستی۔ ڈبل سگریٹ کو لمحوں میں پھونک ڈالتی۔ راشن بھی اسی طرح کھا جاتی۔ فخر مرزا بہت سی تلی ہوئی مچھلی، روٹیاں، نکلے کباب اور بڑا قیل لے کر آیا کرتا لیکن اس خاتون نے کبھی کسی نعمت سے منہ نہیں موڑا۔

مرزا فخر کو صرف یہی ایک چر کا نہیں کھانا پڑتا تھا کہ وہ اسے بے دریغ بھائی کہہ دیا کرتی۔ بلکہ اور بھی کچھ ابھینیں تھیں۔ وہ اسے ہر مرتبہ شانوں سے تمام کر صحن کے آخری کونے میں بنی لیٹرین تک لے آتا اور دروازہ کھول کر ملاحظہ کرواتے ہوئے اس کا اصل مصرف ذہن نشین کر لیا کرتا۔ لیکن وہ ناگواری سے ناک منہ پر ہاتھ رکھ کر یک دم پیچھے ہٹ جاتی اور خوب ہنستی۔ فخر مرزا سو رہا ہو تا یا کوئی سودا سلف لانے باہر سے آتا لگا کر ذرا دیر کو چلا جاتا تو اس اثناء میں غسل خانے میں گھس جاتی اور پوری تسلی سے سر خرو ہو کر باہر نکلتی سیٹھی ریزر جہاں کہیں بھی چھپایا ہوتا، اس کی دست برد سے محفوظ رہتا۔ واپسی پر فخر مرزا کو ٹونٹی سے پائپ لگا کر بڑے زوردار پریشہ کے ساتھ غسل خانہ دھونا پڑتا۔ اس کے علاوہ سیٹھی ریزر سے بھی ہاتھ دھونا پڑ جاتا۔ وہ احتجاج کرتا مگر جواب میں بھرپور ہنسی کا تحفہ ملتا۔

فخر مرزا کی غیر موجودگی میں کمرے سے صحن میں اترتے چڑھتے شہزادی کو متوجہ پا کر خوش ہوتی اور ہنس ہنس کر جذبہ خیر سگالی کا اظہار کیا کرتی۔ تاہم وہ شہزادی کے ادا کردہ الفاظ کا مفہوم سمجھنے سے شاید قاصر تھی، اس لیے صرف ہنسنے پر زور دیا کرتی۔



شہزادی نے لالہ اور فخر مرزا کے مابین ہونے والی گفتگو کئی بار سنی تھی۔ خاص طور پر لالہ تو دھیسے لہجے میں بات کر ہی نہیں سکتا تھا۔ اس نے ہر مرحلے پر اپنے منہ بولے بھائی کو مہر شکر کے ساتھ اس عجیب و غریب ان چاہے رشتے سے سمجھوتہ کر لینے کی تلقین کی اور واضح کیا کہ رنجیدہ ہونے کا کوئی فائدہ نہیں۔ اگر کوئی نے شومئی قسمت روز اول سے غسل خانہ دیکھ لیا ہے تو اب کوئی دوسرا دروازہ پار کرنے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ جس طرح اس نے ایک دن مرزا کو بھائی کہہ دیا ہے تو اب زندگی بھر اس پر قائم رہے گی۔ شہزادی کو یہ بھی معلوم تھا کہ ایک کلو تلی ہوئی مچھلی تکے کباب اور بوتل میں سے مرزا کو مشکل ایک تنائی حصہ ملتا تھا۔ پندرہ سولہ گھنٹوں کے دورانے میں بس پچیس سگریٹ بھی پھونک ڈالتی جن میں سے چند ایک ذیل ہوتے تھے۔ لالہ ایسے کسی بھی اعتراض کے جواب میں یاد دہانی کروانا ضروری سمجھتا کہ ابھی وہ چڑی جتنا فیکٹری کا مالک ہے۔ بھائی ہونے کے ناطے وہ نہیں چاہتا کہ دونوں بھائیوں کا ٹسکان ہو، اس لیے جیسی بھی من پڑی ہے چپ چاپ جھیلتا رہے تاکہ سفید پوشی کا بھرم قائم رہے۔

شریف مرد کے برعکس بد معاش کا ایک عورت کے ساتھ نرم اور مصالحانہ رویہ شہزادی کی دانست میں قابلِ توجہ تھا۔ پھر وہ اپنی ماں کے دل پر لگے شرافت کے گہرے گھاؤ بھی نظر انداز نہیں کر سکتی تھی۔ وہ سوچتی تھی کہ چنگا بھلا مرد ذہنی طور پر انتہائی پس ماندہ عورت کی کس طرح نازداریاں کرتا ہے، جس میں رتی بھر کشش نہیں بچے بغور دیکھنے سے جی متلانے لگتا ہے۔ کسی بھی کراہت آمیز فعل پر نادم نہیں ہوتی جو بادِ شکم کی شورش پیا ہونے پر بھی ہنستی ہے۔ وہ کوئی سی بھی مخلوق ہو سکتی ہے لیکن صنفِ بازک میں اسے شمار کرنا جس جمیل کو مسخ کرنے کے مترادف ہے۔

بہرے شخص کو جنتی روح بھی کہا جاتا ہے، چونکہ وہ چغلی مچھلی سن نہیں سکتا۔ شہزادی کی ماں کو فخر مرزا کے بارے میں لوگوں کی رائے کا علم ہی نہیں تھا اور رحمانی بذاتِ خود مرنجاں مرنج شخصیت کا کامل نمونہ تھا۔ بقول اس کی بیوی کے آنٹھ میں سے چھ سات پیر کام کرتا ہے، باقی وقت دیوار کی طرف منہ کر کے سویا پڑا رہتا ہے۔ میاں بیوی کو اتنا ہی معلوم تھا کہ پڑوس والا کو ارٹھر کسی امیر آدمی نے آرام کرنے کے لیے کرائے پر لے رکھا ہے، جس نے سڑک کے پار مغل آباد میں واقع ذاتی مکان میں ریز کی چیلین سلپر بنانے والی فیکٹری لگا رکھی ہے۔ رحمانی سوچ بھی نہیں سکتا تھا کہ ایک فیکٹری والا چہر اسی کا داماد بنے گا۔ اس نے سوچا کہ سوبہ خواہ اور حاسد ہوتے ہیں اس لیے کسی کو اعتماد میں لینا ہی نہیں چاہیے۔ وہ سمجھ بیٹھا تھا کہ جس طرح کے خواب وہ دیکھتا رہا ہے، مجسم صورت میں ان کی تعبیر سامنے آئی ہے۔

یہ سب کیسے ہوا، شہزادی کے سوا کوئی نہیں جانتا تھا۔ تاہم اس کا کمال ہی تھا کہ ایک ایکٹ کے

ڈرامے کا ڈراپ سین اس وقت تک نہیں ہونے دیا جب تک نکاح ہونے کے بعد رخصتی نہیں ہو گئی۔ حالانکہ فخر مرزا نے بہتری یقین دہانیاں کرائیں کہ نکاح بھی ہو جائے گا۔

مغل آباد میں سولہ مرلے کے پلاٹ پر بنی سادہ سی عمارت کی چلی منزل فیکٹری کے طور پر استعمال ہو رہی تھی اور اوپر فخر مرزا کے والدین اور چھوٹے بہن بھائی رہائش پذیر تھے۔ شہزادی کے سسرال والوں نے کھلے دل سے بہو کو قبول کیا، اس خیال سے کہ شاید اُن کا بیٹا اب گھر میں ہی آرام کرنے کا عادی ہو جائے۔ کوارٹر اس نے صرف آرام کرنے کے لیے کرائے پر لے رکھا تھا جس کی اب چنداں ضرورت نہیں رہی تھی۔ مغل ہاؤس میں اس خوش گوار تبدیلی کو سب نے محسوس کیا۔

ہنسی مون کا اثر گویا ساتویں مہینے تک یکسر کافور ہو چکا تو شہزادی سمجھ گئی کہ اس کے میاں نے آرام کرنے کے لیے پھر کہیں ٹھکانہ تلاش کر لیا ہے۔ اس نے زندگی گزارنے کا جو راستہ اختیار کیا تھا اس کے پھول اور کانٹے خود ہی چننے تھے۔ باپ اپنی زندگی کے خوبصورت ترین خواب کے شرمندہ تعبیر ہونے پر ہنسنے میں پُور تھا۔ وہ چلی منزل کے احاطے میں پڑی بیسیدہ بدبودار چٹیلیں اور رد کی بے شمار گندی اشیاء ڈھیروں پڑی ہوئی دیکھتی، جو کوڑے کرکٹ میں سے نکال کر یہاں تک پہنچائی جاتی تھیں، تو سوچتی کہ ان کا کارہ چیزوں کی قسمت بھی بدل جاتی ہے، جب انہیں پکھلا کھا کر نیا روپ دے دیا جاتا ہے لیکن شادی شدہ عورت متروک ہو جائے تو کوڑے کے ڈھیر سے بھی زیادہ بے وقعت ہو جاتی ہے۔

فخر مرزا سمجھتا تھا کہ شہزادی کچھ نہیں جانتی۔ ماضی قریب میں اُسے اپنے باپ کے کوارٹر کی دیوار کے پار سے ۲۱۰ میں کیے گئے آرام کے بارے میں کچھ پتا نہیں۔ وہ محض ایک نادار اور نزار چہرہ اسی کی بیٹی ہے، جس نے کچھ خواب دیکھے ہوں گے، جس کی تعبیر اسے مل چکی ہے۔ وہ تو یہ بھی باور کرنے پر آمادہ نہیں تھا کہ گھر سے ایک دور دراز کی عدم موجودگی کو بزنس فور قرار دیتا ہے تو اس کی بیوی تجارتی دورے کی نوعیت کو سمجھ رہی ہوتی ہے۔

ایسے ہی ایک تجارتی دورے سے فخر مرزا لوٹ کر گھر آیا تو شہزادی نے اُسے دھر لیا۔ فخر مرزا سمجھتے ہوئے بھی کچھ نہیں سمجھ رہا تھا۔ وہ نہیں چاہتا تھا کہ ماں باپ یا بہنوں کے کانوں میں کوئی ایسی آواز پڑے۔ اس نے بیوی کی توجہ اس طرف دلائی کہ رہنے کو پر آسائش گھر ہے، پہننے کو ہر قسم کا لباس اور کھانے کو سب کچھ پھر دوا دیا کیسا۔ شہزادی نے آگے بڑھ کر آنکھوں میں آنکھیں ڈالتے ہوئے قدرے بلند آواز میں کہا۔

”میں نے گذری ہوئی عمر کسی چھت تلے ہی گذاری ہے۔ پہننے کو مناسب لباس بھی میسر رہا ہے۔ رہی کھانے کی بات تو میرے چہرہ اسی باپ کے گھر میں زندگی بھر ایک فاقہ بھی نہیں ہوا۔ تم اپنی بات کرو، تمہیں

اب کس چیز کی کمی ہے۔ بھائی تو میں بول نہیں سکتی۔ نکاح ٹوٹ جاتا ہے اور فاحشہ عورتوں کا بول و درازدھوئے
 بغیر تجھے چین نہیں ملتا تو اس خدمت کے لیے حاضر ہوں۔ مجھے چو لے چو کے سے بھی کوئی دلچسپی نہیں۔ بازار
 سے پکا پکایا لے آیا کرو۔ نان و نفقہ جائے بھاڑ میں۔ نقد و نقد حساب کر دیا کرو۔ ”نخر مرزا کا رنگ فق ہو گیا۔ ہکلا
 کر بولا

”کیا بک رہی ہو۔ یہ شریفوں کا گھر ہے۔ تمہیں اتنی زیادہ عزت راس نہیں آئی۔ آخر ہونا چہر اسی کی بیٹی
 اور وہ بھی رحمانی۔“

شہزادی نے دسے کے جائے غریب چمک کر کہا۔
 ”یہ مغلیہ عزت رکھو سنبھال کر کسی اور کے لیے۔ بیوی کو اتنی اہمیت تو دو جتنی ایک رنڈی کو دیتے ہو۔“

محمد الیاس۔ سکونت، میرپور (آزاد کشمیر)

اردو میں حمد کے موضوع پر اولین کتابی سلسلہ

حمد و نعت کا عالمی پیامبر

جہانِ حمد

ایک شمارہ ☆ ایک کتاب

مرتبہ
 طاہر سلطانی

معروف ادیبوں، شاعروں کے شہ پاروں سے آراستہ
 جہانِ حمد پبلی کیشنز ☆ ادارہ چمنستان حمد و نعت

38/26 ملی دن ایریا لیاقت آباد کراچی 75900

فون :- 4922701



سفاری پارک

محمد مظہر الزماں خان

کہانی

اُن سبوں کی لنگڑاتی، پھسلتی اور دھوپ دھوپ بھول زندگی میں دفعتاً بڑے عجیب اور حیرت انگیز حالات پیدا ہو گئے تھے کہ سبوں کے موسمی چہروں پر خوف اور ڈر کے لمبے لمبے بانجھ اور گہرے سائے اچانک پیدا ہو گئے تھے اور وہ سب کے سب جو مختلف لباس، مختلف رنگ مختلف نظریات اور اصولوں کے حامل تھے۔ تاہم ایک ہی خاندان کے افراد تھے لیکن اچانک ایسے حالات میں گھر کر رہ گئے تھے کہ اس ماحول سے بچ نکلنا اُن کے لیے فی الحال مشکل ہو گیا تھا۔ ورنہ وہ ایک دوسرے سے گھٹنے ملے ایک دوسرے کے اندر اندر اترے ہوئے، سبھی مطمئن تھے اور اطمینان اُن کے چہروں پر چاندنی کی طرح پھیلا ہوا تھا حالانکہ یہ اطمینان کئی بار ٹوٹا، بکھر اور زخمی بھی ہوا تھا۔ لیکن جوں ہی حالات بدل جاتے تھے وہ دور ہو جاتا تھا اور وہ پھر مطمئن اور سرور زندگی کے اونچے نیچے راستوں پر بھی تیز اور کبھی سنبھل سنبھل کر چلنے لگتے تھے۔ تاہم شوریدہ راستوں اور نوکیلے پتھروں کی ٹھوکروں سے ان کے ہاتھ لہو لہان بھی ہو جاتے تھے لیکن جلدی ہی وہ سنبھل بھی جاتے تھے اور چہروں پر آیا ہوا کرب ختم ہو جاتا تھا کہ یہ اُن کے خون میں شامل ازلی آجلا تھا لیکن اس بار خوف کے گہرے گہرے بانجھ بادل اُن سبوں کے چہروں پر آکر کچھ اس طرح سے جم گئے تھے کہ ہٹنے کا نام ہی نہ لیتے تھے اور وہ سب کے سب ایک دوسرے سے چپے ہوئے خوف زدہ نظروں سے ایک دوسرے کی طرف دیکھ دیکھ کر اندر اور باہر سے لرز لرز رہے تھے کہ اُن کاشیشوں سے بنا ہوا گھر اچانک درندوں کے زرخے میں پھنس گیا تھا اور وہ اس چلتے پھرتے شیشے کے گھر میں بیٹھے عزتے ہوئے درندوں کو حیرت اور خوف سے دیکھ دیکھ کر سم، سم رہے تھے اور وہ درندے اُن کے اچانک رُکے ہوئے گھر کو چاروں طرف سے گہرے، مسلسل اپنے پنچے مار مار کر دھاڑ رہے تھے اور وہ سمے، سمے ہوئے بڑھے مرد، بڑھی عورتیں، جوان مرد، جوان عورتیں مبالغہ لڑکیاں اور معصوم بچے سب کے سب اُن خوفناک درندوں کے ٹھیلے ہوئے جبرڑوں اور خونخوار پنچوں کو دیکھ دیکھ کر ایک دوسرے سے جو تک کی طرح چٹ چٹ کر رونے لگے تھے اور شیشوں کے گھر کو چلانے والا نوآموز اپنی سیٹ پر بیٹھا انھیں وقتی طور پر اطمینان دلانے کی ناکام کوشش کر رہا تھا کہ ”کچھ نہیں ہو گا۔ اس گھر کے شیشے بڑے مضبوط ہیں کہ ان درندوں کے پنچوں سے ٹوٹیں گے نہیں۔ اس لیے آپ خوف نہ کھائیے کہ خوف نسلوں اور قوموں کی نیندیں حرام کر دیتا ہے کہ خوف بچ کو کو پیل بنے نہیں دیتا کہ خوف بچوں کو ٹھنڈا



دیتا ہے کہ خوف زمینوں کو میدار نہیں ہونے دیتا کہ خوف سے دلوں پر رات آکر ٹہر جاتی ہے کہ خوف صریر خامہ کی روشنی پی جاتا ہے کہ خوف درختوں پر پھل پیدا ہونے نہیں دیتا کہ خوف ہتھیلوں سے دھکم نکال لیتا ہے کہ خوف پستانوں میں دودھ کو خشک کر دیتا ہے کہ خوف مرغانِ سحر سے ازان چھین لیتا ہے کہ خوف مردوں کو نامرد بنا دیتا ہے اس لیے خوف نہ کھاؤ کہ خوف مجاہدین کی دہلیزوں پر اپنا ماتھا رکھتا ہے، چنانچہ خوف صرف ہزار آنکھوں والے ہی سے کھاؤ کہ اُس کے سوائے کسی اور سے خوف نہ کھاؤ کہ خوف زوال کی نشانی ہے اور جو خوف کھاتے ہیں وہ باقی نہیں رہتے۔ لہذا وقت کا انتظار کرو کہ ہم سب بہت جلد درندوں سے بھرے اس جنگل سے آزاد ہو جائیں گے کہ یہ ایک دقیق خواب ہے۔ جسے ہماری سوئی ہوئی آنکھیں دیکھ رہی ہیں۔

”ہم کب سے ان جانوروں کے زرخے میں پھنسے ہوئے ہیں؟ ہیک وقت سمجھوں نے لرزتے ہوئے خشک لیوں سے کہا۔ لیکن تم یہی باتیں ہمیں مسلسل سنارہے ہو فکر نہ کرو کچھ نہیں ہو گا اور ہم بہت جلد اس خوفناک جنگل سے نکل جائیں گے۔ لیکن ابھی تک کچھ بھی نہیں ہوا۔ اور نہ کوئی ہمیں اس جنگل سے چھٹکارا دلانے والا آیا..... وہ دیکھو وہ بڑھا شیر جس کے گلے میں بڑے بڑے موتیوں کی مالا پڑی ہوئی ہے اور وہ بھوری آنکھوں والا چیتا۔ ہمیں دیکھ دیکھ کے کیسے عزہ رہے ہیں کہ ان کے ہر دانت میں ایک لہو لہان رات پھنسی ہوئی ہے جو صبح ہونے نہیں دیتی اور..... ان کے ہر پنچے کا ہر ناخن تاریخ کے زرخے میں دھنسا ہوا ہے..... وہ دن کہاں لدھے جو گلاب اگایا کرتے تھے تو گھردوں کے آنگنوں میں صبح ممکنے لگتی تھی۔ سورج کی وہ نرم نرم کرنیں کہاں غائب ہو گئیں جن کی کرنوں میں ہم زندگی کے موتی پرویا کرتے تھے..... مرغانِ سحر کہاں سو گئے جن کی کلغیوں پر شبنم کے قطرے یا قوت کی طرح دھکتے تھے۔ اب تو ہماری زندگی بیول کے خشک کانٹوں پر اٹکی ہوئی ململ کی بوسیدہ دھچی کی طرح لگ رہی ہے اور تم کہہ رہے ہو کہ خوف نہ کھاؤ۔ اگر کوئی شیشہ ٹوٹ گیا تو کیا ہو گا؟..... تم محافظوں کو مطلع کیوں نہیں کرتے؟“

”کس طرح مطلع کروں اور کیسے کروں؟ بے زنجیر لیوں سے شیشہ کا گھر چلانے والے نے کہا۔ پتا نہیں وہ سب کے سب کہاں غائب ہو گئے ہیں کہ ہماری کوئی خبر ہی نہیں لیتا جبکہ ہمیں اپنے اپنے ٹھکانوں سے نکلے خاصی دیر ہو چکی ہے اور بیسویں صدی کی آخری رات بچ چکی ہے لیکن کوئی نجات دہندہ کہیں دکھائی ہی دیتا ہے اور نہ ہمیں آواز دیتا ہے۔ پتا نہیں میری آواز یا تمہاری آہیں اُس تک یا ان تک پہنچ رہی ہیں کہ نہیں؟“

”مگر اب ہمارا کیا ہو گا۔ پھر سمجھوں نے بلند آواز میں کہا۔ لگتا ہے کہ ہم سب کے سب ان درندوں کا لقمہ بن جائیں گے۔“

”نہیں! ایسا نہیں ہو گا۔“ شیشے کا گھر چلانے والے نے کہا۔ لیکن میں بھی تمہاری طرح مجبور ہوں اور چاروں طرف سے گھیرے ہوئے درندے ہماری مجبوری سے فائدہ اٹھانے کی فکر میں ہیں۔

”پھر محافظوں کو بلا تے کیوں نہیں۔ آخر ہم کب تک ان کے درمیان گھرے رہیں گے۔ ایک جوان عورت نے اپنے ہونٹوں کی منڈیر پر زبان پہ پکھیرتے ہوئے کہا اور پھر اپنے روتے ہوئے بچے کے منہ میں اپنے پستان کی ایک کلی رکھ دی تو وہ جس جس چہرے نے لگا۔ لیکن سبھوں نے لرزتے ہوئے کہا۔ بلاوا ان محافظوں کو جنہوں نے ہمارے تحفظ کا ہمیں یقین دلایا تھا۔

”آپ لوگ دیکھ رہے ہیں کہ میں چاروں سمتوں میں مسلسل آوازیں دے رہا ہوں لیکن کسی بھی سمت سے کوئی جواب ہی نہیں دیتا۔ لگتا ہے کہ سب کے سب سنا تن اپنے اپنے بھٹوں میں بیٹھے چین کی بین جا رہے ہیں۔۔۔۔۔ اب تم ہی بتاؤ میں کیا کرو“ ان معصوم بچوں کو دیکھو اور ان کے ساتھ ان ضعیف عورتوں اور مردوں کو دیکھ کہ یہ خوف سے کیسے کانپ رہے ہیں ”میں مجبور ہوں۔ بھلا میں کیا کر سکتا ہوں۔ شیشے کا گھر چلانے والے نے آنکھیں موند کر کہا۔ میں خود بھی تو ان کے درمیان پھنسا ہوا ہوں۔

”آخر وہ لوگ گمے کہاں؟ جنہوں نے ہماری حفاظت کا وعدہ کیا تھا۔ ورنہ ہم کیوں اس خوفناک جنگل میں بنائے شیشے کے مکان میں چلے آتے“ پکاروا انھیں۔

”آپ سب لوگ دیکھ رہے ہیں کہ میں مسلسل آوازیں دے رہا ہوں۔ وہ بلا۔ لیکن لگتا ہے کہ وہ پتھروں کے گھروں میں بیٹھے پھر اپنے اپنے چہرے بدل رہے ہیں کہ وہ ہر لمحہ ایک نیا چہرہ اپنے ہڈانے چہرے پر چڑھا لیتے ہیں۔

”وہ دیکھو ادھنا سبھوں نے پھر چیخ چیخ کر روتے ہوئے کہا۔ لگتا ہے کہ اس طرف کی کھڑکی کا شیشہ ان کے مسلسل حملوں سے ٹوٹ رہا ہے۔

”ڈرو نہیں۔ ابھی ٹوٹے گا نہیں۔ شیشے کا گھر چلانے والے نے کانپتی ہوئی آواز میں کہا۔ لگتا ہے کہ اپنی جگہ چھوڑ رہا ہے۔ جس طرح سب اپنی اپنی جگہ چھوڑ رہے ہیں یا چھوڑ چکے ہیں۔

”تم ہمیں جھوٹا دلا س دے رہے ہو۔ سبھوں نے پھر ایک زبان ہو کر کہا۔ دیکھو کہ یہ معصوم بچے کیسے

زار زار رو رہے ہیں ہم انھیں چپ کیسے کریں کہ اب ہماری چھاتیوں کا دودھ بھی خشک ہو گیا ہے

”تم ہی بتاؤ کہ میں کیا کر سکتا ہوں۔ وہ مایوسی سے بلا۔ میں بھی تمہاری ہی طرح مجبور اور بے بس ہوں

اور ہمارا شیشہ کا یہ گھر پچ جنگل میں آکر ٹہر گیا ہے۔ لہذا چپ چاپ وقت کا انتظار کرو کہ کوئی نہ کوئی آنکھ والا ضرور آئے گا



لیکن وہ مسلسل چیخ رہے تھے۔ اور ان کے چہروں پر ایسا یہ تاب کے دل کے دل آکر جما ہو گئے تھے اور شریانوں میں خون منجمد ہونے لگا تھا اور ہونٹ زلزلہ رہے تھے اور جسم طوفانوں میں خشک گھاس کی طرح جھوم رہے تھے اور اندھیرا ان خوفناک جانوروں کے پنجوں میں بیٹھا عذاب تھا لیکن دور بہت دور سے مرغ کی بانگ بھی سنائی دے رہی تھی مگر وہ سب کے سب ایک دوسرے سے گلے گلے، سمے سمے ہوئے حرف و سنہ پٹھے ہوئے تھے کہ اچانک بادلوں سے موٹی موٹی بوندیں گرنے لگیں تو زمین سے پھر نئی نئی کونپلیں پونٹھنے لگی تھیں اور پچھلا منظر غائب ہو گیا تھا !!!

محمد مظہر الہٰی خان۔ سکونت، حیدر آباد دکن (بھارت)

سہ ماہی اثبات و نفی

جدید تراوی ریحانات کا معتبر نمائندہ

مدیران: عاصم شاہنواز شبلی، شگفتہ طلعت سیما

89/5، رپن اسٹریٹ، شبلی ہاؤس، کلکتہ۔ 700016

سہ ماہی ابلاغ۔ پشاور

شعروادب کی زندہ قدروں کا ترجمان

مرتبین: سیدہ حنا نسریں سروش

الحنا۔ 69/B۔ اے ایس سی کالونی۔ نوشہرہ۔ پاکستان



رُوبہ زوال

کہانی

اختر آزاد

نئی نسل پرانی نسل کو نگل رہی تھی.....

صدیوں کا سفر، صدیوں کی اُور سفر کر رہا تھا کہ جزواں بچے کی پہلی آمد نے تاریخ آدم میں ایک نئے باب کا اضافہ کیا..... ایک بچے کی ایک آنکھ نہیں تھی تو دوسرے کا ایک پیر کمر سے ہی الگ۔

زمین و آسمان حیراں

ذره ذرہ پریشاں

دونوں بچوں پہ جس شخص کی پہلی نظر پڑی تھی وہ دیکھتے ہی ہوش و حواس کھو بیٹھا تھا۔ اور پاس کا ہجوم بھی آہستہ آہستہ منتشر ہو گیا تھا۔ لوگ بچے کی پرچھائیں سے اس لئے خوف زدہ تھے کہ اگر اس کی پرچھائیں اس عورت پر پڑ گئی جو خود کو قید کئے جنسی ہے تو وہ بھی ویسے ہی بچے جنمے گی۔ اندھے..... ننگرے.....

اندھے.....!

ننگرے.....!!

ان بچوں کی وجہ سے سارے گاؤں میں افراتفری مچی ہوئی تھی۔ بچتے لوگ اتنی باتیں۔

”یہ بچے اپنے ہمراہ مصیبتوں کا سمندر لے کر اس دھرتی پر وارد ہوئے ہیں۔ اس گاؤں کو مصیبتوں سے نجات دلانے کے لئے دونوں بچوں کو زندہ دفن کرنا ضروری ہے“..... سفید بال والے شخص نے بھیڑ کو سمجھانے کی کوشش کی۔

”اگر ایسا کرنے پر ان کے ماں باپ راضی نہیں ہوئے تو.....؟“

”یہ سارے گاؤں کا معاملہ ہے۔ اس لئے ہم سب مل کر ان کے گھر والوں پر دباؤ ڈالیں گے“

”چلو بھائیو! چلو..... چلو.....“

بھیڑ بچے کے گھر کو گھیرے ہوئے تھی۔ ماں باپ پر دباؤ ڈالا جا رہا تھا۔ پہلے تو دونوں میں سے کوئی بھی تیار نہیں ہوئے۔ لیکن جب بار بار گاؤں کو مصیبتوں سے بچانے کی دہائی دی گئی تو باپ جیسے تیسے کر کے مان گیا۔ لیکن وہ ماں جو نو ماہ تک اپنی کوکھ کا درد برداشت کرتی رہی تھی۔ سک پڑی، سسکتی رہی.....

وقت کب، کیسے گذرا کسی کو پتہ نہیں چلا۔ اور جب پتہ چلا تو اس وقت تک گاؤں والوں کو دونوں بچوں سے

کچھ نہ کچھ انیسیت ہو ہی گئی تھی۔

وقت کے پیچھے پیچھے دونوں دوڑتے رہے.....

دوڑتے دوڑتے چار ہو گئے.....

اندھے.....

لنگڑے.....

موٹے.....

اور بہرے.....

پھر چاروں دنیا کی چار سمت پھیل گئے.....

پورب.....

پچھم.....

اتر.....

اور دکھن.....

اب صدیوں کا سفر صدیوں کی اور سفر کرتے کرتے کچھ تھم سا گیا تھا۔

نئی نسل.....! کسی کی ایک آنکھ نہیں تھی تو کوئی دونوں ناگوں سے معذور۔ کسی کے دونوں پاؤں سلامت

تھے تو کوئی سن اور بول نہیں سکتا تھا، اور کسی کے پاس کچھ بھی نہ تھا..... ہاتھ نہ پاؤں، آنکھ نہ ناک، سر نہ دھڑ۔

اور جب ایسا ہوا، تب سفید پوش شخص کی باتیں لوگوں کے ذہن میں ہتوڑے برساتے لگیں۔ اور تب لوگ

مضطرب و پریشاں عیبوں کی پوٹلی لئے نجات کا ذریعہ ڈھونڈنے لگے۔ ان کی پریشانی کا یہ عالم تھا کہ لوگ ڈاکٹر

اور حکیم کا گھر تک بھول گئے تھے..... بلآخر بھول کے اس سلسلے کو ایک عقلمند نے ختم کیا۔

جب گاؤں والے اپنی اپنی عیبوں کی پوٹلی لئے ڈاکٹر اور حکیم کے گھر پہنچے تو لوگوں کے سر سے آسمان سرک

گیا تھا۔ اس لئے کہ ڈاکٹر کے چشمے کا ایک گلاس سیاہ تھا اور حکیم پیرا کھی کے سارے چل رہا تھا۔

دروازے ایک کے بعد ایک کھٹکھٹائے جاتے رہے۔

اور سارے دروازے اسی طرح سے کھلتے اور بند ہوتے رہے..... مگر سب بے سود.....!

نجات کا یہ مسئلہ جب آہستہ آہستہ کافی مہمیر ہو گیا تو اس سے چھٹکارا پانے کے لئے گاؤں والے ایک دن

ایک جگہ جمع ہوئے۔ جہاں سب کو کھل کر اپنی رائے دینے کی اجازت تھی۔

”آج لو لے، لنگڑے، موٹے، بہرے، اندھے اور کانے بچے کثیر تعداد میں پیدا کیوں ہو رہے ہیں۔

ہزاروں سال قبل تو ایسا نہیں ہوتا تھا۔ کیوں نہ ہم آج ہی لہجہ دی کروالیں۔ پھر نہ ہی ہماری پاک و ہر تہی پہ ایسے بچوں کے گندے پاؤں پڑیں گے اور نہ ہی کبھی ہماری آنے والی نسل کو معیبتوں کا سامنا کرنا پڑے گی۔۔۔۔۔
کھیا کی ان باتوں پر گاؤں والے رڈو کد پر اتر آئے۔
”نہیں یہ بھگوان کی دین ہے۔“

”ہمارے مذہب میں ایسے بچوں کا قتل جرم ہے۔“
”اس طرح ہماری نسل دم توڑ دے گی اور ہم بے منزل، بے نشان اور بے سمت ہو کر رہ جائیں گے۔“
ایک رات۔۔۔۔۔

گاؤں کے ایک شخص نے خواب میں ایک ایسے دیو قامت شخص کو دیکھا جس کے ماتن سے لے کر بال، چمڑے اور کپڑے بھی سفید تھے۔ وہ اسے مجبور کر رہا تھا۔۔۔۔۔
”یہ لوہے، لکڑے، کوئلے، بھرے، اندھے اور کانے پنے جو تمہاری اپنی نسل ہے، جواں ہو کر جب تمہیں گل رہے ہیں تب تم ان سے نجات کا ذریعہ ڈھونڈ رہے ہو۔ اب تمہیں ان پانچ بچوں سے کبھی نجات نہیں مل سکتی ہے۔“

”کیا نجات کے لئے سارے راستے بند ہو چکے ہیں؟“ اس شخص کی آنکھوں میں آنسو اتر آیا۔
”کیا زعدہ کی بھر ہمارے بچے ہمارے لئے عذاب بن رہے ہیں؟“

”ہاں اب تم سب چاہ کر بھی اپنے عذاب کے حصار کو توڑ کر اس سے باہر نہیں نکل سکتے۔“
”نہیں، نہیں۔۔۔۔۔ ایسا مت کہیے۔ وہ شخص پاؤں پکڑ کر گڑ گڑا کر لگا تھا۔“ ہمیں ہر حال میں اس سے نجات چاہئے۔۔۔۔۔“

اچھا تو پھر وعدہ کرو۔۔۔۔۔

ہاں میں وعدہ کرتا ہوں کہ اب کبھی ہماری نسل میں ایسے بچے پیدا نہیں ہوں گے، اور اگر غلطی سے ہو بھی گئے تو ہم اسے زعدہ دفن کر دیں گے۔“

ادھر سورج نکلا اور ادھر بات روشنی کی طرح سارے گاؤں میں پھیل گئی۔۔۔۔۔ لوگ بھوکے پیاسے دیو قامت شخص کی تلاش میں نکل پڑے۔ گلی، کوچے، میدان، پہاڑ اور پٹھار جہاں تک ممکن ہو سکا ڈھونڈتے رہے۔ لیکن۔۔۔۔۔ آخر کار ڈھونڈتے ڈھونڈتے جب تھک گئے تو ہا یو سی کی چادر اوڑھے اپنے اپنے گھر لوٹ گئے دن میں مزدوری کر کے شام کو جب تھکے ہارے گھر لوٹتے تو سارے لوگ کہیں نہ کہیں جمع ہو جاتے۔ اور اس شب بھی سارے لوگ ایک وسیع میدان میں میں جمع ہوئے تھے۔ اس شب بھی وہی ساری باتیں دہرائی



جاری تھیں۔ اور اس شب بھی لوگ وہی من رہے تھے کہ یکایک دیو قامت شخص جس کے ناخن سے لے کر بال اور چمڑے سے لے کر کپڑے تک سفید تھے، جھوم کے پتھر نمودار ہوئے۔ جس کے دائیں ہاتھ میں مشعل تھی۔ یہ دیکھتے ہی لوگوں کے اوسان خطا ہو گئے تھے۔ لیکن وہ شخص جس نے اسے خواب میں دیکھا تھا، اسے اپنے پاس دیکھتے ہی اس کے پاؤں پر گر پڑے۔ کرتے رہے اور اپنے اپنے آنسوؤں سے آن کے پاؤں کو دھونے لگے۔ دھوتے رہے اور گڑگڑاتے رہے۔۔۔۔۔

”ہمیں نجات چاہئے۔۔۔۔۔ ہمیں نجات دلایئے۔۔۔۔۔“

دیو قامت شخص نے اپنا دایاں ہاتھ فضا میں لہرایا۔ مشعل کی لو لھوک اٹھی۔ دیو قامت شخص نے مشعل کو لوگوں کی آنکھوں کے سامنے رکھ کر پوچھا۔

”تمہیں ان شعلوں کے درمیان کچھ نظر آرہا ہے۔؟“

سب نے عالم تذبذب میں اپنی اپنی آنکھیں شعلوں میں ڈال دیں۔ ساری آنکھیں کچھ پانے کی تیرا میں جھلکتی رہیں۔۔۔۔۔ کئی ایک آنکھیں جب لوگوں نے گنوا دیں تو گڑگڑانے کے علاوہ ان کے پاس اب چاہا تھا ”اے عالم و رہبر! ان شعلوں میں ایک وسیع پہاڑ، کھائی۔۔۔۔۔ کھائی کے سینے سے گزرتا ہوا خاردار جھاڑیوں اور لمبے لمبے نوکیلے کانٹوں کا ایک ہزار راستہ۔۔۔۔۔ اور پہاڑ کی چوٹی پر ایک فقیر بیٹھا ہوا نظر آرہا ہے“

”اگر تمہیں ان مصیبتوں سے سدا کے لئے نجات چاہئے تو تم سب کل اس پہاڑ پر سورج کے طلوع ہونے سے قبل پہنچ جاؤ۔۔۔۔۔ تمہاری ساری مصیبتیں وہاں پہنچتے ہی ختم ہو جائیں گی۔“ دیو قامت شخص اتنا کہہ کر کہیں روپوش ہو گیا۔

لوگوں کے چہرے خوشیوں کی لالی سے بھیگ گئے۔۔۔۔۔

رات کے جنم لیتے ہی لوگ اپنی اپنی عیوب کی پوٹلی لئے ہوئے پہاڑ کی ترائی میں جمع ہونے لگے۔۔۔۔۔ لوگوں کے ہاتھوں میں مشعلیں تھیں۔

پہاڑ کے پاس کھائی کے قریب پہنچ کر لوگ رک گئے۔ کیوں کہ آگے بڑھنے کے لئے کوئی سہیل نہیں تھی۔ ایک سہیل تھی جو کھائی کے درمیان تھی۔ جس کے وجود سے لمبی لمبی خاردار جھاڑیوں اور لمبے لمبے نوکیلے کانٹے سر نکالے ہوئے تھے۔ لمبی لمبی خاردار خاردار جھاڑیوں اور لمبے لمبے نوکیلے کانٹوں سے اپنے آپ کو چانے کے لئے لوگ دوسری سہیل کی تلاش میں ادھر ادھر پاگلوں کی طرح دوڑ رہے تھے۔ وقت کا بہاؤ تیز سے تیز تر ہوتا جا رہا تھا۔

ادھر سورج اپنی آنکھیں مل رہا تھا۔ اور ادھر ایک آواز گونج رہی تھی۔ ”جلدی آؤ۔“ جس کی لپیٹ میں سارا

شہر چلا آیا تھا۔ لوگوں کی خوفزدہ نظریں پہاڑ کی چوٹی پر بیٹھے ہوئے فقیر پر صاف پڑ رہی تھیں..... لوگ اب دوسری سبیل کی تلاش کرتے کرتے اب تھک گئے تھے۔ لیکن تلاش کا سفر جاری تھا۔

لوگ اب بھی دوڑ رہے تھے۔ گر رہے تھے۔ پھر دوڑ رہے تھے۔ اس آس میں کہ کوئی دوسری سبیل نجات کا ذریعہ بن جائے اور ان کا وجود چھلنی ہونے سے بچ گئے۔

سورج اب اپنا ستر چھوڑ چکا تھا۔ لیکن اس کی پلکیں نیند کے خمار سے اب بھی بوجھل تھیں۔ وہی آوازیں ایک بار پھر پہاڑوں کے سینے میں اتر گئیں۔ پہاڑ لرز کر رہ گیا۔

جلدی آؤ..... جلدی.....! ورنہ وقت تمہارے ہاتھوں سے نکل جائے گا اور تم..... تم اسی طرح سکتے اور ترپتے رہ جاؤ گے۔“

فقیر کے ہاتھ اس سمت اٹھے ہوئے تھے جہاں ہلکی ہلکی سرخیاں تیر رہی تھیں۔

اندھیرا آہستہ آہستہ چھٹنے لگا تھا اور ہلکی ہلکی روشنی پھیلنے لگی تھی۔ اور جلد سے جلد چوٹی پر پہنچنے کے چکر میں لوگوں نے اپنی اپنی مشغلیں کھائی میں پھینک دیں..... کھائی سرخ سمندر میں بدل گئی۔

سورج کے خوف سے لوگ خاردار جھاڑیوں اور لمبے لمبے نوکیلے کانٹوں کی سبیل پر اپنے اپنے وجود کو کھینچتے رہے کہ کہیں ”وہ“ نکل گیا تو کیا ہوگا۔؟

کھائی میں کسی چیز کے گرنے کی آواز رک رک کر مسلسل آرہی تھی۔ فضاؤں میں جھلے ہوئے گوشت کی بو رچی بسی ہوئی تھی..... آسمان دھواں دھواں تھا۔

کہانی ختم ہو گئی..... راوی نے کہا۔

رات کافی گہری ہو چکی تھی۔ سارے لوگ اپنے اپنے گھر جانے کے لئے جیسے ہی اٹھ کھڑے ہوئے راوی نے بیٹھنے کا اشارہ کیا اور کہا۔

”بھائیو! کہانی ختم تو ہو گئی۔ لیکن کہانی اب بھی جاری ہے.....“

لوگ دائرے میں سمٹ کر بیٹھ گئے تو راوی نے کہانی جاری رکھی.....

”وقت کے پر لمبے ہوئے تو میں بھی جواں ہو گیا۔ اور جب صدیوں بعد اپنی ہند آنکھیں کھولیں تو میری چیخ نکل گئی کہ میرے چاروں بچے..... اندھے، لنگڑے، گونگے اور بہرے ہیں۔“ یہ کہتے کہتے راوی کی آنکھیں بھیک گئیں۔ بھیگی ہوئی آنکھوں سے اس نے لوگوں کو غور سے دیکھا، لوگوں کے آنکھوں میں بھی آنسو تھے۔ راوی نے رکیک آواز میں سوال کیا۔

”کیا نئی نسل ایک بار پھر پرانی نسل کو نگل رہی ہے.....؟“

”..... اور صدیوں کا سفر صدیوں کی طرف سفر کرتے کرتے تھک گیا ہے۔“

راوی کے اس سوال پر سب خاموش تھے۔

ایک بلی کی موت

(مشتاق احمد یوسفی کے نام)

کہانی

شاہد اختر

دسمبر شروع ہو چکا تھا۔ بریلی ہواؤں کی وجہ سے اس بار ٹھنڈا پچھلے کئی سالوں سے زیادہ تھنی سونے پر سہاگہ یہ کہ بارش بھی آگئی۔ آج تین دن ہو گئے تھے پانی رکنے کا نام ہی نہیں لے رہا تھا تو اسے ایسی جھڑی لگی تھی کہ ایک لمحے کو نہیں رکی، لوگ گھروں میں بیٹھے بیٹھے اوب گئے۔ آگ جلانے کے لئے سونکھی لکڑی تک دستیاب نہیں تھی۔ باہر نکلنے کی بھی کوئی صورت دکھائی نہیں دے رہی تھی، سڑکوں پہ جگہ جگہ الاؤ کا انتظام کیا گیا تھا۔ باہر چھتوں کے نیچے خاصی تعداد میں ہاتھ تاپنے والے نظر آرہے تھے۔ گلی محلوں میں زیادہ تر سناٹا ہی تھا۔ کمرے کی وجہ سے آسمان پر صبح سے ہی شام کا منظر دکھائی دینے لگتا۔ بارش کی ٹپ..... ٹپ..... کے علاوہ کسی گاڑی کے گزرنے کی آواز سے زندگی کی رمت کا احساس ہو تا ورنہ چاروں طرف موت کی سی خاموشی نہاں تھی۔ ان تین دنوں میں شہر کا سارا انتظام درہم برہم ہونے کے علاوہ ہر سمت ہمو کا عالم طاری تھا۔

پالے کے سب اسکول کالج غیر معینہ مدت تک کے لئے بند کر دیئے گئے تھے۔ بچے گھروں میں ڈبے بزرگوں سے سُن رہے تھے کہ ایسی سردی پچیس برس پہلے پڑی تھی جب بڑتوں میں رکھے پانی کی برف چھنے لگی تھی۔ تالیوں تک میں برف ہی دکھائی دیتی تھی۔ درجہ حرارت اگر تھوڑا سا اور گرے تو اس بار بھی برف جم سکتی ہے۔

بائو روڈ کا خوف پہلے سے زیادہ بڑھ گیا تھا۔ ویسے ہی الجھنیں کچھ کم تھیں اُدپر سے کٹنا کٹنا سردی نے مشکلات اور بڑھادی تھیں۔ رہی سہی کثر بارش نے پوری کر دی۔ گھر میں دو دن کٹنے محال ہو گئے کھڑکی دروازے بند ہونے کے باوجود لگتا کہ وہ ٹھنڈا کر مر جائیں گے۔ لحاف اوڑھ کر بستر میں گھسے رہتے تو وہاں یہ لگتا کہ زیادہ پانی رسنے کی وجہ سے چھت کسی بھی ہلکے دھڑام سے اُن کے اُدپر گر سکتی ہے۔ کافی دنوں سے سوچ رہے تھے کہ ابچہ چھت کی مرمت کرائی ہے لیکن عین وقت پر وہی پیسوں کا مسئلہ سامنے آجاتا۔

آس پڑوس سے ٹین کی چادروں پر بڑی بڑی ٹوندوں کی آواز اُن کے خوف کو مزید بڑھا رہی تھی۔ ہزار کوششوں کے باوجود سونے میں ناکام رہتے، جھنجھلا کر اُنھ بیٹھتے۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا کیا جائے۔ چھت میں

سیلن کی وجہ سے پھونکنے کی ہمتیں اُدھڑ رہی تھیں۔ رُک رُک کر سٹوف ساگر تارہتا۔ غور سے دیکھنے پر چھت میں انسانوں کے علاوہ عجیب الخلقہ شکلیں بنتی جڑتی رہتی۔ شروع میں جو آدمی کی صورت نظر آتی، دیکھتے ہی دیکھتے سیاہ لکڑ بھایا کسی اور جانور کا زوہپ دھار لیتا۔ بانو کے لئے اب آنکھ بند کر کے رضائی میں گھسنے کے علاوہ کوئی چارہ نہیں رہتا۔

اتوار کے علاوہ دو روز کی چھٹی گھر پر بتانے کے بعد آج وہ آفس گئے تھے۔ سخت سردی کے باعث بہت کم لوگ دفتر آئے تھے اور جو آئے بھی تھے تو پانچ بجنے سے پہلے ہی کھسک لیے۔ بانو رؤف کو احساس ہوا کہ وہ اور چوکیدار اسی اکیلے چے ہیں تو ان کی پریشانی اور بڑھ گئی۔ اب تو کسی سے بات بھی نہیں ہو سکتی تھی۔ پانچ بجے سے قبل آفس چھوڑنا ان کے اصولوں کے خلاف تھا۔ اللہ اللہ کر کے کسی طرح پانچ بجے، منہمہ ہواؤں کا زور باہر نکلتے ہی اور بڑھ گیا۔ بس سے اتر کر تیز تیز قدموں سے آگے بڑھنے لگے۔ کئی بار چونک کر پیچھے دیکھا۔ لوگ لبادوں میں ملفوف اس پاس سے گزر رہے تھے۔ اب راہمردوں سے انہیں خوف آنے لگا۔ حالاں کہ کسی سے ان کی دشمنی نہیں تھی مگر بار بار ذہن میں ایک ہی بات آتی کہ کوئی ردالور سے انہیں ٹوٹ ہی نہ کر دے یا مہ پھینک کر کہیں پر خچے نہ اڑا دے۔ اس خیال کے ساتھ ہتھیلیوں میں نمی کا احساس ہوا اسی کے ساتھ قدموں کی رفتار بڑھ گئی۔ گھر سامنے نظر آنے لگا تھا تبھی جلی چلی گئی۔ وہ اپنی جگہ ساکت کھڑے ہو گئے جیسے وہ جلی سے ہی چلتے ہوں۔ چاروں طرف گھپ اندھیرا تھا۔ ہاتھ کو ہاتھ نہیں بھائی دے رہا تھا۔ بہت آہستگی سے ایک بھدی سی گالی دی، ایک گہری سانس لے کر بولے۔ ”جلی بھی سالی چھتالوں کی طرح زیادہ تر گھروں سے غائب ہی رہی ہے۔ اس کوشش کے ساتھ آگے بڑھے کہ پلک نہ جھپکے اور گھر پہنچ جائیں۔ پلک جھپکنے کی ساعت میں کہیں نکلنا جانے کا ذرا شعور میں چھپا بیٹھا تھا۔ گو کہ یہ صورت حال ہمیشہ سے نہیں تھی۔ پر ہر زاویے سے سوچنے کے بعد بھی شریانوں میں پکھلتے خوف دہر اس کی کوئی وجہ اب تک نہ جان پائے تھے۔ بس اتنا معلوم تھا کہ جب سے بلڈ پریشر کے عارضے میں مبتلا ہوئے تب ہی سے موت کا خوف بڑھ گیا تھا اور نہ تین سال پہلے تک کہیں کچھ نہ تھا۔

دروازے کو دھکیل کر گھر میں داخل ہوئے تو سرین ہانپتی ہوئی ان کی طرف دوڑی آئیں۔ مسٹر سے گو دکر مبتو بھی۔ ویسے یہ بلی رہے نے پالی تھی مگر بانو رؤف سے بھی اسے کم لگاؤ نہیں تھا۔ دھیرے دھیرے سرین کو بھی اس میں خاصی دلچسپی ہو گئی تھی۔ بانو رؤف نے دیکھا کہ سرین کی سانسوں کا توازن کچھ بگڑا ہے، اس سے پہلے کہ وہ کچھ پوچھتے سرین کے لبوں میں جنبش ہوئی ”رہے اب تک کالج سے نہیں آئی ہے۔ اسکی تینوں سہیلیاں جو اس محلے میں رہتی ہیں ان کے گھر میں معلوم کر آئی ہوں۔ انہیں بھی کچھ خبر نہیں..... بڑے

بُرے بُرے خیال آرہے ہیں۔ ”آگے کچھ اور بولنے سے پہلے وہ ہچک پڑیں، گھبراؤ مت..... رہو کو کچھ نہیں ہوگا اور پھر وہ اب جتنی تھوڑی ہے۔ کہیں کام سے ٹھہر گئی ہوگی۔ تم فکر مت کرو میں ابھی پتہ کرتا ہوں۔“ جیسے جیسے دیم کو تسلی دے دی مگر اُن کے پیروں کے نیچے سے زمین نکل گئی تھی۔ منو بھی اُن کے پیروں کے پاس بے چینی سے ٹٹل رہی تھی انھیں لگا جیسے یہ ٹگر بہ بھی وہی کہنا چاہ رہی ہو جو ابھی نسرین نے کہا ہے۔ وہ باہر آگئے۔ رہو بالکل دوسری طرح کی لڑکی تھی بسجھو وہ تو اسے اپنا بیٹا ہی کہتے اور مانتے تھے۔ کس کس طرح سے ماں باپ کو سمجھاتی اور حوصلہ دیتی تھی وہ، چار بجے تک ہر قیمت پر کالج سے واپس آجاتی تھی کبھی کسی کام سے کہیں جانا بھی ہوتا تو پہلے ہی بتا دیتی۔ کئی بار یہ صورت بھی آئی کہ وقت پر گھر نہ پہنچنے کے سبب پڑوس میں وکیل صاحب کے گھر فون پر اطلاع کر دیتی اس وقت تو بے ج رہا تھا، اب تک گھر نہ لوٹا..... عجیب سے خیالات اتنی ذرا سی دیر میں دماغ میں کوند گئے تھے۔ ٹھوک پیاس بھی بھول گئے۔ قدم من من بھر کے ہو گئے۔ سوچا تفتیش وکیل صاحب کے گھر سے ہی شروع کی جائے۔ پھانک کھول کر داخل ہوئے، گیٹ کی آواز سن کر وکیل صاحب کی بیوی کھڑکی پر آگئیں۔ بانو رؤف کو دیکھا تو فوراً بول پڑیں..... کیا ہوا..... بھائی صاحب..... رہو کا کچھ پتہ چلا۔؟“

”نہیں میں تو آپ کے یہاں معلوم کرنے آیا تھا کہ کوئی فون..... وغیرہ.....“ ”میرے یہاں فون آتا تو میں اسی وقت بتا دیتی۔ بھابھی کئی بار پوچھنے آچکی ہیں۔“ ”اللہ جانے کہاں رہ گئی..... سرگوشی کے سے انداز میں کہا اور خود ہی سنا۔ مایوس ہو کر واپس لوٹے۔ حمید میاں کے یہاں سے سائل اٹھائی اور اندھیرے میں بٹیا کی تلاش میں نکل پڑے۔

رات گیارہ بجے کے قریب گھر میں داخل ہوئے تو بُدی طرح ہانپ رہے تھے، چہرے پر ہوا لیاں اُڑ رہی تھیں۔ نسرین چوکھٹ پر بیٹھی ہوئی تھی۔ پاس ہی منو بھی سر لٹکائے بیٹھی ہوئی تھی ”کیا ہوا..... کچھ معلوم ہوا.....؟“ ”نسرین کی بے ہنگم سی آواز نکلی۔ بانو رؤف نے چھت کی طرف سر اٹھا کر جانے کیا دیکھا اور دھیرے سے بولے.....“ ”نہیں.....“ ”اتنا سنا تھا کہ وہ زار و قطار رونے لگیں۔ بانو نے گلے میں پڑا ہوا منظر کرسی کے ہتھے پر ڈالا اور چہرے پر ہاتھ رکھ کر بیوی کی آہ بکاسنے لگے۔ منو کی آواز کانوں میں پڑی تو لگا کہ وہ بھی گریہ کر رہی ہے۔ رونا تو وہ خود بھی چاہتے تھے پر کسی طرح صبر کا پتھر رکھے بیٹھے رہے۔ سرد ہوا میں کانوں میں سیٹیاں جارہی تھیں لگ رہا تھا جیسے شریانوں میں برف پکھل رہی ہو۔ اس کے برخلاف دماغ میں گرم تیز ہوا میں چلتی محسوس ہو رہی تھیں۔ سوچنے سمجھنے کی ساری ٹوت جیسے ختم ہو گئی ہو۔ کالج میں چوکیدار نے بتایا تھا کہ بی بی تو تین ساڑھے تین بجے یہاں سے نکل گئی۔ اُن کے پیروں سے رہو کے دوستوں کے گھر گئے اور

ہر اس لڑکی کے پاس بھی ہونے چاہئے پانچ گئے جس سے رہے کے رسی سے بھی تعلقات تھے پر کسی سے اطمینان خوش جواب نہیں ملا۔ تھک ہار کر کنارے سائیکل کھڑی کر کے ایک چہو ترے پر بیٹھ گئے اور سوچنے لگے کہ آگے کیا کرنا چاہئے۔ پولیس کے پاس جانا نہیں چاہتے تھے مگر اس کے علاوہ اب کوئی چارہ بھی نظر نہیں آ رہا تھا۔ اُن کا دل کہہ رہا تھا کہ ضرور رہے کو اغوا کر لیا گیا ہے۔ خیال کے ساتھ آنکھیں گیلی ہو گئی تھیں۔ سڑک پر لیمپ پوسٹ تو تھے مگر لائٹ نہیں تھی جس کی وجہ سے تاریکی پھیلی ہوئی تھی۔ اکاؤنٹ کالوگ ٹھنہرتے دانت جاتے گزر رہے تھے۔ تھوڑی دیر بعد مظہر سے آنسو پونچھے اور مایوس ہو کر بھاری من کے ساتھ سائیکل پر سوار ہو کر گھر واپس آ گئے۔

نسرین اور مینو کا رونا بدستور جاری تھا۔ مینو رہے کی کرسی پر اب تک بیٹھی ہوئی تھی۔ عجیب لگاؤ تھا دونوں کو ایک دوسرے سے۔ بلیاں تو انہوں نے بہت دیکھیں تھی مگر مینو جیسی نہیں رہے کے اشارے سمجھتی تھی۔ کرسی پر جب وہ دیر تک جاگ کر پڑھائی کرتی تو مینو پائے کے پاس بیٹھی جیسے اُسکی حفاظت کیا کرتی رہے کہتی بھی کہ جاسو جا مگر وہ ٹس سے مس نہ ہوتی۔ کبھی کبھی رہے کو پڑھائی پچ میں ہی چھوڑنی پڑتی۔ کھانے اور صفائی کا بھی ایسا خیال رکھتی کہ کیا کوئی اپنے چچ کا کر رکھے گا۔ جب کبھی ہنے کے ساتھ گھٹنے دو گھٹنے کے لئے غائب ہوتی، اس کے بعد دیر تک رہے کے سامنے آنے سے کتراتا، ادھر ادھر آنکھیں پڑاتی پھرتی اپنی حرکات و سکنات سے رہے پر حقیقت منکشف کر ہی دیتی۔ رہے اسے بہت ڈانتی، وہ آنکھیں نیچی کیے خامشی سے سنتی رہتی ایک آدھ بار اس طرح نظر اٹھا کر دیکھتی جیسے کہہ رہی ہو کہ میرا کوئی قصور نہیں وہ موصاح سے ایسی ایسی آوازیں نکال رہا تھا کہ مجھے ترس آ گیا۔ بائو روڈ نے آنکھیں کھولیں تو خیالوں کا تسلسل ٹوٹا "نسرین خدا کے لئے خاموش ہو جاؤ میں تمہاری پریشانی سمجھ رہا ہوں مگر رہے میری بھی تو بیٹھی ہے اور پھر رونے سے کوئی مسئلہ حل ہوا ہے آج تک"۔ نسرین نے شال کا کونہ منہ میں اس طرح ٹھونسنے کی کوشش کی جیسے ہمیشہ کے لئے آواز بند کرنا چاہتی ہو۔ بائو نے ایک بار پھر اوپر کی طرف دیکھا۔ ہونٹ ہلکے سے تھر تھرائے "یہ کس امتحان میں ڈال دیا ہے ٹو نے....." تبھی جانے کیا سوچ کر جھٹکے سے اٹھے ٹنگی کے پاس بیٹھ کر دوشو کیا اور مصلیٰ نکھا کر خدا کے حضور کھڑے ہو گئے۔

ابھی سلام پھیرا ہی تھا کہ نسرین کی آواز کانوں میں پڑی، آپ پولیس میں رپورٹ کیوں نہیں کرتے؟ مصلیٰ تمہ کر کے بھس پر رکھا پھر نسرین کی طرف مخاطب ہوئے۔ "رپورٹ تو شاید لکھانی ہی پڑے گی..... میں سوچتا ہوں صبح تک انتظار کر لوں۔ پولیس کے پاس مدد کے لیے جانا بھی تو ہم جیسوں کے لیے ایک مسئلہ ہے۔ بے چینی سے صحن میں ٹھلنے لگے۔ نسرین نے دیکھا تو جیسے کچھ یاد آیا۔ "آپ کے بھوک بھی تو لگی

ہو گی۔ کچھ کھا لیجئے..... اس وقت تو میں نے کچھ پکایا نہیں، صبح کے دال چاول پڑے ہیں۔“ اسی وقت منو کرسی سے اتر کر باوروف کے پیروں سے میاؤں..... میاؤں..... کر کے چمٹنے لگی۔ ”یہ بھوکی ہے شاید..... اسے کچھ کھانے کو دے دو۔“ دوبار گوشت رکھ چکی ہوں سامنے۔ پیالے میں دودھ بھی ڈالا مگر کچھ کھا ہی نہیں رہی ہے۔ سب سے زیادہ صدمہ تو اسے ہی لگ رہا ہے، نسرین کے جواب پر بائو نے ایک گہری سانس لی۔ ”بچہ بھی تو جان چھڑکتی ہے اس پر.....“ اتنی دیر میں نسرین پلیٹ میں دال چاول نکال کر لایں۔ ”کیوں اس بے زبان کے سامنے مجھے شرمندہ کرنے پر تلی ہے.....؟“ لہجے میں تھوڑی تھنڈلاہٹ بھی اتر آئی تھی کیا تمہیں لگتا ہے ایسے میں کھانا حلق سے نیچے اتر جائے گا۔ نسرین پشیمان ہوئیں۔ وہ سوچنے لگیں کہ اگلی بات اور ہے وہ تو ماشا اللہ ہنسی کشی ہے جبکہ میاں بلڈ پریشر کی مریض۔ باورچی خانے میں پلیٹ ڈھک کر واپس کمرے میں آکر بیٹر کا تار نکالنے لگیں۔

فجر کی اذان سے بائو روف کو صبح کی آمد کی اطلاع ہوئی ورنہ انہیں لگ رہا تھا کہ اس رات کی صبح شاید کبھی نہ ہو گی، دونوں نے آنکھوں ہی آنکھوں میں رات کاٹ دی بلکہ تینوں نے، منو بھی اپنی جگہ بہت مضطرب اور اُداس بیٹھی تھی، کئی بار کرسی سے اتر کر نسرین اور بائو کے پیروں کے پاس بیٹھی، ان دونوں کی آنکھیں تو نصف شب کے بعد کچھ یو جھل بھی ہوئیں مگر منو کی روشن اور چمکدار آنکھیں تمام رات کار کی ہیڈ لائٹس کی طرح جلتی رہی تھیں۔ باوروف مسجد سے نماز ادا کر کے آئے۔ جیسے تیسے آدمی پیالی چاء انڈلی۔ منو کو دودھ پلانے کی بہت کوشش کی مگر ایک قطرہ بھی اسکی حلق نے قبول نہیں کیا۔ ”بچہ سے فرمائش کر کے اسے کریم کھاتی تھی۔ کنوارا کھ کر اٹھ کھڑے ہوئے۔“ میں ذرا تھانے تک جا رہا ہوں..... اس پڑوس میں کوئی کچھ پوچھے تو بتانے کی ضرورت نہیں ہے۔ پتا نہیں بچی پر کیا گزر رہی ہے“ آخری جملہ اتنی آہستگی سے کہا کہ خود ہی سنا نسرین دہلیز تک آتے آتے ہچکچک پڑیں۔ تمام رات کارو کا ہوا آنسوؤں کا بند بیہ نکلا۔ آنچل پھیلا کر آسمان کی طرف دیکھا۔ سورج طلوع ہو رہا تھا۔ بڑا منٹ میا سا اجالا پھیل رہا تھا..... یا اللہ..... ٹو..... مجھے اٹھالے مگر میری رپہ کو سلامت میری جھولی میں ڈال دے۔ اس عمر میں اتنا بوجھ ہم نہیں برداشت کر پائیں گے..... تجھے کالی کملی والے کا واسطہ، روتے روتے وہیں بیٹھ کر بے دم سی ہو گئیں۔ یہ اگر کسی فلم کا منظر ہوتا تو کوئی معجزہ یقینی تھا مگر یہاں تو حقیقت سے سامنا تھا۔

ڈرتے کانپتے بائو روف تھانے میں داخل ہوئے۔ زندگی میں پہلی بار تھانے کی چوکھٹ پھاندی تھی۔ سپاہیوں کی گھورتی آنکھیں انہیں اندر تک ڈرا رہی تھی۔ کسی طرح نظر چھاتے قدموں کو سنبھالتے تھانیدار کی میز تک پہنچ گئے۔ تھانیدار غالباً موجود نہیں تھا، دیوانہ میز پر پیر پھیلائے کبل میں ملفوف انہیں کھا جانے

والی نظروں سے گھور رہا تھا۔ ”کیا ہے بے.....؟ اتنی صبح..... صبح..... کس کی..... ماں.....؟“ دیوان کے پہلے ہی جھلے پر جگر لخت لخت ہو گیا جی میں تو آیا کہ بیچہ ویٹ اٹھا کر اتنی زور سے ماریں کہ پیچھے سے نکل جائے لیکن دماغ کو ٹھنڈا رکھنے میں ہی غافیت تھی۔ ”دیوان جی ایک F.I.R درج کرانی ہے..... ملتیجانہ انداز میں وہ بولے.....“ وہ تو مجھے ہتا ہے..... سبھی تو میں نے پوچھا تھا..... بولو..... کیا پروہلم ہے.....؟“

”میری بیٹی شام سے غائب ہے“

”کتنی بڑی ہے؟“

”تیس سال کی..... ہے.....“

”تیس سال کی لڑکی غائب نہیں ہوتی، بھاگتی ہے۔ اپنے کسی یار کے ساتھ بھاگ گئی ہوگی..... یہ کہنے میں..... رہی ہے.....“

”زبان سنبھال کر بات کرے مسٹر۔ بانو رؤف کے تیور ایک دم بدل گئے۔ میں بھی سرکاری ملازم ہوں اپنی بیٹی کو میں جانتا ہوں یا آپ..... اس کرسی پر بیٹھ کر آپ یہ سمجھتے ہیں کہ جو چاہیں گے کہیں گے۔ میں ایس ایس پی سے آپکی شکایت کروں گا۔ دیوان کو جیسے کرنٹ لگا ہو۔ میز پر سے پیر نیچے اُتارے“ تیری..... تو..... ماور..... مجھے ایس ایس پی کی دھمکی دیتا ہے۔ یہاں سے فوراً بھاگ چاورنہ مار مار کر بٹھو سا بھر دوں گا۔ کبیل جھٹک کر وہ کھڑا بھی ہو گیا۔ بانو رؤف کی سمجھ میں آ گیا کہ ابھی ذرا دیر وہ یہاں رُکے تو ان کی پٹائی بقیہ ہے۔ پولیس سے براہ راست یہ پہلا سا ہتھکڑا ہوا پولیس کے مزاج اور رویے سے اتھتی طرح واقف تھے۔ غصے کی وجہ سے کانپنے لگے تھے۔ خواہش تو ہوئی کہ سپاہی کی بددوق چھین کر ڈھیر سا ربار بار دیوان کے سینے میں اُتار دیں۔ مگر متوسط طبقے کے شریف آدمی کو اس کا رینک کا بھی تو اختیار نہیں۔ بے بسی جھلاہٹ میں کیسے بدلتی ہے اس کا اندازہ اس وقت بانو رؤف کی صورت دیکھ کر آسانی سے لگایا جاسکتا تھا۔ حافظے سے زیادہ گالیاں اس احتیاط سے دیوان کی نذر کیں کہ اُسے شبہ بھی نہ ہو اور وہ مطمئن ہو جائیں۔

پچانگ سے باہر نکلے تو لگا کہ کسی خطرناک جنگل سے جان چا کر بس بھاگ ہی آئے ہیں۔ تیز ہوتی سانسوں سے بلیڈ پریش ہوئے کا اندیشہ اور چاروں طرف سے جکڑے ہوئے موت کا وہ لا متناہی سلسلہ کب کیسے گم ہو اس پر بھی دھیان اس وقت گیا جب سڑک پار کرتے ہوئے لاری کے نیچے آنے سے چنے پر ڈرا یور نے بھی ایک گالی ان کی طرف اچھالی تھی۔ پہلے جیسا وقت ہوتا تو شاید اس منظر کا تصویر ہی کام تمام کر دیتا مگر اب اندر کی صورت حال وہ نہیں تھی۔ رگ و پے میں سمائے ایک ڈرپوک اور بزدل عے کی ہیئت لکڑیجھے میں تبدیل ہو گئی تھی اس خیال کی قوت کے زیر اثر آگے بڑھ کر ایک پتھر اٹھایا اور نشانہ سادھ کر ڈرا یور کی سمت

دے مارا، پتھر گاڑی کی پشت پر گرا تو ایک آواز ہوئی، اس آواز نے باؤ روڈ کے احتجاج کو بہت سکون پہنچایا۔
 رہے کا ہنستا مسکراتا چہرہ آنکھوں کے سامنے آگیا..... اُٹو..... میرے..... اُٹو..... رہے کی آواز کانوں
 میں پڑی جیسے وہ بالکل پاس ہی کھڑی ہو۔ چونک کر ادھر ادھر دیکھنے لگے، رہے کہیں نہیں تھی، ٹریفک کا شور
 بڑھنے لگا تھا لیکن یہ شور باؤ روڈ کے باطن کے شور سے کہیں کم تھا..... کیسی اچھی شکل و صورت تھی رہے کی
 اکثر وہ اُسی سے کہہ دیتے..... ”کسے پڑی ہے رے، تیری ماں بھی بس عام عورتوں جیسی ہے، میرا شمار تو ان
 میں بھی نہیں۔ ذہن میں البتہ تیری جیسی خوبصورت، ذہین اور سمجھدار لڑکی کا تصور تھا مگر یہ اُمید تو میلوں
 نہیں تھی، سارا سارا دن دونوں میاں بیوی اُسی کے بارے میں سوچتے اور خوش ہوتے رہتے۔ اُس کی تعلیم اور
 دیگر ضروریات پر اپنی حیثیت سے زیادہ خرچ کیا، فنڈ تک سے پیسے نکالے تھے۔“ جمع بھی تو تیرے ہی لئے
 کیے تھے ”رہے کے پوچھنے پر بس اتنا سا جواب دیا تھا اور خاموشی سے دیکھتے رہے تھے اُسے۔ اُس نے آگے بڑھ کر
 والدین کی پیشانی پر بوسہ ثبت کیا تھا۔ سڑک پر مڑنے سے پہلے باؤ روڈ نے اس جگہ پر انگلیاں پھیریں.....
 ”اُٹو..... میرے اُٹو..... بس کچھ دن اور..... ہر ڈکھ اور محرومی کے عوض آپکی جھولی میں خوشیاں
 ڈالوں گی..... آپ دیکھئے گا..... میں آپکا بیٹا بن کر دکھاؤں گی..... اُٹو..... بس صوبتوں کے سر پر اب تھوڑے
 سے ہی بادل بچے ہیں اس کے بعد دُھوپ نکل آئے گی..... اللہ کی ذات پر آپ سے زیادہ بھروسہ کسے ہے۔“
 سارا منظر باؤ روڈ کی آنکھوں میں تازہ ہو گیا۔ پڑھائی میں مصروف ہو جانے پر وہ اور نسرین کتنی دیر تک رہے
 کے مٹھلوں کی بازگشت کے ساتھ فضا میں اڑتے رہے تھے۔ خوشی اور افتخار سے دونوں کی آنکھیں گیلی ہو گئیں
 تھیں۔

آنکھوں میں پانی تو باؤ کے اس وقت بھی اُتر آیا تھا مگر کتنا فرق تھا۔ تمام خواب ریزہ ریزہ ہو کر بکھرتے ہو
 کر بکھرتے نظر آ رہے تھے، ایسا غم تھا کہ کسی سے بتانے کی ہمت نہیں پڑ رہی تھی۔ لوگ طرح طرح کی باتیں
 بتائیں گے۔ کیسی پارسا بنی پھرتی تھی، گوری چڑی پر ایسا کالا داغ..... باؤ نے سر کو جھکا دیا۔ انھیں معلوم ہے
 کہ ان کی رہے کیسی ہے؟ ٹھیک ہے آج کے زمانے میں انسان کی شناخت بہت مشکل سہی مگر رہے کو وہ اپنے
 سے زیادہ جانتے اور سمجھتے تھے۔ کائنات میں سب کچھ غلط ہو سکتا ہے مگر اُن کی رہے..... نہیں..... رومال نکال
 کر آنکھیں صاف کیں۔ ہاتھ دے کر آٹور وکا اور سیدھے ایس ایس پی کے گھر پہنچ گئے۔ معلوم ہوا کہ صاحب
 سو رہے ہیں۔ ایک گھنٹہ انتظار کرنا ہو گا، وہ بیچ پر بیٹھ گئے ٹھوک اور سردی الگ پریشان کئے ہوئے تھیں۔ وہ
 سوچنے لگے کہ کہیں ایس ایس پی بھی ڈانٹ ڈپٹ کر نہ بھگادے مگر فوراً ہی خیال آیا کہ بڑا افسر نہ ائی بھی بڑے
 پیمانے پر کرتا ہے۔ پاس ہی رکھا ہوا اخبار اٹھایا کہ کچھ وقت کئے۔ خبروں پر نظر ڈالی تو لاٹ پلاٹ، زنا،



کے اُن کے چوں کو پڑھاتی تھی۔ شروع سے ہی ان لوگوں کا رویہ رہے کے لئے بطور خاص دوستانہ تھا۔ تھوڑی تھوڑی دیر میں وہ خیریت معلوم کرنے آرہے تھے۔ ساتھ میں نیک مشورے بھی دے رہے تھے بانو رؤف کو سردی زیادہ لگی تو ہیٹر جلا کر بیٹھ گئے۔ تبھی وکیل صاحب کی بیوی ساتھ نہ لے لیے ہوئے اندر آیں۔ بھائی جان ناشتہ کر لیجئے..... بھابھی آپ بھی آئیے..... بانو نے شکرے کے ساتھ بہت کوشش کی کہ کھانے سے کسی طرح جچ جائیں۔ مگر جیسے دیکھا اُن بھی طے کر کے آئی تھیں۔ انہوں نے دونوں کو مجبور کر دیا ابھی مشکل سے آدمی روٹی کھائی ہو گی کہ بانو کی نظر مینو پر پڑی جو ٹائنگوں میں سر چھپائے نیم وا آنکھوں سے سب دیکھ رہی تھی۔ معائن کے ہاتھ رک گئے بانو رؤف کو لگا جیسے وہ چوری کرتے رنگے ہاتھوں پکڑے گئے ہوں۔ دیکھا اُن اس ماجرے سے بے خبر تھیں۔ بانو نے انہیں سمجھاتے ہوئے کہا۔ ”دیکھئے ہم نے آپکی بات مان لی باقی ہم ابھی تھوڑی دیر بعد کھالیں گے۔ اس بار بات اُن کی سمجھ میں آگئی۔ ”اچھا چاء ابھی گڑیہ سے بھجواتی ہوں“ کہہ کر وہ چلی گئیں۔ بانو رؤف لحاف میں ڈبک گئے۔ رہے کی Study Table اب بالکل سامنے تھی۔ انہیں لگا رہے کتاب پر سر جھکائے مطالعہ میں منہمک ہے، زیادہ دیر تک اُن سے یہ منظر نہیں دیکھا گیا تو آنکھیں صحن کی طرف کر دیں، گھڑونچی کے پاس مینو کا گھر بنا ہوا تھا۔ انہیں یاد آیا کہ جب رہے نے یہ گھر تعمیر کیا تھا تو ایک طرف سے راستہ کھٹکا چھوڑ دیا تھا۔ مینو رہے کے پیروں سے لپٹ کر پتا نہیں کیا مانتا چاہ رہی تھی۔ کافی دیر تک کسی کی کچھ سمجھ میں نہیں آیا تھا..... میاؤں..... میاؤں کی عجیب طرح سے نکلی آوازیں انہیں پریشان کر رہی تھیں۔ جب دو تین بار جلدی جلدی وہ اس کھلے ہوئے راستے سے آئی..... گئی..... تب کہیں رہے کی سمجھ میں آیا کہ بچے کے خوف کی وجہ سے یہ راستہ بند کروانا چاہتی ہے۔ رہے نے فوراً فیصلہ اٹھادی اُس کے بعد مینو ٹھکرتی سے اندر جا کر پیر پیار کر سو گئی تھی۔ رہے وہیں کھڑی دیر تک اُسے دیکھتی اور مسکراتی رہی تھی۔ مینو کے اتنے نخرے رہے کے علاوہ کوئی نہیں دیکھ سکتا تھا۔ کھانے میں کبھی اُسے کچا گوشت نہیں دیا۔ تھوڑا سا نمک مرچ ڈال کر اُبال لیتی اور فریج میں رکھ دیتی۔ مینو کے جب بھوک لگتی گرم کر کے اُس کے پیالے میں بونیاں ڈال دی جاتیں۔ گرمی میں سونے کے لیے ایسا اہتمام کیا تھا کہ بانو رؤف اس سے قطعی متفق نہیں تھے گولر کے سامنے اسٹول پہ بٹکی رکھ کر بڑا آرام دہ بستر لگایا تھا جب تک گھر کے لوگ سوتے رہتے مینو بھی ناگلیں پھیلائے عیش سے پڑی رہتی۔ کئی بار تو گولر صرف اُسی کے لیے چلایا جاتا۔

بانو رؤف کی آنکھیں سکڑتی چلی گئیں۔ پتہ نہیں اس معصوم و عقیقہ پر کیا بیت رہی ہو..... جانے کس حال میں ہو.....؟ ماضی ایک عفریت کی طرح زمین آسمان کی بیچ کھڑا دیر تک اُن کا مضحکہ اڑاتا رہا۔ جب برداشت سے باہر ہو گیا تو رضائی جھٹک کر اُٹھ کھڑے ہوئے۔ صحن میں آئے تبھی دروازے پر دستک ہوئی۔

کنڈی کھولی تو تھانیدار اور دو سپاہی کھڑے ہوئے تھے "آئیے صاحب..... کیا..... کچھ معلوم ہوا.....؟" ہم تلاش کر رہے ہیں..... آپ پریشان نہ ہوں..... ٹیگھر ہی برآمد ہوگی....." مگر سی پر بیٹھتے ہوئے تھانیدار نے جواب دیا وہ تینوں گھر کی ایک ایک چیز کو بغور دیکھ رہے تھے، "ہم لڑکی کے بارے میں کچھ جانکاری چاہتے ہیں؟" "ہاں پوچھئے....." پولیس نے یاد کر کے سوالات کئے کچھ سوالوں پر بائو کو اعتراض بھی تھا مگر چوں کہ سوالات پولیس نے کیے تھے اور شائستگی سے کئے تھے لہذا نہ چاہتے ہوئے بھی جواب تو انہیں دینا ہی تھا۔ چلنے سے پہلے انہوں نے رہے کی ایک تصویر مانگی جو فوراً فراہم کر دی گئی۔ جاتے جاتے وہ اطمینان دلا گئے کہ جتنی جلد ہو سکے گا وہ لڑکی کو برآمد کرنے کا پریاس کریں گے۔"

بائو روف نے اپنے حافظے پر زور دیا کہ کبھی اُن کی کسی سے دشمنی تو نہیں رہی مگر ایک نام اُن کے ذہن میں ایسا نہیں آیا جس کی انہوں نے دل آزاری بھی کی ہو پھر یاد آیا یہ جو روز اخبارات میں ظلم و تعدد کی خبریں شائع ہوتی ہیں کیا ان کی سب کی دشمنی ہوتی ہے۔ آج کے حالات میں یہ ضروری نہیں ہے کہ کوئی غنیم ہو تب ہی نقصان پہنچے گا مگر یہ زیاں تو تمام ارض سما کی حصولیابی بھی پورا نہیں کر سکتی کیسی عجیب لڑکی تھی۔ پڑھائی کے ساتھ کمپیوٹر کا کورس کر رہی تھی۔ ادارے نے جلد ہی ایک معقول شرح پر نوکری کی ذمہ داری لی تھی بس اسی بھروسے اٹھتے بیٹھتے ماں باپ کو حوصلہ دلاتی پھرتی..... میری شادی وادی کا خیال دماغ سے نکال دیں..... ابھی مجھے اس سے زیادہ ضروری کام انجام دینے ہیں بائو اکثر سوچتے کہ اس عمر میں لڑکیوں کو کیسے کوٹ پٹائیگ شوق ہوتے ہیں لیکن رہے تو کسی پھیر پھار میں کبھی نہیں رہی۔ نہ ٹی وی، فلموں کا شوق نہ زیور کپڑوں میں کوئی دلچسپی۔ دو تین لڑکیوں سے دوستی تھی وہ بھی اُسی کے جیسی پڑھاؤ قسم کی تھیں گھر پر خالی اوقات میں مینو سے دل بہلاتی۔ اُسی سے باتیں کرتی۔ اسے ہی چھیڑتی۔ مینو بھی اس کی تابع داری کے لیے ہمہ وقت تیار رہتی۔ کیا مجال کہ رہے کہے اور اس کی خلاف ورزی ہو جائے۔

اگلے دن تمام اخبارات میں رہے کی ٹمپہ گی کی خبر چھپ گئی۔ بائو روف یہ ہی نہیں چاہتے تھے مگر اب تک سب کچھ ان کی مرضی سے ہو رہا تھا جو آگے بھی پوچھ کر ہوتا۔ سوچتے سوچتے دماغ کی نیس جیسے لگنا کہ کسی وقت پھٹ ہی جائیں گی، دودھ بھاگ اور دماغی الجھن کے چلتے پچھلی رات طبیعت اتنی بھڑکی کہ ڈاکٹر کے پاس جانا ہی پڑا مگر نمبر آنے سے قبل سامنے طفرے پر نظر پڑی۔ "واؤ امدد! صحت فحشو ہشٹین"۔ (اور جب میں بیمار ہو جاتا ہوں تو وہ ہی مجھے اچھا کرتا ہے)

اس سے پہلے متعدد بار یہاں آچکے تھے مگر ادھر نظر نہیں گئی لیکن آج یہ بھی ہونا تھا۔ پتہ نہیں کیا سوچ کر کھڑے ہو گئے اور نظر چا کر گھر واپس آ گئے۔ سرین پوچھتی رہیں کہ کیا ہوا۔ ڈاکٹر نے کیا کہا کسی بات کا کوئی

جواب نہیں۔ پتہ نہیں کیا سوچ کر کرسی سے اٹھ کھڑے ہوئے تیزی سے صحن تک دو تین چمچر لگائے۔
 نسرین نے آگے کچھ بولنے کا ارادہ ترک کر دیا۔ اُن کی حالت تو سب سے زیادہ گھمبیر اور اُنجھی ہوئی تھی۔ جہاں
 اُن کا بھی لٹا تھا مگر وہ کسی سے کیا کہتیں؟ ایک اک سانس بھارو تھی۔ لے دے کر رہے کی یادیں تھیں جو دل
 جگر چھلنی کیے دے رہے تھیں اور ان پر کسی کو اختیار بھی نہیں تھا دو روز اور گزر گئے۔ اس اثنا میں بائو رؤف نے
 دسیوں چمچر تھانے کے لگائے ہوئے۔ ہر بار وہاں سے ایک ہی جواب ملتا۔ تلاش جاری ہے..... کوئی سوچنا
 ملے گی تو آپ تک پہنچادی جائے گی۔ ناامیدی ٹھہر رہی ہے مگر ہر لمحہ بڑھتی جا رہی تھی۔ دو دنوں میں دونوں
 برسوں کے مریض نظر آنے لگے تھے۔ مبتو کی آواز بالکل بند ہو گئی تھی۔ اب وہ اچھل کر کرسی سے کسی کے
 قدموں پاس نہیں آتی۔ مستقل رہے کی کرسی پر ایک کروٹ سے لیٹی رہتی۔ آنکھیں کبھی کھل جاتیں..... کبھی
 دیر تک کے لیے بند ہو جاتیں۔

رورور نسرین کی آنکھوں کے پونے پھول گئے تھے۔ بائو رؤف کس منہ سے منع کرتے، ان کا حال بھی ویسا
 ہی تھا۔ جانے کہاں کہاں سے لوگ ہمدردی جتانے آرہے تھے۔ بائو کے جی میں آیا کہ دروازہ بند کر کے چھت
 میں پھندا لگا کر لٹک جائیں یہاں مذہب آڑے آگیا۔ تین روز گزر جانے کے بعد تھانے سے ایک بار بھی
 بے عزت کر کے پھٹکائے گئے..... "ابے سالے..... تیری لونڈیا..... کہیں گل چھڑے اُزار ہی ہوگی اور تو
 یہاں ہم لوگوں کی نیندیں حرام کئے ہوئے ہے۔ دس بار بتا دیا کہ مل جائے گی تو خبر بھجوا دیں گے لیکن تیری
 سمجھ میں ہی نہیں آرہا..... صبح شام..... شکل دکھانے آ جاتا ہے..... بچو..... ایس ایس پی صاحب کے پاس
 پہنچ گیا تھا۔" ایک اک لفظ نیو کلیر ہم کی طرح پھٹا تھا بائو رؤف کے دماغ میں۔ واپس ہوئے تو پیروں پر کھڑا
 ہونا مشکل ہو رہا تھا۔ گرتے سنبھلتے کسی طرح باہر آئے۔ پچھلی بار یہاں سے نکلتے وقت باطن میں لکڑ بگھا پیدا ہوا
 تھا پھر اسی مریک..... ڈرپوک ملنے کے خول میں آڈھکا۔ اس بار تیز تعفن کا شدید احساس ہوا۔ اپنے آپ سے
 حقارت ہونے لگی۔ آنکھ سے ایک قطرہ نہیں گرا۔ دریا میں دای صحر کے آثار دکھائی دینے لگے تھے۔
 وقت اپنی رفتار سے بھٹکتا رہا۔ ایک ہفتہ گزر گیا۔ رہے کی کوئی خبر نہیں ملی۔ تمام ذلت و رسوائی کے بعد
 بھی بائو رؤف تھانے جاتے رہے۔ ہر ایک کی منت سماجت کی۔ ہاتھ پیر جوڑے۔ جن سے بات کرنا پسند نہیں
 کرتے تھے اُن کی خوشامدیں کیں مگر سب بے کار۔ ایس ایس پی کے پاس گئے تو وہ وزیر اعلیٰ کی آمد کی تیاریوں کا
 جائزہ لینے گئے تھے۔ کئی بار جانے کے باوجود دوبارہ اُن کی زیارت نہیں ہوئی۔ تھک ہار کر دونوں نیم مردہ سے
 ہستر پر پڑے چھت کو تلکے جا رہے تھے۔

اگلی صبح کرسی پر نظر گئی تو مبتو وہاں موجود نہیں تھی۔ بائو رؤف نے ادھر ادھر نگاہ دوڑائی پر وہ اپنے کسی

ٹھکانے پر دکھائی نہیں دی۔ انہیں تشویش ہوئی۔ اُنھہ کر پور اگھر چھان مارا۔ مینو کا کچھ اتا پتا نہیں چلا۔ حالات کے پیش نظر مینو کا اس طرح غائب ہونا کسی حد تک حیرت انگیز بھی تھا۔ کتنی بار انہوں نے ریوے کی کرسی سے ڈانٹ پھینکا کر بھگایا تھا اسے پر تھوڑی دیر بعد آلا بالا دے کر وہ کرسی پر واپس پہنچ جاتی۔ تنگ آکر انہوں نے ٹوکنا چھوڑ دیا تھا..... پھر..... یہ..... اس وقت کہاں غائب ہو گئی۔ ڈھونڈتے ہوئے سڑک پر آ گئے۔

باہر مینو کی لاش پڑی ہوئی تھی..... کتوں نے اُسے بھینھوڑ کھایا تھا۔ باؤ روٹ اندر تک لرز گئے۔ یقیناً مینو کی موت باہر ہوئی ہے۔ کتوں نے مرنے کے بعد ہی نوچا کھسوتا ہے کیوں کہ زندہ رہتے مینو اُن کے ہاتھ لگنے والی نہیں تھی سڑک پر اس کی موت ہوئی مگر وہ یہاں آئی کیوں تھی؟ اس سوال کا جواب وہ نہیں تلاش کر پائے۔ تھک ہار کر اندر آئے اور کرسی پر لڑھک گئے۔ نسرین نے بوجھتی آنکھوں سے انہیں دیکھا۔ ”مینو مر گئی“ سرد آہ کے ساتھ لرزتی آواز میں وہ بولے تھے۔ کبھی کبھی..... لاش دیکھ کر بھی کتنا اطمینان ہوتا ہے اس کا اندازہ آج ہوا۔ نسرین پر ایسی رو دگی طاری تھی کہ زبان سے ایک لفظ بھی نہیں نکلا۔ ہونٹ ضرور تھر تھرائے تھے۔ آنکھ کے کوروں سے دو دوے بڑے آنسو نکل کر نیچے میں جذب ہو گئے تھے.....

شاہد اختر۔ سکونت، کان پور (بھارت)

اردو دنیا کے ملکی و غیر ملکی اہل قلم کے لئے ایک مرثوہ

تشکیل پبلشرز کو بر سہا س سے دیدہ زیب اور منفرد گیٹ اپ سے کتابوں کی اشاعت و طباعت کا تجربہ حاصل رہا ہے۔ آپ بھی اس سے بلا تکلف استفادہ فرمائیں اور اپنے شعری و افسانوی اور دیگر نثری مجموعوں کی اشاعت و طباعت کے سلسلے میں جملہ مشکلات سے بے نیاز ہو کر ہمارے ادارے سے رجوع کریں۔

فرید احمد۔ منتظم اعلیٰ

2.J.8/6۔ ناظم آباد کراچی 74600 (پاکستان) فون: 629190

آج کے بعد

کہانی

یوسف عارفی

وہ آئے تھے؟

ان کی تعداد.....؟

پلکیں اٹھا کر دو آنکھیں پہلے ان کی گنتی کرتی ہیں ایک، دو، تین، چار..... پھر پہلی قطار۔ دوسری قطار اور تیسری قطار اور چوتھی قطار..... پھر ہجوم زبردست ہجوم! پھر بھیڑ اتنی بھیڑ کہ اس بھیڑ کا وجود وسیع و عریض سمندر کی شکل اختیار کر جاتا ہے۔ تھک ہار کر دونوں آنکھیں پلکوں میں بند ہو جاتی ہیں۔ گہرے کالے اور سرخ رنگ کے ننھے ننھے غبارے ان آنکھوں کے سامنے ناچتے نظر آتے ہیں۔ غلطی! قطعی غلطی ہو گئی! یا وہ منظر جھوٹا ہے..... وہ منظر ان آنکھوں نے تو بس ایک ہی منظر دیکھا تھا ایک عام سا منظر کہ وہ آئے تھے ان کے چہروں پر بے وقائی اور ناراضگی صاف مترشح تھی۔ اپنے سیلن زدہ نیم تاریک گھروں کو لوٹ جانے سے قبل ان کی خواہش تھی کہ ان دو آنکھوں کی باریابی کا شرف انہیں حاصل ہو جائے۔ اور وہ عرضی پیش کر دی جائے جس میں بند بونکوں کا مشکوک دودھ خریدنے سے لے کر سنسنی خیز خبروں والے اخبارات کے خریدنے کی خواہش بھی شامل تھی۔

ابھی وہ اپنی عرضی ان دو آنکھوں کی خدمات میں پیش بھی نہ کر پائے تھے کہ..... انہوں نے سنا۔ ”تم سب کمزور رہ کر ہمارا ہاتھ بناؤ گے تو اس میں تمہاری نیک نیتی ثابت ہوگی پھر چین و سکون کی نعمت میں تمہارا اور ہمارا برابر کا حصہ ہوگا“

لیکن دونوں آنکھوں نے فوری دیکھ لیا کہ..... وسیع و عریض سمندر میں سب سے پہلے ہلکی ہلکی لہریں اٹھیں۔ پھر یہ لہریں قدریں اونچی ہوئیں پھر لگا کہ..... اب دم بھر میں کوئی بڑا طوفان آجائے گا..... اور وہ پراسن فضا جسے مشوروں اور لائٹھیوں سے مسلط کرنے کے لئے ان آنکھوں کو مامور کیا گیا تھا وہ پراسن فضا ٹھیک طوفان کی زد میں ہے۔ بڑے ہی تذبذب کے عالم میں ان آنکھوں نے چاہا کہ کوئی کاروائی کی جائے جو طوفان کا منہ موڑ سکے۔

سنو! ایک بیک ان دو آنکھوں میں انگاروں جیسی سرخی پھیل گئی۔ پل بھر کے لئے وسیع و عریض سمندر

کا طوفان قدرے ختم کیا۔

آج تک جتنے مظاہرے ہوئے جتنی عرض داشتیں پیش کی گئیں اور جتنا امن و سکون برباد کیا گیا..... اس کے عبرتناک انجام سے تم لوگ واقف ہو۔ یہ بھی ضروری نہیں کہ ہر مظاہرے یا ہر پیش کی جانے والی عرض داشت کی تعمیل کو ہم اپنا شعار بنائے رکھیں۔ تمہارا مجھ پہ یہ الزام ہے کہ میں اپنی آنکھوں سے نہیں بلکہ ذہن سے دیکھتا ہوں۔ بالکل درست ہے اس لئے میں تمہیں یہ بتائے دیتا ہوں کہ تمہارے قدموں کے نیچے گرم ریت چھانے کا سارا انتظام طے پا چکا ہے۔ لیکن اس سست قبل کے تمہارے پاؤں لو لہان ہو جائیں اور تم آہ دہکا کرتے کرتے تڑپنے لگو اور اپنے انجام کو پہنچ جاؤ..... میری تم سب سے عاجزانہ گزارش ہے کہ تم سب اس خطر آہنی دروازے میں داخل ہو جاؤ اور فرائض کی ادائیگی کو اپنی عبادت سمجھو ورنہ.....

ورنہ.....؟ یک ایک وسیع و عریض سمندر پر چسپاں ہزاروں آنکھیں ایک ساتھ جھمکا اٹھیں۔ اس جھمکاہٹ میں باغیانہ پن کی جھلک صاف دکھائی دے رہی تھی۔ اور یوں لگتا تھا یہ ہزاروں آنکھیں پر شور و غروں اور چڑھتی اترتی مائوسوں کے ساتھ کسی بھی وقت ان دو آنکھوں پر حملہ کر سکتی ہیں۔

”اپنی اپنی جگہوں پر رک جاؤ تمہاری سلامتی کے سارے انتظامات بھی ہم نے کر ڈالے ہیں“

”ہماری سلامتی“ ایک استفہامیہ گونج چار جانب سے انہی پھر سکوت چھا گیا۔

”ہم تمہارے دشمن نہیں، ہم تمہارے حکمران بھی نہیں ہم تو تمہارے دوست اور ساتھی ہیں ہمیں اپنا سمجھ کر ساتھ چلو..... وہ راستے ہم نہیں بھول پائے ہیں جن راستوں سے چل کر تم سب یہاں آئے ہو۔ یہ جو تم نے خود کو ایک سمندر کی شکل دے رکھی ہے۔ اس پر ہم بہت خوش ہیں اتنا خوش کہ ہمیں اپنی جیت کے ساتھ ساتھ شکست کا بھی شدید احساس ہونے لگا ہے۔ مگر ہم نے یہ ضروری سمجھا کہ اپنی مسرت اور شکست کا اعتراف کر لینے سے قبل تمہاری اجتماعی طاقت کا اندازہ لگائیں۔

وسیع و عریض سمندر پر سکون تھا اور دو آنکھیں بڑے اطمینان اور مہربان انداز میں اس پرانی فرسودہ تحریر کا آخری حصہ پڑھنے لگیں جو تختہ کمرے کے بدھم اجالے میں بیٹھ کر لکھا جا چکا تھا۔

ہم جانتے ہیں بازار کس قدر منگاہو گیا ہے چیزوں کے معیار کے بدلے ان کے ظاہری حسن میں کتنی تبدیلی آچکی ہے اور سستی شراب صحت کے لئے کس قدر مضر ثابت ہونے لگی ہے۔ تمہاری عرض داشتوں میں ان مسائل کے حل ڈھونڈنے کی خواہش کا کہیں بھی ذکر نہیں بلکہ تم نے صرف زیادہ روپے کی مانگ کی ہے..... زیادہ روپے کی نہ صرف تمہیں بلکہ اس کی ہمیں بھی ضرورت ہے ہم چاہیں تو اپنی ضرورت کی تکمیل کے لئے وہ سارے بنیادی حقوق جن کے دار و مدار پر تمہارے رات اور دن چل رہے ہیں سلب کر سکتے ہیں اگر



کسی دن ایسا ہو جائے تو سمجھ لو..... وہ دن ہماری عظیم روایات کا آخری دن ہو گا۔
 آخری دن کے الفاظ پر وسیع و عریض سمندر میں ایک پہل سی ہوئی۔
 ”ہمارا آخری فیصلہ یہ ہے کہ تم اس خطر آہنسی دروازے کو لات مار کر واپس جا سکتے ہو۔
 لیکن سنو! یہاں سے لوٹ کر تم جاؤ گے کہاں؟“
 ”ہاں..... کہاں جائیں گے.....؟ وسیع و عریض سمندر ایک بڑے سوال کی شکل اختیار کر گیا“

جیت!! حیرت سے آنکھیں پھیل گئیں..... پھیلتی گئیں..... پھیلتی گئیں..... اور اس قدر پھیل گئیں کہ وسیع و عریض سوال میں گم ہو گئیں۔

ایک خبر:

23 فروری: کل یہاں فیکٹری کے مالکان اپنی خوبصورت کونٹیوں میں مع اپنے رشتہ داروں کے مردہ پائے گئے۔ ان کی خفیہ اور اجتماعی موت کی وجہ ابھی تک معلوم نہ ہو سکی ہے لیکن معتبر حلقوں میں یہ افواہ بڑی شد و مد کے ساتھ گردش کر رہی ہے کہ ان کی موت فیکٹری میں مسلسل لاک آؤٹ کا نتیجہ تھی۔ یہ خبر بھی حیران کن ہے کہ فیکٹری کے سز یافتہ نیمپاگل انقلابی اور محنتی اور مزدوروں نے فیکٹری کے مالکان کی موت کے بعد فیکٹری کو اپنی جائیداد قرار دے دیا ہے۔ سرکار نے فیکٹری کے باعزت مالکان کی نامعلوم موت پر اظہار تعزیت کرتے ہوئے یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ آج کے بعد فیکٹری کی ساری جائیداد اور اس کا نظام سرکار اپنی تحویل میں لے لے گی۔

یوسف عارفی۔ سکونت، جھنگور (بھارت)

نور الہدی سید

کی کہانیوں کا مجموعہ ”موسم موسم“

جدید حیثیت کی جہتوں میں روشن

ناشر: دوستان جدید کراچی (پاک)

رابطہ کا پتہ۔ 1.3 Block 'D', F.C. AREA۔ کراچی پاک

ہماری زندگی ایک مسلسل ٹھٹھن کا شکار تھی۔ ماں کسی سے ملنے جلنے نہ دیا کرتی۔ پاس پڑوس سے باپ مارے کا ہر تھا۔ کسی پڑوسی کا ذکر کرتے تو ماں اسے صلواتیں سنانے لگتی۔ پتہ چلتا کہ وہ ہمارا دشمن ہے۔ پاس پڑوس سے بچوں کے کھیل کود کی آوازیں آیا کرتیں۔ آنکھ پھولی، اونچ نیچ، باڑی، ٹیلو۔ بڑی قسم قسم کے کھیل وہ کھیلا کرتے۔ ہمیں استاد صاحب کے سپرد کر رکھا تھا۔ وہ ہمیں دینی کتابیں پڑھایا کرتے۔ موٹے تازے لحم شحم سے انسان تھے۔ لباس بھی ہمیں ان کی پسند کا پہنا پڑتا۔ لمبے کرتے، چھوٹی شلواریں۔ ذرا پانچہ ٹخنوں سے اونچا ہوتا تو استاد صاحب برس پڑتے۔ قیامت کا خوف دلا دلا کر ہمیں قہقہے لگانے سے بھی روک رکھا تھا۔ پڑوس میں قہقہے ابلتے تو ٹھنڈی ہوا کی طرح ہمارے گھر پر بھی پھیل جایا کرتے۔ ہم بھوکوں کی طرح قہقہوں کی خوشبو نہیں سونگھا کرتے۔ ایک چوکیدار بھی ہم پر مسلط رہتا۔ کمر سے ایک جانب خنجر بندھا رہتا، دوسری جانب پستول۔ کندھے پر دہشت ناک بندوق رہتی۔ ہمیں ڈرانے کو وہ اکثر بندوق چھتا لیا کرتا۔ پھر ہم توبہ کرتے، گز گزاتے، ماں کو پکارتے تو وہ ہمیں معاف کر دیا کرتا۔ گھر کے سامنے ندی تھی۔ مگر نہ تو ہمارے پاس کشتی تھی کہ نکل بھاگتے اور نہ ہی ہمیں تیرنا آتا۔

اکثر شام کے اندھیروں میں ایک کشتی آن رکتی۔ اس سے بہت سے گورے نکلتے، ان کا بڑا قد اور سر براہ آگے آگے چلتا۔ وہ سب ہمارے گھر کے ہال میں چلے جاتے ہم انہیں سلام کرتے تو وہ روپے ہمارے لئے پھینک دیا کرتے، چاکلیٹ بھی پھینکا کرتے، چاکلیٹ اور ٹافیاں تو ہمارے حصے میں آتیں۔ مگر روپے استاد صاحب اور چوکیدار بھٹ لیا کرتے۔ گورے یہ منظر بڑی دلچسپی سے دیکھا کرتے۔ بعض اوقات ان کی چھینا جھپٹی سے محفوظ ہونے کیلئے بار بار نوٹ پھینکتے اور خوب قہقہے لگاتے۔ چوکیدار کے پاس اسلحہ ہوا کرتا۔ مگر کیا مجال کہ استاد صاحب سے ٹکر لیتا۔ مگر اس اسلحے کے ساتھ اسکا زمین سے نوٹ چھنا، جھپٹ جھپٹ کر ہوا میں نوٹ پکڑنا ہمیں بہت معیوب سا لگتا۔ مگر اسکی بندوق کاٹ مضبوط تھا، استاد کے تھپڑ بھی زمانے دار تھے۔ اس لئے ہم سسے سسے سے یہ منظر دیکھا کرتے۔ ماں نے گھر کے چار حصے کر رکھے تھے۔ ہر بھائی کے پاس ایک گوشہ تھا۔ سر شام سب اپنے اپنے کمروں میں چلے جایا کرتے۔ ماں گورے صاحبوں کا استقبال کرتی اور انہیں ساؤنڈ پروف ہال میں لے جاتی۔ جہاں ہمیں جانے کی اجازت نہ تھی۔ ماں ہمیں آپس میں میل جول بھی نہ رکھنے دیتی



رات بھر وہ گورے صاحبوں کے ساتھ رہا کرتی اسکا دن سو کے گذرتا۔ ناشتے کے جائے وہ صبح گوروں کے ساتھ ڈنر لیتی۔ گورے تو اپنی کشتی میں روانہ ہو جایا کرتے۔ ماں خوابکاہ میں چلی جاتی۔ ہم ناشتہ کرتے اور استاد صاحب کے ہتھے چڑھ جایا کرتے۔ اُن کے تھپڑ اُن کی چھڑی، الحفیظ والا مان۔

سہ پہر کے دوران ماں بیدار ہوتی۔ ناشتہ کرتی۔ پھر ہم سے دن بھر کا سبق سنتی۔ ہمیں شکوہ شکایت کرنے کی اجازت نہ تھی۔ ماں کے رویے بہت تکلیف دہ ہوا کرتے۔ پھر رفتہ رفتہ بارود دی سارندے بھی آنے لگے۔ اُن کے ہاتھوں میں موسیقی کے آلات ہوا کرتے، وہ ہال میں جا کر سازوں کے نر ملاتے، طبلہ نوازا اپنے طبلے کی ٹمٹ سنوارتے۔ شور اور ہنگامہ رہتا۔ اُس اذیت ناک خاموشی سے جو ہماری زندگی پہ پھیلی ہوئی تھی یہ شور بہتر تھا۔ اُس میں زندگی تھی۔ وجود کا احساس تھا۔ لیکن ہمیں بہت بُرا لگتا کہ ماں اب گورے صاحبوں کو رقص سے بہلائے گی۔ یوں بھی ہم اتنے سالوں میں باشعور ہو چکے تھے۔ اگلے روز جو سہ پہر میں وہ دینی سبق لینے بیٹھی تو ہم نے سولات کی بوچھاڑ کر دی۔

”ماں تم رقص کرتی ہو، رقصہ ہو تم؟“

”ہاں! اُس نے رمان سے کہا“ میں رقص کرتی ہوں۔ پوری کائنات میں رقص ہے۔ ردھم ہے۔

دل اپنی تال پہ دھڑکتا ہے، ”سمندر اپنی دُھن پہ تھرکتے ہیں۔“

”مگر ناپنے والی کو تو بہت بُرا سمجھا جاتا ہے۔“

”مگر انہوں نے تو بڑے بڑوں کے سراپا دے دیئے۔ سلومی نے ناچ کے بادشاہ کا دل بہلایا۔ اور جب بادشاہ نے خوش ہو کر کہو کہ مانگو کیا مانگتی ہو تو سلومی نے جانتے ہو کیا کہا۔ اس نے کہا بادشاہ سلامت یہ آپ کے لئے ممکن نہیں ہوگا۔ بادشاہ جلال میں آگیا۔ اس نے بھرے دربار میں تین بار وعدہ کیا جو بھی سلومی مانگے گی وہی اُسے دیا جائے گا۔ جانتے ہو سلومی نے کیا مانگا؟ اس نے یوحنا نبی کا سراپا مانگا۔ بادشاہ بہت آزر وہ خاطر ہوا۔ مگر سلومی کو خوش کرنے کیلئے جلاد کو حکم دیا کہ قید خانے سے یوحنا نبی کا سراپا کے طشت میں پیش کرے ایسا ہی ہوا۔ یہ ناپنے والیوں کی طاقت ہے۔ چٹا۔ خود ناچ کے ساری دنیا کو نچاتی ہے۔ موسیقی سے میری محبت کا اندازہ اپنے ناموں سے کرو۔ تم باہو، تم پاہو، تم سا، اور تم فاہو۔ تم چاروں بھائی با، پا، سا اور فاہو۔ یہ میوزیکل نوٹس ہیں، سنگیت کے سر ہیں۔ جن پر دنیا قائم ہے۔ یہ انگریزی زبان میں سا۔ رے۔ گا۔ ما۔ کے نام ہیں۔

ہمیں پہلی بار اپنے ناموں کی اہمیت کا احساس ہوا۔ مگر ہم اُس سے مس نہ ہوئے۔ ”مگر یہ ناچنا گانا تمہیں

چھوڑنا ہوگا۔ ہمارے لئے شرم کی بات ہے۔“ پانے استدلال کیا۔

”تو گھر کا خرچہ کیسے چلے گا۔ استاد اور چوکیدار کو کون پالے گا۔“

”اب ہم بڑے ہو گئے ہیں، نہ تو ہمیں استاد کی ضرورت اور نہ ہی چوکیدار کی۔ جیسے چچ کو آیا کی ضرورت ہو ا کرتی ہے۔ نوجوان کو نہیں۔ ہمارا شعور ہی ہمارا استاد ہے۔ ہماری استعداد ہی چوکیدار ہے۔“

اچانک دروازہ کھٹکا چوکیدار اور استاد صاحب ایک ساتھ گھٹس آئے۔ چوکیدار نے بدوق چٹھالی، استاد صاحب نے چھڑی اٹھالی۔ ہمارے اوسان خطا ہو گئے۔ ہم گھبرا کے باہر بھاگے۔ چاروں اپنے اپنے کمروں میں جاؤ گے۔ کیونکہ ایک ساتھ رہنے پہ ماں کو اعتراض تھا۔ اسکی خواہش تھی کہ آپس میں ہم چاروں کے تعلقات نہ رہیں۔ بلکہ ہمارا فکری زیادہ بہتر ہے۔

”اکیلا پن انسان کو طاقت دیتا ہے، چونیاں اور کوءے مل کے رہتے ہیں، شیر الگ الگ رہتے ہیں۔ گھاس بھوس بھوس رہتی ہے۔ درخت اکیلے اکیلے۔ بہادر پہاڑوں میں گھر بنا کر اکیلے رہتے ہیں، اور بڑول شرمسا کر۔ محلے بنا کر اکٹھے رہتے ہیں۔ طاقتور کو تو اتحاد و اتفاق سے غرض نہیں۔ یہ تو کمزوروں کا شیوہ ہے۔ میں تم چاروں کو انفرادی طور پر طاقتور دیکھنا چاہتی ہوں۔ لہذا آپس میں میل جول نہ رکھا کرو الگ الگ کمرے میں۔ سب الگ الگ رہا کرو۔ یہ کمرے گورے صاحبوں نے الگ الگ بنا کر دیئے تھے۔ ورنہ میں تو ایسا کبھی بھی نہ کر پاتی۔“

رات کو جب ہال میں موسیقی کی گونج بڑھی تو ڈرتے ڈرتے ہم چاروں باہر نکلے اور اندھیرے میں درخت کے نیچے جمع ہونے لگے۔

”پا! تم بڑے ہو تم کچھ ہمت کرو۔“

”مگر میں استاد صاحب کی چھڑی سے ڈرتا ہوں۔ کاٹ ڈالتی ہے۔ کئی روز تک نسل باقی رہتے ہیں۔“

توپہ توپہ! اور چوکیدار کی بدوق میں جانے کتنی گولیاں بھری رہتی ہیں۔ بھون کر رکھ دے گا۔“

سامبا نکل نہ مانا ”اس اذیت ناک زندگی سے تو عزت کی موت بہتر ہے۔ مل کر ہلہ بول دیں گے۔ ہم چار ہیں۔ ماں میں تو لڑنے کی سکت نہیں۔ باقی دو کو تو ہم سنبھال ہی لیں گے۔“

فانے تجویز پیش کی ”ماں نئے استاد نے چوکیدار رکھ لے گی۔ لڑنے کا فائدہ نہیں۔ بہتر ہے کہ ماں کا ہی سرا تار دیا جائے ورنہ یہ بھی سلومی بن کر سرا تار شروع کر دے گی“ فرض کیا ماں کو مار بھی دیا، تو کھائیں مے کیا؟ ہم تو گوروں کی خیرات پر پلٹے آئے ہیں۔“

مجھے سخت غصہ آیا ”ہم جوان ہیں، محنت کر سکتے ہیں۔ اسقدر وسیع حویلی ہے، اتنی زمین ہے، مویشی پال سکتے ہیں۔ باغ لگا سکتے ہیں، محنت کر سکتے ہیں۔“

”اور جو گورے صاحب ٹوٹ پڑے“ فانے سوال کیا۔

سائے جلدی سے جواب دیا ”گورے صاحب ماں کیلئے آتے ہیں۔ ماں ہی سچ سچا کر انہیں بلواتی ہے۔ ماں ہی نہ ہوئی تو وہ کس کیلئے آئیں گے۔“

آخر کار عٹ اور سوچ بچار کے بعد ہم اس نتیجے پر پہنچے کہ ماں کا قتل ضروری ہے۔ اتفاق رائے کے بعد ہمیں اپنے جسموں میں زہریلی سی طاقت محسوس ہوئی، دل بھی تیز تیز دھڑکنے لگا۔ آنکھیں بھی روشن ہو گئیں۔ ہتھیار نام کی کوئی شے گھر میں نہیں تھی۔ گوشت کاٹنے کی ایک ہتھری دستیاب ہوئی۔ وہ ہم نے پاؤں دے دی کیونکہ وہ سب میں بڑا تھا۔ اسے ہی ملک دار کرنا تھا۔ سبزی کاٹنے کی دو ہتھریاں ملیں۔ وہ دونوں فائ اور سائے سنبھال لیں۔ اور کوئی بھی ہتھیار نہ ملا تو مجھے ایک بڑی سی قینچی سے مسلح کر دیا گیا۔ کہ اسے ماں کے پیٹ میں گھونپ دوں۔ طے پایا کہ سب سے پہلا وار پا کرے گا۔ وہ ماں کے دل میں ہتھری گھونپ دے گا۔ باقی دونوں بھائی سینے پر کاری وار کریں گے۔ اور میں قینچی اسکے پیٹ میں اتار دوں گا۔

رات کروڑوں بدلتے گزری۔ نیند آنکھوں سے کوسوں دور تھی۔ حسب الجمل ہم نے استاد سے سبق پڑھا۔ درس کے بعد چھٹی ہوئی، ہم نے کھانا زہر مار کیا۔ اور سہ پہر کی راہ دیکھنے لگے۔ جب ماں بیدار ہو کر ناشتہ کیا کرتی۔

آخر کار وہ وقت آپہنچا۔ دھڑکتے ہوئے دلوں سے ہم اپنے اپنے کمروں سے باہر نکلے۔ ہتھیار ہم نے لباس میں چھپا رکھے تھے۔ ماں کی خواہگاہ کے باہر چوکیدار پردے رہا تھا۔ اس نے ہمارے چہرے اور بدلتے ہوئے انداز دیکھے تو ٹھٹھک گیا۔ ”نہرو!“ اس نے لکارا ”اپنی اپنی تلاشی دو۔“

۔ ”اپنی ماں کے پاس جانے کیلئے کوئی بیٹا تلاشی نہیں دیتا۔“ ہم گرجے

”مگر میں چوکیدار ہوں“

۔ ”مگر میں بیٹا ہوں۔ سب سے بڑا بیٹا“ پاگرج کر بولا

”ٹوٹ پڑو!“ پانے حکم دیا۔

ہم چاروں بھائی چوکیدار پہ ٹوٹ پڑے۔ اسے گھونسلوں پہ رکھ لیا۔ چوکیدار حیرت انگیز طور پر کمزور اور کم ہمت ثابت ہوا۔ دھم سے زمین پہ آ رہا۔ اور ہاتھ جوڑنے لگا

”مجھے معاف کر دو، مجھے معاف کر دو“ وہ کھجیانیے لگا۔ اسکی ہمدوق ہم نے جیٹنی تو وہ نقلی تھی۔ اس میں پلاسٹک کی گولیاں تھیں۔ کمر سے ہمدھا خنجر بڑکا لگا پستول بھی جعلی تھا کمزور زندگی بھر کھلونا ہتھیاروں سے ہم لرزتا رہا۔ ہم نے ٹھو کریں مار مار کر اسے باہر بھگا دیا۔

ہم دروازہ کھول کر ماں کی خواہگاہ میں مردانہ وار داخل ہوئے۔ وہ چونک اٹھی۔



”یہ باہر شور کیسا تھا۔“

”ہم نے گوروں کے چوکیدار کو مار بھگایا ہے،“

”وہ تو میرا محافظ تھا“ ماں برہم ہو گئی

”ماں کے محافظ چنے ہو کر تے ہیں، وہ کمخت تو بہرہ دہیہ تھا۔ پلاسٹک کی بدوق اور ربڑ کا نچر لئے پھر رہا تھا“
فالنے بتایا۔

”ہمارا باپ کون ہے، کیا نام ہے اسکا“ پاگر جا

”گورے تمہارے باپ ہیں،“

”اتنے شوہر ہیں تمہارے، اتنے باپ ہیں ہمارے۔“ سالال پیلا ہو گیا، ہم چاروں غصے سے تھر تھر اٹھے

ماں سنبھل کر بیٹھ گئی۔ ”کم عقلو معاشرے دو قسم کے ہوا کرتے ہیں۔ ایک جسکا سربراہ مرد ہو اسے

PATRIARCHAL SOCIETY کہتے۔ اس میں مرد ایک سے زائد شادیاں بھی کر سکتے ہیں۔ وہاں

POLYGAMY ہوتی ہے۔ ایک مرد کئی بیویاں۔ دوسری قسم کا معاشرہ وہ ہوتا ہے۔ جس کی سربراہ

عورت ہو ا کرتی ہے اسے METRIARCHAL SOCIETY کہتے ہیں۔ وہ کئی شوہر رکھ سکتی ہے

اسے POLYANDRY کہتے ہیں۔ یہ سارے گورے میرے شوہر ہیں۔“ الفاظ کیا تھے آگ تھی۔ ہم

غصے سے کانپنے لگے۔

پانے بغل سے بھری نکالی اور برق رفتاری سے ماں کے دل میں گھونپ دی، پانچ مارا ہوا پیچھے ہٹا۔ اس کے

ہاتھ میں ٹنگ بھری تھی۔ اس کے اپنے سینے سے خون کا فوارہ بہہ نکلا تھا۔ فالور سانسے نعرہ لگایا ایک ساتھ جھپٹے

اور ماں کے سینے میں دائیں بائیں چھریاں گھونپ دیں۔ وہ دونوں ایک ساتھ کراہے اور لڑکھڑاتے ہوئے

پیچھے ہٹے۔ اُن کے ہاتھ میں بھی ٹنگ چھریاں تھیں۔ خون کا قطرہ تک نہ تھا۔ خون منجمد کر دینے والا منظر یہ

تھا کہ اُن کے اپنے سینے پر کاری زخم لگے تھے۔ اب میری باری تھی۔ میں نے پوری قوت مجتمع کر کے نعرہ لگایا

قیچی دونوں ہاتھوں میں مضبوطی سے پکڑ کر سر سے بلند کی اور ماں کے پیٹ میں پوری قوت سے گھونپ دی۔

میرا پورا جسم لرز اٹھا۔ درد کی لہر نے بھونچال مچا دیا۔ میرے اپنے پیٹ سے خون کا فوارہ ابل پڑا ہم چاروں

بھائی خون میں لت پت پڑے کرا رہے تھے۔

ماں بستر سے اٹھی، اسے کوئی زخم نہیں آیا تھا۔ زرق برق لباس میں وہ بالکل ہشاش بشاش اور تروتازہ تھی۔

”چند گھنٹے یہ تکلیف اور برداشت کر لو۔ شام کو تمہارے سارے باپ آئیں گے تو وہ تم سب کا علاج کر دیں

گے۔ بڑی شفاء ہے ان کے ہاتھ میں۔“



محشر خیال

کہانی

امین جالندھری

بہت دن انتظار کے بعد اُسے اذنِ باری ملی ملا تھا۔
اُس نے اپنی ترکی ٹوپی کو سر پر سجایا۔ شیردانی کے بن لگائے۔ صاف منہ کو صاف کیا اور
لبے لبے ڈگ بھر تا ہوا دربان کے پیچھے پیچھے چل پڑا۔ مخلصرا کے دروازے پر خود شاہ عالم بہ نفس نفیس اُس
کے استقبال کو موجود تھے۔

”حضور غلام آداب جالاتا ہے۔“
حضرت..... آپ کیسے ہیں۔ چشم مارو شن دل ماشاد۔ آئیے..... تشریف لائیے.....
حضور..... آج غلام کا دل چاہا تھا کہ ربخ انور کا دیدار کرے۔ سو بے تاملی دل یہاں تک لے آئی

ہے۔

”حضرت..... ذہے نصیب..... آپ کے لئے چشم براہ ہوتا ہمارے لئے لائقِ صدا افتخار ہے۔“
حضور..... ہندہ پروری آپ کی سرشت میں شامل ہے ورنہ من آنم کہ من دائم؟
حضرت..... نفوس پاکیزہ سے ملاقات..... یہی ہماری عارضی زندگی کا اثاثہ ہے۔
حضور..... جب بے گلی بڑھتی ہے..... تو کچھ کرنے کی خواہش بے چین کر دیتی ہے۔
حضرت، یہی کیفیت یہاں بھی ہے۔ ایسا معلوم ہو رہا ہے کہ آپ کے طفیل ہماری بھی عاقبت سنور
جائے گی اور کوئی بڑی سعادت ہمارے حصے میں آئے گی۔
حضور..... ہندہ گانِ الہی پر آپ کے بے شمار احسانات ہیں۔ ہم فقیروں کے لئے یہی کافی ہے کہ
حضور ہم سے محبت کرتے ہیں.....

حضرت..... آپ کے پاس ادب کے ہم قائل ہیں۔ پہلے یہ بتائیے کہ آپ کی کیا خدمت کی جائے
تشریف رکھئے۔ اور تکلفات کو بالائے طاق رکھتے ہوئے حکم فرمائیے کہ خیالِ خاطر احباب کا سلسلہ کس طرح
شروع کیا جائے۔

حضور..... آپ ہندہ پرور ہیں۔ غلام کیا عرض کرے۔ جو منشاء حضور ہوا اس پر غلام آمنا صدقنا کہتا ہے۔
حضرت..... آپ ہم سے عمر میں بڑے ہیں۔ اور کن بھی آپ میں زیادہ ہیں۔ ہم تو بس آپ کی



نگاہ محبت کے اسیر ہیں۔ دلگیر ہیں۔۔۔۔۔

حضور..... آپ ہندوستان کے مالک اور شاہ عالم ہیں اور یہ ہندو فقیر عاصی اور پر تقصیر..... بس آپ کے سہارے زندگی کے دن بتا رہا ہے۔

حضرت..... توشہ خانے سے کچھ منگوا لیا جائے یا فواکھات و مشروبات!

حضور..... بس شربت دیدار کافی ہے۔

حضرت..... اگر آپ مناسب خیال کریں تو پہلے خاصا تناول فرمائیں۔ اس کے بعد آپ سے تفصیلی گفتگو کرنی ہے۔ اور ہاں آج رات گئے تک آپ ہمارے مہمان ہیں.....

حضور..... ہمدہ آپ کے ہر حکم پر لبیک کہتا ہے۔

تو پھر حضرت آئیے..... آگے بڑھیے اور مجھے یہ سعادت حاصل کرنے دیں کہ میں آپ کے ہاتھ دھوا دوں۔

حضور..... ناحق زحمت نہ کریں۔ فقیروں کی اوقات کو زیادہ نہ بڑھائیں۔ مجھے یہ سعادت حاصل کرنے دیں کہ میں شاہ عالم کی خدمت کا حق ادا کروں..... آپ کی خدمت تو ہم فقیروں پر فرض ہے حضور۔

حضرت..... کبھی زندگی میں ہمیں بھی فقیروں کی جوتیاں سیدھی کرنے دیں۔ یہ شرف ہمیں عطا ہو۔

حضور..... آپ اس فقیر کو نام کر رہے ہیں۔ کجا گنگوا تیلی کجا راجا بھوج۔

”حضرت..... ہیرے کی قدر جو ہری جانتا ہے ناں..... آج ہمارے لئے عید کا دن ہے۔ مسرت اور شادمانی ہمارے گرد و الہانہ رقص کر رہی ہے۔ حضور کی تشریف آوری پر اس محل کا ہر ذرہ اپنی قسمت پر نازاں ہے اور سب سے بڑھ کر ہمارا دل۔ جو آپ کے قرب کی پر مسلسل بے اختیار دھڑکے جا رہا ہے۔

حضور..... آپ کی ہمدہ پروری کے قربان جائیے..... یہاں بھی جسم کا رواں رواں آپ کی محبت، عنایت اور کرم سے سرشار ہے..... اور پھر.....

شاہ عالم نے با آواز بلند کہا ”ارے کوئی ہے.....

حکم عالم پناہ..... خاصہ یہیں لگایا جائے.....

”حضرت لیجئے۔ خاصہ حاضر ہے۔ تناول فرمائیے.....

”حضور..... پہلا لقمہ آپ لیجئے..... تاکہ کھانے میں برکت ہو۔

حضرت..... پہلے لقمہ آپ لیجئے..... تاکہ کچھ سعادت ہمارے حصے میں آئے۔



”حضور..... غلام آپ کے حکم کو جلاتا ہے..... لیجئے بسم اللہ کیجئے.....“

حضور..... اللہ پاک آپ کا اقبال بلند کرے۔ اس دسترخوان کو اور وسیع کرے اور اس دسترخوان سے غریبوں اور فقیروں کی تالیفِ قلب کی ہوتی ہے۔
آمین..... حضرت..... آمین..... اے مرے پروردگار ہمیں اور توفیقِ ارزانی عطا کر تاکہ ہم بندگانِ الہی کی خدمت کر سکیں۔

لیجئے..... حضرت ہاتھ دھو لیجئے..... یہ صاف لیجئے۔

حضور..... ہم فقیروں کو گناہ گار نہ کیجئے.....

”حضرت..... آج کا دن باعثِ عز و افتخار ہے کہ آپ نے ہمدہ پروری کی اور قدمِ رنجہ فرمایا۔

حضور..... آپ کی مہربانیاں اس قدر ہیں کہ یہ عاجز آپ کی محبتوں کا کس منہ سے شکریہ ادا کرے۔ بات یہ ہے شاہِ عالم کہ ہم عرصہ دو سال سے بلادِ ہندوستان کے چپہ چپہ پر گھوم کر آئے ہیں..... ہر جانب امن و سکون ہے مگر کہیں کہیں رعایا سخت مالی مشکلات کا شکار ہے۔ افلاس دن بدن بڑھ رہا ہے۔ غرباد مساکین کی زندگی اجیرن ہو کر رہ گئی ہے۔ آپ جیسے ہمدہ پرور اور عادل حکمران کے دور میں یہ چیزیں قابلِ ستائش نہیں ہیں۔ لہذا اس جانب فی الفور توجہ کی درخواست ہے۔

حضرت..... انشاء اللہ کل صبح ہی اس سلسلے میں فرمانِ شاہی جاری کر دیا جائے گا۔

حضور..... عمالِ حکومت پر گرفت بھی ضروری ہے۔ ان اسباب کا پتہ چلانا بھی ضروری ہے کہ جن کی بدولت معاشرے میں بے چینی پیدا ہوتی ہے۔

حضرت انشاء اللہ ایسا ہی ہو گا..... آپ اطمینان رکھئے..... اور ہاں مجھے یاد آیا کہ آج سے ہفتہ عشرہ پہلے ہم نے ایک خواب دیکھا۔ خواب میں ہم دیکھتے ہیں کہ ہمیں ایک انبوء کثیر ملنے آیا ہے۔ کسی کے ہاتھ میں درانتی ہے۔ کسی کے ہاتھ میں کدال ہے۔ کوئی معمار ہے۔ کوئی بڑھئی ہے۔ کوئی تجارت ہے۔ کوئی حافظِ قرآن ہے۔ بہت سے لوگ خطاطی کے نمونے لئے ہوئے ہیں۔ بڑے ہی دلکش انداز میں آیاتِ ربانی نفاست سے لکھی ہوئی ہیں..... کہیں اونٹوں پر سگ سرخ لدا ہوا ہے۔ کہیں بہت سے کٹے ہوئے درختوں کے ڈھیر ہیں..... کہیں چوڑے۔ مٹی کے بڑے بڑے ڈھیر ہیں..... سب چیزیں آہستہ آہستہ جمع اور یکجا ہونا شروع ہوتی ہیں۔ اور آہستہ آہستہ میرے کاندھوں پر وزن بڑھنا شروع ہوتا ہے..... میرے کاندھوں پر وزن لمحہ بہ لمحہ بڑھ رہا ہے۔ میں بے کل اور پریشان ہوں کہ یہ الہی کس بات کی سزا ہمیں مل رہی ہے۔ تو ناگہاں میرا ذہن آپ کی جانب توجہ کرتا ہے..... میں دیکھتا ہوں کہ آپ مسکراتے ہوئے تشریف لاتے ہیں اور میں دوڑ کر

آپ کی قدم بوسی کے لئے جھکتا ہوں کہ آنکھ کھل جاتی ہے..... اس خواب کی تعبیر بتائیے حضرت۔
 ”حضور..... آپ اپنے خواب کی تعبیر معلوم کرنا چاہتے ہیں۔ اور ہم آپ سے اپنا خواب بیان کرنا چاہتے ہیں۔ اگر اجازت ہو تو سمع خراشی کی زحمت دیں۔

حضرت..... بسم اللہ۔

حضور..... فقیر نے ایک خواب دیکھا کہ دریائے راوی پار کر کے شہر لاہور میں داخل ہوا ہے۔ اور
 داتا صاحب کے دربار میں حاضری دے رہا ہے۔ فاتحہ خوانی کے بعد ایک بزرگ ملتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اس
 شہر میں ایک چیز کی کمی ہے.....

وہ کیا..... ہم نے سوال کیا

دیکھئے..... انہوں نے ہمارا ہاتھ پکڑا۔ ہمیں ایسا محسوس ہوا کہ ہم دونوں فضا میں بلند ہو رہے ہیں۔ اوپر
 جا کر دیکھا تو شہر کی عمارتیں چھوٹی چھوٹی نظر آرہی تھیں۔ ہمارے ہمراہی نے کہا۔ حافظ صاحب دیکھئے.....
 یہ شہر ایک شاندار مسجد سے محروم ہے اور یہ سعادت آپ کے حصے میں آئی ہے کہ بلند وبالا عالیشان مسجد آپ
 کے ہاتھوں تیار ہو اور وہ سامنے میدان دیکھو..... جہاں مسجد تعمیر کرنی ہے۔ یہ کہتے ہوئے انہوں نے ہمارا
 ہاتھ چھوڑ دیا..... اور یوں ہماری آنکھ کھل گئی.....

حضرت سبحان اللہ..... یہ آپ کا کمال ہے کہ آپ نے ہمارے خواب کی اتنی اچھی تعبیر بیان کی
 سبحان اللہ.....

”حضور..... اب آپ کا کیا خیال ہے.....“

”حضرت..... جو حکم ہو..... ہمارا خیال ہے کہ واقعی ہمیں مسجد کا کام شروع کر دینا چاہیے اور ہماری دلی
 خواہش ہے کہ یہ کام آپ اپنے ہاتھوں سے سرانجام دیں۔ مسجد اتنی وسیع، دلکش اور عالی شان ہو کہ آنے والی
 نسلیں ہمارے فن تعمیر کی تعریف کریں۔

حضور..... ایک بات بتائیے کہ انسانوں کو خوابوں میں نت نئے خیال کیوں بھجائے جاتے ہیں۔

”حضرت..... مجھ کم علم کو کیا پتہ۔ اس بارے میں اگر آپ کچھ ارشاد کریں..... تو.....“

حضور..... آپ کی سلطنت میں مختلف النوع مذاہب کے انسان رہتے ہیں۔ ایک اچھے حکمران کی یہ بھی
 خاصیت ہونی چاہیے کہ ملک میں ہر شخص کو ذاتی ترقی کا برابر حق ملے۔ اس کے حقوق عادلاتہ طریقے سے اسے
 حاصل ہوں۔ تعمیرات انسانی زندگی کی ترقی کا راستہ ہیں۔ اس سے بہت سے انسانوں کو روزگار ملتا ہے۔ اور کام
 کرنے کی لگن پیدا ہوتی ہے۔ دولت کی ریل چل ہوتی ہے..... نت نئی چیزوں کی اختراع پیدا



ہوتی ہے۔ صنّاع اور کارِ بگرا اپنے اپنے پیشوں میں نئی نئی اختراعات کرتے ہیں..... مخلوق خدا زندگی کی سرتوں سے ہمکنار ہوتی ہے۔ تخلیق کار میں محشر خیال سر اٹھاتا ہے..... فن میں جوت پیدا ہوتی ہے مسابقت لگن پیدا کرتی ہے۔

حضرت..... حجار شاد فرمایا۔ آپ کی باتیں سن کر دل شاد ہوا۔ آباد ہوا۔

حضور..... وقت زیادہ ہو گیا ہے۔ یہ فقیر اب اجازت چاہتا ہے۔

حضرت..... حضرت ہم تو کئی دنوں سے آپ کے لئے چشمہ براہ تھے۔ آج دل کی مراد بر آئی ہے۔ آپ سے درخواست ہے کہ بلاد ہندوستان میں ایک ایسی مسجد تعمیر کریں کہ صاحبان ذوق اش اش کراٹھیں..... مگر اس لمحہ میری آپ سے ایک درخواست ہے کہ..... آج آپ کے اقتداء میں نماز تہجد ادا کی جائے.....

حضور..... یہ گناہ گار اس کا اہل نہیں ہے۔

حضرت ہم سے یہ سعادت نہ چھینے..... بسم اللہ.....

حضور..... اگر آپ کی فشاء یہی ہے تو صفیں درست کرنے کا حکم دیجئے.....

جنگل کی آگ کی طرح یہ خبر محل سرا میں پھیل گئی اور نماز تہجد کے لئے صفیں آراستہ ہونے لگیں.....

امین جالندھری۔ سکونت، حیدر آباد (پاکستان)

مخلّوں میں سرحدیں

شعری مجموعہ۔ محمود شام

مخلّوں میں سرحدیں کس ظالم نے قائم کیں! اور اس کے لئے کس ظالم نے قتل و غارت گری کا بازار گرم کیا!..... یہ سب کچھ جاننے کے لئے محمود شام کے بے باک قلم سے

۱۹۹۷-۱۹۹۰ کے دوران لکھی ہوئی غزلوں اور نظموں کا مطالعہ ناگزیر ہے

ناشر: الحمد پبلی کیشنز۔ رانا چمبرز۔ سیکنڈ فلور (چوک ہرانی انارکلی لیک روڈ۔ لاہور (پاکستان))

قیمت: ایک سو پچاس روپے



جواب دینا بکاؤلی کا بذریعہ قدسی کورئیر سروس

برجیس زہرہ (بکاؤلی) کمائی

از طرف بکاؤلی

بزم سائنسی ادب

سلیم الزماں صدیقی سینٹر، گلشن اقبال۔ کراچی

کیا دو باش پوچھو ہو جنت کے ساکنو
ہم کو غریب جان کر ہنس ہنس پکار کر
کراچی کہ اک شہر تھا عالم میں انتخاب
برباد جس کو اپنے ہی ہاتھوں سے کر دیا
ہم رہنے والے ہیں اسی اجڑے دیار کے

جناب قبلہ و کعبہ یکہ تازمیدان فصاحت و شہوار عرصہ بلاغت سخن گوئے شریں کلام مصنف باغ و بہار۔
بزرگ من محترم و مکرم خلد آشیانی و جنت مکانی جناب میرامن دہلوی کی خدمت میں یہ نامکترین درویشی
سلام عرض کرنے کی جسارت کرتی ہے۔

مراسلہ طویل پا کر طائر دل کیا کموں کہ کیسا خوشی سے باغ باغ ہو اور عالم سرشاری میں ایسا چکا کہ بارے
اندیشہ ہوا کہ پنجرہ قلب توڑ کے کہیں سوئے عدم پرواز نہ کر جائے۔ اے بزرگ و داناد صاحب قلم پر اس
فقیرنی کو ایک امر پہ تعجب اور اہل کراچی کی بابت رائے جان ملال از حد ہوا کہ ایسے جو ہر شناس و اہل کمال کی
نگاہ سے کراچی جیسا بے مثل شہر کیونکر او جھل رہا کہ یہ شہر اہل ہند کے ماتھے کا جھومر اور مملکت خداداد کا
عروس البلاد کہلاوے ہے خیرہ عرب کے کنارے آباد یہ درگاہ جس کے ”مرد ہشیار و زن طرہ دار اور موسم
بے اعتبار“ ایک عالم میں مشہور ہے۔ خوبی اس شہر کی ایسی کہ اصغمان نصف جہاں اپنے تمام حسن و خوبی کے
باوجود اس کے مقابلے سے عاجز ہے کہ دل اس شہر کا ایسا کشادہ اور مہمان نواز ہے کہ چاروں عالم سے جو کوئی
غریب الوطن اس کی سرحد میں داخل ہو جاوے ہے مثل مادر مہربان یہ اسے اپنی آغوش میں چھپا رزق کے
دروازے اس پر وا کر دے دے ہے۔ اے بزرگ اس بستی کے زن و مرد کی بولی ٹھولی پر تمسخر کرنا بموجب
دانائی نہیں اس واسطے کہ دو شیرہ اردو اور عشاق اردو کفار و فرنگ کے ہاتھوں جب دہلی و لکھنؤ سے در بدر



ہوئے تو ان ہی غریب مائیں گیدوں نے ان کو سہارا دیا اور ہنوز مقتدرہ، اردو اکیڈمی و انجمن ترقی اردو کے ذریعہ اس دوشیزہ کی مثل عروس ماؤ سنگھار میں مصروف رہ رہے ہیں۔

قائد اعظم کی خدمت میں عرض ہے کہ ”مملکت خداداد“ پہ ان دنوں ”پھول“ اور کراچی پہ چاند کا گمان ہو گزرے ہے۔ اول الذکر کی تشریح سے یہ قلم بردہائے مصلحت معذور ہے۔ دوم کا مجرایہ ہے کہ جبکہ جبکہ سے کھدا پڑا ہے۔ اور بالکل مثل چاند نظر آدے ہے۔ اس واسطے اہل کراچی آج کل چاند میری زمین پھول میرا وطن ”کاترانہ بڑے ذوق و شوق سے گنگناویں ہیں۔

محسن قوم بابائے سرسید کی خدمت میں بعد سلام عرض ہے کہ تعلیم کا بول بالا ہے اور جس طرح برسات کے بعد خود رو گھاس بے طرح اگ جاوے ہے اسی طرح یونیورسٹی، کالج، اسکول مرکز درس و تدریس کی ایسی کثرت ہے کہ طالب علم کم اور درس گاہیں زیادہ ہیں۔ اس واسطے کئی درس گاہوں کو واسطے طالب علم کی قرحہ اندازی کرنی پڑے ہے۔ درس گاہوں کی ہمار تیں چونکہ خالی بلند و بالا ہیں اس واسطے معیار تعلیم بھی بہت بلند ہے۔ چہ چہ فر فر انگریزی بولے ہے اور غیر ملکی اداکاروں و انگریزی قلم بردہائی اسلحہ کی بابت ایسی معلومات رکھے ہے کہ عقل دنگ اور دماغ پریشان ہو جاوے ہے ہاں البتہ کوہ خدا کی خبر کی طرح یہ اسرار ہر کس کی سمجھ سے باہر ہے کہ شرح خواندگی کی سات فیصد سے کیونکر ہنوز نہ بڑھنے پاوے ہے۔

حکیم امت علامہ اقبال جنت مکانی کے شاہین کو دیکھنے کا اس درویش نیسی کو شوق بے حد تھا پر شنید ہی تھی کہ نسل اس پرندہ کی معدوم ہے۔ پر خوش قسمتی سے پچھلے سال بتاریخ ۲۸ مئی چاغی کے پہاڑی پر اسے دیکھنے کا شرف طرف قدرت سے میسر ہوا۔ ہر چند کہ اس میں پرندوں والی کوئی خصوصیات نہ تھی اور شکل و شباہت بھی آدم زاد جیسی تھی، نام بھی خلق خدا ڈاکٹر عبدالقدیر بتا دے تھے۔ پر اہل دانا دینا نے بتایا کہ یہی شاہین ہے۔ واللہ اعلم بالصواب۔

متردد آپکا باغ و بہار کی نسبت جہاں کہ مجھ سے کم علم کی کیا مجال کہ ایسے حاکمان حکایت۔ شاہد دلربائے حسن اور شیریں ادائے افسانیاں کہن کو سائنسی ادب کے قالب میں ڈھال ہریان اردو زیور نثر سے مثل عروس مرصع کروں۔ اور کونے کو دریا میں مد کروں۔ پر اے عزیز تیرگی بڑھ جاوے ہے تو کونے کے بجائے دیار روشن کرنا ہی تقاضے دانائی ہے۔ مجبوراً علم و ادب کے اس کوچہ میں تجھ سے صاحب کمال کی ارزانی کے سبب اس عاجز کو قلم اٹھانا پڑتا کہ خلق خدا کی بھلائی کے واسطے جو مقدور ہو لکھ سکوں اسلوب اس داستان دلپذیر کا اس واسطے اختیار کیا کہ باغ و بہار کی مانند ہر دل میں میرا پیغام محبت اتر جائے۔ بارے سائنسی ادب کا بیابان ہو جائے۔



راویانِ راوی اور حاکمانِ حکایت بیان کرتے ہیں آدمِ خاکی کو مبدایا فیض نے حواسِ خمسہ کا ارتکاز قوتِ مطلقہ کا امتیاز۔ ادراک و شعور کا اعجاز عطا کر کے جب احسن تقویم کے درجہ پر فائز کیا اور منصبِ خلافت کا پروانہ دے کر واسطے نیامت کے اس کرہ عرض پر مامور کیا تو تسخیرِ کائنات اور فرائضِ منصبی کی ادائیگی کے واسطے عقل کی مشعل اور علومِ ارضی کے آلاتِ حرب سے لیس کر دیا۔ اہل نقد و خبر کے نقطہ نظر سے علومِ ارضی کی اصطلاحی اور اجمالِ تین اقسام ہیں۔ علمِ حصولی علمِ حضوری اور علمِ دنی۔ انسان کا شرف بھی یہی ہے کہ اسے ماورائے ہستی خالقِ کائنات کی نیامت حاصل ہے اور وہ نیامت کے علوم سے واقف ہے اسے تخلیقِ کائنات میں خالقِ کائنات کے تفویض کردہ اختیارات حاصل ہیں۔

خلیفہ الارض تہذیب ارتقا کے پیشوا نے جب زمین پر قدم رکھا تو شمعِ زندگی روشن ہو گئی اور ہر ذرہ خاک اس سے منور ہوا۔ پرابلیس کے تکبرِ نفرت اور حسد جس کا خمیر پیکرِ خاکی کے اس رتبہ جلیل سے رشک و حسد کا شکار اور آمادہ فساد ہوا۔ اپنے مقصد کی برآوری کے واسطے اولادِ آدم کے ایک فرد "قاہل" کو اپنا ہنسوا بنا شمعِ زندگی کو گل کر دینے کے درپے ہوا۔ تس پر اولادِ آدم کے دوسرے گروہ کے جس کا سردار "ہامیل" علمِ حضوری کی نور سے معمور تھا ابلیس ملعون سے بدسر پیکار ہوا اور اپنی جان آفریں کے سپرد کر کے مرتبہ شہادت پر سرفراز ہوا۔ یہ گروہ آدمِ اہل شہادت کے نام سے پکارا گیا اور از آدم تا ایں دم شمعِ زندگی اسی گروہ کے خون سے روشن ہے۔ یہ گروہ کبھی ہامیل کے نام سے کبھی حسین کے نام سے اپنے آپ کو زمانے سے منواتا رہا۔

اب فرائضِ منصبی کی ادائیگی کا مرحلہ آیا تو پتہ چلا کہ یہ کروہ ارض تو محض بادِ خاک و آتش کا جہاں ہے۔ بے رنگ بے رونق بے آب و گیاہ۔ نہ پھول کھلے نہ پات ہرے نہ یار نہ گھر نہ بیاباں۔ شعور نے انگڑائی لی۔ وطن کے آسائش کی یاد ہو کہ سن کر دل میں انھی تو عقل نے اکسایا کہ اس بادِ خاک و آتش کو جنتِ گمشدہ کا نعم البدل بنایا جائے۔ سو ایک گروہ نے علمِ حصولی کی ایک شاخ پر میوہ کو جسے اب سائنس کہا جاوے ہے بطور تیشہ اٹھایا اور فریاد کی طرح "تو شبِ آفریدی چراغِ آفریدم میان و کہسارِ روزِ آفریدی خیابانِ گلزارِ باغِ آفریدم۔ من آنم کہ از سنگ آئینہ سازم۔ من آنم کہ از ہر نوشینہ سازم" کا نعرہ بلند کر کے ایجاد و دریافت کے بحرِ بحر میں کود پڑا اس گروہ کے افراد صلہ و ستائش سے بے نیاز ہیں ایک ہی دھن میں گمن ہووے تھے کہ اس بے ڈھب دنیا کو ڈھب پر کیونکہ لایا جاوے۔ عقل کی روشنی۔ جستجو کی رفاقت اور علمِ حصولی کا تیشہ لے کر ان لوگوں نے کبھی چاند کو اپنے قدموں سے روندنا کبھی قلبِ ہمار تک رسائی حاصل کی تو کبھی سمندروں کی گہرائی کو ناپا۔ اس گروہ انسانی نے اپنی زندگی کو دوسروں کے لیے وقف کر کے زندگی کو توانائی بخشی اور تسخیر

کائنات کے اسرار پر سے پردہ اٹھایا۔ تلاش جنت گم گشتہ میں سرگرداں یہ لوگ دنیا بھر کی مصیبتیں نقد جان کے عوض خرید لیتے ہیں۔ انہیں اس بات سے کوئی دلچسپی نہیں کہ یہ یاد رکھے جائیں گے۔ سو یہ گروہ اہل احسان کا کہلایا۔ اگر یہ گروہ نہ ہوتا تو یہ دنیا ہنوز غیر آباد رہتی ہے اور یہ نہ ہو تو مادر میں ایک نئی دنیا کبھی آباد نہ ہو سکے۔

اے بزرگ من۔ اہل احسان کی کاوشوں کا نتیجہ میں مادی آرام و آسائش کا حصول ممکن ہوا پر روح آدم ہنوز مضطرب رہی کہ رخ یار کی قرمت جو جنت میں حاصل تھی وہ یہاں ہنوز میسر نہ تھی۔ کان جس نقد سرمدی کے عادی تھے اس دنیا کی فضا اس سے عاری تھی سو پیکر خاکی یوں محو فغاں ہوا کہ

جب کہ تجھ میں نہیں کوئی موجود

پھر یہ ہنگامہ اے خدا کیا ہے

یہ پری چہرہ ادک کیسے ہیں

غمزدہ مشوہ واداک کیا ہے

شمن زلف منبریں کیوں ہے

مگہ چشم سرمہ سا کیا ہے

دل سے آہ نکلے تو پر نہیں پر طاقت پرواز رکھتی ہے۔ سو بھر کے ماروں کی یہ آواز پر پہنچی رحمت حق جوش میں آئی اور ایک دوسرے گروہ کو اپنے نور سے منور کر کے خالق نے حکم دیا کہ مددائی فراق کیا جاوے تس پر یہ گروہ روح آدم کی کسکھیں کے واسطے علم حصولی کی دوسری شاخ جسے اہل علم "ادب" کے نام سے پکاریں ہیں تمام کریوں نقد سراہوں۔

جوں نور بھر تیرا تصور

تھا پیش نظر جد حرم گئے ہم

اے بزرگ کچھ خبر ہے یہ کون لوگ تھے؟ یہ اہل جمال کا قافلہ تھا جس کے ذمہ تخلیق حسن کا کام تجویز ہوا۔ اہل جمال نے اپنی تحریر و تقریر شاعری و مصوری کے ذریعہ ہر ذرہ کائنات کو عارض محبوب کے عکس سے گھلایا کہ روح انسانی سرشار ہو۔ اہل جمال کو حسن کی دولت طرف قدرت سے اس وافر مقدار میں عطا ہوئی کہ یہ نثر ہو شعر۔ نقش و نقشہ رنگ ہو کہ خشک و سنگ۔ یہ خون جگر سے اسے یوں تمام کرتے کہ جو نظر ان کی تخلیق کی جانب اٹھتی روشن ہو جاتی۔ ان کی ذات میں چونکہ جمال یار کا حسن مستور ہوتا سو پر تو رخ یار کے باعث خود ان پر بھی جو نظر اٹھتی وہ منور ہو جاتی اور انسانی معاشرے میں بدی اور بد نما نیکی بھلنے پھولنے

کا موقع نہیں ملتا۔

اے عزیز حاصل کلام اس تمسید طولانی کا یہ تھا کہ یہ جو کرہ ارض اب مثل جنت نظر آوے ہے اس میں اوپر بیان کیے گئے تینوں گروہ کا اشتراک شامل رہا۔ کہ ایک نے شمع زندگی کو کوروشن رکھنے میں جان دی۔ دوسرے نے زندگی کو وقف کر کے اس کی روشنی کو پھیلایا اور تیسرے نے اپنی تحریر اور شاعری سے اسے توانائی بخشی۔ اہل جمال نے اہل احسان کا ہاتھ تھا اور تلاش حقیقت کجانب محو سفر ہوئے تو راست اور طریقہ بے شک جدا سہی پر منزل دونوں کی ایک تھی اور جزبہ دونوں کا صادق تھا۔ یوم جہاں کی تمام و کمال رنگینی و رعنائی شیرنی و شعریت نور و نکبت تابانی و توانائی۔ دلربائی و دلکشی آرام و آسائش تزن و ترتیب اور نظم و نسق اسی اشتراکِ بانی کا استعارہ ہے۔

اہل احسان نے علم ہندسہ اور علم تعمیرات جیومیٹری علم ریاضی پر دسترس حاصل کیا تو اہل جمال نے ان علوم کو استعمال کرنے محبت کے الوہی جذبے کو تاج محل کے قالب میں ڈھال کر پیشانی کیمتی پر جمو مر کی طرح ٹانگ دیا۔ جہاں کے کنارے جھلکاتا تاج دیکھ اہل حسن رمز محبت سے آشنا ہو کر بے اختیار پکار اٹھتے ہیں کہ۔

کوہ قاف کا جوڑا ہے کہ سر جوڑے کھڑا ہے

مرمر کا پیالہ ہے کہ اوندھا سا پڑا ہے

اہل احسان نے ہوا میں چھپے آواز کی لہروں کو تسخیر کر کے شک نئے میں مقید کیا تو اہل جمال نے الفاظ کے موتی ہوا میں بکھرے مردوں میں پرو کر جب اس شک نکرائے میں پھونک ماری تو ایسا نغمہ الوہی فضا میں بکھرا کہ جسے سن کر قدسیوں کو وجد آیا تو مداح جم سم گئے کہ ”یہ نغمہ ہوا تارہ مدہ کا لہ نہ جائے“

اے بزرگ تاریخ شاہد ہے کہ جب تک اہل احسن اور اہل جمال کے مابین اشتراک عمل رہا زندگی کے ترم تعطر تین تین تدبیر تعقل اور تقدس میں گراں قدر اضافہ ہو تا رہا نیز حیات و کائنات اور خالق کائنات کے فطری مقدس رشتوں میں توازن ترتیب تنظیم تزمین تعمیر اور تسکین کی لہری راہیں استوار ہوتی رہیں۔

خوب سے خوب تر کی جستجو نے علم حصولی کی بہت سی شاخوں مثلاً علم طبیعیات، کیمیا، حیاتیات، نباتیات تک رسائی حاصل کی اور حقیقت محلیہ نے ان علوم کی مدد سے قوانین فطرت اشیاء کی ماہیت اور حیات پر اس کے اثرات کو منطق مشاہدہ اور تجربات کی کسوٹی پر پرکھ کر زندگی کو ماکل بالارتقاء کر دیا۔ اثر اس تبدیلی کا اہل جمال پر بے حد پڑا کہ بصیرت بصارت و وجدان اور حسن لطیف کی دولت انھیں طرف قدرت بے انتہا حاصل ہوتی ہے سوادیب و شاعر کی ذات جب ایجاد و دریافت کے مدد و جزر کے سبب خارجی محرکات سے روشناس



ہوئی تو اس کی داخلی دنیا میں بھی ہیجان برپا ہوا۔ پھر یہ عمل رد عمل کی صورت اختیار کی صورت کر کے تجسیم کے مراحل سے گزرتا حسن و لطافت سے مرصع ہو کر ایک ایسی تخلیق کی صورت نمودار ہوا جس کی حیثیت ایک الاؤ کی سی تھی کہ جونہ صرف چاروں طرف روشنی بکھیرنے کے قابل تھی بلکہ دور دور تک اپنے شعلہ فشاں وجود سے احساس دلانے کا جوہر بھی رکھتی تھی۔ اے مہربان من۔ یہ تخلیق آفاقی ادب کے نام سے منسوب ہوئی جس کے واسطے ارباب حدود عقل نے تین مقاصد مقرر کیے ہیں۔ حسن خیر و صداقت کا پرچاؤ۔ اے بزرگ ساکن جنت۔ اب اس تعارف کے بعد اجازت ہووے تو کچھ عرض سائنسی ادب کی بابت کروں کہ۔ اہل جمال اور اہل احسان کے اشتراک کے باعث آفاقی ادب کا وجود ممکن ہوا اور تسخیر کائنات کے واسطے سرسبز رازوں پر سے پردہ اٹھا تو عظمت انسانی اپنے عروج پہ پہنچی۔ اور انسانی معاشرہ ایجاد و دریافت کے ذریعہ جہاں مادی آسائشوں سے مائل بہ ترقی ہوا وہیں جامی قدسی سعدی، حافظ، جان پوپ، شکسپیر ملٹن شیلی جیسے ان حننت اہل جمال کی تخلیقی کادشوں سے منور ہو کر روحانی سکون سے آشنا ہوا۔ اس واسطے جب تک آفاقی ادب کا ولابلال رہا ہی اور بد نمائی کو معاشرے میں پھیلنے پھولنے کا موقع کم ہی ملا۔

اس مرحلے پر ابلیس ایک بار پھر مائل بہ شر ہوا اور اس ملعون نے ناپکار نے اپنا شکار اس بار اہل جمال اور اہل احسان کو بنایا۔

اہل احسان کو زر کے جھنکار میں الجھا کر اور یہ درس دے کر کہ ”مجھے فکر جہاں کیوں ہو جہاں تیرا ہے یا میرا“ راہ حق سے بھٹکا دیا تو دوسری طرف اہل جمال کو بنت عنب کے زلف گرہ گیر کا اسیر کر کے جنس کے کھلونے سے بہلا کر ایسا مدہوش کیا کہ عقل و خرد سے بیگانہ ہو کر یہ عظیم گروہ انسانی کبھی بیٹھا ”رگ گل سے بلبل کے پر باندھتا تھا تو کبھی اشتراکی ادب، رومانی ادب، ہیجانی ادب اور ترقی پسند ادب کا نعرہ انقلاب بلند کر کے آپس میں باہم متصادم ہوا۔ اول الذکر گروہ انسانی نے فلاح نوع بشر کے عظیم مقاصد کو ترک کر کے زرد طاقت کے حصول کے لیے علم حصولی کو ذاتی مفاد اور استحصال کا ذریعہ بنایا، یوں کبھی لمحوں میں فردوس نما شہر جنم زار بنے تو کبھی عروس گیتی کے ماتھے سے اوزون کی ردائیں کھینچی اور کبھی اس کے آنچل سے رنگ و شکست معدوم ہوئے۔ آخر الذکر کے حواس پر بنت عنب اور بنت حوا ایسی سوار ہوئی کہ وہ ادب جو کبھی آفاقی تھا روح انسانی کے واسطے شراب طہور فعل انجام دے دے تھا، جسے سن کر مہ و انجم کا نپتے تھے اور قدسیوں کو وجد آتا تھا ابلیس ملعون کے ہاتھوں ایسا پست ہوا کہ ”ٹھنڈا گوشت“ سے شکم سیر ہونہ جانے کس کس کی ”اُترن“ اور ”کالی شلوار“ پہن سستی اور کابلی کی سردی سے ٹھنڈا ”لحاف“ اوڑھے بے بسی کی متعفن کھولیوں میں اوندھے منہ پڑا جمود کا شکار ہوا۔

اے مہربان من۔ عقل کی بات کہنا جاوے ہے کہ یہ عیار ہے سو بھیس بدلے ہے۔ یہ خود بھی بھٹکے ہے اور دوسروں کو بھٹکادے ہے۔ سو دشمن ازل کے ہاتھوں دونوں گروہوں کو عقل نے "میں" کی لعنت سے دو چار ایک کو دوسرے سے یوں متنفر کیا کہ دونوں ایک دوسرے سے ہزار ہوں گریوں دور بھاگتے ہیں جیسے رات دن سے بھاگتی ہے۔

اے مہربان من۔ آج اہل کینتی ان دونوں گروہوں کے مابین ہونے والے تفرقہ کے باعث طرح طرح کی مصیبتوں کا شکار ہیں۔ اس بادہ خاک و آتش کو جنت کا نعم البدل بنانے والے پیکر خاکی کے ہاتھوں یہ دنیا بھوک خط افلاس ایڈز کینسر جیسی لاعلاج بیماری و مہلکات کی لعنت اور استحالی قوتوں کی چھینا چھینی جیسے عذاب سے دو چار ہو کر ایسی بد نما ہو گئی کہ انسان تو کیا فرشتے بھی اسے دیکھ کر اشک بار ہو جاتے ہو ویں گے۔ اہل جمال کی سستی و کاہلی کا یہ حال ہے کہ بجائے نعمہ الوہبی سے شر کی قوتوں کو شکست دے خود بھی ہزار ہوں گریں گئے۔ یہ دنیا ہو یا وہ دنیا اب خواہش دنیا کون کرے

اے بزرگ ساکن جنت۔ اس صورت حال میں ضرورت اس بات کی محسوس ہوئی کہ اہل جمال اور اہل احسان کو ابلیس ملعون کے شر سے نجات دلانے اور دونوں کے مابین حائل فاصلوں کو مٹا کر ان کی ذمہ داریوں سے آگاہ کرنے کے واسطے ایک ایسی تحریک شروع کیا جاوے جس کے ذریعے ایسے افراد جو علم و حصول کی دونوں شاخوں سے اپنا رشتہ استوار رکھتے ہیں میدان عمل میں آویں اور علوم عقلیہ کو شعور و وجدان اور حسن جمال سے آراستہ کر کے ایسی تخلیق کی جیاد ڈالیں جو آفاقی ادب کی شرائط پر بھی پورا نہ اترے اور ذہن پر طاری جمود کو مٹا کر دل کو عشق حقیقی سے بھی آشنا کر سکے۔ کہ دل جب تک محبوب حقیقی کے جمال سے روشن نہ ہو مجہد و قیام جیسی کیفیت حضوری میں بھی انسان حقیقی رہتا ہے۔ بقول درویش اقبال جنتی۔

ترا دل تو ہے صنم آشنا تجھے کیا ملے گا نماز میں

سوائے تخلیق کو "سائنسی ادب" کا نام دیا گیا۔ یہ ادب اپنے اندر قوت پیدا کرنے کے لیے حقیقت عقلیہ کا محتاج بھی ہے اور حسن و جمال کا طلب گار بھی۔ کیونکہ یہ فطرت انسانی ہے کہ حقیقت ہمیشہ لباس مجاز میں جلوہ ہو کر قبول عام کی سند پاتی ہے۔ اس ادب کا مقصد یہ ہے کہ سائنسی رجحان کو اسلامی انداز فکر کی روشنی میں حسن بیان کی خوبی کے ساتھ زیادہ سے زیادہ عام کیا جاوے اور کائنات کی تمام اشیاء مناظر کی حقیقت دریافت کیا جاوے تاکہ خالق کائنات کے خلیفہ کی حیثیت سے کائنات پر غلبہ حاصل ہو اور سستی انسانیت کو ابلیس کے چنگل سے نجات ملے۔ خلیفہ الارض ہونے کی حیثیت سے کائنات پر انسان کی برتری ایک عطیہ خداوندی ہے جس کا شکر ادا کرنے کی یہی صورت ہے کہ وہ عملی طور پر اپنی ہدایتی کا اظہار کرے اور علوم ارضی

کی تینوں شانوں سے اپنا رشتہ استوار کرے۔ اس صنف ادب کی یہ ذمہ داری ہے کہ افادیت اور لطافت کو بد غم کرے کیونکہ ایسی ہی تخلیق ہر شخص کی پسندیدگی حاصل کر دے ہے جو قاری کو خوشی کے ساتھ تعلیم بھی دیتا ہو۔ سو قصہ مختصر سائنسی ادب صرف اور صرف شہود و شاہد و مشہود کی تدریجی و ارتقائی عمل و ارتباط کے منازل و مراحل رنگینی و سنگینی نرمی و گرمی دل سازی و دل سوزی کے تجربات و واقعات معمولات و محرکات کی موزوں مناسب جامع بلیغ برجستہ و بے ساختہ عکاسی کا نام ہے۔ آگے آپ کی مرضی کہ جو چاہے حسن کرشمہ ساز کرے۔

سائنسی ادب پہ چھیں جہیں ہونے والوں کی خدمت میں اتنا عرض ہے کہ وہ یہ بھول جاوے ہیں کہ قوانین طلوع و غروب کا علم ایک فطری عالم کے مطالعہ جمال کو ناقص نہیں کرتا تا وقتیکہ اہلیس کے ہچکچائے ہوئے دام ”میں“ میں الجھ کر وہ اپنی حسن لطافت نہ کھو بیٹھے۔ اور نظارہ جمال کی خوشیوں سے منہ موڑ کر ذاتی مفاد کے حصول کی خاطر اپنی تمام تر توجہ قوانین کائنات کی طرف منحرف نہ کر دے۔

اے بزرگ من امید واثق ہے کہ اس وضاحت طویل سے عطش جستجو سیراب ہو گئی ہو گی اور کاغذ طولی کی رنگینی اور حواری غلدگی دلچسپی سے جی خوش ہو رہا ہو گا۔ باری تعالیٰ سے دعا گو ہوں کہ وہ ساکنان جنت کے درجات نذید بلند کرے اور مجھے بھی ان کی صحبت کے فیوض سے مستفیض ہونے کا موقع عطا فرمائے۔ آمین۔ آخر میں تمام اہل جنت کی خدمت میں درویشی کا سلام پہنچے۔ اس عرض کے ساتھ کے آداب بڑوں کو اور چھوٹوں کو دعا کہنا۔ درویشی اجازت کی طلب گار ہے۔

خیر اندیش طالب دعائے خیر

درویشی۔ کراچی۔ نکاؤلی

بر بھیس زہرہ سکونت، کراچی (پاکستان)

تنقید کی ایک سسطی مثال

..... ”پروفیسر مرزا حامد بیگ ابھی تک اردو ادب میں اپنا نقش قائم نہیں کر سکے۔۔۔۔۔ ان کی تنقید مانتے مانتے کی ہے۔۔۔۔۔ ادھر ادھر سے مضامین مرتب کر کے نیچے اپنا نام لکھنے کو تحقیق نہیں کما جاسکتا۔۔۔۔۔ ہم سنی سنائی باتوں یا فوٹو کاپیوں سے کام چلاتے ہیں۔۔۔۔۔ یہ اپنے آپ کو ایک جید پروفیسر ثابت کرنے کا چم۔ ہے۔۔۔۔۔ آج کل اتنی ناقص اور اسفل قسم کی تنقید کیوں لکھی جا رہی ہے؟“

..... رسالہ دانشور شمارہ ۳۰ لاہور کے ایک مضمون سے اقتباس مرتب انیس ناگی

مجھے گم ہوئے تقریباً تین ماہ ہو چکے ہیں۔ میں اپنی تلاش میں اس شہر کی ہر گلی، ہر رستہ، ہر کھڑدیکھ چکا ہوں۔ مگر کہیں مجھے اپنا پیہ نہیں مل پارہا ہے۔ اس ہجوم و چراغ میں کسی تنگے کی مانند اڑتا چلا جا رہا ہوں۔ مگر خود کو پانے کی کوئی بن نہیں پڑ رہی۔ اب سوچتا ہوں ماں ٹھیک کسٹی تھی..... بیٹا تو اس شہر میں جا کر گم نہ ہو جائے..... اپنا دھیان رکھنا مگر میں کیا کروں کہ میرا دھیان کسی شریچے کی طرح کبھی ادھر اور کبھی اُدھر کے منظروں میں بھٹکتے لگتا ہے۔ میں اب تقریباً مایوسی کے اندھیرے میں ڈوب چکا ہوں۔

فی۔ اے کر کے آنکھوں میں اچھے مستقبل کا خواب لئے اپنی ماں کو بہ مشکل رضامند کر کے میں یہاں آیا تھا۔ لیکن اس شہر کی بے رخی اور بے اعتنائی نے میری ساری امنگوں پہ پانی پھیر دیا دور، دور تک اجنبیت کی اڑتی ہوئی دھول اور رات کو طویل بے خوابی کا سلسلہ..... زندگی کا کوئی سراہا تھا آنے کا نام نہیں لیتا۔ میں جن کے گھر میں شہر اہوا ہوں وہ لوگ میری ماں کے دور پرے کے رشتہ دار ہیں۔ مگر رشتہ دار بھی ایسے جیسے خود سے بھی بے زار..... وہ تسلی کے دھول بھی مجھ سے شاید اس لئے نہیں کہتے کہ کہیں میں ان کے در پہ نہ پڑا رہ جاؤں۔ میں صرف رات کو ان کے گھر رہنے کا گناہ گار ہوں۔ صبح ہوتے ہی نئے سرے سے خود کو جٹانے نکل کھڑا ہوتا ہوں۔ یقینی اور بے یقینی کے گھٹتے بڑھتے سائے مجھے دن بھر اپنے اشارے پہ نچائے رکھتے ہیں۔ کبھی ایسے لگتا ہے کہ ان لمبے اور طویل راستوں پہ چلتے چلتے کسی دن کسی موڑ پر کسی کئی ہوئی شاخ کی طرح گر پڑوں گا یا اس خاک پہ چلتے چلتے خاک ہو جاؤں گا۔ رات گئے جب تھک کر کسی فٹ پاتھ پہ بیٹھتا ہوں تو ناگن جیسی سیاہ اور لمبی سڑکیں ڈرانے لگتی ہیں، ایسا لگتا ہے تھوڑی دیر اور بیٹھتا تو یہ مجھے ڈس لیں گی۔ پھر بے دلی سے اٹھ کھڑا ہوتا ہوں اور آتی جاتی گاڑیوں کے اڑدھام سے چپتا ہوا اٹھکانے کی طرف لوٹتا ہوں۔

ماں کا خط آتا ہے۔ جواب میں میں بھی خط لکھتا ہوں ماں کو بہت امید، بہت خواب دکھاتا ہوں اچھے دنوں کے۔ میں اتنی بار یہ سب کچھ لکھ چکا ہوں کہ مجھے لگتا ہے کہ ماں کو اذہر ہو چکی ہوں گی میری ساری باتیں مگر میری ماں بھی صبر و تحمل کا چٹان ہے۔ نہ گھبراتی نہ ناامید ہوتی ہے بلکہ ہر بار مجھے دعائیں لکھتی ہے اور کہتی ہمت سے کام لے منزل تیرے آس پاس ہے۔ ماں کا خط پڑھ کر میں گھنٹوں آس پاس دیکھتا رہتا ہوں مگر سوائے اندھیروں کے اور کچھ نہیں دیکھتا۔

ایک گہری اندھیری رات کو جب میں اپنے رشتہ داروں کے گھر لوٹا تو دروازہ کھولنے والی خالہ ملی بھی کے چہرے سے آنکھیں مٹی ہوئی تھیں..... وہ آہستگی سے دروازہ کھول کر جا چکی تھیں اور میں ان کی مٹی ہوئی آنکھوں کو حیران پریشان سے چاروں طرف ڈھونڈتا رہا۔ رات عجیب شش و پنج میں گزر گئی۔

دوسری صبح کے اُگنے والے سورج نے بھی وہی دیکھا جو شائد میں نے دیکھا اس شہر میں ہر شخص کے چہرے سے آنکھیں مٹ چکی تھیں۔ بہت کوششوں کے باوجود میں سمجھ نہیں پا رہا تھا کہ یہ سب کیا ہے؟ اس شہر میں پڑی اس افتاد نے مجھے عجیب کیفیت سے دوچار کر دیا ہے سمجھ میں نہیں آتا کہ میں زمیں پر ہوں یا خلا میں..... یا مٹی ہوئی آنکھوں والے لوگ اسی شہر کے ہیں یا کسی اور دنیا کی مخلوق۔ عذاب میں مبتلا یہ لوگ چہرے کے ہر تاثر سے خالی ہیں یہ لوگ معمول کے کام اسی طرح انجام دے رہے ہیں۔ ادھر سے ادھر تیزی آتے جاتے لوگ۔ آگے سے آگے جانے کی کوشش میں سرگرداں لوگوں کو دیکھ کر ایسا لگتا ہے جیسے انہیں بہت جلدی ہے۔ اس بھیڑ میں میرے وجود کے ہلکے پن نے مجھے بتایا کہ شائد کہیں نہیں ہوں یا پھر خلا میں ہوں..... یا آسمان اور زمین کے بیچ جو خلا ہے وہی میری قسمت ہے۔ یہ صورت حال دیکھ کر مجھے لگا کہ میں ایک لمحے کی تاخیر کے بغیر وہاں آنکھوں والے کسی آدمی کے قدموں پہ گر پڑوں گا۔ میں دیوار کا سہارا لے کر بیٹھ گیا اس تناؤ سے چنے کے لئے میں نے سامنے لگے درخت کے ہرے بھرے پتوں کو دیکھنے لگا۔ مگر میرے دیکھتے ہی دیکھتے سارا درخت پتوں سے خالی ہو جاتا ہے۔ اب تو امید کی آخری کرن بھی ڈوب گئی ہے، شناسائی کی، اب میری اجنبیت بالکل مستند ہو گئی ہے۔ میں نے بے بسی سے آسمان کی طرف دیکھا۔ اب میرے چہرے پر بھی آنکھوں کا کوئی مطلب نہیں ہے۔ میں عاجز آچکا ہوں زندگی کے اس منظر سے میں اپنی آنکھیں خود ہی پھوڑنے کے لئے جو پتھر اٹھاتا ہوں وہ بے وزن ہے..... جس شہر میں آنکھیں پھوڑنے کے لئے پتھر تک نہیں اس شہر میں کتنے اہتمام سے آیا تھا۔

تیز دھوپ میں سایہ ڈھونڈتا ہوا میں ٹوٹی ہوئی دیوار کے سائے میں لیٹ گیا مگر یہاں بھی سورج میرے تعاقب میں عین میری آنکھوں کے سامنے کھڑا تھا میں آنکھوں پہ ہاتھ رکھے اس سے چنے کی کوشش میں ادھر ادھر دیکھ ہی رہا تھا کہ اچانک مجھے ایک ہجوم نے گھیر لیا ان سب کے چہروں سے آنکھیں مٹی ہوئی تھیں۔ ان لوگوں کے ہاتھ تیزی سے میری طرف بڑھ رہے تھے میرے جسم اور چہرے کو ٹٹولتے ہوئے ان کے ہاتھ مجھے سانپ چھوؤں کے طرح لگ رہے تھے۔ وہ لوگ مجھ سے میری آنکھیں مانگ رہے تھے۔ مجھے لگا کہ میں کچھ اور دیر رک گیا تو میرے وجود کے ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں گے۔ راہ فرار نہ پا کر اپنی دونوں آنکھیں خفی سے بند کر لیں۔ بالکل اس کبوتر کی طرح جو بلی کو کیچے کر اپنی آنکھیں بند کر لیتا ہے۔ پھر ایک دم جیسے کسی



نے میری انگلی منظرِ طلی سے تھام لی..... میں سمجھا شاید ماں آگئی ہے۔ آنکھ کھولی تو میں ایک درخت کے سائے میں کھڑا تھا اور میری آنکھوں کے سامنے کالی چادر میں لپٹی دو حسین سیاہ آنکھوں والی نوجوان لڑکی کھڑی ہے۔ ہم دونوں نے ایک دوسرے کو بہت خوشی اور استعجاب سے دیکھا۔ اس نے لب کھولے میرا نام سارا ہے، اس کی آواز سے ہواؤں میں جیسے گھنٹیاں سی جھنے لگی۔

اب تم بالکل محفوظ ہو۔ وہ میری گھبراہٹ کو پاگئی تھی میں اس شہر میں گم ہو گیا تھا سارا۔ ہاں میں جانتی ہوں مگر آج تم خود کو مل گئے ہو..... اس کے لہجے کے یقین نے مجھے ڈھارس دی۔ اچھا میں چلتی ہو اس نے شام کی گھرے ہوتے ہوئے سائے کو دیکھتے ہوئے کہا اور جانے کے لئے قدم بڑھائے میں نے سارہ کا آنکل پکڑتے ہوئے کہا ”سارا کیا تم میرے ساتھ نہیں چل سکتی؟“

سارہ کے دیکھتے ہوئے چہرے پہ پھیلتی ہوئی مسکراہٹ نے مجھے یکھت تیز دھوپ سے ٹھنڈی چھاؤں میں لاکھڑا کیا۔ سارا کے ساتھ نے زندگی کو بہت آسان کر دیا۔

آج پورے پانچ ماہ بعد میں ماں کو خط لکھنے بیٹھا ہوں اس دوران ماں کے دو خط آچکے ہیں.....

پجاری ماں

تو نے بالکل ٹھیک کہا تھا ماں کہ میں اس شہر میں آکر گم ہو جاؤں گا..... واقعی ماں یہ شہر انسانوں کا جنگل ہے اس شہر کی بھول بھلیوں میں اپنی ذات کا پتہ نہیں ملتا۔ میں بھی ایک بھیڑ میں پھنس گیا تھا۔ لیکن کسی نے میری انگلی تھام لی..... بالکل ویسے ہی ماں جیسے تم تھام لیا کرتی تھی مجھ میں۔ ماں وہ سارا تھی جس نے مجھے، تیرے چنے کو تلاش کیا۔ ماں کچھ پیسے اور تیرے لئے، سارا کا سلام بھیج رہا ہوں۔

تیرا بیٹا

احسن

ماں کو خط بھیج کر گہری طمانیت کا احساس ہوا۔ دل کے اندر اترتے ہوئے سکون کا بیان لکھا نہیں جاسکتا۔ ابھی میں اس اطمینان میں ڈوبا آنکھوں پر ہاتھ رکھے لیٹا ہی تھا کہ سارا کی مانوس خوشبوؤں نے گھیر لیا میں نے آنکھوں پر سے ہاتھ ہٹا کر دیکھا گلابی سوٹ میں مہکی ہوئی سارا کھڑی تھی۔ احسن سمندر پہ چلیں۔ اس وقت میں نے گھڑی دیکھتے ہوئے کہا۔ شام ہو رہی ہے۔ ہاں مگر اس وقت ہی چلیں۔ میں اس کے ساتھ چل پڑا میں جانتا ہوں سارا کسی بھی وقت حیران کر سکتی ہے یہ اس کا مزاج ہے۔

اس وقت ساحل کا سارا منظر شفق رنگ ہو رہا تھا۔ سورج ڈوبنے کی اجازت چاہتا تھا۔ میں سمندر کو غور سے نہیں دیکھ سکتا۔ مجھے اپنا وجود ڈوبتا ہوا محسوس ہوتا ہے..... لیکن سارا سمندر سے بہت کھیلتی ہے۔ کبھی وہ لہروں

سے کھیلتی کھیلتی اتنا آگے جاتھکی کہ مجھے لگتا کہ اب سارا نہ لوٹ سکے گی۔ مگر پھر وہ ہنستی مسکراتی کسی لہر سے کھیلتی آتھکی پھر جیسے میری جان میں جان آجاتی۔ آؤنا حسن..... سارا مجھے بلارہی تھی مگر میں خود کو بھجونا نہیں چاہتا پھر وہ خود ہی لوٹ آئی لاؤنا حسن آج مجھے اپنا سارا دکھ ساری بے رنگی اور سارا خوف دے دو میں اسے اس سمندر کو دے دوں گی سمندر اسے اپنے دل میں ہمیشہ کے لئے اتار لے گا۔ لاؤ وہ وہ چوں کی طرح دونوں ہاتھ پھیلائے کھڑی تھی۔ میں مسکرا دیا اور اس کی کھلی ہوئی ہتھیلی پہ اپنا ہاتھ رکھتے ہوئے بولا یہ لو..... سارا نے اپنی ہتھیلی کو آتی ہوئی لہروں میں کھول دیا ٹھیک اس لمحے سورج بھی سمندر میں اتر گیا۔ سارا نے میرا ہاتھ تھامتے ہوئے کہا آؤ اب واپس چلیں۔

کئی دن اور بیت گئے آج شام کو لوٹا تو سارا نے ماں کا خط دیا۔

ذمیر ساری دعائیں اور پیار

تیرا خط ملا پڑھ کر بہت خوشی ہوئی اور یہ جان کر اور زیادہ کہ تو خوش ہے۔

یہ تو نے کیا لکھا کہ تو گم ہو گیا تھا..... تجھے یاد نہیں کہ میں تیرے گم ہونے کے ڈر سے آج تک نہیں نکل سکی ہوں میں ہمیشہ تیری چھوٹی سی انگلی اپنی انگلی سے جوڑے رکھتی تھیں کیونکہ میں معلوم کہ کوئی بے خیالی میں میں نے کس پل تیرے باپ کو کھو دیا۔ وہ ایک شام لوٹ آنے کا کہہ کر آج تک نہ لوٹا۔ اس وقت تو بہت چھوٹا تھا۔ لوگ کہتے تھے جانے والے کا انتظار نہ کرو اور اپنی جوانی کو مٹی میں نہ ملاؤ لیکن میں جانتی تھی کہ میں جس مٹی میں اپنی جوانی ملا رہی ہوں وہ بہت زرخیز ہے اور اس کی زرخیزی میں چھاؤں ہی چھاؤں ہے۔ تجھے گم نہیں ہونا ہے بلکہ بہت کچھ پانا ہے۔ کیونکہ میرے دامن میں ایک ہی خواب ہے۔

تیرے لئے بہت دعا گو

تیری ماں

خط پڑھ کر میں آنسو آنسو ہو گیا اس پل میرا دل چاہا کہ اڑ کر اپنی ماں کے پاس پہنچ جاؤں۔ سارا چائے لئے کھڑی تھی۔ بہت دکھی لگ رہے ہیں۔ ہاں میں نے ایک بے بسی کی ٹھنڈی آہ بھری۔ ماں یاد آرہی ہے۔ میں خط اس کی آنکھوں کے سامنے رکھ دیا خط پڑھ کر وہ بھی کچھ ادا اس سی ہو گئی۔ مگر سارا زیادہ دیر ادا اس رہ نہیں سکتی تھوڑی دیر بعد کمرہ اس کی مختلف باتوں اور قہقہوں سے گونجنے لگا۔ پھر ہم دونوں باہر نکل گئے یونہی ٹہلنے کے لئے مجھے سارا کے ساتھ چلنا اچھا لگتا تھا ایسے ہی میں اکثر گاؤں کی پگڈنڈیوں پر چلا کرتا تھا ماں کے ساتھ اور اسے تنگ کرنے کے لئے کبھی آگے چلا جاتا اور کبھی پیچھے رہ جاتا۔ لیکن سارا کے ساتھ چلتے ہوئے ہمیشہ ہی پیچھے رہ جاتا ہوں۔ اس کی سیاہ اور پر کیف آنکھوں کی جنبش میں دل سمٹتا ہوا محسوس ہوا۔ سارا



صبح ناشتے کی میز پر میں نے سارا کو بتایا کہ میں جا رہا ہوں ماں کے پاس..... تو ناشتہ کرتی ہوئی سارا نے اپنی گھنیری پٹلیں اٹھا کے مجھے ایسے دیکھا جیسے میں نے اس سے کوئی عجیب بات کہہ دی ہو..... میں اس کی آنکھوں کی حیرانی دیکھ کر گڑبڑا گیا۔

سارا کی آنکھیں اب بھی مجھ پر اور میرے سوال پر مرکوز ہیں۔ قدرت نے سارہ کی آنکھوں میں اتنا حسن رکھا ہے کہ اب مجھے کہیں گم ہونے کا ڈر نہیں ہوتا سوائے سارہ کی آنکھوں کے۔ اس وقت یہ سچ ہے کہ میں اس سے نظریں چرا رہا تھا۔ وہ بہت رसान سے ٹھوڑی پرہاتھ رکھے کر سی پہ بیٹھی تھی۔ ”تو آپ نے طے کر لیا ہے کہ آپ جا رہے ہیں.....؟“

”ماں کو میری ضرورت ہے سارا“ میں دلی ہوئی آواز میں صرف اتنا ہی کہہ سکا.....

”ہاں مجھے معلوم ہے، تو تم انھیں کیوں نہیں بلا لیتے۔“

”وہ یہاں نہیں آئے گی سارا، میری ماں نے انتظار کے بیس سال اس آنگن کو دیئے ہیں۔ وہ آنگن وہ نہیں چھوڑ سکتی۔ وہ بلا کے قدموں کی آہٹ پر اپنی خیند کو جاگ رکھ کر سوتی ہے۔“

”جب تمہارے بابا بیس سال میں نہیں لوٹے تو اب کیا لوٹے گیں۔“ ”میں جانتا ہوں مگر میں ماں کو نہیں سمجھا سکتا۔“ پھر جانے میں کیا کیا کتا رہا کچھ دیر بعد کمرے کے ہلتے ہوئے پردے نے مجھے بتایا کہ سارا جا چکی ہے۔

دوسری شام گرمی خاموشی تھی۔ گھر لوٹا تو سارا میرا سارا سامان، کپڑے، کتابیں اور ضروریات زندگی کی دیگر چیزیں میرے بیگ میں رکھ چکی تھی۔ اس وقت وہ نیلی ساڑھی میں میرے البم پر جھکی تصویریں دیکھ رہی تھی۔

”کیا دیکھ رہی ہو۔“ ”تمہاری اور اپنی تصویریں اگر چاہو تو نہیں بھی لے جاؤ۔“

”نہیں! سارا میں یہاں سے کچھ بھی نہ لے جا پاؤں گا“ میرا لہجہ ٹوٹنے لگا.....

وہ میری طرف دیکھے بنا البم بند کرتی ہوئی صحن میں چلی آئی اس کے پیچھے میں بھی اس نے صحن میں رکھی کر سی کی طرف اشارہ کیا ”تم بیٹھو احسن میں چائے بناتی ہوں“

چائے بناتی ہوئی سارا کا پلو ہی صرف میں یہاں سے دیکھ پارہا تھا۔ میں جیسے خود سے بول اٹھا سارا کے آنچل میں واقعی زندگی مسکراتی ہے۔ سارا نے بہت تھوڑے سے وقت میں بہت سے پھول اس آنگن میں لگائے تھے۔ سارا چائے لے کے آگئی تھی۔ ”یہ لو چائے پیو۔“

میں جیسے لوٹ آیا اطراف کے منظر سے۔



۱۲۸

قدرے توقف..... کے بعد سارا بولی ”تو تم جا رہے ہو“

سارا کے اس جملے سے میرے اندر پھر کچھ ٹوٹنے لگا۔

”ہاں سارا ماں بہت اکیلی ہے۔“

میرے ہر احساس کو چھو لینے والی سارا کا خوبصورت چہرہ اس وقت ہر تاثر سے عاری تھا۔

”وہ چائے ختم کر کے اٹھ کھڑی ہوئی تو میں نے اس کا نیلا آنچل پکڑتے ہوئے کہا

”کیا ایسا نہیں ہو سکتا سارا کہ تم بھی میرے ساتھ چلو۔۔۔۔۔؟“

مگر جانے کس پل بہت آہستگی سے میرے ہاتھ سے سارا کا آنچل نکل گیا۔

میرے کسی سوال کا جواب دیئے بغیر کمرے کی سمت جاتی ہوئی سارا نے مڑ کر دیکھا تو!.....

تو میں نے دیکھا کہ سارا کہ حسین چہرے سے آنکھیں مٹ چکی تھیں۔

بحر علی، سکونت کراچی (پاکستان)

تشکیل پبلشرز کا ایک اہم اشاعتی کارنامہ

طنز و مزاح کی دنیا میں ایک شاندار اضافہ

ثروت اقبال کے گراں قدر کالموں کا مجموعہ
”اک عرض تمنا اک طرز تغافل“

پروفیسر ڈاکٹر نثار احمد زبیری کے پیش لفظ کے ساتھ منظر عام پر آنے والا ہے

ناشر: تشکیل پبلشرز۔۔۔ 2-J, 8/6 ناظم آباد۔ کراچی 74600۔ پاکستان

فون نمبر: 629190

اعزاز

”دل ایک بند کلی“ اور کئی گراں قدر تصانیف کے مصنف

مقصود الہی شیخ کو دیار مغرب میں شایان شان اعزاز بخشا گیا



بھابھی ماں

کہانی

ڈاکٹر شمیم انصاری

نہیں ماں نہیں! یہ تو کیا کہہ رہی ہے۔
 بھابھی میری ماں ہے۔ ہاں ماں۔ یہ کبھی نہیں ہو سکتا!
 پتا! جانتی ہوں وہ آج بھابھی ہے پر کل جب اس کو تحفہ میں لے لیگا۔ اس سے نکاح کر لے گا تو وہ تیری
 بھابھی رہے گی نہ ماں۔
 پتا کل وہ تیرے چوں کی ماں ہو گی۔ ضد نہ کر میرے لعل میری بات مان لے۔ تیری خاطر ماں تو کہے
 تو میں اندھے کنوے میں چھلانگ لگا دوں۔
 ماں میرا جیون تو تیرا ہی دیا ہوا ہے۔ تیرے لیے تو میں آندھی طوفان سب سے لڑ سکتا ہوں۔ تیرے
 لیے میری ماں! تیرے لیے میں اپنے لہو کا آخری قطرہ بہا سکتا ہوں۔
 تُو تو میری جنت ہے ماں۔ مجھ پر رحم کر!
 میرا پتا۔ بہو کہاں جائے گی۔ عارف کس کے سارے جیئے گا۔
 ماں عارف میرے بھائی جیسا ہے۔ میرے بھائی کی نشانی۔ میں اس کا سارا ہوں ماں۔ بھابھی کیوں
 کہیں جائے گی۔ وہ یہیں رہی گی۔ بھائی نہیں رہا تو کیا ہوا میں جو ہوں۔ ہاں پتا۔ یہی تو میں کہتی ہوں اگر نواز
 نہیں رہا تو تُو اس کا ہاتھ تھام لے۔ اسے تیرے سارے کی ضرورت ہے۔ نواز کا سوچ کر جنت بہت ہی دکھی
 ہو رہی تھی۔ پتا یہ دنیا اس کا اس گھر میں جینا دو بھر کر دے گی۔ لوگ باتیں منانے لگے ہیں۔
 اس دھیسے لہجے میں کہہ ہی دیا۔
 لوگوں کا کیا ہے ماں! نہیں اور کام ہی کیا ہے۔ بھابھی میری ماں سنان ہے۔ کہنے دے دنیا کو۔
 پتا! جنت رونے لگی۔
 ماں تو سمجھتی کیوں نہیں۔ بھابی کی شادی پر تو میری مسلمانی ہوئی تھی۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے ماں جب
 میں نما کر رہا تھا جامہ کے باہر نکل آیا تھا تو بھابھی نے ہی تجھ کو بتایا تھا کہ امجد کی ایک گولی صبح جگہ پر نہیں ہے۔
 ہاں ماں۔ بھابھی ماں ہی کی وجہ سے تو میرا آپریشن ہوا تھا۔
 امجد نے پیٹ کی نیچے آپریشن کی جگہ پر ہاتھ رکھا اور زمین بیٹھ گیا اسے لگا کہ جیسے اس کا ابھی ابھی آپریشن



ہوا ہے اور وہ درد سے کرا رہا ہے۔ کاش اس وقت کوئی آکر اس کو نشے کا انجکشن لگا دے۔

دراصل جنت خود بھی اپنے بیٹے کی پندرہ بیس سال بڑی بہو سے شادی کرنا نہیں چاہتی تھی مگر وہ بہت مجبور تھی۔ ایک طرف دنیا تھی اور دوسری طرف خود اس کے سسرال والے۔

نواز کی شادی پر بھی جنت کو بڑے پاؤں پہلنے پڑے تھے۔ نواز کے بے حد اصرار پر بڑی مشکلوں سے یہ شادی ہوئی تھی۔ خاندان سے باہر شادی ریشماں والوں کے یہاں ہوتی ہی نہیں تھی۔ ریشماں کی شادی پر اس کا اپنوں سے ناٹھ ہمیشہ کے لیے ٹوٹ گیا تھا۔ یہی اس کے خاندان کی ریت تھی۔

ریشماں نواز کو کل کائنات تصور کرتی تھی دس سال تک اس کے آنگن میں کوئی پھول نہ کھلاتا تھا۔ نواز کے پیار میں کمی آئی نہ ہی جنت نے کبھی اس کو احساس دلایا۔ وہ ہر وقت کام میں لگی رہتی۔ ساس کا امجد کا بہت خیال رکھتی۔ پیار کرنا تو کوئی اس سے سیکھتا۔ ہر دم محبت سے سرشار رہتی۔ میکے کی تو اسے یاد ہی نہیں آتی۔ پھر جب ساون کا مہینہ آتا۔ برسات ہوتی۔ لڑکیاں بالیاں۔ جھولا جھول رہی ہوتیں تو اس کی نگاہیں دروازہ پر لگی رہتی تھیں اور اکثر پلکیں بھیگ سی جاتی تھیں۔ دس سال بعد اس کے گلشن میں بہاروں کی نوید نکل کر صادق آیا۔ صادق کو دیکھ کر وہ ممتا کے نور میں نہا گئی۔ اب اسے کوئی دعا یا دعا ہی نہ رہی۔ صادق نو سال کا ہوا تو نواز روڈ کے ایک حادثے میں اچانک فوت ہو گیا۔ ریشماں کی تو دنیا جڑ گئی۔ اب جہاں اسے نواز کی جدائی کا دکھ ہوتا تھا وہیں اسے اپنے ماں باپ قبیلے والے بھی شدت سے یاد آنے لگتے۔ نہ کھانے پینے کا ہوش نہ بیٹے اور میکے کا۔ ریشماں جیسے کہ ہنسنا ہی بھول گئی ہو۔ ریشماں کی ساس کا حال بھی کم برا نہیں تھا۔ نواز اس کا سب سے بڑا بیٹا تھا۔ اس کے غم کا بھی کوئی علاج نہیں تھا۔ ایسے میں اگر ریشماں کا لہ لہ کسی نے خیال کیا تو امجد تھا۔ ننھے صادق کا خیال رکھتا۔ صادق اور بھابھی کو بھی گھمانے لے جاتا اور کیوں نہیں لے جاتا۔ بھابھی ماں اور صادق اس کے اپنے تھے۔ نواز کو فوت ہوئے ایک سال سے زیادہ عرصہ بیت چکا تھا۔ پچھلے چند دنوں سے گھر کا ماحول کچھا کچھا سا تھا۔ بڑے تایا۔ چاچی۔ چھوٹھی اماں سب بار بار ان کے یہاں آ جا رہے تھے۔ اور آج جب اماں نے اس کی شادی کے لیے بھابھی کا نام لیا تو وہ تڑپ گیا۔ چھوٹھی اماں صادق اگر چھوٹا ہے تو خدا سے بڑا کر دیگا۔ یہی میرا سارا ہو گا۔ امجد امجد میرے بیٹے جیسا ہے۔

چھوٹھی اماں! غضب خدا کا لوگ کیا کہیں گے لوگ جو آج کہہ رہے ہیں۔ بہو تمہیں اس کا احساس نہیں ہے مان جاؤ بہو تم اس گھر کی بہو ہو۔ بہو ہی رہو گی۔

تمہیں نواز کی روح کا واسطہ میری بات مان لو۔ تمہیں تحفظ کی ضرورت ہے تمہارا نکاح اس وقت کی اہم ضرورت ہے۔ اور تمہیں یہ کرنا ہو گا! چھوٹھی اماں۔ ریشماں زار و قطار رونے لگی جیسے کہ ابھی ابھی نواز کی



میت گھر آئی ہو۔ اسے پتہ نہیں تھا کہ پھوپھی اماں برسی کے بعد اصرار کر کے اسے اپنے گھر اس مقصد کے لیے لائی ہیں۔

اب کیا کروں۔ ماں نہ باپ۔ میرے خدا میں کیا کروں۔ تو اپنے بندوں کو پہلے حوصلہ دیتا ہے اور پھر آزماتا ہے۔ مالک مجھے اور نہ آزما۔ ریشماں نے صادق کو گلے لگالیا۔

امجد کی شادی اور ایک بیوہ کا نکاح سب امجد کو مبارکباد دے رہے تھے۔ اسے شہبازی بھی دے رہے تھے اور اس کی قربانی کی قدر بھی کر رہے تھے۔ اور امجد بس چپ چاپ تھا۔ مولوی صاحب نکاح پڑھانا شروع کرتے ہیں۔ ملی ملی ریشماں تم کو امجد ولد ماجد خان سے نکاح مہر شعر محمدی کرنا قبول ہے۔ آپ کو قبول ہے۔ آپ کو قبول ہے۔ آپ کو قبول ہے۔ نہیں مولوی صاحب نہیں۔

بات تحفظ کی ہے تو لا اللہ الہ..... مجھے قسم ہے اللہ تعالیٰ کی، مجھے قسم ہے قرآن کی کہ آج سے امجد میرا بیٹا ہے۔ مولوی صاحب میں نے اس کو جنم تو نہیں دیا لیکن میں اس کی ماں ہوں۔

بول بیٹا امجد بول۔ کرے گا حفاظت میری۔ اپنی ماں کی۔ دیگنا تحفظ مجھے۔ بول بیٹا بول۔ امجد کہ میں تیری ماں ہوں۔ میں تیری ماں ہوں۔

امجد سرلباندھے ہوئے ریشماں کے قدموں میں گر گیا۔

بھابھی ماں! ماں

میری ماں۔

شیم انصاری۔ سکونت، حیدرآباد (پاکستان)

عورت یار پیچھ

افسانوں کا مجموعہ

ممتاز افسانہ نگار عبدالرشید حواری کے افسانوں کے مجموعہ ”پیٹی کوٹ“ کے بعد دوسرا افسانوی مجموعہ ”عورت یار پیچھ“ بہت جلد منظر عام پر آ رہا ہے ساتھ ہی ان کا آئندہ ناول ”کراچی کی بیٹی“ تکمیل کے مراحل سے گزر رہا ہے مجموعہ زیر ادارہ بزم فکر اور یہ تعاون ادارہ سہ ماہی تشکیل کے شائع ہو رہا ہے۔

مکر چاندنی - ۸

احمد ہمیش سوانح

حافظہ لوح محفوظ ہے کہ اس پر دو عالم کے نقوش مشاہدہ ہو رہے ہیں
(حضرت ہیدل کی مثنوی طلسم حیرت سے)

ان دنوں سننے میں آیا تھا یا کچھ میں یوں محسوس کرتا تھا کہ محبت میرے گاؤں یا علاقہ کے کسی گاؤں میں اتری ہوئی پری ہوا کرتی تھی۔ ظاہر ہے، گاؤں سے تو میرا جنم جات ماتا تھا۔ اور وہیں چار پانچ برس کی عمر میں اماں اور نانی کی زبانی پریوں کی کہانیاں سن چکا تھا۔ مگر اب دسویں برس کی عمر میں معلوم نہیں مجھے کیا ہوا تھا کہ میں گاؤں کی گنی چنی لڑکیوں کو بڑے دھیان سے نہار نہار کے دیکھتا یا تکتا تھا۔ ان میں سے کوئی بھی تو کوہ قاف کے پرستان سے اتری ہوئی پری نہیں لگتی تھی۔ کسی کے کاندھے سے پر نہیں لگے ہوئے تھے۔ کوئی بھی ذرا اٹھ کے کچھ اوپر اڑ نہیں سکتی تھی۔

دھندھن ماموں کی لڑکی ظاہرہ جو لگ بھگ میری ہم عمر تھی مگر بدن سے جھڑی تھی، اکثر ادھر ادھر اچھلتی کودتی پھاندتی دکھائی دیتی تو خیال آتا کہ ہونہ ہو، وہی محبت ہوا مگر کیا محبت اس طرح اچھلتی کودتی پھاندتی اچانک انجانے میں اڑنے لگتی ہوگی! ایسا تو میں نے دیکھا ہی نہیں تھا۔ سوائے اس کے ایک دن میں حسب معمول لڑکے لڑکیوں کے ساتھ کھیل رہا تھا کہ جانے جی میں کیا آئی کہ انکے درمیان نمایاں کھڑی ہوئی ظاہرہ کو یونہی ذرا چھیڑ دیا۔ ظالم نے جوالی کاروائی کچھ یوں کی کہ نیم کے بیڑ تلے مٹی کے چبوترے پر مجھے پٹک کر میرے سینے پر چڑھ بیٹھی۔ مجھے سخت چوٹ لگی تھی۔ ایک لمحہ کو بڑی شرم آئی کہ ظاہرہ میں کس بل مجھ سے زیادہ تھا۔ آس پاس کھڑے لڑکے لڑکیاں میری ہار پر قہقہے لگا رہے تھے۔ معاف سے کچھ خیال آیا اور وہ مجھے چھوڑ کے اٹھنے لگی۔ تبھی میں نے اسے اپنے بازوؤں میں جکڑ لیا۔ مجھے عجب مزا آرہا تھا۔ ایسا لگا جیسے میں جیت گیا ہوں اور وہ ہار گئی ہو! مگر اس میں کوئی بھید ضرور تھا، جو میری سمجھ میں نہیں آرہا تھا۔ مگر مشکل یہ تھی کہ کچھ نہ کچھ چھنو کے محسوس کرنے کی ابتدا تو اماں کی گود سے ہوئی تھی۔ اور اسے اللہ میاں کی طرف سے پاک صاف باور کرایا گیا تھا۔ پھر بھی جو کچھ میں نے چھو لیا تھا، اسے محبت کی جگہ محسوس کرنے کا آغاز تھا۔ مگر اس کے پاک صاف ہونے کے احترام سے نکل کے جب میں اپنے گاؤں اور علاقہ کی دوسرے گاؤں کی خوشکل لڑکیوں کو ایک نظر دیکھ کے یا کچھ جانے انجانے صرف تھوڑا چھو کے خود کو اس حالت میں پایا کہ شاید میں نے محبت کو دیکھا یا محبت کو چھوا ہو گا! پھر بھی ایسا کچھ مجھے یاد آتا ہے کہ خوبصورتی کے بارے میں کچھ نہ

جانتے ہوئے بھی کچھ جاننے ضرور لگا تھا۔ یا میں کچھ جاننے اور کچھ نہ جاننے کے درمیان بہت بیوقوف اور بہت عقلمند بیک وقت ضرور رہا ہوں گا۔ یاد دوسروں کو نظر آتا ہوں گا۔ ورنہ وہ واقعہ جو آٹھ نو برس کی عمر میں رونما ہوا کہ میں نے اپنے کورس کی جغرافیہ کی کتاب میں پڑھا تھا کہ سورج جاپان سے نکلتا ہے۔ ایک دن تڑکے منہ گھاگھرائندی کے کنارے گراری دوڑاتے ہوئے پورب کی اور نما رہا تھا کہ دیکھیں تو سہی سورج کہاں سے نکلتا ہے۔ تبھی میں نے دیکھایا مجھے ایسا لگا کہ سورج گھاگھرائندی کی تہ سے نکل رہا ہے۔ سو ہونہ ہو، ندی کی تہ میں جاپان ہو! بس کیا تھا، ایک عجب کیفیت میں بے اختیار میں ندی میں کود پڑا۔ وہ تو خیریت یہ ہوئی کہ ایک ملاج نے دیکھ لیا۔ اس نے مجھے ڈونے سے چالیا۔

لگ بھگ دو ہی سال تو گزرے ہوئے یا میری عمر کے دسویں برس سے کچھ مہینے آگے بڑھے تھے کہ میرے دل میں محبت، گاؤں اور پری کا چکانہ تخیل اب نری بیوقوفی سمیت در آیا تھا یا میں نے جغرافیہ میں ہی پڑھا تھا کہ سمندر کے جس حصہ سے گرم رو گزرتی ہے، اس سے لگا ہوا زمین کا حصہ گرم ہوتا ہے اور جس حصے سے ٹھنڈی رو گزرتی ہے، اس سے لگا ہوا زمین کا حصہ ٹھنڈا ہوتا ہے۔ اس سے محض ایک گمان اور اندازے کی سطح پر کچھ یوں لگتا تھا کہ میرے جسم کے پاس سے اکثر بیوقوفی کی رو گزرتی تھی۔ حالانکہ میں بلتھرا روڈ کے نڈل اسکول کی چھٹی کچا میں داخل ہوا تھا۔ میرے نصاب میں سنسکرت اور فارسی بیک وقت شامل تھی۔ سنسکرت میں موہن کاروپ کچھ یوں ہوتا تھا: موہن موہنہ موہنہ موہنہ ابھیام..... جبکہ فارسی میں پڑھا تھا: کریملبہ طے کہ بر حال ما کہ ہستم اسیر کنند ہوا۔

اس سے میری پڑھائی میں کچھ اٹھان آئی تھی بلکہ سنسکرت کے ادھیاپک سور یہ پرکاش پانڈے جی نے ایک دن جب ارجن کو دیئے گئے نری کرشن کے اپدیش کا ارتھ کچھ یوں بتایا کہ جب جب بھارت میں دھرم کو نقصان پہنچے گا تب تب بھگوان درشن دیئے۔ تو میں نے اسی گھڑی ان سے پوچھا کہ بھگوان کب درشن دیئے! البتہ یہ پوچھتے ہوئے میری آنکھیں آنسوؤں سے ڈبڈبا گئی تھیں۔ اور میری آواز بھیک گئی تھی۔ اس پر سور یہ پرکاش پانڈے جی جواب میں کچھ بولے تو تھے مگر چھٹی کچا میں ٹاٹ پر بیٹھے لڑکوں نے میرے سوال کو استاد سے گستاخی ٹھہرایا۔ ترتی پار گاؤں کے رہنے والے ایک برہمن لڑکے دیو کی مندن نے توحہ ہی کر دی۔ اپنی جگہ سے اٹھ کھڑے ہو کے اس نے استاد سمیت پوری کچھا کو بتایا کہ میرے نیکر سے موت کی بو آرہی ہے۔ اور اتفاق سے اس کا یہ بتانا بالکل ٹھیک تھا۔ رات کو سوتے ہوئے نیکر میں پیشاب ہو گیا تھا، جسے اتار کے دوسرا صاف ستھرا کپڑا پہن نہیں سکا، ویسے ہی پڑا سو تا رہا۔ سویرے تک نیکر سوکھ تو گیا مگر پیشاب کی بو باقی رہ گئی اور ویسے ہی اسکول چلا آیا۔ دراصل میرے پاس کوئی اور صاف ستھرا کپڑا تھا بھی نہیں۔ دیو کی مندن

چونکہ میرے ساتھ ہی بیٹھتا تھا لہذا اس نے بوسہ لگایا۔ اس پر مسکرت کے ادھیانک سور یہ پرکاش پانڈے جی نے تونہ مجھ سے کچھ کہا اور نہ کوئی سزا دی۔ وہ بڑے نرم سوہاؤ والے تھے۔ مگر دیو کی نندن سمیت کچھ لڑکوں نے جا کے ہیڈ ماسٹر مندر سنگھ سے میری شکایت کی۔ اس پر انہوں نے بانس کی چھڑی سے مجھے چٹا اور ترنت اسکول سے گھر چلے جانے کو کہا۔ ظاہر ہے، میں کیا کر سکتا تھا۔ میرے باپ کے پاس اتنا پیسہ نہیں تھا کہ وہ میرے لئے چار پانچ جوڑے کپڑے بنوا سکتے۔ آخر میرے چھوٹے بھائیوں نے اور ننھے کا بھی تو باپ کی کمائی پر حق تھا۔ مگر ان کے پاس بھی دو ہی جوڑے کپڑے تھے۔

میرے پاس جو ایک ہی جوڑا کپڑا قسبیت اور نیکر تھا، کہیں سے پھٹا پرانا نہیں تھا، اسے اگر میں ہر تیسرے دن دھو ڈالتا تو کوئی دیکھنے اور سونگھنے والا نہ ہوتا۔ شاید ہر روز خود کو صاف ستھرا رکھنے کی مہلت ہی نہیں ملتی تھی۔ مگر ایک دن جب مجھے یہ پتہ چلا کہ یاسمین پھر دلی ہذا گاؤں سے بہورہ آگئی ہے تو اس سے ملنے کی کچھ ہڑک سی ہونے لگی۔ کسی طرح میں نے جلدی جلدی اپنی میلی قسبیت اور نیکر کو پوکھڑے کے گھاٹ کے پتھر پر رگڑ رگڑ کے دھویا اور صاف کیا۔ پھر پھن کے خود کو بنے ٹھننے ہونے کی تسلی دی۔ پھر بھی مجھ سے جو نری بیو قونی ہوئی، وہ تھی یاسمین سے ملنے کی کوشش اب مجھے یاد ہے کہ وہ بہت گھٹیا کوشش تھی۔ جب میں کتے کے بھونپو والے گراموفون ریڈیو ڈپر سے ہوئے کچھ فلمی گانوں سے متاثر ہو گیا۔ بلکہ ان میں استعمال کئے ہوئے لفظ ”محبت“ کو لے کے میں نے یاسمین کے نام چند سطروں کا خط لکھ ڈالا۔ لگ بھگ دس سال چند ماہ کی عمر میں لکھا ہوا یہ شاید میرا پہلا محبت نامہ تھا، جسے نیلے لفافہ میں بند کر کے بہورہ میں اس کے گھر کے دروازے کے پاس شیشے کی گولیاں کھیلے ایک چچ کے ہاتھ گھر کے اندر پہچانے تک تو گویا میں نے کوئی کارنامہ کر ڈالا مگر انجام توقع کے خلاف یہ ہوا کہ یاسمین کے گھر کے کسی جوان مرد نے میرے داہنے گال پہ نہ صرف زنائے دار تھپڑ مار بلکہ میرے مولوی مدرس باپ تک سخت الاہنہ پہنچایا۔ اس طرح میری دوہری پٹائی لبا کے ہاتھوں ہوئی۔ میری پیٹھ پر ہیل کو مارنے والے پھٹے سے گویا پڑ گئی تھی۔ اماں نے اس پر کچھ ہلدی چھوب کر کے کچھ آرام تو پہنچایا مگر کچھ دن بعد ہی میری سمجھ میں کچھ یوں آیا کہ اپنے گاؤں سے باہر نکل کے کسی اور گاؤں کا رخ نہیں کرنا چاہیے تھا۔ سو، کیوں نہ نہ سرے سے کچھ کیا جائے! مگر کیا کیا جائے، یہی تو مجھے سوچتا نہیں تھا۔ میرے دل و دماغ میں محبت، پری اور گاؤں کے سوا کچھ تھا ہی نہیں۔

اب بالسپار میں واسع بڑے لبا کی سب سے چھوٹی بیٹی محسنہ، پختہ گن دادی کی پوتی شمسہ اور چچی پھو پھو کی بیٹی رفیعہ (رفیعہ) نظر میں انک کے رو گئی تھیں۔ محسنہ کو ایک بار اس وقت دھیان سے دیکھا جب وہ اپنے اینٹوں والے مکان کی چھت پر کھڑی آسمان پہ چھائے ہوئے گہرے کالے بادلوں کو تنک رہی

تھی۔ برسات کا موسم آگیا تھا۔ کسی گھڑی موسلا دھار پانی برسنے کو تھا جبکہ گھاگھرا ندی میں پانی چڑھ رہا تھا، اسی لئے تال تھری اور بہہ سے ہو کے پانی کا ایک ریلا بانسپار کی برساتی گڑھیوں میں در آیا تھا۔ واسع بڑ کے لبا کے مکان کے سامنے والی برساتی گڑھی تو لبا لب بھری ہوئی تھی۔ لڑکے اس میں نہانے کے یہاں تیراکی اور ڈبکی لگا کے دور دور پانی سے اپنے سر نکالنے کا مقابلہ دکھا رہے تھے۔ ایسے میں مجھے بھی کچھ یوں سو جھی کہ کیوں نہ میں مقابلہ دکھانے والے لڑکوں سے کہیں بڑھ چڑھ کے مقابلہ دکھاؤں۔ اس ارادے سے میں بھی گڑھی میں کود پڑا اور کچھ دیر چٹ اور پٹ تیر کے ایک لمبی ڈبکی لگائی اور چھت پر جہاں محسنہ گھڑی تھی، ٹھیک اس کی سیدھ میں سطح پر گردن تک سر نکال کے ایک ہی جگہ پانی میں کھڑا ہو گیا۔ اس کے لئے سانس کو دیر تک روکنا تھا۔ سو، میں دیر تک گوہ موت اور طرح طرح کی گندگی ملے ہوئے پانی میں سانس رو کے محسنہ کو تکتا رہا۔ توقع تھی کہ وہ گمرے بادلوں کی طرف سے نظر ہٹا کے اک پل میری طرف بھی دیکھے گی۔ مگر افسوس اس نے ایسا ہی نہیں۔ البتہ معلوم نہیں کیا ہوا کہ مجھے ڈھونڈتے ہوئے لبا میرے چھوٹے بھائیوں نے ننھے کے ساتھ ادھر ہی آٹکے۔ جلدی جلدی گڑھی میں کود کر کے انہوں نے مجھے پانی سے باہر نکالا۔ تب مجھے پتہ چلا کہ کسی نے لبا کو جاہتا یا تھا کہ اس نے مجھے گڑھی میں ڈوبتے دیکھا۔ گویا ڈوبنے سے بچ کے نکلا تو خیال تھا کہ لبا مجھے ڈانٹیں پھنکاریں گے ضرور۔ مگر معلوم نہیں، وہ مجھ سے کچھ بھی تو نہیں بولے۔ اس سے زیادہ تو مجھے حیرت تب ہوئی جب ایک دوپہر پختہ گن دادی کے گھر کی دالان میں بھرے چار پائی پہ لیٹی ہوئی شمسہ کے پاس جا پہنچا۔ میری اس ڈھٹائی اور بے شرمی پر وہ نہ تو گھبرائی اور نہ ہی منہ سے کچھ بولی۔ بلکہ وہ اتنی سیدھی سادھی تھی کہ میں نے اس دوران اسے گھگھو منا کھلانا چاہا تو وہ میرے دونوں پاؤں پر سر اپاٹکے پڑے رہنے پر آمادہ ہو گئی۔ تبھی آہٹ ہوئی اور ایک دم سارا منظر پختہ گن دادی کی نظر میں آگیا۔ انہوں نے مجھے خوب ڈانٹا ڈھلکا۔ دیر تک مجھے کوستی رہی۔ پھر الا ہنا میرے باپ تک پہنچایا تو میں نے دیکھا کہ لبا شدید غصے کی حالت میں بھی ضبط کر گئے۔ مجھے سزا دینے کے جائے خود رو پڑے۔ ان دنوں میں پہلی بار یہ منظر دیکھ رہا تھا، میں نے لبا کی حالت پر ایک نظر کی تو مجھے یاد آیا کہ پیر ولی بڑا گاؤں میں کچھ ماہ قبل لبا سراج راتی کی لڑکی انجم کی پڑھائی لکھائی کی خوب تیاری کے بعد اسے الہ آباد سے دسویں بورڈ کا امتحان دلوا کے لوٹے تھے۔ دیو ریا ضلع کے کسی راتی گھرانے میں انجم کی منگنی ہوئی تھی کہ گردن توڑ عیار میں مبتلا ہو کے اسپتال میں ہی چل بسی۔ اس سے لبا کو اتنا غم ہوا تھا کہ اس کو یاد کر کے روتے تھے البتہ اس کی یاد میں نجانے کیسے انہوں نے لبا کو دل دوز نظم بھی لکھ لی تھی، شاعر تو وہ سرے سے تھے ہی نہیں مگر ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اپنی شاگرد لڑکی کو وہ بہت چاہنے لگے تھے..... کیا پتہ وہ لڑکی ہی محبت نام کی پری ہو! مگر وہ سدا کے لئے لڑکیوں گئی! یہ سب کچھ تو میں لبا سے پوچھ نہیں

سکتا تھا۔

البتہ میں نے کہیں سُن رکھا تھا کہ کسی گھر کے احاطہ میں اگر مندی کی باڑھ ہو اور سر شام کوئی لڑکی وہاں بھول سے بھی جا کھڑی ہو تو کوئی جن اس پہ فریفتہ ہو جاتا ہے۔ عجیب بات تھی، میں سوچتا تھا کہ آخر کسی جن کو آدم زاد لڑکی پہ فریفتہ ہونے کی کیا پڑی تھی! کیونکہ جنوں کے ساتھ ہی یریوں کا ذکر آتا تھا۔ ایسے میں کوئی بھی جن کسی یری بغیر جن تو ہو ہی نہیں سکتا۔ پھر بھی ایک دن اتفاق ہی کچھ ایسا ہوا کہ بیٹھے بیٹھے مجھے جچی پھوپھو کی پیشی رفیعن (رفیعہ) کا خیال آگیا۔ اس سے ملنے کی عجب اکساہٹ سی ہوئی۔ حالانکہ جچی پھوپھو کے گھر میں میرا آنا جانا تو اس لئے بھی تھا کہ وہ میری اماں کی گویاں تھیں۔ مگر اب تک میں رفیعن سے ملا نہیں تھا۔ معلوم یہ ہوا کہ رفیعن اکثر سر شام اپنے گھر کے احاطہ نماچچہ میں شریفہ کے پیڑ اور مندی کے باڑ کے پاس جا کھڑی ہوتی تھی۔ اب مجھے یہ تجسس ہونے لگا کہ سانولی رنگت کے باوجود اس کے بال لمبے ہیں، مبادا اس کے لمبے والوں پہ ہی کوئی جن فریفتہ ہو گیا ہو۔ مگر ابھی تو وہ مجھ سے کچھ بڑی لگ بھگ گیارہ برس کی ہوگی، جبکہ سنا تھا..... اکثر جن چودہ پندرہ سال کی لڑکی پہ آیا کرتے تھے۔ پھر بھی ایک دن موقع دیکھ کے عصر کی نماز کے دوران میں جچی پھوپھو کے گھر کے احاطہ نماچچہ میں چلا گیا اور وہاں دیکھا کہ وہ واقعی مندی کی باڑھ سے لگی کھڑی تھی۔ تب میں نے شریفہ کے پیڑ کی آڑ لے کے اسے ہولے سے آواز دی۔ مگر افسوس وہ پلٹ کے مجھ پر چلانے لگی۔ شاید اس طرح میرا اس کے پیچھے آنا اسے بہت ناگوار لگا۔ میں اتنا ڈر اور گھبرا یا کہ ترنت ہی وہاں سے بھاگ کھڑا ہوا۔ پوری بات تو میری سمجھ میں نہیں آئی۔ محض اتنا ایک اندازے سے یاد ہے کہ شاید میری اور اس کی کمسنی تھی، جس کے سبب ایک دوسرے سے ذلیل ہونے اور مار کھانے کا اندیشہ جاتا رہا۔ لیکن اس سے نہ ملنے کا قلق اپنی جگہ تھا جو کسی طرح کم غم نہیں ہوتا تھا۔ یہاں تک کہ چند دن بعد جب جچی پھوپھو اپنے میاں کے ساتھ پیشی رفیعن اور بیٹے مستقیم کو لئے ہوئے بلتھرا روڈ سے کچھ اسٹیشن دور اپنے سرال چور کینڈ چلی گئیں تو میرا جی اچاٹ ہو گیا۔ جی چاہتا تھا کہ کیوں نہ کسی بہانے مجھے چور کینڈ جانے کا بہانہ مل جائے۔ اتنا تو علم میں تھا کہ اندارا جنکشن سے دوسری گاڑی بدل کے چور کینڈ جانا پڑتا تھا۔ خود اپنے خرچ پہ ٹرین میں سفر کر کے وہاں جانے کے لئے میرے پاس آٹھ دس آنے نہیں تھے۔ سوائے اس کے کہ اگر بانس پار سے چور کینڈ کوئی بارات جانے والی ہوتی تو باراتی بن کے وہاں جانے کا بہانہ مل جاتا۔ مجھے یاد ہے باراتی بن کے ایک بارات میں وہاں جانے کا موقع بہت دن بعد ملا۔ مگر یہ یاد نہیں کہ بارات کس کی تھی۔ ایک اسٹیشن پہ اتر کے کسی جگہ سے ہاتھیوں پہ سوار ہو کے جانا پڑا۔ راستہ میں اوکھ یا گنے کے کھیت پڑتے تھے۔ سارے ہی ہاتھی اپنے سواروں سمیت ان کھیتوں میں جا گھسے۔ میں جس ہاتھی پہ سوار تھا، اس پر بیٹھے بیٹھے میں



رونے لگا تھا۔ مگر جب تک ہاتھیوں نے جی بھر کے گنے نہیں چوسے چبائے تب تک ٹس سے مس نہیں ہوئے۔ جبکہ بارات کو چور کینڈ پینچے میں بڑی دیر لگی۔ نکاح کے بعد حسب دستور گھر کے دوارے ہی کچے ملگے فرش پر دو لمبے اجلے دسترخوان دوڑیا بچھائے گئے، باراتی اکڑوں کھانا کھانے بیٹھے اور روغنی روٹی تورمہ پلاؤ اور فیرنی زردہ کی ہدیاں اور ڈھکنیاں جب لگائی جانے لگی تو ہر باراتی کے ہاتھ ایک ڈنڈا بھی تھمایا گیا۔ ابھی باراتیوں نے کھانا شروع ہی کیا تھا کہ ایک دم ادھر ادھر سے ڈھیروں کتے کھانے کی طرف لپکنے لگے، جبکہ ہر باراتی اپنے ہاتھ میں تھمے ڈنڈے سے اپنے سامنے آتے کتے کو مار بھگاتا اور ساتھ ہی کھانا بھی کھا رہا ہوتا۔ مگر مجھے یاد ہے کہ میں رفیعین کی یاد میں اتنا کھویا ہوا تھا کہ اپنے سامنے آنے والے کتے کو ڈنڈا مار نہیں سکا اور وہ میرے سامنے رکھی روغنی روٹی تورمہ والی پرٹی تھسیٹ کے چلتا ہوا۔ شاید میرے دل میں ایک یہ بھی خیال تھا کہ آخر وہ کتے رفیعین کے گاؤں کے ہی تو کتے تھے! سو، کسی کتے کو بھی مارنے کو جی نہ چاہا۔ میں یہ بھی سوچ رہا تھا کہ ممکن ہو، میری وہ انوکھی اچھائی رفیعین کے کانوں تک پہنچ گئی ہوگی اور وہ بہت خوش ہوئی ہوگی۔ اس طرح سوچتے سوچتے میں اتنا باؤلا ہو چلا تھا کہ پھر بانس پار میں مجھے باؤلا پکارا بھی جانے لگا تھا۔ پھر بھی مجھے یاد ہے کہ رفیعین عرصہ تک اپنے دادی ہال چور کینڈ میں ہی رہ گئی اور میں بانس پار میں اس کے لمبے بالوں کو یاد کر کے اکثر اس کے نانی ہالی گھر کے احاطہ نما چچے کی دیوار پر چڑھ کے اندر جھانک کے دیکھتا مگر مندی کی باڑھ اب سوکھنے لگی تھی اور شریف کے پیڑ میں ایک شریفہ بھی نہیں دکھائی دیتا تھا۔

تھوڑا عرصہ گزرتے ہی میں نے کچھ یوں محسوس کیا کہ میری پاگل سوچ میں کچھ نرمی آنے لگی تھی اور اس کا کارن اس کے سوا کچھ نہیں تھا کہ موسم بدل گیا تھا۔ یعنی جاڑ شروع ہو گیا تھا۔ دن چھوٹے اور راتیں بڑی ہونے لگی تھیں جبکہ میری عمر کا گیارہواں برس شروع ہو چکا تھا۔ انہیں دنوں ہندوستان کے وزیر خوراک نے تھے رفیع احمد قدوائی۔ دیس بھر میں پہلی بار راج، غزو، شکر، سرسوں کا تیل، اور مٹی کا تیل اتنا سستا ہو گیا تھا کہ غریب غربا محتاج مساکین وزیر خوراک کو دعائیں دیتے نظر آتے تھے۔ چراغ روشن کرنے یا دیبا لٹنے کے لئے سرسوں کا تیل وافر مقدار میں ملنے لگا تھا۔ جبکہ کچھ ہی دن بعد دیوالی کا تیوہار آنے کو تھا۔ میرے گاؤں بانس پار سے تھوڑے ہی دور گھاگھرانڈی کے کنارے ہندوؤں کی کثیر آبادی والے گاؤں ترقی پار میں دیوالی منانے کی بڑی تیاری سننے میں آرہی تھی۔ میرا بہت جی چاہنے لگا کہ اب کی بار ترقی پار جا کے وہاں دیوالی کا تیوہار دیکھوں۔ وہیں کسی جانے پہچانے کے یہاں ٹھہر جاؤں۔ اور رات کو دیوالی کے ہلے ہوئے اور جگمگ کرتے ہوئے دیوں کا نظارہ کروں۔ مگر بہت سوچنے پر بھی ترقی پار میں کوئی جان پہچان دھیان میں نہیں آئی۔ سوائے اس کے کہ بلتھار دڈنڈل اسکول کی کچھکا میرا سہ پانٹھی برہمن لڑکا دیو کی مندن ترقی پار



کارہنے والا تھا۔ مگر پتہ نہیں وہ مجھ سے کیوں نفرت کرتا تھا۔ اور ابھی مجھے یہ بھولا نہیں تھا کہ اس نے ہیڈ ماسٹر مندر سنگھ سے شکایت کر کے مجھے پتہ لایا تھا۔ ظاہر ہے اس سے تو میں مل ہی نہیں سکتا تھا۔ تب بھی میں اپنے گاؤں کے لوگوں سے پوچھتا پھر کہ ترتی پار کے کسی ایسے رہنے والے کا پتہ چل سکے جو دیوالی کی رات مجھے اپنے یہاں مہمان ٹھہرا سکے۔ خوش قسمتی سے بلتھرا روڈ میں واقع گاندھی محمد علی میموریل انٹر کالج میں پڑھنے والے اپنے گاؤں کے ایک لڑکے سے ہی پتہ چلا کہ کالج میں سوکس پڑھانے والے سکھن پرشاد ڈکشت نام کے برہمن استاد ترتی پار میں رہتے ہیں اور وہ بہت اچھے سو بھاؤ والے سمجھے جاتے ہیں۔ یہ جان کے مجھے بڑا حوصلہ ملا۔

دیوالی کے دن صاف ستھرا قصبہ پاجامہ پن کے اور اماں کوہتا کے میں اپنے گاؤں سے سانجھ بھئے ترتی پار پہنچا۔ وہاں سکھن پرشاد ڈکشت کا پتہ لگا کے ان سے ملا اور اپنے مدرس باپ کا حوالہ دیتے ہوئے ان کے یہاں ٹھہرنے کا مقصد بیان کیا تو وہ بہت خوش ہوئے۔ پہلے تو انہوں نے وہاں پر دیوالی کے موقع پر تیار کی جانے والی پوری بھاجی اور مٹھائی وغیرہ کھلائی۔ پھر مجھے چودہ پندرہ سال کی لڑکی کے ساتھ گھاگھرانڈی کے کنارے پانی پر ہلتے ہوئے دیئے بہانے کا منظر دکھانے کے لئے بھیج دیا۔ اس نے اپنی ہتھیلیوں پر دو دیئے رکھے۔ دونوں دیئے بال کے اس نے اپنی ایک ہتھیلی والا دیا میری ہتھیلی پہ رکھ دیا، جبکہ اپنی دوسری ہتھیلی والے دیئے کے ساتھ ہی اس نے میری ہتھیلی پہ رکھے دیئے کو اکٹھے ہی ندی کے پانی پر بہا دیا۔ میں ندی کے پانی پر اس کے اور اپنے ہلتے دیئے کو ایک ساتھ جڑے ہوئے بچتے، کٹا رہا۔ یہ اتنا سندر، من بھاؤنا اور جادوئی منظر تھا کہ میں اس لڑکی سے اس کا نام اور ڈکشت جی سے اس کا نام اور غیرہ پوچھتا بھول گیا۔ سوائے اس کے کہ میں اپنے اور اس کے پورے پن کو ملا کے ایک پل ندی کے پانی پر ایک نظر کی تو ایسا لگا کہ میں پانی کی سطح اور پانی کی تہ میں بیک وقت رکھا ہوا ایک چراغ تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میری صورت شکل اور میرے جسم کی کاپیاں اور چراغ سے بنی ہوئی تھی۔ مجھے یاد ہے کہ میرے اس اہدائی تخیل کی بنیاد وہیں کہیں رکھ دی گئی تھی اور جسے ترتی پار سے سویرے بانس پار لوٹتے ہوئے میں اپنی یادداشت سے نہیں نکال سکا۔ البتہ میں اب کچھ یوں سوچنے لگا تھا کہ محبت یا پری کسی گاؤں میں بھی ہو سکتی تھی۔ کوئی ایک ہی جگہ اس کے لئے مخصوص نہیں تھی۔ ویسے بھی اپنے گاؤں میں میرا جی کیوں نہیں لگ رہا تھا، اس کا اندازہ میں نہیں کر سکتا تھا۔

بانس پار میں تو اب پہلے کسی حوالہ سے بھی میرے لئے کچھ نہیں رہ گیا تھا۔ کچھ اور گھروں سے لوگ پاکستان کیا سدھارے تھے کہ کہیں نہ کہیں سے کچھ ویران کر گئے تھے۔ جبکہ لبا کے نام حسنا چچا کا ایک خط آیا تھا، جس میں انہوں نے اپنے یہاں بچے کی پیدائش کی علاوہ راولپنڈی سے کوئٹہ نام کے کسی شہر کے



اسٹیٹ بینک میں ٹرانسفر کی اطلاع لکھ بھیجی تھی۔ اس سے میرے دل پر کچھ الٹا ہی اثر پڑنے لگا تھا۔ کبھی کبھی تو ایسا لگتا کہ پاکستان کسی چمک یا مقناطیس کی طرح میرے ہاتھ پاؤں کو اپنی طرف کھینچ رہا ہے اور میں کھینچا چلا جا رہا ہوں۔ تبھی میں گھبرا کے اماں کو پکارتا..... اماں..... اے اماں..... دیکھ مجھے کوئی پکڑ کے کھینچ رہا ہے۔ اماں کچھ نہ سمجھتے ہوئے مجھے اپنی گود میں سمیٹ لیتی۔ پھر بھی ایک دن میرے منہ سے لفظ پاکستان کیا نکلا کہ اماں نے جھٹ اپنا ہاتھ میرے منہ پہ رکھ دیا اور لگ بھگ چلا کے یولی..... ”کھم دار“..... شاید وہ حسنت چچا اور پاکستان دونوں سے ہی سخت چڑتی تھی۔ لیکن گھر میں ایول دادا اور صغرا پھوپھی کو اب تک اماں پر ایک ہی تو غصہ تھا کہ وہ پہلے ہی مجھے پاکستان لے جانے کے حسنت چچا کے ارادے کے خلاف سخت احتجاج کر چکی تھی اب بھی وہ ماں ہونے کے حق پر ڈٹی ہوئی تھی جبکہ لباماں سے نہ جانے کیوں رفتہ رفتہ بیزار ہوتے جا رہے تھے اسی طرح میری اور میرے دونوں بھائی سنے ننھے کی دیکھ رکھ میں اب ان کی دلچسپی کم ہوتی جا رہی تھی۔ روزمرہ کے حالات میں بھی کچھ عجب سی گراوٹ آتی جا رہی تھی..... کہ ایک شام وزیر خوراک رفیع احمد قدوائی کی اچانک وفات کی خبر پورے دیس میں سنی گئی۔ کوئی گاڑی جیسے چلتے چلتے دھچکے سے رک گئی۔ ایک سناٹا سا چھا گیا۔ پھر لوگ دھاڑیں مار مار کر روتے اور بین کرتے نظر آئے۔ جبکہ بیشتر غریب اور نادار لوگ جو اناج وغیرہ کے سستے ہونے سے وزیر خوراک کو دعائیں دیتے تھے..... اب وہ بے سہارا نظر آرہے تھے۔ انہیں لوگوں کو تو ایک نیک انسان کے دنیا سے رخصت ہو جانے کا غم زیادہ تھا۔ ورنہ میں تو یہ بھی دیکھ رہا تھا کہ سیر بازار کے بٹے بہت مطمئن تھے۔ اور میں یہ سمجھ نہیں پا رہا تھا کہ اناج وغیرہ بچنے والوں کا آدمی کی زندگی اور موت سے کوئی ناتا تھا بھی یا نہیں! البتہ سیر بازار میں مسجد کے آس پاس مسلمانوں کی دکانوں پہ کچھ لوگ یہ بھی تبصرہ کر رہے تھے کہ ان دنوں کے وزیراعظم پنڈت جواہر لعل نہرو کو اپنی بہ نسبت رفیع احمد قدوائی کی مقبولیت برداشت نہیں ہوئی۔ ممکن ہو ان کی موت طبعی نہ ہوئی ہو۔ وہ پان بہت کھاتے تھے۔ کیا پتہ آخری تقریر کے دوران کسی نے انہیں پان میں زہر دے دیا ہو۔ تاہم رفیع احمد قدوائی کے بعد جس کسی کو دیس کا وزیر خوراک مقرر کیا گیا، اس کے کچھ ہی دن بعد اناج، تیل اور گڑ وغیرہ کی قیمتیں چڑھ گئیں۔ اور شاید تبھی سے مہنگائی شروع ہوئی۔ لوگ باگ نئے وزیر خوراک کو گالیاں دینے لگے بلکہ گالیاں دیتے دیتے اس کا نام بھی بھول گئے۔ گویا میرے لڑکپن کے دوران ہی میرے تجربے میں یہ آچکا تھا کہ نیک آدمی ہی دنیا میں یاد رکھے جاتے ہیں۔ جبکہ برے آدمی کو دنیا میں بھلا دیا جاتا ہے۔

امتحان کے بعد جون میں مڈل اسکول اور دیگر اسکولوں اور کالجوں میں گرمی کی چھٹی کے دن شروع ہوئے تو میں اماں کے کہنے پہ اصغر نانا کے ساتھ بلتھرا روڈ ریلوے اسٹیشن پر دو بجے والی ریل گاڑی میں

سوار ہوا۔ بھٹشی جنگشن سے دوسری گاڑی بدل کے گوڈا ترنا پڑا پھر وہاں سے تیسری گاڑی پر بھرا کچے ہوتے ہوئے سویرے لگ بھگ دس بجے مہن پور داریلوے اسٹیشن پر سفر کا ایک حصہ تو ختم ہوا مگر بعد کے باقی حصہ میں ہمالیہ کے ترائی کے جنگل سے (ہیل گاڑی کی بناوٹ سے ملتی جلتی گاڑی جسے وہاں لڑھپا کہا جاتا تھا مگر اس میں ہیل کی بجائے بھیدسا جتا ہوتا تھا) لڑھپا میں سوار گزرنا پڑا۔ ہماری منزل تھی ایک جنگلی گاؤں بلسھ پور،..... جہاں پہنچنے تک جنگل میں مندروں، ہرن، چیتل اور نیل گائے کے جھنڈ نظر آئے۔ رپچھ کے جوڑے کو بہت قریب سے دیکھا۔ یہاں تک کہ جنگلی مرغیاں، مور اور سانپ بھی بیک وقت نظر آئے۔ جبکہ فاصلہ کا اندازہ بالکل نہیں ہوا۔ سوائے اس کے کہ جب موروں کی آواز سنائی دی تو اصغر نانائے بلسھ پور گاؤں کے قریب ہونے کی نشاندہی کی۔ آخر کچھ ہی دیر بعد لڑھپا بلسھ پور گاؤں میں ذرا اونچائی پر بنے پکے مکان کو ٹھار کے پاس جا کر۔ کوٹھار کے نگراں کوئی ادھیر عمر کے آدمی تھے، جن کا نام یاد نہیں رہا مگر نانائی خیریت دریافت کرتے ہوئے انہوں نے شفقت سے میرے سر پہ ہاتھ رکھا..... تو معلوم ہوا کہ ریاست نان پارہ کی طرف سے انہیں بلسھ پور میں املاج وغیرہ خاص طور پر مکتی کی فصل کی دیکھ رکھے اور آوارہ مویشیوں کو کانچی گھر میں بند کر کے ان کے عوض چار آنے جرمانہ وصول کرنے پر مقرر کیا گیا ہے۔ میں نے کانچی گھر کے بند دروازے کے ایک چھید سے کئی بند آوارہ مویشی دیکھے۔ ایک کوٹھار کو چھوڑ کے پورے بلسھ پور میں جھونپڑیاں نظر آئیں۔ البتہ کوٹھار سے ملحق اصغر نانائی جھونپڑی کے ساتھ کا حصہ گوبر ملی ہوئی مٹی کی دیوار کا تھا، جو کافی لمبی پتی اور سخت تھی۔ ویسے اندر کافی جگہ تھی۔ مجھے تھوڑی سی بے چینی وہاں ایک ماہ پہلے آئی ہوئی منقوسن خالہ کو دیکھ کے ہوئی۔ کچھ ماہ پہلے ہی تو نانائی ہال انویاں میں نانائی کی موجودگی میں منقوسن خالہ سے اماں کی سخت لڑائی ہوئی تھی۔ اماں نانائی کی سب سے بڑی بیٹی ہونے کی ناتے انویاں میں اپنے حق پہ زیادہ مصر ہو تیں تو اس کے رد عمل میں منقوسن خالہ ان سے چلا چلا کے لڑنے لگتیں تب نانائی ان کی فریق بھی ہو جاتیں اماں مایوس ہو کے چپ ہو رہتی۔ جبکہ ایک تکلیف دہ معاملہ اپنی جگہ تھا کہ منقوسن خالہ کو ان کے شوہر نسیم خالو شادی کے چار ماہ بعد ہی چھوڑ کے بے بسی چلے گئے تھے۔ وہاں سے منقوسن خالہ کے نام ایک بہت ہی کڑوا کیلا خط لکھا تھا۔ اس پر ستم یہ کہ اپنی کمائی سے ایک پیسہ بھی خالہ کے نام نہیں بھیجا۔ ایسی ہی کسمپرسی میں ایک ماہ پہلے نانائی نے انعام ماموں کے ساتھ منقوسن خالہ کو بلسھ پور بھجوا دیا تھا۔ جبکہ بانس پار سے اماں نے نانائے کے ساتھ مجھے بلسھ پور بھیجتے ہوئے منقوسن خالہ کا لحاظ کرنے اور ان کی عزت کرنے کی تاکید کی تھی۔ بلسھ پور..... ہمالیہ کی ترائی کے اس جنگلی گاؤں میں شام ہوتے ہی آس پاس سے سانپوں کی آوازیں سنائی دینے لگتیں۔ اور کبھی کبھی شیر کی دھاڑنے کی آواز بھی سنائی دینے لگتی۔ ان آوازوں سے مجھے بہت

ڈر لگتا۔ البتہ سانپوں کی آواز سن کے دل میں ایک ہمت سی بھی پیدا ہوتی کہ باہر نکل کے دیکھوں تو سہی.....
 کہ سانپ کیوں بولتے ہیں اور بولتے ہوئے کیسے لگتے ہیں! مجھے یاد آتا ہے کہ میں کچھ ایسا چاہتا تھا..... کوئی
 سانپ مجھ سے کچھ بولے تو میں بھی اس سے کچھ بولوں! کیونکہ اب تک جو سانپ دکھائی دیتے رہے وہ بول تو
 نہیں رہے ہوتے بلکہ چپ چاپ لہری چال سے ریختے ایک طرف کو نکل جاتے۔ اصغر نانا کا کہنا تھا کہ سانپ
 کبھی کبھی اپنی موجودگی سے دشمن کو ڈرانے کے لئے بولتے ہیں یا چوہے وغیرہ کا شکار کرنے سے پہلے بولتے
 ہیں۔ نانا کے یوں کہنے پر میں یہ ماننے کو تیار نہیں ہوا۔ یہ جانتے ہوئے کہ مور اور نیولے سانپ کے دشمن
 ہوتے ہیں..... میں سانپ کو دوست ماننا چاہتا تھا۔ ایک وجہ اور بھی تھی کہ سانپ مجھے بہت خوبصورت لگتے
 تھے۔ ان کی خوبصورتی مجھے اپنی طرف کھینچتی تھی۔ مگر ایسا میں کیوں چاہتا تھا، یہ میری سمجھ میں بالکل نہیں آتا
 تھا۔ جبکہ بلسیچ پور میں تو مجھ میں کچھ زیادہ ہی باؤلا پن در آیا تھا۔ بلکہ اب تو یہ حال ہو چلا تھا کہ میں اپنے اندر
 کبھی خود کو گاؤں، کبھی پری، کبھی محبت، کبھی چراغ اور کبھی پانی تصور کرنے لگتا کبھی ان سب کو ملا کے اپنے
 ہمت کرکس سانپ بن جاتا..... اپنے پھن پھن سے ہو کے جنگل کی جھاڑیوں اور پیڑوں کے سامنے تقریر
 کرنے لگتا۔ میں اور کیا کچھ سوچ رہا ہوتا کہ جب جنگلی گاؤں کی جھونپڑی میں کھاٹ پہ سونے کا ارادہ کر رہا ہوتا
 تو جلد ہی نیند آجاتی اور جب بھور میں جنگل کے بھانت بھانت کے پنچھیوں کی چکار سنائی دینے لگتی تو بالکل
 آدمی کی چپ کی طرح اٹھ جاتا۔ دن کے معمولات میں سوائے اس کے کہ دوپہر کو منقوسن خالہ کھانا پکاتیں تو
 میں پیٹ بھر کھا لیتا مگر ترنت ہی جھونپڑی سے نکل کے بلسیچ پور میں مختار نامی ریاست نان پارہ کے ایک
 کارندہ کے واحد ایٹنوں والے گھر میں یونہی چلا جاتا، وہاں یا تو انج سے بھرے ہوئے لپے پتے کنڈے دکھائی
 پڑتے یا مختار کی نو عمر لڑکی تھی، جو ہاتھ پاؤں سے اور لینگے میں کسی ہندوئی نظر آتی اور کبھی گھر میں اور کبھی
 چوڑے کے باہر اچھلتی کودتی نظر آتی مگر مجھے دیکھتے ہی ”ٹکا“ پکارتی۔ یہ تو مجھے معلوم تھا کہ ٹکا طوطے کو کہا
 جاتا تھا مگر معلوم نہیں میں اس کی نظر میں ٹکا کیوں نظر آتا تھا! پھر بھی میں اس کے جواب میں کچھ نہیں کہتا
 اٹنے مجھے ڈر لگتا کہ اس کا زور میری طرف نہ پلٹ آئے۔ اس لئے اک نظر دیکھتا اور کترا کے نکل جاتا۔ شاید
 اس لئے کہ میری عمر اس قابل نہیں تھی کہ میں اسے دیکھ کر وہ سب کچھ سمجھ جاتا جو دیکھنے اور سمجھنے کے
 درمیان رہا ہوگا۔

ایک دن ابھی سورج نہیں نکلنا تھا، شمال کی اور ہمالیہ پہاڑ کی نیل کون دھندلی جھلک نظر آرہی
 تھی۔ سوائے اس کے کہ فاصلہ کا اندازہ نہیں کیا جاسکتا تھا۔ تبھی اصغر نانا نے جنگل جانے کی خاص تیاری
 کے دوران مجھے ساتھ لے جانے کا مژدہ سنایا۔ تھوڑے ہی دیر میں سورج نکلتے نکلتے اصغر نانا نے مجھے ساتھ لیا



ہمراہ کچھ آدمی تھے، جن کے ہاتھوں میں لمبے بانس اور بالٹیاں تھیں۔ ہمارا رخ شمال کی اور تھا۔ بلسیھ پور گاؤں کے جنگل کے حصہ سے لگ بھگ ڈیڑھ کوس چل کے ایک گھنے حصہ میں جہاں کتھے کے پیڑ بہت تھے، پڑاؤ ڈالا گیا۔ کئی پیڑوں پہ شمد کے چھتے نظر آئے۔ معلوم ہوا کہ نانا ان پیڑوں کی لکڑی کے علاوہ شمد اتروانے آئے تھے۔ میں نے دیکھا کہ ایک آدمی منہ اور گردن پہ کپڑا پیٹ کے شمد کے چھتے والے پیڑ پر باری باری سے چڑھتا اور دیا سلائی سے سوکھی مونجھ کو سلگاتا اور چھتے کو کچھ اس ڈھنگ سے دھواں دیتا کہ مدھ کھیاں چھتے سے اڑا کر پرے نکل جاتیں، پھر چھتے کو چھوٹی آری سے کاٹ کاٹ کے نیچے اس طرح گراتا کہ نیچے کھڑے ہوئے باقی آدمی بالٹیوں میں لوک لیتے۔ اس طرح کئی پیڑوں کے شمد سے بھرے چھتوں کے ٹکڑے بالٹیوں میں اکٹھا کر دیئے گئے۔ اصغر نانا نے ایک بالٹی میں سے چھوٹا سا ٹکڑا نکال کے مجھے تھمایا۔ وہ شمد سے اتنا بھرا ہوا تھا کہ میرا ہاتھ بھر گیا۔ میں نے شمد کا سوا دیا تو مجھے ایسا لگا کہ جیسے میں سر اپا شمد میں ڈوبا ہوا ہوں یا میں خود شمد ہوں! ابھی مجھے بڑی پیاس لگی۔ میں نے نانا کے ساتھ آئے ہوئے ایک آدمی کو بتایا کہ مجھے پیاس لگی ہے۔ اس نے ہاتھ کے اشارے سے قریب کے ایک پیڑ کے پیچھے جانے کو کہا۔ میں اس پیڑ کے پیچھے گیا تو ایک چشمہ نظر آیا۔ صاف شفاف پانی بہہ رہا تھا۔ میں نے انجلی میں پانی پانی بھر بھر کے خوب پیا۔ مگر اس کے بعد جو نمی میں چشمے کی سیدھ والے مذکور پیڑ کی اس اور گیا تو کیا دیکھتے ہیں کہ نہ وہ جگہ ہے اور نہ اصغر نانا اور ان کے ہمراہ آئے ہوئے پیڑوں سے شمد بالٹیوں میں اتارنے والے آدمی! کچھ بھی تو نظر نہیں آیا۔ ایسا معلوم ہوا کہ کچھ دیر پہلے نظر آنے والا منظر اچانک او جھل ہو گیا۔ میں خوف اور گھبراہٹ میں پہلے تو ادھر ادھر گھنے پیڑوں اور جھاڑیوں میں بھاگتا اور اصغر نانا کو زور زور سے پکارتا رہا۔ مگر جواب میں کوئی آواز بھی تو نہیں سنائی دی۔ جبکہ ایک دم مجھے محسوس ہوا کہ میں جنگل میں گم ہو گیا ہوں!

(جاری ہے)

احمد ہمیش: آبائی تعلق۔ ضلع بٹیا (بھارت) سکونت۔ کراچی پاکستان

سہ ماہی تسطیر

موجودہ شعر و ادب کا شاندار اور معتبر و مستند مرقع

جدید شاعر نصیر احمد ناصر کی ادارت میں بڑی پابندی سے شائع ہوتا ہے۔

17-D, Sector B-2, Meer Pur, Azad Kashmir, Pak



(شاعری) ہوا ہے

جو منظر اُڑا دیتی ہے

شاعری جسوں کے

طشت گنوا دیتی ہے

شاعری اوڑھنی نہیں

جسے جب چاہے

کوئی اوڑھ کے بیٹھ جائے

(شاعری) بارش نہیں

جس کے ہونے سے

منظر ٹھہر جائے

شاعری صحرا ہے جو

منزل بھلا دیتی ہے

شعری مجموعہ "ماسوا" کے شاعر

سلیم شہزاد کی ایک منتخب نظم



۱۴۴

شاعری

مرقع ذات

احمد ہمیش

تخلیقی شاعری اور غیر تخلیقی شاعری یا غیر شاعری میں بڑا فرق ہے۔ یہاں اگر پوری ذمہ داری سے یہ ورڈ کٹ دیا جائے کہ درمچھہ بہار (بھارت) میں مقیم شاعر جمال لویسی اپنے تند و توانا لہجہ اور فکری جہت کے ہٹاپہ تخلیقی شاعر ہیں..... تو ان کی تخلیقی شاعری کی پرکھ اور پہچان کیسے ہو سکتی ہے! جبکہ شاعری کا میڈیم لفظ ہے اور لفظ کا استعمال دنیا میں ہر جگہ ہر کس و نا کس کرتا رہا ہے۔ اور ایک حقیقت اپنی جگہ ہے کہ ہر دور میں مختلف زبانوں میں ہوتی رہی شاعری چند منتخب شاعروں تک ہی معتبر اور مستند رہ سکی۔ گزشتہ دور میں بھی چند ہی شاعر باقی رہ سکے اور آج بھی کم ہی باقی ہیں۔ مثلاً چوہمی جانے والی شاعری کے اعتبار سے ”نئے نام“ انتخاب چھٹی دہائی کے دوران شب خون الاء کباد کے زیر اہتمام شائع ہوا۔ اس کے بعد کوئی نمائندہ قابل ذکر انتخاب ہندوستان میں شائع نہیں ہوا۔ اس کے نتیجہ میں افتخار امام صدیقی کے ماہنامہ شاعر، زیر رضوی کے سہ ماہی ذہن جدید اور ساجد رشید کے سہ ماہی نیاروق کی دکانیں چل نکلیں اور ان دکانوں میں خراب شاعری اور غیر شاعری کی بھکت ہونے لگی۔ اس سے قطع نظر کہ کسی معیاری ادبی رسالہ میں بھی منتخب شعری ونثری تحریروں کی اشاعت کا تناسب بھی ۵ فیصد سے زیادہ نہیں ہوتا اس کی وجہ صرف ایک ہی ہے کہ محدود مالی وسائل میں ادبی رسالہ کی اشاعت کو جاری رکھنے کی جدوجہد معاشرتی ضرورت کے توازن اور ہم آہنگی کی متقاضی ہوتی ہے پھر بھی تخلیقی شاعری کی اشاعت کا معتبر و مستند تناسب سہ ماہی تشکیل کی پہچان ہے۔ اس بار حیر نوری اور شاہد حمید غزل کی شاعری کے معتبر شاعر اور تخلیقی سطح پر ہی سعید اقبال سعیدی، عادل فریدی، فاروق مغل اور شاہانا ایلیا کی شمولیت قابل توجہ ہے کچھ اور شاعر بھی شامل اشاعت ہیں جنہیں حوصلہ افزائی درکار ہے۔ البتہ اردو نثری شاعری سے غذا حاصل کرنے والی پیرا سائٹ ایک طرح کی غیر شاعری مثلاً آزاد غزل، غلام غزل، ہائیکو، سین ریو، ماہیا اور تروینی نے گزشتہ چند برسوں کے دوران رسائل اور شعری مجموعوں کے صفحات پر بڑا طومار مچایا۔ مگر خلاف اس کے تخلیقی شاعری کی تاریخ میں ایک بڑا اہم کارنامہ خلاق شاعر و عالم منبر بہر ایچ جی نے ”سنسکرت کی نثری شاعری“ کے حوالہ سے انجام دیا اور اس طرح اردو نثری شاعری کے متعلق احمد ہمیش کے موقف کو بڑی ہلکتی پہنچائی۔

اس بار مسعود احمد اور ظفر مہدی کی شمولیت اس لئے بھی قابل ذکر ہے کہ وہ دیار غیر میں اپنی انفرادی حیثیت کی مطابقت سے اردو شعر و ادب کے حق میں بڑا کام کر رہے ہیں۔

غزل

حنیف اسعدی

کاروان رنگ وید دور خزاں تک آگیا
 اپنے پیچھے چلتے چلتے میں کہاں تک آگیا
 خشک موسم، زرد پتے، بے نمو شاخوں کی چھاؤں
 بس یہی تھی میری منزل میں یہاں تک آگیا
 یہ بھی کچھ کم تو نہیں منزل رسی کے شوق میں
 اک شکستہ پا غبار کارواں تک آگیا
 وحشتوں کو بھی نہ تھا پائے جنوں پر اختیار
 گردشیں لائیں جہاں تک میں وہاں تک آگیا
 فاصلوں کو آگئی کے جست نے طے کر لیا
 وقت پیچھے رہ گیا ہے میں یہاں تک آگیا
 ایک شعلہ سا نگاہوں کے تصادم سے اٹھا
 پھر وہی بڑھ کر سوادِ جسم و جاں تک آگیا
 یہ مری منزل کہاں تھی یہ تو قسمت ہے حنیف
 میں مکاں کی جستجو میں لامکاں تک آگیا

لغزہ زن، خندہ لب، شادمان، گلشنان، لغمہ بار، آئے ہیں
جب بھی زنداں سے اہل مجنوں شربکف شوق دار آئے ہیں

دلورہ، جوش، مستی، تروپ، آرزو، شوق، ارمان، طلب
پاس کچھ بھی نہیں، ہرمتناہ حسین، اس پہ دار آئے ہیں

نگ، ناموس، ایمان، غیرت، شرف، دین، دل، زندگی
عشق کے تعیل میں ایک ہی داؤ پر ہنس کے ہار آئے ہیں

زیر کی، ذرک، جودت، زرنگی، خرد، عقل، دانش، شبہ
سب لٹا کر تری شرکس مست پر فیلٹا کر آئے ہیں

زنگ، تارے، لہر، چاندنی، کہکشاں، بھول، بتلی، شفق
میکشو! آج وہ، لے کے دامن میں نقدِ بہار آئے ہیں

ضمیراں، جعفری، نسترن، یاسمن، موتیا، نازبو
فصلِ گل کی قسم، صحنِ گلشن سے ہم بقرار آئے ہیں

بادلہ، تار، جمال، جھلا جھلا، دھنک، برق، جگنو، کرن
وہ سیرِ انجمن سچ کے ملبوس تین زرنگار آئے ہیں

تمکنت، آن، غنزدہ، نزاکت، بچبن، شان، شوخی، جا
آنے والے اداؤں میں لقمے لئے پیشمار آئے ہیں

زر دیکھراج، الماس، خلم، رتن، لعل، یا قوت، مدد
شیری محفل میں مددِ تیرے حسن کا ہم اتار آئے ہیں

ماہ، سرو، زہرہ، رُحل، مشتہری، بخت، گولب، پیرا
تیسرا گلن سے شب، ناگہاں شب کے شبِ خسرو مسلا آئے ہیں

ریح، غم، آہ، گریہ، خلش، بیکلی، شور، خیون، فدا
حلقہ ناز سے کاؤتق مہبتا دلنکار آئے ہیں



۱۴۷

کوئی ایسی بھی دنیا ہے

نظم

ساجدہ زیدی

دل جو نیاز و ناز رہتا ہو،
 قضاے نیکراں کے سحر کا ہمارا
 رہتا ہو
 محبت، عشق، دلداری، وفا
 عنوان ہستی ہوں
 اخوت، نرم گفتاری،
 عطا پیانہ دل ہوں
 خدائے لم یزل ہوتا.....
 کوئی ایسی بھی دنیا ہے؟
 کہیں ایسا بھی ہوتا ہے؟
 سیاست کی فسوں سازی
 تجارت کی زیاں کاری
 ہوس کی گرم بازاری
 کسی عیار قوت کی جمانداری
 میں دم گھٹتا ہے
 ہر لمحہ عذاب جاوداں معلوم ہوتا ہے
 'خداوند ایہ تیرے سادہ دل بندے کہاں جائیں'

خدائے دو جہاں
 اے حرفِ کن کے راز داں
 اے منبعِ کون و مکاں
 اتنا تو بتا دے
 کوئی ایسی بھی دنیا ہے.....؟
 جہاں انسانیت کی صاف پیشانی پہ
 علم و فن کی پو پھٹتی ہو..... اور
 فکر و نظر کے آئینوں سے
 نور کی کرنیں ابلتی ہوں
 دلوں میں خیر و برکت کی دعائیں
 گو نجی ہوں
 صمدِ آکاش کے نیلم تلے
 جامِ حقیقت پی کے جینے کی تمنا
 رقص کرتی ہو
 جہاں احساس کے کمرے سے
 فخرِ نو کے تارے جھلملاتے ہوں
 جہاں ہونٹوں پہ حرفِ آگہی کی جوت ہو
 آنکھوں سے حیرت،
 ذہن سے وجدان کے چشمے ابلتے ہوں
 جہاں راتوں کے سنائے میں



۱۲۸

لاحاصل

میر جہاں

نظم

مجھے خبر ہی نہیں تھی اس کی
زمیں میں پھولوں کے بیج بونے کے
برستے بادل سے بارشوں کی نوید لے کے
ہوا کو صاف من مٹا کے میں نے
جو بیج بونے
تو صرف کیٹکس اگیجے اب کے
مجھے بھلا کب خبر تھی اس کی
کہ عہد یہ عہد رائیگاں ہے

ما تھا چو ما اور
پھر ہنس دی
میرے اندر
گھٹی گھٹی سی سسکی لے کر
عطر کی چھوٹی خالی شیشی
پیتل کے جھمکوں کی جوڑی
لمل کی پنری کا دوپٹہ
بے رنگ چاندی کا جھلہ
مٹے مٹے سے حرفوں والا
یہ سیدہ سانپ کا نغذہ
تڑپ تڑپ کر روئے

نیر جہاں۔ سکونت: لاس انجلس (امریکہ)

سوہنسی سے

نظم

ہمارے دور کا یہ کرب ہے الفاظ سے بڑھ کر
کہ اب اس دور میں سوہنسی
گھڑے تو سارے پے ہیں
مگر مینوال پکے ہیں

بے کتبہ قبریں

نظم

جب میں اپنے گاؤں لوٹی
اُس کا بیٹا

دوڑ کے میری جانب لپکا
جھک کر میں نے گلے لگایا

غزل

دُوب کے موج صہبائیں
رہتے ہو کس دُنیا میں
یاد کی موجیں لرزاں ہیں
رُت برساتی پروا میں
ہم نے سب دکھ درد سے
اپنے شہرِ متنا میں
فاصلہ کتنا بات ہے
بستی ہیر اور رادھا میں
دیوانو! کیا سوچتے ہو
دشت میں ہو یا صحرا میں
ہم بھی رنگ نہائیں گے
اب مہراں کی برکھا میں
کوئی دفا کارنگ بھی ہے؟
اُس کے وعدہ فدا میں

سارے ساحل دُوب گئے
اپنے اپنے دریا میں
زندہ پانچ عناصر ہیں
سُورج بنسی دیوتا میں
جتنے رنگ دھنکے ہیں
اتنے رنگ سراپا میں
شام سویرے بھیگ گیا
حُسن کا آنچل دریا میں
دل پاتال کی گہرائی
دیکھو اُدج ثریا میں
رفعت میسر ساتھ رہو
کیا رکھتا ہے دُنیا میں



۱۵۰

وہ ایک کرمگ.....

نظم

رحمان فراز

وہ ایک کرمگ

کہ جو یہ سنگ تار دنیا میں رزق جو ہے
اُسے رگ سنگ سے میرے آب و دانا
اسی سے حاصل اُسے سبھی قوت نمو ہے
میں سنگ زاروں کی تار دنیا میں گھر گیا ہوں
اور اس کی تاریکیاں میری روح میں بتیج اتر رہی ہیں
میرے لہو کی تمازتیں سرد پڑ رہی ہیں
میرے پس و پیش سنگ ہی سنگ ہے
یہ بے جس اجاڑ دنیا
میں جس کا معنوب ہوں، اور اب تک
میں جس سے پیوستہ ہوں، یہی تو میرا جہاں ہے
میں ایک اونٹنی شرر کی تلبانیوں سے بھی دور تر رہا ہوں
یہاں کی ہر ایک چیز جامد ہے، سخت جاں ہے،
میرا جہاں کتنا بے اماں ہے،

میرے خدا

مجھ پہ کھول بابِ قبولیت

اور اس جہانِ سیہ سے

اس بد یقین دنیا سے حج نکلنے کا راستہ دے

اگر میرے واسطے یہ ممکن نہ ہو،

تو پھر تو مجھے تینقن دے

اور کرمگ کا حوصلہ دے.....

غزل

اک رہ گزیرِ شعلہٴ جوالہ بلی ہے
جو زلیبت بلی ہے مجھے قتالہ بلی ہے

پنپا ہے کہاں ہاتھ برا دامنِ گلِ تنک
کب راہِ طلب میں کوئی قتالہ بلی ہے

بے عسل نہیں اٹھتی کوئی بیتِ حسرت
قصہ سے مجھے چشم ہی غسالہ بلی ہے

دے آتا ہوں کچھ گرمیٰ اخلاص کے لمحے
جیب اُس کی نظر ہم صفتِ زالہ بلی ہے

گلگوندہٴ عارضی کا ترے عکس ہے دل پر
یا سُرخِ داغِ جگرِ لالہ بلی ہے

میں لغمہ گرِ غم ہوں، برے سازِ الم کو
تاغیرِ نوائے دلِ سبگالہ بلی ہے

ملتی ہے کہاں شورِ سرِ راہِ طلب سے
قیصر کو جو تو فیرِ شبِ نالہ بلی ہے



۱۵۲

نمکین غزل

افتخار اجمل شاہین

پڑھ لی تربیتی یاور گوپال کی مل گئی مجھ کو سزا اعمال کی
 بزم میں گانے لگے شاعر غزل اب تو شامت آگنی قوال کی
 چند کتابیں پڑھ کے ہم نے دوستو لکھ دی آخر دو کتب امثال کی
 ساٹھ روپے میں ملا کرتی ہے گائے بات ہے بچی مگر سو سال کی
 ”فیکس“ آئے یا کوئی ”ای میل“ اب یوں خبر ملتی اب احوال کی
 پڑھتا رہتا ہوں وہی میں اک غزل جو غزل میری ہے بچپن سال کی
 اک بچے کو ترقی مل گئی ہے خبر سب سے بڑی اس سال کی

افتخار اجمل شاہین - سکونت: کراچی (پاکستان)



۷۸۶

مزاج کا لوح

(غمِ ناز و نازِ غمِ ناز کا لوح) (غمِ ناز و ناز کا لوح)

لطیف تھا، فریق تھا ضمیرِ جعفری

مزاج میں تھا طشکر کی نظرِ جعفری

وہ دل لگی کی لوح پر تھا حرفِ خوش نظر

تھا غامد مذاق کی صبرِ جعفری

حبسِ خوشی کی جنگ میں جو غرورِ علم ہوا

وہ آئین کی کمان میں تھا ترِ جعفری

تھا شہرہ بھی تھا سنگ بھی تھا لگ بھی

تھا طفل اور جوان بھی تھا پیرِ جعفری

عین اُس کے انگ میں بھی شہرِ آتش

تھا شہرہ کے باروں میں شہرِ آتش

مختاروں میں عام تھا وہ خاص طور پر

تھا عداوتِ دل لگاؤ کا امیرِ جعفری

سچی تھا دل کا اور تھا نگاہ کا کھلا

امیرِ بلا سے تھا فقیرِ جعفری

عینِ جہنم میں آپ ہی وہ آپ بیٹا گیا

تھا سنگِ ناز و ناز جو لکیرِ جعفری

نورِ گیا ہے آنِ دل کہے تو کیا کہے

خلوصِ آبِ حلاوت ہے ضمیرِ جعفری

غزلیں

ابراہیم اشک

(۵۲)

دشت و صحرا پھر سمندر بے کراں
تشنگی منظر بہ منظر بے کراں

زندگی ہے یا کوئی میدان جنگ
آدمی خود ایک لشکر بے کراں

عکس میرا کہ اک دنیا تمام
کون ہے یہ مجھ سے باہر بے کراں

پھول تتلی، رنگ خوشبو اور ہوا
موج ہے اس سب کے اندر بے کراں

ایک لمحہ اور اتنی وسعتیں
کتنی صدیاں اس کے اندر بے کراں

میں کہ اپنی آگ میں جلا ہوا
اپنے اندر اپنے باہر بے کراں

شہر کی آبادیوں کو دیکھ کر
یاد آیا اشک محشر بے کراں

رواں دواں ہے تخیل ہزار سمتوں میں
ہے اپنے شوق کا گرد و غبار سمتوں میں

میں لاکھ چاہوں تو خاموش رہ نہیں سکتا
بکھر ہی جائیگی میری پکار سمتوں میں

نہ جانے کون سی منزل کی ہے تلاش اسے
بھٹک رہا ہے کوئی بے قرار سمتوں میں

میں نقش نقش بکھر تار ہا ہوں عمر تمام
سدا رہے گی میری یادگار سمتوں میں

طلسم جاں ہے کہ چھایا ہے ہر قدم پہ مرے
ہے زندگی کی طلب کا حصار سمتوں میں

بس ایک موج ہنر کا ہے جوش ہر جانب
بہت ہی تیز ہے یہ فن کی دھار سمتوں میں

سلاطین و ہنر سے پرکھ کے سب نے کہا
ہے اشک تیری غزل کا دیار سمتوں میں

انوراک

نظم

عشرت رومانی

جیون میں سو گندھ ہے کیسی!
دیوی سے سمبندھ ہوا ہے
جیسے کنول کا پھول کھلا ہے

سنگھاسن پر

بیٹھ کے مالا جپتے جپتے
ہم نے من کا رپن کر کے
سپنوں سے اٹھاش کی خاطر
ہنس کر جیون سیاگ دیا ہے

من کی جوالا جب بھی بھڑکی
اگنی سے اٹھان کیا ہے
چندر جوت نے اکثر مجھ سے
میرے من کا دان لیا ہے

آتم سکھ اور آتمہ شکتی

من کی دولت من کی بستی
ترے دوار پہ دیپ جلا کر
بستی کو پہچان لیا ہے

انتر و خان ہے سب کچھ ہم سے

پھر بھی کتنا گیان ملا ہے
ہم تو پر جا پتی نہیں ہیں
پھر بھی یہ سمان ملا ہے

کوئی سنگھاسن مل نہ سکا ہے
جیون سکھ کا دان ملا ہے
دیوی نے پھر بھکشا دے کر
من مندر سو ریکار کیا ہے
جیون پر اپکار کیا ہے
شائد ہم سے چار کیا ہے

عشرت رومانی۔ سکونت کراچی (پاکستان)



غزل

مسعود احمد

کدورت ہو دلوں میں تو دیانت پھر کہاں ہوگی
 دیانت گر نہیں یار و صداقت پھر کہاں ہوگی
 سخن کس کا، مبصر کون یہ نقد و نظر ہیں کیا
 منور ہونہ سینہ تو بصیرت پھر کہاں ہوگی
 عبادت بھی محبت ہے محبت ہی عبادت ہے
 محبت ہونہ دل میں تو عبادت پھر کہاں ہوگی
 اگریں ہی رہے زیرِ ستم منصف ہمارے تو
 کرے گا عدل کیا کوئی عدالت پھر کہاں ہوگی
 ہمارا کل تو ہیں بچے یہی بچے ذرا سوچیں
 نہ ہو بنیاد رکھی تو عمارت پھر کہاں ہوگی
 بدلتی جاتی ہے یار و بڑی تیزی سے یہ دنیا
 ہماری تو اسے اب ہے ضرورت پھر کہاں ہوگی
 محبت روشنی ہے تو اسے مسعود پھیلاؤ
 اگر یہ عام ہو جائے تو ظلمت پھر کہاں ہوگی



غزل

بے ثبات ہوں لیکن کتنا معتبر میں ہوں
 دشت میں ہوا میں ہوں، دھوپ میں شجر میں ہوں
 پتھروں نے سیکھا ہے مجھ سے گفتگو کرنا
 کائنات سنتی ہے بولتا اگر میں ہوں
 قہیں ہوں کہ سرمد ہوں کم نہیں کسی سے میں
 کل کی اک خبر وہ تھے آج کی خبر میں ہوں
 راستے کا پتھر ہو، یا غبار راہوں کا
 اتنا در بدر کیا ہو جتنا در بدر میں ہوں
 کیا کوئی صحیفہ بھی اتنا معتبر ہوگا
 عشق کے حوالے سے جتنا معتبر میں ہوں

نظم

تلاش

کتنا دیوانہ ہوں میں
 وہ تبسم
 جو غریب شہر کے ہونٹوں پہ ہو
 شہر بھر میں
 ڈھونڈتا پھرتا ہوں میں



غزلیں

(میر تقی میر کی زمین میں)

جمال اویسی

(شمس الرحمن فاروقی کے نام)

پھیلی ہوئی نگاہ میں ہے رہگذر کہ ہم
بے منزل و قیام ہوا ہے سفر کہ ہم

پھر تا ہے ایک صفحہ غزل کا گلی گلی
اُردو زبان ہونے لگی در بدر کہ ہم

دیکھا نہ تھا ذرا کہ سماں ڈونے لگا
ہے زندگی ہمارے لئے مختصر کہ ہم

پُر شوق کائنات کی پنائیوں میں دیکھ
ہر شے ہے اپنے آپ میں گم، بے خبر کہ ہم

آندھی آڑا کے لے گئی سامانِ زندگی
بکھرے ہوئے ہیں شہر میں دیوار و در کہ ہم

(جمال اویسی۔ سکونت: ذرا بھھ (بھارت))

اچھا ہے چراغِ جل نہ جائے
دل کا یہ اندھیرا نل نہ پائے

من موہنی صورتو! کو تم
کیوں تر چھی نظر بدل نہ پائے

وہ شام تھی بے مثال، پر ہم
کیا بات ہوئی بھل نہ پائے

ہر ٹھل دوستاں میں اے دل
کیوں تیرا مزاج ڈھل نہ پائے

میرے لئے تیرگی بہت ہے
کیا ہے جو چراغِ جل نہ پائے

اچھے تھے محبتوں کے رشتے
بس ہم ہی ذرا بھل نہ پائے

دنیا کی اساس ہے تجارت
اس ریت کو ہم بدل نہ پائے

اک مسئلہ زندگی ہے گویا
اور آدمی اس کا حل نہ پائے



سگِ خارش زدہ

نظم

شاہانہ ایلیا

دور تک چادر تنی تھی ریت کی
 اور بھولے اڑ رہے تھے کوبہ کو
 یسیر تیں ٹوٹی پڑی تھیں جاہ جا
 اور درِ حجلہ بھی تھا ٹوٹا ہوا
 برجِ عربہ جل رہا تھا آگ میں
 ہر طرف تھی بے کسی چھائی ہوئی
 تھی اداسی رنگ پہ آئی ہوئی
 کوئی آدم تھا نہ آدم زاد تھا
 شہرِ دل کیا..... خاصہ برباد تھا
 میں بہت ترساں تھی اور حیران تھی
 اور دہشت سے لبوں پر جان تھی
 اس خرابے میں نہ تھا کوئی مگر
 اک سگِ خارش زدہ تھا
 اور میں.....

غزل

دل بچھ گیا کہ جیسے محبت ہی بیک گئی
یعنی وہ ایک جیسے کی صورت ہی بیک گئی

حالانکہ اس قدر کبھی ارزاں نہ تھے عوام
کرتے مگر وہ کیا کہ حکومت ہی بیک گئی

آوازِ حق کو کھا لیا باطل کے شور نے
شنوائی کیسے ہوتی، سماعت ہی بیک گئی

جیسے ہو بندگی بھی خدا سے کوئی فریب
اک دُور سے کیا گلہ کہ جماعت ہی بیک گئی

قاتل ہی منصفوں میں ہو جیسے کوئی ظفر
انصاف کیسے ملتا، عدالت ہی بیک گئی

غزلیں (۶)

دیکھئے خواب اور تعبیر شمر بار حیات
فرق اک اور اٹھا لایا سزاوار حیات

شعلہ دہر سے ہو جائیں اگر رکھ وجود
کس توقع پہ اٹھاتے ہیں غم بار حیات

مشعل غم سے فروزاں جو نہیں دیدہ دل
خاک ہی خاک ہے اس کے لئے پندار حیات

زندگی اور ہما انداز سے کرتے ہیں ظہور
نغمہ عشق سے پیوستہ رگ و تار حیات

پیر سینہ تقدیر یہ دل بار قدم
اپنی طاقت پہ اٹھاتا ہے سرخار حیات

اور کبھی صورت شمشیر بھی کرتا ہے نظر
از رہ خیر و وفا عموئیں غنوار حیات

شاہد عشق تیغ سے جدا کام نہیں
موت سے ہاتھ ملاتے ہیں طلبگار حیات

دل بے خبر کہ سمت خود آگاہ پہ لگا
کس راہ سے چلا تھا یہ کس راہ پہ لگا

کیوں گرد خاک پائے زمانہ بنے یہ حسن
اس لوح سنگ عشق کو درگاہ پہ لگا

اے بحر بے کتار وجود خیال سن!
محرانے بے خیال سے میں راہ پہ لگا

تعبیر سے ہدف پہ ہے یہ آنکھ نوا میں
تقدیر سے یہ فہر رنج ماہ پہ لگا

وہ قفل جس کے کھلنے سے ہو حشر کو قرار
از خود کہ دل گرفتہ بے آہ پہ لگا

شاہد ہل چراغ روایت بجھانے کی
اک تسیر بے نیاز کیس گاہ پہ لگا



بسیرا

نظم

احمد مبارک

انجان کی حدوں پر
آبادیوں سے ہٹ کر
حیران سرحدوں پر
یہ خواب بے حقیقت
کچھ دیر تک رہے گا
بے کار و بے اثر میں
کچھ دُور پیے گا
رُکتے ہوئے رُکے گا
اس قافلے کا ڈیرہ
گرتے ہوئے گرے گا
یہ خاک کا بسیرا

امجد مہدی۔ سکونت: کراچی (پاکستان)

اے ارض بے قراری
تھکتی سی جا رہی ہے
جیسے تری سواری
روتی ہوئی بہاریں
ہنستی ہوئی جزائیں
اور عمر کی مسافت
آباد کے اثر میں
اسباب چن رہی ہے
برباد کے سفر میں
کچھ خواب بن رہی ہے
گم ہو گیا ہے سب کچھ
بے چارگی کی حد پر
نیٹھی ہوئی ہے رہ میں
ہند قبا کو کھولے
اک شام اجنبیت
بے وصل ذائقے میں
الجبھار ہوں گا کب تک؟
آندھی ہے بے نہایت
اڑتار ہوں گا کب تک؟
جانا تھا دُور مجھ کو

دوری تو نہیں

نظم

شاہین مفتی

جب کبھی موسم ہجراں کی ٹھن بڑھتی ہے
 اک نہ اک آس کا دروازہ کھلا رکھتے ہیں
 حرف وعدہ کسی فردا پہ اٹھا رکھتے ہیں
 دل خوش فہم کو باتوں میں لگا کر اکثر
 ہم یہی سوچ لیا کرتے ہیں
 بس کسی روز یونہی جا کے سنالیں گے اُسے
 بس کسی روز صدا دے کے بکالیں گے اُسے
 وہ جو آواز کی دوری پہ کہیں رہتا ہے
 اور آواز کی دوری کوئی دوری تو نہیں

شاہین مفتی۔ سکونت: ہلال پور جٹاں گجرات (پاکستان)



۱۶۴

میں حیراں ہوں

نظم

رب نواز مائل

یہ تمہارا، ہر بات پہ قبضہ لگانا
ہمیشہ بہت خوش سا، نظر آنے کی کوشش کرنا
کبھی نہ کسی بھی سخن کو
افسوس میں پورا کرنا
کوئی بھی سطر غم یا سطر ماتم
پڑھنا نہ لکھنا

اس ہمارے برسوں کے ساتھ میں
جانے تمہارے، اسلوبِ حیات سے
کیا ہے

(میں حیراں ہوں)

کیا ٹم واقعی بہت خوش ہو
واقعی بہت امیر ہو (جس سے میں بے خبر ہوں)
اور یا پھر، بہت پہنچے ہوئے ہو
بہت بڑھے ہوئے ہو

جہاں کسی کا، کسی کے بارے میں بھی ادراک
بہر و لیل

بس صفر اور صفر، ہی ہو سکتا ہے

غزل

کہاں تک چہرہ، قاتل کو ہم اُترا ہوا دیکھیں
سیرِ مقتلِ جلد اپنا ہی سر کٹتا ہوا دیکھیں

ابھی لوگوں نے ہم گودار پر پڑے ہوئے دیکھا
یہ سوچا تھا جنھوں نے خوف سے سہما ہوا دیکھیں

میاں راک دن جلا کر اپنے ہی ہاتھوں مکان اپنا
”یہ چاہا تھا کہ منظرِ شہر کا بدلا ہوا دیکھیں“

یہی جذبہ لئے ہم آج شہرِ محل ہیں آئے ہیں
کہ اب اپنا بھی راتنِ خار سے اُلجھا ہوا دیکھیں

ملا ہے زخمِ تو دل کو، مگر یاردا، مزہ جب ہے
اُسے بھی عارضِ غل کی طرح دیکھا ہوا دیکھیں

ہماری آنکھ لیں جو جو جزنِ ہر دقت رہتا تھا
”یہ کب چاہا کہ اُس دریا کو ہم ٹھہرا ہوا دیکھیں“

فراغِ اب یہ دہائی دے رہے ہیں قدردانِ تیرے
کہ ایک دن شہرِ فن ہیں قد ترا ابھرا ہوا دیکھیں

ملکھی شام کے سمندر میں شاک انگیز تجربہ نظم

ساجد حمید

نظم

سوچ رہا تھا

سینے میں دل کیوں ہوتا ہے
دل میں کیوں ہلچل ہوتی ہے
جذبوں کا ماحاصل کیا ہے

سوچ رہا تھا

آنکھوں میں کیوں غیندیں ہوتی ہیں
غیندیں کیوں سپنے ہوتی ہیں
سپنے کیوں قاتل ہوتے ہیں

سوچ رہا تھا

ذہن میں کیوں سوچیں ہوتی ہیں
سوچوں میں کیا دل ہوتا ہے
کیا جذبہ شامل ہوتا ہے

سوچ رہا ہوں

میں کیوں ایسا سوچ رہا تھا

ہنسی آرہی ہے

نہ جانے مجھے کیوں ہنسی آرہی ہے

میں ہنسنے لگا ہوں

مگر..... ہنستے ہنستے

مجھے ایسا محسوس ہونے لگا ہے

کہ میں رو رہا ہوں

میں کیوں ہنس رہا ہوں

میں کیوں رو رہا ہوں

کسی نے پوچھا

نہ دل نے

نہ تم نے

ساجد حمید۔ سکونت: شموگہ (بھارت)

غزل

عطا عابدی

پرندہ اڑ گیا ہاتھوں سے اور اب
ہواؤں کی حمایت چاہتا ہوں

سنا ہے، منتظر ہوگا وہاں وہ
عطا اب میں قیامت چاہتا ہوں

عطا عابدی۔ سکونت: پٹنہ (بھارت)

کسی کی یوں عنایت چاہتا ہوں
زمانے کی شکایت چاہتا ہوں

کچھ ایسے غم ملے ہیں دوستی میں
میں اب سب سے عداوت چاہتا ہوں

کشادہ ہے زمیں اور پاؤں سالم
میں کب اذن اقامت چاہتا ہوں

ہوں دور تو کا میں بھی ایک حصہ
مکراٹلی شرافت چاہتا ہوں

خطا کا پتا ہوں اور ہوں عطا کیا
ہر اک لب پر شکایت چاہتا ہوں

وہ جو چھڑا ہے کل، ملنے کی اس سے
مرے یارب! اجازت چاہتا ہوں

تو محرم ہے شکستِ برگِ نو کا
خوشی کی سماعت چاہتا ہوں

محبت

نظم

کاوش عباسی

تم کسی اور کی تو ہو ہر کیا،
اگر اُس کو نہ کچھ خبر ہو کبھی
میں بھی کچھ لمحے وقت سے لے کر
تمہیں خود میں اتار سکتا ہوں
کیا یہ ممکن ہے میں بھی اُس کی طرح
جام پی لوں تمہاری اُلفت کا
جی لوں جیون تمہاری چاہت کا

کاوش عباسی۔ سکونت: ریاض (سعودی عرب)

اک طرف حسن ہے، ہلا کا حسن
مگر اُس سمت اُن کا نقصان ہے
دوسری سمت حسن ہے کچھ کم
ہر محبت وہاں فراواں ہے

میرا بھی فیصلہ اے دل سُن لے
فیصلہ جس میں مجھ کو راحت ہے
بھٹک اس جذبِ حسنِ کامل کو
اور اُدھر چل جہاں محبت ہے

نظم

ایک اور محبت

Love Secrecy

سُنو میں تم کو چاہتا ہوں بہت
تم کسی اور کی تو ہو، ہاں ہو
ہر تمہیں میں بھی چاہتا ہوں بہت
مرا دل بھی تمہارا عاشق ہے
میں بھی جی جاں سے تم پہ مَر تا ہوں
دیکھ کر تم کو، یاد کر کے تمہیں
بس تمہارے جنوں میں جیتا ہوں



آسمانی کبوتر گم ہونے کے بعد

نظم

خالد ریاض خالد

نظم

ایک روز پیاس بہت بڑھ گئی تھی
ہوانے میرا ساتھ
آسمانی کبوتر گم ہونے کے بعد
چھوڑ دیا تھا

ترا سب کچھ تری تحویل میں رہا
میرا، مجھ سے ہجرت اہوا قافلہ
تمنائی نگل رہی تھی
میں کسی بوسیدہ خیال کے
طاق پہ، بیٹھا دیکھتا ہوں

کہ تیرے ہونے والے، حاملہ دنوں کو
دیمک چاٹ رہی ہے

ایک روز پیاس بہت بڑھ گئی تھی
اور زندگی کے کنوئیں میں
تشنگی کا زہر، تری آنکھوں سے گرا تھا
میں اس دن بھی، گونگا بن کر

سچے لفظ چبارہا تھا
ترا شعور تری بھول سے نکل کر
اندھے زمانے کے دریا میں
قطرہ قطرہ مل رہا تھا

ایک روز پیاس بہت بڑھ گئی تھی
اور آسمانی کبوتر ملنے کے بعد بھی
ہوانے میرا ساتھ کب دیا تھا

خواہش کا پھٹا لبادہ
رات کے باسی مسکن پہ، اوگھتا ہے
اس کے وعدے، وقت کی کھری میں
جگالی کرتے ہیں
مگر فیصلے کا پتھر، ا جہنم نہیں لیتا

چپ کی مہر نظم

ارمانوں کے ڈاک خانے میں
جیون ایک گم شدہ
خط کی مانند ہے
جس پہ، تری چپ کی مہر لگی تھی

خالد ریاض خالد - سکونت: ملتان (پاکستان)

غزلیں

شکیل جمالی

(۲)

یہ کیسی راہ اندھیاروں میں نکلی
ہو امیرے پرستاروں میں نکلی

ستم اس مرتبہ اُردو پہ ٹوٹا
خبر ہندی کے اخباروں میں نکلی

دلوں میں جانے کب سے پل رہی تھی
یہ کڑواہٹ جو تسواروں پہ نکلی

چاکوئی نہیں شرمندگی سے
کی سارے وفاداروں میں نکلی

نگاہیں پارساؤں پر مگی تھیں
مگر نیکی گنہگاروں میں نکلی

شکیل جلیل سکونت: بیجنور (بھارت)

بادل جب سے خاک اڑانا سیکھ گئے
ہم کاغذ کے پھول بنانا سیکھ گئے

زرداروں کی صحبت سے نقصان ہوا
لیکن بچے کار چلانا سیکھ گئے

آفت تو بستی کے سر سے نہیں ٹلی
لوگ دُعا کو ہاتھ اٹھانا سیکھ گئے

ہم میں جن دو چار کے لہجے روشن تھے
وہ بھی جھوٹی قسمیں کھانا سیکھ گئے

اب یہ دُکھ ہے شر پھیلانے والوں کو
لوگ گھروں سے باہر آنا سیکھ گئے

اُس دن شاید تو بھی یاد نہیں آئے
جس دن دو کپ چائے بنانا سیکھ گئے

جب سے موسم آیا ہے لا علمی کا
سب گنڈے تعویذ بنانا سیکھ گئے

غزل

ظفر مہدی

میں ہوا بین الفت تری جنبشِ نظر سے
 کہ تمام رنج و راحت تری جنبشِ نظر سے
 مرے دل کے خاکداں میں کہیں زندگی نہاں تھی
 ہوئی ختم ساری کلفت تری جنبشِ نظر سے
 کسی وہم کے اثر میں، پس و پیش تھا سفر میں
 مجھے مل گئی اجازت تری جنبشِ نظر سے
 ذرا سرد ہو چلی تھی مری آتشیں محبت
 کہ فزوں ہوئی حرارت تری جنبشِ نظر سے
 یہ کلام کی بلاغت، ترے در کی ہے عنایت
 کہ عطا ہوئی فصاحت تری جنبشِ نظر سے
 مرے روبرو ہر اسال، یہ ممانعت کی دنیا
 ملی جرات و جسارت تری جنبشِ نظر سے
 تو جمالِ شبنمِ ستاں، میں کمالِ چشمِ حیراں
 کوئی اور ہو بشارت تری جنبشِ نظر سے
 میں تجس ہوں کارواں کا، یہی طور ہے فغاں کا
 مری زندگی کی صورت تری جنبشِ نظر سے
 جو لگی ظفر پہ خیمت کہ ہے شمشادِ محبت
 یہ ہوئی ہے اسکی حالت تری جنبشِ نظر سے

مادے پوئے رہے اور تہنہ لگتا رہا
آج سارے شہر میں یوں امن کا چرچا رہا

شاخ پر تیلی رہی اور بھول یہ بھونہ اڑا
میں کہ محروم ازل بقا ایسا کا ایسا رہا

وقت کی قاتل ہوائیں شور کرتی تھیں
اور چرخِ دل ہوئے رات بھر جلتا رہا

شہر پر چھایا ہوا تھا اب کا اک سا بھان
بھر بھی میرے گھر کے اوپر دھوپ کا سایا رہا

نئے نئے سب شہرے سو گئے عادل حیات
میں کہ محبوبِ محض تھا داستانِ کھار رہا

غزلیں

زبیر شفقائی

(۲)

تقدیر کی گرفت میں تدبیر کس کی ہے
یعنی خط کشیدہ میں تحریر کس کی ہے

صحرا میں گھومتا ہوں جگولے کے ساتھ میں
میرے تصرفات میں جاگیر کس کی ہے

دن ڈوبتے ہی جیسے مجھے کھینچتا ہے گھر
یہ صرف ایک پاؤں میں زنجیر کس کی ہے

اب بار بار کس کی طرف مڑ رہی ہے لو
ظلمت شکن چراغ میں تنویر کس کی ہے

قاتل بھی سربریدہ ہے مقتول کی طرح
یہ زندگی کے ہاتھ میں شمشیر کس کی ہے

آج آرٹ گیلری میں بڑی بھیڑ ہے زبیر
پیدائشی لباس میں تصویر کس کی ہے

خیال و فکر سے ماخوذ استعارہ مرا
چمک رہا ہے گھنٹی دھوپ میں ستارہ مرا

علی الصباح سوا نیزہ آگیا سورج
بدن کچھ اور ابھی ہونا ہے پارہ پارہ مرا

سیاہ پوش ہوں میں پاؤں کے انگوٹھے تک
کھلے تو کیا نہ کھلے تو بھی کیا نظارہ مرا

تیرے جہان میں جائے اماں کہیں نہ سہی
مگر زمین کی حد تک نہیں گزارہ مرا

یہ سوچتا ہوں کہ اعراب حرف کم کر لوں
کسی کسی کو نہیں ہے سخن گوارہ مرا

الجھ کے ٹوٹ گئی ایک ایک سانس مری
یہ آئینہ نہیں صیقل ہوا دوبارہ مرا

زبیر شفقائی۔ سکونت: کانپور (بھارت)

زبیر سرمد ثانی ہے یہ جدید غزل
بہت لطیف ہے دشوار و سہل اشارہ مرا

غزلیں

سید قمر حیدر قمر

نہیں قبول کہ تکریم مصلحت ہی کروں!
میں شعر کہتے ہوئے بھی منافقت ہی کروں!

یہ کس کتاب میں آیا ہے کوئی بتلائے
وہ جو بھی بات کریں، میں مخالفت ہی کروں

ہر ایک بار تسامیل ہو میری جانب سے
ہر ایک بار میں اظہارِ معذرت ہی کروں

مرے مزاج کی تطہیر کے خلاف ہے یہ
کہ اہل مکر سے بھی میں مصالحت ہی کروں

یہ تو شیوہ صاحبِ نظراں ہے یارو
میں احترامِ قوانینِ مملکت ہی کروں

(۲)

میں مہر و ماہ و ستارہ نہیں۔ اُجالا ہوں
میں ہر چراغ سے پہلے چمکنے والا ہوں

جو دہر کی کسی تہذیب میں نہیں ملتیں!
میں اُن عظیم روایات کا حوالہ ہوں

ابھی فروغ میں ہے اشتہارِ مسائل کی
میں اب بھی شہر کے حالات کا نوالہ ہوں

مجھے لبوں سے لگانا بھی اتنا سہل نہیں
بھرا ہوا جو لبوں سے ہو وہ پیالہ ہوں

کوئی ستائے مجھے اور میں بددعا دوں اُسے
نہیں۔ میں ایسی سبھی پستیوں سے بالا ہوں

سید قمر حیدر قمر۔ سکونت: جدوہ (سنودی عرب)

سعید اقبال سعدی

مدارِ وقت کی پھیلی گھٹن سے خوف آتا ہے
مجھے دھرتی کے سینے کی چلن سے خوف آتا ہے
جلا کر راکھ کر دیتی ہے جسموں کو تپش اس کی
مجھے نفرت بھری لو کے چلن سے خوف آتا ہے
کرے وہ سامنا میرا نکل کر دھوپ میں کیسے
اندھیرے کے پجاری کو کرن سے خوف آتا ہے
بناتی ہے محبت کا محل خوابوں کی اینٹوں سے
دل معصوم کی اندھی لگن سے خوف آتا ہے
کہیں شوخی میں آکر ہی نہ پتھر مار دے کوئی
مجھے شیشے کے اس خستہ بدن سے خوف آتا ہے
ستاروں کے سفر کا شوق ہے اب اونچ پر لیکن
مجھے گمنام رستوں کی تھلکن سے خوف آتا ہے
وہ اپنی آرزوئیں دفن کر لیتے ہی سینوں میں
جنہیں رسموں کے بھرے کیلے کفن سے خوف آتا ہے
دعائیں کس طرح مانگوں میں لمبی زندگانی کی
مجھے ہستی کے اس راہِ کھٹن سے خوف آتا ہے
جہیں اب کس طرح شعروِ سخن کی محفلیں سعدی
ہمارے حمرانوں کو سخن سے خوف آتا ہے



۱۷۶

غزل

عادل فریدی

ترے لہجے کی خوشبو سے معطر ہے فضا اب تک
دردیوار میں محفوظ ہے تیری صدا اب تک

اگرچہ وقت کی پرکار اک لمحہ نہیں ٹھہری
ہے پھر بھی نامکمل زندگی کا دائرہ اب تک

کوئی امکاں نہیں ہے لوٹ آنے کا مگر پھر بھی
دیے طاقتوں میں رکھے ہیں درپچوں میں ہوا اب تک

گزرتے وقت نے سب کچھ بدل ڈالا نہیں بدلے
تری تصویر اور میری نظر کا زلویہ اب تک

عجب کیا کوئی رُت مژدہ سنا دے تیرے آنے کا
بس اس امید پہ ہارا نہیں ہے حوصلہ اب تک

تری آواز سننے کو ہیں کب سے منتظر عادل
چمن میں تتلیاں، غنچے، گل تر اور صبا اب تک

لا تيقن میں سفید رنگوں کا پھیلاؤ

نظم

کے بی فراق

اور میری خاموشی
جس کے اندر ہی تو میں
خیالوں کی
موہوم گھنٹی چھاؤں میں
تن کو ڈھانکے ہوئے اک مدت سے
کوئی آئے تو بتادوں اُس کو
کشت اٹھائے ہوئے اُن ارماں کا
جن کا اب تک کوئی مفہوم نہیں

نظم

یہ نظم نہیں میری آرتی ہے

کالی کلوٹی جسم کو دو نیم کرنے کیلئے
جب دکھائی لہر صورت انوکھی روشنی
ماں کے سپنے دن پہن کر
ہو گئے سب

سیال جذبے کی دھڑکتی چاہتیں
اندکھے وچاروں کے جلو میں
بیہ گئی جو.....

رب لمیں
انگلیوں کی

پوروں میں روشن ہو گئیں

غزل

مستقبل

ایسے پڑے ہیں درد کے چھالے زمین پر
تارے کسی نے جیسے اچھالے زمین پر

میں آسمان کی سمت کسے ڈھونڈاؤں گا
اب تک ہیں میرے چاہنے والے زمین پر

ابر رواں برس جا کسی خشک کھیت پر
زخموں کی سبز گھاس اگالے زمین پر

شہرت کی ان بلند خلاؤں کو چوم کر
ہم نے خود اپنے عیب نکالے زمین پر

یارب عوام دل پہ گزرتی ہیں آندھیاں
کچھ دیر تو بھی اشک بہا لے زمین پر

شاگر جس آسمان پہ ستارے نہیں رہے
قیمت اس آسمان کی لگالے زمین پر

اکمل شاکر سکونت: پٹنہ (پاکستان)

نظم

اکمل شاکر

خواہشوں کا خون کر کے
ایک چہ
غم کے زنداں میں
ہمیشہ نیلی پیلی گاڑیوں کے اس تھوڑے میں
دبا دیتا ہے دل کی حسرتوں کو
صرف خدا کو یاد کر کے
روتے روتے صبح کی امید پر
شب کو رلاتا ہے

دکھ میرا سرمایہ ہے نظم

جسم کے چھالے
جب پھوٹیں
غم کے بادل چھا جاتے ہیں
کوئی چہ
کیکر کے اس پیڑ کے نیچے
برسوں اپنی خواہش کی آبیاری میں
پیاس کی بھیگی بھیگی پلکیں
دھوپ کے صحن میں ٹانگے اکثر
مایوسی کے گیت سنا کر کتا ہے
دکھ میرا سرمایہ یہ ہے

اپنے والد کی وفات پر

نثار احمد نثار

نظم

غزل

بہت جلدی خرابے سے رہائی ہو گئی
حاصل تمہیں

بہت جلدی سزائے عمر دوراں
کاٹ لی تم نے

مگر تم نے نہیں سوچا

تمہارے بعد اس ویراں جزیرے میں
میں کیسے رہ سکوں گا

مجھے بھی ساتھ اپنے لے گئے ہوتے تو اچھا تھا
تمہارے بعد اس ویراں جزیرے کی ہر ایک آنکھیں

مجھے یوں دیکھتی ہیں

کہ کبھی دیکھا نہیں جیسے

بہت حیرت زدہ ہوں میں

تمہیں آنکھیں مری

ویراں سمتوں میں

خلاؤں میں

ہمیشہ ڈھونڈتی رہتی ہیں

لیکن تو کہیں پر بھی نظر آتا نہیں

ذرا سوچو

زمانے کی ہواؤں سے

چھاپاؤں گا کیسے

آشیاں اپنا

اکیلا میں

سنا کر ہو جانے کو ہے مسودج مگر نکلا ہنسی
کہنا نہ دیا کا اسیماں سے رابطہ اچھا ہنسی

میں نے عشق و محبت سے مل کر سہ سہ
خود بھی دہرے غنیمت میں فتح سر پایا ہنسی

فُضل کھلنا ہی ہنسی ہے خانہ ادرک کا
مشغلہ مشغور سخن کا آج کل ہوتا ہنسی

میری خوش فہمی لطف چاہتی ہے علم شناس
بولتی ہے سچ بھی فرشتہ خاک پر بھانا ہنسی

میں نے دیکھ ہی ہنسی اٹھانے کو فرار کے خواہ
زندگی طے پاٹ گئی سب بھی سوچا ہنسی

”آدھے سیارے کا نوحہ“

فاروق احمد مغل نظم

اور ابھی سے ناطہ
توڑا
لیکن وہ آدھا سیارہ
جس کو چھوڑ کے آئے تھے
اب تک تم کو ڈھونڈ رہا ہے
اور یہ سب سے کہتا ہے
پورے سیارے نے ہم سے
پیارا ثروت
چھین لیا.....

(ثروت کی ناگمانی موت پر ایک تاثراتی نظم)

فاروق احمد مغل۔ سکونت: حیدر آباد (پاکستان)

پورے سیارے پر جا کر
تم نے ثروت!
سوچا ہے!
جن کو ”آدھے سیارے پر“
چھوڑا تھا
وہ کیسے ہیں؟
وہ آنکھیں جو ہر آہٹ پر
تم کو ڈھونڈتی رہتی ہیں
وہ آنکھیں
کیا خشک ہوئیں؟
یا اب بھی روتی رہتی ہیں
وہ بیٹا
جو ہاتھ پکڑ کر
ساتھ تمہارے چلتا تھا
وہ چہرے
جو تم کو دیکھ کے
روشن روشن
رہتے تھے
کیا اب ان کے بچتے چہروں کی
کوئل آنکھیں روشن ہیں
تم نے تو کچھ بھی نہ سوچا

ہوائیں امیں ہیں

سحر علی

نظم

ہوائیں پکڑتی ہیں

ایسی مہک کو

جو محبت سے نکلی ہو، محبت رہی ہو

ہوائیں سمجھتی ہیں

ایسی نظر کو

جو کسی دل میں بس کر کہیں کھو گئی ہوں

ہوائیں تو چنتی ہیں

ان آنسوؤں کو

جو کسی پھول کی آنکھ سے گر گئی ہوں

ہوائیں سلگتی ہیں

ایسی لگن پر

جو اک پل کو بھڑکی ہو، اور بجھ گئی ہو

ہوائیں لپٹتی ہیں

ان آنچلوں سے

کہ جن میں یادوں کی گرہیں لگی ہوں

ہوائیں تو گنتی ہیں

ان خواہشوں کو

جو پوری کہیں ہوتے ہوتے رہتی ہوں

ہوائیں تو روتی ہیں

ان رنجشوں پر

جو ازل سے کسی آنکھ میں رک گئی ہوں

ہوائیں سسکتی ہیں

ان دستکوں پر

جو صدیوں سے دل کے در پہ کھڑی ہوں

ہوائیں پلٹتی ہیں

اس رہ گزر سے

جو کسی پاؤں کی منزلیں نہ رہی ہوں

ہوائیں بھٹکتی ہیں

اس چاندنی میں

جو شبِ غم کے چہرے پہ پھیلی ہوئی ہوں

ہوائیں بھی ہنستی ہیں

ایسی خوشی پر

جو کسی کے لئے غم کا کارن بنی ہوں

ہوائیں تڑپتی ہیں

ایسی وفا پر

جو بھروسے کے ہاتھوں میں میلی ہوئی ہوں

ہوائیں امیں ہیں

اس زندگی کی

جو ہو کر ہماری، ہماری نہیں ہے

”میرا دل اک دعا ہے“

فوزیہ اختر

نظم

راستوں کی بھول بھلیوں میں
ہمارا کچھ تو باقی رہتا
ہاں! یہ پچھتاوے تو نہ ہوتے
زندگی اتنی بے معنی تو نہ ہوتی
رنگ اتنے پھلے تو نہ ہوتے
شائد ہماری آنکھوں نے ہمیں فریب
دیا ہے
وہ جو سچ نہ کہہ سکی
اور وہ ان کہی بات
ان کی رہ گئی

فوزیہ اختر۔ سکونت: کراچی (پاکستان)

جب میں نے اُس سے کہا
جانے کیوں!
میرے ہاتھ نہیں اٹھتے دعا کیلئے
میں کیسے کچھ مانگوں
خواہشوں کی تکمیل کی دعائیں
میری کوئی آرزو نہیں
بھلا میں تمہیں کیسے بتاؤں
میرا دل خود اک دعا ہے
مگر!

کیا آج میں وہ دعا مانگ لوں؟
میرے خدا مجھے پچھلے ماہ و سال
لوٹا دے
صرف ایک بار

”ان کی بات“

نظم

کچھ باتیں
ان کی ہوتی ہیں
اور اکثر ایسا ہوتا ہے
وہ! ان کی رہ جاتی ہیں
تو شاید!

نظمیں

۳

گوہرِ نازِ اسیدہ :-

” بناء

گدازِ لبثے

نملی دل

” مثلِ خالی سیپ :-

دُکِ آب کی صدا :-

دل ڈلھاتا لمحہ گزر گیا

دراوشِ کرد

وہ گزرا لمحہ ہی ابا تھا

جو گزر دیا ہے یہ لمحہ ہی اپنا ہے

جو سنیں چوا — اچھا چوا —

ہونا ہی ہے — تو

خوش آند ہو خوش امین ہو — یہ ہیں

دُکِ آب کے پلنے نگرہوں کی صدا ہے :-

سینے دل کی دعا ہے ۔

۲

” کیا ہے — ؟

” زندگی ؟

بارش میں پلٹتی تُوں و قوس

دھڑکن ؟

مُرب میں اُتری شبنم

سانس ؟

” گھلاں سنا کی شفق :-

غزل

حصیر نوری

پہن کر دھوپ بادل جب سروں پہ مہرباں ہوگا
 خلاؤں پر زمیں ہوگی زمیں پر آسماں ہوگا
 ابھی تو آگ کے شعلوں سے میرا ہاتھ جھلسا ہے
 مرے ہی آنسوؤں سے جسم بھی جل کر دھواں ہوگا
 مرے سوزِ دروں پہ آبِ ہمدردی کے چھینٹے دو
 نہیں تو آگ کا دریا مرے اندر رواں ہوگا
 درندے جنگلوں کو چھوڑ کر شہروں میں آئے ہیں
 جواب ہوگا یہاں وہ جنگلوں میں پھر کہاں ہوگا
 مرا تو روشنی کے شہر سے دیرینہ رشتہ ہے
 اندھیروں کے پرستاروں کا لیکن امتحاں ہوگا
 مرا غم، میری تنہائی کو خاطر میں نہیں لاتا
 ابھی تو ساتھ ہے میرے ابھی جانے کہاں ہوگا
 سوائے صبر کے چارہ نہیں ہے اس زمانے میں
 وہاں جو کچھ ہوا ہے اب وہی سب کچھ یہاں ہوگا
 جہاں اک انفرادی سانچہ تکمیل پایا ہے
 عزائم سے وہاں معمور ہر اک ناتواں ہوگا
 حصیر اس کے رویے پر اگر کچھ بھی کہا میں نے
 مجھے معلوم ہے سکر وہ مجھ سے بدگماں ہوگا



پڑاؤ گمان بے گمان نظم

انجلا ہمیش

نظم

کب تک ہم ایک دوسرے سے
لا تعلق رہیں گے

ہم ایک دوسرے کو بھول گئے ہیں یا
رد کر چکے ہیں

ہمارا تمہارا کیا رشتہ ہے! اب یاد نہیں
کتنی گرمی خاموشی ہے ہمارے پتہ
آنکھوں میں اتنی اجنبیت ہے

جیسے جانتے ہی نہ ہوں

ہم سے ہمارا آپ چھین گیا

ہم کھو گئے ہیں

ہاں کچھ ایسے پچھتاوے ہیں

جو ہمارے وجود کا سوراخ بن چکے ہیں

خون میں رچے بسے گناہوں کا

کوئی ازالہ نہیں

ہمیں ہمارے ہی آسیب نکل رہے ہیں

بہت تھکا دینے والا سفر ہے

جسم کے ساتھ روح بھی نڈھال ہو چلی ہے

آزاد ہونا چاہتی ہے

اب کبھی لوٹ بھی آئے تو

دل اجڑ چکا ہوگا

آنکھیں زرد ہو چکیں ہوں گی

خواب میں دکھ ہیں، آنسو ہیں

میری نیند میری اذیت ہے

ڈرتی ہوں طویل نیند سے

جاگنا چاہتی ہوں مگر خواب جکڑ لیتے ہیں

میں ادھورے نظریوں میں زندہ رہنے والی

ادھور کی ذات

دل کہیں ٹھہر گیا ہے.....

چلنا چاہتی ہوں مگر قدم جم گئے ہیں

ایسا کوئی مسیحا نہیں

جو اندر کے دروازے کھول دے

یقین کیا ہے بے یقینی کیا ہے

اس سوال کا کوئی جواب نہیں

جس سے کوئی آس امید نہیں

اس کے لئے اتنا درد کیوں

میں الجھ گئی ہوں سلجھنا چاہتی ہوں

مگر کوئی راستہ نہیں

میری چیخیں میرے اندر

مر کیوں نہیں جاتیں

آوازوں میں چھپے جذبات پکارتے ہیں

واپس آ جاؤ.....

مگر وہ نہیں جانتے کہ دل کہیں ٹھہر گیا ہے



آرزو

عظمیٰ حسن

نظم

کبھی ہم چاہتے ہیں جانے کیوں کچھ وقت ختم جائے
 کبھی ہم چاہتے ہیں ہر بل ایسے گزر جائے
 کہ اسکی چاپ تک نہ ہو

کبھی ہم چاہتے ہیں
 ہر طرف خوشیاں ہی خوشیاں ہوں
 کبھی ہم مستقل خوشیوں سے بھی اکتانے لگتے ہیں

کبھی تو ایسا لگتا ہے
 کہ آنکھوں نے کبھی دیکھے نہیں آنسو
 کبھی آنسو ہماری آنکھ کو دھندلانے لگتے ہیں
 کبھی یہ چاہ ہوتی ہے سمندر میں اتر جائیں
 کبھی ہم چاہتے ہیں
 ہمیشہ ہی رہے موسم بیماروں کا
 کبھی سوکھے ہوئے پتوں پہ چلنے کیلئے یہ دل مچلتا ہے

چلے جاتے ہیں ہم گھر میں کبھی تو درہماتے ہی
 کبھی روزن کے گھلنے سے بھی ہم گھبرانے لگتے ہیں

بیوی کے آنکھ کے آپریشن کے دوران

نظم

احمد ہمیش

جن آنکھوں نے ہماری آنکھوں اور پاؤں کے لئے راستہ بنایا
وہ ان دیکھے آسمان کی طرف چلی گئی
ایسے میں اگر ایک دل بھی ہوتا تو اس کے ہونے کے لئے
ایک آرزو ہی کافی تھی
اور ایک آرزو بھی اگر ہوتی تو وہ اپنے ہونے کے لئے
کپڑے کو گیلیا کر سکتی تھی
اور اسے کسی انگلی پر سکھا بھی سکتی تھی

غزل

درد ایک رات کی تصویر ہے اور کچھ بھی نہیں
روح کے زخم کی تفسیر ہے اور کچھ بھی نہیں
راستہ ہے نہ سفر صورت منزل بھی نہیں
دور تک گردشِ تقدیر ہے اور کچھ بھی نہیں
یاد رکھنے کے لئے بھولنا چاہا ہے، بہت کچھ لیکن
دل میں ہر یاد گرہ گیر ہے اور کچھ بھی نہیں
زندگی موت سے ہر گام بندھی ہے گویا
آگ اور برف کی زنجیر ہے اور کچھ بھی نہیں
نیند میں خود سے ہٹھکرتے ہوئے دیکھا میں نے
موت اس خواب کی تعبیر ہے اور کچھ بھی نہیں
اب سنبھلنے کے لئے گر کے بھی دیکھوں گا ہمیش
جو بھی ہونا ہے، وہ تدبیر ہے اور کچھ بھی نہیں



IAA

I REMEMBER YOU AS YOU WERE

Pablo Neruda

(Chile, 1904-1973, Nobel
Prize 1971)

I remember you as you were
in the last autumn

You were the grey beret and
the still heart

In your eyes the flames of the
twilight fought on

And the leaves fell in the
water of your soul

اُس طرح بھگو یاد ہو تم

ترجمہ: حمید

پابلو نرودا

[چلی - 1904-1973 - نوبل پرائز 1971]

اُس طرح بھگو یاد ہو تم
کہ جیسے پھلی خزاں میں گھٹیں تم۔



وہ سرمئی ٹوپی فوجیوں کی سی
 اور دل خامشی میں گم و سہم -
 وہی تو تھیں تم -
 تمہا میں آنکھوں کی سرخیوں میں
 شفق کے شعلوں کا امک رن سا بڑا ہوا تھا
 خموش پانی پر روح کتے - گر رہے تھے پیے -

Clasping my arms like a
 climbing plant

the leaves garnered your
 voice, that was slow and
 at peace

Bonfire of awe in which my
 thirst was burning

Sweet blue hyacinth twisted
 over my soul

I feel your eyes travelling, and
 the autumn is far off

grey beret, voice of a bird,
 heart like a house

towards which my deep
 longings migrated

and my kisses fell, happy as
 embers

کچھ اس طرح پیار سے میرے بازوؤں کو بایڑ لیا تھا
 شجر پر چڑھتی ہوئی جیسے -



تمہاری آواز نرم و نازک۔ سگلوں کی حامل
 خزاں کے پتوں نے اُس کو خود میں بسا لیا تھا۔
 وہ خوف کا۔ احترام کا اک آواز تھا
 کہ تشنگی میری جس کے اندر بھڑک رہی تھی۔
 لپٹی جاتی تھی رُوح پر میری نیلی سوسن۔

مجھے یہ محسوس ہو رہا ہے
 تمہاری آنکھیں سفر میں ہیں اور
 خزاں بہت دُور سے یہاں سے۔
 وہ سرمئی تباہی، ترچھی ٹوٹی
 تمہاری آواز چڑیوں جیسی۔
 وہ دل کہ ہو جیسے ایک منزل
 جہاں سفر کر کے بس گئی ہیں
 مری تمنائیں۔ آرزوئیں۔
 جہاں مرے پیار۔ میرے بوسے
 خوشی میں چنگاریوں کی مہودت
 بکھرنے لگی ہیں۔

Sky from a ship. Field from
 the hills

Your memory is made of
 light, of smoke, of a still
 pond!

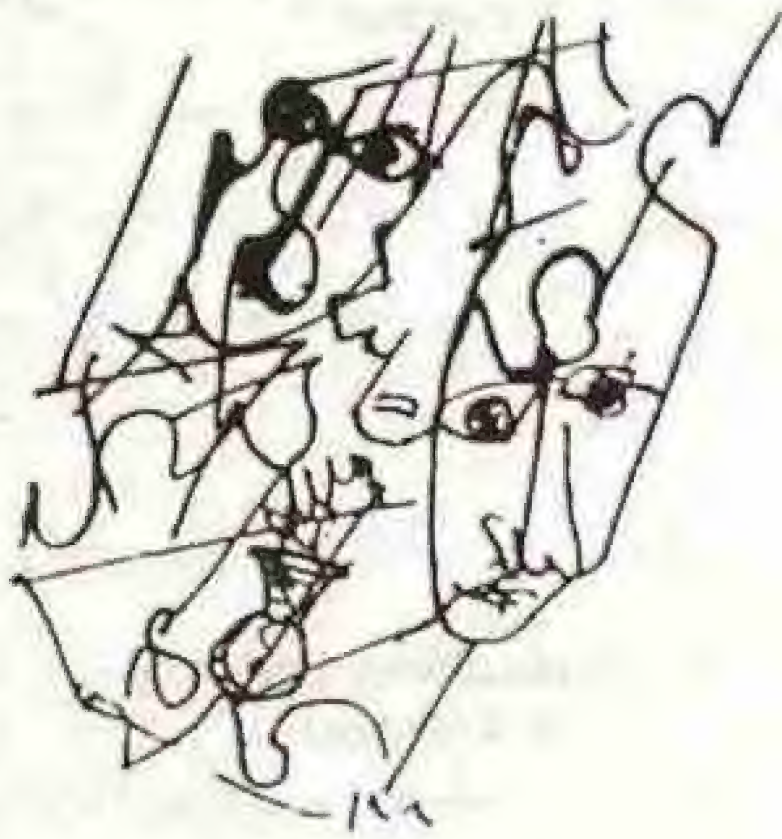


Beyond your eyes, farther on,
the evenings were blazing

Dry autumn leaves revolved
in your soul

(Translation in English by
W. S. Merwin)

دکھائی دیتی ہو اس طرح تم
مسندروں میں جہاز سے آسمان جیسے -
کہ جیسے میدان نظر حوائے پہاڑیوں سے -
تمہاری یادیں بنی ہوئی ہیں
دھوئیں سے رادر روشنی سے اور آب نرسکوں سے -
تمہاری آنکھوں سے مادرا دور حاصلوں پر
انفوق پر شما میں دنگ رہیں تھیں -
تمہاری خاموش روح میں اڑتے پھر رہے تھے
خزاں کے مڑجھائے سوکھے پتے -



آگے بڑھنے سے پہلے ہم ضروری سمجھتے ہیں کہ ڈاکٹر گوپی چند ہارنگ کی کتاب "ساختیات، پس ساختیات اور مشرقی شعریات" کے بارے میں کچھ اور عمومی لیکن اہم وضاحتیں پیش کر دیں۔ پہلی بات تو یہ کہ زہر نظر کتاب ہارنگ کی تصنیف نہیں بلکہ محض تالیف ہے۔ انہوں نے ساختیات، پس ساختیات، رد تشکیل اور قاری اساس تنقید وغیرہ کے مضمون میں سویر سے لے کر جو نیتھن کلر تک اور پھر رولاں بار تھ اور دریدا سے لے کر اسٹیٹ فیش (Fish) تک درجنوں مفکرین کے خیالات کا خلاصہ تو پیش کر دیا ہے لیکن شاذ و نادر ہی کسی مفکر کا اپنے طور پر نیز آزادانہ انداز میں تنقیدی محاکمہ کرنے کی کوشش کی ہے۔

فصیل جعفری کے مضمون "ساختی کتاب میں رد تشکیل کی ہڈی" سے چند سطریں

تنقید

مرقع ذات

احمد ہمیش

ادارہ سہ ماہی تشکیل کے نام جمال اویسی کے خط میں تنقید کو بھی تخلیقی منصب کے قریب لانے کی بات کی گئی ہے۔ چونکہ تنقید کا اصل منصب تخلیقی شاعری اور تخلیقی کہانی کی دریافت ہے لہذا جس زبان میں بھی تنقید لکھی جا رہی ہو اس کے نقاد کو چاہیے کہ وہ اس زبان کی شاعری اور کہانی کے تخلیقی ماخذ پر غور نظر کرے مگر یہ محقق اور نقاد کے دیانت دارانہ موقف پر منحصر ہے۔ مثلاً ریاض صدیقی تخلیقی نقاد تو نہیں..... صاحب مطالعہ نقاد ضرور ہیں ان کا مضمون ”اردو شعر و ادب بیسویں صدی کے تناظر میں“ سہ ماہی تشکیل میں قسط وار شائع ہو رہا ہے۔ البتہ ایک امر محل نظر ہے کہ ترقی پسندی اور موقع پرستی کے کیمو فلاج سے ریاض صدیقی نے بھی ماہرانہ استفادہ کیا ہے۔ جبکہ انہوں نے اردو شعر و ادب کے متعلق جو حقائق بیان کئے ہیں، وہ پروفیسر احمد ہمیش کے محققانہ و تنقیدی مضمون ”ہماری کہانی کی تاریخ“ (گزشتہ دس سال سے سہ ماہی تشکیل میں شائع ہو رہا ہے) کی اقتضا سے اور شمس الرحمن فاروقی کی گراں قدر تصنیف ”اردو کا ابتدائی زمانہ“ سے متاثر نظر آتے ہیں۔ مگر کہیں بھی انہوں نے شمس الرحمن فاروقی اور احمد ہمیش کی تحریر سے کوئی حوالہ نہیں دیا۔ شمس الرحمن فاروقی بڑی حد تک تخلیقی نقاد ہیں۔ انہوں نے شاعری اور کہانی کے تخلیقی ماخذ کی دریافت میں بڑے کسٹمنٹ سے کام لیا ہے۔ حالانکہ ان سے یہ اختلاف تو ہو سکتا ہے کہ انہوں نے نظر اقبال کی غیر شاعری کو شاعری باور کرانے میں بھی اپنے کسٹمنٹ کو مد نظر رکھا ہے۔ تاہم اردو تنقید ابھی دریافت کے منصب پر پوری نہیں اترتی۔ البتہ اس بار غنیمت بہرہ اپنی نے علم و خلاقیت کے باوصف اپنے مضمون ”سنسکرت کی نثری شاعری“ (جسے خاص طور پہ پہلے سہ ماہی تشکیل میں اشاعت کے لئے ارسال کیا گیا ہے) میں احمد ہمیش کے موقف کی تائید و حمایت کی۔ یہاں ایک بات قابل ذکر ہے کہ کوئی قابل توجہ تحریر اہل مطالعہ کے علم میں ذرا پہلے آچکی ہوتی ہے۔ جیسا کہ ”ہماری کہانی کی تاریخ“ ۱۲ میں شامل میر انیس کے متعلق ڈاکٹر ہلال نقوی نے یہ ورڈ کٹ دیا ہے کہ ”میر انیس کے متعلق اس سے پہلے کسی بڑے محقق اور نقاد نے نئی سوچ کا دروازہ نہیں کھولا“۔ اور ہاں! اس بار سہ ماہی تشکیل میں ذرا ڈگری سے ہٹ کر ابن صفی کے متعلق ڈاکٹر ایثار صفی کے مضمون کی پہلی قسط شائع کی جا رہی ہے۔ دراصل ابن صفی نے بڑی خوبصورت نثر لکھی۔ مگر اس کا ریڈٹ اہل نظر کی طرف سے ملنا ناگزیر ہے۔

طبع رواں، منظر معنی، اور بے شمار امکان

مضمون

شمس الرحمن فاروقی

ظفر اقبال کو ہمارے زمانے کا سب سے متنازعہ فیہ شاعر کہا جاسکتا ہے۔ ایک زمانہ تھا جب متنازعہ فیہ ہونا زندگی کی علامت سمجھی جاتی تھی۔ یعنی وہی شخص تو معرض بحث اور معرض سوال میں آئے گا جو لوگوں کو تشویش، تفکیر یا مسرت سے دوچار کرے۔ مکمل اتفاق تو موت ہی سے ہو سکتا ہے۔ لیکن آج کے ماحول میں لوگ جو زیادہ محتاط یا زیادہ عافیت پسند ہو گئے ہیں۔ یہی نہیں کہ وہ خود اپنے لئے عافیت طلب کرتے ہیں، بلکہ یہ بھی کہ ان لوگوں کے بارے میں ان کی رائے فوراً خراب ہو جاتی ہے جو عافیت طلب نہ ہوں یا عافیت میں نہ ہوں۔ (اگر وہ اچھا آدمی ہو تا تو صحت میں کیوں پڑتا؟) آج کا فلسفہ یہ ہے کہ جو شخص معرض بحث میں ہے وہ کسی حد تک نامعتبر اور کسی حد تک خطرناک آدمی ضرور ہو گا۔ ظفر اقبال بہت دن سے موضوع بحث (زیادہ تر مخالفانہ بحث) رہے ہیں۔ لیکن ان کا پسلا کمال تو یہی ہے کہ چالیس یا پچاس برس کی مدت شعر گوئی نے بھی ان کی اس صلاحیت کو کند نہیں کیا ہے۔ وہ نہ ایک کل بیٹھتے ہیں اور نہ اپنے پڑھنے والے کو بیٹھنے دیتے ہیں۔ بعض لوگ اسے غیر سنجیدگی سمجھتے ہیں (اور غیر سنجیدہ آدمی معتبر کیسے ہو سکتا ہے؟) بعض لوگ اسے غزل کے خلاف دہشت گردی سمجھتے ہیں (خدا ہم سب کو حفظہ امان میں رکھے۔) بعض لوگ خیال کرتے ہیں کہ ظفر اقبال ایک عرصے سے غزل گوئی ترک کر کے ہزل گوئی، یادہ گوئی، مہمل گوئی کی مشق کر رہے ہیں۔ (غزل کو بہو بیٹیوں والی چیز ہمارے بزرگوں حالی، حسرت وغیرہ نے ہزار مشکل سے بنایا تھا، اس کی بری عادتیں چھڑائی تھیں۔ اب ظفر اقبال اس کا کردار پھر بگاڑ رہے ہیں۔) لوگ یہ بھول گئے ہیں کہ (۱) ظفر اقبال کی ہزل گوئی وغیرہ بھی انتہائی سنجیدہ چیز ہے۔ (۲) ان کے یہاں اور بھی بہت کچھ ہے۔ اور (۳) ظفر اقبال جو کچھ کر رہے ہیں، یا جو کچھ انہوں نے کیا ہے، دو کسی نہ کسی شکل میں دلی، سراج، میر، سودا، انشا، ناسخ، غالب نے بھی کیا ہے۔ اس فہرست میں اور بھی نام آسکتے ہیں، میں نے صرف بالکل سامنے کے ناموں پر اکتفا کیا ہے۔

ایک مشکل یہ ہے کہ خود ظفر اقبال غزل میں اپنے انقلابی اور احمیائی کردار کو پوری طرح نہیں سمجھتے۔ کبھی وہ غزل کو نظم کے منطقے کی چیز منوانے کی بات کرتے ہیں اور کبھی کہتے ہیں کہ وہ خود غزل کو پسند ہی نہیں کرتے۔ شاعر کے کلام سے گواہی لانے کے بجائے اس کے بیانات اور دعائی سے گواہی لانے کے رسم ہمارے یہاں بہت پرانی ہے۔ ہونا تو یہ چاہیے تھا کہ ہم شعر سے استدلال لاتے، لیکن ہوتا یہ ہے کہ ظفر اقبال نے غزل کے بارے میں ادھر ادھر جو باتیں کہی ہیں، لوگ انہیں ہی ظفر اقبال کا کلام سمجھ لیتے ہیں

دوسری مشکل، جو بڑی مشکل ہے۔ یہ ہے کہ لوگ ظفر اقبال کا مطالعہ حالی اور حسرت اور فانی کی غزل اور شعریات کی روشنی میں کرتے ہیں۔ یہ غزل اور یہ شعریات ظفر اقبال کو سمجھنے کے لئے نہ صرف ناکافی ہے بلکہ مضرب بھی ہے۔ حسرت موہانی نے غزل کے لئے جن باتوں کو لازم قرار دیا ہے (اور جن کا اتباع اندھا دھند کیا گیا، اور جو آج بھی بڑی حد تک جاری ہے) ان میں سے اکثر باتیں کلاسیکی غزل کی شعریات سے بے خبری، اس کے اکثر تصورات کی ناقدری، اور آخر انیسویں صدی کے بعض تنگ خیال اساتذہ، اور حالی کے رائج کردہ شعریات پر مبنی تھیں۔ ان کے برخلاف، ظفر اقبال کی غزل ”روایتی“ روایتی غزل سے باغی ہے اور غزل کی اصل روایت سے اپنا رشتہ استوار کرتی ہے، اور ساتھ ہی ساتھ معاصر ذہن اور فکر کا اظہار کرتی ہے۔ زبان کے بارے میں اس کا رویہ ہمیں بعض جگہ جارحانہ اور ”غیر شاعرانہ“ محسوس ہوتا ہو تو اس کی وجہ یہ ہرگز نہیں کہ ظفر اقبال کی غزل پٹری سے اتری ہوئی ہے، بلکہ یہ کہ ہماری تنقید اور غزل کے بارے میں ہماری فکر کلاسیکی صراطِ مستقیم سے ہٹ کر ”شاعرانہ زبان“، ”غزل کی زبان“، اور ”غزل“ کی بے معنی دادیوں میں گم کردہ راہی کی منزلیں طے کر رہی ہے۔ کم لوگوں کو اس بات کا یقین آئے گا کہ ”غزل“، ”شاعرانہ زبان“، ”غزل کی زبان“، ”غزلیت“ جیسی اصطلاحیں ہمارے تذکروں میں نہیں ملتیں۔ اور تذکرے تو تذکرے ہیں اردو شاعری کے سب سے پہلے اور موثر جدید کار محمد حسین آزاد کی ”آب حیات“ میں بھی ان اصطلاحوں کا وجود نہیں۔ یہ اصطلاحیں (اگر انھیں ”اصطلاح“ جیسے موقر نام سے پکارا جائے) بیسویں صدی کے شروع کی دہائیوں میں انگریزی کی lyric کے تتبع اور نقل اور جواب میں ایجاد کی گئیں۔ جب ہماری غزل کے بارے میں اعتراض ہوئے کہ اس میں ”ازدول خیز دوہر دل ریزد“ والی بات نہیں ہے۔ بلکہ ”خیالی طوطا میناؤں“ کی اڑانیں ہیں، تو کہا گیا ہے کہ نہیں، غزل تو دراصل ذاتی واردات اور داخلی تاثرات کا اظہار ہے۔ انگریزی میں lyric سے مراد لیتے تھے ایسی نظم یا کلام منظوم جس میں شاعر اپنے واردات بیان کرے اور اس کا مخاطب وہ خود ہو، کوئی اور شخص واحد اور یا کوئی مجمع نہ ہو۔ بیسویں صدی کے شروع میں ہمارے نقادوں نے مفروضہ قائم کیا کہ غزل بھی ایسی ہی شاعری ہے۔ اور جس طرح lyric کی صفت lyricism ہے، اسی طرح غزل کی صفت ”غزل“ ہے۔ غزل اور قصیدے کا فرق بھی اسی مفروضے کے تحت یوں بیان کیا گیا ہے کہ قصیدے میں ”شکوہ الفاظ“ ہوتا اس کا کوئی مخاطب ہوتا ہے۔ غزل کا کوئی مخاطب اصلاً نہیں ہوتا، ہے، اور غزل میں ”نرم و نازک، سبک، شیریں“ الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ ان لوگوں نے مومن کے ”یاد ایام عشرت فانی، اور غالب کے ”صبح دم دروازہ خاور کھلا اور“ ہاں مہ نو سنیں ہم اس کا نام جیسے قصیدے نہیں پڑھے ہوں گے۔ ورنہ وہ اس بات پر اصرار نہ کرتے کہ قصیدے میں لازماً گھن گھرج والے پر شکوہ، ڈھول تاشے کے مزاج سے ہم آہنگ الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ غالب کے موزن الذکر قصیدے کے بارے میں طلبا طلبائی جیسے سخت گیر اور غالب کے خلاف تعصب رکھنے والے نقاد نے لکھا ہے کہ ”اس سارے قصیدے میں عموماً..... مصنف نے اردو کی زبان اور حسن بیان کی عجب شان دکھائی ہے۔“ پھر لکھتے ہیں کہ ”میری نظر

میں یہ قصیدہ، خصوصاً اس کی تشبیہ ایک کارنامہ ہے۔ مصنف مرحوم کے کمال کا، اور زیور ہے اردو کی شاعری کے لئے۔ اس زبان میں جب سے قصیدہ گوئی شروع ہوئی ہے اس طرح کی تشبیہ کم کئی گئی۔“ (ملفوظ رہے کہ طباطبائی نے اردو زبان اور حسن بیان کی شان کی بات کی ہے، اور تشبیہ کی تازگی مضمون اسلوب کا ذکر کیا ہے، شکوہ الفاظ اور بانگ دہل کی بات نہیں کی ہے۔) یہ بھی نہ بھولئے کہ اکثر قصیدوں کی طرح اس قصیدے کے اندر بھی ایک غزل موجود ہے۔

اب رہی غزل، تو جن لوگوں نے ”نرم و نازک، سبک، شیریں الفاظ“ کی شرط اس کے لئے لگائی تھی، وہ لسانیات کے اس اصول سے تو ناواقف تھے ہی، کہ کوئی لفظ اصلاً نرم، نازک، سبک، شیریں وغیرہ نہیں ہوتا۔ بلکہ اس کا محل استعمال اسے ان صفات سے متصف کرتا ہے۔ انھیں غزل اور قصیدے کی تاریخ سے پہلے کچھ زیادہ لگاؤ نہ تھا۔ ورنہ وہ نہ اس میں منوچہری لہجہ تاآنی جیسے قصیدہ نگاروں سے واقف ہوتے اور اردو میں آبرو، ناسخ، غالب، انشا، سودا، میر، جیسے شعرا کی زبان کے بارے میں اس خوش فہمی میں مبتلا نہ ہوتے کہ ان کی زبان ہر جگہ بہت ”نازک“ اور ”سبک“ ہے۔ عربی کی تراکیب اور الفاظ کے بارے میں ہمارے یہاں یہ خیال عام ہے کہ ان کا آہنگ ہماری زبان کے آہنگ سے مطابقت نہیں رکھتا۔ اور یہی وجہ ہے کہ ہم لوگوں نے کسرۂ اضافت تو قبول کر لیا، لیکن عربی کا الف لام نہ ہضم کر پائے۔ اس کے باوجود میر کو الف لام والی اضافتوں کو برتنے اور خاصی کثرت سے برتنے، اور عربی الفاظ اور فقرے غزل میں نظم کرنے سے کوئی عار نہ تھا۔ عربی کو اردو میں حل کرنے کی روایت (میں محض نظم کرنے کی نہیں، بلکہ حل کرنے کی بات کہتا ہوں) ہمارے یہاں اقبال کی غزلوں تک آتی ہے۔

نئے اور انوکھے یا نامانوس الفاظ، یا پڑوسی زبانوں کے الفاظ بقدر ضرورت یا بقدر شوق استعمال کرنے کی رسم ہمارے یہاں چھ سو برس سے رائج تھی۔ گجری اور دکنی (یعنی قدیم اردو) کے چند صفحات کا مطالعہ اس بات کو واضح کر دے گا۔ پھر دلی اور سراج تک آتے آتے زبان کم پیچیدہ اور موجودہ طرز کے مطابق ہو چلی تو غیر زبانوں اور عربی کی آمیزش کا چلن کم نہ ہوا۔ بلکہ اس کے طرز میں ذرا زیادہ نفاست آگئی۔ دلی اور سراج اور جعفر زٹلی کو پڑھنا ہمیں خواصی اور نصرتی اور محمد قلی قطب شاہ کے مقابلے میں سہل معلوم ہوتا ہے، لیکن اس لئے نہیں کہ اول الذکر کی زبان میں وہ حرکی (dynamic creativity) لطبعی اور خلاقانہ طور طریق نہیں ہیں جو موخر الذکر کی زبان میں نظر آتے ہیں۔ اس کی اصل وجہ صرف یہ ہے کہ جعفر زٹلی، دلی، سراج آبرو وغیرہ کی زبان میں الفاظ کی وہ شکلیں زیادہ ہیں جو آج مروج ہیں۔ ورنہ الفاظ تازہ کی درآمد کے سلسلے میں یہ لوگ بھی کم و بیش گجری اور دکنی والوں کی طرح جاہست اور معم جو ہیں۔ شاہ حاتم نے ایک حد تک اس تازہ کاری کو ہمہ کرنے کی کوشش کی، لیکن یہ کسی نہ کسی شکل میں ناسخ بلکہ غالب تک باقی رہی۔ نیاز زمانہ آتے ہی آتے شاعر پر یہ پابندی لگ گئی کہ وہ اپنی زبان کو اس منزل سے آگے نہ بڑھنے دے جہاں غالب اسے چھوڑ گئے تھے اور غالب خود اس بات پر اصرار کرنے لگے تھے کہ فارسی الفاظ و تراکیب وہی استعمال ہوں جن کی سند ایرانی

اہل زبان سے مل سکے۔ انگریزی وغیرہ کے نئے الفاظ لائے تو جائیں (انہوں نے لکھا ہے کہ ایسے الفاظ کا استعمال مجھ کو پسند ہے، اور مزہ دیتا ہے) لیکن دوسری طرف یہ بھی ضروری ہے کہ محاورہ شاہ جہان آباد کا تتبع کیا جائے۔

بیسویں صدی کے آغاز تک نویت بہ اس چارسید کہ جدید عہد کے سب سے بڑے شاعر اقبال کی زبان پر اعتراضات ہونے لگے۔ قلاں ترکیب غلط ہے۔ قلاں استعمال خلاف محاورہ ہے۔ قلاں فقرہ غیر فصیح ہے، وغیرہ۔ پھر کیا تعجب کہ ”گلا قلاب“ (۱۹۶۶) میں ظفر اقبال کو لکھنا پڑا کہ ”اصولاً یہ پنجابی، انگریزی، ہنگلہ وغیرہ اور اردو کا درمیانی فاصلہ کم کرنے کی ایک ابتدائی کوشش ہے۔ یہ تازہ خون اردو زبان کی موجودہ تنہکن اور پڑمردگی دور کرنے کے لئے ضروری تھا۔۔۔ اب میں سانس لے سکتا ہوں۔“ اپنے پہلے مجموعے ”آب رواں“ (۱۹۶۲) کو ظفر اقبال نے ”ڈیڑھ اینٹ کی مسجد“ اپنے لئے الگ بنانے سے تعبیر کیا تھا۔ لیکن وہاں بات کا پسو لسانی تشکیلات کی طرف اتنا زیادہ نہیں، جتنا دنیا کو دریافت کرنے اور بیان کرنے کی صعوبتوں کی طرف تھا۔ ”گلا قلاب“ میں شاعر نے خود کو دریافت کرنے کا بیڑا اٹھایا تھا اور اس مہم میں اس نے سب سے زیادہ کام زبان سے لیا۔ رنگ آلودہ زبان اور محتاط اسالیب کی حاسن فضا سے نفرت اس کتاب میں قدم قدم پر نمایاں ہے

”گلا قلاب“ کے اول ایڈیشن میں سرنامے کے طور پر کوئی شعر نہ تھا۔ اس کے دوسرے ایڈیشن (۱۹۹۵) میں مندرجہ ذیل شعر کو سرنامہ بنایا گیا ہے۔

ظفر یہ وقت ہی بتائے گا کہ آخر ہم بگاڑتے ہیں زبان یا زبان بناتے ہیں

یہ شعر رطب دیا بس“ (اولین اشاعت الہ آباد ۱۹۷۰ء) سے لیا گیا ہے، یعنی ”گلا آفتاب“ کی تصنیف کے وقت اس کا وجود نہ تھا۔ یہ شعر ہے تو بالکل حسب حال، اور میرا خیال ہے وقت کا فیصلہ یہی ہو گا کہ ظفر اقبال نے زبان کے ساتھ وہی سلوک کیا تھا جو مومن کے مطلع میں باد عبا نے زلف یار کے ساتھ کیا تھا (جڑونے میں بھی زلف اس کی بنا کی۔) لیکن اس شعر کو، جو کتاب کی تصنیف کے وقت موجود نہ تھا، اس کتاب کے دوسرے ایڈیشن کا سرنامہ بنانے میں تھوڑی بہت معذرت، تھوڑے بہت دفاعی انداز کی جھلک تو نہیں؟ کئی ایسا تو نہیں کہ اپنے تمام مجاہدانہ، سرفروشانہ عزائم اور کارناموں کے باوجود ظفر اقبال محسوس کرتے ہیں کہ ”گلا قلاب“ جیسی غیر معمولی کتاب کو اشاعت کے تقریباً تیس سال بعد بھی اسے کسی توجیہ، کسی جواز کی ضرورت ہے؟

اگر ایسا ہے تو اس میں ظفر اقبال کی تھوڑی بہت شکست اور جدید غزل کے نام لیواؤں کی بہت بڑی شکست ہے۔ ظفر اقبال کی تھوڑی بہت شکست میں نے اس لئے کہا کہ کام تو انہوں نے اپنا کر ہی دیا۔ انہوں نے غزل کے تقریباً تمام امکانات کو چھو لیا یا ان کی طرف اشارہ کر دیا کہ دیکھو اس طرح سے کہتے ہیں۔ اب اگر ان کا اثر خاطر خواہ قبول نہ کیا گیا تو اس میں ان کا قصور اور ان کی شکست نہیں، بلکہ ہمارے محتاط، الججے، کم

کوش، مغربی شاعری کے بارے میں غلط نظریہ رکھنے والے نقادوں، غزل گویوں اور پڑھنے والوں کا المیہ ہے بلراج کوئل نے بہت پہلے لکھا تھا کہ محفوظ، نام نہاد شائستہ زبان کا ذائقہ ہمارا پیچھا نہیں چھوڑتا، اور افتخار جالب نے ان سے بھی پہلے اپنے رہنے کی خاطر تھوڑی سی جگہ کے لئے دہائی دی تھی۔ سلیم احمد نے ان دونوں سے بھی پہلے سودا اور انشاء کو دوبارہ دریافت کر کے جدید غزل میں ان کا نام بلند کیا تھا۔ بلراج کوئل کے سلسلے میں دلچسپ بات یہ ہے کہ وہ خود نہایت محتاط اور ”مہذب“ زبان میں نظم کہتے تھے اور کہتے ہیں، اور اس کے باوجود وہ ”غیر محتاط اور غیر محفوظ“ زبان میں لکھنے والوں کے حق کے لئے نبرد آزما تھے۔

سلیم احمد نے تجربے اور دلسوزی کی منزلیں اپنے طور پر طے کیں، پھر وہ ذاتی محزونی اور تیسری دنیا کے ایسے اور تاریخ پر مبنی شاعری کی طرف چل پڑے۔ عادل منصوری اور محمد علوی اصولاً اور اصلاً توڑ پھوڑ اور تعمیر نو پر عمل پیرا رہے اور ہندوستان میں انہیں قبولیت بھی ملی۔ زیب غوری، بانی، شکیب جلالی، بعد میں انور شعور، جمال احسانی اور ان کے بھی بعد میں افضل احمد سید نے تجربے کو مثبت قدر کے طور پر قبول کیا لیکن ان میں سے کسی کو (بانی کے ممکن استثناء کے سوا) غزل کے مثالی نظریہ ساز اور عمل طراز کی حیثیت نہ مل سکی۔ یہ رتبہ ایک حد تک ظفر اقبال کو ملا، لیکن ان کی نظریہ سازی اور عمل طراز کی کو شیطانی حیثیت حاصل ہوئی، ایمانی نہیں۔

مثال کے طور پر، میرے پاس ایسی غزلیں بغرض اشاعت بہت آتی ہیں جن کے مصنف کہتے ہیں کہ یہ ”ظفر اقبال کے رنگ میں“ ہیں۔ دوسرے رسالوں میں بھی ایسی غزلیں نظر آتی ہیں جن کے بارے میں مصنف کہتا ہوا معلوم ہوتا ہے کہ ہم نے ظفر اقبال کو اپنا نمونہ قرار دیا ہے۔ لیکن ایسی بیش از بیش غزلیں ظفر اقبال کے اس انداز کی ہوتی ہیں جن میں زبان اور مضمون دونوں کا انداز ”لفنگے پن“ پر مبنی ہوتا ہے اور اس میں تھوڑی سی بھونڈی جنس کی ”چاشنی“ ہوتی ہے۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ زبان، مضمون، لہجہ، ان میں ظفر اقبال جب بے تکلفی، یا ملنگ پن، یا بے لنگے پن، یا بلند کوشی اور مہم جوئی کا اظہار کرتے ہیں تو اس کے پیچھے بڑا گہرا ریاض، اور اردو غزل کی روایت کا بڑا گہرا عرفان ہوتا ہے۔ آہنگ کی بے ساختہ یا قلمونی، عروض پر کامل دسترس، دوسری زبانوں، خاص کر پنجابی کے شعری آہنگ کو پورا پورا رچاؤ، زبان اردو کے تخلیقی امکانات کو بروئے کار لانے کی بھرپور صلاحیت، یہ سب چیزیں موجود ہوتی ہیں۔ ان کے بغیر ملنگ پن نہیں بلکہ بھونڈا پن، بہادری اور باتک پن کی جگہ تصنع اور بے لطف سہل پسندی، آہنگ کی رنگارنگی کی جگہ سپاٹ پن، اور زبان پر حاکمانہ تسلط کے بجائے تقلید اور امکانات سے لاعلمی کا دور دورہ نظر آتا ہے۔ پھر ظفر اقبال کا مزاج ہے، جو مزاج المومنین کی طرح محتاط اور شرمایا ہوا سا نہیں بلکہ بے ہتھک، بے جھپک ہے۔ اس میں شدید طنز سے لے کر ”اپنا مقصد آپ ہی“ کا معصومانہ رنگ رکھنے والے ظرافت تک کے انداز موجود ہیں اور مایوسی یا شکست یا فریب شکستگی کے عالم میں بھی خود پر ہنس لینے اور اپنا مذاق اڑانے کی ادا بھی پائی جاتی ہے۔ افتخار جالب نے ظفر اقبال کی ظرافت طبع کا ذکر تحسینی انداز میں کیا تھا۔ میں اس پر اتنا اضافہ کرنا چاہتا ہوں کہ یہ ظرافت

نامنفع اور ایک طرح کے ”مردانہ“ مزاج کی پیداوار ہے۔ اس کو چے میں قدم رکھنے والے کو انفعالیات سے سروکار نہیں ہوتا، اور اس کی سب سے اچھی مثالیں میر اور ناسخ کے یہاں نظر آتی ہیں۔ (ناسخ کے نام پر چوبیسے نہیں، انھیں پڑھ کر دیکھئے۔ اور یہ نہ بھولئے کہ ناسخ بھی معتقد میر تھے۔)

دوسری اور شاید زیادہ اہم بات یہ ہے کہ ظفر اقبال کے مقلدوں اور معاندوں نے ان کی صرف اپنی غزل (اگر ہم اس اصطلاح کو آج بھی قائم رکھیں) کو نظر میں رکھا اور ظفر اقبال نے جو اردو سیوں طرح کی شاعری کی ہے، اسے پلٹ کر دیکھا تک نہیں۔ یہ بات صحیح ہے کہ طرح طرح کی زبان اور طرح طرح کے تجرباتی رنگوں پر مشتمل غزل لکھنے والا ظفر اقبال ہر جگہ ایک ہی ہے (جس طرح میر کے ”خراب رپست“ شعر بھی میر ہی کے رنگ کے ہیں، ہاشم کی سطح کے نہیں) لیکن کوئی بھی شاعر ہو، وہ اقبال ہی کیوں نہ ہوں، میر انیس ہی کیوں نہ ہوں۔ اس کی جلوہ گری مکمل قبولیت اور مکمل مطالعے کا تقاضہ کرتی ہے۔ ”مسجد قرطبہ“ کو قبول کرنا اور ”رام“ کو رد کرنا یا ”ذوق و شوق“ کو قبول کرنا اور ”ابلیس کی مجلس شوریٰ“ کو ترک کرنا، اقبال اور اردو شاعری دونوں کے ساتھ نا انصافی ہے۔ اقبال کے یہاں مابعد الطبیعیات بھی ہے اور عالمی و قومی حالات حاضرہ بھی۔ اقبال نہ اس کے بغیر مکمل ہیں اور نہ اس کے بغیر مکمل ہیں۔ اسی طرح ظفر اقبال کے یہاں فلسفیانہ محزونی بھی ہے۔ فارسی کی نفاست اور لطافت بھی ہے۔ ٹیٹھ اردو کی بے تکلفی اور پنجابی کا جارحانہ انداز بھی ہے، ذاتی المیہ اور کائناتی احساس بھی ہے، اور ”نکسالی، معیاری اردو“ بھی ہے۔ بلکہ فارسی اور ”معیاری“ اردو کو ظفر اقبال نے جس طرح کامیابی سے برتا ہے اس کی مثال آج ۱۹۹۷ء کے زمانے میں مشکل ہی ملے گی۔ اس کو بیان کرنے کے لئے صرف اتنا کہنا کافی نہیں ہے کہ ظفر اقبال کو کلاسیکی محاورے پر مکمل قدرت حاصل ہے۔ یہ بات تو بہت سے اچھے شاعروں کے بارے میں کہی جاسکتی ہے۔ پھر ظفر اقبال کی تخصیص کیا ہے؟

دیکھنے کی بات دراصل یہ ہے کہ کلاسیکی یا معیاری زبان سے شاعر نے کام کیا لیا ہے؟ یعنی اس کے ذریعہ کیا اور کس طرح کے مضمون بیان کئے گئے ہیں؟ سب جانتے ہیں کہ غزل میں نئے مضامین کا قیام ہے، اور نئے مضامین ہی کی تلاش نے خیال ہندی کو رواج دیا جس کے باعث ہمیں شاد نصیر، ناسخ، ذوق اور غالب جیسے شاعر ملے جو ”مضامین نو“ کی تلاش میں آشیان و گلشن سے بہت دور نکل جانے، حتیٰ کہ واپس نہ آنے کا بھی جو کھم مول لینے کو تیار رہتے تھے۔ نئے زمانے میں بہت سے پرانے مضامین ترک ہوئے، بہت سے قائم رہے۔ بہت سے ترک ہونے کے بعد دوبارہ اختیار کئے گئے، اور بہت سے بالکل نئے تو نہیں، لیکن نسبتاً تازہ مضامین دریافت یا ایجاد ہوئے۔ کلاسیکی محاورے سے رشتہ استوار رکھنے کے ایک معنی یہ بھی ہیں کہ شاعر نے پچھلوں کے خیالات یا استعاروں یا تاثرات کو کس طرح برتا ہے۔ ان باتوں کی روشنی میں ”رطب دیاہس“ کی وہ غزل تمام و کمال دیکھیں جس کا ایک شعر ظفر اقبال نے ”گلا آفتاب“ کے دوسرے ایڈیشن کا سرنامہ قرار دیا ہے۔

یقین کی خاک اڑاتے گماں بناتے ہیں مگر یہ طرفہ عمارت کہاں بناتے ہیں
لگا رہے ہیں نئے ذائقوں کے زخم ابھی اساس فکر نہ طر زیاں بناتے ہیں
قریب و دور سے بے جوڑ عکس اشیا کے تلاش کرتے ہیں اور داستان بناتے ہیں
کہ مل سکے نہ ہمارا سراغ ہم کو بھی بناے لبر و ہوا پر مکاں بناتے ہیں
پرانے ظلم میں لذت نہیں ہمارے لئے ہم اپنے سر پہ نیا آساں بناتے ہیں
نہیں نصیب میں مرنا سواد ساحل پر جو ڈوبنے کے لئے کشتیاں بناتے ہیں
فلک پہ ڈھونڈتے ہیں گرد رنگ رقصہ دل زمیں پہ شام طلب کا نشاں بناتے ہیں
وہ جس کی لے پہ لڑتا ہے برگ برگ بدن اس ایک رنگ سے نقش خزاں بناتے ہیں
ظفر یہ وقت ہی بتلائے گا کہ آخر ہم نگاڑتے ہیں زباں یا زباں بناتے ہیں
نو شعروں کی اس غزل کا مفصل تجزیہ مختصر مضمون کے حدود میں نہیں سما سکتا۔ لیکن بعض جیادی باتیں حسب ذیل ہیں:

- (۱) اس غزل میں ایک مخرونی، نظم کائنات کے سامنے ایک طرح کی بے چارگی اور ساتھ ہی ایک طرح کا طنطنہ اور نخوت بھی ہے۔ یعنی اس بچہ ارگی میں رحم ظلی نہیں ہے۔ یہ انداز میر و غالب دونوں کے یہاں ہے۔ غالب کے کلام میں بالکل نمایاں، اور میر کے یہاں ان کی معمولہ چابک دستی اور قاری قریبی کی اداؤں کے باعث ذرا زیر زمین ہے۔ کلاسیکی شعرا میں سے اکثر کے یہاں یہ صفت کم و بیش مل جائے گی۔ غالب اور میر کی مثالیں سامنے کی ہیں، ورنہ یہ فن ان سے مخصوص نہیں ہے۔
- (۲) اس غزل کا لہجہ کسی معاصر شاعر سے نہیں ملتا۔ ذرا دور جا کر غالب اور ناسخ کو اس لہجے کا اصل نمونہ (Paradigm) کہہ سکتے ہیں۔

(۳) اس غزل میں وہ صفت بہت کم ہے جسے "کیفیت" کہتے ہیں۔ یعنی ان اشعار کا حسن براہ راست جذب انگیزی اور دل پر اثر کرنے میں نہیں، بلکہ ایسے مضامین میں ہے جن کی خوبی ذرا غور کرنے پر سمجھ میں آتی ہے۔ ناصر کاظمی، منیر نیازی، محمد علوی، شریار، فکیب جلالی، آخری دور کے سلیم احمد، یہ کیفیت کے شعرا ہیں۔ ظفر اقبال، بابی، زیب غوری، ہمل کرشن اشک، عادل منصوری، مضمون کے شعراء ہیں۔ ان کے ڈانڈے نسیم دہلوی، غالب، ذوق وغیرہ سے ملتے ہیں۔ غالب کے یہاں کیفیت بہت کم ہے، مضمون پر زور زیادہ ہے۔ کیفیت والے شعر عموماً عاشقانہ ہوتے ہیں۔

مضمون کے بھی شعرا اگر ہوں تو خوب ہیں کچھ ہو نہیں گئی غزل عاشقانہ فرض
(نسیم دہلوی)

(۴) اس غزل میں بعض باتیں نمایاں ہیں۔ مثلاً شگفتہ فارسیت، ردیف کا ایہام، اس بات کا احساس (یا دعویٰ) کہ غزل کی شعریات میں کچھ بدل رہا ہے۔ ایک بات یہ بھی ہے کہ متکلم کبھی خود پر ہنستا ہے، کبھی

رنجیدہ ہوتا ہے۔ یعنی غزل کے مشکلہ کا تعین دشوار ہے۔ ملاحظہ ہو :

شگفتہ فارسیت :- (۱) بنائے ابرو ہوا (بنائے ابرو ہوا پر مکان بنانے میں مزید لطف ہے۔ "بنا" کے ایک معنی "عمارت" بھی ہوتے ہیں، یہ مزید علیہ ہے۔ (۲) سواد ساحل (دریا و سمندر کی موج کے لئے بھی "سواد" لاتے ہیں۔ بیدل کا مصرع ہے : چشم ما ہی از سواد موج دریا روشن است۔ یہ مزید لطف ہے، یعنی دوسرے مصرعے میں ڈونے کا ذکر ہے کہ سواد ساحل پر مرنا نصیب میں نہیں۔ لیکن "سواد ساحل" میں ڈونے کا اشارہ پھر بھی ہے۔) (۳) گرد رنگ رفتہ دل (یعنی رنگ دل تو ضائع ہو ہی گیا۔ اب اس کی خاک ڈھونڈ رہے ہیں کہ شاید اڑ کر آسمان کو گئی ہو۔ یہ ترکیب تعریف سے مستغنی ہے۔) (۴) برگ برگ بدن (یہاں "برگ برگ" اور "بدن" کو مضاف مضاف الیہ، یعنی "برگ برگ" اور "بدن" کے درمیان کسرۂ اضافت فرض کر سکتے ہیں۔ یا پھر "برگ برگ بدن" کو ایک ترکیب بے اضافت کر سکتے ہیں۔) (۵) نقش خزاں (رنگ کی لے۔ اور پھر اس سے نقش خزاں بنانا جس (sense) کی مختلف قوتوں کا ادغام کرتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔)

ردیف کا ایہام۔ یعنی ہم مانتے ہیں (= میں مانتا ہوں) ہم لوگ مانتے ہیں۔ وہ لوگ مانتے ہیں۔ بعض شعروں میں تینوں امکانات ہیں

غزل کی شعریات۔ مندرجہ ذیل اشعار میں مشکلہ / شاعر بعض باتوں کی طرف اشارہ کرتا ہوا معلوم ہوتا ہے جن کا تعلق غزل کی شعریات سے ہے۔

- (۱) لگا رہے ہیں نئے ذائقوں کے زخم ابھی
- (۲) قریب و دور سے۔ بے جوڑ عکس اشیاء کے
- (۳) نظریہ وقت ہی بتلائے گا کہ آخر ہم

شعر اسے معلوم ہوتا ہے کہ زبان اور لفظیات میں تبدیلیوں کے باعث پڑھنے / سننے والوں کو غزل میں نئے ذائقے کا احساس ہو رہا ہے، اور یہ ذائقہ اس قدر اجنبی ہے کہ سننے / پڑھنے والے پر زخم کا سا اثر کر سکتا ہے (غزل کی زبان میں نئے ذائقے کی اساس کا تذکرہ خلیل الرحمن اعظمی نے اپنے ایک مضمون میں کیا تھا۔ اس ضمن میں انہوں نے کئی ایسا الفاظ درج کئے ہیں جن کا استعمال ظفر اقبال نے خاص کامیابی کے ساتھ کیا ہے) شعر ۲ میں مضمون یہ ہے کہ ہم مختلف اور دور دراز کی چیزوں کو جمع کر کے (اپنی دنیا کی / لوگوں کی) داستان بناتے ہیں۔ اس مضمون پر کولرج کی بھی چھوٹ پڑتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔

شعر ۳ میں یہ دعویٰ ہے کہ غزل کی زبان کے ساتھ جو زیادتیاں یا آزادیاں ہم بدست رہے ہیں وہ دراصل زبان کی تعمیر اور ترقی کا کام ہے۔

* یعنی کاشمیری نے چہرے کے رنگ کو اپنے گھر کی حیاد قرار دیا ہے۔ (رنگ ر محسن = بنیاد ڈالنا)۔

نکست از ہر در و دیوار سی بار و مگر گردوں ز رنگ چہرہ کار سخت رنگ خانہ مارا

متکلم کی شخصیت کا عدم تعین۔ ظفر اقبال کے یہاں ایسے شعر کثرت سے ہیں جن کے بارے میں کہنا مشکل ہے کہ متکلم کا لہجہ کیا ہے۔ یہ بھی کہ ان کا متکلم مختلف شعروں مختلف معلوم ہوتا ہے۔ یہ صفت کا ایک غزل میں ہے۔ جدید اور قبل از جدید غزل متکلم کی ایک رنگی اور وحدت پر زیادہ زور دیتی معلوم ہوتی ہے عندیہ شادانی نے اس بات پر بڑا زور قلم صرف کیا ہے کہ غزل کے شاعر کو اپنے ذاتی محسوسات و تجربات ہی نظم کرنا چاہیے۔ وہ قبل از جدید غزل گو یوں مثلاً حسرت، جگر، فانی وغیرہ سے اس لئے خفا ہیں کہ ان کے کام میں (بقول شادانی) ذاتی تجربات نہیں بیان ہوتے ہیں۔ ظفر اقبال نے کا ایک غزل کو قائم رکھتے ہوئے متکلم کی ہمہ رنگی کو دوبارہ رائج کیا ہے۔ مندرجہ ذیل اشعار ملاحظہ ہوں

یقین کی خاک اڑاتے کہاں بناتے ہیں مگر یہ طرفہ عمارت کہاں بناتے ہیں
یہ طے کرنا مشکل ہے کہ فاعل (Subject) اپنی تحسین کر رہا ہے یا اپنا مذاق اڑا رہا ہے۔ یا ایک وقت دونوں ہی کام کر رہا ہے۔

کہ مل سکے نہ ہمارا سراغ ہم کو بھی بنائے لبر و ہوا پر مکاں بناتے ہیں
مطلع کی گونج یہاں بھی سنائی دیتی ہے۔ صاف کھلتا نہیں کہ اس کام میں چالاکی ہے یا سادہ لوحی۔ میر نے بالکل اخیر عمر میں کہا تھا۔

میر گھر جہاں میں اپنے لڑکوں کے سے بنائے جب چاہا تب مٹایا بچا دیا جہاں کی (دیوان ششم)
مندرجہ ذیل شعر میں مظلومیت سے محبت پر طنز بھی ہے اور اسے بطور لائحہ حیات بھی بیان کیا گیا ہے۔

پرانے ظلم میں لذت نہیں ہمارے لئے ہم اپنے سر پہ نیا آسمان بناتے ہیں
میر نے بڑا ہر جت شعر کہا تھا کہ غیر کو تو صرف قتل کیا اور مجھ پر ستم بھی کیا، پھر قتل کیا۔ اس صورت حال میں بچوں کا ساتھ ڈالنا بھی ہے اور تو قیر لذت آزار بھی، جسے غالب نے عام کیا تھا۔ میر، دیوان پنجم۔
غیر کے میرے مر جانے میں تفاوت ارض و سما کا ہے مارا ان نے دونوں کو لیکن مجھ کو کر کے ستم مارا
اس پر طرہ یہ کہ میر کا تفاخر یک گونہ شکایت بھی ہے، کہ مجھ پر بڑے بڑے ظلم کئے۔ رلا رلا کر مارا۔
غالب کی لذت آزار میں ایک رنگی ہے۔

حسرت لذت آزار رہی جاتی ہے جادہ راہ و فاجز دم شمشیر نہیں
غالب کا ایک شعر "گر درنگ رفتہ دل" والے شعر کے سامنے رکھیں تو یہی صورت نظر آتی ہے کہ دونوں کے شعروں میں محزون اور خود پر طنز ہے۔ غالب کے یہاں طنز نمایاں ہے اور ظفر اقبال کے یہاں سہی لا حاصل پر محزون۔ ہاں غالب کا شعور روانی اور ظرافت کی ہلکی سی لہر کے باعث ظفر اقبال کے شعر پر فوقیت رکھتا ہے۔

فلک سے ہم کو نیش رفت کا کیا کیا تھا صاف ہے متاع بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرعہ ریزان پر

مندرجہ بالا مختصر تجزیے پر اس غزل کا جائزہ ختم نہیں ہوتا۔ میں نے وقت اور صفحات کا لحاظ رکھتے ہوئے بات یہاں تمام کر دی ہے۔ ورنہ ابھی ان شعروں کا ذکر تو باقی بھی ہے جو تجزیے میں نہیں آئے، اور خود ان شعروں پر بھی، جو تجزیے میں شامل ہیں، بہت کچھ کہا جاسکتا ہے۔ اتنی بات تو اب بھی صاف ہے کہ اس غزل میں مضمون و معنی کی جتنی دہارت اور گھناپن ہے، اور فن کے مختلف پہلوؤں پر جتنی دسترس اس غزل سے نمایاں ہے۔ اس کی مثال کسی اور شاعر کے یہاں آج نہ ملے گی۔ یہ تو ممکن ہے کہ نو شعر کی غزل میں کسی اور شاعر کے یہاں تین چار پانچ شعر ایسے ہوں جن میں پیکر اور استعارہ کی توانگری ایسی ہو، فکر اور مضمون کی بلندی اور معنی کا گھناپن ایسا ہو جیسا ظفر اقبال کے یہاں نو کے نو شعروں میں ہے۔ لیکن پوری غزل اتنی بلند رتبہ کہیں نہ ملے گی۔ اس پر طرہ یہ کہ غزل کی فضا جدید ہے، لیکن ربط بین العصر عتین، روانی، الفاظ کی مناسبت اور دروہست میں خالص کلاسیکی آداب کی پابندی بھی ہے۔

ظفر اقبال کی اور جدید اردو غزل کی بد قسمتی یہ ہے کہ ظفر اقبال کو محض ”اینٹی غزل“ کا شاعر قرار دیا جانے لگا۔ (اس مفروضے کو عام کرنے میں ظفر اقبال کا بھی تھوڑا بہت ہاتھ ہے، وہ الگ بات ہے۔) لوگوں نے تعریف یا تنقید میں ظفر اقبال کے جس رنگ کی تقلید کی یا استہزا کیا، وہ یہی اینٹی غزل کا رنگ تھا۔ اور اس میں بھی کوئی شک نہیں کہ ظفر اقبال کی شاعری کا مجموعی انقلابی رنگ، اور خاص کر زبان کے بارے میں ان کی جرات مندی، خلاقی اور طباعی قبول کرنا اور ہضم کرنا ان لوگوں کا کام نہیں جن کی شعریات ”آب حیات“، ”مقدمہ شعر و شاعری“، ”کاشف الحقائق“، ”شعر العجم“، ”ہماری شاعری“، ”معائب سخن“ اور طباطبائی کی شرح غالب پر مبنی ہے۔ ان میں سے اکثر لوگ ایسے ہیں جو انگریزی شاعری کو فی نفسہ اردو شاعری پر فوقیت دیتے ہیں اور وہ اردو میں وہی دیکھنا چاہتے ہیں جو ان کے خیال میں انگریزی میں ہے۔ پنجاب، جہاں اردو شاعری میں جدیدیت اور جدت کا آغاز اب سے سو سو برس پہلے ہوا، وہاں بھی ”گلا فتاب“ کو غیر مشروط طور پر قبول نہ کیا گیا۔ رسالوں کی ایڈیٹروں میں ظفر اقبال کی قبولیت کی تاریخ اس سلسلے میں سبق آموز ہے۔

”آب رواں“ کی اشاعت کے بعد زیادہ تر لوگوں نے محسوس کیا کہ جدید غزل میں تازہ فکری، زبان پر قدرت اور عروض و آہنگ میں بے تکلفی کی ایک نئی مثال قائم ہو رہی ہے۔ ”گلا فتاب“ کے بارے میں ایک بار میں نے لکھا تھا کہ دیوان غالب کی اول اشاعت (۱۸۳۱ء) کے بعد اردو غزل کی تاریخ میں دوسرا انقلابی قدم ”گلا فتاب“ کی اشاعت (۱۹۶۶ء) تھی۔ سچ میں کچھ نہ تھا۔ لیکن یہ بات غور طلب ہے کہ اپنی تمام تر تازگی اور جدید کاری کے باوجود (بلکہ اس کی وجہ سے) ظفر اقبال کا کلام پنجاب کے باہر رسالوں میں بالکل نہ چھپا۔ کراچی کے حلقوں میں ظفر اقبال کو عام طور پر شک، اور خوف اور عدم اعتمادی کے ساتھ دیکھا گیا۔ خود پنجاب کے ایسے رسالے، جن کے مدیران میں حسن مزاح (یا شے لطیف) کم تھی، ظفر اقبال کا کلام شائع کرنے سے گریز کرتے رہے اور گریز کرتے ہیں۔ ہندوستان میں ان کا کلام صرف ”شب خون“ میں چھپتا تھا اور ہے، اور اکثر اس کے خلاف خطوط اور اعتراضات (غیر سنجیدہ ہے، زبان نلط ہے، غزل کی نزاکت کو

وقت رو کر دیا گیا ہے) چھپتے رہتے ہیں۔ کراچی کے رسالوں نے انہیں بہت دیر میں در خود اعتنا قرار دیا، اور وہ اسے تحفظات اور تکلفات کے ساتھ۔

”عیب و ہنر“ میں ایک غزل ہے ”حلقوم کی حد تک، معلوم کی حد تک“۔ ردیف و قافیہ کی ہی تازگی اس غزل کو کہیں بھی نمایاں مقام دلانے کے لئے کافی ہے۔ کراچی کے ایک موقر رسالے میں یہ غزل شائع ہوئی تو مدیر نے اس کے چند شعر حذف کر دیئے (اور بعد میں اپنے اور یہ میں کچھ امداد کے ساتھ انہیں چھاپا۔) ان میں ایک شعر یہ بھی تھا۔

سوائے شکوہ مقصوم خود بھی کچھ کیا ہوتا خدا اس طرح مت کیجئے مقصوم کی ہنک

ظاہر ہے کہ وال اور تاسے فوتانی کے اجتماع کے ہنار ”ردیف“ ”حد تک“ ”کو“ ”بہت تک“ ”پڑھ یا سن سکتے ہیں۔ لیکن اس امکان پر نظر جاننا بڑی خلاقی کی دلیل ہے، اور اس امکان کو بالذات سے بالفعل جاننا بڑی جرات کی دلیل ہے، اور اس بات کی بھی، کہ شاعر اپنے بزرگ پیش روؤں کے طور طریقوں سے واقف ہے۔ نظیر اقبال نے مزید یہ کیا کہ عربی لفظ ”بتک“ (بروزن) ”کبک“، جو اردو میں بروزن ”کٹک“ ہے) کا پنجابی تلفظ (بروزن) ”کب تک“ استعمال کیا اور اس طرح ”بت تک“ کی بے معنویت کو معنی بخش دیئے۔ ایسے شاعر کو خلاق معانی نہ کہیں تو کیا کہیں۔ لیکن کراچی کے مدیر گرامی کو یہ شعر چھاپنے کی ہمت نہ ہوئی، یا انہیں یہ ”زیادتی“ اچھی نہ لگی۔ کراچی کے ایک خاصے ضخیم رسالے کی تازہ اشاعت میں نظیر اقبال کی ایک غزل کے ساتھ ان کے خلاف تین صفحے کا مضمون بھی شائع ہوا ہے۔

ادبی تہذیبوں کا عام اصول ہے کہ زبان جیسے جیسے زبان ترقی کرتی ہے، شعر کی آزادیاں بڑھتی جاتی ہیں اور وہ زبان کے ساتھ طرح طرح کے تجربے کرتے اور نت نئے طرز برتنے لگتے ہیں۔ فرانسیسی جیسی قدامت پرست زبان بھی لسان (یعنی langue) کے خلاقانہ استعمال کے سامنے گھٹنے ٹیکتی رہتی ہے اور ہر سال درجنوں الفاظ کے بارے میں Academic française کا اعلان بادل تا خواست شائع ہوتا ہے کہ اچھا صاحب ان ان ”اجنبی“ یا ”غیر مہذب“ الفاظ کو فرانسیسی زبان میں داخل ہونے کا پروانہ دیا جاتا ہے۔ دولاں بارت ڈرتے ڈرتے کتا ہے، مگر کتا ہے کہ شاعر زبان کے ساتھ اس طرح کھیلتا ہے جس طرح چوہاں کے بدن سے کھیلتا ہے، اور ضرورت پڑنے پر وہ زبان پر تشدد اور توڑ پھوڑ بھی روا رکھتا ہے۔ لیکن اردو کا معاملہ ہمیشہ سے (نہیں، ہمیشہ سے تو نہیں، لیکن ایک عرصہ دراز سے) الٹی گنگا بہانے کا رہا ہے۔ یہاں الفاظ کو داخل کرنے کے بجائے خارج کرنے اور الفاظ و قوافی کی تازہ شکلوں کو قبول کرنے کے بجائے رد کرنے اور مردود قرار دینے کو موجب فخر و مباہات قرار دیا گیا ہے۔ بہت سے لوگوں کا دعوائے استادی اسی بات پر قائم تھا کہ ہم نے اتنے الفاظ متردک قرار دیئے ہیں، اتنے فقروں اور تراکیب پر غلط ہونے حکم لگایا ہے، اور قافیے کی فلاں فلاں نذید پابندیاں اپنے اوپر عائد کی ہیں، اور فلاں فلاں ”حروف عربی و فارسی“ کے دینے کو معیوب گردانا ہے۔

صحفی کے زمانے تک یہ صورت حال نہ تھی۔ ان سے ایک بار کسی نے کہا کہ آپ نے فلاں جگہ لفظ ”مفتی“ کی یا سے تختانی دبا دی ہے، اور حالے کہ وہ لفظ عربی کا ہے۔ انہوں نے جواب دیا کہ خود میرے متخلص (جو اصلاً عربی ہے) کی تختانی سیکڑوں جگہ ساقط ہوئی ہے۔ کس کو دماغ ہے کہ اسے درست کرے۔ اس زمانے تک ”بہار دامن رمارے دامن“ (درد)، ”زیبائی شمع ر منگوائے شمع“ (قائم)، ”واہ رے ہیں ر باہرے میں“ (انشا) جیسے قوانی، اور ردیفوں میں تصرف (جیسا کہ انشا کی مندرجہ بالا مثال یا ”آئی نہ آئی نہ آئی نہ آئی نہ وغیرہ) معیوب نہ تھے۔ آبرو کے زمانے سے (۱۶۸۵ تا ۱۷۳۳) تک قوس ر ص، ت ر ط وغیرہ کا قافیہ عام تھا، اور ضرورت شعری کے تحت عربی فارسی الفاظ کے تلفظ میں تصرف بھی بے دریغ ہوتا تھا۔ یا پھر عربی فارسی الفاظ کو ان کے عام تلفظ کے اعتبار سے نظم کرتے تھے۔ دکنی شعرا کے یہاں تو تصرف، عام تلفظ کی پابندی، اور روانی کی خاطر لفظ کے تلفظ میں تبدیلی کرنے کی روش عام تھی۔ دکنیوں کے یہاں زبان خلافتانہ تصرف اور آزادی کی اس قدر خوش گوار فضا ملتی ہے، اور تخلیقی جوش کی وہ کثرت نظر آتی ہے کہ مجھے اپنے معاصروں پر ترس آتا ہے کہ کس قدر غیر فطری پابندیوں میں جی رہے ہیں۔ ظفر اقبال اگر ان پابندیوں کو کہیں کہیں اور کبھی کبھی توڑ رہے ہیں تو ہمیں ان کا شکر گزار ہونا چاہیے، نہ کہ شامی۔ مناسب بات تو یہ تھی کہ ان سے درخواست کی جاتی کہ بل من غدید؟ لیکن ہم اردو کے ادیب ہی ایسی قوم ہیں جو نہنجیروں کو زیور کی طرح قبول کرتے ہیں۔ ورنہ عام بولنے والا تو بے تکلف اپنے رجحان اور زبان کے مزاج کی پابندی کرتا ہے، اور کیوں نہ ہو؟ اس نے ہماری کتابیں پڑھی نہیں ہیں؟

شیکسپیر کی طرح میر کو یہ بات معلوم تھی کہ زبان کے استعمال میں وہ سب باتیں قابل قبول اور قابل عمل ہیں جنہیں ”اشراف“ ناپسند کریں گے اور انہیں ”لفظگاہن“ قباحت“ سے گراں بار اور ”شرافت“ سے دور قرار دیں گے۔ عام پڑھے لکھے آدمی کی لفظیات بارہ پندرہ سو سے زیادہ نہیں ہوتی۔ اوسط درجے کا اچھا مصنف دھائی ہزار الفاظ میں گزارا کر لیتا ہے۔ پھر شیکسپیر نے چھبیس ہزار (۲۶۰۰۰) الفاظ کہاں سے مدت لئے، جبکہ ہول بن جانسن (Ben Jonson) اس کا مبلغ علم Small Latin and less Greek (تھوڑی سی لاطینی اور اس سے بھی قلیل یونانی) سے زیادہ نہ تھا؟ ظاہر ہے کہ اگر وہ ہماری طرح قد غنوں میں رہتا تو اتنے الفاظ کا نصف بھی اس کو نصیب نہ ہوتا، اور اگر میر ہر لفظ اور فقرے کی منظوری کا پروانہ عربی فارسی کے عالم سے مانگنے جاتے تو ان کا بھی ذخیرہ الفاظ آج کے شعرا کی طرح ہزار دو ہزار الفاظ سے آگے نہ جاتا۔ اور ایسا نہیں ہے کہ میر پڑھے لکھے نہ تھے۔ قاضی عبدالودود جیسے شخص نے میر کی علمیت کا لوہا مانا ہے اور ان کے مقابلے میں سودا کو جاہل ٹھہرایا ہے۔ صحفی اور جرات کا بھی کلام آج اسی لئے زندہ اور متحرک معلوم ہوتا ہے کہ ان کے یہاں نت نئے الفاظ اور استعمالات نظر آتے ہیں۔ افسوس کہ تازگی کا سرچشمہ صحفی کے بعد سوکھنے لگا، اور ناسخ اور شاہ نصیر کی آنکھ بند ہوتے ہوتے وہ عین بالکل ہی خشک ہو گیا۔ غالب اگر فارسی تراکیب کے اس قدر غیر معمولی ماہر نہ ہوتے تو ان کی لفظیات بے حد مایوس کن ہوتی۔ لیکن

آج کے شاعر کو فارسی اس طرح نہیں آتی اور اردو کے باہر مقامی زبانوں سے اس کا ربط مضبوط نہیں جیسا کہ مصحفی اور ان کے معاصروں تک باقی تھا۔ اس وقت کے لوگ اردو کے علاوہ اودھی یا براج یا پورلی سے (اور اکثر ان تینوں سے) واقف ہوتے تھے۔ میر اور مصحفی کے یہاں ان کے علاوہ پنجابی کا بھی ہلکا سا لطف ہے۔ پھر فارسی عربی تو ان لوگوں کی علمی زبان تھی ہی۔ انشاء تو اور بھی کئی زبانوں سے بھی کام لیتے تھے۔ ظفر اقبال نے پنجابی سے وہی کام لینا چاہا ہے جو میر و مصحفی جرات نے اودھی اور پورلی سے لیا تھا ظفر اقبال کے یہاں الفاظ کی فراوانی فارسی اور پنجابی کی مرہون منت ہے۔ اور ان کے یہاں مضمون کی فراوانی خود ان کی تخلیقی قوت کے علاوہ میر، غالب، مصحفی، انشاء اور نظیر اکبر آبادی کی مرہون منت ہے۔

انتظار حسین نے ”غیب و ہنر“ کے دیباچے میں ظفر اقبال کے کلام کو ٹپکے ہوئے یاد رخت پر پکے ہوئے آموں کی ناند سے تشبیہ دی ہے۔ وہ لکھتے ہیں۔ ”اچانک میرے تصور نے پیچھے کی طرف ایک زقند لگائی اور میں اپنے گھٹن کے زمانے میں پہنچ گیا۔ بس جیسے رم جھم بارش ہو رہی ہے، ناند میں بھرے پانی میں ترتر آم رکھے ہیں میں آم چوس رہا ہوں: ایک کھٹا، دوسرا کھٹا، تیسرا کچھ گلا ہوا، چوتھا کچی کیری اور پھر جو آم میرے ہاتھ میں آتا ہے تو تالو اور زبان کے پچرس گھل جاتا ہے۔ اور اب مجھے ظفر اقبال کی شاعری میں لطف آنے لگا تھا۔ اب مجھے پتا چل گیا تھا کہ اس شاعر کو کیسے پڑھنا چاہیے۔ اب میں دوسروں سے بھی یہی کہتا ہوں کہ بھائی اسے ایسے مت پڑھیے جیسے اور شاعروں کو پڑھتے ہو۔ ظفر اقبال کی غزلیں ایسے پڑھو جیسے آم کھا رہے ہو ٹیبل پر بیٹھ کر چھری کے ساتھ قلمی آم نہیں بلکہ جیسے کھٹے میٹھے دیسی آموں سے بھری ناند آپ کے سامنے رکھی ہے اور آپ آستینیں چڑھا کر اطمینان سے میٹھے آم چوس رہے ہیں۔“ اب اس لا جواب نثر کا جواب میں کیا لکھ سکتا ہوں، لیکن انتظار حسین کی بات سے بات ضرور ملانا چاہتا ہوں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ظفر اقبال کی غزل پڑھ کر ایک نامیاتی جوش، ایک تخلیقی آشکارا احساس ہوتا ہے۔ اس کی غزل کی سب سے بڑی (یا سب سے نمایاں) خوبی اس کا وفور، اس کی کثرت، اس کی ہماہمی اور بھر اپراپن (Plenitude) ہے جس کے باعث ظفر اقبال کا کلام تخلیقی فطرت کی بے لگام قوت کا احساس دلاتا ہے۔ لیکن اس سے یہ نتیجہ نکالنا غلط ہو گا کہ اس کے کلام میں اچھا برا، پست بلند، خراب و خوب بے دردی سے رلے ملے ہوئے ہیں اور خراب کی زیادتی ہے، لیکن سب کو ایک ساتھ قبول کرنا ہو گا۔ اور ہر بار دریافت کی استعجاب کا لطف اٹھانے کے لئے تیار رہنا ہو گا۔ ایسا نہیں ہے کہ آموں کے پیڑ کی طرح ظفر اقبال کا کلام کسی قاعدے قانون کا پابند نہیں۔ ایک ہی ڈال پر چار آم کھٹے، دو چار کھٹ میٹھے اور ایک دو میٹھے نکلیں گے۔ ظفر اقبال کے کلام میں اچھے برے شعر تاش کے پتوں کی طرح پھینٹے ہوئے نہیں ہیں اور ان کے قاری کو کھلاڑی نہیں بنانا چاہیے کہ جواری کی طرح ہر بار کی توقع اور امید کے ساتھ گڈی میں ہاتھ ڈالتا ہے کہ اب کی بار لگتا ہو اپنا یا جو کر ہاتھ آئے گا۔ ایسا نہیں ہے کہ ظفر اقبال نے خراب شعر نہیں کہے ہیں۔ ضرور کہے ہیں۔ لیکن انہوں نے (عجز نظم کے باعث یا لاپرواہی کے باعث) غلط شعر نہیں کہے ہیں۔ ہمیں یہ حق تو ہے کہ ہم ان کے بعض شعروں کو اپنی ذاتی پسند ناپسند کی

روشنی میں مسترد کر دیں۔ لیکن ہمیں یہ بات خیال میں رکھنی چاہیے کہ ظفر اقبال کی اپنی شعریات ہے اور یہ بڑی حد تک کلاسیکی غزل کی شعریات ہے، اور اس کی رو سے ظفر اقبال کے ان ہی شعروں کا جواز ملتا ہے اور ان کی قدر متعین ہوتی ہے جنہیں انتظار حسین یا دوسرے قاری ناپسند کرتے ہیں۔ ظفر اقبال کے بہت سے شعر حد اعتدال سے متجاوز معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن یہ حدود ہیں جو حسرت موہانی اور اصغر گوٹھی اور جگر مراد آبادی اور فانی بدایونی اور فراق گورکھ پوری وغیرہ نے مقرر کی تھیں، غالب، میر، سودا، انشاء، مصحفی، مانج اور جرات نے نہیں۔

انتظار حسین کا ذکر میں نے اس لئے کیا کہ ان سے اچھا قاری کم ہی آج کے زمانے میں کسی کو میسر آئے گا۔ وہ جتنے اچھے افسانہ نگار اور نثر نویس ہیں، اتنے ہی اچھے نقاد بھی ہیں۔ اور کلاسیکی معاشرے، اس کی تہذیب، مفروضات اور تصور کائنات سے ان کی واقفیت گہری ہے۔ یہی وجہ ہے کہ انہیں ظفر اقبال کے کلام میں لطف آتا ہے۔ انہیں اور ہم سب کو اس بات کا خیال رکھنا چاہیے کہ اگر ہمیں ظفر اقبال کے کلام میں hit or miss کی کیفیت نظر آتی ہے تو یہی بات تو لوگ میر کے بارے میں بھی کہا کرتے تھے (اور شاید اب بھی کہتے ہیں)۔ (ڈاکٹر اعجاز حسین مرحوم مجھ سے فرمایا کرتے تھے کہ ”میر کہ یہاں کھیت کھیت پر ایک شعر نظر آتا ہے۔“ میر کے بارے میں یہ بات اب غلط ثابت ہونے لگی ہے۔ ممکن ہے ظفر اقبال کے ساتھ بھی یہی معاملہ ہو۔ پھر یہ بھی ہے کہ مصحفی کو پڑھتے پڑھتے ہم تھک جاتے ہیں لیکن مصحفی شعر کہتے کہتے نہیں تھکتے (اور شعر بھی ایسے ویسے نہیں، ایسے شعر جو سب کے سب بہت نادر نہ بھی ہو تو تک سکھ سے درست ضرور ہوتے تھے)۔ ظفر اقبال کی پرگوئی کے ڈانڈے میر اور مصحفی کی پرگوئی سے ملتے ہیں۔ ہم ان لوگوں کے بہت سے شعروں کو ناپسند یا مسترد کر سکتے ہیں، لیکن ہمیں یہ نہ بھولنا چاہیے کہ ان لوگوں کا معاملہ بحر نظم یا تنخیل کی ناکامی کا معاملہ نہیں ہے۔ ان کی شاعری پشت پر ایک باقاعدہ، ترقی یافتہ شعریات ہے۔

یہاں دو بظاہر غیر متعلق لوگوں کا ذکر معاملے کو مزید واضح کرنے کی غرض سے کرتا ہوں۔ لوکاچ نے یورپی ناول کا مفصل فلسفیانہ اور ادبی مطالعہ اپنی مشہور کتاب *Studies in European Realism* میں کیا ہے۔ اسپنڈر سے ایک گفتگو کے دوران اس نے جوآنس اور فرانس کے ”نئے ناول“ لکھنے والے ناول نگاروں کا ذکر کیا۔ جن کی حقیقت نگاری بظاہر روایتی حقیقت نگاری اور بیانیہ کی نفی کرتی ہے۔ وہ ان لوگوں کی عظمت اور اہمیت کا قائل ہے، لیکن کہتا ہے کہ وہ مجھے متاثر نہیں کرتے۔ نہ وہ حقیقت پسند ناول کے لئے نمونے کا کام کر سکتے ہیں، اور نہ زندگی کے بارے میں اس کے علم میں کوئی اضافہ کرتے ہیں۔ پروست کو وہ پھر بھی بہت پسند کرتا ہے۔ دوسری طرف، لوکاچ، سے کچھ پہلے فرومڈ نے اپنے زمانے میں تیزی سے مقبول ہوتے ہوئے مصوری کے تجریدی اور ”غیر واقعیت پرست“ اسالیب پر رائے زنی کی ہے۔ کم لوگوں کو یہ خیال رہتا ہے کہ فرومڈ نے تخلیقی عمل، مزاج، مصوری وغیرہ کے تعلق سے بڑی اہم باتیں لکھی ہیں۔ فرومڈ کو تجریدی مصوروں سے یہ شکایت تھی کہ وہ سیدھی لکریں نہیں کھینچتے، ہر چیز ہکا بکا کر میز صحنی

کر دیتے ہیں۔ لیکن اس نے یہ بھی لکھا کہ بے شک ایسا کرنا آسان نہیں، اور ٹیڑھی تر چھبی لکیروں کو مصوری کا درجہ دے سنا اسی وقت ممکن ہے جب مصور سیدھی لکیر اور معروف رنگ کو برتنے میں پوری طرح ماہر ہو چکا ہو۔ یہ الگ بات ہے کہ یہ لوگ مجھے پسند نہیں آتے۔ لیکن ان کی مہارت کا اعتراف نہ کرنا بے انصافی ہے۔ کچھ یہی معاملہ ظفر اقبال کے ساتھ بھی ہو تو انصاف کا تھوڑا بہت حق ادا ہو۔ ہمیں یہ تسلیم کرنا چاہیے کہ زبان کے ساتھ جو تشدد ظفر اقبال نے کہیں کہیں روا رکھا ہے وہ اسی وجہ سے ممکن ہوا ہے کہ وہ ہمارے زمانے کے سب سے قادر الکلام شاعر ہیں، اور زبان کے روایتی اسالیب و قواعد کو وہ خوبی برت سکتے ہیں اور اپنے حسب و نحوہ برتتے ہیں بھی۔ زبان اور محاورے میں تصرف وہی کر سکتا ہے جو زبان اور محاورے سے پوری طرح واقف ہو، ورنہ بات ہی نہ بنے گی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ظفر اقبال قدم قدم پر اپنی مہارت اور لیاقت کا ثبوت دیتے ہیں۔ اسی طرح، جو لوگ ان کے یہاں غزل کی ”روایتی خوبیاں“ دیکھنے میں ناکام رہتے ہیں، وہ لو کا کاج کا قول بد نظر رکھیں تو انھیں مشکل نہ ہو۔ جو اُس کا ناول حقیقت پسندی کی نفی نہیں کرتا، لیکن وہ لو کا کاج کے مقصود کی حقیقت پسندانہ تعبیر بھی نہیں کرتا۔ لہذا وہ لو کا کاج کے کام کا نہیں، مگر وہ اس کی اہمیت کا معترف ہے۔ ظفر اقبال کی اہمیت کا اعتراف نہ کرنا خود اعتمادی کی کمی پر دلالت کرتا ہے۔

حسرت موہانی وغیرہ کے زیر اثر ترویج و فروغ پانے والی غزل کی زبان اور شعریات کو مسترد کر کے ظفر اقبال نے بڑی قربانی دی ہے۔ اگر وہ ”آبِ راوں“ کی حدود میں رہتے تو معترضین کو موقع کم ملتا۔ لیکن پھر جدید غزل کی وہ توسیع اور جگہ جگہ سے تعمیر نو بھی نہ ہوتی جو ظفر اقبال کے ہاتھوں انجام پائی۔ ظفر اقبال آج بھی کم کوش اور کم ہمیں لوگوں کے لئے فیضانِ الہام نہیں بلکہ خوف و انکار کا سرچشمہ ہیں۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ ظفر اقبال کی تقلید آسان نہیں۔ جس طرح جو اُس اور پر دست کا ناول بعد والوں کے لئے نمونے کا کام نہ دے سکتا تھا۔ اسی طرح ظفر اقبال کی غزل دوسروں کے لئے نمونہ نہیں بن سکتی۔ جو ان کی نقل کرتا ہے، منہ کی کھاتا ہے، اور پھر ظفر اقبال پر برستا ہے کہ آپ شاعری کو خراب کر رہے ہیں۔ کر دن صد عیب و نہ کر دن یک عیب کے مضمرات سے ظفر اقبال کو خوب واسطہ پڑا ہے۔

ظفر اقبال کی زبان کے اتنے چرچے ہیں کہ ہم لوگ اکثر یہ پوچھنا بھول جاتے ہیں کہ ظفر اقبال نے اس زبان کو کن مضامین و موضوعات کے بیان کے لئے استعمال کیا ہے؟ اس زبان سے انہوں نے کیسے پیکر اور استعارے بنائے ہیں؟ ان کی استعارہ سازی کی قوت کس طرح کی ہے اور کس چیز میں ہے؟ ان باتوں کی طرف تھوڑا سا اشارہ افتخارِ جالب نے کیا تھا۔ انہوں نے ظفر اقبال کے استعاروں میں ”مخفی لسانی مناسبتوں“ کے علاوہ کسی اور شے کا نشان باقی نہ رہنے کا ذکر کیا تھا۔ پھر جہاں تک پیکروں اور استعاروں کے باہم دروہست کا سوال ہے، انہوں نے دو غزلوں (۱) لہو کی سرسبز تیرگی ہے کہ رنگ اڑتے لباس کا ہے اور (۲) میدان تھے جہاں وہاں جنگلے جنگل ہونے کا غیر معمولی تجزیہ پیش کیا تھا اور دکھایا تھا کہ یہاں محسوس اور معقول کے ذریعہ معمولی اور غیر معمولی، جنسی اور روحانی، ہر طرح کے تجربے کو ”محسوسات کی ثابت و سالم شکل“

عطا کی گئی ہے۔ ”گلافتاب“ کے بہت سے اشعار کے لئے یہ حکم بالکل درست ہے۔ لیکن یہ ظفر اقبال کے اس طرز کی طرف ہمیں منعطف نہیں کرتا جو ”آب رواں“ کی اکثر غزلوں میں جھلکتا ہے اور ”رطب دیا بس“ اور ”غبار آلودہ سمتوں کا سراغ“ کے زیادہ تر شعروں میں اور بھی واضح ہو گیا ہے۔ اس اسلوب میں استعارے کی صلابت معقول سے زیادہ محسوس اور تخیل سے زیادہ فکر سے تشکیل پاتی ہے۔ یہاں سب سے پہلی بات معاصر دنیا کا خارجی سطح پر شعور ہے، جب کہ ”گلافتاب“ میں یہ شعور زیادہ تر داخلی سطح پر تھا۔ یعنی اب خارجی حوالے زیادہ صاف دکھائی دیتے ہیں، ایہام کم ہو گیا ہے اور اس کی جگہ باصرہ، شامہ، سامعہ اور لامعہ نے براہ راست ترسیل کا کام شروع کر دیا ہے۔

کچھ کہہ سکو تو گوش بر آواز ہیں درخت ان جنگلوں میں مرگ صدا کا خطر نہیں
گر کے صدا پارہ ہوا البر میں الکا ہوا چاند سر پہ چادر سی نظر آئی شب تار مجھے
مجھے دیانہ کبھی میرے دشمنوں کا پتہ مجھے ہوا سے لڑاتے رہے جہاں والے
ملا تو منزل جاں میں اتارنے نہ دیا وہ کھو گیا تو کسی نے پکارنے نہ دیا
پڑے برہنہ سری کو دعائیں دو کہ یہاں جنہیں کلام کا خطرہ تھا ان کا سر بھی گیا
پھر سر صبح کسی درد کے دروا کرنے وہاں کے کھیت سے اک موج ہوا آئی ہے
کوئی شر نہ اٹھا سنگ تیرہ بختی سے کوئی گوہر نہ نیم حادثات سے نکلا
میں چپ رہوں تو ظفر میری موت ہے اس میں یہی فغاں میری جاں ہے پر اثر نہ سہی
فراز شام سے گر تار ہا فسانہ شب گدائے گوہر گفتار نے سنا ہی نہیں
پڑے رہو کہ یہ جھنکار بھی غنیمت ہے کرو گے حلقہ زنجیر سے نکل کر کیا
سیلاب تھا یہاں سے بھی ہو کر نکل گیا اب یاد ہے شکن دیوار دور کے

ان اشعار میں ذاتی البیہ اور خارجی دنیا کا شعور کم و بیش برابر کا درجہ رکھتے ہیں، اور بعض اوقات دونوں ایک ہو جاتے ہیں۔ بنیادی بات یہ ہے کہ یہاں پیکر اور استعارہ دونوں بحر سے محسوس کی طرف مائل نظر آتے ہیں۔ شروع کے دونوں شعر خاص طور پر توجہ طلب ہیں۔ رائیگانی، انسانی اعمال و تاملات کی بے اثری، اور اظہار کی بے چینی بلکہ مجبوری، اس شاعر کے خاص اوصاف ہیں۔ آٹھویں شعر میں (خیال رہے کہ مصرع ثانی میں تسکین اوسط ہے) کہا گیا کہ اظہار برابر ہے زندگی کے، فغاں علامت ہے وجود کی، اور بیان روح ہے، زندگی ہے۔ اس کے بغیر متکلم کو ہر طرف موت نظر آتی ہے۔ اسی بات کو ناڈاراف نے الف لیلہ کے حوالے سے کہا ہے کہ جب تک کمائی باقی ہے زندگی باقی ہے۔ کمائی برابر ہے زندگی کے، اور خاموشی مرادف موت ہے۔ نویں شعر سے معلوم ہوتا ہے کہ نہ سننا بھی ایک طرح کی خاموشی، اور اس لئے ایک طرح کی موت ہے۔ دسویں شعر میں اسی بات کو اور رنگ سے کہا ہے۔

اوپر جو شعر میں نے نقل کئے وہ سب ”آب رواں“ سے لئے گئے ہیں۔ ان میں ظفر اقبال کے تمام

سروکار، زندگی (داخلی اور خارجی) کے بارے میں ان کے رویے، شعر کے بارے میں ان کا تصور، علامت، پیکر اور استعارے سے ان کا شغف، سب نظر آتے ہیں۔ عام حالات میں تو آب رواں کے مصنف کو زندگی بھر ان اشعار کی کمائی کھانی چاہیے تھی، لیکن ظفر اقبال عام شاعر نہیں، اور وہ عام حالات میں یقین بھی نہیں رکھتے۔ ”گلافتاب“ میں ”آب رواں“ کے جیادی رنگوں کو تیز تر کرتے ہوئے ایک نیا عنصر شامل ہوتا ہے۔ افتخار جالب نے ”گلافتاب“ کے جیادی رنگ حسب ذیل بتائے تھے: زبان، تجرید، اور مزاح۔ حقیقت یہ ہے کہ ہلکے ہی سہی، لیکن یہ سب رنگ ”آب رواں“ میں صاف نظر آتے ہیں۔ لیکن یہ بھی ہے کہ ”آب رواں“ سے ”گلافتاب“ تک ایسی طویل جست ہے جسے Quautum jump ہی کہہ سکتے ہیں، یعنی ایسی جست جو بیچ کے منازل کو چھوڑتی ہوئی عمل میں آئے۔ ”گلافتاب“ میں جنس اور اس کی مایوسیوں کا تجربہ اپنے اوپر ہنسنے کا انداز اور عشق و ہوس دونوں کے راہگاہوں کے ہونے کا احساس، یہ سب چیزیں نسبتاً نئی ہیں۔ زبان کے ساتھ وہ سلوک جسے رو من یا کبسن نے ”منظم تشدد“ کہا ہے۔ اور جسے اس نے شاعری کی جیادی صفت بتایا ہے، یہاں تقریباً ہر غزل میں نمایاں ہے۔ کتاب ختم ہوتے ہوتے ایسی غزلیں سامنے آنے لگتی ہیں جن میں زبان کے ہمد تقریباً ٹوٹ چکے ہیں۔ یہ بھی لگتا ہے کہ زبان کے ہمد پوری طرح نہ توڑ سکنے کے باعث شاعر کو خود پر شدید غصہ ہے، اور وہ زبان کے آہستی در دیوار سے سر ٹکرا ٹکرا کر اس غصے کو ظاہر کر رہا ہے یعنی ”گلافتاب“ کی آخری غزلوں کی بدحواس کن بے معنویت خود ہی استعارہ ہے، اس بات کا کہ ہم بھول نطق ”زبان کے زنداں“ میں قید ہیں۔ ہم کچھ بھی کریں، اگر ہمیں زندہ رہنا اور کلام کرنا ہے تو ہم زبان کے باہر نہیں جاسکتے۔ ظفر اقبال نے زبان (Parole) کو وسیع کرنے اور اسے لسان (langue) سے بیش از بیش حصہ دلانے کی کوشش کی تھی۔ اس کی کوشش کی کامیابی اور ناکامی دونوں کا اظہار ان غزلوں میں ہوا ہے۔ مندرجہ ذیل اشعار میں دونوں (کامیابی اور ناکامی) کے مابین تناؤ صاف چمکتا ہے۔

لو لہلوٹ سیاہی پھیلویں پھب کڈھب کاغذ طلب تحریر نے کے

دن در گاہوں لکھیا لکھ ہوا کے نیلے دریاں رت کرت چمک چائن میں فرق زمین آسمان کا

امشکل پیروی انجان ایجاد مگن مٹھیز عجب اشعار نے کا

فصیح فراست عزائم بلیغ عنقا میں کدام خاک اذانیم دشت دریا میں

اس بات سے قطع نظر کہ ”دلدار نے کار انکار نے کا“ والی غزل جنسی تجربے کے تلخ ذکا ایک ایسا شاہکار

بیان ہے کہ شاید متنبی یا ابو نواس کے یہاں، یا پھر ovid کے یہاں اس کی مثال ملے، ان تمام غزلوں میں ریختہ (یعنی فارسی اردو ملی جلی زبان، جو قدیم اردو کا ایک روپ تھی) کا اثر نمایاں ہے۔ ریختہ ایک طرح کی کھجوری زبان (Creole) تھی اور زیادہ دن چلی نہیں۔ لیکن ظفر اقبال کے یہاں اس کریول کاری (Creolisation) کے ذریعہ زبان کے حدود وسیع کرنے کی کوشش کا بھی اعتراف کرنا چاہیے۔ ”گلافتاب“ کی یہ آخری غزلیں نمونے (model) اور زیست پذیر (viable) شاعری کی حیثیت سے ناکام سہی، لیکن

ایسی غزلیں کہنے والے کی بے مثال جرات اور بے نظیر قادر الکلامی کی داد ضرور دینی چاہیے۔ احمد کے مجموعوں، خاص کر ”اطراف“ اور ”غیب و ہنر“ میں شاعر نے اس تجربے سے کام بھی لیا ہے جو اسے ”گلافتاب“ کی ان غزلوں کو کہہ کر حاصل ہوا۔

”گلافتاب“ کی محتوٰیہ بالا غزلوں کے ساتھ ساتھ ظفر اقبال کی مملکت سخن میں استحکام اور انتظام و انصرام کی علامت کے طور پر ان کے لہجے میں وہ چیز مکمل ہو کر نظر آتی ہے جسے میں ”حاکمانہ قدرت“ کا نام دیتا ہوں۔ اپنے اپنے طور پر یہ صفت میر، سراج، سواد، ولی، قائم چاند پوری، غالب، ناسخ سب کے یہاں ہے یعنی شاعر خود سے، معشوق سے، آپ سے، زمانے سے یوں گفتگو کرتا ہے گویا وہ سب میں ممتاز اور سب سے الگ ہو، اور شاید سب سے بہتر بھی۔ گزشتہ مجموعوں میں تعلیٰ اور درد مدح خود کے اشارے تھے، لیکن اب اس کی ضرورت نہیں۔ اب شاعر واقعی فراز مستند سے گفتگو کر رہا ہے۔ ”رطب و یابس“ میں اینٹی غزل کا جوش ہے، اور حاکمانہ غزل کا بھی۔ (اپنے طور پر اینٹی غزل بھی حاکمانہ ہے، لیکن وہ الگ بحث ہے۔) پڑھنے والوں نے اینٹی غزل کے آگے نگاہ نہ کی، ورنہ مندرجہ ذیل طرح کی غزلیں ”رطب و یابس“ میں اور پھر بعد کے مجموعوں سے کثرت سے ہیں۔

خود بڑھ کے روک لیں گے کہیں وہ نظر تو آئے	اک دن ادھر سوار سمندر سفر تو آئے
وہ دام دل پذیر کہیں زیر پر تو آئے	کچھ دیر پھر پھر اُکے نکل جائیے مگر
وہ حسن اک بلا ہی سہی اپنے سر تو آئے	وہ دردِ لادوائی سہی دل پہ تو وا ہو
کچھ ٹوٹ پھوٹ تو رہے کوئی ضرر تو آئے	یہ کیا کہ آجینہ سلامت ہی لے کے آئیں
یہ بھی بہت ہے بام سے نیچے اتر تو آئے	شامل نہیں جلوس ہمارے میں وہ تو کیا
ہے دستک ستم تو ذرا در بہ در تو آئے	ارزاں ہے خون غلط تو پھر کو بہ کو تو ہو
یعنی سحر سے پہلے چراغ سحر تو آئے	آنکھیں چمک دکھائیں تو آساں ہو راہ مرگ
یوں کارگاہ شوق میں کچھ کام کر تو آئے	کچھ بن سکے نہ ہم تو بجو کر دکھا دیا
لازم ہے آدمی کو ظفر کچھ ہنر تو آئے	نازاں ہو اپنے عیب سخن پر ہزار بار

قافیہ ٹھنس، ردیف مشکل لیکن ایک شعر بھی ایسا نہیں جو محض اوسط درجے کا ہو۔ سب کے سب بلند رتبہ، سب کی ہندش چست، مضمون ہر شعر میں پورا پورا ایمان ہوا ہے۔ اور مناسبت الفاظ، ربط، لہجے کا بانک پن کثرت معنی سب موجود ہے۔ پوری غزل حسو و زوائد سے محفوظ ہے۔ اوپر اوپر ذرا خوش طبعی اور تھوڑی سی چھیڑ چھاڑ کے رنگ کی تہ میں برہمی، المیہ اور سیاسی نکتہ چینی کے بھی کنائے ہیں شاعر، متکلم کا اپنے اوپر اعتماد اور لہجے میں برتری کا آہنگ ان چیزوں نے اس غزل کو خارجیت و داخلیت کی بحثوں سے اوپر اٹھا دیا ہے۔ باہر والوں سے اور خود سے مخاطب، دونوں میں ایک طرح کی سچائی نمایاں ہے۔

سیاسی رائے زنی سے ظفر اقبال کا شغف پرانا ہے۔ لیکن ”عمد زیاں“ جو نئی غزلیں ہیں (اکثر غزلیں

جوں کی توں یا بادی تغیر ”رطب یا لیس“ کی ہیں) ان میں سیاسی باتوں کو غزل کی زبان میں بیان کرنے کی طرف دلچسپی بڑھ گئی ہے۔ ”غبار آلود سمتوں کا سراغ“ میں لہجہ اور کیفیت بدل کر ذاتی نارسائی اور محرومی اور اس محرومی پر ذرا خشک طنز اور خوش مزاج خود استہزا کا رنگ چمک اٹھا ہے۔ ”عیب و ہنر“ سے سیاسی مضامین کی کثرت دوبارہ ہونے لگتی ہے۔ ”سر عام“ میں یہ مضامین بالکل بے پردہ ہو کر سامنے آتے ہیں۔

سراج منیر نے ”سر عام“ کی غزلوں کے لئے ”سیاسی معاملہ بندی“ کا دلچسپ فقرہ تراشا تھا۔ یہ ہے تو حسب حال لیکن پورا حال نہیں بیان کرتا۔ خود ظفر اقبال اسے ”اپنی ناکام شاعری“ قرار دیتے ہیں۔ ان کے خیال میں ان غزلوں میں ”موضوع اور شعریت کا توازن“ برقرار نہیں رکھا گیا ہے۔ یہاں خود ظفر اقبال کو وہ غلط فہمی ہوئی ہے جو ان کے مخالفین کا شیوہ ہے۔ سیاسی رائے زنی کا ایسی غزل کی شعریات میں داخل ہے، بشرطیکہ رائے زنی کسی پارٹی لائن پر مبنی نہ ہو، بلکہ خود متکلم شاعر نے سماج کے فرد آزاد کی حیثیت سے یہ رائے زنی کی گئی ہو۔ غزل کا متکلم ہمیشہ ”باہر کا آدمی“ (outsider) اور ”غیر مقلد“ (nonconformist) رہا ہے۔ جب وہ زاہد اور ملا اور شاہ و شحنے پر بے محابا نکتہ چینی کر سکتا ہے تو اس کی آزادی رائے میں کیا شک؟ ہاں تہ داری اور بالواسطگی اور کثیر المعنویت غزل کی دنیا میں نہایت پسندیدہ ہیں، اور اگر سیاسی رائے زنی ان صفات کے ساتھ آئے تو کیا خوب۔ لیکن آبرو سے لے کر حسرت موہانی اور مولانا محمد علی جوہر تک غزل میں سیاسی خیالات کا جب اظہار کیا گیا تو بر ملا ہی کیا گیا۔ مصحفی کے کلام میں انگریزوں پر جو تنقید ملتی ہے وہ اس بات کو بڑی خوبی سے واضح کرتی ہے۔

دیوان سوم: ہندوستان میں دولت و شہرت جو کچھ بھی تھی کافر فرنگیوں نے بہ تدبیر کھینچ لی

دیوان ہشتم: ہے یہ فلک سفلہ وہ پھیکا سا فرنگی رکھتا ہے مہ و خور سے جو پاس اپنے دو بسکٹ

دیوان ہشتم: توڑ جوڑ آوے ہے کیا خوب نصاریٰ کے تیں فوج دشمن سے وہیں لیتے ہیں سردار کو توڑ

دیوان ہشتم کے شعر میں پیکر اور استعارہ کی تھوڑی سی کار فرمائی ہے۔ ورنہ بقیہ دو شعروں میں تلخی (دیوان سوم) اور طنز (دیوان ہشتم) نمایاں ہیں۔ معلوم ہوا کہ سیاسی غزل گوئی کی شعریات اس تہ داری اور پیچیدگی

میان کا تقاضہ نہیں کرتی جو غزل کی عمومی صفت ہے۔ اس کے بجائے برہمی، طنز، تلخی، سخت و درشت لہجہ یہ

چیزیں بروئے کار آتی ہیں۔ یہاں سوال اٹھ سکتا ہے کہ ایسا ہے تو نیاز حیدر اور حبیب جالب کو نما سندہ شاعر

کیوں نہ مانا جائے؟ اس کا ایک جواب یہ ہے کہ ان لوگوں کے یہاں شور زیادہ ہے، تلخی کم۔ اور طنز بہت اوالی

سطح کا ہے۔ لیکن دوسرا اور زیادہ موثر جواب یہ ہے کہ ان لوگوں کی شاعری مقررہ راہوں پر اور جانی پہچانی

سمتوں میں سفر کرتی ہے اور پہلے سے طے شدہ نتائج نکالتی ہے۔ یہ نتائج نیاز حیدر اور حبیب جالب

نہیں، بلکہ کوئی اور نکال کر ان کے حوالے کرتا ہے اور وہ اپنی نظم ان نتائج کے چاروں طرف تعمیر کرتے ہیں

”سر عام“ کی غزلوں میں سب سے اہم بات یہ ہے کہ شاعر ہر طرح کی نا انصافی اور استحصال کے خلاف ہے۔

اس کی برہمی کے لئے چند مخصوص ہی ہدف نہیں ہیں۔ مثلاً ترقی پسندوں کے لئے ویت نام کے خلاف لکھنا

آسان تھا اور ہنرمندی یا افغانستان میں روسی استبداد اور خوں ریزی کے خلاف لکھنا غیر ممکن تھا۔ ممکن ہے ”سر عام“ کا شاعر بھی کچھ عملی سیاسی نظریات رکھتا ہو، لیکن وہ کامیو کی طرح ہمیشہ ہر طرح کے استحصال اور جھوٹ سے نبرد آزما نظر آتا ہے۔ علاوہ بریں، ”سر عام“ میں ایسی بھی غزلیں ہیں جو غزل کی عام شعریات پر پوری اترتی ہیں۔ براہ راست ان دونوں طرزوں کا بیان اور بالواسطہ بیان، انضمام بھی بعض غزلوں میں ہے۔ اور وہ غزلیں ہمارے زمانے کا قیمتی سرمایہ ہیں۔

عرش پاتاں ہو گئے میرے	لوگ بد حال ہو گئے میرے
شہر ویران ہو گیا کمر	باغ پامال ہو گئے میرے
کوئیں میری ہو گئیں خاموش	مہرب چال ہو گئے میرے
کوئی منظر کہیں چاہی نہیں	خواب کنگال ہو گئے میرے
رات دن بوجھ بانے والے	فارغ البال ہو گئے میرے
گرہ کٹ چور اٹھائی گیر سبھی	قافلے وال ہو گئے میرے
دل کے اندر گرا تھا خون مگر	فرش کیوں لال ہو گئے میرے
کوئی پہچان ہی نہیں پاتا	کیا خدو خال ہو گئے میرے
گرم گفتار ہوں ظفر کتنا	حرف سیال ہو گئے میرے

اب اس بڑھ کر کوئی کیا کہے گا؟ اور لطف یہ کہ زبان کا چونچال پن، مناسبت الفاظ، توازن بین المصراعین کا ایسی غزل کی طرف اشارے اور صدائے بازگشت سب موجود ہیں۔ شعر (۶) کی رنجیدگی اور تلخی یکساں وار کرتی ہیں۔ ”میرے“ کی کثیر المعنویت کس قدر دلکش ہے۔ بعض دوسری غزلوں میں صرف و نحو کی پیچیدگی سے استعارے کا کام لیا گیا ہے۔

غلط ہے اور میں اسے مسترد بھی کرتا ہوں یہی کہ میرا مقدر دیا گیا ہے مجھے
 بیان دیتا رہا کون صلح جوئی کے ارادہ اور ہی ثنن السطور کس کا تھا
 وہ نوک تیغ پہ رکھ لائے تھے ظفر دستار قبول کر کے ہی آخر چاہے سر میرا

تیسرے شعر میں پیکر کی ڈرامائی دہشت ناکی قابل لحاظ ہے۔ امام ابو حنیفہ کو قاضی کا عہدہ پیش کیا گیا اور بار بار پیش کیا گیا۔ انہوں نے ہمیشہ انکار کیا، آخر زندانی کئے گئے اور مجس ہی میں واصل حق ہو گئے۔ تاریخ کو شعر میں یوں ڈھالتے ہیں۔ یہ نہیں کہ کہیں مشکیزہ لکھ دیا، کہیں دشت لکھ دیا، کہیں قربانی کا ذکر کر دیا اور سمجھا کہ استعارہ، علامت، تمثیل کا سب حق ادا ہو گیا۔ استعارے کی تازگی کے علاوہ اس شعر میں بڑی بات یہ ہے کہ اس میں خود ترجمی کا شائبہ تک نہیں۔ پھر شعر کی صورت حال میں ڈراما ہے، لیکن اس ڈرامے کی مرکزی کردار وہ لوگ (وہ قوتیں، ادارے) قرار دیئے گئے ہیں جو نوک تیغ پر دستار رکھ کر لائے تھے۔

ظفر اقبال کے لئے استعارہ ہمیشہ مکاشفہ اور توسیع معنی کے لئے آتا ہے۔ بعض اوقات تو ان کا استعارہ اس

قدر بالواسطہ ہوتا ہے کہ فوری طور پر محسوس نہیں ہوتا۔ بیانیہ کی سطح پر شعر متاثر کرتا ہے، جب غور کریں تو اس کے دوسرے العباد کھلتے ہیں۔ مثال کے طور پر ”گلا آفتاب“ کا ایک بدنام شعر ہے۔

پھر تاہوں بازار میں رک جاؤں لیتا چلوں اس کی خاطر بریسیں اپنے لئے دوائیاں
اس بات سے قطع نظر کہ دوہے کی بحر کو غزل میں بالکل صحیح صحیح برتا گیا ہے، اور یہ خود ہی ایک طرح کا استعارہ ہے، قابل دید نکتہ یہ ہے کہ بازار میں بے مقصد پھرنے والا شخص دراصل استعارہ ہے آج کل کے انسان کا جو جسمانی اور جذباتی (یا دونوں) لحاظ سے نامرد ہے۔ (یا پھر وہ کوئی بوڑھا ہے جس کی جوان بیوی ہے) بدن میں طاقت نہ ہونے کے باعث وہ خود کو بیوی کے سامنے چور محسوس کرتا ہے اور اس کا سامنا کرنے سے گھبراتا ہے۔ لیکن گھر تو جانا ہی ہے، اور اگر بیوی کے لئے کوئی تحفہ خرید لے تو شاید آنکھ ملانا آسان ہو۔ تحفے میں بریسیں استعارہ ہے بیوی کی جوانی کا، اور اپنے لئے دوائیں استعارہ ہیں شکم کی جسمانی نالی کا۔ شعر میں اولین تہ طنز کی ہے، لیکن جب اس تہ کو کھولیں تو استعارہ ملتا ہے۔

استعاروں کی یہ لطافت ”عیب و ہنر“ کے اشعار میں قدم قدم پر ملتی ہے، لیکن فرق یہ ہے کہ اب تماشے دنیا میں ایک تھکن، ایک اضمحلال شامل ہو گیا ہے۔ ممکن ہے یہ شکم / شاعر کے روحانی ارتقا اور ذہنی سفر کی ایک منزل ہو۔ یا پھر یہ شعر ہمارے سارے زمانے اور صدی کے آخری دس بارہ برسوں کی دنیا کا استعارہ ہوں۔ گویا نظیر اقبال کا کلیات ایک عظیم الشان اسٹیج ہو جس پر دنیا روپ بدل بدل کر سامنے آ رہی ہو۔ جنس سے شغف بھی اب کم ہو گیا ہے۔ نہ کامیابی کے جشن ہیں، نہ ناکامی کے رنج، اور نہ اپنی ہوس یا نامردی پر طنز۔ یہ سراسر وہ چیز نہیں ہے جسے ملٹن نے ”زہن کا سکون، سارے جذبہ و درویش کا نیر جانا، کما تقریباً اس میں کسی تازہ آگئی کی شان بھی شامل ہے۔ یعنی یہاں اختتام نہیں، بلکہ نئی طرح کی واردات آنے کا معاملہ ہے۔

رات جگ مگ کرا بھی ہے کچھ اندھیرا سا مگر دل کے اندر تھوڑی تھوڑی شام رہ جانے سے ہے

بہتا ہے نہ رہتا ہے کناروں میں سمٹ کر دریا ہی کچھ ایسا ہے کہ دریا نہیں لگتا

اب وہ کھٹ میٹھی محبت قصے ماضی سہی لیکن سو طرح کے بھولے ہرے ڈالتے اب تک زباں پر ہیں
ایک اس کے وصل کی خوشبو کے پیچھے پھرنے والوں کا یہ شرف بھی کون سا کم ہے کہ رخش را نگاہ پر ہیں
شعر ۳ اور ۴ کی بحر (رمل مثنیٰ سالم کے آخر میں ایک سبب خفیف بڑھایا ہے) غیر معمولی عروضی مہارت کا ثبوت تو ہے ہی، یہ اس بات کا استعارہ بھی ہے کہ تخلیقی قوت کا وفور ہے، جہاں سے یہ مال آیا ہے وہاں ابھی اور بھی ہے۔ لہذا اس میں تعجب کی کوئی بات نہیں کہ ”عیب و ہنر“ میں نسبتاً اجنبی بحر کی کئی بار استعمال ہوئی ہیں۔ اور ”وہم و گماں“ میں اشعار محمولہ بحر میں بھی ہیں۔ اس پر طرہ یہ کہ ایسی اجنبی بحر اور ہر غزل میں وہ روانی کہ باید و شاید۔

”عیب و ہنر“ اور ”وہم و گماں“ دونوں میں انداز کی بے تکلفی، لہجے کی صفائی، شعر کی روانی یہ سب مشکل

چیزیں خود انتقاد (Self Criticism) خود استہزا (Self mocking) کا دوبار حیات اور کاروبار عشق کا میان جیسی غیر متوقع چیزوں کے ساتھ مل گئی ہیں کہ جدید غزل کا ایک بالکل نیا اور ناقابل تقلید رنگ پیدا ہو گیا ہے۔ محمد حسن عسکری نے لکھا ہے کہ میر کا بہت سا کلام ایسا ہے کہ پوری غزل پڑھے بغیر اس کا مکمل لطف نہیں حاصل ہوتا۔ یعنی کسی نہ کسی طرح کی نئی بات ہر شعر میں ہوتی ہے، اور لہجے کی بے ساختگی اور روانی اس کے لئے موسیقیتی سنگت معلوم ہوتی ہے۔ ظفر اقبال نے ”عیب و ہنر“ کی غزلوں سے جو انداز اختیار کیا ہے وہ بھی کچھ ایسا ہی ہے۔ مندرجہ ذیل دو غزلیں ملاحظہ ہوں۔ پہلی غزل ”عیب و ہنر“ سے ہے اور دوسری ”وہم و گماں“ سے۔

(۱)

میں یوں ہی تو منظر پہ دوبارہ نہیں آیا
ہوں کب سے رواں اور کنارہ نہیں آیا
بازو نہیں اہرائے ہیں چہرہ نہیں آیا
آنکھیں تو پلٹ آئیں تماشا نہیں آیا
سیلاب ابھی شہر میں اتنا نہیں آیا
دیوار تو آئی ہے درپچہ نہیں آیا
البتہ ملاقات کا موقع نہیں آیا
چلنا نہیں آیا کبھی رکنا نہیں آیا
اور بات بھی کرنے کا سلیقہ نہیں آیا

مدت سے کوئی میرے بھی جیسا نہیں آیا
باقی ابھی کتنا ہے بدی کا یہ سمندر
موسم کئی گزرے ہیں اس پردہ دل پر
نکلے تھے یہ کس اندھے اندھیرے کے سفر پر
کہتے ہیں کہ پانی ابھی گزرا نہیں سر سے
ہے کیسی مسافت کہ مری راہ میں اکثر
ہم بھی وہی پھرتے رہے اطراف میں اس کے
یہ طرہ لطیفہ ہے کہ اس آگ میں ہم کو
لوگوں میں ظفر آپ زباں ساز بھی کہلائے

(۲)

یہ صدا دہ ہے جو گھر گھر نہیں جانے والی
مجھ میں اک چیز ہے جو مر نہیں جانے والی
کہ ابھی میرے برابر نہیں جانے والی
اور کسی ایک ہی رخ پر نہیں جانے والی
جا رہی ہے جو سراسر نہیں جانے والی
جاتی رہتی ہے جو اکثر نہیں جانے والی
جو مری خاک سے ہو کر نہیں جانے والی
جائے گی بھی تو مکرر نہیں جانے والی
اس کی خوشبو کہیں باہر نہیں جانے والی

شر خواہیدہ کے اندر نہیں جانے والی
خود تو میں اور زیادہ نہیں جینے کا مگر
آگے پیچھے رہی وہ شام تماشا مجھ سے
اک ہوا ہے جو میرے چاروں طرف چلتی ہے
رفتہ رفتہ کوئی مجھ میں سے گذرتی ہوئی شے
لہر سی ایک زمانوں کی مرے ساتھ ہی ساتھ
کیوں نہ دشوار ہو اس شر کو جاتی ہوئی راہ
اس طرف سے ڈرتی لرزتی ہوئی یہ موج نگاہ
میرے اندر جو کھلا کرتا ہے اک پھول ظفر

ان اشعار کے تجزیے اور توضیح میں کئی صفحے لکھے جاسکتے ہیں۔ لیکن اب تک جو کچھ میں کہتا رہا

ہوں اس کی روشنی میں شاید تفصیل کی ضرورت نہ ہو۔ ”اطراف“ کے دیباچے میں عبد الرشید نے لکھا ہے کہ ”ظفر اقبال کی شاعری ایک ایسے معاشرے میں، جو عدم تحفظ کا شکار ہے، جہاں لفظ اپنے روایتی معنی کھو چکے ہیں، اور عصری حقیقتیں قبول کرنے کو تیار نہیں، اپنی واردات بیان کرنے کی سعی کرتی ہے۔“ بات بڑی حد تک صحیح ہے، لیکن جہاں تک لفظوں کے روایتی معنی کے کھو جانے کا سوال ہے، تو یہی بات یہ ہے کہ ہر بڑا شاعر زبان کو اپنے آپ میں زندہ کرتا ہے۔ اسی لئے والیری نے کہا تھا کہ شاعر کا منصب اور وظیفہ یہ ہے کہ وہ ”قبیلے کی زبان کو مزکی (purify) کرے۔“ یہ تب ہی ممکن ہے جب شاعر زبان کے تمام گلی کو چوں سے واقف ہو۔ یعنی وہ ایک طرف ”وہم و گماں“ میں ایسے ایسے شعر ڈال سکتا ہو کہ سودا، انشاء اور جرات کی ہجوؤں کو پسینہ آجائے۔

متوکل زندہ باد تقدیروں والے تھوہ
گز شکر بھلا ظفر انجیروں والے تھوہ
گورے گورے پاؤں تلے کالی اینٹیں کالے روڑ
تھوڑی اسی زمین پہ رم جھم کا ہے سوال چھوٹی سی آسمان پہ دھنک مانگتے ہیں لوگ
وہ جاگے ہوں کہ سوتے کھا رہے ہیں ادھر ہم صرف غوطے کھا رہے ہیں
پوچھا تو ناچار ظفر نے پنی ذات بتائی روٹی
دردی میں آنے کا کچھ اور مزا ہے بھائی ڈکیت
پہلے آنے والوں سے یہی چاہے بھائی ڈکیت

ان سب اشعار میں غصہ زیادہ ہے، اتنا زیادہ کہ اگر زبان کی لگام ہاتھ سے چھوٹ جاتی تو عجب نہ تھا۔ لیکن مشاعر نے زبان کی ایک آدھ نزاکت ہر شعر میں پھر بھی رکھ دی ہے۔ دوسری طرف اب تک کے آخری مجموعے کا نام ”اطراف“ ہے، لیکن شاعر نے یہ واضح نہیں کیا کہ ”اطراف“ ”بروزن“ ”اقبال“ ہے، بس معنی ”نئی نئی چیزیں پیدا کرنا“، یا ”بروزن“ ”اعمال“ ہے، بس معنی ”طرف یا سمت کی جمع“۔ میر نے بھی کچھ ایسی ہی چالاکی سے کام لیا ہے، لیکن انہوں نے دوسرے مصرعے میں جس طرح کا استعارہ پیکر رکھ دیا وہ زبان کو زندہ کرنے اور مزکی کرنے کا ایسا نمونہ ہے جو کسی بھی زمانے کے شاعر کے لئے آدرش کا کام کر سکتا ہے۔ دیوان ششم میں ہے۔

پھیلے شکاف سینے کے اطراف درد سے کوچہ ہر ایک زخم کا بازار ہو گیا
ظفر اقبال اسی راستے میں ہیں، لیکن وہ جگہ جگہ کلاسیکی مضامین کو subvert بھی کرتے چلتے ہیں۔ میر کا مشہور زمانہ شعر ہے۔

رنگ ہوا سے یوں چپکے ہے جیسے شراب چواتے ہیں آگے ہوئے خانے کے نکلے عمدہ بادہ گساراں ہے
میر نے ہوا سے رنگ چپکنے کا مضمون میر رضی دانش سے لیا، لیکن اس میں معنی کے اتنے امکان رکھ دیے کہ

رضی دانش کارنگ پھیکا پڑ گیا۔ رضی دانش۔

دردشت اور رنگ شہستان لالہ رخت نقش و نگار خانہ تماشا چہ می کنی
میر رضی دانش کا دیوان شائع نہیں ہوا۔ یہ شعر آصف نعیم کی مرتب کردہ میاض ”گنجیہ بازیافتہ“ میں
ہے۔ یہ میاض برٹش میوزیم میں محفوظ رکھے ہوئے مخطوطوں پر مبنی ہے یہ تفصیل اس لئے بیان کر رہا ہوں
کہ ”شعر شور انگیز“ میں میر کے منقولہ بالا شعر پر گفتگو کرتے ہوئے میں نے رضی دانش کے شعر کا حوالہ نہ
دیا تھا۔ آصف نعیم کی کتاب اس وقت معرض وجود میں نہ آئی تھی، اور نہ ”وہم و گماں“ جہاں سے میں مندرجہ
ذیل شعر نقل کرتا ہوں۔

رنگ سا پھیلتا جاتا وہ ہوا کا ہر سمت وہم سا پھر بھی ہے یہ تھر تھری ہے بھی کہ نہیں
یہاں کلاسیکی مشاہدے (وہم؟) کو جس طرح معرض سوال میں لایا گیا ہے، اس پر بحث کی ضرورت
نہیں۔ لیکن لفظ ”تھر تھری“ کی پیکری شدت اور کثیر السعویت کی داد دیئے بغیر نہیں بنتی۔ وکٹر ہیوگو نے
بودنیر کو لکھا تھا کہ تم نے آسمان شعر پر ایک نئی تھر تھری (frisson) پھیلا دی ہے۔ بودنیر کی لائی ہوئی تھر
تھری اب تک باقی ہے۔ ظفر اقبال بھی کوئی چالیس برس سے اردو غزل میں ایک نئی تھر تھری پھیلا رہے
ہیں، اور یہ ابھی تو رکتی ہوئی نہیں معلوم ہوتی۔ آگے کا حال اللہ جانے۔

الہ آباد

جنوری ۱۹۹۷

شمس الرحمن فاروقی۔ سکونت: الہ آباد (بھارت)

نوٹ: ظفر اقبال کے شاعر یا غیر شاعر ہونے کے متعلق صاحب نظر قاری کے اختلاف رائے کی آزادی مقدم ہے۔ ادارہ کا متفق
ہونا ضروری نہیں۔ (ادارہ)

ماہنامہ شب خون

بڑی شخصیت شمس الرحمن فاروقی کے زیر اہتمام بڑی پامردی سے شائع ہونے والا بڑا ادبی رسالہ

مدیر، پرنٹر، پبلشر: عقیلہ شاہین

خط و کلمات کا پتہ: پوسٹ باکس۔ ۱۳، الہ آباد ۲۱۱۰۰۳ (بھارت)

اردو شعر و ادب بیسویں صدی کے تناظر میں - ۲

مضمون

ریاض صدیقی

بیسویں صدی کی ابتدائی دہائیوں میں جب قوم پرست اہل الرائے اور علماء نے اس کوچے میں قدم رکھا تو انگریز اہل الرائے اور مسلمان علماء نے ان کی ڈٹ کر مخالفت کی۔ ان حقائق کا تجزیاتی مطالعہ ترقی پسند اہل نظر نے کیا مگر ان کی بھی حدت کے ساتھ مخالفت کی گئی۔ حتیٰ کہ ان پر بے سروپا الزامات لگائے گئے۔ سر سید تحریک کے سیاسی، تعلیمی اور سماجی موقف کے نتائج سے قطع نظر جو نقصان دہ ثابت ہوئے، اس تحریک نے زبان و ادب اور مذہب کی اصلاح کے حوالوں سے جو کارنامہ انجام دیا، اس کی افادیت سے یقیناً انکار کرنا زیادتی ہوگی مگر مشکل یہ ہے کہ اول الذکر اور آخر الذکر دھاروں کو ایک دوسرے سے الگ نہیں کیا جاسکتا ہے۔ تعلیمی، قومی، اور سیاسی موقف کے تانے بانے میں نوآبادیاتی سامراجیت کے جو رجحانات گھل مل گئے تھے اس کے اثرات بیسویں صدی کے شعر و ادب پر بھی مرتب ہوئے کیونکہ زبان اور شعر و ادب اور تعلیم و سیاست اور اقتصادیات کے مابین گہرے رشتے ہوتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ بیسویں صدی کی دوسری دہائی میں علی گڑھ کے اندر ہی طالب علموں کا ایک قوم پرست باغی دھڑا پیدا ہو گیا تھا، جس کو انگریزوں کے خلاف ایچی میشن کرنے سے انتظامیہ روک رہی تھی مگر جب ان باغیوں نے احکامات سے رو بہ گردانی کی تو ان کو یو روٹنگ ہاؤس سے نکال دیا گیا اور ان کے داخلے منسوخ کر دیے گئے۔ ان باغی طالب علموں نے علی گڑھ ہی میں ایک متبادل یونیورسٹی جامعہ ملیہ اسلامیہ قائم کر دی۔ علمائے دیوبند اور کانگریس نے ان باغیوں کی پیٹھ تھپتھپائی۔ علی گڑھ سے فارغ التحصیل مولانا حسرت پہلے آدمی تھے، جنہوں نے بعد میں کمیونسٹ پارٹی بنائی اور انگریزوں کے خلاف کمر کس کر میدان میں اترے۔ سر سید کے اپنے وفادار عناصر خصہ میں شبلی پہلے تھے جنہوں نے اپنے محسن کے سیاسی موقف سے اختلاف کیا اور کانگریس کی طرف جھکے۔ انہوں نے بعد میں علی گڑھ چھوڑ کر اپنا ادارہ بنالیا تھا۔ حالی نے بھی سر سید کی تعلیمی پالیسی کی مدد لیجے میں مخالفت کی مگر وہ تحریک سے کبھی علیحدہ نہیں ہوئے۔ اول الذکر مزاحمت کے مقابلے میں سر سید تحریک کے خلاف مخالفت کا جو رجحان ابھر ا وہ کسی تنقیدی اور تجزیاتی انداز نظر کی دین نہیں تھا بلکہ کٹر پختی ملاؤں اور رجعت پسند قسم کے شرفاکی نری جذباتیت کا مظاہرہ تھا، جس میں ان کی مذہبی حسیت کا عمل دخل تھا۔ علمائے دیوبند نے تنقیدی حوالوں سے سر سید کے موقف کی مخالفت کی۔ یہ پردہ پگنڈا کہ علمائے دیوبند سائنس اور نئے علوم کے

کلیتاً مخالف تھے صحیح نہیں ہے۔ اس کی سند وہ خط بھی ہے جو مولانا قاسم نانوتوی نے سر سید کو لکھا تھا۔ (دونوں خطوں کو کتابچہ کی صورت میں دارالاشاعت کراچی نے ۱۹۸۶ء میں شائع کیا تھا مگر یہ کتابچہ اب دستیاب نہیں ہے۔ اسے دوبارہ چھاپا نہیں گیا اور غالباً دارالاشاعت اب بہ وجہ اسے شائع بھی نہیں کرنا چاہتا ہے) دوسری بڑی سند علی گڑھ کی جامعہ ملیہ اسلامیہ میں مولانا محمود الحسن کا وائس چانسلر ہونا ہے۔ علمائے دیوبند کا سیاسی کردار ترقی پسندانہ اور سامراج شکن تھا جس کے نتیجے میں انگریزوں کے ہاتھوں انہوں نے بہت جان لیوا ذہنی جھیلیں۔ ان کا کردار عوامی تھا اور ان کو اپنے معیار زندگی میں بہتری پیدا کرنے سے کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ ان کے علمی و فکری اور سیاسی و نظریاتی کردار کو بشوارے کے بعد ہمارے یہاں بالکل نظر انداز کر دیا گیا اور مورخوں نے بھی ان کو حوالہ نہیں بنایا۔ ان کی جو نسل ہجرت کر کے یہاں آگئی تھی، وہ بھی علمائے دیوبند کے موقف سے دستبردار ہو گئی تھی۔ دنیا کے تمام ترقی یافتہ جمہوری ملکوں میں علم و ادب اور فکر و نظر کے شعبے بڑی حد تک آزاد ہوتے ہیں اور ان کی آزادی کا احترام کیا جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہاں کے علما اور اہل نظر قومی سالبیت اور حب الوطنی کے سرکاری موقف کو جواز بنا کر اپنی حق گوئی اور بے باکی کا سودا نہیں کرتے ہیں۔ انگلستان میں بھی ایسے مستند اہل نظر تھے، جنہوں نے اپنے حکمرانوں کی نوآبادیاتی سامراجیت کی مخالفت کی اور اس دور میں کی جب سرکار برطانیہ کا سورج غروب نہیں ہوتا تھا۔ دوسری جنگ عظیم کے دوران بھی جنگ کی مخالفت کرنے والے اہل نظر مخالفت کرتے رہے اور آخر تک اس جنگ کو سامراجی مفادات ہی کی جنگ قرار دیتے رہے۔ انگلستان کے حکمرانوں نے ان پر کبھی غداری کا الزام لگا کر ان کے سر قلم نہیں کئے۔ ہندوستان کے حکمرانوں نے بھی آل انڈیا مسلم لیگ کا خاتمہ نہیں کیا اور مدد اس کی جن دو سیٹوں پر وہ جیتی رہی، آج تک جیت رہی ہے۔ ایک اچھے روشن نظر اور مہذب سماج کی ان آفاقی خوبیوں سے ہمارے اہل نظر، حکمرانوں اور ان کے پالیسی سازوں کو کبھی کوئی دلچسپی پیدا نہیں ہوئی بلکہ اس کے برعکس ان خوبیوں کو وہ غداری، شریک پنڈی اور قومی سالبیت کے خلاف ایک چیلنج گردانتے ہیں۔ اس وقت بھی یہی صورت حال ہے تو پھر مورخ صحیح اور مستند تاریخی متون کس طرح مرتب کر سکتے ہیں اور جنہوں نے اتنے مشکل حالات میں یہ کام کیا، ہمیں ان کو سر آنکھوں پر ٹھکانا چاہیے۔ بیسویں صدی کے ابتدائی دہائیوں کے دوران اردو شعر و ادب اور زبان میں طے جلتے رجحانات کی ریل پیل تھی اور ایسی ادبی تنظیمیں نہیں بنی تھیں جن کی کوئی ملک گیر صورت ہو۔ صرف سر سید یا علی گڑھ تحریک ہی کا پھیلاؤ پورے ملک پر حاوی تھا۔ اردو کے ایسے شعر اور قلم کار بھی اس دور میں نمایاں ہوئے، جنہوں نے قوم پرستی اور وطن دوستی کو موضوع بنایا (اقبال اور چکبست)۔ کچھ شاعروں نے نیچر اور رومانیت کو ترجیح دی اور ان پر انگریزی

دور تا کیو لرمدرسوں اور پانچ شالاؤں کے نظام کی سرپرستی کی تھی اور خود بھی کلکتہ میں ایک مدرسہ قائم کیا تھا۔ اس نے رائج نظام تعلیم کو بڑھاوا دینے کے لئے ایک لاکھ روپے سالانہ کی گرانٹ بھی جاری کی تھی۔ راجہ رام موہن رائے اور ان کے چیلوں نے لارڈ ارن ہیت پر زور ڈالا کہ وہ انگریزی طرز کے نظام تعلیم کو رائج کریں اور سرکاری رقوم کو مدرسوں اور پانچ شالاؤں پر ضائع نہ کریں۔ ولیم ہینگ نے ان کے مشوروں کو ماننے میں دیر نہیں کی اور ہمیشہ کی پالیسی کو ٹھکانے لگا دیا۔ بعد کے دور میں اس کی ہندوستان دوستی کا حساب کیا گیا۔ اس پر کرپشن کے الزامات لگائے گئے اور کردار کشی کی گئی۔ راجہ موہن رائے نے انگریزوں کے تعاون سے کلکتہ میں پہلا کالج قائم کیا۔ انگریزوں کو مقامی زبانوں اور ثقافتوں سے آگاہ کرنے کے لئے بنائے جانے والے فورٹ ولیم کالج کو تین برسوں کے بعد بند کر دیا گیا۔ انیسویں صدی میں جب انگریزوں نے ہندی اردو اختلاف کو ہوا دینا شروع کیا تھا، ان دنوں سماج پر اردو لکھنے والوں کے اثرات ہی حاوی تھے اور ان میں کسی کو انگریزی زبان نہیں آتی تھی۔ انگریز حکمرانوں نے محسوس کیا کہ اردو دانشوروں کے اس طبقے کو انگریزی کلچر علوم اور سائنس سے آگاہ کرنے کے لئے ایک ایسے تعلیمی ادارے کی ضرورت ہے، جہاں ان مضامین کی تعلیم اردو ہی میں دی جائے۔ اس مقصد کو پورا کرنے کے لئے دہلی کالج بنایا گیا کیونکہ اردو دانشوروں کا بہت بڑا طبقہ جو سماج میں محترم اور معتبر سمجھا جاتا تھا، دہلی میں تھا۔ دہلی کالج کے کرنا دھر تاؤں نے اردو ہی کو ذریعہ تعلیم بنایا اور تمام مضامین کی نصابی کتابیں بھی اردو ہی میں لکھوائیں۔ دہلی کے اردو اہل نظر کے اکثر متعلقین نے دہلی کالج سے تعلیم حاصل کی اور جو نہیں بھی حاصل کر سکے، ان کے رابطے دہلی کالج سے تھے۔ فارسی پڑھانے کی ملازمت کے لئے غالب اور موہن نے دہلی کالج سے رجوع کیا تھا مگر اس کے لئے امام شمس صہبائی کا انتخاب کیا گیا تھا۔ مولوی ذکا اللہ اور رام چندر جو عیسائی ہو گئے تھے، دہلی کالج میں پڑھاتے تھے۔ یہاں پڑھنے والے پہلی بار اقتصادیات، جغرافیہ، تاریخ، ذرائع، حساب، اور سائنسی مضامین سے آشنا ہوئے۔ تاریخ کے ذریعہ ان کو برطانیہ اور یورپی ملکوں کے تمام حالات کا علم ہوا۔ دہلی کالج نے ان طالب علموں کے ذہنوں کو تبدیل کیا، جو بعد میں اردو شعر و ادب کے منظر پر آئے تھے۔ گویا کالج نے سرسید کے لئے اہل نظر کا ایک ہر اول دست تیار کر دیا تھا۔ مولوی عبدالحق کا یہ خیال کہ انگریزوں کو اردو کی اہمیت کا احساس تھا یقیناً صحیح نہیں ہے کیونکہ اردو مقامی زبانوں اور مشرقی علوم کے خلاف لارڈ میکالے نے پروپیگنڈہ شروع کر دیا تھا اور جو تعلیمی پالیسی اس نے وضع کی تھی اس میں انگریزی زبان، علوم اور سائنسوں ہی کو ترجیح دی گئی تھی۔ ہندوستانیوں کے پڑھے لکھے طبقے کے ذہنوں کو انگریز بنانے اور نوآبادیاتی (COLONISE) کے معاملے میں اس کا موقف بہت سخت تھا۔ اس دور میں صرف ایڈورڈ تھا جس نے



کمائی سے آگاہ تھے مگر اس سے بھی انہوں نے کوئی سبق نہیں لیا۔ مولوی عبدالحق اور پڑھا لکھا اردو داں طبقہ علی گڑھ ہی کے پروردہ تھے۔ اس جہوم میں صرف مولانا محمد علی جوہر ہی تھے، جنہوں نے اپنے رسالے ”کامریٹہ“ میں مضمون لکھا اور اردو کو برصغیر کی لنگو فرانکا زبان قرار دیا۔ جو کہ تاریخی اعتبار سے بالکل صحیح موقف تھا۔ ترقی پسندوں کا بھی یہی موقف تھا اور اس وقت ہم اردو کو لنگو فرانکا کی صورت میں دیکھ رہے ہیں جس کو اقوام متحدہ نے دنیا کی پانچویں بڑی اور عالمگیر زبان مانا ہے۔ ہمارے یہاں اگر انگریزی زبان اردو کو پیچھے ڈھکیلنے میں کامیاب ہو بھی گئی، جس کے امکانات واضح نظر آرہے ہیں تو بھی اس کی لنگو فرانکا حیثیت پر کوئی آنچ نہیں آئے گی۔ اردو کو ہٹا کر اس کی جگہ پنجابی کو لانے کا ایک کمزور سار جھان بھی پیدا ہوا ہے مگر اس سے بھی اردو کو کوئی خطرہ نہیں ہے۔

سر سید اور علی گڑھ تحریک نے بیسویں صدی میں جو پڑھی لکھی روشن خیال نسل پیدا کی، اس نے بھی انگریزی زبان اور انگریز حکمرانوں کے نوآبادیاتی کردار کو سمجھے بغیر ان کی ہاں میں ہاں ملائی تاکہ برطانوی ہندوستان کی انتظامیہ میں ان کو بھی ملازمتیں ملیں۔ اسی طبقے نے آزاد تجارت، صنعت و حرفت اور میٹھک کی طرف رخ نہیں کیا چنانچہ مقابلے کی دوڑ میں ہندوؤں سے پیچھے رہ گئے۔ اس سے دو نقصانات ہوئے اول کہ مسلمان اقتصادی قوت سے محروم رہے اور دوم ان کے مزاج میں آزادی کار جھان نہیں پیدا ہوا۔ علی گڑھ کے پروردہ چند ہی تھے، جنہوں نے علی گڑھ کی انگریز نواز ذہنیت سے اختلاف کیا اور نوآبادیاتی سامراجیت سے فکرائے ورنہ عموماً مسلمانوں میں یہ رجحان پیدا نہیں ہوا کیونکہ راجہ رام موہن رائے ان کے برہمن سماج، ہنگال کے اکثر دانشور اینگلو انڈین اور پارسی اور علی گڑھ سب ہی انگریزی زبان کے فروغ اور انگریزی طرز تعلیم ہی کو ہندوستان کے عوام کی نجات کا ذریعہ سمجھتے تھے۔ انیسویں صدی کے آخر میں البتہ ہندوؤں میں انگریزی داں اہل نظر کا ایک قوم پرست اور سامراج شکن حلقہ پیدا ہو گیا تھا، جبکہ مسلمانوں میں ایسا کوئی حلقہ پیدا نہیں ہوا۔ انگریزی زبان اور طرز تعلیم کے ہمسواؤں نے اپنے ایشیائی پڑوسی جاپان سے بھی کوئی سبق نہیں لیا، جس نے صنعت و سامان اور ٹیکنالوجی کے نئے طور طریقوں سے تو استفادہ کیا مگر انگریزی زبان اور کلچر کی درآمد اور وہاں سے آنے والوں پر اپنی سرحدیں بند رکھیں۔ جنوب مشرقی ایشیا میں جاپان اور نیپال ہی ایسے علاقے ہیں، جہاں نوآبادیاتی حکمرانوں کے قدم نہیں پہنچے۔ اول الذکر مقامی انگریزی دانوں کے مقابلے میں تو وہ چند انسان دوست اور علم پرور انگریز بھلے تھے جو مقامی زبانوں اور ثقافتوں پر ہاتھ صاف کرنے کے حق میں نہیں تھے اور برطانیہ سے آنے والے انگریزوں کو بھی مقامی زبانوں اور ثقافتوں سے آگاہی حاصل کرنا پڑتی تھی۔ فورٹ ولیم کالج اسی مقصد کے لئے بنایا گیا تھا۔ وارن ہیسٹنگز نے (۱۸۱۷ء) میں اورینٹل

جس پر نوآبادیت کے اثرات نہیں تھے، حکمرانوں پر زور دیا تھا کہ ابتدائی اور ثانوی تعلیم کا ذریعہ انگریزی کو نہ بنایا جائے اور انگریزی کی تعلیم اور تدریس کو صرف اعلیٰ مدارج میں رائج کیا جائے۔ دہلی کالج نے اردو داں اہل نظر کی جو نسل تیار کی تھی وہ اگر بصارت اور بصیرت سے کام لیتی تو اس دور کی تباہ حال توہم پرست اور ان پڑھ مسلمان قوم کی صحیح سمت میں رہنمائی کر سکتی تھی۔ انیسویں صدی کی تیسری اور چوتھی دہائیوں کے دوران جب انگریزوں نے اپنے پیر مغبوطی سے جمائے تھے، پنشن یافتہ بادشاہ کو قلعہ معلیٰ کی چار دیواری تک محدود کر دیا تھا اور اس فقرے کو زبان زد خاص و عام بنایا تھا کہ سکھ بہادر شاہ کا اور حکمرانی کمپنی بہادر کی تو گویا انہوں نے اپنا سامراجی کردار ادا کرنے کی ٹھان لی تھی۔ لارڈ میکالے کی تعلیمی پالیسی نے اردو اور مقامی زبانوں کے مستقبل کو ختم کر دیا تھا۔ اسی پالیسی کا کرشمہ تھا کہ بیسویں صدی میں انتظامی اور تعلیمی نظام پر انگریزی سوار ہو گئی تھی اور اس نے اردو و ہندی کی شبہ رنگ کو دیوچ لیا تھا۔ اسی پالیسی کے نتیجے میں پڑھے لکھے مقامی طبقے اور عام اکثریت کے درمیان علیحدگی کی دیوار کھڑی ہو گئی تھی۔ اس وقت جب ملک آزاد و خود مختار ہے بالکل یہی صورت حال موجود ہے۔ بیسویں صدی میں پورے برصغیر میں انگریزی طرزِ تعلیم رائج ہو گیا تھا اور اسکول کالج اور یونیورسٹیوں کا ایک جال پھیل گیا تھا۔ ذریعہ تعلیم اگر مقامی زبانوں ہی کو بنایا جاتا اور مقامی تاریخ و ثقافت کو ترجیح دی جاتی تو نیا اور ترقی یافتہ تعلیمی نظام واقعی ہندوستان کے لئے کارآمد ثابت ہوتا مگر اب اس نئے تعلیمی نظام میں طالب علموں کو روزانہ سویرے سویرے ”لائگ لیو دی کنگ یا کوئین“ کا ورد کرنا پڑتا تھا برطانوی پرچم کو سلامی دینا ہوتی تھی انگریزی لازماً پڑھائی جاتی تھی اور تاریخ میں یورپین تاریخ بھی شامل کی گئی تھی۔ دوسری خامی یہ تھی کہ تعلیم ہر شہری کے لئے ضروری قرار نہیں دی گئی تھی چنانچہ غریب عوام کی اکثریت تعلیم سے محروم رکھی گئی اور صرف اعلیٰ دولت مند اور متوسط طبقے ہی نے اس سے فائدہ اٹھایا۔ اینگلو انڈین طبقہ پہلے ہی اپنی مادری زبانوں اور مقامی لباس سے گلو خلاصی حاصل کر چکا تھا۔ نوآبادیاتی علاقوں میں عیسائیت کی تبلیغ اور مقامی باشندوں کے نچلے طبقے کو عیسائی بنانا نوآبادیاتی حکمرانوں کی محض مدد ہی نہیں سیاسی پالیسی کا بھی حصہ تھا۔ یہی نہیں بلکہ ان حکمرانوں نے شرم و حیا کی عادی غریب ہندوستان کی عورتوں کو بھی غلام بنایا اور پھر ان کے اہلون سے ناجائز اولادوں کی ایک فوج ظفر موج بھی پیدا کی اور انہوں نے بھی عیسائی مذہب قبول کر لیا۔ مدراس اور جنوبی ہندوستان کے بعض علاقوں میں تو انگریزی پڑھے لکھے طبقے کی مادری زبان ہو گئی تھی۔ محال کے علاقے پر بھی انگریزی حاوی تھی۔ برطانوی حکمران سرکاری نوکریوں میں اعلیٰ عہدوں پر آنے والے ہندوستانیوں کو مزید تعلیم و تربیت اور پیشہ ورانہ منارت حاصل کرنے کے لئے انگلستان بھیجتے تھے اور ان پر یہ شرط بھی لاگو کی جاتی تھی کہ وہ وہاں قیام کے دوران انگریزی زبان وہاں کے کلچر

اور طور طریقوں کا مطالعہ کریں اور خود کو اسی رنگ میں ڈھال لیں۔ ہندوستانیوں نے اس شرط کی تکمیل کی بلکہ اکثر توجہ وہاں سے لوٹتے تھے تو ایک میم بھی ساتھ لاتے تھے جو انگریزوں کی خوشنودی حاصل کرنے کا ایک تیر بہدف نسخہ تھا۔ ہندوستان کے مقامی قوم پرست اور امر او شرفا بھی اعلیٰ تعلیم و تربیت انگلستان ہی میں حاصل کرتے تھے۔ قانون کی تعلیم حاصل کرنے کے لئے بھی لندن جانا پڑتا تھا جس کے نتیجے میں ہر سرور کا ایک طبقہ پیدا ہو گیا تھا۔ ان مقاصد کی تکمیل کے لئے ہندوستان میں بھی اسی قسم کے ادارے بنائے جاسکتے تھے مگر انگریز حکمرانوں نے ایسا نہیں کیا۔ فوجی افسروں کو بھی تعلیم اور پیشہ ورانہ مہارت حاصل کرے کے لئے لندن بھیجا جاتا تھا۔ یہی نہیں بلکہ ان امر او شرفا کے لئے جو اپنے بچوں کو تعلیم و تربیت کے لئے انگلستان نہیں بھیج سکتے تھے، ایسے تعلیمی ادارے بنائے گئے جس میں متوسط اور نچلے طبقے کے بچوں کو داخلہ نہیں دیا جاتا تھا۔ بیسویں صدی کے پڑھے لکھے لندن پلٹ اور اعلیٰ مقامی اداروں سے تعلیم پانے والی نسل میں ایک واضح ذہنی تبدیلی پیدا ہو گئی اور مغرب کی برتری کا تصور ان کے ذہنوں میں رچ بس گیا۔ یہ نسل چونکہ انتظامیہ، عدلیہ اور فوج کو کنٹرول کرتی تھی، اس لئے مغرب کی برتری کا تاثر ہندوستانی عوام پر بھی مرتب ہوا اس تبدیلی کا ایک منفی پہلو یہ تھا کہ پڑھے لکھے اور اقتدار و اختیار میں شامل انگریزی دال طبقے اور عوام کی اکثریت کے درمیان ایک جد سکندری قائم ہو گئی اور اس کے اثرات ہندوستان کی لسانی اور ادبی روایت پر بھی مرتب ہوئے اور مغربی فکر و فلسفہ کے مختلف رجحانات اس روایت کے تانے بانے میں شامل ہو گئے۔ آزادی کے بعد بھی اس صورت حال میں تبدیلیوں کی جو توقع تھی وہ پوری نہیں ہوئی اور جو کچھ اور جیسا نو آبادیاتی دور میں تھا وہی برقرار رہا۔ حتیٰ کہ جن خاندانوں نے عیسائیت قبول کی تھی، ان کے ذہنی اور جذباتی رشتے بھی مغربی کلیسا سے جڑ گئے۔ آزادی کے بعد بھی وہ جال جو ہندوستان اور پاکستان میں عیسائی مشنریوں نے پھیلا یا تھا اس کی کارکردگی میں کمی نہیں آئی بلکہ وہ اور زیادہ فعال اور سرگرم ہو گئے۔

(جاری ہے)

ریاض صدیقی۔ سکونت: کراچی (پاکستان)

نوٹ: اس مضمون کی پہلی ہی قسط پڑھ کے اختلاف رائے کے اظہار کے طور پر ممتاز شاعر و نقاد ارمان مجھی نے ایک گراں قدر جواہی مضمون سے ماہی تشکیل کے اگلے شمارہ میں اشاعت کے ارسال کیا ہے۔ (ادارہ)

* افسانہ نگار عبدالرشید حواری نے ابھی صرف اتنا ہی بتایا ہے کہ ساکنان رانچی (بہار۔ بھارت) پر کاش فکری اور اختر یوسف کا سہ ماہی تشکیل کراچی (پاکستان) سے غیر مشروط اور بے لاگ واسطہ قائم ہے۔ تاہم ابھی ایک مفصل انکشاف ہو رہا ہے کہ صلاح الدین پرویز نے ”نیا عہد نامہ“ رانچی کو کس بھاؤ خرید لیا! (ادارہ)

بیدل اور غالب آئینہ در آئینہ --- ۲

مضمون

ابراہیم اشک

جس طرح غالب کے اشعار کی شرح لکھنے والوں نے اکثر غلط مفہوم تلاش کئے ہیں اسی طرح بیدل کے تعلق سے اس شعر نے بھی ناقدوں کو خاصا پریشان کیا ہے۔ انہوں نے یہ سمجھ لیا کہ غالب طرز بیدل میں ریختہ کہنے میں کامیاب نہ ہو سکے کیونکہ اس مشکل طرز کو اپنانے میں انہیں قیامت نظر آنے لگی۔ اور غالب نے اس طرز کو جو کہ مشکل تھی ہمیشہ ہمیشہ کے لئے ترک کر دیا۔ لیکن ایسا ہوا نہیں ہے کاش ہوتا تو غالب کی شاعری بھی اپنے ہم عصر ذوق و حلوی کی طرح آسان زبان و بیان کی شاعری ہو کر رہ جاتی۔

ہوا تو یہ کہ طرز بیدل ہی میں غالب رہتا چلا گیا اور اتنا آگے نکل گیا کہ وہاں سے پلٹنا اس کے لئے مشکل ہی نہیں ناممکن ہو گیا۔ اس مقام پر پہنچ کر اسے صاف طور پر یہ اعلان کرنا پڑا.....
"گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل" (۱۸۴۱ء)

یا پھر یہ کہ.....

نہ سچ کر مرے اشعار میں معنی نہ سہی (۱۸۴۱ء)

لیکن غالب کو اس بات کا بھی خاصہ احساس تھا کہ اس کی شاعری بھلے ہی مشکل ہو، بے معنی نہیں ہے طرز بیدل کے اثر سے وہ تو عجیبہ معنی کا طلسم بنتی جا رہی ہے۔ اس کا اعتراف خود غالب نے یوں کیا ہے.....
عجیبہ معنی کا طلسم اس کو سمجھئے

جو لفظ کہ غالب مرے اشعار میں آوے (۱۸۴۳ء)

جب غالب اس مقام پر پہنچ جاتا ہے کہ اس کے شعر میں آنے والا لفظ عجیبہ معنی کا طلسم بن جاتا ہے چاروں طرف اس کی شہرت کے ڈنکے جھنے لگتے ہیں اس کا شمار استادوں میں ہونے لگتا ہے اور اتنا ہی نہیں حضرت ذوق و حلوی کے انتقال کے بعد ہندوستان کے شہنشاہ بہادر شاہ ظفر کا وہ استاد بن جاتا ہے تو ایسے وقت میں غالب جیسی سیمائی فطرت والا شاعر اگر دلی زبان میں یا کھلے ہندوں اپنے آدرش پر نکتہ چینی کر گزرے تو اسے اسکی اپنی انا کی تسکین سمجھ لینا چاہئے نہ کہ حرف آخر سمجھ کر اس کے تمام حقیقتوں پر پردہ ڈالنے کی کوشش کرنا چاہئے۔

ماہر غالبیات کالی داس گپتا رخصانے غالب کے ایک خط کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے..... "غالب اپنے

مکتوب تمام مولوی عبدالرزاق شاکر میں لکھتے ہیں..... ابتداً فخرِ سخن میں بیدل و اسیر و شوکت کی طرز پر ریختہ لکھتا تھا چنانچہ ایک غزل کا مقطع یہ تھا

طرزِ بیدل میں ریختہ کہنا اسد اللہ خاں قیامت ہے.....

خط پر تاریخ درج نہیں مگر یہ یقیناً مرزا کی زندگی کے آخری چند سالوں میں لکھا گیا ہو گا۔ ابتداً فکرِ سخن کے معنی یہی ہیں کہ شعر ۱۸۱۲ء تذکرہ عمدہ منتخبہ کی اولین روایت ترجمہ غالب کے لگ بھگ لکھا گیا ہو گا۔ مگر یہ سب شعر ۱۸۲۱ء تک کے ہی ہیں۔ اس عہد کے بعد اردو میں ایک شعر بھی بیدل کی مداحی میں نہیں لکھا اور گلِ رعنا (انتخاب کلام از غالب ۱۸۲۸ء سے ثابت ہوتا ہے کہ اس وقت تک غالب طرزِ بیدل کی تقلید قریب قریب ترک کر چکے تھے۔ اگرچہ وہ بیدل کے اثر سے کلیتاً کبھی آزاد نہیں ہوئے۔ تخیل اور تخیل کے گل بوٹے اور خیالی مضامین کے ہوائی قلعے، کام کا انتخاب کرنے کے باوجود کہیں نہ کہیں جھلک دکھائی جاتے ہیں.....“

غالب کا خط، شعر اور رضا صاحب کی تحریر غور طلب ہے۔ غالب کے مزاج کا خیال بھی کرنا ضروری ہے..... رضا صاحب نے یہ بات درست کہی ہے کہ یہ خط مرزا کی زندگی کے آخری چند سالوں میں لکھا گیا تھا۔ لیکن یہ قطعی صحیح نہیں ہے کہ مرزا نے شعر ۱۸۱۲ء میں لکھا ہو گا۔ غالب نے خط میں لکھا ہے کہ ایک غزل کا مقطع یہ تھا۔ اگر مقطع تھا تو غزل بھی ضرور ہونا چاہئے لیکن غزل کہیں نہیں ملتی، مطلع بھی نہیں ملتا ظاہر ہے کہ خط لکھتے وقت ہی یہ ایک شعر غالب کے ذہن میں آیا ہو گا اور انہوں نے اسی وقت خط میں تحریر کر دیا ہو گا۔ بیدل کے ساتھ اسیر اور شوکت کے نام لیکر غالب نے بیدل کے اثر کو کم کرنے کی کوشش کی ہے جبکہ اسیر اور شوکت کی طرز میں غالب کے اشعار ملنے کی بات آج تک کسی بھی اہلِ نظر نے نہیں کہی ہے۔ ظاہر ہے کہ طرزِ بیدل اُس وقت مرزا غالب پر غالب ہے جبکہ وہ اس سے انحراف کرنے کی بجائے کوشش کر رہے ہیں کیا وجہ ہے کہ خط میں غالب نے یہ نہیں لکھا کہ..... ”طرزِ اسیر میں ریختہ کہنا“ یا ”طرزِ شوکت میں ریختہ کہنا“..... وہ اگر چاہتے تو مصرع یوں بھی لکھ سکتے تھے لیکن انہوں نے ایسا نہیں لکھا نام زبان پر آیا تو وہی جوان کا محبوب شاعر تھا ان کا آدرش تھا۔

۱۸۲۱ء کے بعد بیدل کی مداحی میں کوئی شعر نہیں ملتا لیکن اس سے پہلے تک جتنے اشعار ملتے ہیں کیا اردو کے کسی دوسرے بڑے شاعر کے یہاں یعنی میر، دلی، ذوق، آقبال کے یہاں اپنے پیش رو کی عقیدت میں دو چار اشعار سے بھی زیادہ اشعار ملتے ہیں؟ اب یہ تو ہو نہیں سکتا تھا کہ غالب اپنی ہر دوسری تیسری غزل میں بیدل کی مداحی میں شعر کہنے کا فرض انجام دیتے۔ یہ اس بات کی پختہ دلیل نہیں ہے کہ غالب بیدل کی تقلید

کرنا پھوڑ چکے تھے جبکہ ان کی شاعری کی معنی آفرینی اور اسلوب میں ذرہ برابر بھی فرق نہیں آیا تھا۔ اگر کچھ فرق محسوس ہوتا بھی ہے تو وہ زندگی کے آخری دور میں جب وہ بالکل سادہ یعنی..... "دل ناداں تھے ہوا کیا ہے....." جیسی غزلیں کہنے لگے تھے۔ لیکن اس غزل میں بھی انہوں نے بیدل کے خیالات ہی کی عکاسی کی ہے۔۔۔۔۔ غالب کی عظمت ان غزلوں کی وجہ سے نہیں ہے جو سادہ اور عام فہم ہے۔ یہ بھی ایک حقیقت ہے، جس سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ اس سے یہ بات بھی ثابت ہوتی ہے کہ جہاں معنی آفرینی اور بیدل کی مشکل پسندی سے آزاد ہونے کی کوشش غالب نے کی ہے وہیں ان کی شاعری کا معیار اور زیادہ بلند ہونے کی بجائے کچھ کم ہی ہوا ہے۔ کالی داس گپتا نے یہ اعتراف تو کیا ہے کہ غالب بیدل کے اثر سے کلیتہً کبھی آزاد نہیں ہوئے اور یہی حقیقت بھی ہے۔ اس کا ثبوت غالب کے کئی اشعار پیش کرتے ہیں، جن میں بیدل کے مضامین، رنگ و آہنگ، لفظیات اور فکر و فن موجود ہیں۔۔۔۔۔ غالب کے بہترین اشعار میں شامل کئے جانے والے زیادہ تر اشعار وہ ہیں جن کا رشتہ کسی نہ کسی طرح بیدل کے کلام سے ضرور منجز ہوا ہے۔ ملاحظہ ہو.....

آہم ز سار سائی شد اشک و با عرق ساخت

پستیّت گر خجالت شبنم کند ہوا را

..... بیدل

ضعف سے گر یہ مبدل بہ دم سرد ہوا

بادر آیا ہمیں پانی کا ہوا ہو جانا (۱۸۲۱ء)

غالب نے اپنے اس شعر میں کہا ہے کہ مارے ضعف کے آنسو دم سرد بن گئے اسلئے پانی کا ہوا ہو جانا یاد آیا۔ پانی گرمی سے بھاپ بن کر اڑتا ہے سرد ہونے پر تو جمنے لگتا ہے اگر آنسو دم سرد بن گئے ہیں تو پانی کا ہوا ہو ا ہو تا یاد آتا ہے معنی ہے غالب کا مشاہدہ غلط ثابت ہوتا ہے جبکہ بیدل نے اپنے شعر میں چابک دستی سے یہ مضمون صحیح باندھا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ آہ نارسا ہوئی تو اس نارسائی پر آنسو نکل پڑے یعنی آواشک میں مبدل ہو گئی۔ آہ تو بلندی کی طالب ہے اور جب تک رسا ہے ہوا کی طرح بلند ہے لیکن نارسائی کی خجالت نے اس ہوا کو شبنم میں تبدیل کر کے زمین کی طرف پستی میں گرا دیا محاورہ ہے کہ مارے شرم کے پانی پانی ہو گیا۔ خجالت نارسائی کی اور نارسائی پستی کی دلیل ہے بیدل کا مشاہدہ، مضمون بندی اور معنی آفرینی کی جتنی تعریف کی جائے کم ہے۔

مظہم ازے پرستی تو ما غیہما نبود

یک دوسا غر آب داوم گر یہ مستانہ را

..... بیدل

مے سے غرض نشاط ہے کس رویہ کو

اک گوند بخودی مجھے دن رات چاہئے (۱۸۲۱ء)

غالب کو مے سے خوشی حاصل ہو اسلئے نہیں پیتا ہے بلکہ وہ اسلئے پیتا ہے کہ دن رات بخودی میں مست رہ سکے۔ جبکہ بیدل یہ کہہ رہا ہے کہ میری مے پرستی تردماغی کے لئے نہیں ہے میں تو ایک دوسرا فر گریہ مستانہ کو آبدار بنانے کے لئے پی لیتا ہوں۔ گریہ مستانہ کو آبدار بنانے میں جو معنویت ہے وہ لا جواب ہے اور پھر ایک دوسرا فر کہہ کر بیدل نے یہ بھی جتا دیا ہے کہ وہ شراب کا عادی نہیں بلکہ شوقیہ پینے والا ہے۔ جبکہ غالب کے شعر میں مسلسل شراب میں ڈوبے رہنے کی بات کہی گئی ہے۔

سحر آو گلستاں گلست و بلبل فغاں دارد

جہان سوئے سیرنگی ز حسرت کارواں دارد

اس شعر میں بیدل نے کیا اچھی بات کہی ہے۔ گلستاں میں صبح کی آہ، پھولوں کی خوشبو اور بلبل کے نالے سب ایک عالم پریشانی کی طرح ہے اور یہ کارواں بھد حسرت سیرنگی کی طرف بڑا چلا جا رہا ہے اس شعر کی تمہ میں جھانکنے تو اندازہ ہوتا ہے۔ کہ صبح کی آہ پریشان ہو کر بھرتی ہے، گلست بھی پریشان ہو کر چھپتی ہے اور بلبل کے نالے بھی جب گونجتے ہیں تو پریشاں ہوتے ہیں بھرتے ہیں اور بیدل نے اسی لئے ان سب کو ایک عالم پریشانی کا کارواں کہا ہے اس سے بڑھ کر معنی آفرینی اور کیا ہو سکتی ہے۔ پھر یہ پریشانی کا کارواں حسرت بے ر کی طرف رواں ہونے کی بات کہہ کر بیدل نے عظمت کمال کو پیش کر دیا ہے۔ یہ بیدل کا خاصہ ہے جسے کوئی اور چھو بھی نہیں سکتا۔ غالب نے اس خیال کو اردو میں یوں باندھا ہے۔

بوئے گل، نالہ دل، دود چراغ محفل

جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا (۱۸۵۲ء)

اپنی جگہ شعر بہت اچھا بن گیا ہے۔ لیکن اس میں بیدل کی وہ تمہ داری کہاں جو اس نے ایک عالم پریشانی کا کارواں کہہ کر پیدا کی ہے اور پھر حسرت سیرنگی کی طرف روانہ ہونا سونے پر سہاگہ ہے۔

خلق بعدم دود دل و داغ جگر برد

خاک ہمہ صرف گل و سنبل شدہ باشد

بیدل کہتا ہے کہ ایک دنیا دل سے اٹھتا ہوا دھواں اور داغ جگر لیکر زمین کی کوکھ میں دب گئی۔ اب اسی کی مٹی سے گل اور سنبل پیدا ہو رہے ہیں جن سے اٹھنے والا دھواں وہی دل کا دھواں ہے اور یہ گل و سنبل وہی داغ جگر ہیں۔ بے پناہ شعر ہے ایسا بے پناہ کہ جس کی تعریف الفاظ میں کرنا شعر کی توہین کرنا ہے۔



اسے تو محسوس ہی کیا جاسکتا ہے۔ غالب نے یہ مضمون اپنے مطلع میں خوب باندھا ہے اور مقبول بھی بہت ہوا ہے۔

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں
خاک میں کیا صورتیں ہو گئی کہ پنہاں ہو گئیں (۱۸۵۲ء)
بیدل اپنے ایک شعر میں کہتا ہے۔

عالم فریب دیدہ عاشق نمی شود
آئینہ خیال تو صورت پرست نیست

کائنات عالم کی تمام صورتیں فریب دینے کے لئے ہیں لیکن سچا عاشق ان صورتوں کا دیوانہ کبھی نہیں ہوتا کیوں کہ اس کا آئینہ خیال صورت پرست نہیں ہوتا۔ ظاہر ہے کہ خدا کی کوئی صورت نہیں ہے اور اس کے عشق میں جو بھی مبتلا ہو جاتا ہے اس عالم کی کوئی بھی صورت فریب نہیں دے سکتی۔ تھوہف اور عشق حقیقی کا بیان اس سے بہتر اور کیا ہو سکتا ہے؟ اسی شعر سے استفادہ کرتے ہوئے غالب نے کہا ہے

ہستی کے مت فریب میں آجائیو اسد
عالم تمام حلقہ دام خیال ہے (۱۸۴۱ء)

ذرا سی ترمیم نے اس شعر کو کہاں سے کہاں پہنچا دیا ہے۔ غالب نے تمام حلقہ دام خیال کہہ کر اس دنیا کو ایک ایسا فریب کا مقام بتایا ہے جہاں انسان کی زندگی خواب و خیال سے زیادہ معنی نہیں رکھتی۔ اس فریب کے جال سے ہوشیار رہنا چاہئے۔ بیدل کہتا ہے۔

در سایہ ابر و نکست مست و خرابست
چوں تیغ ز سر در گزر عالم آہست

یعنی تیرے ابرو کے سائے میں تیری نگاہ مست و خراب کا یہ عالم ہے جیسے تلوار کے سرے کے نیچے گزرتی ہوئی آب۔ یعنی تیرے ابرو کی تلوار کو تیری آنکھوں نے آبدار بنا رکھا ہے..... غالب نے اسے اپنے انداز سے یوں کہا ہے۔

بھول پاس آنکھ قبلہ حاجات چاہئے

مسجد کے زیر سایہ خرابات چاہئے (۱۸۴۱ء)

ابرو کا ترجمہ بھول کیوں کیا گیا۔ یہ تو غالب ہی جانے لیکن یہ لفظ شعر کی ابتدا میں اتنا بھونڈا معلوم دیتا ہے کہ سماعت پر بار گذرتا ہے۔ غالب نے ابرو کو محراب سے تشبیہ دی ہے اور اس کے زیر سایہ آنکھ کو



خرابات کہا ہے۔ کچھ لوگوں کا اعتراض اس پر یہ ہو سکتا ہے کہ ہر مسجد کے زیر سایہ خرابات ہو یہ لازم تو نہیں۔ لیکن تلوار کی دھار کی آب جس پر اثر کرے گی اس کا خراب ہونا لازم ہے۔
ایسی ہی چند اور مثالیں ملاحظہ ہوں.....

یادِ آزادیت گلزارِ اسیرانِ قفس
زندگی گر عشرتے دارد امیدِ مردن است
بیدل

ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا
نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا

..... غالب بعد از ۱۸۲۶ء

سازِ ہستی غیر آہنگِ عدم چیزے نہ داشت
ہر نوائی را کہ وادیدم خاموشی می سرود
..... بیدل

نشو و نما ہے اصل سے غالب فروغ کو
خاموشی ہی سے نکلے ہے جوبات چاہئے (۱۸۲۱ء)
..... غالب

رنجِ دنیا، فخرِ عقبی، داغِ حرمیں، دردِ دل
یک نفسِ ہستی بدو تم عالمے را بار کرد
..... بیدل

فخرِ معاش، عشقِ بہتاں یادِ رفتگاں
تھوڑی سی زندگی میں بھلا کوئی کیا کرے؟
..... غالب

بیدل من و آل دولت بیدارِ سرِ فقر
کز نسبتِ او چینی خاموشِ سفال است
..... بیدل

۲۹ جون ۱۸۵۶ء کو اپنے خط نام انوار الدولہ میں لکھتے ہیں..... ”اب نہ دل میں وہ طاقت نہ قلم میں وہ زور۔ سخن گسٹری کا ایک ملکہ باقی ہے..... فکر کی صعوبت کا متحمل نہیں ہو سکتا۔ بقول مرزا عبدالقادر بیدل۔“

بہد باد در خور توانا نیست

ضعف یحسر فراغ می خواہد۔“

۱۹۔ نومبر ۱۸۶۰ء سرور کو لکھتے ہیں..... عبدالقادر بیدل کا یہ مصرع گویا میری زبان ہے..... ”عالم

ہمہ افسانہ مادر دو ما بیچ“

عالم نے بیدل کے اس مصرع پر گرہ بھی لگائی ہے ملاحظہ ہو۔

آہنگ اسد میں نہیں جز نفیہ بیدل

”عالم ہمہ افسانہ مادر دو ما بیچ“

۱۹۔ دسمبر ۱۸۵۸ء کے خط میں مرزا تقیہ کو لکھتے ہیں :-

”میاں نہ مرے سمجھانے کو دخل ہے نہ تمہارے سمجھنے کو جگہ ہے، ایک چرغ ہے کہ وہ چلا جاتا ہے

، جو ہوتا ہے، وہ ہوا جاتا ہے۔ اختیار ہو تو کچھ کیا جائے، کہنے کی بات ہو تو کہا جائے..... میرزا عبدالقادر بیدل خوب کہتا ہے۔“

رغبت جاہ چہ و نفرت اسباب کد ام

زیں ہوس ہاجدہ ریاجزور، می گزرد

۱۔ اپریل ۱۸۵۸ء کو حکیم غلام نجف خاں کو لکھتے ہیں :-

”خدا جانے پنشن جاری ہو گا یا نہ ہو گا۔ احتمال نقش و تنعم بشرط تجرید صورت اجرائے پنشن میں

سوچتا ہوں اور وہ موہوم ہے۔ بیدل شعر مجھ کو مزادیتا ہے

..... نہ شام مارا سحر نویدی، نہ صبح مارا دم سپیدی

چو حاصل ماست ناامیدی غبار دنیا بطرق عقبی

۱۸۔ اکتوبر ۱۸۵۵ء کے ایک خط میں میں انوار الدولہ شہنشاہ کو لکھتے ہیں :

”ارنی کی ”رے“ کی حرکت و سکون کے باب میں قول فیصل یہی ہے جو حضرت نے لکھا ہے۔ مرزا

عبدالقادر بیدل۔“

چوری بطور نیت ارنی سکودو مگرین

کہ نیر زوایں مکتبہ جواب لن ترانی

مولوی ضیاء الدین خاں ضیاء دہلوی کو (مراسم اللہ ۸۷۷ھ مطابق ۱۸۶۱ء) لکھا ہے.....

”یہ جو قبلہ اہل سخن فردسی طوسی علیہا رحمت کے ہاں آیا ہے۔۔۔ میراں کے راوہر گز میر۔

مجاز ہے، امر بھی اور تعد یہ بھی، متاخریں میں سے بھی عبدالقادر مہدل کتا ہے.....

میراے سرکش تا یک دم ہیا سائی

ان تمام خطوط کی روشنی میں ہم یہ کہہ سکتے ہیں ۱۸۵۵ء، ۱۸۶۰ء، ۱۸۶۱ء تک غالب برآمد مہدل کے مداح بنے رہے۔ ۱۸۶۲ء میں غالب کی عمر ۶۵ برس کی ہو چکی تھی۔ اور غالب کی شہرت تمام ہندوستان میں آسمان کو چھو رہی تھی۔ بھلے ہی تخلیقی اعتبار سے غالب سرور پڑچکے تھے اور اس کا احساس بھی انہیں ہو چلا تھا لیکن ماحول کو گرمائے رکھنے اور اپنے شاگردوں کو خوش رکھنے کے لئے کچھ فرمان تو وہ جاری کر ہی سکتے تھے۔ یہ بات غالب کی فطرت میں شامل تھی ان کی زندگی پر ایک گہری نظر ڈالی جائے تو کئی مقام ایسے مل جائیں گے جہاں دوسروں کا مذاق اڑا کر غالب نے اپنے قد کو بڑھانے کی کوشش کی ہے۔ افسوس کہ غالب کی اس فطرت کا شکار مہدل کو بھی ہونا پڑا۔ ملاحظہ ہو مہدل کے تعلق سے غالب کے چند کلمات.....

ایک خط میں سرور کو لکھتے ہیں :-

ہندوستان کے سخنوروں میں حضرت امیر خسرو علیہ الرحمہ کے سوا کوئی مسلم الثبوت استاد نہیں ہوا..... آرزو، فقیر اور شیدا اور بہار غیر ہم، انہیں میں ناصر علی اور مہدل اور غنیمت، ان کی فارسی کیا! ہر ایک کا کلام بہ نظر انصاف دیکھئے۔ ہاتھ نکلن کو آ رہی کیا؟

اپنے شاگرد و رشید منشی ہر گوپال تفتہ کو لکھتے ہیں۔

”وہ شعر کس واسطے کا ہا گیا؟ سمجھو، پہلا مصرع لغو، دوسرے مصرع میں نبرد کا فاعل معدوم۔ حلقہ زا کی زے پر نقطہ نہ تھا۔ میں نے غصہ میں لکھا کہ نہ حلقہ زا درست، نہ حلقہ زا درست، مگر یہ فارسی مہدل لاندہ ہے خیر رہے دو۔

ایک اور خط میں سرور کو لکھتے ہیں :-

”..... ہندیوں کے اشعار کو قنیل اور واقف سے لیکر مہدل اور ناصر علی تک اس میزان میں تو لیں.....“

وہ وقت بھی تھا جب غالب نے کہا تھا.....

مجھے راہِ سخن میں خوفِ گمراہی نہیں غالب

عصائے خضر صحرائے سخن ہے خامہ بیدل کا

صاف ظاہر ہے کہ جب تک بیدل کا قلم عصائے خضر کی طرح صحرائے سخن میں غالب کی رہنمائی کرتا رہا غالب سیدھی راہ پر چلتے رہے۔ لیکن عمر کے آخری سالوں میں یہ عصا مارے ضعفان کے ہاتھ سے چھوٹ گیا اور گمراہ ہو گئے اب نہ اُن کی شاعری میں عروجِ تھانہ باتوں میں صداقت۔ اگر انہیں امیر خسرو سب سے بڑے استاد نظر آتے تھے تو ان کے رنگ میں ہندی اور فارسی کے میل سے شعر کیوں نہیں کہے؟ بیدل ہی کے لئے تمام عمر دل فرشِ روئے ناز کیوں بنا رہا؟ جس بیدلانا فارسی کی بات وہ کرتے ہیں اپنے فارسی دیوان کے آخری شعر تک اسی فارسی کے رنگ و آہنگ سے کیوں متاثر رہے؟ ظاہر ہے کہ غالب نے جملے تو اُچھال دیئے لیکن ان کا تسلی بخش جواب ان کے پاس نہیں تھا۔

کالی داس گیتارِ ضا نے کیا اچھا جملہ لکھا ہے..... ”آج جب ہم یہ کہہ کر ناز کرتے ہیں کہ غالب نے اردو ادب کو فکری شاعری سے روشناس کرایا تو لامحالہ اس کا کچھ نہ کچھ کریڈٹ ہمیں مرزا عبدالقادر بیدل کو بھی دینا پڑتا ہے۔“

اس سے پہلے کہ مضمون مکمل کیا جائے یہ کہہ دینا ضروری ہے کہ غالب کو سمجھنے کے لئے بیدل کی عظمت کو سمجھنا بہت اہم ہے۔ جو لوگ بیدل کو رد کر کے غالب کی عظمت کو جاننا چاہتے ہیں وہ مرزا نوشہ کے ساتھ قطعی انصاف نہیں کرتے ہیں۔ والٹھی نے رامائن سلسکرت میں لکھی ہے اور تلسی داس نے ہندی میں۔ اب اگر والٹھی کی عظمت کا اعتراف کیا جاتا ہے تو اس سے تلسی داس کی عظمت کم نہیں ہوتی بلکہ والٹھی کو جان لینے کے بعد تلسی داس کی قدر و قیمت میں اور بھی زیادہ اضافہ ہو جاتا ہے۔ اسی طرح بیدل کو جان لینے کے بعد غالب کی قدر و قیمت پہلے سے بھی زیادہ بڑھ جاتی ہے۔ بیدل اگر فارسی کا والٹھی ہے تو غالب اردو کا تلسی داس ہے اور جو ذرہ جس جگہ ہے وہیں آفتاب ہے۔۔۔۔۔ آخر میں ایک شعر اور موضوع کی مناسبت سے ملاحظہ ہو۔

اے اشکِ شعر کہنے میں ہر لمحہ مست تھا

غالب تمام عمر ہی بیدل پرست تھا



سنسکرت کی نثری شاعری

عزیز بہرائچی

مضمون

اردو کے مشہور افسانہ نگار، تخلیقی شاعر اور تنقید نگار احمد ہمیش کو اس بات پر اصرار ہے کہ نثری نظم کی جڑیں سنسکرت کے ڈراموں اور مقدس ویدوں میں تلاش کی جاسکتی ہیں۔ ان کے اس موقف پر بھارت خصوصاً پاکستان میں مثبت اور منفی دونوں طرح کا رد عمل ہوا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ سنسکرت میں نثری شاعری (गद्यकाव्य) باقاعدہ ایک صنفِ سخن کی شکل میں مقبول ہوئی۔ اس کی نشوونما چھٹی اور ساتویں صدی عیسوی میں ہوئی۔ ہمیں معلوم ہے کہ ہر ترقی یافتہ زبان میں سب سے پہلے شاعری کے نمونے ہی ظاہر ہوتے ہیں بعد میں نثر کو ترقی حاصل ہوتی ہے۔ اس لئے احمد ہمیش کے موقف کی بنیاد ٹھوس دلائل پر قائم ہے۔ رگ وید (ऋग्वेद) کے مقدس زمزموں میں شعری محاسن وافر مقدار میں دستیاب ہیں۔ میرے خیال میں دنیا کے کبھی قدیم صحیفوں میں شعری محاسن بدرجہ اتم موجود ہیں۔ بہر کیف چونکہ برصغیر یعنی ہندوپاک اور بنگلہ دیش کی مشترکہ قدیم وراثت کی بات چل رہی ہے اس لئے یہاں یہ واضح کرنا ضروری ہے کہ قدیم سنسکرت ادب میں جہاں تک نثر کا تعلق ہے دودھارے ظاہر ہوئے اول وہ جس کا تعلق فلسفہ اور مذہبیات سے تھا۔ اس میں یجور وید (यजुर्वेद) برہمن تصانیف (ब्राह्मण-ग्रंथ) اپنشد (उपनिषद) وغیرہ تو آتے ہی ہیں ان کے ساتھ رشی پنچلی (पतंजलि) کا مہابھاشیہ (महाभाष्य) رشی شبر (शबर) کا میمانسا بھاشیہ (मीमांसा भाष्य) اور شکر اچاریہ کا شاربیرک بھاشیہ (शारीरिक-भाष्य) بھی اس میں شامل ہیں۔ چونکہ ان تصانیف کے موضوعات ادق تھے اس لئے ان کا اسلوب بھی بہت بوجھل ہے اس دھارے کے علاوہ دوسرا دھارا وہ تھا جس کا تعلق فلشن سے تھا۔ اس کے بھی دو روپ سامنے آئے۔ اول تفریحی کہانیاں دویم اخلاقی کہانیاں۔ تفریحی کہانیوں میں برہت کتھا (बृहत्कथा) برہت کتھا شلوک (बृहत्कथाश्लोकसंग्रह) برہت کتھا منجری (बृहत्कथामंजरी)، کتھا سرت ساگر

(کथासरیتساگر) ویتال پنچ و نشیکا (वेतालपंचविंशतिका)، جسے عرف عام میں بیتال پچھلی کہا جاتا ہے، دویتر نشت سنگھاسن پٹلکا (द्वित्रिंशत्सिंहासनपुत्तलिका)، جسے عرف عام میں سنگھاسن بتیسی کہتے ہیں، واسودتا (वासवदत्ता)، کادمبری (कादम्बरी) وغیرہ تصانیف آتی ہیں، جب کہ سبق آموز یا اخلاقی کہانیوں میں رگوید (ऋग्वेद) میں موجود قصے، برہمن تصانیف میں موجود کہانیاں، اپنشدوں میں موجود قصے، پنچ تنتر، ہتوپدیش (हितोपदेश) جاتگوں کے قصے، تنتر اکھیایکا (तंत्राख्यायिका)، مہا بھارت کی کہانیاں اور تنتر اکھیان (तंत्राख्यान) وغیرہ آتے ہیں۔

یہاں یہ واضح کرنا بھی ضروری ہے کہ تاریخی اعتبار سے سنسکرت کا قدیم نثری ادب دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ اول مذہبی اور فلسفیانہ تصانیف جیسا کہ اوپر بیان کیا جا چکا ہے۔ دوسرا وہ جس میں عوامی تخیل نے جانداروں کے قصوں (Animal Tales) کی تخلیق کی ان میں پریوں کی کہانیاں (Fairy Tales)، قدیم روایتی قصے (Legends)، مثالی قصے (Parables)، مقبول عام قصے (Popular Tales) اور اخلاقی کہانیاں (Fables) آتی ہیں، جو بعد میں گناڈھیہ (गुणाढ्य) کی پیشاچی (पेशाची) زبان میں لکھی گئی برہت کتھا (बृहत्कथा) میں نمودار ہوئیں۔ بد قسمتی سے گناڈھیہ کی برہت کتھا آج دستیاب نہیں ہے لیکن اتنا طے ہے کہ قدیم نثر کا سب سے قدیم روپ اس میں ضرور رہا ہوگا۔

یہاں یہ بھی عرض کرنا ضروری ہے کہ سنسکرت شعریات کی رو سے سنسکرت کے افسانوی ادب کو دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ آچاریہ بھامہ (भामह) نے انہیں آکھیایکا (आख्यायिका) اور کتھا (कथा) کہا ہے بعد میں آچاریہ دنڈی (दंडी) آچاریہ وامن (वामन) اور آچاریہ وشنو ناتھ (विश्वनाथ) وغیرہ نے ان دونوں پر اپنے اپنے خیالات کا اظہار کیا۔ مختصر یہ کہا جاسکتا ہے کہ آکھیایکا (आख्यायिका) کسی تاریخی واقعے کے افسانوی بیان پر منحصر ہے جبکہ کتھا (कथा) تخیل سے پیدا ہوا افسانہ ہوتا ہے۔ لفظ 'آکھیایکا' کا ماخذ لفظ 'کھا' ہے جس کا مفہوم ہے 'عرض کرنا' اس سے یہ ظاہر ہوا کہ اس

کی بنیاد زبانی روایت (Oral Tradition) ہے، جیسا کہ ہمارے یہاں داستانوں کے ضمن میں یہی صورت حال رہی ہے۔

یہ بھی عرض کرتا چلوں کہ خالص ادبی نقطہ نظر سے جو نثر معرض وجود میں آئی اس کی بھی دو شکلیں ہیں اول سادہ اسلوب والی نثر دوسری صنائع بدائع آمیز نثر۔ پہلی میں پنج تنتر (پنج تنتر) اور اس کے بعد سنگھاسن دواتر نش پتلکا (سینہاسن دواتر نش پتلکا)، بیتال پنج ونشکا (بیتال پنج ونشکا)، بھوج پر بندھ (بھوج پر بندھ) اور پرش پر یکشا (پرش پر یکشا) وغیرہ آتے ہیں۔ دوسری شکل خالص تخلیقی اور صنائع بدائع آمیز ہے جس میں سبندھ (سبندھ) کی واسودتا (واسودتا) دندئی (دندئی) کی دشکمار چرت (دشکمار چرت) اور وان بھٹ (وان بھٹ) کی کادمبری (کادمبری) اور ان کے بعد کی تصانیف آتی ہیں۔ یہی ہمارے موضوع کا مرکز ہیں۔ یہ صنائع بدائع آمیز تخلیقات، سنسکرت کے دو عظیم شعراء اشوگھوش (اشوگھوش) اور کالداس (کالداس) کے اسالیب کے زیر اثر خلق ہوئیں۔ لیکن یہ حقیقت ہے کہ نثری شاعری میں ایجاز کا استعمال سبندھ، دندئی اور وان بھٹ نے ہی شروع کیا۔ یہاں یہ واضح کرنا ضروری ہے کہ سنسکرت کی جس نثری شاعری کا ذکر ہم کر رہے ہیں۔ وہ چھٹی اور ساتویں صدی عیسوی کے مہذب معاشرے کے قارئین اور سامعین کے لئے ہی خلق کی گئی تھی۔ ان تخلیقات میں مواد پر اسلوب کو فوقیت دی گئی تھی۔ یہی سبب ہے کہ حالانکہ نثری شاعری میں کسی قصے کو ہی بیان کیا گیا ہے لیکن اس بیان میں ایجاز، ایہام گوئی، ذو معنیں، تجنیس اور تشبیہ وغیرہ کو بہت اہمیت دی گئی ہے۔ یہاں یہ واضح کرنا بھی ضروری ہے کہ صنعتوں کے باقاعدہ استعمال کے لئے کوئی عشقیہ داستان ہی منتخب کی جاتی تھی تاکہ زیب و زینت والے اسلوب کو کامیاب بنانے میں آسانی ہو۔ اس اظہار کی اولین مثال سبندھ (سبندھ) کی واسودتا (واسودتا) ہے۔

حالانکہ واسودتا کی تخلیق کا زمانہ ابھی تک متعین نہیں کیا جاسکا ہے، لیکن علماء نے اندازہ یہی لگایا ہے کہ سبندھ، چھٹی صدی عیسوی کے درمیان موجود تھے اور یہ کہ



سبندھ، دنڈی اور وان بھٹ ۵۵۰ء سے ۶۵۰ء کے درمیان اپنے اپنے کارہائے نمایاں انجام دے چکے تھے۔ ان تینوں میں سبندھ پہلے پیدا ہوئے ان کے بعد دنڈی اور دنڈی کے بعد وان بھٹ ہوئے۔ دراصل بات یہ ہے کہ سنسکرت کے زیادہ تر فنکاروں نے انکسار اور بے نیازی کے سبب اپنے بارے میں اپنی تخلیقات میں کچھ نہیں لکھا، جس سے ان کی زندگی، ان کے خاندان اور ان کے وطن کے بارے میں حتمی طور پر کچھ نہیں کہا جاسکتا، ان کے ہم عصروں نے یا ان کے تخلیق کاروں نے حوالوں کی شکل میں جو بھی مواد ضمنی تحریر کیا ہے اس کی روشنی میں صرف اندازہ سے ہی کچھ نتیجہ اخذ کرنے میں ہمیں مدد ملتی ہے اور اسی کی بنیاد پر سبندھ کو کشمیری مانا جاتا ہے۔ ان کی ایک ہی تصنیف واسودتا دستیاب ہے۔

واسودتا، (वासवदत्ता) کا سنسکرت کی مشہور تصنیف ادین کتھا (उदयन कथा) سے کوئی تعلق نہیں ہے کیوں کہ دونوں میں صرف نام کی مماثلت ہے۔ سبندھ کی واسودتا کا قصہ دوسری جگہ نہیں ملتا۔ کتھاسرت ساگر (कथासरित् सागर) اور برہت کتھامنجری (बृहत्कथामंजरी) میں یہ قصہ دستیاب نہیں ہے۔ علماء کا خیال ہے کہ سبندھ نے لوک کہانیوں اور عوامی بنیادی تصور (Motif) کی روشنی میں اپنے زرخیز تخیل کی مدد سے اس عشقیہ قصے کو خلق کیا ہے۔ لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اس قصے کی بہت میں وہ کساؤ نہیں ہے، جس کا یہ متقاضی تھا۔ اس میں وہ تاثر بھی نہیں ہے جس کی اس میں ضرورت تھی۔ یہ قصہ اس طرح ہے کہ راجہ چنٹامنی (चिन्तामणि) کے بیٹے کندرپ کیتو (कन्दर्पकेतु) نے خواب میں ایک اٹھارہ سالہ دوشیزہ کو دیکھا۔ اس کے حسن سے شہزادہ اتنا متاثر ہوتا ہے کہ وہ اسے تلاش کرنے کے لئے اپنے دوست مکرنند (मकरन्द) کے ساتھ نکل پڑتا ہے اور وندھیا چل (विष्णावल) کے پاس ایک گھنے پیڑ کے نیچے آرام کرنے کے لئے ٹھہر جاتا ہے۔ رات میں اسی درخت پر طوطے کا جوڑا باہم گفتگو کرتا ہے جسے کندرپ کیتو سنتا ہے۔ نرطوطا چونکہ دیر سے آیا ہے اس لئے مادہ طوطا کے استفسار پر وہ بتاتا ہے کہ پاٹلی پتر (पाटली पुत्र) کی شہزادی واسودتا بہت خوبصورت ہے اور یہ کہ اس نے خواب میں

کندرپ کیتو کو دیکھا ہے اور وہ شہزادے کی تلاش میں اپنی مادہ طوطے تماکا (तमालिका) کے ساتھ نکل پڑی ہے۔ درخت کے نیچے موجود دونوں دوست یعنی کندرپ کیتو اور مکرند یہ سن کر بہت خوش ہوتے ہیں اور بعد میں طوطوں کے تعاون سے عاشق و معشوق دونوں مل جاتے ہیں واسودتا کا باپ شرنگار شیکھر (शृंगार शेखर)، واسودتا کی شادی ویدادھر (विद्याधर) نام کے ایک شخص سے کرنا چاہتا ہے۔ یہ بات جب کندرپ کیتو کو معلوم ہوئی تو وہ واسودتا کے ساتھ جادو کے ایک گھوڑے پر بیٹھ کر وندھیا نوی (विन्ध्या नदी) بھاگ جاتا ہے، صبح کے وقت جب کہ کندرپ کیتو سویا ہوا تھا، واسودتا سیر کو نکل جاتی ہے، جسے جنگل میں شکاریوں کے دوگرہوں نے دیکھ لیا اور وہ شہزادی کا پیچھا کرتے ہیں، دونوں جماعتوں میں شہزادی کو لیکر خوفناک جنگ ہوتی ہے واسودتا اس موقع کا فائدہ اٹھاتی ہے اور چپکے سے ایک رشی کے آشرم میں داخل ہو جاتی ہے، وہیں ایک رشی کی بددعا سے واسودتا چٹان میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ ادھر کندرپ کیتو، خود کشی کرنے کے لئے تیار ہو جاتا ہے، تبھی ہاتف غیب اسے ایسا کرنے کے لئے منع کرتا ہے۔ آخر کار وہ جنگل میں گھومتے ہوئے واسودتا کو تلاش کر لیتا ہے اور اس کے لمس سے واسودتا دوبارہ اپنی اصل شکل اختیار کر لیتی ہے اور یوں وہ رشی کی بددعا کے اثر سے نجات پا جاتی ہے۔ بعد میں مکرند بھی مل جاتا ہے اور کندرپ کیتو نیز واسودتا کی خدمت میں ہنسی خوشی دن گزارتا ہے۔

واسودتا کے قصے میں لوک کہانیوں کے روایتی عناصر کو قبول کیا گیا ہے، مثلاً ہیر و اور ہیر وئن کا ایک دوسرے کو خواب میں دیکھنا اور اس خواب کے سبب دونوں کا ایک دوسرے کے عشق میں مبتلا ہو جانا، ہیر و اور ہیر وئن کے وصل میں پرندوں کا معاون ہونا، جادو کے تیز رفتار گھوڑے کے ذریعہ ہیر و اور ہیر وئن کا چپکے سے فرار، بددعا کے اثر سے ہیر وئن کا چٹان میں تبدیل ہو جانا، ہاتف غیب کا ہیر و کو خود کشی سے روکنا وغیرہ عناصر پہلے سے ہی رائج عوامی بنیادی تصور کا تتبع کرتے ہیں۔ واضح رہے کہ یہ روایتیں ہندوستان کے مشہور رزمیہ، مہا بھارت میں بہت پہلے سے ہی لوک کہانیوں

کی تتبع میں قبول کی گئی تھیں کیوں کہ ان لوک کہانیوں میں عام انسانی زندگی کی حقیقی عکاسی موجود رہی ہے، ان لوک کہانیوں میں پریوں، اژن کھنولوں اور مابعد الطبعیاتی عناصر کی موجودگی ان لوک کہانیوں کو بہت دلچسپ بنائے رکھنے میں کامیاب رہی ہے۔ سنسکرت کے بعد ۱۲ ہنر نشوں، پراکرتوں اور بعد میں ہر علاقائی زبان میں ان عناصر کو قبول کیا گیا ہے اور دنیا کی ہر زبان میں تقریباً ان سارے عناصر کو اپنایا گیا ہے۔ اردو کی داستانوں اور قصوں میں بھی انہیں قبول عام حاصل ہوا۔ سبندھ نے اپنی واسودتا میں انہیں عناصر کو قبول کرتے ہوئے رومانی قصے کو بیان کیا ہے۔ لیکن جیسا کہ سطور بالا میں ہم عرض کر چکے ہیں سبندھ کا اولین مقصد واقعات کو بیان کرنا نہیں ہے بلکہ وہ ان واقعات کے اجزاء کو فنکاری آمیز بیان سے پر کرنے میں مصروف دکھائی دیتے ہیں۔ مثلاً وہ چندر کیتو اور واسودتا کے سراپا کا بیان پوری تخلیقی مہارت سے کرتے ہیں۔ ان دونوں کے محسوسات، خیالات اور جذبات کی عکاسی وہ پوری فنکاری سے کرتے ہیں وہ قصے میں آنے والے ندی، سمندر، پہاڑ، جنگل، صبح و شام، طلوع ماہ اور جنگ وغیرہ کا بیان پوری فنی چابک دستی سے کرتے ہیں جس سے قصے کی بنت پر برا اثر پڑتا ہے۔ اسی لئے علماء کا خیال ہے کہ وہ الفاظ کی بازیگری میں ہی اپنی توانائیاں صرف کرتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اور اسی لئے وہ فطرت کی عکاسی میں وان بھٹ کی ہمسری نہیں کر پاتے اور انسانی زندگی کی حقیقی مرقع سازی جو کہ دنڈی کا طرہ امتیاز ہے، کرنے میں ناکام نظر آتے ہیں۔ لیکن یہ امر قابل ستائش ہے کہ سنسکرت کی نثری شاعری کے حوالے سے وہ اولین فنکار ہیں اس لئے ان کی اہمیت اپنی جگہ مسلم ہے، وہ ایجاز بیانی اور تجنیس کے بہت گردیدہ ہیں ایک مثال ملاحظہ ہو۔ واسودتا اپنے عاشق چندر کیتو کے ہجر میں تڑپ رہی ہے اور اپنی سہیلیوں سے روتی ہوئی یوں مخاطب ہے:-

”اے سہیلی کاٹھیمتی! میرے آنسوؤں کو دھیرے دھیرے پونچھ

دے! جو ہی کے پھولوں سے بھی ہوئے اے سہیلی یو تھکا! کنول کے

پتوں کے پکھے جھل کر مجھے ٹھنڈی ہوا پہنچا دے! اے نیند کی دیوی!

میرے اوپر رحم کر جسم کے دوسرے حصے بیکار ہیں۔ خالق کائنات نے میرے جسم کے تمام حصوں کو آنکھ ہی کیوں نہیں بنادیا؟ اے پھولوں کی کمان والے بھگوان کا مدیو! تمہارے قدموں میں اپنا قلب پیش کرتی ہوں۔ عشق کو ہی سب کچھ ماننے والی مجھ پر اپنے کرم کی بارش کرو۔“

ایسا کہتی ہوئی واسودتا بے ہوش ہو گئی۔ یہ مثال اصل متن میں تجنیس کی ایک خوبصورت مثال ہے۔ حالانکہ سبندھ عام طور سے چھوٹے چھوٹے جملے ہی استعمال کرتے ہیں مگر جب طبیعت زوروں پر آتی ہے تو وان بھٹ کی طرح ایجاز آمیز طویل جملے بھی لکھ جاتے ہیں مثال کے طور پر ہیر و چندر کیتو جب ہیر و کن واسودتا کو خواب میں دیکھتا ہے تو اس کیفیت کے بیان میں سبندھ بیس صفحات خرچ کر ڈالتے ہیں اور کمال یہ ہے کہ بیس صفحات کا یہ بیان ایک ہی جملہ میں ادا ہوا ہے۔ ایسے بیانوں میں سبندھ زیادہ تر تشبیہ، ایہام گوئی، ذو معنیں اور تجنیس کا سہارا لیتے ہیں۔ زیادہ تر حصے صنائع بدائع آمیز ہیں، لیکن کبھی کبھی فصاحت کے تحت فطری بیان کی کامیاب مثالیں پیش کرتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ مثلاً ایک جگہ وہ ہاتھی اور شیر کی جنگ کا نقشہ یوں کھینچتے ہیں:-

”دیکھئے وہ خوفناک قد و قامت والا شیر، ہاتھی پر حملہ کر رہا ہے اس کے جسم کا اگلا حصہ اٹھا ہوا اور پچھلا حصہ جھکا ہوا ہے۔ اس کی دم ساکت اور ایستادہ ہے، اس کی دم کا اگلا حصہ قدرے خم ہے جو کہ اس کی پشت کو چھو رہا ہے۔ اس کا بڑا سامنے دانتوں کے کناروں سے خوفناک لگ رہا ہے۔ اس نے اپنی ایال اٹھار کھی ہے اپنے کان کھڑے کر رکھے ہیں۔“

مگر اس طرح کے بیانات بہت کم ہیں۔ واسودتا کا بیشتر حصہ صنائع بدائع آمیز ہے۔ جسے سمجھنے کے لئے عام قاری کیا پڑھے لکھے قاری کو بھی شرحوں کی مدد اس لئے لینی پڑتی ہے کیوں کہ سبندھ نے ذو معنیں، ایہام گوئی اور ایجاز کے استعمال میں جو استاد کی دکھائی ہے وہ بہت اذوق ہے۔ یہی وراثت وان بھٹ کو ملی مگر وان بھٹ کے یہاں ذو معنیں کا نظام

بہت کم دیکھنے کو ملتا ہے۔ باقی دوسری خصوصیات کو وان بھٹ نے سبندھ سے مستعار لینے میں کوئی تکلف نہیں برتا ہے۔ لیکن دونوں میں فرق یہ ہے کہ جہاں سبندھ کی واسودتا میں تصنع آمیز بیان کی زیادتی ہے وہیں وان بھٹ کے یہاں شعریت آمیز کیفیت موجود ہے۔ دراصل بات یہ ہے کہ سبندھ نے نثری شاعری کا ایک کھر دراماڈل پیش کیا تھا جو وان بھٹ کے ہاتھوں میں پہنچ کر خوبصورت اور دلآویز ہو گیا۔ میں سبندھ کے ایجاز، تجنیس، ایہام گوئی اور ذومعنین سے آمیز اظہار کی مثالیں پیش کرنے میں تکلف اس لئے برت رہا ہوں کہ یہ مثالیں سنسکرت زبان کی مخصوص ساخت اور تہذیب کی نمائندگی کرتی ہیں اور ان میں مستعمل الفاظ اور تراکیب کا جب تک باقاعدہ اور اک نہ ہو، انہیں سمجھ پانا مشکل ہے اور انہیں واضح کرنے کے لئے کئی صفحات چاہئیں۔

سبندھ کے بعد سنسکرت کی نثری شاعری میں دنڈی کا نام بڑے احترام سے لیا جاتا ہے۔ وہ ایک ماہر شعریات بھی تھے ان کا اسلوب، سبندھ اور وان بھٹ کے اسلوب سے مختلف تھا، اور زندگی کی برہنہ سچائیوں کے عین مطابق تھا۔ علماء کا خیال ہے کہ جس طرح سنسکرت کے ڈراموں میں مرچھ کٹک (مرچھکٹیک) اپنے موضوع کے مطابق ہی سادہ اور فصیح اسلوب لئے ہوئے ہے بالکل ویسا ہی اسلوب دنڈی کے دشکمار چرت، (دشاکومارچریت) میں موجود ہے، علماء کا یہ بھی خیال ہے کہ دنڈی پر گناڈھیہ (گوناڈھیہ) کی برہت کتھا (بڑھکتھا) کا بھی اثر تھا۔ برہت کتھا کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ یہ وہ نثری تخلیق نہ ہو کر منظومے کی شکل میں تھی۔ آچار یہ شیمندر نے اپنی برہت کتھا منجری (بڑھکتھامانجری) میں اور سوم دیو نے اپنی کتھا سرت ساگر (کٹھاسرتساگر) میں جس کشمیری برہت کتھا کی طرف اشارہ کیا ہے وہ یقیناً گناڈھیہ کی برہت کتھا (اصل عنوان بڑھکتھا کہاں) سے مختلف ہوگی۔ اندازہ یہ لگایا گیا ہے کہ لوک کہانیوں کا ایک مجموعہ کشمیر میں بھی معرض وجود میں آیا ہوگا۔ بہر حال عرض کرنے کا مدعا یہ ہے کہ برہت کتھا کے طرز پر ہی دنڈی نے دشکمار چرت میں کہانیوں کو بیان کیا ہے۔ کیوں کہ

برہت کتھا میں نرواہن دت (नरवाहनदत्त) اور اس کے ساتھیوں کی کہانیاں ہیں بالکل اسی طرح دث کمار چرت میں راج واہن (राजवाहन) اور اس کے ساتھی بھی نرواہن اور اس کے دوستوں کی طرح ایک دوسرے سے پچھڑ جاتے ہیں اور مختلف ملکوں میں رہتے ہوئے الگ الگ تجربات سے دوچار ہوتے ہیں اور آخر کار کبھی دوبارہ مل جاتے ہیں اور اپنے اپنے تجربات ایک دوسرے کو سناتے ہیں۔ ان قصوں میں عملی زندگی کے مختلف پہلو آشکار ہوتے ہیں ان کے بیان میں واقعیت ہے یہ قصے حقیقی زندگی کے نمائندہ ہیں اسی بنیاد پر علماء نے دث کمار چرت، کوچ تنتر کی طرح اخلاقی کہانیوں کا مجموعہ بتایا ہے، لیکن درحقیقت ایسا ہے نہیں۔ یہ صحیح ہے کہ اس تخلیق میں اخلاقیات، سیاسیات اور جنسیات سے متعلق بیانات ملتے ہیں لیکن اس تخلیق کا مجموعی تاثر قلبی انبساط کو ہی فروغ دیتا ہے۔ اس تخلیق میں شائستہ، غیر شائستہ، اچھے، برے، مہذب، غیر مہذب، عالم و جاہل، جنسی خواہش سے مغلوب درویش مارچ (मारीचि) اور انہیں دھوکا دینے والی طوائف کام منجری (काम मंजरी)، شوہر کو کنویں میں ڈھکیل کر خراب جسمانی ساخت والے آدمی پر عاشق ہو جانے والی عورت دھومنی (धूमिनी)، شوہر پرست تائب وتی (नितम्बवती) کا دھوکے سے جسمانی استحصال کرنے والے کلہ کلک (कलहकंटक) چور اور جواری وغیرہ سبھی کرداروں کی عکاسی کی گئی ہے۔ اس طرح واضح ہوا کہ دنڈی نے عوام الناس میں مقبول قصوں کو اپنی شاعرانہ صلاحیت سے شعریت عطا کی ہے اور اس کے ذریعہ انہوں نے دنیاوی دانش (Worldly Wisdom) کے کئی باب واکئے ہیں۔

سبندھ اور وان بھٹ موضوع پر زیادہ توجہ نہیں دیتے انہیں ہر قدم پر اسلوب کی فکر لاحق رہی ہے جب کہ دنڈی واقعیت پر اتنا زور دیتے ہیں کہ دث کمار چرت میں بعض مقامات پر ان کی جزئیات نگاری کو دیکھ کر بعض علماء ان پر فحش نگاری کا الزام بھی لگاتے ہیں جب کہ دنڈی کا یہ طرز نگارش ہمارے منہ اور عصمت جیسا ہے جو کہ معاشرے کی برائیوں کو بڑی بے دردی سے بے نقاب کرتا ہوا نظر آتا ہے اور قاری کی نگاہ اس برائی پر جا کر ٹھہر جاتی ہے دنڈی اپنے عہد کا کچا چٹھا کھولنے میں اتنا مگن رہتے

ہیں کہ وہ ماروائی عناصر اور سماج کے اونچے طبقے کا تذکرہ ضمنی کرتے ہیں۔ وہ دُش کمار چرت میں موضوع اور اسلوب میں ایک توازن قائم کئے ہوئے ہیں اسی لئے یہ خصوصیت سنسکرت کی نثری شاعری کی کسی تصنیف میں نہیں پائی جاتی ہے۔ دندلی کا اسلوب اپنے موضوع کے مطابق ہی اپنی شکل اختیار کرتا ہے۔ اور اس کے ذریعہ وہ فصاحت کا دریا بہاتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اوہ ایجاز (سمااس) کا استعمال بہت کم کرتے ہیں اور لفظی نیز معنوی صنائع سے پرہیز کرتے ہوئے نظر آتے ہیں اور اظہار کی سادگی نیز معنی کی صفائی پر زیادہ توجہ دیتے ہیں۔ مثال کے طور پر دوسرے باب میں شہزادی کے حسن کا بیان یوں کرتے ہیں:-

”اس کی ہتھیلی سرخ ہے، جس میں جو، کنول مچھلی اور کلس وغیرہ کی مختلف سعد لکیریں ہیں۔ اس کے دونوں پیر پر گوشت ہیں ان کی رگیں دکھائی نہیں دیتیں۔ ٹخنوں کے جوڑ ایک جیسے بھرے ہوئے ہیں اس کی پنڈلیاں ایک جیسی سڈول ہیں۔ اس کے سرین کا حصہ رتھ کے پہیے کی طرح وسیع ہے، اس کی ناف چھوٹی، خمیدہ اور گہری ہے اس کے شکم پر تین بل پڑے ہوئے ہیں۔ اس کے پستان پورے سینے پر پھیلے ہوئے، ایستادہ اور وسیع ہیں۔ اس کی دونوں بائیں نازک ہیں۔ انگلیاں سرخ ہیں، شانے جھکے ہوئے ہیں ناخن نازک اور چکنے ہیں اور جوڑ بھرے ہوئے ہیں..... اس کا کنول چہرہ نیلم کی طرح خوبصورت گھنیری سیاہ زلفوں سے گھرا ہوا ہے۔ اور اس نے اپنے لمبے لمبے کانوں میں کنول کی نال کو دہرا کے گوشوارہ کی شکل دے رکھی ہے، جس کے سبب اس کے دونوں کان خوبصورت دکھائی دیتے ہیں۔ (دشکمار چرت چھٹا باب)

تیسرے باب میں وہ سورج کے طلوع ہونے کا بیان یوں کرتے ہیں:-

”..... جس وقت میں ایسا سوچ رہا تھا تبھی رات ختم ہو گئی، جیسے کہ سمندر سے تیزی سے نکلتے ہوئے سورج کی شکل میں ایک گھوڑے کی

تیز سانس چھوڑنے سے وہ (رات) ایک طرف اڑادی گئی ہو اور سورج دکھائی پڑا جو بہت کم گرم اس لئے دکھائی پڑ رہا تھا کیوں کہ سمندر کے پانی میں رہنے کے سبب اس کی گرمی نرم اور ٹھنڈی پڑ گئی تھی۔“

چھٹے باب میں سوکھا پڑنے کا بیان دنڈی یوں کرتے ہیں:-

”..... ان کی زندگی میں ایک بار بارہ برس تک بارش نہیں ہوئی۔ ساری فصلیں بیکار گئیں، جڑی بوٹیاں بانجھ ہو گئیں، پیڑوں نے پھل دنیا بند کر دیا، بادل پانے سے خالی ہو گئے، ندیوں میں پانی کم رہ گیا، تالابوں میں صرف کیچڑ رہ گیا، آبشار سوکھ گئے..... چوروں کے گروہ در گروہ بڑھ چلے۔ لوگ ایک دوسرے کو کھانے لگے۔ مردوں کی سفید کھوپڑیاں بگلوں کی طرح ادھر ادھر لوٹنے لگیں۔ کوئے پانی کی تلاش میں جا بے جا گھومنے لگے اور شہر، گاؤں نیز چھوٹی بستیاں کبھی خالی ہو گئیں۔“

اوپر کی مثالوں سے واضح ہو گیا کہ دنڈی موضوع کے انتخاب، اسلوب اور اظہار میں ایک متوازن رویہ اختیار کئے ہوئے ہیں۔

دنڈی کے بعد وان بھٹ نے سبندھ کے اسلوب کو اور زیادہ خوبصورتی عطا کی۔ وان بھٹ کے اسلوب میں وہ خصوصیات ہیں جو انہیں کالداس (कालिदास) ماگھ (माघ) اور بھو بھوت کا ہم پلہ بناتی ہیں۔ سنسکرت کے بیشتر شعراء اور نثر نگاروں کی یہ نسبت وان بھٹ کی زندگی کے واقعات کے بارے میں مواد موجود ہے۔ دراصل وان بھٹ نے خود اپنی تصنیف ہر ش چرت (हर्षचरित) اور کادمبری (कदम्बरी) کے آغاز میں اپنا تعارف پیش کیا ہے جس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ وہ ساتویں صدی کے اوائل میں موجود تھے اور راجہ ہر ش وردھمن کے دربار سے منسلک تھے۔ ان کے ساتھ ہی اس زمانے کے مشہور سنسکرت شاعر میور (मयूर) اور دواکرمان سنگ (दिवाकर मानसुंग) بھی ہر ش وردھمن کے دربار کی زیب و زینت میں اضافہ کر رہے تھے۔ وان بھٹ کی دو

تصانیف زیادہ مشہور ہیں اول ہر ش چرت (हर्षचरित) دویم کاد مبری۔ ہر ش چرت کا شمار آکھیایکا میں ہوتا ہے اور کاد مبری کا شمار 'کتھا' میں ہوتا ہے۔ ہر ش چرت 'جیسا کہ نام سے ظاہر ہے' راجہ ہر ش وردھن کی زندگی سے متعلق ایک تاریخی تصنیف ہے، لیکن یہ پوری نہیں کی گئی جبکہ کاد مبری میں تخیل کا سہارا لیتے ہوئے یہ تخلیق پیش کی گئی۔ یہ تصنیف بھی ادھوری رہ گئی کیونکہ وان بھٹ کا انتقال ہو گیا تھا۔ کہا یہ جاتا ہے کہ کاد مبری کا باقی حصہ ان کے بیٹے بھوشن (भूषण) یا پلند (पुलन्द) نے پورا کیا۔

کاد مبری کے قصے میں دو ہیرو ہیں۔ اول چندراپیڈ (चन्द्रापिड) دویم پنڈریک۔ ان دونوں کے تین تین جنموں کے قصے کاد مبری میں بیان کئے گئے ہیں۔ آغاز میں راجہ شودرک کے بارے میں تفصیلات بیان کی گئی ہیں، جس کے دربار میں چندال (۱) ذات کی ایک لڑکی ایک ایسے طوطے کو لیکر آتی ہے جو انسانوں کی طرح بولتا ہے۔ اسی طوطے سے کاد مبری کے قصے کو کہلویا گیا ہے۔ یہ عوامی بنیادی تصور (Motif) "واسودتا" میں بھی ملتا ہے۔ اسی طرح قصے سے قصہ نکلنے کا بنیادی تصور (Motif) بھی کاد مبری میں ملتا ہے۔ طوطا سب سے پہلے چندراپیڈ اور ویشمپاین (वैशम्पायन) کا قصہ سناتا ہے۔ چندراپیڈ، راجہ تاراپیڈ کا بیٹا ہے اور ویشمپاین، راجہ کے وزیر شکناس (शुकनास) کا پسر ہے۔ چندراپیڈ اور ویشمپاین میں گہری دوستی ہے۔ قصے کے درمیان مہاشویتا (महाश्वेता) کے ذریعہ مہاشویتا اور پنڈریک کے عشق کی داستان بیان کی گئی ہے۔ مہاشویتا سے ملنے پر چندراپیڈ کاد مبری سے ملتا ہے۔ کاد مبری اور چندراپیڈ ایک دوسرے کو دیکھتے ہی عشق میں گرفتار ہو جاتے ہیں۔ ان دونوں کے وصل کا بیان قصے کے آخر میں کیا جاتا ہے۔ چندراپیڈ کو وصل سے قبل ہی اجین لوٹنا پڑتا ہے۔ بعد میں پتر لیکھا (पत्रलेखा)، کاد مبری کا پیغام لیکر پنڈریک سے ملنے آتی ہے۔ یہاں تک وان بھٹ کی تخلیق ہے باقی حصہ وان بھٹ کے بیٹے نے خلق کیا ہے۔ خود اسلوب اس بات کو ظاہر کر دیتا ہے۔ اس حصے میں چندراپیڈ، کاد مبری سے ملنے کے لئے روانہ ہوتا ہے اور

سب سے پہلے مہاشویتا سے آکر ملتا ہے۔ مہاشویتا کے ذریعہ اسے اپنے دوست و شہمپاین کی پریشانیوں کے بارے میں پتہ چلتا ہے۔ ویشمپاین، مہاشویتا کو دیکھ کر عاشق ہو جاتا ہے اور تنہائی میں اس سے اپنے دل کا حال بتاتا ہے۔ مہاشویتا اس سے ناراض ہو کر اسے بددعا دیتی ہے جس سے ویشمپاین طوطا بن جاتا ہے۔ یہ سن کر چندراپیڈ پر اتنا اثر ہوتا ہے کہ اس کی موت واقع ہو جاتی ہے۔ کادمبری اس کی لاش پر آکر بین کرنے لگتی ہے۔ تارا پیڈ اور رانی ولاس وتی (विलासवती) اپنے بیٹے کی موت کی خبر پا کر بہت غمگین ہو جاتے ہیں۔ جابال (जाबाल) کی کہانی یہیں ختم ہوتی ہے۔ بعد میں طوطے یعنی پنڈریک کو تلاش کرتا ہوا اس کا دوست کینبل (कनिबल) جابال کے آشرم میں آتا ہے اور اپنے دوست کی حالت کو دیکھ کر بہت دکھی ہوتا ہے۔ ایک دن طوطا جابال کے آشرم سے اڑ جاتا ہے اور اسے ایک جگہ ایک چنڈال پکڑ لیتا ہے اور اپنی بیٹی کو دے دیتا ہے۔ وہ لڑکی اسے لیکر شودرک (शुद्रक) کے پاس آتی ہے۔ طوطا اس بات سے بے خبر ہے کہ اسے یہاں کیوں لایا گیا ہے۔ چنڈال کی لڑکی اپنا تعارف خود کراتی ہے کہ وہ پنڈریک کی ماں لکشمی ہے اور پنڈریک ہی پہلی جنم میں چندراپیڈ تھا۔ اتنا بتا کر لکشمی غائب ہو جاتی ہے اور اس کے بعد شودرک اور طوطا اپنا اپنا جسم چھوڑ دیتے ہیں۔ چندراپیڈ کی لاش میں دوبارہ زندگی دوڑ جاتی ہے۔ پنڈریک آسمان سے اترتا ہوا دکھائی دیتا ہے اور آخر کار مہاشویتا پنڈریک سے اور کادمبری چندراپیڈ سے ملتی ہیں، چاروں ہمیشہ خوشی اپنی زندگی گزارتے ہیں اور یوں کادمبری کے قصے کا اختتام ہوتا ہے۔

علماء کا خیال ہے کہ وان بھٹ نے یہ قصہ 'برہت کھتا' (बृहत्कथा) کے راجہ سُمانس (सुमानस) کی کہانی سے اٹھایا ہے کیونکہ اُس کہانی کی طرح ہی کادمبری میں بددعا اور تناسخ (Transmigration) والے عناصر قبول کئے گئے ہیں۔ لیکن یہ حقیقت اپنی جگہ ہے کہ برہت کھتا کی اس کہانی (راجہ سُمانس) اور کادمبری کے جذبات میں مماثلت نہیں ہے۔ ان دونوں قصوں کا اختتام بھی مختلف ہے۔ قصے کے اندر قصے کا نظام بھی برہت کھتا سے قبول کیا گیا ہے۔ قصہ گوئی کا یہی نظام پنج تنتر (पञ्चतन्त्र) کی اخلاقی

کہانیوں میں بھی ملتا ہے اور یہی نظام کتھاسرت ساگر (कथासरित्सागर) میں بھی دستیاب ہے۔ ان ساری تصانیف میں ایک کہانی سے دوسری کہانی اور دوسری سے تیسری کہانی پھونٹی ہوئی نظر آتی ہے اس عنصر کو مغرب میں Emboxment of Tales کہا گیا ہے۔ پنج تنز میں قصوں کے کردار خود کہانیاں کہتے ہوئے نظر آتے ہیں۔

کاد مہری کے دونوں ہیر و یعنی چندرا پیڈ اور پندریک کو تین تین جنم لینے پڑتے ہیں۔ لیکن ہیر و تین یعنی کاد مہری اور مہاشویتا اپنے ایک ایک ہی جنم کو گزارتی ہیں۔ انہیں کئی جنم نہیں لینے پڑتے۔ وان بھٹ اپنی اس لازوال تخلیق میں تین تین جنموں تک پھیلے ہوئے عشق کی کرشمہ سازیوں کو اہمیت دیتے ہیں۔ عشق کے ساتھ ہی موت اور موت کے بعد کلیجہ پھٹنے والے ماحول اور محسوسات کی عکاسی اور اس کے بعد بھی معشوق یا عاشق سے دوبارہ ملنے کی امید و غیرہ کی تصویریں اپنی طرف دفعتاً کھینچ لیتی ہیں۔

اب چند باتیں وان بھٹ کے اسلوب پر بھی کر لی جائیں جس کے سبب کاد مہری اور اس کے خالق کو شہرت ملی وان بھٹ معاملہ بندی کے بیان میں بڑی مہارت رکھتے ہیں۔ مثال کے طور پر کاد مہری اور چندرا پیڈ جب پہلی بار ملتے ہیں تو اس حالت کا بیان یوں پیش کیا گیا ہے۔

”چندرا پیڈ کی مردانہ وجاہت کو دیکھتے ہی کاد مہری کا قلب کامدیو کے تیر سے زخمی ہو گیا۔ اور اس سے اس کے جسم پر کئی فطری اثرات دکھائی پڑنے لگے۔ لوگوں کو کہیں ان کیفیات کا پتہ نہ چل جائے اس لئے عشق میں ڈوبی ہوئی کاد مہری کی حیا آمیز حالت کو چھپانے میں کئی چیزوں نے اس کی بہت مدد کی۔ بظاہر ایسا معلوم پڑتا تھا کہ کاد مہری جیسی نازک بدن کو شہزادہ چندرا پیڈ کا احترام کرنے کی غرض سے یک دم ایستادہ ہونے کے سبب پسینہ آ گیا ہے، لیکن اس پسینے کا اصل سبب تو کامدیو ہی تھا، جس نے پھولوں کے تیر سے کاد مہری کے قلب کو

زخمی کرتے ہوئے پسینہ پیدا کر دیا تھا۔ چندراپیڈ کو دیکھ کر جنسی جذبے کے سبب کادمبری کی رانیں کانپنے لگی تھیں اور اس کی رفتار رک گئی تھی لیکن کادمبری کے گھٹکروں کی آواز سن کر نزدیک آئے ہوئے ہنسوں نے اس کی رفتار روک دی تھی، ایسا ہی لوگوں نے سمجھا۔ کادمبری کی تیز ہوئی سانسوں کے سبب سینے کا ملبوس جنبش کرنے لگا تھا، لیکن دیکھنے والوں نے تو یہی سمجھا تھا کہ مورچھل جھلنے کے سبب چلنے والی ہوا سے دوپٹہ ہل رہا ہے کادمبری کا ہاتھ اچانک دل کے اوپر آکر گرا جیسے کہ دل میں موجود چندراپیڈ کو چھونے کے لالچ میں اس کا ہاتھ ادھر بڑھا ہو، لیکن وہی ہاتھ مرد سے اولین ملاقات سے شرمائی ہوئی کادمبری کے سینے کو ڈھکنے کا بہانہ بن گیا۔ چندراپیڈ کو دیکھنے سے پیدا ہوئے انبساط کے سبب کادمبری کی آنکھوں سے آنسو گر پڑے لیکن لوگوں نے یہ سمجھ لیا کہ کادمبری کے کانوں میں اڑ سے ہوئے پھولوں کا زر گل پڑنے کے سبب اس کی آنکھوں میں آنسو آگئے ہیں۔ حیا کے بوجھ سے اس کی زبان سے ایک لفظ بھی ادا نہ ہو سکا۔ لیکن لوگوں نے یہی سمجھا کہ پدمنی کادمبری کے منہ کی خوشبو کے لالچ میں اس کے منہ کے پاس اڑتے ہوئے بھونروں نے ہی اسے بولنے نہیں دیا ہے۔ کامدیو کے تیر کی پہلی ضرب سے کادمبری سسک اٹھی، لیکن لوگوں نے یہ سمجھا کہ پھولوں کے درمیان پڑا ہوا کیتکی کا کاٹا چبھ جانے سے وہ سسک اٹھی ہے۔“

آپ خود ملاحظہ فرمائیں کہ اوپر کی سطور میں جس اسلوب میں دونو جوان عاشق و معشوق کی اولین ملاقات کا بیان ہوا ہے اس میں شعریت قائم رکھنے کی جو کوشش کی گئی ہے وہ بہت دلآویز ہے اور اس میں فطری بہاد ہے لیکن اس اسلوب میں جذبات نگاری بھی ہم پایہ ہے۔ یہی وان بھٹ کا کمال ہے اسی طرح جب مہاشویتا اور پندریک

پہلی بار ملتے ہیں اس کا بیان بھی دیدنی ہے۔

”مہاشویتا کو ایسا محسوس ہونے لگا جیسے کہ اس کے سارے حواس کو پنڈریک کے نزدیک پھینک رہے ہوں۔ اسے ایسا محسوس ہوا جیسے کہ اس کا دل اسے کھینچ کر اس کے سامنے لے جا رہا ہو یا یہ کہ کادو اسے عقب سے آگے ڈھکیل رہا ہو اور مہاشویتا بڑی مشکل سے خود کو روک پارہی ہو۔“

ہجر کے بیان میں بھی وان بھٹ نے بڑی چابک دستی دکھائی ہے کادمبری اور مہاشویتا کی اشک باریاں مثال کے طور پر پیش کی جاسکتی ہیں۔ سراپا کے بیان میں بھی انہوں نے اپنی صلاحیتوں کا لوہا منوالیا ہے۔ چاہے وہ چنڈال لڑکی کے حسن کا بیان ہو یا کادمبری اور مہاشویتا کے حسن کا بیان ہو وان بھٹ نے اپنے زر خیز تخیل کے سہارے بڑے شاندار مرتعے پیش کئے ہیں۔ انہوں نے مردانہ حسن کے بیان میں بھی کامیاب تصویریں سجائی ہیں، چاہے شودرک اور چندراپڈ جیسے راجاؤں کے مردانہ حسن کا بیان ہو چاہے جاہال (جاہلی) اور ہاریت (ہاریتی) جیسے سادھوؤں کی جسمانی ساخت کا بیان ہو وان بھٹ کے قلم نے ہر جگہ اپنا جادو جگایا ہے۔ ان کے اس بیان میں تشبیہ، تہنئیس اور ایہام گوئی کا بہت خوبصورت استعمال موجود ہے اور کمال یہ ہے کہ ان تحریروں میں خیال، جذبہ اور اسلوب باہم مربوط ہیں کہیں بھی تصنع دکھائی نہیں پڑتا۔

سنسکرت کی نثری شاعری کی معراج وان بھٹ پر ختم ہوئی۔ ان کے بعد ان کا تتبع کئی شاعروں نے کیا لیکن بات نہیں بن پائی کیونکہ انہوں نے اپنی نثری شاعری کے بیچ میں پابند اشعار بھی شامل کرنا شروع کیا اور نوبت یہاں تک پہنچی کہ ایک نئی صنف چمپو کاویہ (चम्पू-काव्य) کا جنم ہوا جس میں نثر کا حصہ کم اور شاعری کا حصہ زیادہ ہو گیا۔ یہاں یہ عرض کرنا بھی ضروری ہے کہ نثر اور شاعری کے ملنے جلنے روپ کی تاریخ بہت قدیم ہے۔ حالانکہ اس روپ کو چمپو کاویہ نہیں کہا جاسکا۔ یہ عرض کرنا بھی ضروری ہے کہ رگ وید میں اشعار ہی ملتے ہیں۔ علماء کا اندازہ ہے کہ رگ وید میں نثری حصہ تھا مگر وہ



حافظے میں محفوظ نہیں ہو سکا۔ رگ وید کے زمزمے زبانی روایت (Oral Tradition) کے ذریعہ ہی معاشرے میں محفوظ رہے۔ غالباً رگ وید کے بعد لکھنے کا فن ایجاد ہوا جس سے نثر بھی محفوظ ہو گئی۔ یجور وید میں اسی لئے نثر محفوظ ہے بعد میں برہمن تصانیف میں آکھیایکا اور مذہبی تصانیف میں باقاعدہ نثر معرض وجود میں آئی۔ برہمنوں کے بعد بدھ عہد میں پالی میں لکھے گئے جاتکوں میں بھی نثر اور شاعری دونوں کا چلن ساتھ ساتھ ملتا ہے۔

جاتکوں کے بعد بودھ عالم آریہ شور (آریہ شور) نے اپنی تصنیف جاتک مالا (Jataka Mala) سنسکرت میں پیش کی۔ آریہ شور، سبندھ، دنڈی اور وان بھٹ سے بہت پہلے یعنی تیسری صدی عیسوی میں پیدا ہوئے تھے ان کے سامنے پالی میں لکھے گئے جاتکوں کے نمونے تھے۔ جن میں شاعری اور نثر دونوں موجود تھیں۔ جاتک مالا میں بھی گوتم بدھ کے کئی جنموں سے متعلق کہانیاں ہیں۔ وان بھٹ کی یہ نسبت آریہ شور کی نثر کا اسلوب سادہ اور دلاویز ہے۔ انہوں نے اپنے طویل جملوں میں صفتوں (Adjectives) کے ذریعہ کادمبری کی طرح اپنا بیان پیش کیا ہے۔ لیکن فرق یہ ہے کہ جہاں کادمبری میں صنائع بدائع کا بہت زیادہ استعمال ہوا ہے وہیں جاتک مالا میں آریہ شور نے صرف فصاحت پر ہی زیادہ زور دیا ہے۔ لیکن جائے افسوس ہے کہ اس خوبصورت تخلیق پر سنسکرت شعریات کے علماء نے کوئی توجہ نہیں دی آچاریہ دنڈی، بھامہ اور وشوناتھ نے ان پر کوئی اظہار خیال نہیں کیا ہے۔ غالباً اس کا سبب یہی ہے کہ چونکہ جاتک مالا کا تعلق بودھ مذہب کے بانی سے تھا، اسلئے اس پر ان علماء نے کوئی رائے قائم کرنے کی ضرورت نہیں سمجھی، ورنہ جاتک مالا نثری شاعری کی بہترین نمائندگی کرتی ہے اور یہ کارنامہ آریہ شور نے سبندھ، دنڈی اور وان بھٹ سے بہت پہلے انجام دیا تھا۔ لیکن انہیں فراموش کیا گیا۔ اس طرح کی بددیانتی اور لاپرواہی کی مثالیں ہر زبان و ادب میں ملتی ہیں۔

(۱) جاتکوں کی کہانیاں حضرت عیسیٰ سے پانچ صدی قبل سے لیکر دوسری صدی عیسوی تک لکھی گئیں جاتک سے مراد ہے پیدائش سے متعلق کہانیاں۔ ان میں گوتم بدھ کے کئی جنموں کی کہانیاں ہیں جو سبق آموز ہیں اسی لئے انہیں ناصحانہ قصے (Didactic Tales) بھی کہا جاتا ہے۔

میں موجود ہیں مثلاً ہمارے یہاں اردو میں نعتیہ شاعری خصوصاً مولانا احمد رضا خاں کی نعتیہ شاعری، مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کی نثر، مومن کی غزل، جاسوسی ادب، آریہ سماج اور رام کرشن مشن کی اردو خدمات کے سلسلے میں ہم نے زبردست بے توجہی برتی ہے۔ سنسکرت کی نثری شاعری پر اجمالاً سطور بالا میں جو کچھ بھی عرض کیا گیا ہے اس کے ساتھ ہی ساتھ ہمیں یہ نہ بھولنا چاہئے کہ قدیم یونان میں بھی نثری شاعری لکھی گئی تھی۔ مشہور مستشرق A. Berniedale Keith نے اپنی کتاب 'سنسکرت ادب کی تاریخ' میں ان دونوں متوازی دھاروں کی کاوشوں پر اظہار خیال کرتے ہوئے رائس Reich کا حوالہ دیتے ہوئے لکھا ہے کہ ہندوستان اور یونان دونوں کی نثری شاعری میں، پہلی ہی نظر میں عشق ہو جانا اور خواب میں عاشق و معشوقہ کا ایک دوسرے کو دیکھنا، خوش قسمتی کا بد بختی میں تبدیل ہو جانا، دلیری کے کارنامے، سمندر میں جہاز کا ٹوٹ جانا، بے پناہ حسن کے مالک ہیر و اور ہیر وئن، محبت اور فطرت کی خوبصورت عکاسی وغیرہ مماثلتوں کے باوجود دونوں ملکوں کی نثری شاعری مختلف ہے۔ اس ضمن میں پروفیسر کیچھ A. B. Keith لاکوت (Lacote) کا حوالہ دیتے ہوئے کہتے ہیں کہ ہندوستان میں کہانی کی نشوونما فطری تھی اور اسی طرح اس کو ارتقا حاصل ہوا لیکن لاکوت کا یہ نظریہ صحیح نہیں ہے کہ یونانی فکشن، ہندوستانی فکشن کے اثر میں پیدا ہوا۔ انکا یہ بھی کہنا ہے کہ یونانی نثری شاعری ہیئت کے اعتبار سے بھی یکساں نہیں تھی وہ بتاتے ہیں کہ Heliodoros کبھی خود قصے بیان کرتے ہیں تو کبھی ہومر (Homer) کی طرح اپنے کرداروں کے ذریعہ ان کے کارناموں کو بیان کراتے ہوئے نظر آتے ہیں Xenophon صرف اپنا بیان پیش کرتے ہیں جبکہ Achilles Tatius اپنی کہانی کو Kleitophon کی زبان سے پیش کراتے ہیں۔ اس طرح بہت سی مماثلتوں کے ہونے پر بھی دونوں ملکوں کی نثری شاعری اپنے اپنے ملکوں کے جغرافیائی حالات کی طرح مختلف ہے۔ پروفیسر کیچھ ایل۔ ایچ گری (L. H. Gray) کا حوالہ دیتے ہوئے کہتے ہیں کہ یونانی نثری شاعری میں حالانکہ ادق ایجاز، تہنیں اور تکرار کا استعمال ضرور

ملتا ہے لیکن سنسکرت کی نثری شاعری میں صنائع بدائع کا زبردست استعمال قدرتی مناظر کے لطیف بیانات، ذہنی، اخلاقی اور جسمانی اوصاف کا وسیع بیان ہی خصوصیت سے دیکھنے کو ملتا ہے۔ بہر حال ان دونوں ملکوں کی نثری شاعری میں جو مماثلتیں ہیں وہ بغیر ایک دوسرے سے متاثر ہوئے فطری طور پر اپنی اپنی زبان میں بیان ہوئی ہیں۔

ظاہر ہوا کہ دونوں قدیم تہذیبوں کی بلند فکر نے اپنے اپنے حالات میں اپنے اپنے انداز میں نثری شاعری کے اعلیٰ نمونے سیکڑوں برس پہلے پیش کر دیئے تھے مگر دلچسپ بات یہ ہے کہ موجودہ دور میں مشرق میں نثری شاعری مغرب سے آئی۔ مغرب کی یہ نثری شاعری قدیم یونان کی نثری شاعری سے بظاہر کوئی علاقہ نہیں رکھتی اسی طرح جو نثری شاعری مشرق خصوصاً برصغیر میں لکھی گئی ہے اس کا بظاہر کوئی تعلق سنسکرت کی قدیم نثری شاعری سے نہیں ہے لیکن یہ فطری سوال ایک باشعور قاری کے ذہن میں ضرور اٹھنا چاہئے کہ آخر نثری شاعری کی جڑیں کہاں ہیں اس سوال کو ہمارے یہاں اردو میں احمد ہمیش نے سب سے پہلے اٹھایا بھی ہے اور جواب دینے کی پہل بھی کی ہے اور ان کا موقف اپنی جگہ درست بھی ہے۔ اس کے لئے وہ مبارک باد کے مستحق ہیں۔



وسعتِ دل کی منزلوں کی طرف گامزن

حیدر قریشی کے افسانے

روشنی کی بشارت اور قصے کہانیاں

ناشر: معیار پبلی کیشنز کے ۳۰۲ / تاج انکلیو، گیتا کالونی۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۳۱ (بھارت)

قیمت: ایک سو روپے

منظر نگاری اور تجسس کا قادر۔ ابن صفی۔ ۱

مضمون

ڈاکٹر ایثار صفی

اردو میں جاسوسی ادب کا طبع زاد ناول نگار ابن صفی کو مانا جاتا ہے۔ ابن صفی نے اُس دور میں جاسوسی ادب کے اندر جدت طرازی کے اسلوب کو اپنایا جبکہ اردو میں صرف چند تراجم ہی ملتے تھے۔ ابن صفی اپریل ۱۹۲۸ء میں الہ آباد کے قصبہ بارہ میں پیدا ہوئے ابتدائی تعلیم الہ آباد میں ہی حاصل کی وہیں پلے بڑھے۔ اور اپنی جدت پسند طبیعت کے باعث اردو کے جاسوسی ادب پر طبع آزمائی کی۔ چونکہ بنیادی طور پر شاعر تھے اور اسرار ماروی کے نام سے شاعری بھی کی اس لیے شاعرانہ مزاج نے اُس میں چاشنی پیدا کر دی اور جاسوسی ادب جیسا خشک مضمون بھی دلکش اور ہمد تجسس بن گیا۔ ان کے قلم سے نکلنے والی کہانی میں جو روانی ہوتی تھی اس میں وہ منظر کشی اور تجسس کے رنگ بھرتے تھے، یہی وجہ ہے کہ قاری اُن کہانیوں میں گم ہو جاتا تھا اسی لیے کچھ نقادوں کا خیال ہے کہ وہ واحد مصنف تھے جن کے ناول ایک نشست میں ختم کیے جاتے ہیں۔

اُن کی تحریروں کے معترفین میں مولوی عبدالحق، خواجہ ناظم الدین، مجنوں گورکھپوری، ڈاکٹر اعجاز حسین، ڈاکٹر مجاور حسین، ڈاکٹر ایثار کشفی، مستنصر حسین تارڑ اور امجد اسلام امجد اور دیگر دور حاضر کے اکابرین شامل ہیں۔ اوسلوونیو رشی کے اردو کے پروفیسر فین تھینن بھی ابن صفی کے متعرف نظر آتے ہیں بقول ان کے ”اردو کی بقا کے لیے ابن صفی نے بہت کچھ کیا ہے۔ ورنہ اردو تو مورتی ہوئی زبان ہوتی جاری تھی کیونکہ یہ صرف بوڑھوں کے پاس ملتی تھی۔“

ابن صفی اردو کے واحد مصنف ہیں جنکے بارے میں مکمل استفادہ اب انٹرنیٹ پر بھی کیا جاسکتا ہے۔
(<http://www.lbneSafi.Com>)۔

کسی بھی ادیب کو اپنی تحریر میں رنگ بھرنے کے لیے خوبصورت مناظر کا سہارا لینا پڑتا ہے، یہ بات بھی مسلم ہے ان میں رنگ بھی وہی بھر سکتا ہے جسکی سوچ شاعرانہ ہو یا خود شاعر ہو۔ ابن صفی چونکہ بنیادی طور پر شاعر تھے اور بارہ برس کی عمر میں جگر اور دماغ کے انداز کی شاعری کر لیتے تھے جس کی مثال یہ قطعہ ہے

ہمیں تو ہے مئے گل رنگ و گل رُخاں سے غرض

ہمیں تو ہے کفر پڑی کس طرح خدا جانے

پس اتنا یاد ہے اسر آروقت مئے نوشی
کسی یاد بھی آئی تھی مجھ کو سمجھانے

ابن صفی جب اپنی کسی کہانی کا پلاٹ ترتیب دیتے ہیں تو وہ مناظر، حالات کا بغور اور باریک بینی سے مشاہدہ کرتے ہیں، جس کو پڑھنے کے بعد قاری واقعات کے پس منظر میں کھو جاتا ہے۔

ابن صفی کی تخلیق شدہ کہانوں کو مختلف پس منظر میں تقسیم کیا جاسکتا ہے وہاں گھریلو اور نفسیاتی مسائل، خاندانی وراثتی جھگڑے، سائنس فکشن، حکومتی سازباز، مختلف اداروں کے باہمی جھگڑے، حکومتوں کے مابین اختلافی جھگڑے، مختلف گزروں کے آپس کے تصادم سمجھی کچھ نظر آتا ہے۔

منظر کشی کے اصول کے تحت ایک تخلیق کار کو اس منظر کی تمام جزویات کا علم ہونا ضروری ہے۔ وہ اُس کو اس خوبصورتی سے بیان کرے کہ قاری کا ذہن اسے فوراً قبول کرے۔ اسی طرح کسی کے مزاج اور کردار کے بارے میں بیان کرنے لگے تو اُس مخصوص طبیعت کے لوگوں کے مزاج کا بغور مشاہدہ کرے تاکہ کوئی بات متضاد نہ لگے۔ حتیٰ کہ اُسے ان کے سوچنے کا انداز بھی پتہ ہو یہ بات اس وقت زیادہ اہم ہوتی ہے کہ جب وہ کسی خاص نقطہ نگاہ کے لوگوں کا نقشہ کھینچنا چاہتا ہو، یا کسی خاص ملک کے لوگوں کا رہن سہن ظاہر کرنا چاہتا ہو اس ضمن میں ذاتی طور پر ایڈ لاؤ اسیریز کا حوالہ دینا ناگزیر سمجھتا ہوں جس میں عمران ایک مشن پر اٹلی جاتا ہے، اُن ناولوں میں جس خوبصورتی سے اطالوی معاشرے، مقامات اور لوگوں کی سوچ کی عکاسی کی اس کو وہی سمجھ سکتا ہے جو اُن میں رہا ہو۔ راقم الحروف کو کیونکہ اٹلی میں تعلیم کے دوران خاصہ وقت گزارنے کا موقع ملا اس لیے وہاں کے مقامات اور معاشرتی معاملات کو بالکل ویسا ہی پایا جیسا کہ کتابوں لکھا ہے۔ وہ شیعہ ویا نو مینٹا نا ہو، یا تیسرے درجے کا ہوئل یا بازار یا گھومو کی جھیل یا سسلی کے ساحل سمندر۔ کوئی بھی اس قدر عمدہ اور دلکش عکاسی کو دیکھ کر یہ یقین نہیں کر سکتا کہ اس ناول کا تخلیق کار کبھی اس ملک میں نہیں آیا! لیکن یہ حقیقت کہ ابن صفی پاکستان بننے کے بعد سوائے ہجرت کے کوئی سفر ملک سے باہر نہیں کیا۔ یہ اُن کے اپنے قلم کا ظلم تھا کہ وہ نقشہ اس خوبی سے کھینچتے تھے کہ قاری کو احساس ہوتا ہے کہ جیسے وہ خود اس ماحول میں ہو۔ (چاہے وہ عمران کا لندن کا سفر ہو یا افریقہ کے جنگلوں کا یا برازیل میں دریائے ایمیزن کے نظارے)۔

ابن صفی کی تحریروں کی دوسری بڑی خاصیت تجسس ہے، وہ کہانی کا جال کچھ اس انداز سے پھیلاتے ہیں کہ پڑھنے والے کا ذہن اس میں الجھ کر رہ جاتا ہے، جس کا ازالہ وہ اس کو ایک نشست میں پڑھ کر کرتا ہے جس زمانے میں دوسرے ناول کے لیے پڑھنے والے کو ایک ماہ کا انتظار کرنا پڑتا تھا، وہ انتہائی کرب سے گزرتا تھا۔ ابن صفی کے مداح آپس میں جھگڑ کر کرداروں اور واقعات پر بحث کرتے تھے اُن کے قلم کے سحر زدہ



مداحوں کا انداز بھی کچھ اس طرح ہوتا جیسا کہ آجکل بیٹھ کر سیاست یا حالات حاضرہ پر بحث ہوتی ہے۔ کسی بھی ادیب کے لیے یہ بہت بڑی کامیابی ہے کہ لوگ اس کی تحریر کے منتظر رہیں۔ لوگ ان کو خطوط لکھ کر اور ملکر اپنی بے چینی کا اظہار کرتے رہتے تھے۔ شاید لوگوں کے علم میں نہ ہو جو مصنف فکشن کے اعلیٰ مقام پہ فائز تھا، جس کے عمل پر بہت سی ایجادوں نے جنم لیا۔ جس کی سوچ ہمیشہ آسمانوں سے اونچی اڑتی تھی اُس نے اپنے گھر پر ٹیلی فون اس اندیشہ کے تحت نہیں لگایا تھا کہ مداحوں کے فون کے جواب دینے کی وجہ سے لکھنا بند رہ جائے۔

ان کے تخیل کی پرواز طلسم ہو شرباکی اُن جلدوں کے مرہون مینت تھی جو سات برس کی عمر میں ان کی گھنٹی میں اتر چکی تھی۔ اُن کے کردار عمران، فریدی، سنگ ہی اور تھریسا اُن ہی پر تجسس طور پر کام کرتے نظر آتے ہیں جیسے کہ کوئی طلسم ہو شرباکی داستان ہو۔ ہم بلاشبہ کہہ سکتے ہیں کہ انہوں نے طلسم ہو شربا کو دور جدید کے نئے زاویے میں لکھ ڈالا۔ جس نے ان کے کرداروں کو پڑھا انہیں کاہور رہا۔ پھر کچھ دوسرے نقال لکھنے والوں نے بھی انہیں خطوط پر لکھنا چاہا لیکن ابن صفی کا قاری اصل اور نقل کو سونے پر پرکھنے لگا، وہ چند سطریں پڑھ کر بتا سکتا ہے کہ یہ تحریر کس کی ہے۔ یہ ابن صفی کے قلم کا کمال تھا کہ انہوں نے تین نسلوں کے ذہنوں پر حکومت کی۔ ابن صفی کے ناولوں میں تجسس کا ایک ایسا جال بنتا ہے کہ قاری خود کو اُس کہانی کا کردار سمجھنے لگتا ہے، قاری کو پتہ ہے کہ کرنل فریدی کہانی میں کب داخل ہو گیا اگر فریدی بھرموں سے برسرِ پیکار بھی ہے اور اس نے کوئی اور روپ دھار رکھا، قاری اس روپ کو پہچانتا ہے اور اس کے کارناموں پر متحیر ہوتا ہے اور آخر میں دوسرے کرداروں پر یہ راز کھلتا ہے کہ وہ اصل میں فریدی تھا۔ یہ قاری اپنے دل ہی دل میں خوش ہوتا ہے کہ مجھے تو پہلے ہی معلوم تھا۔ یہ اپنے دامن میں حصار کرنے کے لیے وہ مگر تھا جو صرف ابن صفی کے یہاں ملتا ہے۔ قاری کرداروں کے ساتھ قلبی رشتہ جوڑ لیتے ہیں اگر کبھی ابن صفی کے قلم سے کوئی ایسی بات نکل جاتی ہے جو قاری کے خیال میں نامناسب ہوتی تو بہ مثل گوش مالی خطوط کے ذہیر لگا دیتا۔ جاسوسی ناول ”زمین کے بادل“ میں فریدی اور عمران کو یکجا کر کے زیر ولینڈ کی سرکوبی کے لیے بھیجا۔ فریدی پسندوں کو شکایت تھی کہ عمران نے فریدی کے مرتبے کے اعتبار سے گفتگو نہیں کی۔ عمران پسندوں کو اعتراض تھا کہ یہ کیس فریدی صاحب کا نہیں تھا ”انہوں نے یہ کیوں کہا کہ وہ ایک دن دنیا کو ہٹائیں گے کہ زیر ولینڈ کہاں ہے؟“ یہی وجہ تھی کہ ابن صفی نے ”زمین کے بادل“ کے بعد ان دو کرداروں کو کبھی اکٹھا نہیں کیا۔

عمران کا کردار اپنی نوعیت کا واحد کردار ہے۔ وہ ایسے کھانڈرے مگر تعلیم یافتہ نوجوان کا کردار ہے جس

کا ظاہر انہ روئیہ لا پروئی اور مسخر دین کا منظر ہے۔ جسکو اس کے باپ جو انجینئرس سروس کے ڈائریکٹر تھے اس کی حرکتوں کے باعث گھر سے الگ کر دیتے ہیں۔ لیکن اصل روپ کچھ اور ہے۔ فارن سیکریٹری کے تحت ایک سپر سیکریٹ سروس کا انچارج اور اعلیٰ عہدے دار ہے۔ جس کو اس کے ماتحت ایکس ٹو کے نام سے جانتے ہیں۔ وہ ٹیلی فون پر ان سے رابطہ رکھتا ہے اس بات کا دعویٰ رکھتا ہے کہ اُسے اُس کے ماتحتوں کی پل کی خبر ہے۔ اس کی آواز کی ہیبت سے ماتحت کانپتے ہیں۔ لیکن یہی عمران جب اپنی تمام تر حماقتوں کے ساتھ ظاہر ہوتا ہے تو کوئی اس کو خاطر میں نہیں لاتا۔ بلکہ اس کو چٹکیوں میں اڑا کر محفوظ ہوتے ہیں۔

اس تمام منظر اور تذبذب کے عالم سے جو اصل میں محفوظ ہوتا ہے وہ ہے عمران کا قاری جو کہ اس کی ذہانت اور باریک بینیوں پر نظر رکھتا ہے۔ اگر عمران کسی مصلحت کے سبب اپنے اصلی روپ میں ظاہر نہیں ہوتا پھر بھی اپنی اہمیت کی وجہ سے پہچان لیا جاتا ہے۔ یہ امن صفی کا قاری ہے جو غیر ارادی طور پر اس ناول کا حصہ بن جاتا ہے، اور اتنی دلچسپی کا مظاہرہ کرتا ہے جیسا کہ وہ تمام واقعہ کا بھنی شاہد ہو۔ ایک طرف قاری امن صفی کا ناول پڑھ رہا ہوتا ہے دوسری طرف اپنے طور پر کیس کو حل کرنے میں مشغول ہوتا ہے۔ چونکہ امن صفی کو پڑھتے پڑھتے اتنا مشاق ہو چکا ہوتا ہے کہ کبھی کبھی وہ عمران سے پہلے کیس حل کر لیتا ہے لیکن کرداروں اور واقعات کی اونچ نیچ میں اتنا غرق ہو چکا ہوتا ہے کہ وہ ناول ایک نشست میں مکمل کئے بغیر نہیں رہ سکتا۔

ایمان صفی۔ سکونت: کراچی (پاکستان)

نقشِ دل۔ ایک یادگار تصویر
سید ذاکر حسین ذاکر کا شعری مجموعہ
وسعتِ دل

ناشر: ہزیم نشور۔ کراچی۔ پاکستان

قیمت: ۲۰۰ روپے

ہماری کہانی کی تاریخ

میر انیس

مضمون

احمد ہمیش

اس سرزمین کے گل نظر آتے ہیں مجھ کو خار نشتر سے کم نہیں ہے رگ جاں کو یہ سبزہ زار
یہ بادِ تند تیر سی ہوتی ہے دل کے پار اس بن کی خاک سے مری خاطر پہ ہے غبار
”دشتِ بلا“ انتخاب میر انیس

گو تمہدہ نے کہا تھا ”سات سمندر روں میں انتہائی نہیں ہو گا جتنا آدمی کی آنکھ سے آنسو بہا ہے۔“
یہاں اگر ایک گہری نظر کی جائے تو سات سمندر روں کے پانی سے بھی زیادہ آدمی کی آنکھ سے یہاں آنسو بھی
دراصل میر انیس کا سلسلہ نسب ہے اور یہی میر انیس کا مرتبہ سنخوری بھی ہے۔ اس لئے کہ میر انیس مرثیہ
نگار نہیں، مرثیہ کے خالق تھے۔ اس لئے کہ میر انیس سے پہلے مرثیہ لکھا تو جانا رہا، مرثیہ فطری نہیں کیا گیا
اس لئے کہ مرثیہ کا سلسلہ نسب بھی تو رامائن اور مہابھارت کی رزمیہ کہیا یہاں تک کہ ہو مر کے EPIC اور
تھامس گرے کی تخلیق ”اے کٹری چرچ یارڈ“ سے جالمتا ہے۔ اگر بات محققانہ اور ناقدانہ سطح پر کی جاسکتی تو
یہ کہنے میں کوئی عار نہ ہوتا کہ میر انیس کے مرتبہ سنخوری کے شایان شان جو حق ادا کیا جاسکتا تھا وہ یہ وجوہ ادا
نہ ہو سکا۔ حالانکہ دور دور تک کوئی بھی تو نظر نہیں آتا۔ سوائے اس کے کہ میر انیس کی عظمت سنخوری سے
ہندی تہذیب پر رنگ اسلام کا اجرا ہندو مسلمان کی تہذیبی و تمدنی شناخت معتبر ہوئی مگر اسے تاریخ کے جہر
نے اجاگر نہیں ہونے دیا۔ یہاں اگر ایک سرے سے نظر کی جائے تو محمد بن قاسم اور محمد غوری کے وقت سے
بہادر شاہ ظفر کے عرصہ اقتدار تک مسلمانوں کی علیحدہ تہذیبی پہچان تھی ہی نہیں۔ مسلمان بادشاہوں نے
پر شکوہ و شائد ار عمارتیں تو بنوائیں مگر تہذیبی جمالیاتی نظام کی تشکیل کی طرف توجہ نہیں کی۔ اور ظاہر ہے
یہ نظام ہندی اور اسلامی رنگ کے امتزاج سے ہی قائم ہو سکتا تھا۔ البتہ اس حساب سے اگر میر انیس شاہجہاں
اور اورنگزیب کے عہد میں ہوئے ہوتے تو کیا ان کے ہونے کا جواز سلاطین سنخوری کے شایان شان ہوا ہوتا!
شائد نہیں۔ اس لئے کہ اس عہد میں ابھی تاریخ کا جبر واضح نہیں ہوا تھا۔ ہر چند ہندو مسلمان اپنے عقائد
اور مسائل کی رو سے اپنے تیوہار مثلاً، ہولی، دیوالی، دوسرا، شبِ برات، اور عید و بقر عید جس انداز سے مناتے

آ رہے تھے، اس کے شواہد تو بیشتر شہنشاہ اکبر کے زمانے سے ہی ملتے آئے تھے۔ بیشتر رسوم و رواج کی ظاہری پیروی ہوتی آرہی تھی۔ شہنشاہ اکبر کے زمانے میں تلسی داس نے رامائن لکھی لیکن ابھی تلسی داس کی چوپایوں کو پچھ دسویں پڑھے جانے کا رواج شامل نہیں ہوا تھا جبکہ عزم کے دس دن کے دوران عزاداری ہوتی آرہی تھی۔ بلکہ قلی قطب شاہ جسے پہلا مرثیہ گو شاعر کہا جاتا ہے اور اس کے عہد میں مرثیہ خوانی ہوتی تھی۔ پھر بھی اجتماعی سطح پر بیشتر ہندوؤں کا تہذیبی اور تمدنی رنگ غالب تھا۔ یعنی محض نام نہاد مسلم اقتدار کے دوران ہندی تہذیب و تمدن کے اجازہ دہلو بیشتر ہندو ہی تھے۔ جبکہ برصغیر میں فورٹ ولیم کالج کے زیر اہتمام تصنیف اور تالیف اور تراجم کا مجموعی مقصد سسکرت اور فارسی کے ادبِ عالیہ (سسکرت نائک اور شعریات، فارسی مثنوی اور حکایات) کا گراف گرانا تھا، اسے گرایا گیا۔ تب بد نصیب اردو کی جھولی میں پراکرتوں کی ذیلی لوک کتھائیں، کہاوتیں اور محاورے ڈال کے اسے جیسا کاتیس چھوڑ دیا گیا۔ پھر انگریزوں کی عمل داری قائم ہوتے ہوتے اردو کو روشن خیالی اور ترقی کے نام پر ذہنی اور معاشی غلام بنا دیا گیا۔ جبکہ یہ بھی ایک اتفاق تھا کہ میر انیس کے ہم عصر تھے غالب اور آتش۔ مگر لحم طبور کے ساتھ شراب انگلیشیہ غالب کو بہت مرغوب تھی۔ ”دستنبو“ میں انگریز آقا کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے غالب نے ہم وطنوں کو تفحیک کا نشانہ بنایا۔ تاہم جب کبھی اندر ہی اندر عزت نفس پر کوڑے پڑنے لگتے تو محض برائے عافیت سخن غالب اپنے ہمعصر میر انیس کے مرتبہ سخن کی داد دے رہا بھی رہ نہ پاتے۔ یا پھر انتہائی فراخ دلی سے داد دینے کا انداز تھا آتش کا۔ جب انہوں نے مجلس کے دوران میر انیس کو کچھ یوں مخاطب کیا ”کون بیوقوف کہتا ہے کہ تم محض مرثیہ گو ہو“۔ سوائے اس کے کہ سرسید کی تحریک کے تحت روشن خیالی اور ترقی کی عجلت میں اہل اردو کو شاعری سے ہٹا کے انگریزی نثر کے اتباع میں اردو نثر نگاری کی طرف مائل کیا گیا۔ ایسے میں میر انیس کی طرف بہت کم توجہ کی گئی۔ سرسید کے رفقاء حالی اور شبلی نے مصلحت پیروی مغربی اور خوشنودی انگلیشیہ میر انیس کا ذکر محض ضمیمہ کیا۔

البتہ قیاس سے کہا جاسکتا ہے کہ انگریز سرکار درپردہ میر انیس کی پاک بازی ہپارسائی اور شان ہے نیازی سے خائف بھی رہی ہوگی! مبادا مراٹھی میر انیس ہومر کے رزمیہ EPIC پر حاوی نہ ہو جائے! اس کے ساتھ ہی یہ کہنا بھی حق بہ جانب ہو گا کہ میر انیس نے مرثیہ اور رزمیہ کو یکجا کر دیکھایا۔ جبکہ یونانی رزمیہ مع تصور المیہ اور برصغیر کے رامائن اور مہابھارت میں ”ہیرو“ کا تصور حق و باطل کے فرق سے بڑی حد تک عاری تھا۔ ان کے یہاں ہیرو حق و باطل کا فرق قائم کئے رہا ہے معنی جنگ کا بے معنی فاتح بن جاتا۔ اسی لئے رامائن کے ہیرو رام کو شمالی ہند میں تو تسلیم کیا جاتا رہا تھا مگر جنوبی ہند میں رام کے مقابلے میں راون کو ہیرو سمجھا جاتا رہا تھا

البتہ چونکہ دوسرے کے مقابل عزم کو مقدم ٹھہرانا بھی ناگزیر تھا۔ لہذا اسلام رنگ ہندی تہذیب کی تعمیر کے لئے عزاداری کے جلوس اور مجالس میں مراٹھی میرانیس کا شامل ہو جانا تاریخ کا عظیم واقعہ ثابت ہوا۔ جبکہ انگریز سرکار تاریخ کے جبر کی صورت انیس شناسی کی تعین قدر میں حائل ضرور ہوئی۔ اس سے قطع نظر کہ اودھ کے فرمانروا اور امرائے میرانیس کی سرپرستی کی۔ اور کہا جاتا ہے کہ لکھنؤ میں عزم کی مجالس کے دوران تب بوا پر شکوہ اہتمام ہوا کرتا تھا، اور چوگرد محلوں، بارہ دریوں، حویلیوں، چوباروں، برجوں، درپچوں اور چھجوں کے منقش و آراستہ ماحول میں عزاداری اور مرثیہ کی سماعت کی ایک اپنی تہذیب برپا ہوتی تھی، جب میرانیس منبر پر جلوہ افروز مرثیہ پڑھتے تھے۔ ظاہر ہے اس سے ہندی اسلامی تہذیبی شناخت کا عام و خاص نظارہ اس اجتماعی لاشعور میں شامل ہو رہا ہوتا تھا جو ایک طرح سے دوسرے کی ہندو اجتماعی اجارہ داری کے مقابل اس پر غالب آتا ہوا نظر آتا تھا۔ پھر یہ کہ میرانیس نے تو مرثیہ کے پیرایہ میں بے پناہ علم و بصیرت اور خلافتانہ قوت کے باوصف کربلا کا نظارہ کائناتی تسلسل میں کرایا۔ اور پہلی بار خیر و شر اور حق و باطل کے فرق کو چار دانگ عالم پر واضح کرتے ہوئے حضرت امام حسین کو روئے زمین پر مظلوم انسانیت کا ہیرو باور کرایا۔ اور خلاف اس کے یزید کو دنیا بھر کے ظلم و جبر اور شر کا علامتی کردار بنا چھوڑا۔ اس طرح انکشاف یہ ہوا کہ ظلم و جبر کے ہاتھ بیت نہ کر کے کلمۃ الحق بلند کرنے والے اہل بیت عالمگیر احتجاج و جنگ کا لافانی نقش بن گئے۔ یہاں اگر غور کیا جائے تو برصغیر میں انگریزوں کے خلاف جنگ آزادی کے اہدائی محرک مراٹھی میرانیس کو قرار دیا جاسکتا ہے۔ اس لئے بھی کہ مرثیہ کا تعلق کبھی دربار سے نہیں رہا، مرثیہ راست عوام سے مخاطب رہا۔ جبکہ میرانیس کے یہاں تو مرثیے میں کہانی کی واقعیت، ماجرا بیت اور بیانیہ کو ظلم کے خلاف احتجاج کی صورت وسیع کینوس پہ دیکھا جاسکتا ہے۔ اس طرح کہ دنیا میں جہاں کہیں بھی ظلم ہوتا رہا ہو تا رہے گا، وہیں کربلا کا ہونا بھی ناگزیر ہوا یا ہو گا۔ ظاہر ہے، یہ تجسس تو ہو سکتا ہے کہ کیا کربلا کا جغرافیہ مسلمانوں کی تاریخ کے اہدائی عہد میں خطہ عرب تک محدود تھا یا کیا حضرت امام حسین کا جس قوم سے سامنا تھا وہ مسلمان تھی یا کچھ اور! یا کیا محمد کے نواسہ کی عظیم قربانی کسی ایک مخصوص نسب اور کسی ایک مخصوص قوم کے لئے تھی!

کس قوم سے درپیش ہے حضرت کو لڑائی مولا نے غلاموں کی نہ کیوں فوج بلائی
کون ایسے ہیں سرکش، انہیں کچھ شرم نہ آئی کرتے ہیں محمد کے نواسے سے لڑائی
بڑی بات یہ ہے کہ میرانیس نے بحیثیت قائدِ سخن مرثیہ خوانی سے عالمگیر عوامی تحریک کی بنیاد ڈالی۔
سردار جعفری نے تو بس اس حد تک تسلیم کیا کہ مراٹھی میرانیس سے ترقی پسند شاعری متاثر ہوئی۔ مگر یہ بھی

اقبال مجید کا ناول ”نمک“

انجلا ہمیش

تحریری مطالعہ

حضرت علی رضی اللہ عنہ کا قول ہے ”زمانہ دو ہی دن کا نام ہے ایک دن موافق ہوتا ہے اور ایک دن مخالف پڑتا ہے۔“ دراصل انسان ہمیشہ زمانہ کے ماتحت رہا کبھی اپنے نفس اور کبھی کمزور اعصاب ہونے کی وجہ سے۔ جس دور کو انسان اپنے موافق سمجھتا ہے وہ دراصل آزمائش کا دور ہوتا ہے لا علم انسان اپنے نفس کے چلتے ایسا غافل ہوتا ہے کہ اسے نہیں معلوم ہوتا کہ وہ جو کچھ کر رہا ہے آنے والا وقت اسے اُس کے کئے کا کیا صلہ دے گا۔ اب اقبال مجید کے ناول ”نمک“ کی زہرہ خانم کو لے لیجئے وہ جو عشوہ ناز سے بڑے بڑے لوگوں کے دل منہی میں لے لیتی تھی اپنی عمر کے ساٹھویں سال میں اسے اس کی اولاد ایک پورے گھر سے الگ کر کے ایک کمرے میں قید کر دیتی ہے۔ یوں زہرہ خانم عرف محبوب جان اپنی باقی زندگی کے بیس سال پرانی یادوں کے سہارے روتے دھوتے گزار دیتی ہے۔ کتنا بڑا المیہ ہے یہ۔ کچھ لمحوں کی خوشی کے بدلے اتنی طویل اذیت جھیلنی پڑتی ہے۔ بیس کمروں کے دارلا شکار، میں جہاں ہر وقت رونق رہتی تھی، دعوتیں ہوتی تھیں۔ وہاں کمرہ نمبر ایک میں پڑی زہرہ خانم کی حیثیت کسی بوجھ سے کم نہیں۔ وہ تو اتنی بے اختیار تھی کہ اسے یہ بھی نہ معلوم ہو سکا کہ کب اُس کی اولادوں نے اُسے زہرہ خانم سے زہرہ سلطان بنا دیا اور جب اُسے معلوم ہو بھی گیا تو اس نے کیا کر لیا؟ اُس کے کمزور اعصاب اب اس قابل نہیں تھے کہ وہ اپنی شناخت اور اپنی شخصیت کے لئے لڑ سکے اب مجبوراً اسے دوسروں کے دیئے ہوئے حوالوں کے سہارے زندہ رہنا تھا۔

ایسا وقت تو سب پر آئے گا۔ زہرہ خانم کی نواسیوں استم اور سم سم پر بھی ایسا ہی وقت آئے گا۔ زندگی کی تمام گہما گہمی، افرا تفری اور مصروفیت کے بعد استم اور سم سم کے بھی اعصاب جواب دے جائیں گے۔ اور پھر وہ ساڑھی کی شکنیں درست کرنے والی استم وہ استم نہ رہے گی اور نہ ہی اپنے دوست آشو توش کے ساتھ تحقیق کرنے والی سم سم وہ سم سم نہ رہے گی۔

وقت کبھی کسی کے لئے ایک سا نہیں رہتا۔ کسے معلوم متوازن زندگی گزارنے کے لئے کتنا نمک درکار ہے۔ اور اقبال مجید صاحب نے اسی المیہ کو اپنے ناول ”نمک“ میں بیان کیا ہے۔ جو کہ منفرد تو نہیں مگر معاشرتی حوالہ سے ایک اہم ناول ہے۔

سنسکرت شعریات عنبر بہر اپجی کی تصنیف

تحریری مطالعہ

احمد ہمیش

خوش قسمتی تو یہ ہے کہ سنسکرت شعریات عنبر بہر اپجی کے قلم سے لکھی گئی ایک بڑی تصنیف موجودہ عہد میں شائع ہوئی۔ مگر بد قسمتی یہ ہے کہ ایک بڑی تصنیف جو شایان شان اعزاز اور مانیتا *मान्यता* کی مستحق ہے، اسے ابھی بہت چھوٹے لوگوں کی لاعلمی، کم ظرفی اور عصبیت کا سامنا کرنا پڑ رہا ہے۔ اب ذرا اندازہ کیا جائے کہ عنبر بہر اپجی کے دیباچہ اور متفرق صفحہ کے اندراج کے مطابق سنسکرت شعریات ۱۹۹۹ء میں شائع ہوئی۔ جبکہ ۲۰۰۰ء کے آغاز کے چار پانچ ماہ بعد ہی صلاح الدین پرویز کا رسالہ سہ ماہی استعارہ شائع ہوا۔ اس میں عنبر بہر اپجی کی تصنیف سحر ت شعریات پر تبصرہ کچھ اس انداز سے شامل ہے جیسے کوئی اونٹ پہاڑ تلے آکے بھی خود کو پہاڑ سے اونچا اور کرا رہا ہو۔ مبصر سنسکرت زبان اور سنسکرت کے ادب عالیہ سے بالکل واقف نہیں مگر اس کے باوجود اس نے بڑی دریدہ دہنسی سے توپی چند نارنگ کی مشرقی شعریات کو محققانہ اولیت کا کریڈٹ دے دیا اور نارنگ کی مشرقی شعریات میں ایک مشرق ہی نہیں باقی الم غلم بہت کچھ ہے۔ اس سے پہلے ایک سازش یہ بھی کی جا چکی ہے کہ عنبر بہر اپجی کو ماہ بعد جدیدیت کے زمرے میں بڑی چالاکی سے شامل کیا گیا۔ اس میں کامیابی تو نہیں ہوئی۔ کیونکہ سنسکرت شعریات کے باوصف مشرقی شعریات کی اولیت کا سہرا فقط عنبر بہر اپجی کے سر جاتا ہے۔ سنسکرت کے ادب عالیہ کو اردو میں منتقل کرنے کا جو کام فورٹ ولیم کالج کے قیام اور مقصد سے انگریزوں کی عمل داری تک نہیں ہو سکا بلکہ جو کام انگریزوں سے جنگ آزادی اور پھر ان سے آزادی حاصل کرنے تک بلکہ آزادی کے بہت بعد بھی نہیں ہو سکا، اسے فقط عنبر بہر اپجی نے انفرادی دستاویز و تاریخ کے طور پر انجام دیا اور اسے ایک طرح سے مشرق کی بازیافت قرار دیا جائے تو یہ کتنا حق یہ جانب ہے۔ جبکہ ہندی والوں سے یہ کام اس لئے نہیں ہو سکا کہ جس گھرا شیش سے قریب ہوتا ہے اس کی گاڑی اکثر چھوٹ جاتی ہے۔

سنسکرت شعریات کے جمالیاتی و فکری نظام کا احاطہ ہتی، موضوعی اور تکنیکی سطح (رس، انکار اور ریت) سے ہی نہیں بلکہ تقابلی مطالعہ کی سطح پر غالب، میرانیس اور اقبال کے بعد کے شاعروں کے اشعار

بطور مثال درج کئے گئے ہیں یہاں تک کہ سنسکرت کے خزانے سے اردو کو مالا مال کرنے کے لئے عمیق حقیقی، عادل منصوری اور شریار کے اشعار کو بھی سنسکرت شعریات کے تناظر میں جگہ دی ہے۔ ہر چند اس میں نادانستہ کچھ غلو تو آگیا ہے پھر بھی یہ کیا کم ہے کہ عنبر بہر اپجی کے توسط سے مغربی زبانوں کی شعریات کا عقدہ بھی اس طرح کھلا کہ مغربی زبانوں کے شعری رجحانات مثلاً علامیتیت، استعاریت، تجریدیت اور ابہام یہاں تک کہ ایجزم سے بہت پہلے سنسکرت شعریات کے باب میں آنند وردھن نے دھون (nirvan) (نویں صدی عیسوی) کمٹک نے وکروکت (vakraukti) (گیارہویں صدی عیسوی) شیندر نے اوچنیہ (Uchaniya) (گیارہویں صدی عیسوی) سے روشناس کرا دیا تھا۔ البتہ اگر عنبر بہر اپجی چھٹی دہائی کے عرصہ میں اپنی اس گرانقدر تصنیف سنسکرت شعریات کے ساتھ نمودار ہوئے ہوتے تو اہل اردو مغربی زبانوں کے شعری اور ادبی رجحانات کا اتباع کرنے کی بجائے سنسکرت کے شعری اور ادبی ورثہ سے ناسمجھ جڑتے۔

ناشر۔ ۵۹۰ نزد ایس۔ جی۔ بی۔ جی۔ آئی۔ رائے پری روڈ، لکھنؤ۔ قیمت ایک سو پچھتر روپے

فہری جہت میں کہانی کا فہری سفر
شہناز پروین کی کہانیوں کا مجموعہ
”سناٹا بولتا ہے“
شائع ہو گیا ہے

ناشر: بدرالدین ملک: 130/2 بلاک اے۔ کے۔ ڈی۔ اے آفسیرز سوسائٹی۔ کراچی
قیمت: ایک سو پچاس روپے

خوابوں کے ویرانے
شعری مجموعہ۔ شمیم نسرین
(شعری روایت سے آراستہ غزلیں اور نظمیں)

پبلشرز: تنویر الحق پرویز: B-130/2, K.D.A Officer's Society, Block A, Karachi.



منشی بھر سانپ

ڈاکٹر سلیم اختر کی کہانیوں کا مجموعہ

احمد ہمیش

تحریری مطالعہ

منشواپنی زندگی کسی مغربی ملک میں نہیں، ہر صغیر میں گزار رہا تھا۔ منشو کی ذات کوئی دوسری ذات نہیں، اس کی اپنی ذات تھی۔ منشو کی کہانیوں کا اسلوب اس کی زندگی سے بنا تھا۔ بالکل اسی طرح ڈاکٹر سلیم اختر اپنی زندگی کسی مغربی ملک میں نہیں، ہر صغیر میں گزار رہے ہیں۔ ڈاکٹر سلیم اختر کی ذات ان کی اپنی ذات ہے۔ ڈاکٹر سلیم اختر کی کہانیوں کا اسلوب ان کی زندگی سے بنا ہے۔ مگر یہ کیا ستم ہے کہ منشو کی کہانیوں کے ناقدین نے منشو کو ہر صغیر سے، منشو کو اس کی زندگی سے، منشو کو اس کی ذات سے اور منشو کو اس کی کہانیوں کے اسلوب سے نکال باہر کیا۔ معلوم ہوا کہ منشو اپنے خط سے، اپنی زندگی سے، اپنی ذات سے اور اپنی کہانیوں کے اسلوب سے باہر نفسیات کی مغربی اصطلاحات اور شارٹ اسٹوری کے مغربی اکابرین کے زیر اثر کہانیاں لکھ رہا تھا۔ بالکل اسی طرح ڈاکٹر سلیم اختر کی کہانیوں کے ناقدین ڈاکٹر سلیم اختر کو ان کی زندگی سے، ان کی ذات سے، اور ان کے اسلوب سے باہر نکال رہے ہیں۔ جبکہ ڈاکٹر سلیم اختر بحیثیت کہانی کار بڑائی کے مستحق ہیں۔

ڈاکٹر سلیم اختر کی کہانیوں کے مجموعہ ”منشی بھر سانپ“ میں شامل گیارہ کہانیوں، خاص طور پر مس احمد بے اے ٹی، سیفو، بھر مرد زرخیز عورتیں، لولیتا، تنہ، مشق، بار ہواں کھاڑی اور پاؤں کی جنت میں جنسی غیر فطری فعل اور جنسی بد عنوانی کا تجربہ و مشاہدہ کہانی کار کے علاقہ، زندگی، ذات اور اسلوب کی تجربہ گاہ میں واقع ہوا ہے۔ مگر بہت براہِ اجوانوں نے دوسرے کی سند حاصل کرنے کے لئے مجموعہ میں مسعود اشعر اور مستنصر حسین تارڑ کے فضول لفظ شامل کر لئے۔ یہ حضرات مغربی حوالوں سے کہانی کے قاری کو بے سبب مرعوب کرنا چاہتے ہیں اور ایک دھوکا دینے والی آسانی میں کہانی کے تنقید نگاروں کی صف میں شامل ہو جاتے ہیں۔

ارشاد گرامی کا شعری مجموعہ

احمد ہمیش

تحریری مطالعہ

کیا ہی اچھا ہوتا کہ ارشاد گرامی نے جہاں اتنی اچھی شاعری کی، وہیں اپنے شعری مجموعہ "تعلق" میں پیش لفظ بھی خود لکھتے تو ان کی شاعری کا قاری زیادہ مستفید ہو سکتا۔ سو، مجموعہ میں سیل اختر کے پیش لفظ کو شامل کرنا ضروری نہیں تھا۔ اب ذرا غور کیجئے کہ نعت گوئی کی تقدیس سے ماسوا ارشاد گرامی کے یہاں غزل کی شاعری انفرادی سطح پر ان کے علیحدہ مزاج کا پتہ دیتی ہے۔ سوال یہ نہیں کہ ارشاد گرامی کے یہاں میر، مومن، حسرت اور جدید دور کے شعرا (نام کوٹ کر نا ضروری نہیں) کے کلام کی جھلکیاں پائی جاتی ہیں لیکن اگر قدرے غور کیا جائے تو ارشاد گرامی نے غزل میں اپنا علیحدہ مزاج اختیار کرتے ہوئے ایک عمر ضرور گزاری۔ مثالیہ اشعار:

لوگوں کی آنکھ سے جو سمندر دکھائی دے
مجھ کو تو ایک قطرے سے کمتر دکھائی دے

چروں کے سمندر میں کہیں ڈوب گیا ہے
کھوئے ہوئے انساں کو ذرا ڈھونڈ کے لا دو

یہ دور بہر طور ہے کچھ اور طرح کا
یہ سانپ تو دیتا ہے خزانے نہیں دیتا

ایسے کئی اور اشعار ارشاد گرامی کی غزلوں میں ملتے ہیں۔ سوائے اس کے کہ ان کا یہ مزاج ان کی نظموں میں نکھر نہیں پایا۔ تاہم بہ حیثیت مجموعی ارشاد گرامی کی شاعری دریافت کے دیانت دارانہ موقف کی مستحق ہے۔

جب بارش کی پائل چھنکے

کلیم شہزاد کا شعری مجموعہ

تحریری مطالعہ

انجلا ہمیش

کرب کلیم سموتے ہیں جو لفظوں میں درد سنخوڑ آجاتے ہیں آنکھوں میں ہاں یہ ایک حقیقت ہے کہ شعر تو بہت لوگوں نے کہے ہیں۔ کمانیاں بہت لکھی گئی ہیں۔ مگر کبھی کبھی کوئی ایسی تخلیق سامنے آتی ہے جس کا ایک ایک لفظ قاری سے گویا ہم کلام ہوتا ہے۔ یہ الفاظ بھی بڑا عجیب رول ادا کرتے ہیں۔ ضروری نہیں کہ ہر لکھنے والے کے اندر سمو جائیں کچھ لکھنے والوں نے بہت کچھ لکھا مگر اس کے باوجود وہ شعر و ادب میں اپنا کوئی خاص مقام نہیں بناپائے اور ایسے بھی اہل قلم ہیں جنہوں نے کم لکھا مگر ان کا لکھا ہوا امر ہو گیا۔ یوں اس سے یہ بات تو ثابت ہو جاتی ہے کہ کس نے کتنا لکھا کوئی معنی نہیں رکھتا بلکہ کس نے کیا اور کیسا لکھا اپنی جگہ ایک اہمیت رکھتا ہے۔

ہمارے یہاں غزل بہت کئی گئی مگر یہ ایک تلخ حقیقت ہے کہ بیشتر شعرائے غزل نے ایک ہی انداز سے غزلیں کہیں اس سے دو نقصانات ہوئے ایک تو قاری ایک ہی انداز کو پڑھتے پڑھتے کوفت میں مبتلا ہو گیا دوسرا غزل کے مخالفین کو یہ کہنے کا موقع ملا کہ غزل کی وجہ سے اردو شاعری بن الاقوامی سطح پر کوئی مقام نہیں بنا سکی جبکہ یہ بات سراسر غلط ہے۔ غزل چونکہ خاص مشرقی ماحول کی عکاسی کرتی ہے اس لئے مغرب کا مزاج اسے قبول نہ کر سکا اور یہ بھی سچ ہے کہ اس صنف میں کچھ ایسی نامور ہستیاں بھی موجود ہیں جن کی شاعری میں بے حد انفرادیت اور خوبصورتی ہے۔

کلیم شہزاد غزل کے اچھے شاعر ہیں۔ ان کی شاعری روایات اور جمالیات کا خوبصورت امتزاج ہے۔ ان کے یہاں الفاظ کا کاخ چناؤ ہے، جیسا کہ ان کی غزل کے مجموعہ کا عنوان ”جب بارش کی پائل چھنکے“ سے ہی ظاہر ہوتا ہے کہ وہ لفظوں کے انتخاب کا خاص خیال رکھتے ہیں۔

رفاقوں کے امین لمحے جو رت جھوں میں سلگ رہے ہیں

سحاب چہروں کے راز داں تھے، تمازتوں میں سلگ رہے ہیں

ان کی شاعری ایسے ماحول کو پیش کرتی ہے جہاں رواداری بھی ہے، شرم و لحاظ بھی ہے اور ساتھ ہی ساتھ

دل میں چھپی وہ امنگیں بھی ہیں جو ساری زندگی دل ہی میں رہ جاتی ہیں۔
 نصیب جن کا محبتیں تھیں، محبتوں میں سلگ رہے ہیں ادا سیوں کا لباس پہنے خوشیوں میں سلگ رہے ہیں
 مگر اس کے باوجود شاعر کا تقاضہ ہے کہ سوچ پر پابندی نہیں ہونی چاہیے۔
 کون جو دریا کی لہروں سے لڑا تھا آخری سانسوں تلک
 اور چناب عشق میں کچے گھرے کس نے اتارے سوچنا
 مگر یونس متین کا یہ خیال کہ ”وہ (کلیم شنراد) ہر لفظ کے مقام سے غلطی آشنا ہے“ غلط خیال ہے۔ جیسے کہ
 ان کا یہ شعر دیکھئے۔

کلیم ہے یہ عطا اسی کی لباس خوشبو ہلا جو مجھ کو اسی کے باعث حیات میری کا لہجہ لہجہ نکھر رہا ہے
 اس کا دوسرا مصرعہ صرف ایک لفظ کے غلط مقام پر ہونے کی وجہ سے بے ربط ہو گیا ہے۔ ہونا یہ چاہیے تھا
 اسی کے باعث میری حیات کا لہجہ لہجہ نکھر رہا ہے
 یعنی لفظ ”حیات“ لفظ ”میری“ کے بعد ہونا چاہیے تھا

ٹھیک ہے لکھنے والوں نے زبان کی قواعد کو خاطر میں نہ لا کر بے مثل تحریریں لکھیں مگر قواعد کو خاطر میں
 نہ لا کر بھی لکھنا ہر کسی کے بس کا روگ نہیں۔ جیسے کلیم شنراد کا یہ مصرعہ قواعد کے اعتبار سے غلط ہونے کی
 وجہ سے پورا شعر خبط ہو گیا ہے۔

مجھ کو وفا کے جرم کی ایسی سزا ملی میرا وجود آتشیں برفوں میں جل اٹھا
 برف کی کوئی جمع نہیں ہوتی۔ برف کو دونوں صورتوں (واحد جمع) میں برف ہی کہا جائے گا۔
 بعض شاعر جو کچھ کہنا چاہتے ہیں دیا تو کہہ نہیں پاتے یا ان کا کہنا ہوا قاری کے دل میں اتر نہیں پاتا۔
 کچھ پتہ ان کا چلا اے ہمدرد! پر ہم جاں تمام کر تھے، جو گئے
 وراصل یہ شعر بالکل بے بحر ہے اور اس کا کوئی معنی اور مفہوم نہیں۔ بہر حال کلیم شنراد نے بارش کی پائل
 تو خوب چھنکائی قطع نظر اس کے کہ چھنکنے کے ساتھ ساتھ یہ پائل کہیں کہیں بے نری بھی رہی۔

برائے رابطہ: آفس: لالہ اکیڈمی ۵۳۔ ایم پورے والا۔ قیمت: سو روپے

منفرد لہجے کے شاعر ڈاکٹر سعید اقبال صدیقی کی منفرد اور جدید تخلیقات
 مکن سنٹر سول لائن گوجرانوالہ

بے لباس موسم اجمل اعجاز کے افسانوں کا مجموعہ

سحر علی

تحریری مطالعہ

اجمل اعجاز کی کہانیوں کا مجموعہ ”بے لباس موسم“ پڑھ کر قاری چوٹے یا نہ چوٹے مگر خود کو ان کی کہانیوں کے کردار میں ڈھونڈتا ہوا ضرور ملے گا، تحریر کا کھراپن ہی اس کو مصنف کے دل کی دھڑکن سے ہوتے ہوئے قاری کی دھڑکنوں میں سموتی ہے۔ اعجاز صاحب کا وصف فنی نگاہ سے بے شک کہیں کم اور کہیں زیادہ ہو گیا ہو مگر انہوں نے محض جذباتی تاویل میں نہیں پیش کی ہیں بلکہ قاری کے مسائل حیات، ان کے منفی اور مثبت پہلوؤں کو لے کر دعوتِ فکر دی ہے۔

ان کی کہانیوں میں بہت سے ایسے مناظر دیکھنے میں ملتے ہیں جو غور کرنے پر بہت سی نفسیاتی گہرائیاں کھولتے ہیں۔ اعجاز صاحب کی کہانی ”پتھر روتے ہیں“ میں کہانی کا اسلوب بہت حد تک غیر فطری اور ظلمتی بلکہ معجزاتی ہے مگر اس سے قطع نظر، محبت اور ضرورت کے المناک پہلوؤں کو سامنے لے کر آتا ہے۔

اعجاز صاحب کا کردار ”فلسفی“ اپنی پوری توانائی کے ساتھ کہانی میں موجود ہے اور لڑکی کے ہاتھ میں نیلا رد مال خزاں کے ہونٹوں پہ آنے والی پہلی مسکراہٹ کا استعارہ ہے، کہانی کی بدلتی ہوئی قاری الجھا ہوا خود کو نہیں پائے گا۔ ”سب کی بھابھی“ میں معاشرے کی بے حسی اور محرومی کو موضوع بنایا گیا ہے، جہاں مجبوری تمام اقدار کو پامال کرتی نظر آتی ہے اس کہانی میں عہدِ حاضر کی بحرانی، مایوسی اور کشمکش کی تصویر کھینچ کر رکھ دی ہے۔ ”دوباب بھی میرا ہے“ موضوع کے اعتبار سے اس میں کوئی ایسا نیا پن تو نہیں ہے لیکن اسلوب اور سبک نے اس کو ایک ہی نشست میں پڑھ لینے والی کہانی ضرور بنا دی ہے، مرد کی بے وفائی اور عورت کی وفا کے مابین عورت کی وفاسر خرد رہتی ہے۔ عورت کی مظلومیت کو محسوس کرنے کے باوجود اجمل اعجاز زیادہ تر مرد ہی کے فریق نظر آتے ہیں۔ خوش کن بات یہ ہے کہ اجمل اعجاز کے فن میں سماج کے صحت مند مستقبل اور ترقی کی امید افزا جھلک ملتی ہے۔

موصولہ کتب برائے تحریری مطالعہ

- انتخاب غزلیات فراق: انتخاب و ترتیب: کالی داس گیتارضا: ساکار پبلشرز۔ بمبئی۔ ۳۰۰۰۱۱ (بھارت)
- ابھی ناؤ نہ باندھو: مجموعہ غزلیات: کالی داس گیتارضا: ساکار پبلشرز۔ بمبئی۔ ۳۰۰۰۱۱ (بھارت)
- حرف خط کشیدہ: شعری مجموعہ: ستار صدیقی: ماڈرن پبلشنگ ہاؤس۔ نئی دہلی۔ ۱۱۰۰۰۲ (بھارت)
- میری محبتیں: خاکے اور یادیں: حیدر قریشی: معیار پبلی کیشنز۔ دہلی۔ ۱۱۰۰۳۱ (بھارت)
- پیش کش: شعری مجموعہ: شاہد نقوی: شاد پر نثرز۔ ناظم آباد۔ کراچی (پاکستان)
- ایش رے: شعری مجموعہ: شکیل اعظمی: معیار پبلی کیشنز۔ دہلی۔ ۱۱۰۰۳۱ (بھارت)
- صبح آنے کو ہے: شعری مجموعہ: عشرت رومانی: بزم تخلیق ادب پاکستان۔ کراچی (پاکستان)
- جہان حمد: انتخاب: طاہر سلطانی: جہان حمد پبلشرز۔ کراچی (پاکستان)
- رت جگا: شعری مجموعہ: رفیق خیال: فرید پبلشرز۔ کراچی (پاکستان)
- ارض بے پیغمبر: شعری مجموعہ: مظہر مہدی: منتخبہ شعر و حکمت۔ حیدر آباد۔ آندھرا پردیش (بھارت)
- سارا جہاں آئینہ ہے: شعری مجموعہ: فہیم شناس کاظمی: گلشن ہاؤس۔ لاہور (پاکستان)
- اجنبی ساعتوں کے درمیان: شعری مجموعہ: نعمان شوق: تخلیقی پبلشرز نئی دہلی (بھارت)
- آگنی: شعری مجموعہ: ابراہیم اشک: تکمیل پبلی کیشنز۔ بمبئی (بھارت)
- ”کیونکر اس موت سے رکھوں جان عزیز“ طبع زاد ڈرامہ: زاہدہ زیدی۔ ایجو کیشنل پبلشنگ ہاؤس دہلی (بھارت)
- آنکھ جو سوچتی ہے: ناول: کوثر مظہری: علی سنز پبلی کیشنز۔ دہلی۔ ۲۵ (بھارت)
- مستقبل آجھ سے مل: شعری مجموعہ: ستیہ پال آنند: انٹرنیشنل اردو پبلی کیشنز۔ دہلی۔ ۱۱۰۰۰۲ (بھارت)
- شہر بے اماں: شعری مجموعہ: نزہت افتخار: گلشن اقبال کراچی۔ (پاکستان)

امریکہ میں ڈاکٹر ستیہ پال آنند کو اعزاز

انہیں شہرہ لمگن میں یکم اپریل ۲۰۰۰ء کو پوسٹری فیسٹول میں بطور ڈائریکٹر پوسٹری ورکشاپ کے مدعو کیا گیا۔ لمگن (ڈیلاویئر) کے میئر نے شہر کی سیل (مہر) پیش کی۔
(ڈاکٹر عبداللہ۔ چیرمین مشاعرہ کمیٹی)



۲۷۰

منتخب خطوط

اکتوبر تا دسمبر ۲۰۰۰ء ۳۹۰

بہت ہی زیادہ سچ لکھنے کے بعد
کبھی کبھار میرا دل چاہتا ہے
میں تھوڑا جھوٹ لکھوں

میں لکھوں کہ رات کو میں نے
اپنے گھر کو کہنکشاں کی مانند چمکتے دیکھا ہے
سارے خوش رنگ، مہکتے خواب

میری دہلیز پر سجدہ ریز ہیں
میں یہ لکھوں کہ مجھے کوئی دکھ یا غم نہیں
کیونکہ سارے جہاں کی چاہتیں
محبتوں کے خدا نے میرے نام کر دی ہیں

ناجیہ احمد کی نظم ”کچھ جھوٹ“ کی ابتدائی سطر میں





پیارے احمد ہمیش
سلام مستحق

میں نے تشکیل کا مطالعہ کیا اب تک تو یہی اندازہ ہوا ہے کہ تم نے اس کے معیار اور سطح کو برقرار رکھا ہے۔ نہ ترقی ہے نہ تنزل۔ یہ بھی بہت ہے..... کاوش صاحب کی غزل دیکھی۔ استادانہ خلاقی کی اچھی مثال ہے۔ مترادفات کا بڑے سلیقے سے استعمال کیا ہے۔ زبان پر قدرت اسی کو کہتے ہیں۔

والسلام حنیف اسعدی
کراچی۔ پاکستان

محترم احمد ہمیش صاحب سلام مسنون

تشکیل ملا۔ شکر گزار ہوں۔ انجلا ہمیش کا نام میں کافی دنوں سے سن اور پڑھ رہا تھا مگر جیجی ان کا قلم بہت بلوان ہے۔ میری کتاب "مکی مدنی" پر ان کا تبصرہ بہت عمیق اور فاضلانہ ہے۔ انہوں نے مجھے کافی بلندی پر پہنچا دیا ہے۔ تبصرہ میں بلایا، 1942ء کا اندولن، بہادری، حب الوطنی، سرفروشی اور قربانی اور چوتپانڈے، مولانا آزاد سبحانی، نشور واحدی، عارف بلیاوی، فاروق بانسپاری، قمر جمیل اور محبوب خزاں کا ذکر بہت والہانہ ہے۔ ان معتبر اہل علم کی دانش اور ان کا لہو مجھے سرخرو کر گیا۔ بھنسی بہت اعلیٰ ادبی و فکری تبصرہ ہے۔ یہاں ہمارے الہ آباد، اعظم گڑھ گورکھپور کے ادبی حلقوں میں اس کا بڑا چرچا ہے۔ جس نے بھی یہ تبصرہ پڑھا وہ انجلا ہمیش کے زور قلم کا گرویدہ ہو گیا۔ بلایا کے ایک ہندی رسالے میں اس کا ہندی میں ترجمہ بھی چھپ گیا ہے۔ گویا یہ تبصرہ اردو اور ہندی دونوں حلقوں میں بہت مقبول ہو گیا ہے۔ آپ کی منفرد سوانح "مکر چاندنی" بھی یہاں ان حلقوں میں بہت مقبولیت حاصل کر رہی ہے۔ ہندی کا ایک رسالہ بھی اس کا ہندی ترجمہ شائع کرنا چاہتا ہے۔ گویا آپ دونوں باپ بیٹی نے اردو ادب میں کمال کر دکھایا ہے۔

آپ کا
آفتاب احمد تسکین واحدی بلایا۔ بھارت

مکرم احمد ہمیش صاحب تسلیم

شمارہ ۳۵ موصول ہوا۔ "تشکیل" شاید اپنی طرز کا واحد جریدہ ہے جس میں گھسے پٹے موضوعات سے الگ ہو کر لکھا جاتا ہے۔ اب کے بھی اس شمارے میں ایسا بہت کچھ موجود ہے جسے نہ پڑھ سکنے کے باوجود پڑھنا پڑھتا ہے۔ مبارکباد۔

مخلص کالی داس پکٹارضا
ممبئی۔ بھارت

برادر ام احمد ہمیش

مزاج

میں نے دسمبر کا پورا مہینہ انڈیا میں گزارا، غالب انشٹی ٹیوٹ میں دہلی میں میر تقی میر سیمینار کے لئے مجھے بلایا تھا دہلی کے بعد لکھنؤ سے علی گڑھ اور ہزارہی باغ کا تک کا پھیرا لگا آئے۔ خوشی کی بات یہ ہے کہ وہاں کی ادبی محفلوں میں آپ کا، تشکیل کا اور "مکھی" کا ذکر سننے کا ملا۔ میں ہمیشہ سے اس بات کا قائل رہا ہوں کہ کام کیا ہوا ضائع نہیں جاتا، گھر والوں کے تعصب یا دشمنی کا توڑ باہر والوں کی اچھی رائے بنتی ہے

کیونکہ ذات کے برعکس یہ صرف تخلیق کا بارے میں ہوتی ہے۔ کمال کی بات یہ ہے کہ ہزاری باغ جیسے دور افتادہ علاقہ میں بھی آپ کا شعر پہنچا ہوا تھا۔ تشکیل کا تازہ شمار مل چکا ہے اور یہ حسب روایت ”شاک انگیز“ ہے۔ اللہ! کرنت میں اضافہ کرتا رہے..... آمین!

مخلص سلیم اختر
لاہور۔ پاکستان

محترم بھائی احمد ہمیش! ”تشکیل“ نظروں سے گزر رہا ہے، آپ کی تیغ برہنہ کا قائل ہوں۔ ”تشکیل“ کے مشمولات پر آپ کی پسند کی گہری چھاپ ہے اور یہ چھاپ یقیناً بہت معیاری ہے خاص طور پر افسانوں کا انتخاب..... ”مکر چاندنی“ کو پتہ نہیں آپ کس بلندی پر لے جائیں گے۔ جذبات سے اس قدر بھرپور اور جزئیات کی اتنی تفصیل..... آپ کے ساتھ چلنے میں بار بار آنسو پونچھنے پڑتے ہیں۔ خدا آپ کو طاقت عطا فرمائے۔
آپ کا عبدلصمد
پٹنہ۔ بھارت

جناب احمد ہمیش

سلام مسنون

”تشکیل“ کو دیر سے آیا ہے مگر اپنی گزشتہ روایت اور معیار کو قائم رکھتے، اُسی آب و تاب سے آیا ہے۔ آپ کا ادارہ اور نظمیں اس پر مستہزاد ہیں اور ”مکر چاندنی“ تو ہے ہی! اس کے ہونے میں آراء ہوتے ہیں سکٹیں۔ جناب کاوش عمر کی بحر متدارک مثنیٰ سالم (Raise to the power two)، میں کمی گئی غزل کا جواب نہیں۔ یعنی ہر شعر میں رکن ”فاعل“ سولہ مرتبہ آیا ہے جبکہ بارہ اشعار کی مرصع غزل کے ہر شعر کے مصرع اولیٰ کے دعویٰ کے جواب میں مصرع ثانی میں جو ضروریات (Requirments) گنوائی گئی ہیں وہ اپنا جواب آپ ہیں یعنی لا جواب ہیں کہ واقعی لا جواب کر دیتی ہیں۔ مقطع میں ان کا دعویٰ شاعرانہ تعلیٰ نہیں لکھا بلکہ مفکرانہ عمق دکھائی دیتا ہے۔ جناب فضیل جعفری کا مضمون ”سلیم احمد اہلورا ایک نقاد“ جہاں تنقید برائے آرزائے شہرت کا ایک واضح نمونہ ہے وہاں ایک گراں قدر دلالت بھی ہے۔

فقط مخلص دل نواز دل
لاہور۔ پاکستان

تشکیل شمارہ نمبر ۳۵۳۳۲ تبصرہ

سب سے پہلے ادارہ کے متعلق کچھ باتیں کر دوں گا۔ آپ نے تخلیقی وجود کو امر کہا ہے۔ اس سلسلے میں میں اتنا ہی کہوں گا کہ عہد حاضر میں بے وحدتی اور بے بصیرتی نے زندگی کی قدروں اور اصولوں کو پامال کر دیا ہے الفاظ مسخ ہو گئے ہیں، خیال دھندلا گئے ہیں اور زندگی کی قوتوں کے سرچشمے خشک ہو گئے ہیں۔ ایسٹ انڈیا کمپنی کے سائے میں جو تمازت تھی۔ بہر حال تخلیقی وجود کو اپنے اودار اور علاقے سرشت سمجھنے میں جو کچھ لوگ پر چاچی نہیں ہیں! معمولی عوام ہیں۔ اب کچھ باتیں تشکیل کے اس حصے کی جس میں منفرد کہانیاں ہیں۔ اب جب کہ سویت یونین کا شیرازہ بکھر چکا ہے اور سپر پاور کا دیوا اپنے نچے گاڑ رہا ہے زندگی سودور سود

نئے عالمی نظام کے شکنجے میں ہے تو تیسری دنیا کے مسائل نے مشترکہ احساس کو سامنے لا کر ابلاغ کو اہم کر دیا ہے جس میں تجربے ختم ہوتے جا رہے ہیں کچھ ایسی ہی بات اقبال مجید کی کہانی ”سوختہ سامان“ میں ہے۔ محمد الیاس نے جو کہانی پیش کی ہے وہ حقیقت پسند اور بیانیہ ہے۔ خود کا امی، رمزیت اور تلازمہ خیال سے سماجی معنویت کو سامنے لا کر تخلیقی سطح پر نئے رویوں کا اظہار کیا ہے۔ تشکیل کے اس شمارے میں فیروز جہاں، صفیہ صدیقی، عرفان احمد عرفی، ارشد رضوی، شاہانہ ایلیا، عبد الرشید جباری، اجمل اعجاز اور سحر علی کی کہانیاں انسانی درد مندوں سے چور ہیں جن میں موضوعیت اور داخلی بحران کے لحاظ سے خیال کی وہ سطحیں ہیں جنہیں محسوس تو کیا جاسکتا ہے مگر چھو نہیں سکتے!! سحر علی کا فن ابھی ابتدائی دور میں ہے لیکن ان کے یہاں قسسی استحکام ہے۔ میں بہت ہمدرد ہوں کہ کہانی کی روایت کو وہ زیادہ مستحکم کریں گی۔ تشکیل میں جو نظمیں ہیں متنوع جذبات اور مواد تو ہیں مگر پیرایہ بیان اور ہسٹیت میں اس دور کے مشاہدوں کی گہرائی میں کچھ کمی ہے۔ لیکن زیادہ بھی نہیں

عشرت رومانی
کراچی۔ پاکستان

عزیز دوست۔ احمد ہمیش

تشکیل پر اپنا نام دیکھ کر was so touched کہ آنکھوں میں آنسو آگئے۔ اس پر ہیدل کا شعر اور انسان نما جلتی ہوئی شمع کا خاکہ..... تمہارے خلوص و محبت کا کیا جواب دوں؟؟ ویسے میں ان لوگوں کی بہت قدر کرتی ہوں جو گائے گا ہے جھوٹ سے پردہ اٹھاتے رہتے ہیں (جن میں تم ایک اہم نام ہو۔ بہت اہم) (اس سلسلے میں یہ کہے بغیر نہیں رہ سکتی کہ تشکیل (32-35) میں ابراہیم اشک کا جو خط چھپا ہے وہ نہایت غیر مہذب بلکہ رکیک ہے اس طرح کے خطوط کو discourage کیا جاسکتا ہے..... اور شباب آخر جیسی نثری نظموں کو جو سوائے بھونڈی اور سستی نمائش کے کچھ حیثیت نہیں رکھتیں، کہاں شاعری اور کہاں یہ مہمل تحریر۔) جو کچھ تم تخلیقی وجود کی نسبت سے کہتے ہو دل کو لگتا ہے۔ گہری معنویت رکھتا ہے۔ اب اسی شمارے میں ”تخلیقی وجود امر ہے“ کا پہلا پیرے گراف کتنا خوبصورت ہے ایک ایک جملہ دل میں اتر جاتا ہے۔ اور کتنی ایمانیت اور اختصار سے اتنی بڑی بات کہہ دی ہے.....

مگر چاندنی حسب معمول دلکش ہے۔ کہانیاں تقریباً سب قابل مطالعہ ہیں منظومات میں، رحمان فراز، رفیق سندیلوی، شاہین مفتی، رونق حیات، سحر علی (نثری نظم) احمد ہمیش (نثری نظم) اور پابلو نرودا (ترجمہ ضمیر احمد) ولیم ہمیری ڈیوڈ (ترجمہ سیدہ منیرہ زہبت) انجی نظمیں ہیں۔ آخر الذکر تین منظومات بہت اچھی ہیں۔ اگر کسی کو نثری نظم لکھنی ہی ہے تو پھر ایسی تو لکھے (اپنے جیسے عاشقوں کے نام)۔ یعنی معنویت اور گہرائی تو ہوا وزن و صورت سہی۔ فضیل جعفری کا مضمون بڑی محنت سے لکھا ہوا ہے۔ اور ان کے موقف کا بھرپور تاثر چھوڑتا ہے۔ ریاض صدیقی اور ابراہیم اشک کے مضامین کی شروعات موثر ہیں۔ اور ”کہانی کی تاریخ“ حسب سابق ایک تخلیقی ذہن کی پیداوار ہے۔ منفرد ہے۔ کتنی مشکلات کے درمیان اور کس قدر توجہ سے محنت اور لگن سے تم تشکیل نکال رہے ہو، ایک قابل ستائش عزم کی منفرد کہانی ہے پھر اس کے دور ہوس پرستی میں، ہوس اقتدار اور مصلحت کے سکون ہمارے دامن چاہتا..... جہاد نہیں تو کیا ہے۔

تم اپنے روشن ضمیر کو منعفت کے آزار سے چاہا
تم اپنے شعلے کو مصلحت کے سکون ہمارے چاہا

تم اپنے دل..... اس خدا کے گھر کو ہوس پرستی کے سخت اجبار سے چھٹا
اور اس وقت یہ مصرعے یاد آگئے تو تمہیں لکھ دئے۔

ہاں احمد ہمیش۔ ابھی ایک چیز پر نظر پڑی، سوچا وضاحت کر دوں۔۔۔۔۔ تم نے اپنے ادارے میں ایک جگہ
لکھا ہے کہ مولانا حالی نے راست بیرونی مغربی اختیار کی تو معلوم ہوا کہ تنقید میں ذہنی غلامی کی بنیاد
پڑی۔۔۔۔۔ اور آگے۔۔۔۔۔ تو ظاہر ہے کہ اس کے پس منظر میں مراعات کا حصول ہی تو تھا۔۔۔۔۔ (اس ضمن میں
ڈپٹی نظیر احمد اور محمد حسین آزاد کے نام بھی ہیں)۔۔۔۔۔ تو اس سلسلے میں مجھے خواجہ الطاف حسین حالی کے
تعلق سے یہ کہنا ہے۔۔۔۔۔ (کیونکہ وہ میرے جدا مجید تھے اور میں ان کی شخصیت، اور ان کے اخلاقی اور تہذیبی
پس منظر سے واقف ہوں۔ جہاں تک حالی کی تنقید کا تعلق ہے اہل نظر جانتے ہیں اردو میں آج تک مقدمہ
شعر و شاعری سے بہتر کتاب نہیں لکھی گئی۔ اور وہ ذہنی غلامی کی نہیں بلکہ اردو ادب میں چند درجے وا
کرنے کی ابتدا تھی اور حالی نے یہ جیاد اپنی شاعری بلکہ اپنی مقبولیت کو داؤ پر لگا کر کیا تھا۔ رہا مراعات کا سوال تو
وہ جس خاندان سے تھے وہاں دنیاوی جاودہ حشم، عیش پرستی، مال و ذریعہ مراعات کی کوئی جگہ نہ تھی، میں نے
حالی کا شعر، حالی کا گھر اور اس کے گھر کے رہن سن کا طریقہ دیکھا ہے (سادگی، کفایت، شرافت،
Austeritly اور بڑی حد تک عسرت میں سر بلندی اس گھر اور خاندان کا شیوہ تھا حالی پہلی بار غالب سے
ملنے کے لئے پانی پت سے دہلی پیدل گئے تھے، دو دن دو رات کا سفر طے کیا اور راستے میں جب رات آلی لب
سڑک سر ہانے اینٹ رکھ کر سو رہے۔ صبح فجر کی نماز سڑک پر ادا کی اور چلائے۔۔۔۔۔ ”یساں سے یادگار غالب
کی ابتدا ہوئی ہے۔“ واضح رہے کہ غالب نے اپنے تمام شاگرد دوستوں کو محبت بھرے خطوط لکھے جبکہ حالی کو
کبھی خط نہیں لکھا۔ غالب پہ تمام کام حالی کی بے نفسی کا شاہد ہے۔ محض tone of Commitment
labour۔۔۔۔۔ اور کچھ نہیں۔ ”نہ ستائش کی تمنانہ صلے کی پرواہ“۔۔۔۔۔ آج کل نقادوں میں حالی کی تضحیک کا فیشن
سا چل گیا۔ جس کی ابتدا وارث علوی نے اپنے پھونکا انداز میں ”مظفر والے حالی“ لکھ کر کی تھی۔ ظاہر ہے
وارث علوی کو حالی کی شاعری اور تنقید کیا یاد رہتی البتہ ان کا مظفر یاد رہ گیا۔

مخلص اور خیر اندیش تمہاری دوست ساجدہ زیدی
علیگزہ۔ بھارت

مکرمی احمد ہمیش صاحب آداب عرض

کچھ دن پہلے تشکیل کا نیا شمارہ (۳۵ تا ۳۲) موصول ہوا۔ بہت بہت شکریہ اور میری طرف سے دلی
سبار کباد بھی قبول کیجئے کہ آپ مسائل اور مشکلات پر قابو پا کر آخر کار یہ شمارہ پورے اہتمام اور خلوص کے
ساتھ منظر عام پر لانے میں کامیاب رہے۔ سب مشمولات تو نہیں پڑھی ہیں لیکن پشتر پڑھ چکی ہوں۔
شعری حصہ پورا پڑھا مجموعی تاثر اچھا ہے (کچھ نثری نظموں کو چھوڑ کر) اور اس میں رحمان فراز، شاہین مفتی،
سلیم انصاری اور ابراہیم اشک کی تخلیقات بہتر معلوم ہوئیں۔ آپ کی سوانح ”مکر چاندنی“ کا ساتواں باب بھی
پڑھا یہ بہت دلچسپ اور اثر آفریں معلوم ہوا مضامین میں تفصیل جمعہ غفری کا مضمون ”سلیم احمد بلور نقاد“ اور
ابراہیم اشک کا مضمون ”غالب اور بیدل“ بہت خوب اور فکر پرور ہیں۔ ریاض صدیقی کا مضمون ”اردو شعر و
ادب سوویں صدی کے تناظر میں“ (جو کسی طویل مقالے کا ایک حصہ ہے) بھی خاص دلچسپ ہے اور وہ غورو
فکر کی دعوت دیتا ہے۔ آپ کا ”خلیقی وجود امر ہے“ بھی دلچسپ ہے اور جو مسائل آپ نے اس میں اٹھائے
ہیں وہ غور طلب اور بحث طلب ہیں البتہ آپ کے مختصر مضمون ”نظیر اکبر آبادی“ (ہماری کی کہانی کی تاریخ۔



(۱۱) صفحہ 246 میں کچھ غلطیاں محسوس ہوئیں جن کی طرف اشارہ کرنا ضروری سمجھتی ہوں۔ اول تو یہ کہ ورڈزور تھ کا سال پیدائش 1770ء ضرور ہے جیسا آپ نے لکھا ہے لیکن سال وفات 1832 نہیں بلکہ 1850 ہے۔ دوسرے یہ کہ ورڈزور تھ کی بیشتر شاعری Ballad کے فورم میں نہیں بلکہ انکی شاعری کی صرف ایک کتاب Lyrical Ballads جو تجریدی نوعیت کی ہے اور جس میں کورج کی بھی کچھ نظمیں شامل ہیں Ballad کے فورم سے قریب ہے۔ اس میں بیشتر دیہاتی زندگی کے مرتعے ہیں جن میں ایک حساس حقیقت نگار کا عکس بھی ہے (اور جو 1800 میں شائع ہوئی تھی)۔ لیکن ورڈزور تھ کی وہ شاعری جس پر ان کی عظمت کی مرثبت ہے Ballad کے فورم میں نہیں ہے۔ اس لئے یہ کہنا کہ نظیر اکبر آبادی نے سب سے پہلے اس قسم کی شاعری کی ٹھیک معلوم نہیں ہوتا۔ لیکن اس سے نظیر اکبر آبادی کی اہمیت پر حرف نہیں آتا۔ البتہ یہ کہنا بھی ضروری ہے کہ نظیر اکبر آبادی سے بہت پہلے چوسر Chaucer نے خاص طور سے Canterbury Tales میں جو شاعری کی تھی اس کو بھی فراموش نہیں کیا جاسکتا اور اس طویل تخلیق کا "ابتدایہ" (Prologue) تو ایک ایسا عظیم الشان آدمی نامہ ہے جو فنی اور معنوی اعتبار سے نظیر اکبر آبادی کی شاعری سے بلند تر ہے۔

مخلص زاہد زیدی
علیگڑھ۔ بھارت

* (1340?–1400) Geoffrey Chaucer نے The Canterbury Tales کے مطابق سن و من کسی ہوئی کہانیاں سن کے چوسر نے حقیقی پیرائے میں بیان کر دیا۔ یہ کہانیاں چوسر کی عمدگی سوسائٹی کی جسم دروح کی حقیقی کہانیاں ہیں۔ چوسر کا تصور حقیقت نظیر اکبر آبادی کے تصور حقیقت سے مختلف ہے۔ جبکہ چوسر نے فارسی مثنویوں کی جڑ و آہنگ کے ابتداء میں The Canterbury Tales لکھی۔ ملاحظہ فرمائیے یہ سطریں :

Of fustyan he werede a gepoun

Al bysmotered with his habergeoun

ظاہر ہے، فارسی مثنوی کی فارم میں لکھی ہوئی چوسر کی محولہ سطریں نظیر اکبر آبادی کی اردو نظم کی فارم سے کوئی ملاتہ نہیں رکھتیں (اوارہ)

بھائی احمد ہمیش۔ آداب

مجھے افسوس ہے کہ میں نے تشکیل کی وصولی کی رسید نہیں بھیجی میں ان دنوں بہت مصروف رہا۔ ہمار بھی رہا جو ایک خاص قسم کی مصروفیت ہے۔ اب مجھ سے خطوط کے جواب نہیں ملتا۔ ذہن جدید والے مضمون کے سلسلہ میں آپ نے جو کچھ لکھا تھا اس پر مزید وضاحت کی ضرورت مجھے نہیں لگتی۔ میری ایک خراب عادت ہے کہ چیز لکھ کر بھول جاتا ہوں۔ بعد گئی رات گئی والا معاملہ ہے۔ وہ مضمون اب میں بھول چکا ہوں اور ایسا کوئی اور مضمون اب میرے ذہن میں نہیں۔ یار ہم لکھنے والوں کی بھی بہت مجبوریاں ہوتی ہیں۔ ہم چھٹ بھٹے قسم کے لوگ ہوتے ہیں۔ کوئی فرم تھوڑی چلاتے ہیں کہ ہر چیز کا حساب رکھیں اور روابط میں چاق و چوبند رہیں۔ امید ہے تم میری بات سمجھ گئے ہو گے۔

وارث علوی

احمد آباد۔ بھارت

* اس تجاہل عارفانہ پہ غالب کا ایک شعر یاد آرہا ہے۔

کبھی فزاک میں تیرے کوئی فنجیر بھی تھا (اوارہ)

تو مجھے بھول گیا ہو تو پہ تارا دوں

بھائی ہمیش! مزاج گرامی

تشکیل میرے ہاتھ میں ہے اور میں خوشی اور حیرت میں غرق۔ ادارہ ایک ہی نشست میں نہیں پڑھا بلکہ آہستہ آہستہ پورے دن میں نمشایا۔ واقعی کمال کر دیا۔۔۔۔۔ بھائی ہمیش! تشکیل کو ہر زاویے سے جانچا۔ پر کھاتب معلوم ہوا کہ آپ رسالے کو زندہ رکھنے کے لیے کیا عذاب جھیل رہے ہونگے۔ میں قاری ہونے کی حیثیت سے آپ کی ہمت کی داد دے سکتی ہوں خون جگر پلانا پڑتا ہو گا۔۔۔۔۔ تشکیل کو زندہ رہنا ہو گا چونکہ اسے جہنم دینے والا ہر لمحہ کرب کی منزل سے گزرتا ہے۔ بھائی ہمیش! کہنا یہ چاہتی ہوں کہ "تشکیل" نے بہت متاثر کیا۔۔۔۔۔

لفظ شاہانہ ایلیا
کراچی۔ پاکستان

بہت پیارے بھائی احمد ہمیش
سلام مسنون

آپ نے ہندی افسانہ نگاروں کے بارے میں جن خیالات کا اظہار کیا ہے ان سے مجھے اتفاق ہے۔ ہندی والوں نے اللہ جانے کس وجہ سے اردو افسانے کو پڑھنے کی زحمت گورا نہیں کی عصمت چغتائی، سعادت حسن منٹو، راجندر سنگھ ہیدی، جیلانی بانو بس ان ہی افسانہ نگاروں کو پزیرائی ملی ہے۔ مجتبیٰ حسین بھی کافی مقبول ہیں ہندی والوں میں۔ ہندی کہانی کا مزاج کچھ الگ ہے پریم چند کا ہیامیہ زیادہ پسند کیا گیا ہے ہندی میں۔ میں کان پور میں سب سے الگ تھلگ ہوں جبکہ ہندی، اردو، انگریزی ادب کے مراکز دلی، الہ آباد وغیرہ ہیں۔ میرا ہندی والوں سے اتنا رابطہ نہیں جو ہونا چاہیے اس کی وجہ کان پور اور صرف کان پور ہے۔ ہندی میں 'ہنس' کا حال یہ ہے کہ ان کے پاس اتنے منظور شدہ افسانے ہیں جو دو تین سال تک شائع کر سکتے ہیں۔ ہر روز 30-40 افسانے موصول ہوتے ہیں۔ ہندی میں بھی ان کے افسانے شائع ہوتے ہیں جو قاری میں مقبول ہیں یا جن سے ایڈیٹر صاحب کو کوئی فائدہ ہو۔۔۔۔۔ ان حالات میں اردو والوں کو کون پوچھے گا۔ کم از کم مجھے بہت سی تجربات ہوئے ہیں اس سلسلے میں۔

شانی مرحوم نے رسالہ 'کہانی' شائع کرنا شروع کیا وہ بہت روشن خیال اور مخلص افسانہ نگار تھے۔ کھرے پٹھان تھے افسوس کہ پہلے شمارے کے بعد ہی ناشران سے ان کی ٹخن گئی۔ پھر وہ بیمار ہو گئے بعد میں وفات۔ ازراہ نوازش آپ اس سلسلے میں کبیدہ خاطر نہ ہوں۔ کبھی نہ کبھی کوئی نہ کوئی راستہ نکلے گا۔

مخلص حیدر جعفری سید
کان پور۔ بھارت

محترمی! سلام و رحمت

حضور والا! مگر چاندنی کے مطالعہ سے یہ بات واضح ہوئی کہ ہم دونوں کا ایک غم تو مشترک ہے ہی وہ یہ کہ ہم دونوں کہ اپنے اپنے گاؤں سے اکھاڑ کر کہیں اور لگا دیا گیا ہے۔ گاؤں چھوڑتے ہی میں بھی پھوٹ پھوٹ کر رویا تھا اور اب ان لمحوں کو یاد کر کے پشیمانی نہیں ہوتی بلکہ ایک طرح کی تازگی اور فخر کا احساس ہوتا ہے آپ کو بھی ایسی یادیں اور اشک باباں مبارک ہوں کہ یہ سب کے ہنس کا روگ بھی نہیں ہے۔

آپ نے جو لاشی اٹھائی ہے اس کی نیت پر بھلا شک کرنے والا میں کون ہوتا ہوں؟ آپ کا مقصد بھی اعلیٰ



۲۷۷

ہے کہ بدیانتی ہمارے یہاں بھی ہوئی ہے۔ میں آپ کے اس جہاد میں آپ کے ساتھ ہوں مگر آپ سے چھوٹا ہونے کے سبب گذارش ضرور کروں گا کہ تلخیوں کو تھوڑا نرم ضرور کر دیجئے آپ تخلیق کار اول و آخر ہیں۔ آپ بڑے بڑوں پر اتنی زبردست لائحیاں بھانجتے ہیں کہ حیرت ہے مگر آپ اپنی توانائی ان سب چیزوں پر کیوں خرچ کر دیتے ہیں؟ 'مکر چاندنی' کے بعض حصوں کو پڑھا تھا کئی جگہ آپ کی تحریر آنکھوں کو نم کر گئی۔ یہ سلسلہ بہت خوب ہے۔

واسلام نیازمند غنبر بہر اپنچی
لکھنؤ۔ بھارت

بھائی احمد ہمیش اسلام علیکم! نیر آپ نے 'تشکیل' کا تازہ شمارہ بھجوا دیا ہے شکریہ۔ آج ہی پڑھ کر ختم کیا۔ تخلیقی وجود امر ہے اچھا لگا۔ اس کے علاوہ محمد الیاس، نیر جہاں اور شاہانہ ایلیا کی کہانیاں بھی دل کو بھامیں۔ پریم پرکاش کی کہانی کا ترجمہ بھی خوب ہے۔ سب سے اچھا مضمون ریاض صدیقی کا ہے انہوں نے اردو شعر و ادب چھ سو سالوں کی تاریخ کے تناظر میں! بہت سچائی سے وہ باتیں اور المناک پس منظر پیش کر دیا جو بہت کم لوگ بیان کر پاتے ہیں۔ میں نے 'ہماری کہانی کی تاریخ' حسب سابق دلچسپی سے پڑھی کئی نئے انکشاف ہوئے۔ ماشا اللہ، سبحان اللہ، وادواد راغب تحسین نے آغا گل اور انجلا ہمیش نے احمد خان امن کے افسانے پڑھیں تبصرے لکھے ہیں۔

احمد سمیل
پلسٹائن۔ امریکہ

پیارے احمد ہمیش!

سلام نیاز و محبت

..... ادارہ کئی مرتبہ پڑھا۔ یہ تحریر صدیوں کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ اس میں ان گنت افسانے مضمر ہیں۔ خاطر جمع رکھیں۔ آپ کا جو تاچوری ہو بھی گیا تو کسی کے کام نہیں آئے گا۔ اپنی منفرد خصوصیات کے باعث موزیک پر بھی نقش چھوڑ جائے گا اور ریت پر بھی اس کی چاپ سنائی دے گی۔ اول تو یہ کج فہم چور کے پاؤں شکنجے کی طرح جکڑ لے گا۔ بعید نہیں کہ منحنوں سے کاٹ کر نجات حاصل کر لی پڑے۔

..... بھارت کا ہاتھی ہر دور میں زندہ رہا ہو گا۔ مان لیا۔ لیکن حال ہی میں اپنا ہاتھی بے چارہ ابھی مرا تو نہیں تھا کہ اندر گھسے ہوئے گیدڑ پیٹھ پھاڑ کر نکل بھاگے۔ عبرت ناک انجام سامنے ہے جبکہ، کائیاں گیدڑ مزے میں مکر چاندنی نے بہت لطف دیا اور اس بھی کر دیا۔ تشکیل میں شامل بیشتر تخلیقات معیاری ہیں۔ خوب سے خوب تر کے سفر پر گامزن۔ میں آپ کو ایسی تحریروں پر خراج تحسین پیش کرنے کے بجائے دعا دینا زیادہ پسند کروں گا کہ خدا آپ کو اپنے حفظ و امان میں رکھے۔

آپ کا الیاس
میرپور۔ آزاد کشمیر

پیارے بھائی احمد ہمیش

سلام و رحمت۔ میں تو یہی سمجھا تھا کہ متعدد مشکلات کے باعث تشکیل کی اشاعت خدا نخواستہ بند ہو گئی ہے اور جب شمارہ ملا تو یقیناً جائے بھد خوشی ہوئی۔ شاعری میں تو غالب باکمال اور بے مثال تھے ہی

انہوں نے نثر میں بھی منفرد اسلوب اختیار کیا بعینہ آپ کی نثر بھی منفرد اور سچہ موثر ہے۔ وہ جو محسن بھوپالی نے کہا تھا کہ

ہماری جان ہے دہرا عذاب ہے محسن

کہ دیکھنا ہی نہیں ہم کو سوچنا بھی ہے

آپ گہری سوچ چار کے بعد لکھتے ہیں اور پھر آپ کی تحریر قارئین کو بھی صدمہ محم اور آئنا و صند قنا سے نکل کر سوچنے اور غور و فکر کرنے کی دعوت دیتی ہے۔ آپ کو یقیناً جو تاچوروں سے بچ کر کراچی کے سگتے راستوں پر ننگے پاؤں چلتے ہی رہنا ہو گا۔ شکیب جلالی کے لبو میں تر پرندے کی طرح جو چنان پر اپنا نقش چھوڑ گیا۔ ننگے پاؤں چلنے والے کے بھی نقش گہرے اور انمٹ ہوتے ہیں۔

آپ نے ادارے میں لکھا ہے کہ ”ایک اسیل ملکی و قومی بادشاہ شیر شاہ سوری کے علاوہ تقریباً سارے اسلامی برہمن بادشاہ حملہ آور، غیر ملکی اور غیر قومی تھے۔“ غوری، غزنوی، اور بہار تو یقیناً غیر ملکی حملہ آور تھے لیکن ان کے پڑپوتے بھی کیا غیر ملکی اور حملہ آور ہی تھے۔ کسی کو ملکی یا فرزند زمیں کہلانے کیلئے کتنی مدت درکار ہے؟ کیا آریائی نسل سے تعلق رکھنے والے بھی ابھی غیر ملکی ہی کہلا میں گئے۔ آپ نے نکات ہیدل کے حوالے سے لکھا ہے کہ کوئی حکمران آج تک یہ معلوم نہ کر سکا کہ آدمی کی فتح اور شکست (حقیقی) کیا ہوتی ہے۔ کہتے ہیں باہر کو ایک مرتبہ خارش کی بھاری لاحق ہو گئی۔ کسی دوسرے حکمران کا اپنی ان سے ملنے آیا اور بہت دیر تک ان کے پاس رہا۔ اس دوران باہر کو خارش بار بار شدت سے محسوس ہوئی مگر اس نے خود پر قابو رکھا (تاکہ دوسرے حکمران کو ان کی بھاری کی خبر نہ ہونے پائے) تو باہر کہتا ہے کہ اس نے پانی پت اور کنواہہ جیسی بڑی جنگیں جیتی لیکن وہ سمجھتا ہے کہ اس کی سب سے بڑی فتح یہ خود پہ قابو پانے کی تھی۔

آپ انگریز برہمنیت میں معاشی تحفظ اور اجتماعی سرشت کے جوش نظر غالب کے طرز عمل کو دانشمندی قرار دیکر اقبال کے قصیدوں کی جستجو میں بہت جلد آگے نکل گئے قصیدہ اسلامی برہمنیت کے نمایندہ شاد کا مصائب بن کر لکھا جائے یا کسی انگریز برہمنیت کے نمایندہ کیلئے دونوں صورتوں میں یکساں سبک سری چاہتا ہے۔ تاہم ہم سمجھتے ہیں کہ وہ غالب ہوں، اقبال ہوں یا شاعر انقلاب جوش ہوں جنہیں کوثر نیازی کی مدح سرائی کرنی پڑی، قصیدہ نویسی سے انکی شخصیت اور کردار کی عظمت پر تو حرف آسکتا ہے لیکن ان کے شاعرانہ کمال میں کمی ہرگز نہیں آسکتی، آپ نے یہ بھی لکھا ہے کہ اقبال کی نظم مسجد قرطبہ کے لئے تخلیقی برتری کا جواز تو مسجد قرطبہ میں موجود تھا۔ بلاشبہ فن تعمیر کا حسین نمونہ تو وہ پہلے ہی تھی لیکن شعر و ادب کی دنیا میں اسے اقبال نے شاہکار بنا دیا۔ انگریزی کے شاعر شیلے نے بھی لکھا ہے "Poetry makes immortal all that is best and most beautiful in the world"

(In defence of Poetry)

آپ نے خود اس مضمون کے ابتدا یہ میں لکھا ہے ”لیکن بڑے خیال تک کوئی تخلیقی وجود کیسے پہنچتا ہے، کوئی کوہ پیا پہاڑ کی بلند چوٹی کیسے سر کرتا ہے!“ ماونٹ ایورسٹ ہی کیا قدرتی قدرت کے شاہکار بے شمار ہیں لیکن شاعر ان سے کس درجہ متاثر ہوتا ہے اور کس فنکاری سے انہیں شعر میں ڈھالتا ہے بس یہی اس کے کمال کا پیمانہ ہے میں مسعود میاں کے اس خیال سے متفق ہوں کہ تخلیق کاروں کے ذاتی عیبوں کو بیا دینا کر ان کے تخلیقی وجود اور تخلیقی ادب کو نظر انداز نہیں کرنا چاہیے۔

مختصر یہ کہ جس زہر اکا انداز نگارش بہت خوب ہے ان سے استدعا ہے کہ یہ سلسلہ جاری رکھیے۔ تنقیدی حصہ بہت اعلیٰ ہے۔ جناب فضیل جعفری کا مضمون فکر انگیز ہے۔ تشکیل کی کتابی صورت پسند آئی کہ اسے

پڑھنا اور سنبھالنا آسان ہے۔

والسلام
آپ کا مخلص
مسعود احمد
نومعظم۔ یو۔ کے

قابل صدا احترام جناب احمد ہمیش صاحب
مخلصانہ آداب امزاج گرامی!

زیر نظر شمارے میں کہانیوں میں سے محترمہ صفیہ صدیقی نے ”مکالمہ“ خوب لکھا اور جسمانی اعضا کی بے تائیاں اور جذبہ عشق کا اظہار و نشیں انداز میں بیان کر کے کمال کر دکھایا۔ میں سب سے زیادہ اسی کہانی سے متاثر ہوا ہوں جو روح کی گہرائی تک اثر دکھاتی محسوس ہوئی۔ جبکہ دیگر کہانیوں میں اجمل اعجاز کی سچائی، عبدالرشید کی تحریر ”وطن کی مٹی“ نہایت خوبصورت کہانیاں ہیں۔ ان کے علاوہ عرفان احمد عرفی نے ”تمہیں کچھ نہیں کہا جائے گا“ بھی خوب لکھا۔ ہندی کہانی ”گھوڑا“ کا مسعود میاں نے اچھا ترجمہ کیا۔

آپ نے ”پردہ اٹھتا ہے“ ہے کہ عنوان سے خوب چاک دہانیاں کی ہیں۔ ہم جیسے چھوٹے شہروں کے قلم کاروں کے لئے اس میں بہت راز دہاوتے ہیں اور چند لوگوں کی ضمیر فروشی کی انتہا پر ماتم کرنے کو دل چاہتا ہے۔ حصہ شاعری بھی نہایت خوب لگا۔ تراجم بھی اچھے لگے۔ کس کس کی تعریف کروں دیگر تنقیدی مضامین نہایت معلومات افزا ٹھہرے۔ کتب پر بصرہ جات بھی نہایت محنت سے لکھے ہوئے تھے جن کے مطالعہ سے کتاب سے مکمل تعارف ہو گیا۔

اسیر خلوص کلیم شنزاد
یارے والا۔ پاکستان

برادر ام احمد ہمیش صاحب
اسلام علیکم

تشکیل بہت عمدہ ہے۔ آپ کا ادارہ یہ تو بار بار پڑھتا ہوں آپ سچائی سے محبت کرتے ہیں اور یہ سب سے بڑی بات ہے۔

آپ کا منظر الزماں خان
حیدر آباد دکن۔ بھارت

اچھے تاج میاں احمد ہمیش بہت بہت سلام و خلوص

نجمہ محمود نے تشکیل کا تازہ شمارہ دیا۔ دیر تک دیکھتی رہی، گم سم، نہ الفاظ تھے نہ کوئی خیال۔ انجلا ہمیش کی تحریروں میں پختگی آرہی ہے، لیکن آفاقی سوال بھی کہ کئی کیوں ہے؟ ان سے کہیے ادب کو ان کی ضرورت ہوگی اور مستقبل کا قاری ان سے اچھی امیدیں رکھے گا، قلم کو تلوار ضرور بنائے رکھیں مگر قتل عام کے لئے نہیں کمزوروں کو جو صلہ دینے کے لئے۔ وہ خاتون قلم کار ہیں اور اللہ تعالیٰ نے محبت اور شفقت کا نوے فی صد حصہ عورت کو دیا ہے۔ اسے کام میں لائیں۔ میں ان کے سلسلے میں سو فیصد مخلص ہوں۔

آپ کی بہن شہناز کنول غازی

محترم اور مکرم احمد ہمیش صاحب سلام و آداب ہمیش صاحب میں آپ کی شخصیت سے بھی اتنا ہی مرعوب و متاثر ہوں جتنا کہ شاعر و افسانہ نگار احمد ہمیش سے آپ کے یہاں جو بے باکی ہے وہ مجھے گرویدہ کرتی ہے اور یہ جہارت اب کم ہی لوگوں کے پاس ہے۔ ابھی شب خون میں آپ کا خط پڑھا۔ اشرف کی نیل گائے والا جملہ بہت خوب تھا بہت دلچسپ تھا۔ جب بھی تشکیل دستیاب ہو جاتا ہے تو میں ضرور خریدتا ہوں کیونکہ اس میں پڑھنے کو بہت کچھ حاصل ہو جاتا ہے۔

نیاز مند شاہد اختر

کان پور۔ بھارت

* مگر حیرت ہے کہ ماہنامہ شاعر ممبئی اگست ۲۰۰۰ء شمارہ ۸ میں شائع ہوئے "۶۰ء کے بعد اردو افسانہ (ایک جائزہ)" کے مطابق شاہد اختر نے دیانت دارانہ موقف اختیار نہیں کیا۔ (ادارہ) محترم احمد ہمیش صاحب

آداب! تشکیل کا شمارہ نمبر ۳۵ موصول ہو گیا ہے۔ انور سجاد صاحب کی انٹرویو کی بازگشت ابھی تک سنائی دے رہی ہے۔ ویسے ایک بات کروں۔ کہ اگر مرزا حامد بیگ، مشتایاد، رشید امجد وغیرہ استعفیٰ غیر اہم نام ہیں۔ تو آپ کس مضیبت میں پڑے ہوئے ہیں؟ کیا یہ آپ کی توہین نہیں کہ آپ ایسے نالائق لوگوں پر اپنی "شردمانی" ضائع کر رہے ہیں۔ آپ ایمانداری سے بتائیں کیا ادب کی بھی یہی صورت حال نہیں ہے؟ آخر یہ "ہم پشما دیگر نیست" والا رویہ کب ختم ہوگا۔ حکومت کی طرف سے دیے جانے والے انعامات پر تبصرہ کرتے کرتے ہمارے بہترین لوگ بادلے ہو رہے ہیں۔ کیا یہی ادب رہ گیا ہے تخلیق کرنے کو؟ تمام انعامات جوتے کی نوک پر۔ ادب ارادی چیز تو ہے نہیں کہ کوئی کہے کہ میں نے اب شاعری کی ایسی کتاب لکھنی ہے جو پہلا انعام حاصل کرے۔ کیا ان تمام نام نہاد ادب نواز اداروں نے کئی اور بچل لوگوں کی تخلیقی کائنات کو بھی اتھل پھل نہیں کر دیا۔ تخلیقی گداز کو مادیت سے آلودہ کر دیا گیا۔ ہمیں اپنی تخلیقی جنت کو ایسی آلودگیوں سے چانا چاہیے۔ * بے نیازی اور درویشی میں جو لطف ہے۔ اُس آپ ضرور واقف ہو گئے جن لوگوں کو آپ غیر ادیب سمجھتے ہیں، کاروماری سمجھتے ہیں۔ اُن سے آپ کا ناتناہی کیا ہے؟ کیا آپ خود کو سارتر کی برادری کا فرد کہلوانا نہیں پسند کریں گے؟ اگر یہ ٹھیک ہے تو چار حرف چھپے۔ لفظ اتنا ارزاں نہیں کہ اُس کو بے دریغ خرچ کیا جائے۔ لفظ اُسی وقت استعمال کریں جب اپنی تخلیقی جنت کی سیر کرنا کرنا مقصود ہو!

واسلام خلوص مند شاہد اسحاق

لاہور۔ پاکستان

مسوال نالائق لوگوں سے الجھنا نہیں بلکہ ایک پوری اولیٰ بہ دینا ہی کے خلاف ایک اکیلے ادیب کی جنگ ہے جسے "شردمانی" نہیں کہنا چاہیے۔

ماہی۔ ماحیات میں جو بھیرے ٹھس آئے ہیں ان میں موتی نہیں سنائی جاسکتی اور نہ ہی ان سے بے نیاز ہو کے کوئی درویش مانا جاسکتا۔ بھیرے یوں کو تو گولی ماری جاتی ہے۔ (ادارہ)

سہ ماہی تشکیل۔ شمارہ۔ (۳۵)

ایہ ارشاگر امی صاحب کی نعت سے ہوئی ہے۔ اور یہ نعت دل کی گرائیوں سے نکلی ہوئی ہے کل تمنا

بھی ہے۔ تخلیقی وجود امر ہے۔ ۳۔ پہلے کی طرح اب بھی معرفت کو فلسفیانہ انداز میں پیش کر کے نئے اور پرانے افق پر ڈوٹے اور ابھرتے ڈوٹے ہوئے وجودی آفتاب کو دریافت کرنے کا عمل جاری ہے۔

پردہ اٹھتا ہے۔ یہاں آپ نے پھر خفیہ ادھیڑے ہیں۔ حالانکہ گیدڑ کے جھینے اور مرنے کا عمل اور پھر سڑاند کی رونداد کسی طرح بھی خوش کن نہیں کہلائی جاسکتی۔ مگر آپ کے آتش فشاںات سے قاری کو زرد صحافت تک رسائی تو حاصل ہو گئی۔ مگر آپ اس گھپا تک نہ آتے تو دوسروں کی عزت بچی رہتی۔ یہی عمل پڑوسی ملک میں بھی دھرایا گیا۔ اور آپ کی رسائی وہاں تک بھی ہو گئی۔ بات تو درست ہے مگر دکھ بھی ہوتا ہے کہ بڑے بڑے نام کمانے والے لوگوں کے کیسے کیسے جنگل پھیلے ہوئے ہیں۔

کہانیوں میں اس دفعہ پھر تشکیل نے معرکہ آرا تخلیقات پیش کی ہیں۔ یہ کہانی کی انفرادیت متاثر کن ہے۔ سوختہ سماں میں۔ اقبال مجید نے جو منظر دکھانا چاہا ہے۔ اس میں کوئی جھول نہیں ہے۔ آغوش مہرباں۔ محمد الیاس کی کاوش پہلے کی طرح اب بھی اپنے دشوار ٹریٹ منٹ کے لحاظ سے انفرادیت کی حامل ہے۔ چھٹی لاش۔ نیر جہاں کا اسلوب پرکشش ہے اور بیان کرنے میں ڈنڈی مارنے کا فن نہیں جانتی ہیں۔ مکالمہ۔ صغیر صدیقی کی کہانی ”مکالمہ“ میں ہم سب کی اندورنی کیفیت کو ترتیب وار بیان کر کے چھپے ہوئے گوشوں کو یوں ظاہر کیا گیا ہے کہ ہم چونک پڑتے ہیں۔ جیسے ہماری اپنی چوری پکڑی گئی ہو۔ عرفان احمد عرفی کا تمہیں کچھ نہیں کہا جائے گا۔ ایک بے حد جاذبیت کا حامل افسانہ ہے، ارشد رضوی (نواب، سانپ اور عورت) اپنے ہونے اور نہ ہونے کے درمیان الجھی ہوئی انا میں خوف کی ہچکیاں جب نفسیاتی اثرات مرتب کرتی ہیں تو آدمی واہموں کی کمان میں اکڑا ہوا تیر کی مانند فضا کی گھٹن کا شکار بن جاتا ہے۔ شاہانہ ایلہا۔ (ایک حکایت خون آشام) عبدالرشید حواری (وطن کی مٹی) اجمل اعجاز (سچائی) سحر علی (حرف نارسائی) نصیر احمد صدیقی (دو غلام) ان تخلیق کاروں نے بھی اپنا اپنا حق ادا کیا ہے۔ اور پھر مکر چاندنی ایک ایک زواہ یہ نمایاں ہو رہا ہے۔ ایک ایک قوس اپنا تعارف خود بنی ہوئی ہے۔ اور کمان سے نکالا ہوا ہر تیر ٹھیک نشانے پر بیٹھ رہا ہے۔ اور اس بڑی فن کی بلندی اور فتح اور کیا ہو سکتی ہے۔ حیدر جعفری سید نے بیشتر تخلیقات کا اس انداز سے ترجمہ کیا ہے کہ نقل پر اصل کا گمان ہوتا ہے اور یہی ان کی کامیابی کی ضمانت ہے۔ شاعری کے حصہ میں بھی آپ کا انتخاب قابلِ داد ہے۔ امید ہے اس انتخاب پر آپ نے بہت لوگوں کی ناراضگی بھی مول لی ہوگی مگر شائع وہی کیا ہے جس پر پورا اعتماد ہے۔

آثم میرزا
سیالکوٹ۔ پاکستان

پیارے بھائی احمد ہمیش صاحب
اسلام و علیکم۔ ممکن ہے اسے میری کمزوری کہا جائے کہ جب کبھی تازہ تشکیل متا ہے میں سب سے پہلے ”کہانی کی تاریخ“ اور ”مکر چاندنی“ پڑھتا ہوں اس کی وجہ یہ نہیں کہ اسے مدبر محترم جناب احمد ہمیش صاحب لکھتے ہیں۔ بلکہ اس کی وجہ یہ ہے کہ کہانی کی تاریخ کے سلسلوں کو بڑی عرق ریزی سے دریافت کر کے دوبار تیں ضبط تحریر میں لائی جاتی ہیں جن کا ذکر کہانی کے کسی ناقد یا محقق نے اپنے مضمون میں نہیں کیا ہے۔ کہانی کے حوالے سے اس عنوان کے تحت شائع ہونے والی مختصر سی تحریر کسی بڑے فریم ورک کے برابر ہے۔ ”مکر چاندنی“ میں حقیقتوں کا بدہنہ اظہار ہوا ہے اور میں سمجھتا ہوں ایسی خطرناک تحریر شاید ہی کسی

نے اتنی بے باکی اور صاف گوئی سے لکھی ہوگی۔ اس بار تشکیل کا افسانوی حصہ بہت عمدہ اور وسیع ہے۔ اقبال مجید کا افسانہ 'سوختہ ساماں' جسے میں نے 'شب خون' میں پڑھا تھا دوبارہ اس لئے پڑھا کہ اس افسانے کے چند شکست خوردہ کردار اپنے پوری ہیبت ناکوں کے ساتھ ابھرتے ہیں۔ محمد الیاس (آغوش مہرباں) اور نیر جہاں (چھٹی لاش) کے افسانے مدثر ہیں۔ شاہانہ ایلیا (ایک حکایت خون آشام) واقعی منفرد اسلوب کے با وصف زبان و بیان پر بڑی حیرت انگیز قدرت رکھتی ہیں۔ بر جیس زہرہ کی تحریر میں میرامن دہلوی دوبارہ زندہ ہو گئے۔ فضیل جعفری صاحب کا مضمون "سلیم احمد بطور نقاد" دلچسپ، کھر اور نہایت مدلل ہے۔

خیر اندیش یوسف عارفی

بنگلور۔ بھارت

برادر عزیز! سلام و رحمت

گیٹ اپ کے لحاظ سے نگاہوں کو خیر و اور مضامین نظم و نثر کے اعتبار سے ذہنوں کو مسحور کرنے والا تشکیل موصول ہوا۔ آپ کی محنتوں اور آپ کے حسن انتخاب کی داد دینا یقیناً بہت بڑی زیادتی ہوگی۔ اگرچہ موصولہ شمارہ کے درمیان ایک طویل عرصہ حائل ہے، تاہم پرچے کو دیکھ کر اور پڑھ کر اس غیر معمولی تاخیر کو صرف نظر کیا جاسکتا ہے کیونکہ اس کے مطالعہ سے باعث تاخیر خود بہ خود سامنے آجاتا ہے اعلیٰ اور معیاری پیش کش کی تیاری میں وقت لگ ہی جاتا ہے۔ تاہم پردہ اٹھتا ہے کہ عنوان سے جو کچھ لکھا ہے وہ بہت معلومات افزا ہے لکھنے رہیے۔

دعاؤں کے ساتھ سیدہ حنا

نوشہرہ۔ پاکستان

ایڈیٹر تشکیل۔ محترم جناب احمد ہمیش صاحب اسلام علیکم

آپ کی دلچسپ تحریر "مکر چاندنی" پڑھتے پڑھتے مجھے احساس ہوا جیسے اب آپ جہان آباد، گیا، بہار کا تذکرہ کرینگے..... خیر پھر بھی آپ بہت دور کے نہیں نکلے اور "بلیا" کی چاندنی آپ پر صوفشاں ہے، خدا آپ کی مسرتوں میں اضافہ کرتا رہے۔

آپ کا خیر اندیش ظفر امام

نیویارک۔ امریکہ

محترم احمد ہمیش صاحب

اسلام علیکم

سہ ماہی تشکیل (شمارہ ۳۵) پڑھنے کو میسر ہوا۔ رسالہ پڑھ کر مجھے بے حد خوشی ہوئی کہ آپ اتنا اچھا رسالہ نکال رہے ہیں جس کا علم مجھے نہیں تھا۔ اور وہ بھی معیاری۔ نظم و نثر کے دونوں حصے نہایت جاندار ہیں آپ کا ادارہ اور "پردہ اٹھتا ہے" بہت خوب ہے۔ ادارے میں آپ نے اردو ادب کے اتار چڑھاؤ کو تاریخی پس منظر میں تفصیل کے ساتھ پیش کر کے قاری کو چوکا دیا ہے جس سے آپ کی علمی بصیرت اور گیرے منظر اور کا پت چلتا ہے۔ پردہ اٹھتا ہے میں طنز کے جو نشتر چھوئے جاتے ہیں اس بڑے بڑے ادبی ہاتھی مر جاتے ہوں گے اور اگر زندہ بھی ہیں تو وہ چلنے پھرنے کے قابل نہیں رہے ہوں گے۔ افسانہ کا حصہ بھی اچھا خاصا جاندار ہے۔ اقبال مجید، صفیہ صدیقی، سحر علی، نصیر احمد صدیقی اور بر جیس زہرہ کے افسانے مجھے اچھے

گئے۔ ہر جیس زہر دے اپنے افسانے میں رجب ملی بیگ سرور کے اسلوب کو اپنانے کی کوشش کی ہے جو قابل تعریف ہے۔ جبکہ غزلوں اور نظموں میں کاوش عمر، نیر جہاں، رحمان فراز، سحر اکبر آبادی، ابراہیم اشک، رونق حیات، ماوراء صدیقی، نیر واجد اور کے۔ ملی فراق کامیاب نظر آتے ہیں

فقط والسلام صابر عظیم آبادی
کراچی۔ پاکستان

محترم احمد ہمیش صاحب۔ آداب

تشکیل کا تازہ شمارہ تقریباً پڑھ چکا ہوں۔ ادارہ بہت جاندار ہے۔ پردہ اٹھتا ہے نہایت دلچسپ ہے۔ ادارے کا بے باک انداز حیرت میں ڈالتا ہے۔ ہمارے ہاں اس قدر صاف گوئی سے کام نہیں لیتے خصوصاً تحریر میں۔ افسانے خاصے اچھے ہیں۔ خصوصاً اقبال مجید، نیر جہاں، عرفان احمد عرفی کے۔ نصیر احمد صدیقی کا مثنوی افسانہ دو غلام بھی اچھا ہے۔ حصہ شاعری میں صابر ظفر، رفیق سندیلوی، کاوش عباسی کی غزلوں نے دھیمان کھینچاں فضیل جعفری صاحب کا مضمون بہت واضح ہے۔ وہ ڈھکی چھپی میں دشواری نہیں کرتے۔ جو کہنا ہو، دو ٹوک کہتے ہیں۔ ریاض صدیقی کے مضمون کی دوسری قسط پڑھنے کا اشتیاق بڑھ گیا ہے۔ ابراہیم اشک صاحب کا مضمون ”بیدل اور غالب“ کے سلسلے میں فارسی سے دور کی سلام ہونے سے لطف نہ لے سکا۔ تبصرے ہر بار کی طرح تشدد ہیں۔

مخلص حسن جمال
جوڈپور۔ بھارت

محرمی جناب احمد ہمیش صاحب۔ آداب و سلام

کاوش عباسی صاحب نے پاکستان سے واپس آکر تشکیل کا شمارہ نمبر ۳۵ عنایت کیا۔ تشکیل مکمل طور پر آپ کی شخصیت کی متانت، لیاقت اور آپ کے ذوق ادب کی معنوی شکل کا نام ہے۔ میرا یہ خیال بھی ہے کہ اس صلاحیت کا رسالہ پاکستان اور ہندوستان میں کوئی اور کم ہے۔ آپ کے ادارے کا پسلا چر اگر ان فکروں کا ایک دریا رکھتا ہے اپنے اندر۔

واسلام۔ احقر سید قمر حیدر قمر
جددہ۔ سعودی عرب

برادر م احمد ہمیش۔ آداب

تشکیل کے مذکورہ شمارے میں میرا ایک خط آپ نے شائع کیا ہے۔ اس پر ادب کے کئی دم پھلوں کو اعتراض ہوا ہے کہ میں نے عالمی شہرت یافتہ افسانہ نگار انتظار حسین پر انگلی اٹھا کر اچھا نہیں کیا ہے۔ کچھ دیسے لوگ کاٹھنہ توڑ جواب دینے کے لئے میں نے دہلی دور درشن (ٹی۔ وی) والوں کو ایک خط بھی لکھا ہے جس کے ذریعہ میں نے سیریل نوکر م بے تال کی اس قسط کی ڈینگ کو حاصل کرنے کی بات بھی لکھی ہے جس کی پوری کہانی پر ہی مشہور کہانی ”زہرا کی بیوی“ کی بنیاد رکھی گئی ہے۔

یوں تو تشکیل کی کہانیاں، مضامین، غزلیں اور نظمیں سبھی بے حد پسند آئیں۔ لیکن اس شمارے کا سب سے اہم حصہ وہ لگا جسے آپ نے اوارہ کی طرف سے تحریر کیا ہے ”تشکیل وجود امر ہے ۳۔ اور پردہ اٹھتا ہے“۔

آپ کی تحریر کی بے باکی نے اچھے اچھوتوں کا کچا چنٹا کھول کر سامنے رکھ دیا ہے۔ جس میں ادب کے بے شمار ادباء و شعرا کے جسم سے کاغذی پیراہن اترتے ہی حمام وستان میں سب کے سامنے ننگے ہو جاتے ہیں۔۔۔۔۔ ادب کی اس دنیا میں کچھ لوگ ایسے ہیں جو اونچی اڑی کے سارے قد آور ہو گئے ہیں۔ جو کرتے کچھ ہیں اور کہتے کچھ ہیں۔ ایسی ادبی مخلوق کو میں نے دو مونہا سانپ کا نام دے رکھا ہے۔۔۔۔۔ ادب کے آئینے میں ہر کسی کا چہرہ بالکل صاف و شفاف ہونا چاہئے۔ کیوں کہ یہ وہ آئینہ ہے جو گھوٹا چہرے کے اندر کا چہرہ پل بھر میں اتار لیتا ہے۔ اس لئے مانگی ہوئی شہرت کی چاندنی سے اپنی زندگی کو روشن کرنے والوں کو چاہئے کہ اس پہلے کہ ان کی زندگی میں اندھرا پھیل جائے اپنے حصے کا سورج سے اپنے ہاتھوں سے اپنے آئینے میں اتار لیں۔

آپ کا اختر آزاد

بہار۔ بھارت

مکرمی جناب احمد ہمیش صاحب تسلیم
تشکیل آپ کا رسالہ نہیں آپ کی تخلیق ہے۔ مجھے ایسا ہی لگا۔ کیونکہ پورے رسالہ پر آپ کا ادارہ یہ جادوی رہا اور اس کے پر تو سے محنت نہیں ہو سکا۔ بہت کم ایسا ہو پاتا ہے کہ رسالے بھی شاعر اور ادیب کی تخلیق کی طرح بالکل آزاد تلازمے ہوتے ہیں اور ان کی پہچان اپنے مرتب و مدیر کے بغیر ممکن نہیں ہو سکتی۔ آپ نے ادارہ میں اپنشد کے حوالے سے اور ہندو دھرم کے حوالے سے بہت سی کارآمد باتیں لکھی ہیں۔ آپ نے صحیح لکھا ہے کہ ”برصغیر کی اجتماعی سرشت کی جملہ خرابیوں کی ذمہ دار بیشتر برہمنیت تھی۔“ آپ نے لکھا ہے کہ بیشتر ہندو برہمن پڑھنے لکھے نہیں تھے۔ برصغیر میں برہمنیت ایک بہت بڑا عصی رویہ بنی جس نے مسلمانوں کے اندر بھی پناہ لی۔ اس حساب سے برہمنیت جادو داں ہیں۔ کیا ہم آپ اپنا محاسبہ کر سکتے ہیں؟ جب ہم قدیم یونان کی طرف دیکھتے ہیں اپنے اسلاف کے کارناموں پر نظر دوڑاتے ہیں تو صورت حال دوسری نظر آتی ہے۔ لیکن ہندوستان میں مسلمانوں کی آمد کے بہت زمانے کے بعد برہمنیت نے اس قوم کے اندر اپنا جادو جگانا شروع کر دیا۔ اور آج تک یہ قوم اس کی زد سے آزاد نہیں ہو سکی ہے۔ آپ کے ادارے کے کئی مدد و جزر ہیں۔ بیدل کے نکات پر بھی آپ نے خوب لکھا ہے اور غالب پر بھی۔ آپ سے ذی روح، پر مغز اور تخلیقی جوہر سے لبریز مزید اداریوں کی توقع ہے۔

آپ کا خیر اندیش جمال اویسی

بہار۔ بھارت

الجلال
تشکیل کا شکریہ۔ احمد ہمیش کا ادارہ لا جواب ہے۔ احمد ہمیش جرات اظہار کا بابا شاہ ہے۔ تخلیقی وجود امر ہے ایک تجزیاتی محققانہ، تاریخی مقالہ ہے ”مراہو ابا تھی اور ابھا گا گیدڑ“ کا میں چشم دید گواہ ہوں۔ جب انعامات کی مدد ربانٹ ہوئی تو ڈائریکٹر جنرل ادبیات نے ایک نوجوان شاعر کو فقط ایک مجموعہ کا کام پر ایک لاکھ روپے کا انعام مستحق قرار دیا۔ وجہ یہ تھمیری کی ان کا ہر شعر منتخب ہے۔ میر تقی میر کے چار دیوان ہیں۔ جن میں صرف 72 شعر کو منتخب ہیں۔ جبکہ غالب کا منتخب کا کام بھی مختصر ہے۔ لیکن اس نوجوان شاعر کا پورا کام بھی منتخب تھا۔ سبحان اللہ! کیا ٹیلنٹ ہے۔۔۔۔۔ اکیڈمی ادبیات کا اکیڈمی نے کچھ رجعت پسند اور RADICAL ادیبوں کے بت بنا کر رکھے ہیں۔ ان پر بھی کتابیں لکھوائی جا رہی ہیں۔ ہر صوبے سے کچھ خوش قسمت چن

رکھے ہیں لیکن ان پر لکھتے چلے جائے۔ پنجاب میں بھی بابا بے شاد ANTI RADICAL ہیں۔ ان کے ذکر سے بھی گریز کیا جاتا ہے۔ ”ادبیات“ کار سال 120 روپے میں شائع ہوا کرتا تھا۔ جبکہ فروخت 20 روپے میں فروخت ہوتا تھا۔ مرینا ہوٹل کوئٹہ کے ایک فنکشن میں جس پر لاکھوں روپے ضائع ہوئے۔ میں نے اُنھ کو چیرمین سے سوال کیا تھا کہ اتنا بگس میٹرل کیوں چھاپنے پر ملک کا روپیہ کیوں ضائع کیا جاتا ہے؟ جبکہ وہ جواب نہ دے سکے۔ بلوچستان کے ادیب کسمپرسی کے عالم میں دم توڑ گئے۔ ان کو کسی نے نہ پوچھا، میر محمد زبیرانی، مراد سحر، نور محمد پروانہ کتنے نام گنواؤں۔ قلم کی بے حرمتی ہو رہی ہے اور پینٹل کھنے والے کو مزا حتیٰ ادب کے زمرے میں شامل کر دیا جاتا ہے۔ بلیک لسٹ کر دیا جاتا ہے۔ قصیدہ، مداح سرابی اور محبت پر لکھوایا جاتا ہے۔ ادیب یا تو دلال بن چکے ہیں۔ یا شادی دفتر کے کارندے۔ محبت محبت محبت الی وی پر میڈیا میں صرف اس پر لکھنے کی اجازت ہے۔ یہی وجہ ہے کہ GLAMOUR کے سوا ہر شے کی اہمیت ختم ہو چکی ہے۔ جلتے سحر اول، گندے شروں دھواں اگلتی گاڑیوں میں کہیں (NEW MILLENNIUM) کی جھلک دکھائی نہیں دیتی وہی فرسودہ قبائلی نظام جہاں کلاس سوسائٹس کو پروان چڑھایا جاتا ہے۔

Show me the man I will

Show you the rule

ادب اور ادیب تو معاشرے کی سوچیں بدلتے ہیں۔ ڈیگال نے کہا تھا ”میں سارتر کو گرفتار کرنے کی اجازت نہیں دے سکتا۔ سارتر ہی تو فرانس ہے۔“ ادیب ہی تو پاکستان ہیں، ان کا گلہ کیوں گھونٹتے ہیں ایسے ادارے۔ کہ عبدالعزیز خالد جیسے بلند رتبہ شاعر اور دانشور ایسے اداروں سے انعام وصول کرنے سے انکار کر دیں۔ کیا حیثیت ہے ان انعاموں کی؟ ان ادبی انعامات کا رتبہ کیوں اس قدر گر دیا گیا ہے۔ تشکیل کا ہم شکریہ ادا کرتے ہیں کہ اس نے ایک شمع جلا رکھی ہے۔ اور احمد ہمیشہ، انجلا ہمیشہ سے میں ہمیشہ مزا کا کہا کرتا ہوں۔ ”چراغ لے کے کہاں سامنے ہوا کے چلے“

والسلام۔ آغا گل
کوئٹہ۔ پاکستان

محترم احمد ہمیشہ صاحب اسلام علیکم!

تشکیل ملا، آتش فشاں والی بات باقی ہے۔ کہانیوں کا انتخاب بہت بہتر ہے۔ فلکشن پہ آپ کی گہری نظر ہے جو صورت کہانیاں مجھے یاد رہ گئیں۔ تشکیل یوں بھی کہانیوں کے چناؤ میں کامیاب رہا ہے ہر دم۔ اس بار محمد الیاس، نیر جہاں، صفیہ صدیقی، شہانہ ایلینا اور سحر علی کی کہانیاں بہت پسند آئیں۔ فرانس کا فنکار اور پریم پرکاش کی اچھی کہانیاں چنی گئی ہیں اور بہتر ترجمہ کیا گیا ہے۔ پاکستان کے ادبی انعاموں میں جو سیاست چل رہی ہے وہ اچھی بات نہیں ہے ایسی حرکتوں سے انعام کا وقار مجروح ہوتا ہے۔ شاعری کے شعبے میں نیر جہاں، نقوش نقوی، ستار صدیقی، رفیق سندیلوی، اور احمد ہمیشہ پسند آئے۔ مگر چاندنی نے مزہ دیا۔ ہمیشہ بھائی آپ ادب سے گندی سیاست کو ختم کرنے میں اپنی جی توڑ محنتوں کے لئے مبارکباد ہیں۔

شباب اختر
بھریالہ۔ بھارت

عزت مآب احمد ہمیشہ صاحب سلام و عقیدت

تشکیل نے ابھر توں اور بھارت توں سے ہمکنار کیا آپ نے وقیع اور معیاری تحریریں موصول کی ہیں مجموعی

طور پر شمارہ آپ لوگوں کی ادارتی اور ادبی صلاحیتوں کا مظہر ہے انشاء اللہ مستقبل میں ادبی دنیا تشکیل کے ذریعے ادب کی رفتار و معیار قائم کرے گی خدا کرے آپ لوگ اپنے حدف تک پہنچ جائیں۔

والسلام اسیر خلوص طارق قمر

یوپی۔ بھارت

بہت پیارے احمد ہمیش صاحب

تمام مشمولات خوب ہیں آپ سے یہی امیدیں ہیں۔ آپ زبان و ادب کی جو خدمت کر رہے ہیں وہ سب تاریخ میں جائیگا۔ خدا آپ کو صحت اور قلم کے ساتھ سلامت رکھے..... میں ایک درخواست ہے جتنا ہو سکے Controversies سے چٹے۔ جو ہو رہا ہے وہ سب ظاہر ہے ہماری پسند، ہمارے اصول اور مزاج کے خلاف ہو رہا ہے مگر میرے بھائی..... ہیں بہت آزر وہ موجوں سے مگر دریا میں ہیں

ترک دنیا کرنے والے بھی اسی دنیا میں ہیں

اگر ہر ناپسند اور ذلیل چیز پر آپ اس طرح React کرتے رہے تو آپ کا وہ قیمتی وقت جو ادب تخلیق کرنے میں جانا چاہئے وہ بلا وجہ غیر ضروری چیزوں میں ضائع ہو گا اور ایک بڑا Talent ادھر ادھر لگ جائیگا یہی آپ کے اور ہمارے بد خواہ چاہتے ہیں تو پھر کیوں ہم اپنا نقصان کریں۔ ایک کیم سیم ہاتھی کی طرح گزر جائے اور چھوٹے چھوٹے بھوں بھال کرنے والے چوپایوں کو بھونکنے دیجئے کہ آپ کا وقت خراب ہونا ادب کا موجودہ منظر نامہ خراب ہونے کے مصداق ہے خدا آپ کو ہر نقصان اور ہر بُری نظر سے چٹے۔

فقط و سلام آپ کا

تخلیل جمالی

یوپی۔ بھارت

محترم احمد ہمیش صاحب۔ آداب

حسب توقع ادا ہے Exciting ہے اور مشمولات نظم و نثر شاندار اور جاندار..... حرکت اور تغیر عبارت ہے زندگی سے۔ بہت کم ایسے رسالے ہوں گے جو زندہ کھلائے جانے کے مستحق ہیں۔ تشکیل میں حرارت ہے، توانائی ہے، حسن ہے اور تازگی بھی ہے ان ہی صفات کی بدولت اسے ہاتھوں ہاتھ لیا جا رہا ہے۔ اس مادہ پرست دور میں آپ کی راست گوئی، بیباکی اور جرات مندی دیکھ کے یوں لگتا ہے آپ out sider ہیں..... اللہ آپ کو حوصلہ اور قوت عطا فرمائے تاکہ آپ جہاد کرتے رہیں۔

نیاز مند۔ ساجد حمید

شموگاں بھارت

میرے محترم سراج احمد ہمیش اسلام علیکم

تشکیل سمجھنے پر میں آپ کی ممنون ہوں۔ تشکیل میں آپ کی خوبصورت نظم کی چند سطریں تو میرے دل میں خنجر کی مانند اتر گئیں، کہ میں بہت تڑپتا ہوں۔

کہ وہاں لوٹ جاؤں جہاں سے میری عمر شروع ہوتی ہے!

تشکیل میں آپ کا اداریہ پڑھا لیکن میری اتنی مینٹل گروتھ نہیں اور کئی باتیں سمجھ نہ پائی آپ میرے ملک کے بہت بڑے دانشور و ادیب ہونے کے علاوہ بہت ہی سچے اور کھرے مدیر بھی ہیں کہ پردہ اٹھتا ہے میں



ایسی باتیں لکھتے ہیں کہ جو سچ ہوتی ہیں۔ میرے خیال میں ان لوگوں میں سے کئی لوگ آپ کے دوست بھی ہوں گے اور آپ اگر چاہیں تو ان سے مالی فوائد بھی اٹھا سکتے ہیں لیکن آپ کو سلام ہے کہ آپ اپنے ذاتی مفاد کو عزیز نہیں رکھتے۔ خدا تعالیٰ آپ کو سدا خوش رکھے۔ صحت دے اور قلم میں اور زیادہ طاقت دے کہ آپ اور سچ لکھ سکیں۔

ناہید نظم

شکار پور۔ سندھ۔ پاکستان

محترم احمد ہمیش صاحب تسلیمات

آپ کی مدد پرانہ صلاحیتوں کا ہر کوئی معترف ہے میں نے بھی جب تشکیل جیسا معیاری رسالہ پڑھا تو خواہش ہوئی کہ اس میں شرکت کروں اس جیسا معیاری اور سچ لکھنے والا ادبی رسالہ کم ہی دیکھنے میں آتا ہے اور سب سے بڑھ کے آپ جس طرح نئے لکھنے والے کو شریک سفر کرتے ہیں وہ آپ ہی کا ظرف ہے اللہ تعالیٰ آپ کو مدد و رفعتیں عطا کرے (آمین)

فرزین مقبول

جلاپور جنال گجرات۔ پاکستان

جناب احمد ہمیش صاحب۔ مدد پر اعلیٰ تشکیل کراچی

سلام کے بعد عرض ہے کہ تشکیل ملا بہت خوشی ہوئی۔ ابھی تک تو پورا نہیں پڑھا ہے مگر جو کچھ اور جتنا پڑھا ہے اچھا لگا۔ عورت (I am a woman)، ”اپنے جیسے عاشقوں کے نام، ”اُدھی موت“ ”راکھ“ اور سحر علی کی نظم تمام تمام کا مصرعہ ”دل ٹوٹنے کا کوئی منظر نہیں ہوتا“ لفظوں کی موت وغیرہ وغیرہ۔ مجھے شعری ادب کی اب بھی نہیں آتی مگر تشکیل کی تحریریں ہر دل کی آواز بلکہ ہر عورت کی آواز لگ رہی ہے۔۔۔۔۔ نثری تحریر یوں میں اجمل اعجاز کی سچائی اور شاہانہ ایللیا کی ایک حکایت خون آشام بہت اچھی لگیں۔۔۔۔۔ سچائی کے اچھا لگنے کی وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ اجمل اعجاز صاحب حیدر آباد کے رہنے والے ہیں۔

شیم انصاری دعاؤں کی طالب

حیدر آباد۔ پاکستان

جناب احمد ہمیش۔ محترمہ انجلا ہمیش

سلام خلوص، تشکیل کا تازہ شمارہ ملا۔ تشکیل کا ہر شمارہ منفرد اور معتبر ہوتا ہے۔ ادارہ، تخلیقی وجود امر ہے فکر انگیز ہے۔ پردہ اٹھتا ہے میں بڑی سفاک تحریریں ہیں۔ ”کہانی“ محمد الیاس کی آغوش مہرباں نیر جہاں کی چھٹی لاش سحر علی کی حرف نارسائی نصیر احمد صدیقی کی دو غلام اور شاہانہ ایللیا کی ایک حکایت خون آشام قابل داد ہیں پریم پرکاش کی ہندی کہانی گھوڑا بہت اچھی اور متاثر کن کہانی ہے، آپ کی سوانح مکر چاندنی اپنی مثال آپ ہے۔ شاعری میں کاوش عمر، دل نواز دل، ابراہیم اشک کی غزلیں قابل داد ہیں۔ نظموں میں رحمان فراز نیر جہاں، سلیم شہزاد، شاہین مشتاق، رونق حیات، اکمل شاکر، فوزیہ اختر اور احمد ہمیش کی نظمیں متاثر کرتی ہیں نصیر احمد ناصر اور علی محمد فرشی کی نظموں کی کمی کا احساس ہوا، فضیل جعفری کا مضمون سلیم احمد بطور ایک نقاد بڑا جاندار مضمون ہے ابراہیم اشک کا مضمون بیدل اور غالب آئینہ در آئینہ بھی قابل داد ہے۔ تین اہم خطوط کی

کیا بات ہے۔

خدا حافظ آپ کا خالد ریاض خالد
ملتان۔ پاکستان

مدیر تشکیل جناب احمد ہمیش عزیزم اسلام علیکم
۱۔ ادارہ تخلیقی وجود امر ہے ۳ گزشتہ سے پوست اس بار بھی دس سے زیادہ صفحات پر پھیلا ہوا ہے۔ اگر اس
کو مضمون کی طور پر شامل کیا جاتا تو بہتر ہوتا۔ ادبی پرچہ کی اتنی طویل ادارہ کی یہ پہلی اور آخری مثال ہے۔
۲۔ کہانی کے حصے میں بڑے اہم نام شامل ہیں اقبال مجید، محمد الیاس، عرفان احمد عرفی وغیرہ۔ صفیہ
صدیقی کا مکالمہ بڑا فکر انگیز ہے۔ ۳۔ شاعری میں رفیق سندیلوی، سلیم شہزاد، شاہین مفتی اور شاہینہ فلک
نمایاں ہیں۔ سحر علی اور ماوراء صدیقی کی حوصلہ افزائی ضرور ہونی چاہیے۔ ۴۔ سلیم احمد بطور ایک نقاد تفصیل
جعفری کے طاقت ور قلم کا شاہکار ہے۔ ۵۔ خطوط کا حصہ ہر بار جس سے زیادہ قیمتی صفحات نکل جاتا ہے۔ اگر
آپ چاہیں تو انہیں پرچہ میں شامل کرنے کی جائے الگ سے ”خطوط نامہ برائے تشکیل“ مرتب کر کے
چھاپ سکتے ہیں۔

د اسلام خیر اندیش مسعود میاں
لاہور۔ پاکستان

محترمی اسلام علیکم
سہ ماہی تشکیل کے تازہ شمارہ ۳۵ موصول ہو گیا ہے۔ سب سے پہلے تشکیل میں اپنی غزلوں اور ”گزرتے
روز و شب کے درمیان“ پر انجلا ہمیش کے تبصرے کی اشاعت کے لئے میں آپ کا اور انجلا ہمیش کا شکریہ ترہ
دل سے ادا کرتا ہوں۔ انجلا ہمیش نے تبصرہ بہت تفصیلی اور بہت اچھا تحریر کیا ہے۔ انہوں نے تبصرہ نہایت
ہی ایمانداری سے کیا ہے۔ مجھے بہت خوشی ہے، انجلا ہمیش کا مستقبل بہت روشن ہے
آپ کا شمار احمد شار
بیمار۔ بھارت

بزرگوار احمد ہمیش صاحب سلام مسنون
تازہ شمارہ زیر نظر ہے، شمارے کے کسی ایک صفحے پر آپ نے نہایت نکٹاؤ دہلی سے ہم گواریوں کی
توصیف و ثنا کی ہے۔ دیے ہم ”نالائق“ تو اس لائق ہی نہیں۔

مخلص اصغر دادرس
گودار۔ پاکستان

محترم جناب احمد ہمیش صاحب
اسلام علیکم

میں نے تشکیل کا دوسری مرتبہ مطالعہ کیا ہے اور کہہ رہا ہوں اس میں مجھے بہت کچھ پڑھنے کو ملتا ہے بلکہ یہ



کہوں گا کہ بہت کچھ سیکھنے کو ملتا ہے۔ اس افسانے، غزلیں اور نظمیں سب اپنی مثال آپ ہیں۔
شکریہ فقط آپ کا دعا گو محمد حنیف ناشاد
کراچی۔ پاکستان

بیارے ایڈیٹر صاحب
اسلام علیکم

تشکیل کا شمارہ موصول ہوا۔ ملتے ہی تاک گردانی شروع کی، نظموں اور افسانوں کا زیادائی بہت خوب
لگی، کیونکہ مجھے ان صنفوں سے از حد جنون دلچسپی ہے۔ نہ جانے تشکیل کے شمارے میں کیا خلش و کیا کشش
ہے کہ اسکا دوسرے شمارے کا انتظار ستائے جا رہا ہے۔ جب یہ تشکیل ملا تو یوں لگا کہ جیسے ایک معمر آدمی کو
وطن مل گیا! کہ جیسے اجنبیوں کے شہر میں آشنا مل گیا!

نیک ارمانوں کیساتھ دانش داغ بلوچ
مکران۔ پاکستان

محترم احمد ہمیش صاحب سلامت رہو اسلام و علیکم
میں نے سہ ماہی تشکیل پڑھ لیا۔ اس سے ہمیں سکون ملا۔ تشکیل میں بہت خوبصورت
مضامین شامل تھے۔ آج کل ادبی دنیا میں تشکیل کو خاص مقام حاصل ہے۔ میری طرف سے تمام ادبی
بھائیوں کو سلام کہیے۔

آپ کا بھائی ہرمل ناصر
ننڈو جام۔ پاکستان

دیارِ مغرب کی اردو دنیا پر بلکہ تمام اردو دنیا پر چھایا ہوا

ماہنامہ ادبی خبر نامہ

اردو دنیا جرنل منی

چیف ایڈیٹر: ارشاد ہاشمی۔ ایڈیٹر جاوید خان

پتہ: ROMER STR.65,55413

TRECHTINGSHAUSEN, GERMANY



۲۹۰

*With Compliments
from*



**NIAZ OIL & CHEMICALS INDUSTRIES
PVT LIMITED KARACHI**



۲۹۱

*With Compliments
from*



**YAGOOB SOAP FACTORY
PVT LIMITED MULTAN.**

معاہدہ انٹرنیشنل

FRIDAY NOVEMBER 15, 1996 8:00 PM

Hall Room, Buena Park Hotel
7675 Crescent Ave. Buena Park (714) 995 1111

ذیبراہتمام



شمالی امریکہ کے شعراء / شاعرات

مختب کلام

۲۱۰۰ ہیل سٹریٹ، نمبر ۱۱۱، سینٹا مونیکا، کیلیفورنیا ۹۰۴۰۵

ٹیلیفون نمبر ۴۵۰-URDU (310) 8730

ORGANIZED BY: URDU MARKAZ INTERNATIONAL

721 HILL ST. # 111

SANTA MONICA, CA 90405, U.S.A.

(310) 450-URDU (8730)

شیش شہ: پیش: حسن جمال

اردو دنیا کی تخلیقی شعری و ادبی تحریروں پر مشتمل سلاے مثل ہندی کتابی سلسلہ

پٹانوا اس کے پاس۔ لوبار پورا، جودھ پور (راجستھان) 342002۔ (بھارت)



the springs of Your Command

O' the Holy Prophet!

It was the last evening of my separation from Your Command

In the fields sunlight was fallen tired after running with the barefooted and fast running children. In the compound of the mosque *Namaz was indiffernt, My face though towards *Kaba it was only, God to take away the glistening saucer of the sun-Then what was the hap that turned my face.The representatives who crushed my stomach and back ruled over the world.They had enough fuel to generate their race I,in numerous darks having my dark would travel in the trains of slave countries,leaving my bed in the name of the woman not available ever in the habitations roam about from one habitation to other

They were the girls to snatch eyesights of belivers or the change of climate or the force of history or only for me the rotation of the earth was stopped

O'the Holy Prophet!

It was the last evening of my separation from Your Command

1-Azan: great famine and affliction summon to prayers Muslim

2-Mahakal:The epic period representing the totality of various eras in which life, death and time assimilates

3-Namaz: Muslim prayer



Then, only one clock proves to be correct

The clock of death

O 'the Holy Prophet!

After setting my clock by the clock of death I saw
towards the sky so that I might pray to God to pass me
away from terrestrial time. But since long, in the
multitude of my generation I forgot that prayer
Leaving my fault pick up only my that will which
knowing You the Intercessor of the Day of Judgement
weeps through the language of tears

For wait is the heart of eternity, And someone says,
"Don't weep my child". Who was he, who having the
drop of my blood came from Arabia. And coming over
the wars in the Indian territory, was defeated within
self. And the camps of life he built houses, mosques,
pools and wells, planted trees, cultivated crops and
bred cattle. Who was he whose blood gave eyes to
my father's father. And my father gave me the same
eyes to me. At that time I didn't know that inheritance
walks on having a camera too of its own. Each drop of
blood has numerous lenses. If a drop is fallen down
somewhere, numerous lenses are broken Who knows
that how many drops of blood were fallen down before
my birth and how many lenses were broken
How many times I was given birth and how many times
was murdered

Hadn't there been the custom of saying *Azan in the ear
of newly born baby, who would have told me the
meaning of my birth

O'the Holy Prophet! Who would have told me the
auspicious name of You

It was my inheritance that kept my head awakened in
my tender age. At that time when in the compound of
the village mosque the springs of the remet tree would
fall over my nonage head and I thought that they were



centre of the Holy Quran

Then fearing of the sins of the past and future there are only eyes which are neither open nor closed

In the name of life age from an unseen height goes on descending to an unseen slope Age which neither sleeps nor wakes

Age itself having a spade in its hand digs on our grave And yes, this grave is open till our coming agony of death

It is another thing that despite seeing it we cannot see Sticking with the pulp of backbone, populated in each fluff, compressed with the layers of the skin and kneaded in the flesh and fat, spread into the net of arteries, transparent membrane coats saliva and in the tribe of spittle getting ahead, numerous crucified fates holding the banner of mean pleasures, our nerves of hanging us take away in the mist. In that mist we can see nothing

Neither the pig brought up in the climate of body nor that clamp of splinter of bamboo and rope nor the walls of thick skin made of rich food, alcohol and strong spices. Neither their plaster scoured-scratched with the nails nor the fat to be used for preliminary fuel of body. And nor that spear with the tip of which the intoxicating, mysterious and torturous journey between nerves and the agony of death is completed. But we can see nothing. Neither our those hands which with the help of the tip of the spear goad themselves, dig, tweak, scratch and make hole within so that the blackness of the long night thickened on the skin be erased away And an infinite day may break. And the journey may meet end.

Up to this, reaching between the nerves and the agony of death all the clocks of human beings telling terrestrial time are proved incorrect.



Poem: Ahmad Hamesh

Translation: Syeda Moneera Nuzhat

**O' the Holy Prophet
(PEACE BE UPON HIM)**

Just now I have set my clock by the clock of death
O'the Holy Prophet!
Before I am dead purify the filthy clay of my body Or
forgive it
Over the greed to live for a few years tie up my soul
with some strong rope
And the Cut the dimensions of my body with the sword,
God has entrusted to You
And my leaven covered with the thick hair of devil
burn away into ashes
And scatter the ashes in the airs which blow under Your
feet
O'the Holy Prophet!
A cool night, which was drawn the pain of my ribs and
it was raining 36 years of my age
my beds were getting wet standing out of the room
So as much as I had learnt to burn fire from the world, I
brunt it in the stove made of the potsherd of the useless
old pitcher lying in the house
And I, on burning only eight coals out of one and half
seer coals purchased by me for rupees two only from
the fire-wood-shop mourning silently for those
numerous unaffluent banishments of the *Mahakal, was
unhappy for that lantern of the fire-wood-shop hanging
over the poor needs was weeping all smoky-blood-
mingled burnt tears of the sad women of our past
O'the Holy Prophet!
I was contented that contented people are dear to God
Then I heard the language of embers that embers too
while burning recite some holy verse existing in the



Poem By: Naseer Ahmed Nasir.

PURBLIND

If some one were to flash a light
Would you be able to see
All those things
Which are lost in the deep swarthy
Liquid of darkness
Life's configuration
Death's face
Body of sadness
Lips of sound, dimples of pain
Marble-white feet of happiness
Henna-colored fingers of love
Universes of beloved's tresses
Indeed, the divinely musical shadow of God....

If some one were to flash a light
Would you be able to see
Wrapped up in the primordial fog
Waiting since life's beginning
Some one's eyes!

(Translated from the original Urdu by Satyapal Anand)



Poem By: Naseer Ahmed Nasir.

CHARIOTEER HAS GONE TO SLEEP

The charioteer has gone to sleep
Overcome by fatigue of wearisome ways
Unaware of where he is
All that's evident
Is his continuous journey
On unmarked, worn-out way
In his wooden wagonette
From the beginning of time
To the end of time
When the wagonette
Creaks even with a small bump
Wrapped up in millions of folds
Of ragged shabbiness
Each living being is startled
The charioteer dreams
He has lost himself in strange worlds
Comfortable climes
Riding a golden chariot
And holding the princess's hand
The charioteer has gone to sleep.

(Translated from the original Urdu by Satyapal Anand)



To feed you any further

Salahuddin!
This is my last
confession and
I solemnly confess
the truth
on oath and at the
Peril of God's wrath
that
I am Salahuddin
I am a hypocrite
to the core
I am a
NAMAK HARAM
galore
All along I have been
cheating men
and women,
Religions and
God alike and
Making
false confessions
But being a **MUNAFIQ**
I will deny every word
of this confession
Declaring it a conspiracy
of my enemies
But please do not trust

my denial because
My name is Salahuddin
and
I am also a
compulsive liar
May God forgive me

From his wrath
And from fire of hell
And bestow me
Enough moral courage
To stand by
my last truthful confession;

[TASHKEEL is thankful to the sender of this
enlightening poem by post from Delhi via Patna.]



You are now
Squandering away
Hard-earned money of
your benefactor
Who doles out
ZAKAT
every month
For the survival of
your orphan children
And your widows
Whom you use
as a post-office
To receive money from
your merciful benefactor
Only to be robbed
by you
To spend on writers
and whores alike
This reasons for not
Showing your face
Smudged by your sins
To your
God fearing benefactor
So you were
always a hanger-on
You are still a hanger-on
Because you never
earned a penny
You never learnt to
sweat

to earn a livelihood
But there is a
difference now
You are surrounded
by parasites of
Your own species;

Salahuddin!
You must remember now
Your nemesis
Is chasing you hard
Like your notorious
shadow
Your doomsday
is approaching fast
Your money source
will dry up soon
The parasites will
desert you
Leaving you alone
high and dry
Like a leper
You would be
frantically
searching for a shoulder
To weep on
You will go back to
Your benefactor,
fawning
But he will not be there



Glamourizing their
sacred heroes
You tried to sell
and trade in
Both religions
side by side
For your freakish motives
and selfish stride;

Salahuddin!
You, an imposter
seeking name,
fame and

Grandeur in literature
by buying and hiring
Parrot poets, writers,
critics and editors
To glamourise
and glorify you
You abused and
humiliated
the great icons of
Urdu literature when
They refused to fall in
line to adore you
In the name of poetry
and fiction,
you dished out
Only filth, obscenity

and pornography
Forgetting that man
proposes
and God disposes
All your lewd efforts
and your courtiers'
dishonest
Endeavours finally
boomeranged
Ending up you,
a literary sham
Into a nauseous carrion
Consigning you to
the catacomb of
Eternal shame and
oblivion;

Salahuddin!
You bit the

giving hand of
your benefactor
Because you are
a mongrel of
Doubtful pedigree
Remember the days
when
As an ancestral pauper,
you did not have money
To buy a bread



MY LAST CONFESSION BY SALAHUDDIN

[This lovely poem is dedicated to my mentally retarded friends and blind admirers like Gopi, Mahmood, Shamim, Intizar, Wazir, Jilani and Jamilu. Etc. and my other parasitic fawning courtiers. S.]

Salahuddin
You never made
a confession
You simply indulged in
Befooling all
and sundry and in
Self publicity, mockery
and treachery
You have mastered
the art of
Buffoonery and Chicanery
You have touched
the pinnacle of
Ineptitude and
ingratitude;

Salahuddin!
You never
practiced Islam
You did every thing
prohibited by Islam

Drinking and debauching
licentiously leering
And
lecherously womanizing
You are an
exemplary hypocrite,
a MUNAFIQ
The ultimate
destination of a
MUNAFIQ
Is the lowest rung of
the dreaded
JAHANNAM;

Salahuddin!
TO please Muslims,
you wrote poems
Idolizing their
sacred heroes
To please Hindus,
you wrote poems



TASHKEEL ENGLISH WRITINGS

PART-9

COMPILED BY AHMAD HAMESH

(From back page-2 to 11)

COMPILED BY AHMAD HAMESH

My last confession by Salahuddin, Charioteer has gone to sleep, Purblind by
Nasser Ahmed Nasir(Translated from the original Urdu by Satyapal Anand)

O' the Holy Prophet(Peace be upon him) by Ahmad Hamesh

(Translation: Syeda Moneera Nuzhat)



Profile of Zamir Niazi:

Subeditor, Dawn 1954-1962

Chief subeditor, leader writer, Daily News 1962-1965

Edition incharge, editor of magazine section,

news editor, Business Recorder 1965-1990

Editor monthly Recorder and weekly Current

Contributed articles to various local and foreign publications

Books written:

The Press in Chains 1986

The Press under siege 1992

The web of censorship 1994

Also edited: Zameen ka nauha 2000

Three more books under print:

A Fettered Freedom

Unglian Figar Apni (Blood-dripping fingers)

Haath Hamare Qalam Huvay (Our severed hands)

(Translation, The Press In Chains)

Sahafat Pabazanjir 1994

Hikayaat-Khunchokan

AAJ @ DIGICOM.NET.PK

عکس فریادی

شعری مجموعہ - نصیر ترائی

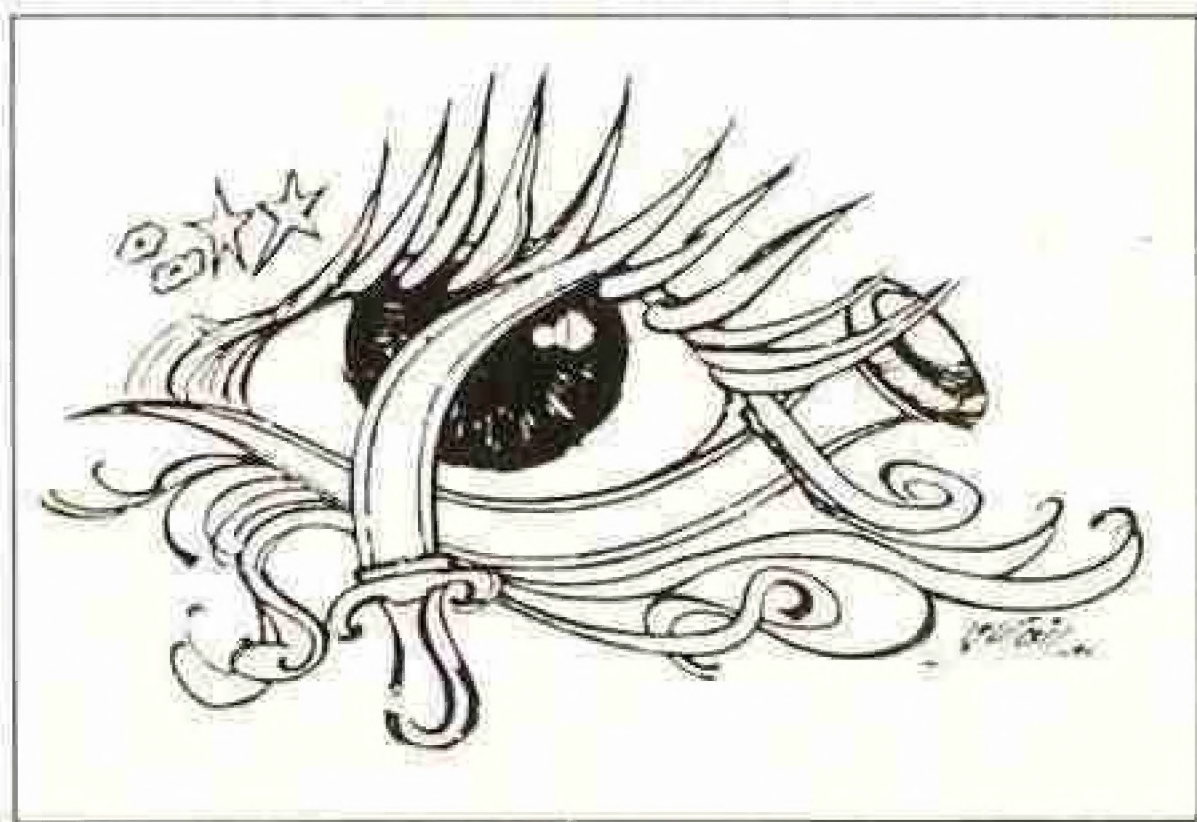
نصیر ترائی کے شعری مجموعہ ”عکس فریادی“ کا مطالعہ اس لئے بھی ناگزیر ہے کہ نصیر ترائی غزل کی شاعری کا شاعر اور تہذیبِ غم کا وارث ہے

ناشرانہ اہتمام: تراہیہ - سی ۳۰/۱۹ فیڈرل ٹی اریاں کراچی - پاکستان

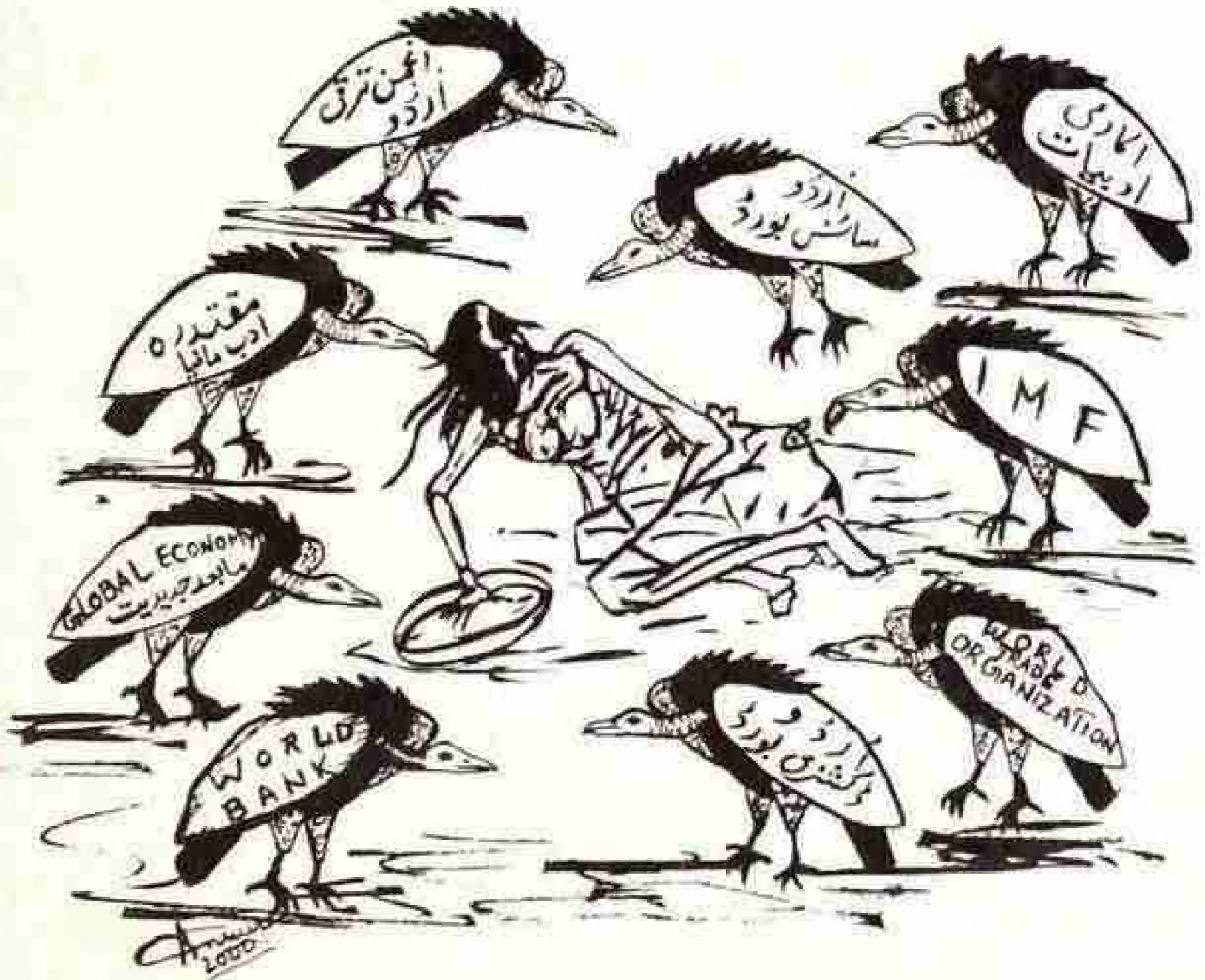
قیمت: سو روپے

کہانی مجھے لکھتی ہے

احمد ہمیش کی لازوال کہانیوں کا مجموعہ



احمد ہمیش کہانی نہیں لکھتا بلکہ کہانی خود اُس کی تخلیقی و تمدنی بازیافت کرتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہمیش کی کہانیاں انسانی سچ کی وہ تاریخ ہیں جو وقت کی قید سے ماوراء ہیں، جنہیں کسی بھی عہد میں جھٹلایا نہیں جاسکتا۔
(نصیر احمد ناصر)



SOURCE OF INSPIRATION---ZAINUL-ABIDEEN